叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. “百合号”的伴侣；(the Mate Of The Lily; Or,) 000001

2. “百合号”的伴侣；(the Mate Of The Lily; Or,) 000002

3. “百合号”的伴侣；(the Mate Of The Lily; Or,) 000003

4. “百合号”的伴侣；(the Mate Of The Lily; Or,) 000004

5. “百合号”的伴侣；(the Mate Of The Lily; Or,) 000005

6. “百合号”的伴侣；(the Mate Of The Lily; Or,) 000006

7. “百合号”的伴侣；(the Mate Of The Lily; Or,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

“百合号”的伴侣；(The Mate of the Lily; Or,)

['dʌbljuː][eɪtʃ][dʒiː] ['kɪŋstən]
W **H** **G** **Kingston**
W H G 金斯顿

WHG金斯顿

" [ðə; ði] [meɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪli]
" **The** **Mate** **of** **the** **Lily**
" 这 伴侣 的 这 百合

《百合花的伴侣》

" ['tʃæptə(r)] [wʌn] .
" **Chapter** **One** **.**
" 章 一 .

“第一章。

[dʒæk]['ræd͵bɜːrn] , [meɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['lɪli] , ” [wɒz; wəz][æz; əz] [praɪm] [ə; eɪ] ['siːmən] [æz; əz]['evə(r)] [brəʊk]
Jack **Radburn** **,** **mate** **of** **the** **“** **Lily** **,** **”** **was** **as** **prime** **a** **seaman** **as** **ever** **broke**
杰克 拉德伯恩 , 伴侣 的 这 “ 百合 , ” 曾是 作为 主要的 一个 水手 作为 曾经 打破
['bɪskɪt] .
biscuit **.**
饼干 .

“莉莉”号的大副杰克·拉德伯恩是一位技艺超群的优秀水手。

[breɪv] , ['dʒenərəs] , [ænd; ənd] [truː] , [səʊ] [sed] [ɔːl][ðə; ði] [kruː] , [æz; əz][dɪd]['ɔːlsəʊ] ['kæptɪn] -
Brave **,** **generous** **,** **and** **true** **,** **so** **said** **all** **the** **crew** **,** **as** **did** **also** **Captain** **Haiselden** -
勇敢的 , 慷慨的 , 和 真的 , 所以 说 全部 这 全体人员 , 作为 做过 还 队长 -
,
,
,

勇敢、慷慨、忠诚，全体船员都这样评价他们，海塞尔登船长也这样评价他们。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [seɪld] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːst] [biːn] [tuː; tə] [siː] .
with **whom** **he** **had** **sailed** **since** **he** **had** **first** **been** **to** **sea** **.**
和 谁 他 有 航行 自从 他 有 第一的 到过 到 海 .

他从第一次出海起就一直和他一起航行。

[jet] [səʊ] ['mɒdɪst] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l][wɒz; wəz][hiː; hi][ɒn] [ʃɔː(r)] [ðæt] ,
Yet **so** **modest** **and** **gentle** **was** **he** **on** **shore** **that** **,**
然而 所以 谦虚的 和 温和的 曾是 他 在 支撑 那 ,

然而，他在岸上却如此谦逊温和，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [brɔːd] ['ʃəʊldəz] [ænd; ənd] [sʌn] - [bɜːnt] [braʊ] ,
in **spite** **of** **his** **broad** **shoulders** **and** **sun** **-** **burnt** **brow** **,**
在 尽管如此 的 他的 广阔 肩膀 和 太阳 - 烧焦的 眉头 ,

尽管他肩膀宽阔，额头被晒得通红，

['lændzmən] [wɜː(r); wə(r)][æpt][tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] “ ['bʌtə(r)] [ˌwʊdnt] [melt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
landsmen **were** **apt** **to** **declare** **that** **“** **butter** **wouldn't** **melt** **in** **his** **mouth** **.**
乡绅 是 易于 到 宣布 那 “ 黄油 不会 熔化 在 他的 嘴 .

乡亲们常常宣称“黄油不会在他嘴里融化”。

” [ə; eɪ][faɪnə] [brɪg] [ðæn; ðən][ðə; ði] “ ['lɪli] ” ['nevə(r)] [seɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɔːt] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
” **A** **finer** **brig** **than** **the** **“** **Lily** **”** **never** **sailed** **from** **the** **port** **of** **London** **.**
” 一个 更精细 布里格 比 这 “ 百合 ” 绝不 航行 从 这 港口 的 伦敦 .

“没有比‘莉莉’号更漂亮的双桅帆船从伦敦港起航。”

[wel] [bɪlt] [ænd; ənd] [wel] [faʊnd] — ['meni] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] [meɪd] [tu:; tə][fɑ:(r)]
Well **built** **and** **well** **found** **—** **many** **a** **successful** **voyage** **had** **she** **made** **to** **far**
出色地 建造 和 出色地 成立 — 许多 一个 成功的 航程 有 她 制成 到 远的
['dɪstənt] ['si:z] .
distant **seas** **.**
遥远 海域 .

结构坚固，装备精良——她曾多次成功航行到遥远的海域。

[dʒæk]['ræd,bɜ:rn] [mait] [hæv; həv] [gɒt] [kə'mɑ:nd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɑ:dʒə(r)][krɑ:ft] , [bʌt; bət] ['kæptɪn] -
Jack **Radburn** **might** **have** **got** **command** **of** **a** **larger** **craft** **,** **but** **Captain** **Haiselden**
杰克 拉德伯恩 可能 有 得到 命令 的 一个 更大的 工艺 , 但 队长 -
,
,
,

杰克·拉德伯恩或许能指挥一艘更大的船，但海塞尔登船长，

[hu:] [hæd; həd] [nə:s] [hɪm] [θru:] [ə; eɪ]['fi:və(r)] [kɔ:t] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] ,
who **had** **nursed** **him** **through** **a** **fever** **caught** **on** **the** **coast** **of** **Africa** **,**
WHO 有 护理 他 通过 一个 发烧 捕捉 在 这 海岸 的 非洲 ,

曾在非洲海岸感染发烧并照顾过他的那个人，

[ænd; ənd] [hu:z] [laɪf] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [ə'keɪʒ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd] [seɪvd] , [ðʌs] ['kləʊsli] [sɪ'mentɪŋ] [ðeə(r)]
and **whose** **life** **on** **another** **occasion** **he** **had** **saved** **,** **thus** **closely** **cementing** **their**
和 谁 生活 在 其他 场合 他 有 已保存 , 因此 密切 水泥 他们的
['frendʃɪp] ,
friendship **,**
友谊 ,

而且他还曾在另一次事件中救过对方的命，从而进一步巩固了他们的友谊。

[begd] [hɪm] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [hɪm] [fɔ:(r); fə(r)] [jet] [ə'nʌðə(r)] ['vɔɪɪdʒ] ,
begged **him** **to** **remain** **with** **him** **for** **yet** **another** **voyage** **,**
乞求 他 到 保持 和 他 为了 然而 其他 航程 ,

恳求他再陪他一起航行一次，

['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði][məʊst] [əd'ventʃərəs] [ðeɪ] [hæd; həd]['evə(r)] [jet] [ˌʌndə'teɪkən] .
likely **to** **be** **the** **most** **adventurous** **they** **had** **ever** **yet** **undertaken** **.**
可能 到 是 这 最多 冒险的 他们 有 曾经 然而 已 .

这很可能是他们迄今为止经历过的最具冒险性的一次冒险。

[dʒæk]['ræd,bɜ:rn] , [hu:] [wɒz; wəz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [steɪd] [wen] [ɒn] [ʃɔ:(r)] — [nɒt] ['ɒf(ə)n] ['meni] [wi:ks]
Jack **Radburn** **,** **who** **was** **my** **uncle** **,** **stayed** **when** **on** **shore** **—** **not** **often** **many** **weeks**
杰克 拉德伯恩 , WHO 曾是 我的 叔叔 , 入住 什么时候 在 支撑 — 不是 经常 许多 周
[tə'geðə(r)] — [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,
together **—** **with** **his** **sister** **,**
一起 — 和 他的 姐姐 ,

我的叔叔杰克·拉德伯恩每次上岸时——虽然在一起的时间并不长，通常只有几个星期——都会和他的妹妹住在一起。

['mɪsɪz] ['mʌz,greɪv] , [maɪ] ['mʌðə(r)] .
Mrs **Musgrave** **,** **my** **mother** **.**
太太 穆斯格雷夫 , 我的 母亲 .

穆斯格雷夫夫人，我的母亲。

[ðəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [ai][hæv; həv]['spəʊkən][ɒv; əv][hɪm] [æz; əz][dʒæk]['ræd,bɜ:rn] , [meit]
Though **he** **was** **my** **uncle** **,** **I** **have** **spoken** **of** **him** **as** **Jack** **Radburn** **,** **mate**
尽管 他 曾是 我的 叔叔 , 我 有 说 的 他 作为 杰克 拉德伯恩 , 伴侣
[ɒv; əv][ðə; ði] “ ['lɪli] ,
of **the** **“** **Lily** **,**
的 这 “ 百合 ,

虽然他是我的叔叔，但我一直称他为“莉莉号”的船员杰克·拉德伯恩。

" [æz; əz][dɪd] ['evribɒdi] [els] ; [ɪn'di:d] , [hi:; hi][wɒz; wəz] , [ai] [meɪ] [seɪ] ,

"	as	did	everybody	else	;	indeed	,	he	was	,	I	may	say	,
"	作为	做过	大家	别的	;	的确	,	他	曾是	,	我	可能	说	,

和其他人一样；事实上，我可以说，他的确如此。

[æz; əz] [wel] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [hɪm'self] .

as	well	known	as	the	captain	himself	.
作为	出色地	已知	作为	这	队长	他自己	.

与船长本人一样出名。

[maɪ] ['mʌðə(r)] , [hu:] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['klɜ:dʒimən] [lɒŋ] [sɪns] [ded] , [hæd; həd][nɒt]

My	mother	,	who	was	the	daughter	of	a	clergyman	long	since	dead	,	had	not
我的	母亲	,	WHO	曾是	这	女儿	的	一个	牧师	长的	自从	死的	,	有	不是

['meni] [ə'kweɪntəns] .

many	acquaintances	.
许多	熟人	.

我的母亲是一位早已去世的牧师的女儿，她认识的人不多。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bi:n] [left] [baɪ][maɪ] ['grænfɑ:ðə(r)] [wɪð] ['lɪt(ə)l][ɔ:(r)] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] ,

She	had	been	left	by	my	grandfather	with	little	or	nothing	to	depend	upon	,
她	有	到过	左边	经过	我的	祖父	和	小的	或者	没有什么	到	依赖	之上	,

我祖父留给她的时候，她几乎没有任何可以依靠的东西。

[wen] [hɜ:(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][maɪ]['fɑ:ðə(r)] ,

when	her	brother	introduced	to	her	my	father	,
什么时候	她	兄弟	介绍	到	她	我的	父亲	,

她哥哥把我父亲介绍给她的时候，

[ðen] [fɜ:st] [meit] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bɪ'lɒŋd] .

then	first	mate	of	the	ship	to	which	he	belonged	.
然后	第一的	伴侣	的	这	船	到	哪个	他	属于	.

然后成为他所在船只的大副。

[hɜ:(r); hə(r)] ['greɪtɪst] [frend] [wɒz; wəz] [greɪs] ['bɪŋli] , [hu:] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [waɪf]

Her	greatest	friend	was	Grace	Bingley	,	who	lived	with	her	mother	,	wife
她	最	朋友	曾是	优雅	宾利	,	WHO	居住地	和	她	母亲	,	妻子

[ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] - ['mɑ:stə(r)] ,

of	a	ship	-	master	,
的	一个	船	-	掌握	,

她最好的朋友是格蕾丝·宾利，格蕾丝和她的母亲住在一起，她的母亲是一位船长的妻子。

[ə; eɪ] [fju:] [dɔ:z] [ɒf] [frɒm; frəm][ju: 'es] .

a	few	doors	off	from	us	.
一个	很少	门	离开	从	我们	.

离我们家只有几户之隔。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk][hæd; həd] ['kɒnsɪkwəntli] [si:n] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [greɪs] ['bɪŋli] ,

Uncle	Jack	had	consequently	seen	much	of	Grace	Bingley	,
叔叔	杰克	有	最后	已见	很多	的	优雅	宾利	,

因此，杰克叔叔经常见到格蕾丝·宾利。

[ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɔ:m] ['ɒnɪst] [hɑ:t] ,

and	had	given	her	the	whole	of	his	warm	honest	heart	,
和	有	给定	她	这	所有的	的	他的	温暖的	诚实的	心	,

他把自己温暖真挚的心都给了她。

[nɔ:(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'ti:] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd] [hɜ:z] [ɪn] [rɪ'tɜ:n] ,

nor	was	it	surprising	that	he	had	received	hers	in	return	,
也不	曾是	它	奇怪	那	他	有	已收到	她的	在	返回	,

他收到她的回信也并不令人意外。

[ænd; ənd] ['prɪti] ['taɪtli] [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

and	pretty	tightly	he	held	it	too	.
和	漂亮的	紧紧	他	握住	它	也	.

而且他抓得很紧。

['iːv(ə)n][maɪ] ['mʌðə(r)] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][hɪm] ,

Even	my	mother	acknowledged	that	she	was	worthy	of	him	,
甚至	我的	母亲	已确认	那	她	曾是	值得	的	他	,

连我母亲都承认她配得上他。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [s'wiːtər] [ɔː(r)][mɔː(r)] [raɪt] - ['maɪndɪd][gɜːl][wɒz; wəz][nɒt] , [fɑː(r)][ɔː(r)][nɪə(r)] , [tuː; tə][biː; bi]

for	a	sweeter	or	more	right	-	minded	girl	was	not	,	far	or	near	,	to	be
为了	一个	更甜	或者	更多的	正确的	-	有思想	女孩	曾是	不是	,	远的	或者	靠近	,	到	是

[faʊnd] .

found	.
成立	.

因为无论远近，都找不到比她更温柔善良、更正直的女孩。

[sʌm; səm][fɔː(r)] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['spiːkɪŋ] ,

Some	four	years	before	the	time	of	which	I	am	now	speaking	,
一些	四	年	前	这	时间	的	哪个	我	是	现在	请讲	,

大约在我现在所谈论的时间的四年前，

[maɪ]['fɑːðə(r)] [seɪld] [ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [ʃɪp] , [ðə; ði] “ ['æmphən] , ” [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːstən]

my	father	sailed	in	command	of	a	fine	ship	,	the	“	Amphion	,	”	for	the	Eastern
我的	父亲	航行	在	命令	的	一个	美好的	船	,	这	“	安菲翁	,	”	为了	这	东

['siːz] .

seas	.
海域	.

我的父亲曾指挥一艘名为“安菲翁”的优秀船只，航行于东方海域。

[ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [hæd; həd] [lɒŋ] [pɑːst] [ə'weɪ] .

The	time	we	had	expected	him	to	return	had	long	passed	away	.
这	时间	我们	有	预期的	他	到	返回	有	长的	通过了	离开	.

我们原本预期他回来的时间早已过去。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [gɪv] [ʌp] [ɔːl] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɪm] ,

My	mother	did	not	,	however	,	give	up	all	expectation	of	seeing	him	,
我的	母亲	做过	不是	,	然而	,	给	向上全部		期待	的	看到	他	,

然而，我的母亲始终没有放弃见到他的希望。

[bʌt; bət] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [wiːk] ['ɑːftə(r)] [wiːk] [wiː; wi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [veɪn] .

but	day	after	day	and	week	after	week	we	looked	for	him	in	vain	.
但	天	后	天	和	星期	后	星期	我们	看起来	为了	他	在	徒劳	.

但是我们日复一日、周复一周地寻找他，却始终徒劳无功。

[ðə; ði]['əʊnə(r)z][æt; ət][lɑːst] [rəʊt] [wɜːd] [ðæt] [ðeɪ] [fɪəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ]

The	owners	at	last	wrote	word	that	they	feared	the	ship	had	been	lost	in	a
这	所有者	在	最后的	写道	单词	那	他们	害怕	这	船	有	到过	丢失的	在	一个

[taɪ'fuːn] ,

typhoon	,
台风	,

船东最终来信称，他们担心这艘船已经在台风中沉没了。

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [kɑːst] [ə'weɪ] [ɒn][sʌm; səm]

but	yet	it	was	possible	that	she	might	have	been	cast	away	on	some
但	然而	它	曾是	可能的	那	她	可能	有	到过	投掷	离开	在	一些

[ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ['aɪlənd][frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] [kruː] [kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'fekt] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

uninhabited	island	from	whence	the	crew	could	not	effect	their	escape	.
无人	岛	从	何处	这	全体人员	可以	不是	影响	他们的	逃脱	.

但也有可能她被遗弃在某个无人居住的岛屿上，船员们无法从那里逃脱。

[maɪ] ['mʌðə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [stɪl] [həʊpt] [ɒn][ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [iːk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [miːnz] [səʊ]

My	mother	therefore	still	hoped	on	and	endeavoured	to	eke	out	her	means	so
我的	母亲	所以	仍然	希望	在	和	努力	到	埃克	出去	她	方法	所以

[æz; əz][tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [həʊm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪ'tɜːn]

as	to	retain	her	house	that	my	father	might	find	a	home	should	he	return
作为	到	保持	她	房子	那	我的	父亲	可能	寻找	一个	家	应该	他	返回

.

:

.

因此，我的母亲仍然抱有希望，努力维持生计，以便保住她的房子，这样如果我的父亲回来，他就能有个家。

[aɪ][wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ɒf] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] “ ['lɪli] , ” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'gəu] [ə; eɪ]

I	was	setting	off	with	Uncle	Jack	for	the	“	Lily	,	”	which	was	undergoing	a
我	曾是	环境	离开	和	叔叔	杰克	为了	这	“	百合	,	”	哪个	曾是	正在经历	一个

['θʌrə] [rɪ'peə(r)] ,

thorough	repair	,
彻底	维修	,

我和杰克叔叔一起出发去“莉莉”号，那艘船正在进行彻底的维修。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['seldəm] [feɪld] [tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['vɪzɪts] [ɪn][ðə; ðɪ] [deɪ] [tuː; tə] [siː] [haʊ]

and	he	seldom	failed	to	pay	her	one	or	two	visits	in	the	day	to	see	how
和	他	很少	失败的	到	支付	她	一	或者	二	访问	在	这	天	到	看	如何

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [ɒn] ,

things	were	going	on	,
事物	是	去	在	,

他几乎每天都会去看望她一两次，看看情况如何。

[wen] [tuː] ['siːmən] [keɪm] ['rəʊlɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ] [striːt] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es][ɪn]['seɪlə(r)] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

when	two	seamen	came	rolling	up	the	street	towards	us	in	sailor	fashion	,	and
什么时候	二	海员	来了	滚动	向上	这	街道	向	我们	在	水手	时尚	,	和

['lʊkɪŋ] ,

looking	,
寻找	,

这时，两个水手以水手的姿态沿着街道朝我们走来，边走边看着我们。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] ,

it	seemed	to	me	,	as	if	they	had	been	drinking	,
它	似乎	到	我	,	作为	如果	他们	有	到过	喝	,

我觉得他们好像喝了酒。

[ðəʊ] [ðeɪ] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪg'zæktli] [drʌŋk] .

though	they	may	not	have	been	exactly	drunk	.
尽管	他们	可能	不是	有	到过	确切地	醉	.

虽然他们可能并没有完全喝醉。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wʌn] [nʌdʒd] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ,

As	they	approached	one	nudged	the	other	,	and	,	looking	at	Uncle	Jack	,
作为	他们	接近	一	轻推	这	其他	,	和	,	寻找	在	叔叔	杰克	,

[ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .

exchanged	a	few	words	.
交换	一个	很少	字	.

他们走近时，其中一人轻轻碰了碰另一人，然后看着杰克叔叔，交谈了几句。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] [ˌjuː 'es] , [wen] [hiː; hi] , ['hævɪŋ] ['nəʊtɪst] [ðɪs] , [heild] [ðem; ðəm] —

They	would	have	passed	us	,	when	he	,	having	noticed	this	,	hailed	them	—
他们	会	有	通过了	我们	,	什么时候	他	,	拥有	注意到	这	,	赞誉	他们	—

他们本来要从我们身边经过，这时他注意到了这一点，便向他们打招呼——

“ [wɒt] [tʃɪə(r)] , [maɪ] ['hɑːti] , [hæv; həv][wiː; wi]['evə(r)] [seɪld] [tə'geðə(r)] ? ”

“	What	cheer	,	my	hearties	,	have	we	ever	sailed	together	?	”
“	什么	欢呼	,	我的	心肠	,	有	我们	曾经	航行	一起	?	”

“我的水手伙伴们，我们曾一起扬帆远航，欢呼雀跃过吗？”

“ [kænt] [seɪ] [ɪg'zæktli] , [sɜː(r)] ,
“ Can't say exactly , sir ,
“ 不能 说 确切地 , 先生 ,

“先生，我不能确切地说。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɪv] [nɒkt] [ə'baʊt] [æt; ət] [siː] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [maɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz]
for we've knocked about at sea so long that it's hard to mind all the officers
为了 我们已经 敲门 关于 在 海 所以 长的 那 它是 难的 到 头脑 全部 这 警官
[wɪv] [sɜːvd] ['ʌndə(r)] .
we've served under .
我们已经 服务 在下面 .

因为我们在海上漂泊了太久，很难记住我们曾经效力过的所有军官。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ] [lʊks] [æt; ət] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ,
But now I looks at you , sir ,
但 现在 我 看起来 在 你 , 先生 ,

但现在我看着您，先生，

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːd] [ðə; ði] - ['æmphən] - [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [left] [əʊld] ['ɪŋgləənd] .
I think you used to come aboard the ' Amphion ' before she left Old England .
我 思考 你 用过的 到 来 船上 这 - 安菲翁 - 前 她 左边 老的 英格兰 .

我想你以前经常在“安菲翁号”离开旧英格兰之前登上它。

[wiː; wi] [hɜːd] [seɪ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['brʌðə(r)] . ”
We heard say you were the captain's brother . ”
我们 听到 说 你 是 这 船长的 兄弟 . ”

我们听说你是船长的兄弟。

“ [ðə; ði] - ['æmphən] ! -
“ The ' Amphion ! '
“ 这 - 安菲翁 ! -

“‘安菲翁！’

” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] , ['iːgəli] , ['lʊkɪŋ] [hɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [men] .
” exclaimed Uncle Jack , eagerly , looking hard at the men .
” 惊呼 叔叔 杰克 , 急切地 , 寻找 难的 在 这 男人 .

“杰克叔叔兴奋地喊道，目光紧紧地盯着那些人。”

“ [kæn; kən] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem 'iː] ['eni] [njuːz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ? ”
“ Can you give me any news of her ? ”
“ 能 你 给 我 任何 消息 的 她 ? ”

“你能告诉我她的消息吗？”

“ [aɪ] , [sɜː(r)] , [bʌt; bət] [ɪts] [bæd] [njuːz] . ”
“ Aye , sir , but it's bad news . ”
“ 是的 , 先生 , 但 它是 坏的 消息 . ”

“是的，先生，但这是个坏消息。”

“ [aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] , ['fɪksɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [mæn]
“ Out with it , whatever it is , ” exclaimed Uncle Jack , fixing his eyes on the man
“ 出去 和 它 , 任何 它 是 , ” 惊呼 叔叔 杰克 , 定影 他的 眼睛 在 这 男人
,
,
,

“快说，不管是什么！”杰克叔叔一边说着，一边盯着那人。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] .
to judge whether he spoke the truth .
到 法官 无论 他 辐 这 真相 .

判断他是否说了真话。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['əʊvə(r)][fɔː(r)] [j'iəz] [gɒn] [baɪ] [wen] [wiː; wi] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['iːstən]
“ It's a matter of over four years gone by when we sailed for the Eastern
“ 它是 一个 事情 的 超过 四 年 已消失 经过 什么时候 我们 航行 为了 这 东
['siːz] .
seas .
海域 .

“那是四年多前我们驶向东方海域的时候的事了。”

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['nɒkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðem; ðəm] [pɑːts] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] ,
We had been knocking about in them parts for some months ,
我们 有 到过 敲门 关于 在 他们 部分 为了 一些 几个月 ,

我们在那些地方晃荡了好几个月，

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['hʌrɪkən] , [wɪtʃ] ['kærid] [ə'weɪ] ['aʊə(r)]
when we were caught in a regular hurricane , which carried away our
什么时候 我们 是 捕捉 在 一个 常规的 飓风 , 哪个 携带 离开 我们的
['tɒpmɑːst; -məst][ænd; ənd] ,
topmasts and mainyard ,
桅杆 和 主船坞 ,

当我们遭遇一场普通的飓风，桅杆顶端和主帆桁都被卷走时，

[ænd; ənd][dɪd]['ʌðə(r)] ['dæmɪdʒ] .
and did other damage .
和 做过 其他 损害 .

并造成了其他损害。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi] [spræŋ] [ə; eɪ] [liːk] ,
At the same time we sprang a leak ,
在 这 相同的 时间 我们 弹簧 一个 泄露 ,

与此同时，我们这里出现了漏水。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [pʌmps] ['gəʊɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [rest] .
and had to keep the pumps going without a moment's rest .
和 有 到 保持 这 水泵 去 没有 一个 瞬间 休息 .

必须让水泵不停运转，一刻也不能停歇。

[wen] [naɪt] [keɪm] [ɒn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [dɑːk] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [sɜː(r)] , ['mætəz] [gruː]
When night came on , and a terrible dark night it was , sir , matters grew
什么时候 夜晚 来了 在 , 和 一个 糟糕的 黑暗的 夜晚 它 曾是 , 先生 , 事情 生长
[wɜːs] [ænd; ənd] [wɜːs] ,
worse and worse ,
更糟 和 更糟 ,

夜幕降临，先生，那是一个可怕的漆黑夜晚，情况变得越来越糟。

[nɒt] [ə; eɪ] [həʊp] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] ,
not a hope but that the ship would go down ,
不是 一个 希望 但 那 这 船 会 去 向下 ,

不是希望，而是希望这艘船会沉没。

[ðəʊ] [wiː; wi] [wel] - [naɪ] [wɜːkt] ['aʊə(r)] [ɑːmz] [ɒf] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [ə'fləʊt] .
though we well - nigh worked our arms off to keep her afloat .
尽管 我们 出色地 - 夜 工作 我们的 武器 离开 到 保持 她 漂浮 .

尽管我们几乎拼尽全力才让她不沉没。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ɒn][ə; eɪ] [riːf] ,
Howsomedever before long , she struck on a reef ,
然而 前 长的 , 她 击 在 一个 礁 ,

然而不久之后，她就触礁了。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [biːn] ['θræʃɪŋ] [ə'weɪ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [θriː] ['mɪnɪts] [wen] [ʃiː; ʃi] [drəʊv] [ɒf] ,
though she hadn't been thrashing away on it three minutes when she drove off ,
尽管 她 之前没有 到过 猛烈抽打 离开 在 它 三 分钟 什么时候 她 驾驶 离开 ,

虽然她开车离开时并没有连续敲打它三分钟，

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪl] [striːm] .

and	the	water	came	rushing	in	like	a	mill	stream	.
和	这	水	来了	匆忙	在	喜欢	一个	磨	溪流	.

水流像磨坊里的溪水一样奔涌而来。

- [aʊt] [boʊts] , - [wɒz; wəz][ðə; ði][kraɪ] .

'	Out	boats	,	'	was	the	cry	.
-	出去	船	,	-	曾是	这	哭	.

“快下船！”有人喊道。

[bɪl] [hɪə(r)][ænd; ənd][aɪ] , [wɪð] [θriː] ['ʌðə(r)z] , [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]['dʒɒli] - [bəʊt] ,

Bill	here	and	I	,	with	three	others	,	got	into	the	jolly	-	boat	,
账单	这里	和	我	,	和	三	其他的	,	得到	进入	这	快乐的	-	船	,

我和比尔还有另外三个人一起上了那艘小船。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [səʊl] [kʊd; kəd] [sprɪŋ] [ə'bɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]

but	before	another	soul	could	spring	aboard	her	she	drifted	away	from	the
但	前	其他	灵魂	可以	春天	船上	她	她	漂移	离开	从	这

[ʃɪp] .

ship	.
船	.

但还没等另一个人登上她的船，她就漂离了那艘船。

[wiː; wi] [felt] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lʌgˌseɪl] [ænd; ənd][æn; ən][ɔː(r)] .

We	felt	about	,	and	found	a	lugsail	and	an	oar	.
我们	毛毡	关于	,	和	成立	一个	斜桁帆	和	一个	桨	.

我们摸索了一番，找到了一张斜桁帆和一支桨。

[tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][duː; də] ,

To	go	back	was	more	than	we	could	do	,
到	去	后退	曾是	更多的	比	我们	可以	做	,

回去是我们力所不及的。

[ænd; ənd] [ɪts] ['aʊə(r)] [bɪ'liːf] [ðæt] ['skeəsli] [hæd; həd][wiː; wi] [left] [hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ʃɪp] [went]

and	it's	our	belief	that	scarcely	had	we	left	her	than	the	ship	went
和	它是	我们的	信仰	那	几乎	有	我们	左边	她	比	这	船	去

[daʊn] .

down	.
向下	.

我们相信，我们刚离开她不久，船就沉了。

[æz; əz]['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'fləʊt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [rʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [siː] ,

As	our	only	chance	of	keeping	the	boat	afloat	was	to	run	before	the	sea	,
作为	我们的	仅有的	机会	的	保持	这	船	漂浮	曾是	到	跑步	前	这	海	,

我们唯一能让船不沉的办法就是迎着海浪逃窜。

[wiː; wi] [stept] [ðə; ði][mɑːst][ænd; ənd][set][ðə; ði][lʌg] [kləʊz] [riːf] ,

we	stepped	the	mast	and	set	the	lug	close	reefed	,
我们	步	这	桅杆	和	放	这	凸耳	关闭	礁石	,

我们竖起了桅杆，并将斜桁帆收得很紧。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'pɒn] [sʌm; səm][lænd][ɔː(r)]['ʌðə(r)] .

hoping	to	come	upon	some	land	or	other	.
希望	到	来	之上	一些	土地	或者	其他	.

希望能找到一块土地。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [brəʊk] [nəʊ][lænd][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] .

When	morning	broke	no	land	was	in	sight	.
什么时候	早晨	打破	不	土地	曾是	在	视线	.

天亮时分，四周不见陆地。

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [sɔː] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] ['stɑːbəd] ['kwɔːtə(r)] ,

We	thought	we	saw	what	looked	like	it	far	away	on	the	starboard	quarter	,
我们	想法	我们	锯	什么	看起来	喜欢	它	远的	离开	在	这	右舷	四分之一	,

我们似乎在右舷后方远处看到了一个类似它的东西。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][gəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [drəʊv] [ˌjuː 'es] .

but	we	could	only	go	where	the	wind	drove	us	.
但	我们	可以	仅有的	去	在哪里	这	风	驾驶	我们	.

但我们只能随风而行。

[θriː] [deɪz] [wiː; wi] [skʌd] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɔː(r)][bɪt][ɒv; əv] [fuːd] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː]

Three	days	we	scudded	on	without	a	drop	of	water	or	bit	of	food	to	put	into
三	天	我们	疾驰	在	没有	一个	降低	的	水	或者	少量	的	食物	到	放	进入

['aʊə(r)] [maʊðz] .

our	mouths	.
我们的	嘴	.

三天来，我们滴水未沾，食物也未能送入口中。

[aɪ] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] , [bɪl] , [doʊnt][aɪ] ? ”

I	speaks	the	truth	,	Bill	,	don't	I	?	”
我	说话	这	真相	,	账单	,	不	我	?	”

我说的都是实话，比尔，对吧?

“ [eɪ] , [eɪ] ! ” [sed] [bɪl] ,

“	Ay	,	ay	!	”	said	Bill	,
“	哎	,	哎	!	”	说	账单	,

“哎呀，哎呀！”比尔说道。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt]['iːv(ə)n] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] ; “ [juː; jʊ] [dʌz] , [meit] . ”

looking	as	if	he	did	not	even	like	to	think	of	that	time	;	“	you	does	,	mate	.	”
寻找	作为	如果	他	做过	不是	甚至	喜欢	到	思考	的	那	时间	;	“	你	做	,	伴侣	.	”

他看起来好像根本不想回忆那段时光；“你肯定想，伙计。”

“ [gəʊ][ɒn] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

“	Go	on	,	”	said	Uncle	Jack	.
“	去	在	,	”	说	叔叔	杰克	.

“继续，”杰克叔叔说。

“ [wel] , [fɜːst] [wʌn] [went] [mæd][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['əʊvəbɔːd] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] [daɪd] , [ðen] [ə'nʌðə(r)] ,

“	Well	,	first	one	went	mad	and	jumped	overboard	,	then	another	died	,	then	another	,
“	出色地	,	第一的	一	去	疯狂的	和	跳了起来	落水	,	然后	其他	死亡	,	然后	其他	,

“嗯，第一个人疯了，跳海自杀了，然后另一个人死了，然后又一个，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [bɪl] [wʊd] [daɪ] [tuː] , [wen] [daʊn] [keɪm] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] ,

and	I	thought	that	Bill	would	die	too	,	when	down	came	a	shower	,
和	我	想法	那	账单	会	死	也	,	什么时候	向下	来了	一个	淋浴	,

我以为比尔也会死，这时突然下起了瓢泼大雨。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]['aʊə(r)][seɪl][wiː; wi] [fɪld] [æn; ən] ['empti] ['breɪkə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd]

and	with	the	help	of	our	sail	we	filled	an	empty	breaker	which	we	had
和	和	这	帮助	的	我们的	帆	我们	已填	一个	空的	断路器	哪个	我们	有

[ɪn][ðə; ði][bəʊt] .

in	the	boat	.
在	这	船	.

借助帆的力量，我们把船上一个空的破浪箱灌满了水。

[ðen] [wiː; wi] [nɒkt] [daʊn] [ə; eɪ][bɜːd] [wɪtʃ] [keɪm] [nɪə(r)][ˌjuː 'es] ,

Then	we	knocked	down	a	bird	which	came	near	us	,
然后	我们	敲门	向下	一个	鸟	哪个	来了	靠近	我们	,

然后我们打落了一只飞近我们的鸟。

[ænd; ənd] [ðæt] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [streŋθ] .

and	that	gave	us	a	little	more	strength	.
和	那	给予	我们	一个	小的	更多的	力量	.

这给了我们更多力量。

[ðen] [θriː] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] [keɪm] [ə'bɔːd] , [wɪtʃ] [kept] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [mɔː(r)] ,

Then	three	flying	-	fish	came	aboard	,	which	kept	us	for	three	days	more	,
然后	三	飞行	-	鱼	来了	船上	,	哪个	保留	我们	为了	三	天	更多的	,

随后又有三条飞鱼上船，我们又被困了三天。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [kɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɑːk] , [bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end]

and	after	that	we	caught	a	small	shark	,	but	the	water	came	to	an	end
和	后	那	我们	捕捉	一个	小的	鲨鱼	,	但	这	水	来了	到	一个	结尾

,

,

,

之后我们抓到了一条小鲨鱼，但水域就到尽头了。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ][səʊ] [wel] - [naɪ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['naɪðə(r)] [bɪl] [nɔː(r)][aɪ][kʊd; kəd]

and	we	were	both	so	well	-	nigh	done	for	that	neither	Bill	nor	I	could
和	我们	是	两个都	所以	出色地	-	夜	完毕	为了	那	两者都不	账单	也不	我	可以

[həʊld][æn; ən][ɔː(r)][tuː; tə][stɪə(r)][baɪ] ,

hold	an	oar	to	steer	by	,
抓住	一个	桨	到	转向	经过	,

我们俩都几乎完蛋了，以至于我和比尔都无力划桨掌舵了。

[nɔː(r)] [njuː] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] — [aɪ] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] , [doʊnt][aɪ] , [bɪl] ? ”

nor	knew	where	we	were	going	—	I	speaks	the	truth	,	don't	I	,	Bill	?	”
也不	知道	在哪里	我们	是	去	—	我	说话	这	真相	,	不	我	,	账单	?	”

我们也不知道要去哪里——我说的是实话，对吧，比尔?

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [dʌz] , [bʌt; bət][aɪ][doʊnt][maɪnd] [mʌtʃ] [wɒt] ['hæpənd] [ðen] .

“	I	suppose	you	does	,	but	I	don't	mind	much	what	happened	then	.
“	我	认为	你	做	,	但	我	不	头脑	很多	什么	发生	然后	.

“我想你的确会这么想，但我并不太在意当时发生了什么。”

[aɪ][wɒz; wəz] [tuː] [bæd] , ” [sed] [bɪl] .

I	was	too	bad	,	”	said	Bill	.
我	曾是	也	坏的	,	”	说	账单	.

“我表现得太糟糕了，”比尔说。

“ [wel] , [æz; əz][aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] - ['seɪɪŋ] , [aɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] ,

“	Well	,	as	I	was	a	-	saying	,	I	thought	it	was	all	over	with	us	,
“	出色地	,	作为	我	曾是	一个	-	说	,	我	想法	它	曾是	全部	超过	和	我们	,

“嗯，就像我刚才说的，我以为我们之间的一切都结束了。”

[wen] [ə; eɪ] [ʃɪp] [həʊv] [ɪn] [saɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌjuː 'es] [ə'bɔːd] .

when	a	ship	hove	in	sight	and	took	us	aboard	.
什么时候	一个	船	霍夫	在	视线	和	采取	我们	船上	.

这时一艘船停泊在视线范围内，把我们接上了船。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɒrən] [krɑːft] ,

She	was	a	foreign	craft	,
她	曾是	一个	外国的	工艺	,

她是一艘外国船。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [sed] [kʊd; kəd][wiː; wi] [meɪk] [aʊt] ,

and	not	a	word	of	what	her	people	said	could	we	make	out	,
和	不是	一个	单词	的	什么	她	人们	说	可以	我们	制作	出去	,

我们完全听不清她族人说了些什么。

['eni] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ˌju: 'es] .

any	more	than	they	could	understand	us	.
任何	更多的	比	他们	可以	理解	我们	.

他们比我们更能理解我们。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)][nɒt]['əʊvə(r)] [wel] ['tri:tɪd] , [səʊ][wi:; wi][ræn][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪs]

We	were	not	over	well	treated	,	so	we	ran	from	her	the	first	place
我们	是	不是	超过	出色地	治疗	,	所以	我们	跑	从	她	这	第一的	地方

[wi:; wi] [tʌtʃt] [æt; ət] ;

we	touched	at	;
我们	感动	在	;

我们没有受到很好的对待，所以我们一碰到她就逃走了；

[ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] ['nɒkɪŋ] [ə'baʊt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [spel] [ɪn][ðem; ðəm] [saʊθ] [si:] ['aɪləndz] [ə'mʌŋ]

and	after	knocking	about	for	a	long	spell	in	them	South	Sea	islands	among
和	后	敲门	关于	为了	一个	长的	拼写	在	他们	南	海	岛屿	之中

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ,

the	savages	,
这	野蛮人	,

在南太平洋的岛屿上与野蛮人一起流浪了很长一段时间之后，

[ɪn][wʌn][krɑ:ft][ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] , [wi:; wi][gɒt] [həʊm] [æt; ət][lɑ:st] .

in	one	craft	or	another	,	we	got	home	at	last	.
在	一	工艺	或者	其他	,	我们	得到	家	在	最后的	.

我们最终通过各种方式回到了家。

[wɒt] [aɪv] [təʊld][ju:; jʊ][ɪz][ðə; ði]['blesɪd; blest] [tru:θ] ; [eɪnt] [ˌaɪ 'ti:] , [bɪl] ?

What	I've	told	you	is	the	blessed	truth	;	ain't	it	,	Bill	?
什么	我已经	讲述	你	是	这	蒙福	真相	;	不是	它	,	账单	?

我告诉你的都是千真万确的真理，对吧，比尔?

" [bɪl] [grʌnt] [hɪz; ɪz] [ə'sent] [tu:; tə] [ðɪs] [ə'sɜ:ʃ(ə)n] ; [hi:; hi] ['evɪdəntli] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]

"	Bill	grunted	his	assent	to	this	assertion	;	he	evidently	was	not	a	man	of
"	账单	哼哼	他的	同意	到	这	断言	;	他	显然	曾是	不是	一个	男人	的

[wɜ:dz] .

words	.
字	.

比尔咕哝着表示同意这种说法；他显然不是一个善于言辞的人。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [krɒs] - ['kwestʃənd] [ðə; ði][men] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][get] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['aɪðə(r)]

My	uncle	cross	-	questioned	the	men	,	but	could	get	nothing	more	out	of	either
我的	叔叔	叉	-	被质问	这	男人	,	但	可以	得到	没有什么	更多的	出去	的	任何一个

[ɒv; əv][ðem; ðəm] .

of	them	.
的	他们	.

我叔叔对那两个人进行了盘问，但还是没能从他们口中得到更多信息。

['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt][hi:; hi][wɒz; wəz] ['pɜ:fɪktli] ['sætɪsfaɪd][aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [tel] .

Whether	or	not	he	was	perfectly	satisfied	I	could	not	tell	.
无论	或者	不是	他	曾是	完美	使满意	我	可以	不是	告诉	.

我无法判断他是否完全满意。

[stɪl] [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] " ['æmphən] , " [wɪð] [maɪ]['fɑ:ðə(r)][ænd; ənd][ɔ:l][hændz] ,

Still	it	seemed	too	probable	that	the	"	Amphion	,	"	with	my	father	and	all	hands	,
仍然	它	似乎	也	可能	那	这	"	安菲翁	,	"	和	我的	父亲	和	全部	双手	,

[wɒz; wəz] [lɒst] .

was	lost	.
曾是	丢失的	.

但"安菲翁号"连同我的父亲和全体船员一起沉没的可能性似乎太大了。

['hævɪŋ] [lɒdʒd] [ðə; ði] ['siːmən] [səʊ][æz; əz][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [ə'gen] ,

Having	**lodged**	**the**	**seamen**	**so**	**as**	**to**	**find**	**them**	**again**	**,**
拥有	已提交	这	海员	所以	作为	到	寻找	他们	再次	,

安置好水手们以便日后找到他们之后，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] .

my	**uncle**	**returned**	**with**	**me**	**to**	**my**	**mother**	**.**
我的	叔叔	返回	和	我	到	我的	母亲	.

叔叔陪我一起回到了母亲身边。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] .

She	**was**	**prepared**	**for**	**the**	**information**	**he**	**had**	**to**	**give**	**her**	**.**
她	曾是	准备	为了	这	信息	他	有	到	给	她	.

她已经做好了接受他要告诉她的信息的准备。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [biːn] [pə'sweɪdɪd] [ɒv; əv] [wɒt] ['evrɪbɒdi] [els] [bɪ'liːvd] , [ðæt]

She	**had**	**for**	**some**	**time**	**been**	**persuaded**	**of**	**what**	**everybody**	**else**	**believed**	**,**	**that**
她	有	为了	一些	时间	到过	被说服	的	什么	大家	别的	相信	,	那

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [lɒst] ,

my	**father**	**was**	**lost**	**,**
我的	父亲	曾是	丢失的	,

她早就被说服了，相信了其他人的想法，那就是我父亲失踪了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [naʊ] [njuː] [hɜː'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .

and	**she**	**now**	**knew**	**herself**	**to**	**be**	**a**	**widow**	**.**
和	她	现在	知道	她自己	到	是	一个	寡妇	.

她现在知道自己成了寡妇。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [ʃɒk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] .

It	**was**	**a**	**severe**	**shock**	**to**	**her**	**notwithstanding**	**.**
它	曾是	一个	严重	震惊	到	她	虽然	.

这对她来说无疑是一个巨大的打击。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [faɪv] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [ɔːl] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][ai]

She	**looked**	**at**	**me**	**and**	**my**	**five**	**brothers**	**and**	**sisters**	**,**	**all**	**younger**	**than**	**I**
她	看起来	在	我	和	我的	五	兄弟	和	姐妹	,	全部	年轻	比	我

[wɒz; wəz] .

was	**.**
曾是	.

她看了看我和我的五个兄弟姐妹，他们都比我小。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [wɪð] [ðiːz] ['fɑːðələs] ['tʃɪldrən] ?

“	**What**	**shall**	**I**	**do**	**with**	**these**	**fatherless**	**children**	**?**
“	什么	将	我	做	和	这些	无父	孩子们	?

“我该如何处置这些失去父亲的孩子呢？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] , ['θɪŋkɪŋ] [mɔː(r)][ɒv; əv][juː 'es][ðæn; ðən][ɒv; əv]

”	**she**	**asked**	**,**	**while**	**her**	**eyes**	**filled**	**with**	**tears**	**,**	**thinking**	**more**	**of**	**us**	**than**	**of**
”	她	问	,	尽管	她	眼睛	已填	和	眼泪	,	思维	更多的	的	我们	比	的

[hɜː'self] ;

herself	**;**
她自己	;

“她问道，眼中噙满了泪水，她更多地想到的是我们，而不是她自己；

“ [maɪ] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] [ɪg'zɔːstɪd] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ][dɪə(r)] ['hʌzbənd] [seɪvd] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,

“	**my**	**means**	**are**	**almost**	**exhausted**	**,**	**for**	**my**	**dear**	**husband**	**saved**	**but**	**little**	**,**
“	我的	方法	是	几乎	筋疲力尽的	,	为了	我的	亲爱的	丈夫	已保存	但	小的	,

“我的积蓄几乎耗尽了，因为我亲爱的丈夫几乎没有留下什么。”

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][ðə; ði] [wɛrwɪðɔl] [tuː; tə][peɪ][ðə; ði][rent][ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] ,

and	**I**	**shall**	**not**	**have**	**the**	**wherewithall**	**to**	**pay**	**the**	**rent**	**of**	**this**	**house**	**,**
和	我	将	不是	有	这	以及	到	支付	这	租	的	这	房子	,

我将无力支付这所房子的租金。

[mʌtʃ] [les] [ðeə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] . ”

much	less	their	food	and	clothing	.	”
很多	较少的	他们的	食物	和	衣服	.	”

更别提他们的食物和衣物了。

“ [gɒd] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɑːðələs] [ænd; ənd] ['widəuz] , ” ['ɑːnsə(r)d]

“	God	has	promised	to	provide	for	the	fatherless	and	widows	,	”	answered
“	上帝	有	承诺	到	提供	为了	这	无父	和	寡妇	,	”	回答

['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] ;

Uncle	Jack	;
叔叔	杰克	;

“上帝承诺会供养孤儿和寡妇，”杰克叔叔回答说；

“ [waɪl] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn] [maɪ] ['pɒkɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [jɔːz] , ['meəri] .

“	while	I	have	a	shilling	in	my	pocket	it	shall	be	yours	,	Mary	.
“	尽管	我	有	一个	先令	在	我的	口袋	它	将	是	你的	,	玛丽	.

“只要我口袋里还有一先令，玛丽，这钱就归你了。”

['hæri] , [tuː] , [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm'self] .

Harry	,	too	,	is	able	to	support	himself	.
哈里	,	也	,	是	有能力的	到	支持	他自己	.

哈里也能养活自己。

[wiːl; wil] [teɪk] [hɪm] [ə'bɔːd] [ðə; ði] - ['lɪli] , - [ænd; ənd] [suːn] [meɪk] [ə; eɪ] [praɪm] ['siːmən] [ɒv; əv] [hɪm] .

We'll	take	him	aboard	the	'	Lily	,	'	and	soon	make	a	prime	seaman	of	him	.
出色地	拿	他	船上	这	-	百合	,	-	和	很快	制作	一个	主要的	水手	的	他	.

我们将把他带上“莉莉”号，很快把他培养成一名优秀的航海家。

” [maɪ] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [ˌem 'iː] ,

”	My	mother	looked	at	me	,
”	我的	母亲	看起来	在	我	,

“我母亲看着我，

['griːvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ai] [mʌst; məst] [səʊ] [suːn] [biː; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] .

grieving	at	the	thought	that	I	must	so	soon	be	taken	from	her	.
悲伤	在	这	想法	那	我	必须	所以	很快	是	已采取	从	她	.

想到我很快就要离开她，我就感到无比悲痛。

[ðen] ['ʌðə(r)] [θɔːts] [keɪm] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] .

Then	other	thoughts	came	into	her	mind	.
然后	其他	想法	来了	进入	她	头脑	.

然后，她脑海中又浮现出其他想法。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] [dʒæk] , [rɪ'kwaɪə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [miːnz] [juː; jʊ] [pə'zes] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

“	But	you	,	my	dear	Jack	,	require	all	the	means	you	possess	for	yourself	.
“	但	你	,	我的	亲爱的	杰克	,	要求	全部	这	方法	你	具有	为了	你自己	.

“但是，我亲爱的杰克，你需要把你所拥有的一切资源都留给自己。”

[greɪs] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jɔːz] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [dɪ'zaɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . ”

Grace	has	promised	to	become	yours	whenever	you	desire	it	.	”
优雅	有	承诺	到	变得	你的	每当	你	欲望	它	.	”

恩典已承诺，无论何时你渴望，它都会属于你。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] .

“	I	know	that	,	”	answered	Uncle	Jack	.
“	我	知道	那	,	”	回答	叔叔	杰克	.

“我知道，”杰克叔叔回答道。

“ [ai] [praɪz] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [kæn; kən] [weɪt] ,

“	I	prize	her	love	,	but	we	are	both	young	and	can	wait	,
“	我	奖	她	爱	,	但	我们	是	两个都	年轻的	和	能	等待	,

“我珍惜她的爱，但我们都还年轻，可以等。”

[ænd; ənd] [truː] [æz; əz] [maɪn] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [nɒt] [ˌəʊvə'kʌm] [maɪ]['djuːti][tuː; tə]

and	true	as	mine	is	for	her	it	must	not	overcome	my	duty	to
和	真的	作为	矿	是	为了	她	它	必须	不是	克服	我的	责任	到

[juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔːz] .

you	and	yours	.
你	和	你的	.

我对她的感情固然真挚，但这绝不能凌驾于我对你和你的责任之上。

['kæptɪn] - [tɔːks] [ɒv; əv][sʌm; səm] [deɪ] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] [ʃɔː(r)] ,

Captain	Haiselden	talks	of	some	day	going	to	live	on	shore	,
队长	-	会谈	的	一些	天	去	到	居住	在	支撑	,

海塞尔登船长谈到有朝一日要到岸上生活。

[wen] [hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [ʌp] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['lɪli] - [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

when	he	will	give	up	charge	of	the	'	Lily	'	to	me	,
什么时候	他	将要	给	向上	收费	的	这	-	百合	-	到	我	,

他什么时候才会把"莉莉"号的管理权交给我?

[ɔː(r)][aɪ] [meɪ] [əb'teɪn] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)][krɑːft][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [greɪs] , [ænd; ənd]

or	I	may	obtain	a	larger	craft	and	shall	make	enough	for	Grace	,	and
或者	我	可能	获得	一个	更大的	工艺	和	将	制作	足够的	为了	优雅	,	和

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

或者我可以弄一艘更大的船，这样就能赚到足够的钱，供格蕾丝和你使用。

[ænd; ənd][maɪ'self] , [aɪ] [həʊp] .

and	myself	,	I	hope	.
和	我	,	我	希望	.

我希望我自己也能如此。

[æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] , [maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] [nɒt] [stɑːv] ,

At	all	events	,	my	dear	sister	,	you	and	the	children	must	not	starve	,
在	全部	活动	,	我的	亲爱的	姐姐	,	你	和	这	孩子们	必须	不是	饿死	,

无论如何，我亲爱的妹妹，你和孩子们都不能挨饿。

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['hæri] [hɪə(r)] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] .

and	we	shall	have	Harry	here	making	his	fortune	.
和	我们	将	有	哈里	这里	制作	他的	财富	.

而哈里将会在这里发家致富。

[səʊ] [tʃɪə(r)] [ʌp] , ['meəri] , [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn] [gɒd] . "

So	cheer	up	,	Mary	,	and	trust	in	God	.	"
所以	欢呼	向上	,	玛丽	,	和	相信	在	上帝	.	"

所以，玛丽，振作起来，相信上帝吧。

" [aɪ][duː; də] , [dʒæk] , [aɪ][duː; də] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ,

"	I	do	,	Jack	,	I	do	,	"	she	answered	,	taking	his	hands	,
"	我	做	,	杰克	,	我	做	,	"	她	回答	,	采取	他的	双手	,

"我愿意，杰克，我愿意，"她回答道，握住了他的手。

[waɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [stɪl] [fləʊd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [tʃiːks] .

while	the	tears	still	flowed	down	her	pale	cheeks	.
尽管	这	眼泪	仍然	流动	向下	她	苍白	脸颊	.

泪水依然顺着她苍白的脸颊流淌下来。

" ['hæri] [wɪl] [duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti] , [aɪ] [nəʊ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] ,

"	Harry	will	do	his	duty	,	I	know	,	and	some	day	be	able	to	help	me	,
"	哈里	将要	做	他的	责任	,	我	知道	,	和	一些	天	是	有能力的	到	帮助	我	,

"我知道哈里会尽到他的职责，将来有一天也能帮到我。"

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ai][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,

and	I	must	try	to	do	what	I	can	for	myself	,
和	我	必须	尝试	到	做	什么	我	能	为了	我	,

我必须尽我所能为自己做些事情。

[ðəʊ] [ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] . ”

though	I	fear	it	will	be	but	little	.	”
尽管	我	害怕	它	将要	是	但	小的	.	”

但我担心最终数量会很少。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [frendz] [huː] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [lend] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l]

“	You	have	friends	who	will	be	glad	to	lend	you	a	helping	hand	,	”	said	Uncle
“	你	有	朋友们	WHO	将要	是	高兴的	到	借	你	一个	帮助	手	,	”	说	叔叔

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

“你的朋友们很乐意伸出援手，”杰克叔叔说。

[huː] [dʒʌdʒd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [baɪ] [hɪm'self] .

who	judged	of	others	by	himself	.
WHO	评判	的	其他的	经过	他自己	.

他以自我为中心去评判他人。

“ [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] , [ai] [trʌst] , [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['vɔɪɪdʒ] , [ænd; ənd][ɔːl] [wɪl] [gəʊ] [wel] , ['meəri] .

“	We	may	have	,	I	trust	,	a	successful	voyage	,	and	all	will	go	well	,	Mary	.
“	我们	可能	有	,	我	相信	,	一个	成功的	航程	,	和	全部	将要	去	出色地	,	玛丽	.

“我相信，我们的航行会很顺利，一切都会好起来的，玛丽。”

” [mʌtʃ] [mɔː(r)][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .

”	Much	more	he	said	to	the	same	effect	.
”	很多	更多的	他	说	到	这	相同的	影响	.

“他还说了许多类似的话。”

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ə'pɪəd] ['kʌmfət] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ʃiː; ʃi] [gruː] [kɑːm] ,

My	mother	appeared	comforted	,	at	all	events	she	grew	calm	,
我的	母亲	出现	安慰	,	在	全部	活动	她	生长	冷静的	,

我母亲看起来安慰了一些，至少她平静了下来。

[ænd; ənd][æz; əz] ['kæptɪn] - [kən'sent] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ɒn] [bɔːd] [æz; əz][æn; ən] [ə'prentɪs]

and	as	Captain	Haiselden	consented	to	take	me	on	board	as	an	apprentice
和	作为	队长	-	同意	到	拿	我	在	木板	作为	一个	学徒

,

,

,

于是，海塞尔登船长同意收我为徒，

[ʃiː; ʃi][set] [hɜː'self] ['bɪzɪli] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][maɪ] ['aʊtfɪt] , [waɪl] [maɪ]['sɪstə(r)]['meəri] ,

she	set	herself	busily	to	work	to	prepare	my	outfit	,	while	my	sister	Mary	,
她	放	她自己	忙碌地	到	工作	到	准备	我的	全套服装	,	尽管	我的	姐姐	玛丽	,

她忙着为我准备衣服，而我的妹妹玛丽，

[huː] [wɒz; wəz][nekst][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][maɪ] [tuː] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə]

who	was	next	to	me	,	and	my	two	younger	brothers	were	sent	to
WHO	曾是	下一个	到	我	,	和	我的	二	年轻	兄弟	是	发送	到

[skuːl] ,

school	,
学校	,

我旁边坐着的那个人，还有我的两个弟弟，都被送去上学了。

[ænd; ənd] [greɪs] ['bɪŋli] [keɪm] [ɪn] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][tɑːsk] .

and	Grace	Bingley	came	in	every	day	to	assist	her	in	her	task	.
和	优雅	宾利	来了	在	每一个	天	到	协助	她	在	她	任务	.

格蕾丝·宾利每天都来协助她完成工作。

[haʊ] [ɪn'dʌstriəsli] [greɪs] [sæt] ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['niːd(ə)l] ,

How	industriously	Grace	sat	working	away	with	her	needle	,
如何	勤奋地	优雅	卫星	在职的	离开	和	她	针	,

格蕾丝多么勤奋地坐在那里，用针线不停地缝制着。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [prɪ'vent] [fræŋk] [ɔː(r)] ['sæli] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] ['ɪntuː]

every	now	and	then	jumping	up	to	prevent	Frank	or	Sally	from	getting	into
每一个	现在	和	然后	跳	向上	到	防止	坦率	或者	莎莉	从	获得	进入

['mɪstʃɪf] !

mischief	!
恶作剧	!

时不时跳起来阻止弗兰克或莎莉惹是生非！

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['gɑːmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

Some	of	the	larger	garments	were	certainly	not	for	me	.
一些	的	这	更大的	服装	是	当然	不是	为了	我	.

有些尺寸较大的衣服显然不适合我。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ˌəʊvə'hɔːl] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæks] ['wɔːdrəʊb] [ænd; ənd] [sə'plaɪ] [wɒt]

My	mother	had	promised	to	overhaul	Uncle	Jack's	wardrobe	and	supply	what
我的	母亲	有	承诺	到	大修	叔叔	杰克的	衣柜	和	供应	什么

[wɒz; wəz] ['wɒntɪŋ] ,

was	wanting	,
曾是	想要	,

我母亲答应过要彻底改造杰克叔叔的衣橱，并添置他缺少的衣物。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɪst] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] .

according	to	a	list	he	gave	her	.
根据	到	一个	列表	他	给予	她	.

根据他给她的一份清单。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [greɪs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] ['wɪndəʊ] ['ɒpəzɪt] [maɪ] ['mʌðə(r)]

I	should	like	to	describe	Grace	as	she	sat	in	the	bay	window	opposite	my	mother
我	应该	喜欢	到	描述	优雅	作为	她	卫星	在	这	湾	窗户	对面的	我的	母亲

[wɪð] [ðə; ði] [wɜːk] - ['teɪb(ə)l] [nɪə(r)] [ðem; ðəm] ,

with	the	work	-	table	near	them	,
和	这	工作	-	桌子	靠近	他们	,

我想描述一下格蕾丝坐在凸窗边，我母亲对面，工作台就在她们旁边的样子。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sə'faɪs] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , [feə(r)] , [ænd; ənd] ['prɪti] ,

but	it	will	suffice	to	say	that	she	was	young	,	fair	,	and	pretty	,
但	它	将要	足够了	到	说	那	她	曾是	年轻的	,	公平的	,	和	漂亮的	,

但只需说她年轻、肤色白皙、容貌漂亮即可。

[wɪð] [aɪz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['bɒrəʊd] [ðeə(r)] ['kʌlə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .

with	eyes	that	seemed	to	have	borrowed	their	colour	from	the	sky	.
和	眼睛	那	似乎	到	有	借来的	他们的	颜色	从	这	天空	.

她的眼睛仿佛借用了天空的颜色。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [kæp] , [ænd; ənd] [maɪt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [klɪə(r)]

My	mother	had	assumed	the	widow's	cap	,	and	might	from	her	clear
我的	母亲	有	假定	这	寡妇的	帽	,	和	可能	从	她	清除

[kəm'plekʃ(ə)n] ,

complexion	,
肤色	,

我母亲戴上了寡妇帽，或许从她白皙的皮肤上就能看出来。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [braʊn] [heə(r)] ['breɪdɪd] [ə'krɒs] [hɜ:(r); hə(r)] [braʊ] , [hæv; həv] [bi:n] ['teɪkən][fɔ:(r); fə(r)]

and	her	brown	hair	braided	across	her	brow	,	have	been	taken	for
和	她	棕色的	头发	编织	穿过	她	眉头	,	有	到过	已采取	为了

['greɪsɪz] ['eldə(r)]['sɪstə(r)] .

Grace's	elder	sister	.
格蕾丝	长老	姐姐	.

她棕色的头发编成辫子垂在额前，因此被误认为是格蕾丝的姐姐。

[ðəʊ] [ðə; ðɪ] [hɑ:t] [ɒv; əv] [greɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [sæd] [ɪ'nʌf] [aɪ] [sə'spekt] , [ʃi:; ʃi] [tɔ:kt]

Though	the	heart	of	Grace	must	have	been	sad	enough	I	suspect	,	she	talked
尽管	这	心	的	优雅	必须	有	到过	伤心	足够的	我	怀疑	,	她	谈话

['tʃɪəfəli] ,

cheerfully	,
愉快地	,

我猜想，格蕾丝内心一定非常悲伤，但她说话却很开朗。

[ɪn'devə(r)] [tu:; tə][dɪ'strækt][maɪ] ['mʌðərz] [maɪnd][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [θɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɑ:st]

endeavouring	to	distract	my	mother's	mind	from	the	thoughts	of	the	past
努力	到	转移	我的	母亲的	头脑	从	这	想法	的	这	过去的

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['pɑ:tɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] .

as	well	as	the	approaching	parting	from	me	.
作为	出色地	作为	这	接近	离别	从	我	.

努力转移母亲的注意力，让她不再想起过去以及即将到来的离别。

[aɪ] [keɪm] [ɪn] [ə'keɪʒnəli] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] [tu:] ['sɪtɪŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] ,

I	came	in	occasionally	and	found	the	two	sitting	as	I	have	described	,
我	来了	在	偶尔	和	成立	这	二	坐着	作为	我	有	描述	,

我偶尔会进来，发现他们俩像我描述的那样坐着。

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ɒn] [bɔ:d] [ðə; ðɪ][brɪg] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [ə'sɪstɪŋ] [ɪn] ['fɪtɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)]

but	I	was	generally	on	board	the	brig	with	Uncle	Jack	,	assisting	in	fitting	her
但	我	曾是	一般来说	在	木板	这	布里格	和	叔叔	杰克	,	协助	在	配件	她

[aʊt] ,

out	,
出去	,

但我通常都和杰克叔叔一起待在双桅帆船上，协助他进行船上的装备布置。

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɒt] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntu:] ['meni] [ɒv; əv][maɪ] ['dju:tiz] [bɪ'fɔ:(r)] [aɪ]['evə(r)] [went] [tu:; tə] [si:] .

and	thus	got	initiated	into	many	of	my	duties	before	I	ever	went	to	sea	.
和	因此	得到	启动	进入	许多	的	我的	职责	前	我	曾经	去	到	海	.

因此，在我出海之前，我就已经开始熟悉我的许多职责了。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] ['ɒf(ə)n] [keɪm] [ɒn] [bɔ:d] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] ['i:vnɪŋ] [tu:; tə] [si:] [haʊ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)]

The	captain	often	came	on	board	during	the	evening	to	see	how	we	were
这	队长	经常	来了	在	木板	期间	这	晚上	到	看	如何	我们	是

['getɪŋ] [ɒn] ,

getting	on	,
获得	在	,

船长经常在晚上登船，看看我们过得怎么样。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [deɪ] [hi:; hi][wɒz; wəz]['məʊstli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [freɪt] [ɪn]

but	during	the	day	he	was	mostly	engaged	in	looking	out	for	freight	in
但	期间	这	天	他	曾是	大多	已订婚的	在	寻找	出去	为了	货运	在

[ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ðɪ]['kɑ:gəʊ][hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ʃɪp] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] .

addition	to	the	cargo	he	intended	to	ship	on	his	own	account	.
添加	到	这	货物	他	故意的	到	船	在	他的	自己的	帐户	.

但白天，他除了自己打算运输的货物外，大部分时间都在寻找货源。

[hi:; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ðɪ][mæn][ðə; ðɪ] [kru:] [wɜ:(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [sɜ:v] ['ʌndə(r)] ,

He	was	just	the	man	the	crew	were	willing	to	serve	under	,
他	曾是	只是	这	男人	这	全体人员	是	愿意的	到	服务	在下面	,

他正是船员们愿意效忠的那种人。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [sens] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kaɪndlɪ]['spɪrɪt]

his	countenance	exhibiting	sense	and	determination	,	and	a	kindly	spirit
他的	面容	展出	感觉	和	决心	,	和	一个	亲切地	精神

['biːmɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] ;

beaming	from	his	eyes	;
光芒四射	从	他的	眼睛	;

他面容镇定，神情坚定，眼神中透着和善之气；

[hɪz; ɪz][heə(r)] ['grɪzld] ['rɑːðə(r)][baɪ] ['weðə(r)] [ðæn; ðən][baɪ] [j'ɪəz] ; [hɪz; ɪz]['fɪgə(r)] , [ɒv; əv] ['mɒdərət]

his	hair	grizzled	rather	by	weather	than	by	years	;	his	figure	,	of	moderate
他的	头发	斑白	相当	经过	天气	比	经过	年	;	他的	数字	,	的	缓和

[haɪt] ,

height	,
高度	,

他的头发因风吹日晒而非岁月侵蚀而变得灰白；他身材中等高大，

[brɔːd] [ænd; ənd] [wel] [nɪt] , [bi'təukən] [streŋθ] [ænd; ənd][æk'tɪvətɪ] .

broad	and	well	knit	,	betokening	strength	and	activity	.
广阔	和	出色地	针织	,	标记	力量	和	活动	.

宽广而紧密，象征着力量和活力。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][seɪl][fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪŋə'pɔː(r)] ,

We	were	to	sail	for	Singapore	,
我们	是	到	帆	为了	新加坡	,

我们原本要乘船前往新加坡，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [prə'siːd] ['iːstwəd] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['aɪləndz] [ɪn]

after	which	we	were	to	proceed	eastward	to	trade	with	the	various	islands	in
后	哪个	我们	是	到	继续	向东	到	贸易	和	这	各种各样的	岛屿	在

[ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

that	direction	.
那	方向	.

之后我们将向东行进，与沿途的各个岛屿进行贸易。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] “ ['lɪli] ” ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [siː] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] ,

We	expected	to	have	the	“	Lily	”	ready	for	sea	in	about	a	week	,
我们	预期的	到	有	这	“	百合	”	准备好	为了	海	在	关于	一个	星期	,

我们预计“莉莉”号大约一周后就能下水。

[wen] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [taɪm] ['kæptɪn] ['bɪŋli] ,

when	just	before	this	time	Captain	Bingley	,
什么时候	只是	前	这	时间	队长	宾利	,

就在此时之前，宾利船长

[huː] [hæd; həd] [biːn] [lɒŋ] ['æbsənt][ɪn] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] “ ['aɪrɪs] ” [ɒv; əv][sʌm; səm][fɔː(r)]

who	had	been	long	absent	in	command	of	the	ship	“	Iris	”	of	some	four
WHO	有	到过	长的	缺席的	在	命令	的	这	船	“	鸢尾花	”	的	一些	四

['hʌndrəd] [tʌnz] ,

hundred	tons	,
百	吨	,

他长期缺席指挥那艘约四百吨的“鸢尾花”号船，

[rɪ'tɜːnd] [həʊm] .

returned	home	.
返回	家	.

回家了。

[aɪ][wɒz; wəz][æt; ət][maɪ] ['mʌðərz] [wʌn] ['iːvnɪŋ] [wen] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [wɪð] [greɪs] ['bɪŋli] , [keɪm] [ɪn] .

I	was	at	my	mother's	one	evening	when	Uncle	Jack	,	with	Grace	Bingley	,	came	in	.
我	曾是	在	我的	母亲的	一	晚上	什么时候	叔叔	杰克	,	和	优雅	宾利	,	来了	在	.

一天晚上，我在母亲家，杰克叔叔带着格蕾丝·宾利走了进来。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] , [ai] [θɔːt] , ['sʌmwʊt] [aʊt] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .

She	looked	,	I	thought	,	somewhat	out	of	spirits	.
她	看起来	,	我	想法	,	有些	出去	的	烈酒	.

我觉得她看起来有点情绪低落。

[maɪ] ['mʌðə(r)] [θɔːt] [səʊ] [tuː] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] [kɔːz] .

My	mother	thought	so	too	,	and	asked	her	the	cause	.
我的	母亲	想法	所以	也	,	和	问	她	这	原因	.

我母亲也这么认为，并问她原因。

[ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['mɑːstə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd] [ðen]

She	hesitated	for	a	moment	as	if	to	master	her	feelings	,	and	then
她	犹豫了一下	为了	一个	片刻	作为	如果	到	掌握	她	情怀	,	和	然后

[sed] —

said	—
说	—

她犹豫了片刻，似乎在努力控制自己的情绪，然后说道——

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] , [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ['wɪʃɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

“	It	is	,	I	have	no	doubt	,	for	the	best	,	and	father	wishes	it	.
“	它	是	,	我	有	不	怀疑	,	为了	这	最好的	,	和	父亲	愿望	它	.

“我毫不怀疑这是最好的结果，父亲也希望如此。”

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [nekst] ['vɔɪɪdʒ] [raʊnd] [keɪp] [hɔːn]

Mother	and	I	are	to	accompany	him	on	his	next	voyage	round	Cape	Horn
母亲	和	我	是	到	陪伴	他	在	他的	下一个	航程	圆形的	岬	喇叭

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] ['westən] [kəʊst] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

and	up	the	western	coast	of	America	,
和	向上	这	西	海岸	的	美国	,

我和母亲将陪同他进行下一次绕过合恩角、沿美国西海岸北上的航行。

[ðen] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [tuː; tə] ['dʒɑːvə] , [ænd; ənd] [səʊ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .

then	across	the	Pacific	to	Java	,	and	so	round	the	world	.
然后	穿过	这	太平洋	到	Java	,	和	所以	圆形的	这	世界	.

然后横渡太平洋到达爪哇岛，如此环游世界。

[ai] ['kænɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gəʊ] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bəuθ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [streɪndʒ]

I	cannot	refuse	to	go	,	and	of	course	we	should	both	like	to	see	strange
我	不能	拒绝	到	去	,	和	的	课程	我们	应该	两个都	喜欢	到	看	奇怪的

[lændz] ,

lands	,
土地	,

我无法拒绝前往，而且我们俩当然都想看看陌生的土地。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['biːɪŋ] [wɪð] ['fɑːðə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'meɪn]

as	well	as	being	with	father	,	but	I	had	hoped	to	be	able	to	remain
作为	出色地	作为	存在	和	父亲	,	但	我	有	希望	到	是	有能力的	到	保持

[wɪð] [juː; jʊ] ,

with	you	,
和	你	,

虽然能陪伴父亲，但我原本希望能够留在你身边。

['meəri] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['hæpi] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['duːɪŋ] [səʊ] .

Mary	,	and	you	know	how	happy	I	should	have	been	in	doing	so	.
玛丽	,	和	你	知道	如何	快乐的	我	应该	有	到过	在	正在做	所以	.

玛丽，你知道我当时应该有多高兴才对。

” [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [mʌtʃ] [dɪ'strest] .

”	My	poor	mother	looked	much	distressed	.
”	我的	贫穷的	母亲	看起来	很多	苦恼	.

我可怜的母亲看起来很痛苦。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['wɪʃɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] ,

“	Of	course	,	if	your	father	wishes	you	to	go	you	have	no	choice	,
〃	的	课程	，如果		你的	父亲	愿望	你	到	去	你	有	不	选择	，

“当然，如果你父亲希望你去，你别无选择。”

[bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [juː; jʊ] ['greɪtli] .

but	I	shall	miss	you	greatly	.
但	我	将	错过	你	非常	.

但我会非常想念你。

〃 [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [rɪ'streɪn] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .

〃	She	could	scarcely	restrain	her	tears	as	she	spoke	.
〃	她	可以	几乎	抑制	她	眼泪	作为	她	辐	.

“她说话时几乎无法抑制自己的泪水。”

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [bɪ'keɪm] ['veri] [greɪv] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [greɪs] [sed] .

Uncle	Jack	became	very	grave	as	he	heard	what	Grace	said	.
叔叔	杰克	成为	非常	严重	作为	他	听到	什么	优雅	说	.

杰克叔叔听到格蕾丝的话后，神情变得非常严肃。

“ [juː; jʊ][seɪl] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [wɜːld] !

“	You	sail	round	the	world	!
〃	你	帆	圆形的	这	世界	!

“你环游世界！”

[hæz; həz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['pɒzətɪvli] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] [ðɪs] ?

Has	your	father	positively	determined	on	this	?
有	你的	父亲	积极地	决定	在	这	?

你父亲已经就此事做出明确决定了吗?

〃 [hiː; hi] [ɑːskt] .

〃	he	asked	.
〃	他	问	.

他问道。

[aɪ] [gest] [hɪz; ɪz] [θɔːts] ;

I	guessed	his	thoughts	;
我	猜对了	他的	想法	;

我猜到了他在想什么；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɔːl][ðə; ðɪ] [rɪsks] [ænd; ənd] ['perɪlz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [siː]

he	was	ready	enough	to	encounter	all	the	risks	and	perils	of	the	sea
他	曾是	准备好	足够的	到	遇到	全部	这	风险	和	危险	的	这	海

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他已经做好了充分的准备，独自面对大海的一切风险和危险。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt] [greɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðem; ðəm] .

but	he	was	very	unwilling	that	Grace	should	be	exposed	to	them	.
但	他	曾是	非常	不情愿	那	优雅	应该	是	裸露	到	他们	.

但他非常不愿意让格蕾丝接触到他们。

[wɒt] [ɪf] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rekt] !

What	if	the	ship	should	be	wrecked	!
什么	如果	这	船	应该	是	损毁	!

如果船沉了怎么办!

[wɒt] [ɪf] ['sɪknəs] [ʃʊd; ʃəd] [breɪk] [aʊt] [ɒn] [bɔːd] , [ɔː(r)][ə; eɪ]['mjuːtəni][ə'kɜː(r)] ,

What	if	sickness	should	break	out	on	board	,	or	a	mutiny	occur	,
什么	如果	疾病	应该	休息	出去	在	木板	，	或者	一个	兵变	发生	，

如果船上爆发疾病或发生叛变怎么办?

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ʃiː; ʃi] [biː; bi] ['kæptʃəd] [baɪ] [æn; ən] ['enəmi] !

or	should	she	be	captured	by	an	enemy	!
或者	应该	她	是	捕获	经过	一个	敌人	!

或者她会被敌人俘虏吗?

[hiː; hi] ['dredɪd] ['deindʒəz] [fɔː(r); fə(r)] [greɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [teɪk] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['moʊmənts]

He	dreaded	dangers	for	Grace	which	he	did	not	take	into	a	moment's
他	令人恐惧的	危险	为了	优雅	哪个	他	做过	不是	拿	进入	一个	瞬间

[kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

consideration	in	regard	to	himself	,
考虑	在	看待	到	他自己	,

他担心格蕾丝会遭遇危险，却丝毫没有考虑过自己的安危。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [strəʊv] [nɒt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [pə'siːv] [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti] .

but	he	strove	not	to	allow	her	to	perceive	his	anxiety	.
但	他	努力	不是	到	允许	她	到	感知	他的	焦虑	.

但他努力不让她察觉到他的焦虑。

“ ['fɑːðə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wel] [nəʊ] , [tuː; tə] [biː; bi] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

“	Father	is	not	a	person	,	as	you	well	know	,	to	be	turned	from	his
“	父亲	是	不是	一个	人	,	作为	你	出色地	知道	,	到	是	转向	从	他的

['pɜːpəs] ,

purpose	,
目的	,

“正如你们所知，父亲不是一个会轻易改变主意的人，他绝不会背离自己的旨意。”

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] .

”	she	answered	,	trying	to	smile	.
”	她	回答	,	尝试	到	微笑	.

她回答道，努力挤出一个笑容。

“ ['mʌðə(r)] [hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gəʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] ['kænɒt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] .

“	Mother	has	promised	to	go	,	and	I	cannot	let	her	go	without	me	.
“	母亲	有	承诺	到	去	,	和	我	不能	让	她	去	没有	我	.

“母亲已经答应要去，我不能让她独自一人去。”

[ʃiː; ʃi] [ɔː(r)] ['fɑːðə(r)] [maɪt] [fɔːl] [ɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [səʊ] [strɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ,

She	or	father	might	fall	ill	,	for	he	is	not	so	strong	as	he	was	,
她	或者	父亲	可能	落下	患病的	,	为了	他	是	不是	所以	强的	作为	他	曾是	,

她或父亲可能会生病，因为他不像以前那么强壮了。

[ænd; ənd] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [nɜːs] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [aɪ] [həʊp] , [maɪ] [dɪə(r)] [dʒæk] ,

and	I	ought	to	be	ready	to	nurse	them	,	and	I	hope	,	my	dear	Jack	,
和	我	应该	到	是	准备好	到	护士	他们	,	和	我	希望	,	我的	亲爱的	杰克	,

我应该做好照顾它们的准备，我希望，我亲爱的杰克，

[ðæt] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [ðəʊ] [maɪ] [tʃiːf] [æŋ'zaɪəti] [ɪz]

that	we	shall	be	back	as	soon	as	you	are	,	though	my	chief	anxiety	is
那	我们	将	是	后退	作为	很快	作为	你	是	,	尽管	我的	首席	焦虑	是

['liːvɪŋ] ['meəri] ;

leaving	Mary	;
离开	玛丽	;

我们也会尽快和你们一起回来，虽然我最担心的是要离开玛丽；

[ænd; ənd] ['hæri] ['ɔːlsəʊ] [ə'weɪ] .

and	Harry	also	away	.
和	哈里	还	离开	.

哈利也离开了。

[pə'hæps] , [tuː] , [wiː; wi] [meɪ] [miːt] ;

Perhaps	,	too	,	we	may	meet	;
也许	,	也	,	我们	可能	见面	;

或许，我们也会相遇；

[maɪ]['fɑːðə(r)] ['dʌznt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ]['ɑːftə(r)][wiː; wi] [liːv] [ðə; ði]['tʃaɪnə] ['siːz] ;

my	father	doesn't	know	exactly	where	we	shall	go	after	we	leave	the	China	seas	;
我的	父亲	不	知道	确切地	在哪里	我们	将	去	后	我们	离开	这	中国	海域	;

我父亲并不清楚我们离开中国海域后究竟要去哪里；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] [freɪt] [əb'teɪnd] . ”

it	must	depend	upon	the	freight	obtained	.	”
它	必须	依赖	之上	这	货运	获得	.	”

这必须取决于所获得的运费。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [waɪd] ['riːdʒən] ,

“	It	is	a	wide	region	,
”	它	是	一个	宽的	地区	,

这是一个广阔的区域，

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]['pɪktʃə(r)][juː; jʊ] [wen] [aɪ][wɒz; wəz] [ə'weɪ] , [seɪf] [æt; ət]

and	I	was	hoping	that	I	could	picture	you	when	I	was	away	,	safe	at
和	我	曾是	希望	那	我	可以	图片	你	什么时候	我	曾是	离开	,	安全的	在

[həʊm] ,

home	,
家	,

我当时希望，即使我不在家，也能想象出你的模样，安然无恙地待在家里。

” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌriː'frein] [frɒm; frəm] ['seɪɪŋ] [mɔː(r)] .

”	answered	Uncle	Jack	,	but	he	refrained	from	saying	more	.
”	回答	叔叔	杰克	,	但	他	克制	从	说	更多的	.

“杰克叔叔回答道，但他没有再说更多的话。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kri'eɪt] ['eni] [æŋ'zaɪəti][ɪn] ['greɪsɪz] [maɪnd] .

He	was	unwilling	to	create	any	anxiety	in	Grace's	mind	.
他	曾是	不情愿	到	创造	任何	焦虑	在	格蕾丝	头脑	.

他不愿让格蕾丝感到任何焦虑。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] , [haʊ'evə(r)] , [lʊkt] [mɔː(r)] [dɪ'strest] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

He	certainly	,	however	,	looked	more	distressed	than	any	of	the	party	.
他	当然	,	然而	,	看起来	更多的	苦恼	比	任何	的	这	派对	.

然而，他看起来确实比在场的任何人都更加沮丧。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [greɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [les] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,

After	this	Grace	could	be	less	at	our	house	than	usual	,
后	这	优雅	可以	是	较少的	在	我们的	房子	比	通常	,

此后，格蕾丝来我们家的次数可能会比平时少。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][help] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['vɔɪɪdʒ] .

as	she	had	to	help	her	mother	in	preparing	for	their	voyage	.
作为	她	有	到	帮助	她	母亲	在	准备	为了	他们的	航程	.

因为她要帮助母亲准备航行事宜。

[ðə; ði] “ ['aɪrɪs] , ” [ʃiː; ʃi][təʊld][juː 'es] , [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [siː] [wɪð] [ɔːl] [dɪ'spætʃ] .

The	“	Iris	,	”	she	told	us	,	was	to	be	got	ready	for	sea	with	all	despatch	.
这	“	鸢尾花	,	”	她	讲述	我们	,	曾是	到	是	得到	准备好	为了	海	和	全部	调度	.

她告诉我们，“鸢尾花号”必须尽快做好出海准备。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk][ænd; ənd][aɪ][wʌn] ['iːvnɪŋ] [went] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp]

Uncle	Jack	and	I	one	evening	went	on	board	to	have	a	look	at	the	ship
叔叔	杰克	和	我	一	晚上	去	在	木板	到	有	一个	看	在	这	船

[ðæt] ,

that	,
那	,

一天晚上，我和杰克叔叔登船参观了那艘船。

[æz; əz][hiː; hi] [əb'zɜːvd] , [hiː; hi] [mait] [æt; ət] [liːst] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][krɑːft] [greɪs] [wɒz; wəz]

as	he	observed	,	he	might	at	least	know	what	sort	of	a	craft	Grace	was
作为	他	观察到	,	他	可能	在	至少	知道	什么	种类	的	一个	工艺	优雅	曾是

['seɪlɪŋ] [ɪn] .

sailing	in	.
帆船	在	.

据他观察，他至少可能知道格蕾丝乘坐的是什么类型的船只。

[ðə; ðiː]['kæbɪnz][wɜː(r); wə(r)]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] ['fɪtɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [wel] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː]

The	cabins	were	comfortably	fitted	up	and	well	suited	for	the
这	小木屋	是	舒适地	适配	向上	和	出色地	适合	为了	这

[əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðiː] ['kæptɪnz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,

accommodation	of	the	captain's	wife	and	daughter	,
住宿	的	这	船长的	妻子	和	女儿	,

船舱布置舒适，非常适合船长的妻子和女儿居住。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['pæsndʒər] .

as	well	as	for	a	few	other	passengers	.
作为	出色地	作为	为了	一个	很少	其他	乘客	.

以及其他几名乘客。

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [ʃɪp] .

I	asked	him	what	he	thought	of	the	ship	.
我	问	他	什么	他	想法	的	这	船	.

我问他对这艘船的看法。

“ [ʃiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪ'nʌf] ['ves(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [dʒʌdʒ] ['betə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

“	She's	a	fine	enough	vessel	,	but	I	can	judge	better	of	her	if	she
“	她是	一个	美好的	足够的	血管	,	但	我	能	法官	更好的	的	她	如果	她

[wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] ,

were	loaded	,
是	已加载	,

“她是一艘相当不错的船，但如果她满载货物，我能更好地评价她。”

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kruː] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

and	I	should	like	to	know	what	sort	of	a	crew	she	has	,	”	he	answered	.
和	我	应该	喜欢	到	知道	什么	种类	的	一个	全体人员	她	有	,	”	他	回答	.

“我想知道她有什么样的船员，”他回答说。

“ ['kæptɪn] ['bɪŋli] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['siːmən] , [ænd; ənd][aɪ] [rɪ'spekt] [hɪm][æz; əz] ['greɪsɪz] ['fɑːðə(r)] ;

“	Captain	Bingley	is	a	good	seaman	,	and	I	respect	him	as	Grace's	father	;
“	队长	宾利	是	一个	好的	水手	,	和	我	尊重	他	作为	格蕾丝	父亲	;

“宾利船长是一位优秀的航海家，我尊敬他，就像尊敬格蕾丝的父亲一样；

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] , [ænd; ənd][hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [ˌəʊvə'ləʊd] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] ,

but	he	wants	to	make	money	,	and	he	may	be	tempted	to	overload	his	ship	,
但	他	想要	到	制作	钱	,	和	他	可能	是	受诱惑	到	超载	他的	船	,

但他想赚钱，可能会忍不住让船超载。

[ɔː(r)]['vɪzɪt] ['deɪndʒərəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [əb'teɪn] [freɪt] .

or	visit	dangerous	places	to	obtain	freight	.
或者	访问	危险的	地方	到	获得	货运	.

或者前往危险地区获取货物。

” [aɪ][dɪd] [nɒt] [siː] [ðə; ðiː] ['pɑːtɪŋ] [bɪ'twiːn] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk][ænd; ənd] [greɪs] ,

”	I	did	not	see	the	parting	between	Uncle	Jack	and	Grace	,
”	我	做过	不是	看	这	离别	之间	叔叔	杰克	和	优雅	,

“我没有看到杰克叔叔和格蕾丝的离别。”

[æz; əz][ai] [went] [pn] [bɔːd] [ðə; ði] “ ['lɪli] ” [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [seɪld] .

as	I	went	on	board	the	“	Lily	”	the	night	before	we	sailed	.
作为	我	去	在	木板	这	“	百合	”	这	夜晚	前	我们	航行	.

出发前一晚，我登上了“莉莉”号。

[ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɪʃt] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][maɪ][dɪə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌnz] ,

I	had	already	wished	good	-	bye	to	my	dear	mother	and	all	the	young	ones	,
我	有	已经	希望	好的	-	再见	到	我的	亲爱的	母亲	和	全部	这	年轻的	一个	,

我已经向我亲爱的母亲和所有年幼的孩子们道别了。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es]

and	as	she	had	to	look	after	them	,	she	could	not	come	to	see	us
和	作为	她	有	到	看	后	他们	,	她	可以	不是	来	到	看	我们

[ɒf] .

off	.
离开	.

由于她要照顾他们，所以不能来送我们。

[ai] [nəʊ] ['veri] [wel] [wɒt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [felt] , [ænd; ənd][ai] ['hɑːtɪli] [wɪʃt] ,

I	know	very	well	what	she	must	have	felt	,	and	I	heartily	wished	,
我	知道	非常	出色地	什么	她	必须	有	毛毡	,	和	我	衷心地	希望	,

我非常了解她当时的感受，我衷心希望……

[wen] [ðə; ði]['məʊmənt] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['liːvɪŋ] , [ðæt] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] ['kʌmfət]

when	the	moment	came	for	leaving	,	that	I	could	have	remained	to	comfort
什么时候	这	片刻	来了	为了	离开	,	那	我	可以	有	剩余	到	舒适

[ænd; ənd] [prə'tekt] [hɜː(r); hə(r)] .

and	protect	her	.
和	保护	她	.

当离开的时刻到来时，我本可以留下来安慰和保护她。

[maɪ] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [wɪð] ['peɪnf(ə)l]

My	going	away	must	have	brought	back	to	her	recollection	with	painful
我的	去	离开	必须	有	带来	后退	到	她	回忆	和	痛苦

['vɪvɪdnəs] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [maɪ][kaɪnd]['fɑːðə(r)][lɑːst] [seɪld] [ai] [sə'spekt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait]

vividness	the	time	when	my	kind	father	last	sailed	I	suspect	she	thought	that	she	might
生动性	这	时间	什么时候	我的	种类	父亲	最后的	航行	我	怀疑	她	想法	那	她	可能

['nevə(r)] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] ;

never	see	me	again	;
绝不	看	我	再次	;

我的离开一定让她痛苦地回忆起我慈祥的父亲上次出海的情景，我猜她当时以为可能再也见不到我了；

[stɪl] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['laɪvlihʊd] , [æz; əz][ai][dɪd][maɪ'self] ,

still	she	knew	that	I	must	work	for	my	livelihood	,	as	I	did	myself	,
仍然	她	知道	那	我	必须	工作	为了	我的	生计	,	作为	我	做过	我	,

但她也知道我必须工作谋生，就像我自己一样。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [prə'feʃn] [ai][hæd; həd] ['tʃəʊzn] ,

and	I	was	going	to	begin	the	profession	I	had	chosen	,
和	我	曾是	去	到	开始	这	职业	我	有	选定	,

我即将开始从事我所选择的职业，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ai][hæd; həd] [lɒŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)] .

and	for	which	I	had	long	had	a	desire	.
和	为了	哪个	我	有	长的	有	一个	欲望	.

而这正是我一直以来所渴望的。

[fɔː(r); fə(r)]['deindʒəz][ænd; ənd] ['hɑːdʃɪps] [aɪ][wɒz; wəz] ['redɪ] , ['fʊlɪ] [pə'sweɪdɪd] [ðæt] , [ðəʊ] [aɪ] [maɪt]

For	dangers	and	hardships	I	was	ready	,	fully	persuaded	that	,	though	I	might
为了	危险	和	艰辛	我	曾是	准备好	,	完全	被说服	那	,	尽管	我	可能

[ɪn'kaʊntə(r)] ,

encounter	,
遇到	,

对于危险和艰辛，我已经做好了准备，我深信，即使我可能会遇到，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [θruː] [ðem; ðəm] .

I	should	get	through	them	.
我	应该	得到	通过	他们	.

我应该能把它们都搞定。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [siː] [æt; ət][lɑːst] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] ['tʃæn(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] [wɪnd] .

We	were	at	sea	at	last	,	running	down	channel	with	a	fair	wind	.
我们	是	在	海	在	最后的	,	跑步	向下	渠道	和	一个	公平的	风	.

我们终于出海了，顺着顺风驶入航道。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk][hæd; həd][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [kruː] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi]

Uncle	Jack	had	had	no	difficulty	in	obtaining	a	good	crew	,	for	when	he
叔叔	杰克	有	有	不	困难	在	获得	一个	好的	全体人员	,	为了	什么时候	他

[kʊd; kəd][faɪnd][ðem; ðəm] ,

could	find	them	,
可以	寻找	他们	,

杰克叔叔招募到一支优秀的船员队伍并不难，因为只要他能找到他们，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [əʊld] ['ʃipmeit] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [seɪl] [wɪð] [hɪm] .

he	picked	up	old	shipmates	,	who	were	always	glad	to	sail	with	him	.
他	挑选	向上	老的	船友	,	WHO	是	总是	高兴的	到	帆	和	他	.

他接上了以前的船友，他们总是很乐意和他一起出海。

[hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] ['tɪməθi] ['haʊlɪt] [ænd; ənd] [bɪl] ['trɪndər] [tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

He	had	promised	Timothy	Howlett	and	Bill	Trinder	to	look	them	up	,
他	有	承诺	蒂莫西	霍利特	和	账单	特林德	到	看	他们	向上	,

[ænd; ənd] [ðeɪ] ,

and	they	,
和	他们	,

他答应过蒂莫西·豪利特和比尔·特林德去调查他们，而他们，

['hævɪŋ] [spent] [ðə; ði][lɑːst] ['ʃɪlɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [p'ɒkɪts] , [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə] [ʃɪp] [ɒn] [bɔːd] ,

having	spent	the	last	shilling	in	their	pockets	,	were	glad	to	ship	on	board	,
拥有	花费	这	最后的	先令	在	他们的	口袋	,	是	高兴的	到	船	在	木板	,

他们花光了口袋里最后一分钱，很高兴能上船。

[hiː; hi] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['hævɪŋ] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [ðəʊz] ['siːz] [maɪt] [biː; bi]['juːsf(ə)l] .

he	hoping	that	they	having	been	before	in	those	seas	might	be	useful	.
他	希望	那	他们	拥有	到过	前	在	那些	海域	可能	是	有用	.

他希望他们之前去过那些海域的经历能有所帮助。

[dʒeɪmz] [lɪŋ] [wɒz; wəz] ['sekənd] [meɪt] [ænd; ənd][sæm] ['krəʊˌfʊt] ['bəʊs(ə)n] , ['meɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]

James	Ling	was	second	mate	and	Sam	Crowfoot	boatswain	,	making	up	the
詹姆斯	凌	曾是	第二	伴侣	和	山姆	乌鸦脚	水手长	,	制作	向上	这

['kɒmplɪment] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ɒfɪsəz] ,

complement	of	our	officers	,
补充	的	我们的	警官	,

詹姆斯·林是二副，萨姆·克劳福特是水手长，他们构成了我们船员的编制。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['aʊə(r)][su:pə'kɑ:gəʊ; sju:-] , ['edwəd] [blaɪθ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [bʌt; bət] ['veri]
besides **which** **there** **was** **our** **supercargo** **,** **Edward** **Blyth** **,** **a** **young** **but** **very**
除了 哪个 那里 曾是 我们的 超级货物 , 爱德华 布莱斯 , 一个 年轻的 但 非常
[ɪn'telɪdʒənt] [mæn] ,
intelligent **man** **,**
聪明的 男人 ,

除此之外，还有我们的主管货员爱德华·布莱斯，他年轻但非常聪明。

[hu:] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stən] ['si:z] ,
who **had** **already** **made** **a** **voyage** **to** **the** **Eastern** **seas** **,**
WHO 有 已经 制成 一个 航程 到 这 东 海域 ,

他曾远航至东方海域，

[ˌʌndə'stʊd] [dʌtʃ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [mə'leɪ] ['læŋgwɪdʒ] ,
understood **Dutch** **as** **well** **as** **the** **Malay** **languages** **,**
理解 荷兰语 作为 出色地 作为 这 马来语 语言 ,

他既懂荷兰语也懂马来语。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðʌs] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][ækt][æz; əz] [ɪn'tɜ:prətə(r)] [æt; ət] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)]
and **was** **thus** **able** **to** **act** **as** **interpreter** **at** **many** **of** **the** **places** **where**
和 曾是 因此 有能力的 到 行为 作为 翻译 在 许多 的 这 地方 在哪里
[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] .
we **were** **going** **.**
我们 是 去 .

因此，他得以在我们去的许多地方担任翻译。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [wel] [ɪn'fɔ:md] [ɒn] ['meni] ['sʌbdʒɪkts]['ɔ:lsəʊ] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ə; eɪ] [gʊd] ['nɒlɪdʒ]
He **was** **well** **informed** **on** **many** **subjects** **also** **,** **and** **possessed** **a** **good** **knowledge**
他 曾是 出色地 知情的 在 许多 主题 还 , 和 拥有 一个 好的 知识
[ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .
of **natural** **history** **.**
的 自然的 历史 .

他对很多领域都很了解，尤其精通自然历史。

[ai][mʌst; məst][nɒt] [fə'get] “ ['lɪt(ə)l] ['dʒɛm] , ” [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [bɔɪ] [ɒn] [bɔ:d] .
I **must** **not** **forget** **“** **Little** **Jem** **,** **”** **the** **smallest** **boy** **on** **board** **.**
我 必须 不是 忘记 “ 小的 杰姆 , ” 这 最小 男生 在 木板 .

我不能忘记“小杰姆”，他是船上最小的男孩。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] [nɒkt] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['bʊlid] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Instead **of** **being** **knocked** **about** **and** **bullied** **,** **he** **was** **somewhat** **of** **a**
反而 的 存在 敲门 关于 和 被欺凌 , 他 曾是 有些 的 一个
['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [men] ,
favourite **among** **the** **men** **,**
最喜欢的 之中 这 男人 ,

他非但没有被欺负，反而颇受男人们的喜爱。

[wɪð] [hu:m] , [haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] ['prɪti] [fri:] [ænd; ənd] ['i:zi] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['tɔ:kɪŋ] ;
with **whom** **,** **however** **,** **he** **was** **pretty** **free** **and** **easy** **in** **his** **way** **of** **talking** **;**
和 谁 , 然而 , 他 曾是 漂亮的 自由的 和 简单的 在 他的 方式 的 说 ;

然而，他与那个人交谈时却相当轻松自在；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [laɪkt] [hɪm] [ɔ:l][ðə; ði]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
but **they** **liked** **him** **all** **the** **better** **for** **that** **.**
但 他们 喜欢 他 全部 这 更好的 为了 那 .

正因如此，他们更加喜欢他了。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [rɪ'spektfl] , [wel] - ['mænəd] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['veri]

To	the	officers	he	was	always	respectful	,	well	-	mannered	,	and	,	being	very
到	这	警官	他	曾是	总是	尊重	,	出色地	-	有礼貌的	,	和	,	存在	非常

[ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['æktɪv] ,

intelligent	and	active	,
聪明的	和	积极的	,

他对警官们总是彬彬有礼、举止得体，而且非常聪明机智、积极主动。

[wɒz; wəz] ['kɒnsɪkwəntli] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

was	consequently	a	favourite	with	them	.
曾是	最后	一个	最喜欢的	和	他们	.

因此，他深受他们的喜爱。

[wiː; wi][hæd; həd][ɒn] [bɔːd] [fɔː(r)] [ˌkærə'neɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [gʌn] ,

We	had	on	board	four	carronades	and	a	long	gun	,
我们	有	在	木板	四	卡隆炮	和	一个	长的	枪	,

船上有四门卡隆炮和一门长炮。

[æz; əz] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]

as	where	we	were	going	it	was	necessary	to	have	the	means	of
作为	在哪里	我们	是	去	它	曾是	必要的	到	有	这	方法	的

[dɪ'fens] ,

defence	,
防御	,

因为我们要去的地方需要有防御手段，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stəʊd] [bɪ'ləʊ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] .

but	they	were	stowed	below	during	the	first	part	of	the	voyage	.
但	他们	是	已存放	以下	期间	这	第一的	部分	的	这	航程	.

但在航程的前半段，它们都被存放在下层船舱里。

[wiː; wi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['kʌtləs] , ['pistlz] , [ænd; ənd] ['bɔːdɪŋ] [paɪks] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]

We	had	also	a	supply	of	cutlasses	,	pistols	,	and	boarding	pikes	for	all
我们	有	还	一个	供应	的	弯刀	,	手枪	,	和	登机	长矛	为了	全部

[hændz] ,

hands	,
双手	,

我们还为所有船员准备了弯刀、手枪和登船长矛。

[wɪtʃ] ['ɔːnəmentɪd] [ðə; ði][fɔː(r)] [bʌlk] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] ['kæbɪn] ,

which	ornamented	the	fore	bulk	head	of	the	main	cabin	,
哪个	装饰	这	前	大部分	头	的	这	主要的	舱	,

它装饰着主舱的前隔板，

[ðəʊ] [ə'keɪʒnəli] ['teɪkən] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] [ænd; ənd] ['pɒlɪʃt] ,

though	occasionally	taken	down	to	be	cleaned	and	polished	,
尽管	偶尔	已采取	向下	到	是	已清洗	和	抛光	,

虽然偶尔会被拆下来进行清洁和抛光，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ɒv; əv][juːz] [wen] ['wɒntɪd] .

so	that	they	might	be	of	use	when	wanted	.
所以	那	他们	可能	是	的	使用	什么时候	通缉	.

这样，在需要的时候它们就能派上用场。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ˌem 'iː][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][hæd; həd] [lɜːnt]

Uncle	Jack	took	great	pains	to	teach	me	navigation	,	and	,	as	I	had	learnt
叔叔	杰克	采取	伟大的	疼痛	到	教	我	导航	,	和	,	作为	我	有	学会了

[ˌmæθə'mætɪks] [æt; ət] [skuːl] ,

mathematics	at	school	,
数学	在	学校	,

杰克叔叔费尽心思教我航海，而由于我在学校学过数学，

[ai][wɒz; wəz] [suːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wɪð] [maɪ]['sekstənt][ænd; ənd][tuː; tə] [wɜːk]

I	was	soon	able	to	take	a	good	observation	with	my	sextant	and	to	work
我	曾是	很快	有能力的	到	拿	一个	好的	观察	和	我的	六分仪	和	到	工作

[aʊt] [ðə; ði] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [kə'rektli] .

out	the	calculations	correctly	.
出去	这	计算	正确	.

我很快就能用六分仪进行良好的观测，并正确地进行计算。

[ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['siːmənʃɪp] [ai] [faʊnd] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'teɪnd] [səʊ] ['ræpɪdli] ,

A	knowledge	of	seamanship	I	found	was	not	to	be	obtained	so	rapidly	,
一个	知识	的	航海术	我	成立	曾是	不是	到	是	获得	所以	快速	,

[ðəʊ] ['krəʊˌfʊt] , [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] ,

though	Crowfoot	,	the	boatswain	,
尽管	乌鸦脚	,	这	水手长	,

我发现，航海知识并非一朝一夕就能掌握，尽管水手长克劳福特.....

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [haʊ] [ə; eɪ]

was	always	ready	to	give	me	instruction	and	express	his	opinion	how	a
曾是	总是	准备好	到	给	我	操作说明	和	表达	他的	观点	如何	一个

['ves(ə)l] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['hændld] ['ʌndə(r)][ɔːl]['pɒsəb(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

vessel	ought	to	be	handled	under	all	possible	circumstances	,
血管	应该	到	是	处理	在下面	全部	可能的	情况	,

他总是乐于指导我，并就船舶在各种可能情况下应如何操作发表意见。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] , [ænd; ənd] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld]

but	a	large	amount	of	presence	of	mind	,	and	what	may	be	called
但	一个	大的	数量	的	在场	的	头脑	,	和	什么	可能	是	称为

[ɪn'venʃ(ə)n] ,

invention	,
发明	,

但需要大量的临场应变能力，以及所谓的创造力。

[hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['eksəd] [ɒn] ['njuːmərəs] [ə'keɪʒnz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [nəʊ] [ruːlz] [kæn; kən][biː; bi]

has	to	be	exercised	on	numerous	occasions	,	for	which	no	rules	can	be
有	到	是	锻炼	在	很多的	场合	,	为了	哪个	不	规则	能	是

[leɪd] [daʊn] .

laid	down	.
铺设	向下	.

必须在很多情况下进行，而这些情况无法制定规则。

“ [naʊ] , ['hæri] , [juː; jʊ] [siː] [wɪts] [ɪz] [wɒt] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] ['wɒnts] .

“	Now	,	Harry	,	you	see	wits	is	what	a	sailor	wants	.
“	现在	,	哈里	,	你	看	智慧	是	什么	一个	水手	想要	.

“哈里，你看，水手需要的就是机智。”

[juːv] [gɒt] ['lɜːnɪŋ] , [ænd; ənd] [wɪð] ['lɜːnɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ['prɪti] ['smɑːtli] .

You've	got	learning	,	and	with	learning	you	can	pick	up	navigation	pretty	smartly	.
你已经	得到	学习	,	和	和	学习	你	能	挑选	向上	导航	漂亮的	聪明地	.

你已经学会了，通过学习，你可以很快掌握导航技巧。

[ai] ['hævnt] [gɒt][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] , [ænd; ənd][səʊ][ai][kænt][get][ə; eɪ] [meɪts] [sə'tɪfɪkət] ;

I	haven't	got	the	learning	,	and	so	I	can't	get	a	mate's	certificate	;
我	还没有	得到	这	学习	,	和	所以	我	不能	得到	一个	朋友的	证书	;

我还没掌握相关知识，所以无法获得同伴的证书；

[bʌt; bət] [aɪv] [gɒt][ðə; ði][wɪts][ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [jɪə(r)][æt; ət] [siː] ,

but	I've	got	the	wits	and	have	been	many	a	long	year	at	sea	,
但	我已经	得到	这	智慧	和	有	到过	许多	一个	长的	年	在	海	,

但我头脑灵活，而且在海上漂泊多年。

[ænd; ənd][səʊ][aɪ][ˌeɪ 'em][fɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bəʊs(ə)n] ,

and	so	I	am	fit	for	a	boatswain	,
和	所以	我	是	合身	为了	一个	水手长	,

所以，我适合当水手长。

[ænd; ənd][kæn; kən] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɒtʃ] [wɪð] ['eni][mæn] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] .

and	can	take	charge	of	a	watch	with	any	man	,	”	he	remarked	.
和	能	拿	收费	的	一个	手表	和	任何	男人	,	”	他	评论	.

“他可以和任何男人一起掌管手表，”他说道。

[ðə; ði][wɪnd] ['feɪvərɪŋ] [ˌjuː 'es]['ɑːftə(r)][wiː; wi][left][ðə; ði] [tʃɒps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] ,

The	wind	favouring	us	after	we	left	the	chops	of	the	channel	,
这	风	偏爱	我们	后	我们	左边	这	排骨	的	这	渠道	,

离开海峡的波涛之后，风向对我们有利。

[wiː; wi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] [treɪdz] ,

we	ran	into	the	north	-	east	trades	,
我们	跑	进入	这	北	-	东方	交易	,

我们遇到了东北信风，

[wɪtʃ] [tʊk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [dɪ'griːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ;

which	took	us	to	within	two	or	three	degrees	of	the	equator	;
哪个	采取	我们	到	之内	二	或者	三	学位	的	这	赤道	;

这使我们到达了距离赤道两三度的位置；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][kɑːm, kɑːlm][ænd; ənd] ['hevi] [reɪnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

and	after	that	we	had	the	calms	and	heavy	rains	which	are
和	后	那	我们	有	这	平静	和	重的	雨	哪个	是

[ɪn'veəriəbli] [met] [wɪð] ,

invariably	met	with	,
总是	遇见	和	,

之后，我们又经历了通常情况下会出现的平静天气和暴雨。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [wet] [tuː; tə][ðə; ði][skɪn] , [æt; ət] ['ʌðə(r)z] ['rəʊstɪd] [ɪn][ðə; ði][hɒt] [sʌn] .

and	were	sometimes	wet	to	the	skin	,	at	others	roasted	in	the	hot	sun	.
和	是	有时	湿的	到	这	皮肤	,	在	其他的	烤	在	这	热的	太阳	.

有时皮肤被水浸透，有时则在烈日下被烤焦。

[nəʊ][wʌn] ['sʌfəd] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

No	one	suffered	,	however	,	and	after	getting	out	of	them	,
不	一	遭受	,	然而	,	和	后	获得	出去	的	他们	,

然而，没有人遭受痛苦，而且在脱离困境后，

[wiː; wi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ][faɪn] [saʊθ] - [iːst] [treɪd] [wɪnd] .

we	picked	up	a	fine	south	-	east	trade	wind	.
我们	挑选	向上	一个	美好的	南	-	东方	贸易	风	.

我们遇到了一股强劲的东南信风。

[ðɪs] ['kærid] [ˌjuː 'es] [daʊn] [tuː; tə] ['twenti] - [sɪks] [dɪ'griːz] [saʊθ] .

This	carried	us	down	to	twenty	-	six	degrees	south	.
这	携带	我们	向下	到	二十	-	六	学位	南	.

这让我们到达了南纬26度。

[ðə; ði] [mə'rɪdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪp] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪftiəθ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]

The	meridian	of	the	Cape	was	passed	about	the	fiftieth	day	after	leaving	the
这	子午线	的	这	岬	曾是	通过了	关于	这	第五十	天	后	离开	这

['lɪzəd] .

Lizard	.
蜥蜴	.

离开蜥蜴角后大约第五十天，他们越过了好望角子午线。

[wiː; wi][ræn] [daʊn] ['aʊə(r)] ['iːstɪŋ] [ɒn] ['pærəlel] ['fɔːti] [saʊθ] .

We	ran	down	our	easting	on	parallel	forty	south	.
我们	跑	向下	我们的	东行	在	平行线	四十	南	.

我们沿着南纬四十度线向东行驶。

[ðə; ði][brɪg][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] [eɪt] [nɒts] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][wɪnd] ,

The	brig	was	going	about	eight	knots	before	the	wind	,
这	布里格	曾是	去	关于	八	绳结	前	这	风	,

这艘双桅帆船顺风航行速度约为八节。

[wen] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] “ [mæn] ['əʊvəbɔːd] !

when	one	morning	there	was	a	cry	of	“	Man	overboard	!
什么时候	一	早晨	那里	曾是	一个	哭	的	“	男人	落水	!

一天早上，突然有人喊道：“有人落水了！”

” ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'ləʊ] , [spræŋ] [ʌp][ðə; ði] [kəm'pænjən] - ['lædə(r)] , [ænd; ənd] ,

”	Uncle	Jack	,	who	had	been	below	,	sprang	up	the	companion	-	ladder	,	and	,
”	叔叔	杰克	,	WHO	有	到过	以下	,	弹簧	向上	这	伴侣	-	梯子	,	和	,

['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] ,

looking	over	the	side	,
寻找	超过	这	边	,

“杰克叔叔原本在下面，他猛地爬上舷梯，向船舷边望去，

[sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l]['dʒɛm] , [huː] [hæd; həd]['fɔːlən][frɒm; frəm][ðə; ði][fɔː(r)] ['jɑːdɑːm] .

saw	that	it	was	little	Jem	,	who	had	fallen	from	the	fore	yardarm	.
锯	那	它	曾是	小的	杰姆	,	WHO	有	倒下	从	这	前	横桁	.

原来是小杰姆，他从前桅横桁上摔了下来。

['ɔːdərɪŋ] [ɔːl][hændz][tuː; tə] [breɪs] [ʌp][ðə; ði][jɑːrdz][ænd; ənd][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [wiːl] [tuː; tə][pʊt]

Ordering	all	hands	to	brace	up	the	yards	and	the	man	at	the	wheel	to	put
订购	全部	双手	到	支撑	向上	这	码	和	这	男人	在	这	车轮	到	放

[daʊn] [ðə; ði] [helm] ,

down	the	helm	,
向下	这	舵	,

命令所有人收紧桅杆，并让掌舵者放下舵。

[waɪl] [hiː; hi] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz]['dʒækɪt] , [hiː; hi] [liːpt] ['əʊvəbɔːd] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

while	he	threw	off	his	jacket	,	he	leaped	overboard	and	struck	out	for	the
尽管	他	扔	离开	他的	夹克	,	他	跳跃	落水	和	击	出去	为了	这

[bɔɪ] .

boy	.
男生	.

他脱下外套，跳入水中，向男孩游去。

“ [hiːv] [ə; eɪ] ['greɪtɪŋ] [hɪə(r)] !

“	Heave	a	grating	here	!
“	举	一个	格栅	这里	!

“在这里放个格栅！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

”	he	shouted	.
”	他	喊叫	.

他喊道。

“ ['hæri] , [doʊnt] [kʌm] , ” [ænd; ənd][aɪ] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['fɒləʊɪŋ] , [dɪd][æz; əz]

“	Harry	,	don't	come	,	”	and	I	,	who	was	on	the	point	of	following	,	did	as
“	哈里	,	不	来	,	”	和	我	,	WHO	曾是	在	这	观点	的	下列的	,	做过	作为

[hiː; hi][daɪ'rɛktɪd] .

he	directed	.
他	指导	.

“哈利，别来，”我原本打算跟着他，但还是照他说的做了。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ɒn] [dek] [ə; eɪ]['məʊmənt] ['ɑːftəwədz] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði]

The	captain	was	on	deck	a	moment	afterwards	and	made	ready	to	lower	the
这	队长	曾是	在	甲板	一个	片刻	然后	和	制成	准备好	到	降低	这

[liː] ['kwɔːtə(r)] [bəʊt] .

lee	quarter	boat	.
李	四分之一	船	.

船长随后来到甲板上，准备放下下风舷救生艇。

['evri] [wʌn] [ɒn] [bɔːd] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

Every	one	on	board	,	as	may	be	supposed	,
每一个	一	在	木板	,	作为	可能	是	据称	,

可以想象，船上的每个人

[wɒz; wəz] ['bɪzi] ['pʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['breɪsɪŋ] [ʌp][ðə; ði][jɑːrdz][ænd; ənd] ['bækɪŋ] [ðə; ði]

was	busy	pulling	and	hauling	and	bracing	up	the	yards	and	backing	the
曾是	忙碌的	拉	和	运输	和	支撑	向上	这	码	和	后盾	这

[meɪn] ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] ,

main	topsail	,
主要的	顶帆	,

忙着拉紧、收紧和支撑桅杆，以及收起主顶帆。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [meit]

so	that	there	was	no	time	to	see	what	had	become	of	the	first	mate
所以	那	那里	曾是	不	时间	到	看	什么	有	变得	的	这	第一的	伴侣

[ænd; ənd] [bɔɪ] ,

and	boy	,
和	男生	,

因此，他们没有时间去看一看大副和男孩的下落。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'pɒn][ðem; ðəm] .

but	the	captain	had	his	eye	upon	them	.
但	这	队长	有	他的	眼睛	之上	他们	.

但船长一直盯着他们。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃɑːp] [wɜːk] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [njuː] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz]

It	was	sharp	work	,	for	we	knew	the	lives	of	our	fellow	-	creatures
它	曾是	锋利的	工作	,	为了	我们	知道	这	生活	的	我们的	同伴	-	生物

[dɪ'pendɪd] [ə'pɒn]['aʊə(r)] [ig'zəːʃən] .

depended	upon	our	exertions	.
取决于	之上	我们的	努力	.

这是一项艰巨的工作，因为我们知道，我们同胞的生命取决于我们的努力。

[ai] [wɪʃt] [ðæt] [ai][hæd; həd] [pə'zest] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] [tuː] [men] .

I	wished	that	I	had	possessed	the	strength	of	two	men	.
我	希望	那	我	有	拥有	这	力量	的	二	男人	.

我希望自己拥有两个人的力量。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][brɪg][wɒz; wəz] [həʊv] [tuː; tə] , [ai] [tʊk] [wʌn] [glɑːns] [tuː; tə] ['wɪndwəd] .

As	soon	as	the	brig	was	hove	to	,	I	took	one	glance	to	windward	.
作为	很快	作为	这	布里格	曾是	霍夫	到	,	我	采取	一	瞥一眼	到	迎风	.

双桅帆船刚一停稳，我就朝上风处瞥了一眼。

[ai] [θɔːt] [ai] [sɔː] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ,

I	thought	I	saw	Uncle	Jack	and	the	boy	,
我	想法	我	锯	叔叔	杰克	和	这	男生	,

我好像看到了杰克叔叔和那个男孩，

[bʌt; bət][ai]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [wɒt] [fɪld] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə'lɑːm] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['ælbətrɒs] ['flaɪɪŋ] [ə'bʌv] ,

but	I	also	saw	what	filled	me	with	alarm	,	a	huge	albatross	flying	above	,
但	我	还	锯	什么	已填	我	和	警报	,	一个	巨大的	信天翁	飞行	多于	,

但我还看到了令我感到惊恐的一幕：一只巨大的信天翁在空中盘旋。

[ə'pærəntli] [ə'baʊt] [tuː; tə] [swuːp] [daʊn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

apparently	about	to	swoop	down	upon	them	.
显然	关于	到	俯冲	向下	之上	他们	.

显然正准备向他们俯冲而下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [glɑːns] ,

It	was	but	a	glance	,
它	曾是	但	一个	瞥一眼	,

那只是一瞥，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [spræŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] ,

for	I	sprang	over	to	the	other	side	to	jump	into	the	boat	,
为了	我	弹簧	超过	到	这	其他	边	到	跳	进入	这	船	,

因为我跳到对岸去，跳进了船里。

['iːgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

eager	to	be	among	those	going	to	save	them	.
渴望的	到	是	之中	那些	去	到	节省	他们	.

渴望成为拯救他们的人之一。

[ðə; ði]['sekənd] [meit] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði][bəʊt] , [θriː] ['ʌðə(r)][hændz] ['fɒləʊɪŋ] .

The	second	mate	was	already	in	the	boat	,	three	other	hands	following	.
这	第二	伴侣	曾是	已经	在	这	船	,	三	其他	双手	下列的	.

二副已经上了船，后面还有三名船员。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][gɒt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][brɪg] , [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['kæptɪn]

As	soon	as	we	got	under	the	stern	of	the	brig	,	we	saw	the	captain
作为	很快	作为	我们	得到	在下面	这	船尾	的	这	布里格	,	我们	锯	这	队长

['stændɪŋ] [ɑːft] ,

standing	aft	,
常设	后部	,

我们刚走到双桅帆船的船尾下方，就看到船长站在船尾。

['pɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][stɪə(r)] .

pointing	in	the	direction	we	were	to	steer	.
指向	在	这	方向	我们	是	到	转向	.

指向我们应该航行的方向。

[ðə; ði]['sekənd] [meit] , [ai] [θɔːt] , [ə'pɪəd] ['veri] [kuːl] .

The	second	mate	,	I	thought	,	appeared	very	cool	.
这	第二	伴侣	,	我	想法	,	出现	非常	凉爽的	.

我觉得二副看起来很酷。

“ [gɪv] [wei] , [lædz] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Give	way	,	lads	,	”	he	shouted	.
“	给	方式	,	小伙子们	,	”	他	喊叫	.

“让开，伙计们！”他喊道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [bɜːd] [straɪks] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]

“	We	shall	be	up	to	them	before	that	bird	strikes	either	of	them	on	the
“	我们	将	是	向上	到	他们	前	那	鸟	罢工	任何一个	的	他们	在	这

[hed] ,

head	,
头	,

“我们会在那只鸟啄到他们俩脑袋之前赶到他们跟前。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

for	it	seems	that	is	what	he	is	trying	to	do	.
为了	它	似乎	那	是	什么	他	是	尝试	到	做	.

因为看起来他似乎就是想这么做。

" [ə; eɪ] [lɒŋ] ['rəʊlɪŋ] [siː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ,
" A long rolling sea was running ,
" 一个 长的 滚动 海 曾是 跑步 ,

"绵延的波涛汹涌的大海奔涌而来，

[ænd; ənd]['əʊnli] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪv] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ə'hed]
and only when we were at the top of a wave were those ahead
和 仅有的 什么时候 我们 是 在 这 顶部 的 一个 海浪 是 那些 前方
[ɒv; əv][juː 'es]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [meit] ,
of us visible to the mate ,
的 我们 可见的 到 这 伴侣 ,

只有当我们到达浪顶时，大副才能看到前面的人。

[huː] [stʊd] [ʌp] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['betə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .
who stood up every now and then the better to watch them .
WHO 站立 向上 每一个 现在 和 然后 这 更好的 到 手表 他们 .

他们时不时站起来，以便更好地观看他们。

" [ðeəz; ðəz] [ðæt] [bɜːd] ['meɪkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [swuːp] !
" There's that bird making another swoop !
" 有 那 鸟 制作 其他 俯冲 !

"看，那只鸟又俯冲下来了！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd] [suːn] ['ɑːftəwədz] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] , " [hiː; hi][hæz; həz]['rɪz(ə)n] [ə'gen] .
" he exclaimed , and soon afterwards he cried out , " He has risen again .
" 他 惊呼 , 和 很快 然后 他 哭 出去 , " 他 有 升起 再次 .

他惊呼道，随后不久他又喊道："他复活了。"

[gɪv] [wei] , [lædz] !
Give way , lads !
给 方式 , 小伙子们 !

让开，伙计们!

[hiː; hi] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [strʌk] [bəuθ] .
He may not have struck both .
他 可能 不是 有 击 两个都 .

他可能没有同时击中两人。

" [ai][dɪd] [gɪv] [wei] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
" I did give way as may be supposed .
" 我 做过 给 方式 作为 可能 是 据称 .

"我确实让步了，正如大家所料。"

[ɪf] [wʌn][hæd; həd] [biːn] [strʌk] , [mait] [ˌaɪ 'tiː][nɒt][hæv; həv] [biːn] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] !
If one had been struck , might it not have been Uncle Jack !
如果 一 有 到过 击 , 可能 它 不是 有 到过 叔叔 杰克 !

如果有人被击中，会不会是杰克叔叔呢!

" [hiː; hi][hæz; həz][həʊld][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [æt; ət][lɑːst] ! " [kraɪd][ðə; ði] [meit] .
" He has hold of the grating at last ! " cried the mate .
" 他 有 抓住 的 这 格栅 在 最后的 ! " 哭 这 伴侣 .

"他终于抓住格栅了！"大副喊道。

" [ai] [siː] [hɪm] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] .
" I see him waving his hand .
" 我 看 他 挥手 他的 手 .

"我看到他挥手。"

[ðeə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði][bɜːd] [ə'gen] !
There comes the bird again !
那里 来 这 鸟 再次 !

那只鸟又来了!

〃 [wʌns] [mɔː(r)][maɪ] [hɑːt] [sæŋk] [wɪˈðɪn] [ˌemˈiː] .

〃	Once	more	my	heart	sank	within	me	.
〃	一次	更多的	我的	心	沉没	之内	我	.

我的心再次沉了下去。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [tɜːn] [raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] , [ɔː(r)][aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [mɪst] [maɪ] [strəʊk] .

I	could	not	turn	round	to	look	,	or	I	might	have	missed	my	stroke	.
我	可以	不是	转动	圆形的	到	看	,	或者	我	可能	有	错过	我的	中风	.

我不敢回头看，否则我可能就错过击球了。

[ðə; ði] [bəʊt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmeɪkɪŋ] [bʌt; bət] [ˈfɪəfəli] [sləʊ] [ˈprəʊgres] [æz; əz][aɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði]

The	boat	seemed	to	be	making	but	fearfully	slow	progress	as	I	watched	the
这	船	似乎	到	是	制作	但	恐惧地	慢的	进步	作为	我	观看	这

[brɪg] [ˈraɪzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsiːz] ,

brig	rising	to	the	seas	,
布里格	上升	到	这	海域	,

我眼睁睁地看着双桅帆船渐渐抬升到海面，那艘船似乎在缓慢地前进，令人担忧。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɪtʃt] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] , [ˈθrəʊɪŋ] [ðə; ði] [spreɪ] [ˈəʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bəʊz] .

and	as	she	pitched	into	them	,	throwing	the	spray	over	her	bows	.
和	作为	她	投球	进入	他们	,	投掷	这	喷	超过	她	弓	.

她奋力划水，溅起的水花洒在弓上。

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈpɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] , [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ˌjuːˈes][tuː; tə]

There	stood	the	captain	pointing	with	his	hand	,	as	if	to	encourage	us	to
那里	站立	这	队长	指向	和	他的	手	,	作为	如果	到	鼓励	我们	到

[ˌpɜːsəˈvɪə(r)] .

persevere	.
坚持不懈	.

船长站在那里，用手指着前方，仿佛在鼓励我们坚持下去。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn][wiː; wi] [ˈpʊld] ,

On	and	on	we	pulled	,
在	和	在	我们	拉	,

我们不停地拉，

[aɪ] [ɪkˈspektɪŋ] [ˈevri] [ˈməʊmənt][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [meɪt] [ɪkˈskleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [ˈælbətrɒs] [hæd; həd] [meɪd]

I	expecting	every	moment	to	hear	the	mate	exclaim	that	the	albatross	had	made
我	期待	每一个	片刻	到	听到	这	伴侣	惊叹	那	这	信天翁	有	制成

[ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)l] [swuːp] .

a	fatal	swoop	.
一个	致命的	俯冲	.

我时刻都担心会听到同伴惊呼信天翁已经发动了致命的俯冲。

[æt; ət][ləːst][aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , [ðəʊ] [ə; eɪ] [ˈveri] [wiːk] [wʌn] , [kraɪ] , “ [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [fɜːst] .

At	last	I	heard	a	voice	,	though	a	very	weak	one	,	cry	,	“	Take	the	boy	in	first	.
在	最后的	我	听到	一个	嗓音	,	尽管	一个	非常	虚弱的	一	,	哭	,	“	拿	这	男生	在	第一的	.

最后我听到一个声音，虽然很微弱，喊道：“先把那孩子带进去。”

〃 [aɪ] [njuː] [ˌaɪˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ˈʌŋk(ə)l][dʒæk] ;

〃	I	knew	it	was	that	of	Uncle	Jack	;
〃	我	知道	它	曾是	那	的	叔叔	杰克	;

我知道那是杰克叔叔的；

[aɪ] [sɔː] [hɪm] [lɪft] [ˈlɪt(ə)l][ˈdʒɛm] [ʌp] [waɪl] [hiː; hi] [held] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌnl] .

I	saw	him	lift	little	Jem	up	while	he	held	on	to	the	gunwale	.
我	锯	他	举起	小的	杰姆	向上	尽管	他	握住	在	到	这	舷缘	.

我看到他抓住船舷，把小杰姆抱了起来。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] [ðen] [hɔːl] [hɪm] [ɪn] ,

The	two	men	in	the	bow	then	hauled	him	in	,
这	二	男人	在	这	弓	然后	拖拽	他	在	,

船头的两个人随即把他拉了上来。

[ænd; ənd][nekst][ðə; ði] ['greɪtɪŋ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm'self] .

and	next	the	grating	on	which	he	had	supported	himself	.
和	下一个	这	格栅	在	哪个	他	有	有	他自己	.

接下来是他赖以支撑身体的格栅。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk][sæŋk] [daʊn] ['ʌtəli] [ɪg'zɔːstɪd] .

Uncle	Jack	sank	down	utterly	exhausted	.
叔叔	杰克	沉没	向下	完全地	筋疲力尽的	.

杰克叔叔筋疲力尽地瘫倒在地。

[wiː; wi] [pɑːst] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɑːft] .

We	passed	the	boy	aft	.
我们	通过了	这	男生	后部	.

我们把男孩从后面经过。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

He	seemed	to	be	dead	.
他	似乎	到	是	死的	.

他看起来像是死了。

[wiː; wi] [ðen] [drægd] [ðə; ði][fɜːst] [meit] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɜːn] - [ʃiːts] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [ə'tend]

We	then	dragged	the	first	mate	into	the	stern	-	sheets	,	but	could	not	attend
我们	然后	拖拽	这	第一的	伴侣	进入	这	船尾	-	纸张	,	但	可以	不是	出席

[tuː; tə][hɪm] ,

to	him	,
到	他	,

然后我们把大副拖到船尾，但却无法照顾他。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)] [ɔːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][ðə; ði][bəʊt] [raʊnd]

for	we	were	compelled	to	keep	our	oars	going	to	get	the	boat	round
为了	我们	是	被迫	到	保持	我们的	桨	去	到	得到	这	船	圆形的

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

as	soon	as	possible	.
作为	很快	作为	可能的	.

因为我们不得不不停地划桨，以便尽快让船转弯。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [leɪ] [wɪ'ðaʊt] ['muːvɪŋ] .

Uncle	Jack	lay	without	moving	.
叔叔	杰克	躺	没有	移动	.

杰克叔叔一动不动地躺着。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [wɒz; wəz] [ɒf] .

I	saw	that	one	of	his	shoes	was	off	.
我	锯	那	一	的	他的	鞋	曾是	离开	.

我看到他一只鞋掉了。

[hiː; hi] ['prez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə] .

He	presently	came	to	.
他	目前	来了	到	.

他这才醒过来。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ,

His	first	thought	was	for	the	boy	,
他的	第一的	想法	曾是	为了	这	男生	,

他首先想到的是那个男孩。

[huːz] [hændz][ænd; ənd] [tʃest] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃeɪf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [wʊd]

whose	hands	and	chest	he	began	to	chafe	as	well	as	his	weakness	would
谁	双手	和	胸部	他	开始	到	摩擦	作为	出色地	作为	他的	弱点	会

[ə'laʊ] .

allow	.
允许	.

他的双手和胸膛开始被摩擦，他虚弱的身体也无力抵抗这种摩擦。

[ðə; ði] ['sekənd] [meit] , [ai] [θɔ:t] , [mait] [hæv; həv] [speəd] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə] [help] [hɪm] , [bʌt; bət]

The	second	mate	,	I	thought	,	might	have	spared	a	hand	to	help	him	,	but
这	第二	伴侣	,	我	想法	,	可能	有	幸存	一个	手	到	帮助	他	,	但

[hi:; hi] [lʊkt] [ɒn] ,

he	looked	on	,
他	看起来	在	,

我想，二副或许会伸出援手，但他却只是看着。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:] , [wɪð] [ɪn'dɪfrəns] , ['dʒeləs] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [meit] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]

it	seemed	to	me	,	with	indifference	,	jealous	that	the	first	mate	should	have
它	似乎	到	我	,	和	漠不关心	,	嫉妒的	那	这	第一的	伴侣	应该	有

[bɪ'heɪvd] [səʊ] ['gæləntli] ,

behaved	so	gallantly	,
表现	所以	英勇地	,

在我看来，他似乎有些嫉妒大副如此英勇无畏，这种感觉很冷漠。

[ɔ:(r)] — [ɔ:l'ðəʊ] [ai] [traɪd] [tu:; tə] [pʊt] [ðə; ði] [θɔ:t] [frɒm; frəm][ˌem 'i:] — ['æŋgri] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

or	—	although	I	tried	to	put	the	thought	from	me	—	angry	that	he	had
或者	—	虽然	我	尝试	到	放	这	想法	从	我	—	生气的	那	他	有

[ɪ'skeɪpt] .

escaped	.
逃脱	.

或者——尽管我努力不去想——我生气他逃脱了。

[wi:; wi] ['pʊld] [ə'weɪ] [ʌn'tɪl] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] [stɜ:n] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪg] , [wi:; wi] [gɒt] [əˌlɒŋ'saɪd] ,

We	pulled	away	until	rounding	the	stern	of	the	brig	,	we	got	alongside	,
我们	拉	离开	直到	四舍五入	这	船尾	的	这	布里格	,	我们	得到	旁边	,

我们驶离港口，绕过双桅帆船的船尾，然后并排停靠。

[wen] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [bɜ:st] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kru:] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði] [fɜ:st]

when	a	cheer	burst	from	the	crew	as	they	saw	that	we	had	the	first
什么时候	一个	欢呼	爆裂	从	这	全体人员	作为	他们	锯	那	我们	有	这	第一的

[meit] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['dʒɛm] [seɪf] .

mate	and	little	Jem	safe	.
伴侣	和	小的	杰姆	安全的	.

当船员们看到我们救出了大副和小杰姆时，他们爆发出一阵欢呼声。

['i:gə(r)] [hændz] [stʊd] [baɪ][tu:; tə] [lɪft] [ðem; ðəm][ɔ:(r)] [bɔ:d] ,

Eager	hands	stood	by	to	lift	them	or	board	,
渴望的	双手	站立	经过	到	举起	他们	或者	木板	,

许多人跃跃欲试，准备抬起或登上它们。

[fɔ:(r); fə(r)]['i:v(ə)n]['ʌŋk(ə)l][dʒæk][wɒz; wəz] [stɪl] [tu:] [wi:k] [tu:; tə] [help] [hɪm'self] .

for	even	Uncle	Jack	was	still	too	weak	to	help	himself	.
为了	甚至	叔叔	杰克	曾是	仍然	也	虚弱的	到	帮助	他自己	.

就连杰克叔叔也虚弱得无力自救。

[waɪl] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['bi:ɪŋ] ['hɔɪstɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['kæptɪn] [daɪ'rektɪd] ['mɪstə(r)] [blaɪθ] [ænd; ənd][ˌem 'i:]

While	the	boat	was	being	hoisted	up	the	captain	directed	Mr	Blyth	and	me
尽管	这	船	曾是	存在	吊起	向上	这	队长	指导	先生	布莱斯	和	我

[tu:; tə] ['kæri] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kæbɪn] ,

to	carry	the	boy	into	his	own	cabin	,
到	携带	这	男生	进入	他的	自己的	舱	,

船被吊起的时候，船长指示布莱斯先生和我把男孩抬进他自己的船舱里。

[hi:; hi][ænd; ənd] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ['fɒləʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][fɜ:st] [meit] ,

he	and	two	of	the	men	following	with	the	first	mate	,
他	和	二	的	这	男人	下列的	和	这	第一的	伴侣	,

他和另外两名男子跟随大副，

[huː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɜːθ] .

who	was	placed	in	his	own	berth	.
WHO	曾是	放置	在	他的	自己的	泊位	.

他被安排在自己的铺位上。

[wiː; wi] , [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

We	,	in	the	meantime	,
我们	,	在	这	与此同时	,

与此同时，我们

[hæd; həd][gɒt][ðə; ði] [bɔɪz] [kləʊðz] [ɒf] [hɪm][ænd; ənd][hæd; həd] [ræpt] [hɪm] [ʌp][ɪn][ə; eɪ][draɪ] ['blæŋkɪt]

had	got	the	boy's	clothes	off	him	and	had	wrapped	him	up	in	a	dry	blanket
有	得到	这	男孩们	衣服	离开	他	和	有	包装	他	向上	在	一个	干燥	毯子

,

,

,

他脱掉了男孩的衣服，用一条干毯子把他裹了起来。

[waɪl] [wiː; wi] [kept] ['tʃeɪfɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [ɑːmz] , [ænd; ənd] [fiːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [briːðd] ['friːli] .

while	we	kept	chafing	his	chest	,	arms	,	and	feet	until	he	breathed	freely	.
尽管	我们	保留	摩擦	他的	胸部	,	武器	,	和	脚	直到	他	呼吸	自由	.

我们不停地摩擦他的胸部、手臂和脚部，直到他能够自由呼吸。

[hiː; hi] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd]

He	soon	returned	to	consciousness	,	and	looking	about	him	was	much	surprised
他	很快	返回	到	意识	,	和	寻找	关于	他	曾是	很多	惊讶

[tuː; tə][faɪnd] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

to	find	where	he	was	.
到	寻找	在哪里	他	曾是	.

他很快恢复了意识，环顾四周，惊讶地发现自己身处何地。

“ [wɛrz] ['mɪstə(r)]['ræd͵bɜːrn] ?

“	Where's	Mr	Radburn	?
“	在哪里?	先生	拉德伯恩	?

拉德伯恩先生在哪里?

[əʊ] , [sɜː(r)] , [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [hɪm] [seɪf] ? ” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst] ['kwestʃən] .

Oh	,	sir	,	have	you	got	him	safe	?	”	was	his	first	question	.
哦	,	先生	,	有	你	得到	他	安全的	?	”	曾是	他的	第一的	问题	.

“哦，先生，你把他安全救出来了吗？”这是他问的第一个问题。

[hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [maɪ] [læd] .

He	is	all	right	,	my	lad	.
他	是	全部	正确的	,	我的	小伙子	.

他没事，孩子。

“ [ɪts] [ðæt] [bɜːd] , [sɜː(r)] ; [ɪts] [ðæt] [bɜːd] , [sɜː(r)] !

“	It's	that	bird	,	sir	;	it's	that	bird	,	sir	!
“	它是	那	鸟	,	先生	;	它是	那	鸟	,	先生	!

“是那只鸟，先生；是那只鸟，先生！”

[əʊ] , [seɪv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] !

Oh	,	save	me	from	it	!
哦	,	节省	我	从	它	!

哦，救救我吧!

” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] .

”	he	continued	crying	out	.
”	他	持续	哭泣	出去	.

他继续哭喊着。

“ [ðə; ði][bɜːd][woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)]['ræd͵bɜːrn][ɪz] [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz]['kæbɪn] , [aɪ][həʊp] ,

“	The	bird	won't	hurt	you	,	and	Mr	Radburn	is	safe	in	his	cabin	,	I	hope	,
”	这	鸟	惯于	伤害	你	,	和	先生	拉德伯恩	是	安全的	在	他的	舱	,	我	希望	,

“这只鸟不会伤害你，我希望拉德伯恩先生在他的小屋里是安全的。”

” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪstə(r)] [blaɪθ] , [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd] [vɔɪs] .

”	answered	Mr	Blyth	,	in	a	kind	voice	.
”	回答	先生	布莱斯	,	在	一个	种类	嗓音	.

“布莱斯先生和蔼地回答道。”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][aɪ] [went] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði][fɜːst] [meɪt] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn] .

As	soon	as	I	could	I	went	to	see	how	the	first	mate	was	getting	on	.
作为	很快	作为	我	可以	我	去	到	看	如何	这	第一的	伴侣	曾是	获得	在	.

我一有机会就去看望大副，看看他的情况如何。

[hiː; hi][hæd; həd] [swˈbləʊd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [hɒt] [tiː] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

He	had	swallowed	a	cup	of	hot	tea	,	for	we	were	just	going	to
他	有	吞咽	一个	杯子	的	热的	茶	,	为了	我们	是	只是	去	到

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

他喝了一杯热茶，因为我们正要去吃早餐。

[ænd; ənd] [ðɪs] [hæd; həd] ['greɪtli] [rɪ'stɔːd] [hɪm] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [əd'vaɪzd]

and	this	had	greatly	restored	him	;	and	though	the	captain	had	advised
和	这	有	非常	恢复	他	;	和	尽管	这	队长	有	建议

[hɪm][tuː; tə][biː; bi] [stɪl] ,

him	to	be	still	,
他	到	是	仍然	,

这使他精神焕发；尽管船长劝他保持安静，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][draɪ] [kləʊðz] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es][æt; ət]

he	was	putting	on	his	dry	clothes	,	and	in	a	short	time	joined	us	at
他	曾是	推杆	在	他的	干燥	衣服	,	和	在	一个	短的	时间	加入	我们	在

['teɪb(ə)l] .

table	.
桌子	.

他换上了干衣服，不久就来到我们桌旁。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [ðə; ði] [tɪps] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɜːrdz] [wɪŋ] [pɑːs] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

Uncle	Jack	said	that	he	had	felt	the	tips	of	the	bird's	wing	pass	over	his
叔叔	杰克	说	那	他	有	毛毡	这	尖端	的	这	鸟类	翼	经过	超过	他的

[hed] [iːtʃ] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [swuːp] [daʊn] ,

head	each	time	that	it	swooped	down	,
头	每个	时间	那	它	俯冲	向下	,

杰克叔叔说，每次鸟儿俯冲下来时，他都能感觉到鸟翼的尖端从他的头顶掠过。

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ʃuː] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] ,

but	that	he	had	taken	off	his	shoe	and	attempted	to	defend	himself	,
但	那	他	有	已采取	离开	他的	鞋	和	尝试过	到	保卫	他自己	,

但他脱下鞋子试图自卫。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][bɜːd][hæd; həd] [siːzd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

until	the	bird	had	seized	upon	it	and	carried	it	off	.
直到	这	鸟	有	查获	之上	它	和	携带	它	离开	.

直到那只鸟把它叼走为止。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] [ʃuː] [ə; eɪ] [tʌf] ['mɔːs(ə)l][tuː; tə][daɪ'dʒest] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lɑːfɪŋ] ;

“	It	will	find	the	shoe	a	tough	morsel	to	digest	,	”	he	added	,	laughing	;
“	它	将要	寻找	这	鞋	一个	艰难的	小块	到	消化	,	”	他	额外	,	笑	;

“它会发现这只鞋子很难消化，”他笑着补充道；

“ [bʌt; bət]['truːli][aɪ][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə] [θæŋk] [gɒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [streɪk] ['aɪðə(r)]['lɪt(ə)l]['dʒɛm]

“	but	truly	I	have	reason	to	thank	God	that	it	did	not	strike	either	little	Jem
”	但	真的	我	有	原因	到	感谢	上帝	那	它	做过	不是	罢工	任何一个	小的	杰姆

[ɔː(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [ɪts] [ʃɑːp] [biːk] ,

or	me	with	its	sharp	beak	,
或者	我	和	它是	锋利的	喙	,

“但我真的应该感谢上帝，它没有用它锋利的喙攻击小杰姆和我。”

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz][səʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ðɪ][bəʊt] ['hædnt] [kʌm] [ʌp] [wen] [ʃiː; ʃɪ][dɪd] ,

and	I	was	so	exhausted	that	if	the	boat	hadn't	come	up	when	she	did	,
和	我	曾是	所以	筋疲力尽的	那	如果	这	船	之前没有	来	向上什么时候		她	做过	,

我当时筋疲力尽，如果船没有在她上来的时候上来，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [lɒŋgə(r)][æt; ət] [beɪ] .

I	should	have	been	unable	to	keep	him	longer	at	bay	.
我	应该	有	到过	无法	到	保持	他	更长	在	湾	.

我本不应该能阻止他更长时间。

” ['aɪðə(r)]['mɪstə(r)] [blaɪθ] [ɔː(r)][aɪ] [steɪd] [baɪ] “ ['lɪt(ə)l] ['dʒɛm] ” [ɔːl] [deɪ] ,

”	Either	Mr	Blyth	or	I	stayed	by	“	Little	Jem	”	all	day	,
”	任何一个	先生	布莱斯	或者	我	入住	经过	“	小的	杰姆	”	全部	天	,

“布莱斯先生和我整天都待在‘小杰姆’旁边，总有一个人陪着我。”

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [fɜːst] [meɪt] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [ɪn] .

the	captain	and	first	mate	every	now	and	then	looking	in	.
这	队长	和	第一的	伴侣	每一个	现在	和	然后	寻找	在	.

船长和大副时不时地往里张望。

[baɪ] [naɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɜːθ] ['fɔːwəd] ,

By	night	he	was	well	enough	to	be	removed	to	his	own	berth	forward	,
经过	夜晚	他	曾是	出色地	足够的	到	是	已移除	到	他的	自己的	泊位	向前	,

到了晚上，他的身体状况已经好转，可以转移到船头自己的铺位上了。

[weə(r)] [ðə; ðɪ] [men] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

where	the	men	promised	to	look	after	him	.
在哪里	这	男人	承诺	到	看	后	他	.

那些人承诺会照顾他。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] [blaɪθ] ['kɔmplimənt] [ðə; ðɪ][fɜːst] [meɪt] [ɒn][hɪz; ɪz]['gælənt] [kən'dʌkt] ,

The	captain	and	Mr	Blyth	complimented	the	first	mate	on	his	gallant	conduct	,
这	队长	和	先生	布莱斯	赞扬	这	第一的	伴侣	在	他的	英勇	执行	,

船长和布莱斯先生对大副英勇的行为表示赞扬。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [weɪ] .

but	he	seemed	to	think	he	had	done	nothing	out	of	the	way	.
但	他	似乎	到	思考	他	有	完毕	没有什么	出去	的	这	方式	.

但他似乎认为自己并没有做任何出格的事情。

“ [ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][dʒʌmps] ['əʊvəbɔːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ,

“	There	is	one	thing	a	man	should	consider	before	he	jumps	overboard	,	and	that	is	,
”	那里	是	一	事物	一个	男人	应该	考虑	前	他	跳跃	落水	,	和	那	是	,

“一个人在跳海之前应该考虑一件事，那就是……”

['weðə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [siː] [ɒn][tuː; tə] [ə'laʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊt] ['biːɪŋ] ['loʊərd; 'laʊərd] ,

whether	there	is	too	much	sea	on	to	allow	of	a	boat	being	lowered	,
无论	那里	是	也	很多	海	在	到	允许	的	一个	船	存在	降低	,

海面是否过于汹涌，以至于无法放下船只？

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli] [luːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] ,

for	if	there	is	he	will	not	only	lose	his	own	life	,
为了	如果	那里	是	他	将要	不是	仅有的	失去	他的	自己的	生活	,

因为如果真有此事，他不仅会失去自己的生命，

[bʌt; bət] [kɔːz] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

but	cause	the	loss	of	others	,	”	observed	the	captain	.
但	原因	这	损失	的	其他的	,	”	观察到	这	队长	.

“但却会造成他人的损失，”船长说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [hɑːd] ['mætə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ə; eɪ] [ruːl] .

“	It	is	a	hard	matter	,	however	,	to	lay	down	a	rule	.
”	它	是	一个	难的	事情	,	然而	,	到	躺	向下	一个	规则	.

“然而，制定规则是一件难事。”

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də]['aʊə(r)] [best] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]

Still	it	is	very	certain	that	we	should	do	our	best	to	save	the	lives	of
仍然	它	是	非常	肯定	那	我们	应该	做	我们的	最好的	到	节省	这	生活	的

['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] .

our	fellow	-	creatures	.
我们的	同伴	-	生物	.

但有一点是肯定的，我们应该尽最大努力拯救我们同类的生命。

” [wiː; wi] [wʌns] ['saɪtɪd] [æn; ən] ['aɪlənd] , [wɪtʃ] [ai] [bɪ'liːv] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kroʊ'zeɪ] [gruːp] .

”	We	once	sighted	an	island	,	which	I	believe	was	one	of	the	Crozet	group	.
”	我们	一次	目击者	一个	岛	,	哪个	我	相信	曾是	一	的	这	克罗泽	团体	.

“我们曾经看到过一个岛屿，我相信它是克罗泽群岛中的一个岛屿。”

[ɪn] ['rɑːðə(r)] ['əʊvə(r)] [θriː] [mʌnθs] [wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv] ['sʌndə] , [wen] ,

In	rather	over	three	months	we	entered	the	Straits	of	Sunda	,	when	,
在	相当	超过	三	几个月	我们	进入	这	海峡	的	巽他	,	什么时候	,

三个多月后，我们进入了巽他海峡，当时，

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ʃɔːz] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'dɪktɪd]

as	we	were	approaching	shores	the	inhabitants	of	which	were	addicted
作为	我们	是	接近	海岸	这	居民	的	哪个	是	上瘾

[tuː; tə]['paɪrəsi] ,

to	piracy	,
到	海盗行为	,

当我们接近那些以海盗为生的海岸时，

[wiː; wi] [gɒt] [ʌp] ['aʊə(r)] [gʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊld][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]

we	got	up	our	guns	from	the	hold	and	mounted	them	,	and
我们	得到	向上	我们的	枪支	从	这	抓住	和	安装	他们	,	和

[ˌəʊvə'hɔːl, 'əʊvəhɔːl]['aʊə(r)]['faɪrɑːrmz] .

overhauled	our	firearms	.
大修	我们的	枪支	.

我们从船舱里取出枪支并架设好，对枪支进行了检修。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ri'kwaiə] [ðem; ðəm] ,

Before	long	we	had	a	good	chance	of	requiring	them	,
前	长的	我们	有	一个	好的	机会	的	需要	他们	,

不久之后，我们就很有可能需要它们了。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv]['bɑːŋkɑː] ,

for	when	running	through	the	Straits	of	Banca	,
为了	什么时候	跑步	通过	这	海峡	的	银行	,

当穿越班卡海峡时，

[bɪ'twi:n] [ðæt] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [sʊ'mɑ:trə] — [waɪl] ['nɪəli] [bɪ'kɑ:md] — [wi:; wi] [meɪd] [aʊt] [θri:]

between	that	island	and	Sumatra	—	while	nearly	becalmed	—	we	made	out	three
之间	那	岛	和	苏门答腊	—	尽管	几乎	平静	—	我们	制成	出去	三

[lɑ:dʒ] ['prɑ:hu:] [fʊl] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] ,

large	prahus	full	of	people	,
大的	普拉胡斯	满的	的	人们	,

在那个岛屿和苏门答腊岛之间——当时几乎风平浪静——我们看到了三艘满载乘客的大型普拉胡船。

['pʊlɪŋ] [tə'wɔ:dz] [ˌju: 'es] .

pulling	towards	us	.
拉	向	我们	.

向我们靠近。

['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜ:(r); wə(r)] ['frendli] [ɔ:(r)][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [wi:; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [ˌæsə'teɪn] ,

Whether	their	intentions	were	friendly	or	the	reverse	we	could	not	ascertain	,
无论	他们的	意图	是	友好的	或者	这	撤销	我们	可以	不是	探明	,

我们无法确定他们的意图是友好的还是相反的。

[bʌt; bət][wi:; wi] ['sɜ:t(ə)nli] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðeə(r)] [lʊks] ; [ə; eɪ] [bri:z] , [haʊ'evə(r)] ,

but	we	certainly	did	not	like	their	looks	;	a	breeze	,	however	,
但	我们	当然	做过	不是	喜欢	他们的	看起来	;	一个	微风	,	然而	,

但我们确实不喜欢它们的外表；然而，一阵微风吹过……

[spræŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [wi:; wi] [stʊd] [ɒn] ['aʊə(r)] [kɔ:s] .

sprang	up	and	we	stood	on	our	course	.
弹簧	向上	和	我们	站立	在	我们的	课程	.

我们猛地站了起来，继续前进。

[su:n] ['ɑ:ftəwədz] [wi:; wi] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪn] [taʊn] [ɒv; əv] [ˌsɪŋə'pɔ:(r)] ,

Soon	afterwards	we	came	in	sight	of	the	fine	town	of	Singapore	,
很快	然后	我们	来了	在	视线	的	这	美好的	镇	的	新加坡	,

不久之后，我们就看到了美丽的城市新加坡。

['faʊndɪd] [ɪn] - [baɪ] [sɜ:(r)] ['stæmfəd] ['ræf(ə)lz] , [hu:] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] [fri:] [pɔ:t] .

founded	in	1819	by	Sir	Stamford	Raffles	,	who	made	it	a	free	port	.
创立	在	-	经过	先生	斯坦福德	莱佛士	,	WHO	制成	它	一个	自由的	港口	.

该港口由斯坦福·莱佛士爵士于 1819 年创立，并成为自由港。

[æt; ət] [ðæt] ['pɪəriəd] [ə; eɪ] ['retʃɪd] ['vɪlɪdʒ] [stʊd] [ɒn] [ɪts] [saɪt] ,

At	that	period	a	wretched	village	stood	on	its	site	,
在	那	时期	一个	可怜	村庄	站立	在	它是	地点	,

当时，这里是一个破败的村庄。

[ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['hɑ:bə(r)] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði]['rɒndɪvu:; 'rɒndeɪvu:]['əʊnli][ɒv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['treɪdɪŋ] ['prɑ:hu:] .

the	neighbouring	harbour	being	the	rendezvous	only	of	a	few	trading	prahus	.
这	邻接	港口	存在	这	会合	仅有的	的	一个	很少	贸易	普拉胡斯	.

邻近的港口只是少数几艘商船的集结地。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['sɪti] ,

It	is	now	a	magnificent	city	,
它	是	现在	一个	壮丽	城市	,

它现在已是一座宏伟的城市，

[ænd; ənd] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [skweə(r)] - [rɪgd] ['ves(ə)lz] ['æŋkə(r)] ['ænjuəli] [ɪn][ðə; ði] [rəʊdz] .

and	upwards	of	a	thousand	square	-	rigged	vessels	anchor	annually	in	the	roads	.
和	向上	的	一个	千	正方形	-	作弊	船只	锚	每年	在	这	道路	.

每年有上千艘方帆船停泊在锚地。

[ɒn] [ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'jɒnd] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [si:n] [ðə; ði] ['rezɪdənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜ:rtʃənt] ,

On	the	hills	beyond	it	can	be	seen	the	residences	of	the	merchants	,
在	这	丘陵	超过	它	能	是	已见	这	住宅	的	这	商人	,

在远处的山丘上可以看到商人们的住所。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [plæn'teʃən] [ɒv; əv] [spaɪs] - [triːz] , [waɪl] ['eksələnt] [rəʊdz] [wɪð] ['brɪdʒɪz] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ]

surrounded	by	plantations	of	spice	-	trees	,	while	excellent	roads	with	bridges	over	the
包围	经过	种植园	的	香料	-	树木	,	尽管	出色的	道路	和	桥梁	超过	这

[striːmz] [rʌn] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

streams	run	in	all	directions	.
溪流	跑步	在	全部	方向	.

周围环绕着香料树种植园，四通八达的道路和横跨溪流的桥梁通向各个方向。

[bɪ'saɪdz] ['ɪŋglɪʃ] [tʃɜːtʃɪz] [ænd; ənd] ['tʃæpəl] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [dʒɒs] ['haʊzɪz] , ['hɪndʊ]

Besides	English	churches	and	chapels	,	there	are	Chinese	Joss	houses	,	Hindoo
除了	英语	教堂	和	小教堂	,	那里	是	中国人	乔斯	房屋	,	印度教

['templz] , [ænd; ənd] [məʊ'hæmədən; mə'hæmədən] [mɒsks] ,

temples	,	and	Mohammedan	mosques	,
寺庙	,	和	穆罕默丹	清真寺	,

除了英国教堂和礼拜堂外，还有中国神龛、印度教寺庙和伊斯兰教清真寺。

[waɪl] [lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd] [mə'leɪ] ['kɔtɪdʒz] [fɔːm] [ðə; ðɪ] ['sʌbɜːrb] .

while	large	numbers	of	Chinese	and	Malay	cottages	form	the	suburbs	.
尽管	大的	数字	的	中国人	和	马来语	小屋	形式	这	郊区	.

而郊区则由大量的华人别墅和马来别墅组成。

[ðə; ðɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [siːn] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbəz] , ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ] [məʊst] [ɪn'dʌstriəs] [pɑːt]

The	Chinese	are	here	seen	in	considerable	numbers	,	being	the	most	industrious	part
这	中国人	是	这里	已见	在	大量	数字	,	存在	这	最多	勤劳	部分

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

of	the	population	,
的	这	人口	,

这里可以看到相当多的华人，他们是当地人口中最勤劳的群体。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːd] ['meni] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] .

and	include	many	wealthy	merchants	.
和	包括	许多	富裕	商人	.

其中包括许多富商。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [frɒm; frəm] ['westən] ['ɪndiə] ; ['ærəbz] , ['tʃiːfli] [ʃɒp] - ['kiːpərz] ; [ˌpɑː'siː; 'pɑːsiː]

There	are	Klings	from	Western	India	;	Arabs	,	chiefly	shop	-	keepers	;	Parsee
那里	是	克林斯	从	西	印度	;	阿拉伯人	,	主要	店铺	-	守门员	;	帕西人

['mɜːrtʃənt] ; [ˌbeŋgə'liːz] , ['məʊstli] [gruːmz] [ænd; ənd] ['wɒʃmən] ;

merchants	;	Bengalese	,	mostly	grooms	and	washmen	;
商人	;	孟加拉	,	大多	新郎	和	洗衣工	;

有来自印度西部的克林人；阿拉伯人，主要是店主；帕西商人；孟加拉人，大多是马夫和洗衣工；

[ˌdʒæpə'niːz] ['seɪləz] , ['meni] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [də'mestɪk] ['sɜːvənts] ; [ˌpɔːtju'giːz, -'giːs] [klɑːks] ,

Japanese	sailors	,	many	of	whom	are	also	domestic	servants	;	Portuguese	clerks	,
日本人	水手们	,	许多	的	谁	是	还	国内的	仆人	;	葡萄牙语	职员	,

[ænd; ənd] ['treɪdəz] [frɒm; frəm] ['seləbiːz] ,

and	traders	from	Celebes	,
和	交易员	从	西里贝斯	,

日本水手（其中许多人同时也是家仆）；葡萄牙职员；以及来自苏拉威西岛的商人，

['boʊli] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪləndz] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [vɑːst] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] .

Boli	,	and	other	islands	of	the	vast	archipelago	.
博利	,	和	其他	岛屿	的	这	广阔的	群岛	.

博利岛，以及这个广袤群岛上的其他岛屿。

['hævɪŋ] [dɪs'tʃɑːdʒd] [pɑːt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['kɑːgəʊ] ,

Having	discharged	part	of	our	cargo	,
拥有	出院	部分	的	我们的	货物	,

卸下部分货物后，

[wiː; wi] [tʊk] [ɒn] [bɔːd] [sʌtʃ] ['ɑːtɪk(ə)lz][æz; əz][wiː; wi] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][dɪ'mɑːnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

we	took	on	board	such	articles	as	we	heard	were	in	demand	among	the
我们	采取	在	木板	这样的	文章	作为	我们	听到	是	在	要求	之中	这

['neɪtɪvz] [wɪð] [huːm] [wiː; wi] [həʊpt] [tuː; tə]['əʊpən][ʌp][ə; eɪ] [treɪd] .

natives	with	whom	we	hoped	to	open	up	a	trade	.
本地人	和	谁	我们	希望	到	打开	向上	一个	贸易	.

我们把听说当地居民需要的商品带上了船，希望与他们开展贸易。

[ɪn][ðə; ði] ['ɪntəv(ə)l] ['mɪstə(r)] [blaɪθ] [prə'pəʊzd] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp]['ɪntuː][ðə; ði]

In	the	interval	Mr	Blyth	proposed	that	he	and	I	should	make	a	trip	into	the
在	这	间隔	先生	布莱斯	建议的	那	他	和	我	应该	制作	一个	旅行	进入	这

[ɪn'tɪəriə(r)] .

interior	.
内部的	.

在此期间，布莱斯先生提议他和我一起去内陆旅行。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [gəʊ][fɑː(r)] ,

We	could	not	,	however	,	go	far	,
我们	可以	不是	,	然而	,	去	远的	,

然而，我们却无法走远。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz]['əʊnli][ə'baʊt] ['twenti] - ['sev(ə)n] [maɪlz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n][ɪn]

for	the	island	is	only	about	twenty	-	seven	miles	in	length	and	eleven	in
为了	这	岛	是	仅有的	关于	二十	-	七	英里	在	长度	和	十一	在

[bredθ] .

breadth	.
宽度	.

因为该岛长约 27 英里，宽约 11 英里。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] [wɔːnd] [nɒt][tuː; tə] ['ventʃə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

We	were	particularly	warned	not	to	venture	into	the	forest	,
我们	是	特别	警告	不是	到	风险投资	进入	这	森林	,

我们被特别警告不要冒险进入森林，

[æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kærid] [ɒf] [baɪ][t'aɪgəz] ,

as	we	should	run	a	great	risk	of	being	carried	off	by	tigers	,
作为	我们	应该	跑步	一个	伟大的	风险	的	存在	携带	离开	经过	老虎	,

因为我们极有可能被老虎叼走。

[lɑːdʒ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪn'fest] [ðə; ði] ['dʒʌŋglz] , [ænd; ənd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] , [kɪl] [ə; eɪ] ['tʃaɪnəmən]

large	numbers	of	which	infest	the	jungles	,	and	,	it	is	said	,	kill	a	Chinaman
大的	数字	的	哪个	虫害	这	丛林	,	和	,	它	是	说	,	杀	一个	中国人

[ə; eɪ] [deɪ] ,

a	day	,
一个	天	,

其中大量昆虫栖息在丛林中，据说每天会杀死一个中国人。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['wɜːkəz] [ɪn][ðə; ði] [plæn'teʃən] .

they	being	the	chief	workers	in	the	plantations	.
他们	存在	这	首席	工人	在	这	种植园	.

他们是种植园的主要工人。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ˌem 'iː] [liːv] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði][suːpə'kɑːgəʊ; sjuː-] ,

The	captain	gave	me	leave	to	accompany	the	supercargo	,
这	队长	给予	我	离开	到	陪伴	这	超级货物	,

船长准许我陪同超级货物运输船。

[ænd; ənd][wiː; wi]['haɪəd] [tuː] [smɔːl] ['tiːmɔː] ['pəuniz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [ɪk'skɜːʃn] .

and	we	hired	two	small	Timor	ponies	for	our	excursion	.
和	我们	雇用	二	小的	东帝汶	小马	为了	我们的	短途旅行	.

我们租了两匹小帝汶矮种马用于我们的游览。

[wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [gɒt] [fɑː(r)] [wen] [wiː; wi] [met] [ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv] [men] ['kæriɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]

We	had	not	got	far	when	we	met	a	party	of	men	carrying	between	them
我们	有	不是	得到	远的	什么时候	我们	遇见	一个	派对	的	男人	携带	之间	他们

[ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['taɪgə(r)] ,

the	skin	of	a	large	tiger	,
这	皮肤	的	一个	大的	老虎	,

我们还没走多远，就遇到一群人，他们抬着一张大老虎的皮。

[prɒpt] [ʌp] [ɒn] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['plætfɔːm] [fɔːmd] [ɒv; əv] [bæm'buːz] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [fɪəs] ,

propped	up	on	a	sort	of	platform	formed	of	bamboos	,	looking	very	fierce	,
支撑	向上	在	一个	种类	的	平台	形成	的	竹子	,	寻找	非常	凶猛的	,

它被架在一个用竹子做成的平台上，看起来非常凶猛。

[wɪð] [ɪts] [maʊθ] ['əʊpən] [ænd; ənd] [teɪl] [ɒn] [end] .

with	its	mouth	open	and	tail	on	end	.
和	它是	嘴	打开	和	尾巴	在	结尾	.

嘴巴张开，尾巴竖起来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] ['gɪv(ə)n]

They	were	on	their	way	to	the	government	office	to	receive	the	reward	given
他们	是	在	他们的	方式	到	这	政府	办公室	到	收到	这	报酬	给定

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['ænɪm(ə)l] [kɪld] ,

for	every	animal	killed	,
为了	每一个	动物	被杀	,

他们正前往政府办公室领取猎杀动物的奖励。

[dʒʌst] [æz; əz] ['peɪmənt] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] ['fɔːmə(r)] [j'iəz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [iːtʃ]

just	as	payment	was	made	in	former	years	in	England	for	the	head	of	each
只是	作为	支付	曾是	制成	在	以前的	年	在	英格兰	为了	这	头	的	每个

[wʊlf] [pʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .

wolf	put	out	of	existence	.
狼	放	出去	的	存在	.

就像以前在英国，每杀死一匹狼，就要付钱给它一颗狼头一样。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [pɪt] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð] [stɪks] [ænd; ənd] [liːvz] ,

The	animal	had	been	caught	in	a	pit	covered	over	with	sticks	and	leaves	,
这	动物	有	到过	捕捉	在	一个	坑	涵盖	超过	和	棍子	和	树叶	,

这只动物被困在一个用树枝和树叶覆盖的坑里。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [məʊd] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [træpt] .

the	usual	mode	in	which	they	are	trapped	.
这	通常	模式	在	哪个	他们	是	被困	.

他们通常被困于这种模式中。

[wiː; wi] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt] , [wɪð] ['aʊə(r)] ['pistlz] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn]

We	kept	a	sharp	look	-	out	,	with	our	pistols	ready	to	shoot	a	tiger	should	one
我们	保留	一个	锋利的	看	-	出去	,	和	我们的	手枪	准备好	到	射击	一个	老虎	应该	一

[ə'tæk] [juː 'es] .

attack	us	.
攻击	我们	.

我们时刻保持警惕，手枪随时准备射击，以防老虎袭击我们。

[wiː; wi] [hɜːd] ['sevrəl] [rɔːrz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [biːst] [krɒst] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [juː 'es] .

We	heard	several	roars	,	and	a	huge	beast	crossed	the	road	in	front	of	us	.
我们	听到	一些	咆哮	,	和	一个	巨大的	兽	交叉	这	路	在	正面	的	我们	.

我们听到几声咆哮，一头巨大的野兽从我们面前穿过马路。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ,

After	this	we	did	not	feel	altogether	comfortable	,
后	这	我们	做过	不是	感觉	共	舒服的	,

此后我们总觉得不太自在。

[ɪk'spektɪŋ] ['evri] ['məʊmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sprɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒʌŋg(ə)l] [ænd; ənd] ['kæri]

expecting	**every**	**moment**	**that**	**it**	**would**	**spring**	**out**	**from**	**the**	**jungle**	**and**	**carry**
期待	每一个	片刻	那	它	会	春天	出去	从	这	丛林	和	携带

[pf] [wʌn] [ɔː(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [juː 'es] .

off	**one**	**or**	**both**	**of**	**us**	**.**
离开	一	或者	两个都	的	我们	.

我时刻提防着它会从丛林里跳出来，把我们其中一个或两个都叼走。

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] , [haʊ'evə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [æn; ən] ['æktʃuəl] [ɪn'kaʊntə(r)] .

We	**returned**	**to**	**the**	**city**	**,**	**however**	**,**	**without**	**an**	**actual**	**encounter**	**.**
我们	返回	到	这	城市	,	然而	,	没有	一个	实际的	遇到	.

然而，我们返回城市时，并没有真的遇到那个人。

[ai] ['kænɒt] [stɒp] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs] .

I	**cannot**	**stop**	**further**	**to**	**describe**	**this**	**interesting**	**place**	**.**
我	不能	停止	更远	到	描述	这	有趣的	地方	.

我忍不住要再多描述一下这个有趣的地方。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɔːdʒ] [taʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['iːstən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd]

In	**a**	**few**	**days**	**we**	**sailed**	**for**	**George**	**Town**	**on**	**the**	**eastern**	**side**	**of**	**the**	**island**
在	一个	很少	天	我们	航行	为了	乔治	镇	在	这	东	边	的	这	岛

[ɒv; əv] [pɪ'næŋ] ,

of	**Penang**	**,**
的	槟城	,

几天后，我们乘船前往槟城岛东侧的乔治市。

[ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [pə'zeʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv] [mə'lækə] ,

the	**seat**	**of**	**Government**	**of**	**the**	**British**	**possessions**	**in**	**the**	**Straits**	**of**	**Malacca**	**,**
这	座位	的	政府	的	这	英国	财产	在	这	海峡	的	马六甲	,

英国在马六甲海峡属地的政府所在地

[pɪ'næŋ] [ɪz] ['lɑːdʒə(r)] [ðæn; ðən] [ˌsɪŋə'pɔː(r)] , [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['pɔːʃ(ə)n] ['biːɪŋ] ['rɒki] , [ænd; ənd] [ðəʊz]

Penang	**is**	**larger**	**than**	**Singapore**	**,**	**a**	**considerable**	**portion**	**being**	**rocky**	**,**	**and**	**those**
槟城	是	更大的	比	新加坡	,	一个	大量	部分	存在	岩石	,	和	那些

[məʊst] [ɪn'dʌstriəs] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] ,

most	**industrious**	**of**	**mortals**	**,**
最多	勤劳	的	凡人	,

槟城比新加坡大，其中相当一部分是岩石地貌，而那些最勤劳的人们，

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] , [fɔːm] [ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .

the	**Chinese**	**,**	**form**	**the**	**chief**	**part**	**of**	**the**	**population**	**.**
这	中国人	,	形式	这	首席	部分	的	这	人口	.

华人是人口的主要组成部分。

['ɑːftə(r)] [dis'tʃaːdʒɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːgəʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pleɪs] ,

After	**discharging**	**the**	**cargo**	**we**	**had**	**brought**	**from**	**England**	**for**	**this**	**place**	**,**
后	出院	这	货物	我们	有	带来	从	英格兰	为了	这	地方	,

[wiː; wi] [ə'gen] [seɪld] ,

we	**again**	**sailed**	**,**
我们	再次	航行	,

卸下从英国运来到这里所需的货物后，我们再次起航。

['stɪərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv] [ˌsɪŋə'pɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːstwəd] .

steering	**through**	**the**	**straits**	**of**	**Singapore**	**for**	**the**	**eastward**	**.**
转向	通过	这	海峡	的	新加坡	为了	这	向东	.

驶过新加坡海峡，向东航行。

['tʃæptə(r)] [tuː] .

Chapter	**Two**	**.**
章	二	.

第二章

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['kuːtʃɪŋ] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]

We	were	bound	for	Kuching	,	the	capital	town	of	the	province	of
我们	是	边界	为了	古晋	,	这	首都	镇	的	这	省	的

[sə'rɑːwək] [ɪn] ['bɔːnɪˌəʊ] ,

Sarawak	in	Borneo	,
砂拉越	在	婆罗洲	,

我们的目的地是婆罗洲砂拉越省的首府古晋。

[weə(r)] ['mɪstə(r)] [brʊk] , [huː] [went] [aʊt] [ɪn] - [ɪn][hɪz; ɪz] [jɒt] [ðə; ði] " ['rɔɪəlɪst] , " [hæd; həd] ,

where	Mr	Brooke	,	who	went	out	in	1839	in	his	yacht	the	"	Royalist	,	"	had	,
在哪里	先生	布鲁克	,	WHO	去	出去	在	-	在	他的	游艇	这	"	保皇党	,	"	有	,

布鲁克先生于 1839 年驾驶他的游艇"保皇党号"出海，当时他……

[baɪ][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [ɪn'trepɪdəti] , [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['θraɪvɪŋ] [kə'mjuːnəti] ,

by	his	judgment	and	intrepidity	,	established	a	thriving	community	,
经过	他的	判断	和	勇敢	,	已确立的	一个	熙	社区	,

凭借他的判断力和胆识，建立了一个繁荣的社区。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɔː(r)]['rɑːdʒə] .

of	which	he	had	been	appointed	the	chief	or	rajah	.
的	哪个	他	有	到过	任命	这	首席	或者	拉贾	.

他被任命为首领或拉贾。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][suːpə'kɑːgəʊ; sjuː-][hæd; həd] [mæpt] [aʊt] ['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] [kɔːs] .

The	captain	and	supercargo	had	mapped	out	our	future	course	.
这	队长	和	超级货物	有	已映射	出去	我们的	未来	课程	.

船长和货运主管已经规划好了我们未来的航线。

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [kəʊst] [ɒv; əv]['bɔːnɪˌəʊ] , [θruː] [ðə; ði]

This	was	to	be	along	the	north	coast	of	Borneo	,	through	the	Sooloo
这	曾是	到	是	沿着	这	北	海岸	的	婆罗洲	,	通过	这	苏鲁

[ˌɑːkɪ'peləgəʊ] ,

archipelago	,
群岛	,

这条路线原本计划沿着婆罗洲北海岸，穿过苏洛群岛。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['seləbiːz] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['pɑːpuə] ,

across	the	sea	of	Celebes	to	the	coast	of	Papua	,
穿过	这	海	的	西里贝斯	到	这	海岸	的	巴布亚	,

横渡苏拉威西海到达巴布亚海岸，

[ænd; ənd] [ðens] [θruː] [ðə; ði]['bɑːndə] [siː] [tuː; tə]['tiːmɔː] ,

and	thence	through	the	Banda	sea	to	Timor	,
和	因此	通过	这	班达	海	到	东帝汶	,

然后穿过班达海到达帝汶岛，

[wens] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['sʌðən] [kəʊst] [ɒv; əv]['dʒɑːvə] .

whence	we	were	to	return	home	along	the	southern	coast	of	Java	.
何处	我们	是	到	返回	家	沿着	这	南部	海岸	的	Java	.

我们将从那里沿着爪哇岛南海岸返回家乡。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] ['kuːtʃɪŋ] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]

It	took	two	days	to	get	up	to	Kuching	,	the	capital	of	the	province	of
它	采取	二	天	到	得到	向上	到	古晋	,	这	首都	的	这	省	的

[sə'rɑːwək] ,

Sarawak	,
砂拉越	,

花了整整两天时间才到达砂拉越省首府古晋。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

after	we	had	entered	the	mouth	of	the	river	on	the	banks	of	which	it
后	我们	有	进入	这	嘴	的	这	河	在	这	银行	的	哪个	它

[stændz] .

stands	.
站立	.

我们进入了河口，它就坐落在河岸边。

[ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [wɜːr); wə(r)] [hɪlz] ['kʌvəd] [wɪð] ['dʒʌŋg(ə)l] ,

On	either	side	were	hills	covered	with	jungle	,
在	任何一个	边	是	丘陵	涵盖	和	丛林	,

两侧是覆盖着丛林的山丘，

[wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [kl'iəɹɪŋz] [weə(r)] [ðə; ði] ['piːsəbli] - [dɪ'spəʊzd] ['neɪtɪvz] [hæd; həd]

with	here	and	there	clearings	where	the	peaceably	-	disposed	natives	had
和	这里	和	那里	空地	在哪里	这	和平地	-	处置	本地人	有

[ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] .

established	themselves	.
已确立的	他们自己	.

这里那里零星散布着一些空地，一些爱好和平的土著居民在那里安家落户。

['mɪstə(r)] [blaɪθ] [ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

Mr	Blyth	and	I	had	an	opportunity	,
先生	布莱斯	和	我	有	一个	机会	,

布莱斯先生和我曾有机会……

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

in	company	with	a	gentleman	who	was	making	a	shooting	expedition	,
在	公司	和	一个	绅士	WHO	曾是	制作	一个	射击	远征	,

与一位正在进行狩猎探险的绅士同行，

[ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [trɪp] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .

of	taking	a	trip	into	the	interior	.
的	采取	一个	旅行	进入	这	内部的	.

去内陆旅行。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] , [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [triːz] ,

I	wish	that	I	could	describe	the	magnificent	vegetation	,	the	gigantic	trees	,
我	希望	那	我	可以	描述	这	壮丽	植被	,	这	巨大	树木	,

我真希望我能描述一下那里壮丽的植被和参天大树，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kjʊəriəs] ['ænɪmlz] [wiː; wi] [sɔː] .

and	the	curious	animals	we	saw	.
和	这	好奇的	动物	我们	锯	.

还有我们看到的那些奇特的动物。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['kjʊəriəs] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌemaɪ'eɪz] .

One	of	the	most	curious	was	the	mias	.
一	的	这	最多	好奇的	曾是	这	米亚斯	.

其中最令人好奇的要数米亚人了。

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ][ˌemaɪ'eɪz] ? [wɪl] [biː; bi] [ɑːskt] .

What	is	a	mias	?	will	be	asked	.
什么	是	一个	米亚斯	?	将要	是	问	.

有人会问：什么是疥疮？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['neɪtɪv] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] - [feɪmd] [uː'ræŋ] - [aʊtæŋ] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][waɪld]

It	is	the	native	name	of	the	far	-	famed	ourang	-	outang	,	the	principal	wild
它	是	这	本国的	姓名	的	这	远的	-	著名的	奥朗	-	野外	,	这	主要的	荒野

[ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] .

inhabitants	of	this	region	.
居民	的	这	地区	.

这是远近闻名的猩猩的当地名称，猩猩是该地区的主要野生动物。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [prə'siːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [wɪð] ['aʊə(r)] [gʌnz] ,

We	were	proceeding	through	the	forest	,	with	our	guns	,
我们	是	进行中	通过	这	森林	,	和	我们的	枪支	,

我们带着枪，继续穿过森林。

[wen] [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)]['daiæk] [kəm'pænjənz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [tel] [juː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]

when	one	of	our	Dyak	companions	came	running	up	to	tell	us	that	he	had
什么时候	一	的	我们的	达雅克	同伴	来了	跑步	向上	到	告诉	我们	那	他	有

[siːn] [ə; eɪ][ˌemaɪ'eɪz] ,

seen	a	mias	,
已见	一个	米亚斯	,

当我们的一位达雅克同伴跑过来告诉我们他看到了一只瘴气时，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [meɪd] [heɪst] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	that	if	we	made	haste	we	might	be	in	time	to	shoot	it	.
和	那	如果	我们	制成	匆忙	我们	可能	是	在	时间	到	射击	它	.

如果我们抓紧时间，或许还能赶上射击。

[wiː; wi] ['hʌrid] [ɒn] , [ðə; ði]['daiæk] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['entəd] [ə; eɪ] [θɪk] ['dʒʌŋg(ə)l] .

We	hurried	on	,	the	Dyak	leading	the	way	,	until	we	entered	a	thick	jungle	.
我们	慌忙	在	,	这	达雅克	领导	这	方式	,	直到	我们	进入	一个	厚的	丛林	.

我们加快脚步，达雅克人在前开路，直到我们进入一片茂密的丛林。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [fɑː(r)] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [hedz] .

He	pointed	to	a	tree	far	above	our	heads	.
他	尖	到	一个	树	远的	多于	我们的	头部	.

他指着我们头顶上方的一棵树。

[ə'pɒn] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['heəri] ['bɒdi] [ænd; ənd][ə; eɪ][hjuːdʒ] [blæk] [feɪs] ['geɪzɪŋ] [daʊn]

Upon	looking	up	we	saw	a	great	hairy	body	and	a	huge	black	face	gazing	down
之上	寻找	向上	我们	锯	一个	伟大的	毛茸茸	身体	和	一个	巨大的	黑色的	脸	凝视	向下

[ə'pɒn][juː 'es] ,

upon	us	,
之上	我们	,

我们抬头一看，只见一个巨大的毛茸茸的身躯和一张巨大的黑色面孔正俯视着我们。

[æz; əz] [ɪf] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [streɪndʒ] ['kriːtʃəz] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi] .

as	if	wondering	what	strange	creatures	we	could	be	.
作为	如果	好奇	什么	奇怪的	生物	我们	可以	是	.

仿佛在好奇我们究竟会是怎样奇特的生物。

['mɪstə(r)] [blaɪθ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] [frend] ['faɪəd] ; ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][hɪt][ðə; ði][ˌemaɪ'eɪz][wiː; wi]

Mr	Blyth	and	our	friend	fired	;	whether	they	had	hit	the	mias	we
先生	布莱斯	和	我们的	朋友	被解雇	;	无论	他们	有	打	这	米亚斯	我们

[kʊd; kəd][nɒt] [tel] ,

could	not	tell	,
可以	不是	告诉	,

布莱斯先生和我们的朋友开了枪；我们无法判断他们是否击中了目标。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ə'weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['brɑːntʃɪz] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [reɪt] .

but	it	began	to	move	away	among	the	higher	branches	at	a	rapid	rate	.
但	它	开始	到	移动	离开	之中	这	更高	分支	在	一个	迅速的	速度	.

但它开始迅速地向更高的树枝间移动。

[led] [baɪ][ðə; ði]['daiæk][wiː; wi] ['fɒləʊd] ,

Led	by	the	Dyak	we	followed	,
引领	经过	这	达雅克	我们	随后	,

我们跟随达雅克人的带领，

[wen] [ə'gen] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

when	again	we	caught	sight	of	it	on	the	branch	of	a	tree	,
什么时候	再次	我们	捕捉	视线	的	它	在	这	分支	的	一个	树	,

当我们再次在树枝上看到它时，

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ɔː(r)][mɔː(r)] .

where	it	remained	for	a	minute	or	more	.
在哪里	它	剩余	为了	一个	分钟	或者	更多的	.

它在那里停留了一分钟或更长时间。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] , [huːz] [ʃaʊts] [əˈpɪəd] [tuː; tə]

By	this	time	we	were	joined	by	several	other	Dyaks	,	whose	shouts	appeared	to
经过	这	时间	我们	是	加入	经过	一些	其他	达雅克人	,	谁	喊叫	出现	到

['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [uːˈræŋ] - [aʊtæŋ] ,

frighten	the	ourang	-	outang	,
吓唬	这	奥朗	-	野外	,

这时，又有几名达雅克人加入了我们，他们的喊叫声似乎吓到了猩猩。

[wɪtʃ] [traɪd] [tuː; tə] [get] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [baɪ][sʌm; səm][ˈləʊə(r)] [triːz] , [ˈkiːpɪŋ] ,

which	tried	to	get	along	the	edge	of	the	forest	by	some	lower	trees	,	keeping	,
哪个	尝试	到	得到	沿着	这	边缘	的	这	森林	经过	一些	降低	树木	,	保持	,

它试图沿着森林边缘的一些低矮树木前进，并保持着……

[haʊˈevə(r)] , [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈraɪflz] .

however	,	beyond	the	reach	of	our	rifles	.
然而	,	超过	这	抵达	的	我们的	步枪	.

然而，这超出了我们步枪的射程。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] , ['flʌrɪʃɪŋ] [ðeə(r)] ['wepənz] ,
The **Dyaks** **,** **flourishing** **their** **weapons** **,**
这 达雅克人 , 芊芊 他们的 武器 ,

达雅克人挥舞着武器，

[rʌʃt] [ɒn] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] .
rushed **on** **ahead** **of** **us** **hoping** **to** **have** **the** **honour** **of** **killing** **the** **monster** **.**
匆忙 在 前方 的 我们 希望 到 有 这 荣誉 的 杀 这 怪物 .

他们冲到我们前面，希望能有幸杀死这个怪物。

[wiː; wi][hæd; həd] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] , [wen] [wiː; wi] [hɜːd]
We **had** **lost** **sight** **of** **them** **for** **a** **few** **seconds** **,** **when** **we** **heard**
我们 有 丢失的 视线 的 他们 为了 一个 很少 秒 , 什么时候 我们 听到
['fɪəf(ə)l] [ʃriːk] [ænd; ənd] [ʃaʊts] ,
fearful **shrieks** **and** **shouts** **,**
可怕 尖叫 和 喊叫 ,

我们跟他们失去联系了几秒钟，然后就听到了恐惧的尖叫声和喊叫声。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['fɔːwəd] , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˌemaɪ'eɪz][hæd; həd]['aɪðə(r)] ['vɒləntrəli] [dɪ'sendɪd]
and **running** **forward** **,** **we** **saw** **that** **the** **mias** **had** **either** **voluntarily** **descended**
和 跑步 向前 , 我们 锯 那 这 米亚斯 有 任何一个 自愿 下降
[ðə; ði] [triː] ,
the **tree** **,**
这 树 ,

我们向前跑去，看到这些小家伙要么是自愿从树上下来的，要么是自愿的。

[ɔː(r)][hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [rʌʃt] [æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz]
or **had** **fallen** **to** **the** **ground** **,** **and** **had** **rushed** **at** **one** **of** **the** **natives**
或者 有 倒下 到 这 地面 , 和 有 匆忙 在 一 的 这 本地人
, [huː] ,
, **who** **,**
, WHO ,

或者已经摔倒在地，并冲向其中一个当地人，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .
unable **to** **escape** **,** **was** **standing** **with** **his** **spear** **ready** **to** **defend** **himself** **.**
无法 到 逃脱 , 曾是 常设 和 他的 矛 准备好 到 保卫 他自己 .

他无处可逃，只能手持长矛，准备自卫。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][ˌemaɪ'eɪz] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [ʃuːt] [ðə; ði]
We **were** **afraid** **in** **attempting** **to** **kill** **the** **mias** **that** **we** **might** **shoot** **the**
我们 是 害怕的 在 尝试 到 杀 这 米亚斯 那 我们 可能 射击 这
['neɪtɪv] ,
native **,**
本国的 ,

我们担心在试图杀死米亚人时会误伤当地人，

[wen] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd]
when **,** **just** **as** **the** **creature** **was** **about** **to** **seize** **the** **man** **with** **its** **mouth** **and**
什么时候 , 只是 作为 这 生物 曾是 关于 到 抢占 这 男人 和 它是 嘴 和
[fə'mɪdəb(ə)l] [klɔːz] ,
formidable **claws** **,**
强大 爪子 ,

就在那怪物即将用它的大嘴和锋利的爪子抓住那个人的时候，

['aʊə(r)] [frend] ['faɪəd][ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [fel] , [ʃɒt] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] .

our	friend	fired	and	the	animal	fell	,	shot	through	the	heart	.
我们的	朋友	被解雇	和	这	动物	跌倒	,	射击	通过	这	心	.

我们的朋友开枪了，那只动物倒下了，中弹穿过心脏。

[ɒn] ['meʒərɪŋ] [ðə; ði][ˌemaɪ'eɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ɪts] [hed] [tuː; tə][ɪts] [hiːl] ,

On	measuring	the	mias	,	from	the	top	of	its	head	to	its	heel	,
在	测量	这	米亚斯	,	从	这	顶部	的	它是	头	到	它是	脚跟	,

测量米亚斯的长度时，从它的头顶到脚跟，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r)] [fiːt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ,

we	found	that	it	was	four	feet	two	inches	long	,
我们	成立	那	它	曾是	四	脚	二	英寸	长的	,

我们发现它长四英尺两英寸。

[waɪl] [ɪts] [ˌaʊt'stretʃt] [ɑːmz] ['meʒəd] ['sev(ə)n] [fiːt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [ə'krɒs] .

while	its	outstretched	arms	measured	seven	feet	three	inches	across	.
尽管	它是	伸展	武器	测量	七	脚	三	英寸	穿过	.

它的双臂伸展开来，宽度为七英尺三英寸。

[ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][mænz] ,

Its	head	and	body	were	of	the	size	of	a	man's	,
它是	头	和	身体	是	的	这	尺寸	的	一个	男人的	,

它的头和身体都和成年人一样大，

[ðə; ði][legz] ['biːɪŋ] ['veri] [ʃɔːt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] .

the	legs	being	very	short	in	proportion	.
这	腿	存在	非常	短的	在	部分	.

腿部比例非常短。

[ðɪs] [ˌemaɪ'eɪz][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] ['spiːʃiːz] , ['meni] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][fɔː(r)] [fiːt] [haɪ] ,

This	mias	was	of	the	larger	species	,	many	being	under	four	feet	high	,
这	米亚斯	曾是	的	这	更大的	物种	,	许多	存在	在下面	四	脚	高的	,

这种狒猴体型较大，许多身高不足四英尺。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [nɒt][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [sɪks] ['ɪntʃɪz] .

and	some	of	the	females	not	more	than	three	feet	six	inches	.
和	一些	的	这	女性	不是	更多的	比	三	脚	六	英寸	.

有些女性身高不足三英尺六英寸。

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][frɒg] , [wɪð] [lɑːdʒ] [web] [fiːt] [ænd; ənd] [ɪn'fleɪtɪd] ['bɒdi] ,

We	saw	a	frog	,	with	large	web	feet	and	inflated	body	,
我们	锯	一个	青蛙	,	和	大的	网站	脚	和	膨胀	身体	,

我们看到一只青蛙，它有着宽大的蹼足和膨胀的身体。

[flai][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ][tɔːl] [triː] .

fly	from	the	top	of	a	tall	tree	.
飞	从	这	顶部	的	一个	高的	树	.

从高高的树顶飞下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] , [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [lɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [hjuː] ,

It	was	about	four	inches	long	,	the	back	and	limbs	of	a	shining	black	hue	,
它	曾是	关于	四	英寸	长的	,	这	后退	和	四肢	的	一个	灼灼	黑色的	色调	,

它大约四英寸长，背部和四肢呈闪亮的黑色。

[wɪð] ['jeləʊ] [bɪ'niːθ] .

with	yellow	beneath	.
和	黄色的	下面	.

底部呈黄色。

['aʊə(r)] [frend] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [rɪtʃ] [triːt] [æt; ət] ['sʌpə(r)] ,

Our	friend	had	promised	us	a	rich	treat	at	supper	,
我们的	朋友	有	承诺	我们	一个	富有的	对待	在	晚餐	,

朋友答应我们晚餐要款待我们，

[ænd; ənd][hiː; hi] [prə'djuːst] [ə; eɪ][fruːt] [wɪʧ] [hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʊəriən] .

and	he	produced	a	fruit	which	he	told	us	was	the	Durian	.
和	他	生产	一个	水果	哪个	他	讲述	我们	曾是	这	榴莲	.

他拿出一个水果，告诉我们那是榴莲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] , [ðə; ði] [hʌsk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [griːn] ['kʌlə(r)]

It	was	of	the	size	of	a	large	cocoa	-	nut	,	the	husk	of	a	green	colour
它	曾是	的	这	尺寸	的	一个	大的	可可	-	坚果	,	这	外壳	的	一个	绿色的	颜色

,

,

,

它的大小和一颗大可可豆差不多，外壳呈绿色。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ʃɔːt] [staʊt] [spaɪnz] .

and	covered	all	over	with	short	stout	spines	.
和	涵盖	全部	超过	和	短的	肥硕	脊柱	.

全身长满短而粗壮的刺。

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [ɒn][ə; eɪ] ['lɒfti] [triː] , ['sʌmwɒt] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [elm] .

It	grows	on	a	lofty	tree	,	somewhat	resembling	the	elm	.
它	生长	在	一个	高远	树	,	有些	类似	这	榆树	.

它生长在一棵高大的树上，有点像榆树。

[ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] [ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][raɪp] ;

It	falls	immediately	it	is	ripe	;
它	瀑布	立即地	它	是	成熟	;

它一成熟就掉下来；

[bʌt; bət][ðə; ði]['aʊtə(r)][raɪnd][ɪz][səʊ] [tʌf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [fɔːl] .

but	the	outer	rind	is	so	tough	that	it	is	never	broken	by	the	fall	.
但	这	外	果皮	是	所以	艰难的	那	它	是	绝不	破碎的	经过	这	落下	.

但是外皮非常坚韧，即使摔落也不会破损。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɑːrks] [wɪʧ] [ʃəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [faɪv] ['pɔːʃənz] ;

There	are	marks	which	show	where	it	may	be	divided	into	five	portions	;
那里	是	标记	哪个	展示	在哪里	它	可能	是	分割	进入	五	部分	;

上面有标记，表明它可以被分成五个部分；

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sætɪn] ['waɪtnəs] ,

these	are	of	a	satin	whiteness	,
这些	是	的	一个	缎	白人	,

它们呈缎子般的白色，

[ænd; ənd] [iːʧ] [wʌn][ɪz] [fɪld] [wɪð] [æn; ən]['əʊv(ə)l] [mæs] [ɒv; əv] [kriːm] - ['kʌləd] [pʌlp] ,

and	each	one	is	filled	with	an	oval	mass	of	cream	-	coloured	pulp	,
和	每个	一	是	已填	和	一个	椭圆形	大量的	的	奶油	-	有色	纸浆	,

每个洞里都充满了椭圆形的乳白色果肉团。

[ɪn] [wɪʧ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [siːdz] [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] ['ʧesnʌts] .

in	which	are	two	or	three	seeds	about	the	size	of	chestnuts	.
在	哪个	是	二	或者	三	种子	关于	这	尺寸	的	栗子	.

里面有两三粒栗子大小的种子。

[ðɪs] [pʌlp] [ɪz][ðə; ði] ['iːtəbl] [pɑːt] .

This	pulp	is	the	eatable	part	.
这	纸浆	是	这	可食用	部分	.

果肉部分才是可以食用的部分。

[ɪts] [kən'sɪstənsi] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪʧ] ['kʌstəd] .

Its	consistency	is	that	of	a	rich	custard	.
它是	一致性	是	那	的	一个	富有的	蛋奶冻	.

它的质地像浓郁的蛋奶冻。

[æz; əz][tuː; tə] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɪts] [teɪst] , [ðæt] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən][duː; də] .

As	to	describing	its	taste	,	that	is	more	than	I	can	do	.
作为	到	描述	它是	品尝	,	那	是	更多的	比	我	能	做	.

至于如何形容它的味道，那我就无能为力了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['æsɪd] , [nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [swiːt] , [nɔː(r)]['dʒuːsi] , [bʌt; bət] [jet] , [æz; əz][wiː; wi][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	not	acid	,	nor	is	it	sweet	,	nor	juicy	,	but	yet	,	as	we	ate	it	,
它	是	不是	酸	,	也不	是	它	甜的	,	也不	多汁的	,	但	然而	,	作为	我们	吃	它	,

它既不酸，也不甜，也不多汁，但是，当我们吃它的时候，

[wiː; wi] [ə'griːd] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒntɪŋ] ,

we	agreed	that	none	of	these	qualities	were	wanting	,
我们	同意	那	没有任何	的	这些	品质	是	想要	,

我们一致认为这些品质都无可挑剔。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] [fruːt] [wiː; wi][hæd; həd]['evə(r)] [met] [wɪð] .

and	that	it	was	the	most	delicious	fruit	we	had	ever	met	with	.
和	那	它	曾是	这	最多	可口的	水果	我们	有	曾经	遇见	和	.

而且，这是我们见过的最美味的水果。

[ðə; ði] ['mæŋgəstiːn] , [wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn]['bɔːnɪˌəʊ] , [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['splendɪd] [fruːt] [ɒv; əv]

The	Mangosteen	,	which	comes	to	perfection	in	Borneo	,	is	another	splendid	fruit	of
这	山竹	,	哪个	来	到	完美	在	婆罗洲	,	是	其他	灿烂	水果	的

[ə; eɪ] [sʌb] - ['æsɪd] ['fleɪvə(r)] ,

a	sub	-	acid	flavour	,
一个	子	-	酸	味道	,

山竹产于婆罗洲，是另一种味道微酸的美味水果。

['betə(r)] [nəʊn] [ðæn; ðən][ðə; ði]['dʊəriən] .

better	known	than	the	Durian	.
更好的	已知	比	这	榴莲	.

比榴莲更有名。

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst][nɒt] [stɒp] [tuː; tə] [gɪv] [lɒŋ] [dɪskʊ'ɪpʃənz] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔː(r)] [fruːts]

But	I	must	not	stop	to	give	long	descriptions	either	of	the	animals	or	fruits
但	我	必须	不是	停止	到	给	长的	描述	任何一个	的	这	动物	或者	水果

[wiː; wi] [met] [wɪð] .

we	met	with	.
我们	遇见	和	.

但我不能停下来详细描述我们遇到的动物或水果。

[blaɪθ] [ænd; ənd][ai][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] , [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [lɒŋ] [biː; bi]['æbsənt][frɒm; frəm]

Blyth	and	I	had	to	return	,	as	we	could	not	long	be	absent	from
布莱斯	和	我	有	到	返回	,	作为	我们	可以	不是	长的	是	缺席的	从

[ðə; ði][brɪg] .

the	brig	.
这	布里格	.

布莱斯和我不得不返回，因为我们不能长时间离开船舱。

['ɒf(ə)n] [hæd; həd][ðə; ði] [naʊ] ['smaɪlɪŋ] [plæn'teʃən] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pɑːst] [biːn] ['plʌndə] [baɪ]

Often	had	the	now	smiling	plantations	through	which	we	passed	been	plundered	by
经常	有	这	现在	微笑	种植园	通过	哪个	我们	通过了	到过	掠夺	经过

[blʌd] - ['θɜːsti] ['paɪrəts] ,

blood	-	thirsty	pirates	,
血	-	渴	海盗	,

我们途经的这些如今面带笑容的种植园，过去常常遭到嗜血海盗的洗劫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'hæbətənt] ['kærid] [ɒf] .

and	the	heads	of	their	inhabitants	carried	off	.
和	这	头部	的	他们的	居民	携带	离开	.

居民的头颅被掳走。

[ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)][ɒn] [bɔːd] [geɪv] [ˌjuː 'es] ['dredf(ə)l] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'trɒsɪtɪs] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]

A	visitor	on	board	gave	us	dreadful	accounts	of	the	atrocities	committed	by	the
一个	游客	在	木板	给予	我们	可怕	账户	的	这	暴行	坚定的	经过	这

['paɪrəts] [ɪn][ðə; ði] ['siːz] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][seɪl] .

pirates	in	the	seas	through	which	we	were	to	sail	.
海盗	在	这	海域	通过	哪个	我们	是	到	帆	.

船上的一位游客向我们讲述了我们即将航行的海域中海盗犯下的种种暴行，令人毛骨悚然。

“ [wiː; wi] [wɪl] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] , ” [əb'zɜːvd] ['kæptɪn]

“	We	will	show	them	that	they	had	better	not	attack	us	,	”	observed	Captain
“	我们	将要	展示	他们	那	他们	有	更好的	不是	攻击	我们	,	”	观察到	队长

- ,

Haiselden	,
-	,

“我们会让他们知道，他们最好不要攻击我们，”海塞尔登上尉说道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [gʌnz] .

pointing	to	our	guns	.
指向	到	我们的	枪支	.

指着我们的枪。

“ [ðə; ði] - ['lɪli] - [ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [fliːts] [pʊt] [tə'geðə(r)] . ”

“	The	'	Lily	'	is	a	match	for	all	their	fleets	put	together	.	”
“	这	-	百合	-	是	一个	匹配	为了	全部	他们的	舰队	放	一起	.	”

“‘莉莉’号的实力足以匹敌他们所有舰队的总和。”

“ [nɒt] [ɪf] [ðə; ði] - ['lɪli] - [ɪz] [kɔːt] [æt; ət]['æŋkə(r)][ɔː(r)][ɪn][ə; eɪ][kɑːm] ;

“	Not	if	the	'	Lily	'	is	caught	at	anchor	or	in	a	calm	;
“	不是	如果	这	-	百合	-	是	捕捉	在	锚	或者	在	一个	冷静的	;

“如果‘莉莉’号停泊在锚地或处于平静海域，就不会发生这种情况；

[juː; jʊ] [meɪ] [ðen] [faɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

you	may	then	find	that	they	are	too	much	for	her	,	”	was	the	answer	.
你	可能	然后	寻找	那	他们	是	也	很多	为了	她	,	”	曾是	这	回答	.

“你可能会发现，这些对她来说太多了，”答案是。

“ [ðiːz] ['prɑːhuː]['bf(ə)n] ['kæri] ['sɪksti] [men] [ɔː(r)][mɔː(r)] , [wɪð] [gʌnz] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɑːmz] ,

“	These	prahus	often	carry	sixty	men	or	more	,	with	guns	and	small	arms	,
“	这些	普拉胡斯	经常	携带	六十	男人	或者	更多的	,	和	枪支	和	小的	武器	,

“这些独木舟上通常载有六十人或更多人，配备枪支和小型武器，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][nəʊ] ['iːzi] ['mætə(r)] , [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ə'tækt] , [tuː; tə]

and	you	would	find	it	no	easy	matter	,	were	you	to	be	attacked	,	to
和	你	会	寻找	它	不	简单的	事情	,	是	你	到	是	遭到攻击	,	到

[biːt] [ðem; ðəm] [ɒf] . ”

beat	them	off	.	”
打	他们	离开	.	”

如果你遭到攻击，你会发现击退他们绝非易事。

“ [ðel] [nɒt] [stɒp] [ˌjuː 'es] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ”

“	They'll	not	stop	us	;	but	we	will	keep	a	bright	look	-	out	for	them	,	”
“	他们会	不是	停止	我们	;	但	我们	将要	保持	一个	明亮的	看	-	出去	为了	他们	,	”

['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] - .

answered	Captain	Haiselden	.
回答	队长	-	.

“他们阻止不了我们；但我们会密切关注他们，”海塞尔登上尉回答道。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [briːz] [æz; əz][wiː; wi][ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['bɔːnɪˌəʊ] ,

We	had	a	fine	breeze	as	we	ran	along	the	coast	of	Borneo	,
我们	有	一个	美好的	微风	作为	我们	跑	沿着	这	海岸	的	婆罗洲	,

我们沿着婆罗洲海岸奔跑时，微风习习。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [lɒŋ] [səˈspɪʃəs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈprɑːhuː] ,

and	although	we	saw	in	the	distance	not	a	few	long	suspicious	-	looking	prahus	,
和	虽然	我们	锯	在	这	距离	不是	一个	很少	长的	可疑的	-	寻找	普拉胡斯	,

虽然我们在远处看到了一些看起来很可疑的长条形普拉胡船，

[wiː; wi] [seɪld] [tuː] [fɑːst][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌəʊvəˈteɪk] [juː ˈes] .

we	sailed	too	fast	for	them	to	overtake	us	.
我们	航行	也	快速地	为了	他们	到	超过	我们	.

我们航行速度太快，他们追不上我们。

[wiː; wi] [sɔː] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [krɑːfts] [ˈleɪtli] [ˈkæptʃəd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈkuːtʃɪŋ]

We	saw	one	of	these	crafts	lately	captured	,	which	had	been	brought	to	Kuching
我们	锯	一	的	这些	工艺	最近	捕获	,	哪个	有	到过	带来	到	古晋

.

:

.

我们最近看到一艘这样的船只被捕获，它被带到了古晋。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈnaɪnti] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [prəˈpɔːʃənət] [biːm] .

She	was	about	ninety	feet	in	length	,	and	of	proportionate	beam	.
她	曾是	关于	九十	脚	在	长度	,	和	的	成比例的	光束	.

她身长约九十英尺，体宽也与之相称。

[ɪn][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ʃiː; ʃi] [ˈkærid] [ə; eɪ] [lɒŋ] [twelv] - [ˈpaʊndə(r)] [gʌn] , [ænd; ənd][sɪks] ['swivəl] [ɒn] [iːtʃ]

In	the	bow	she	carried	a	long	twelve	-	pounder	gun	,	and	six	swivels	on	each
在	这	弓	她	携带	一个	长的	十二	-	重锤	枪	,	和	六	旋转	在	每个

['brɔːdsaɪd] ,

broadside	,
舷侧	,

船首配备一门12磅长炮，两侧舷各有六门旋回炮。

[bɪˈsaɪdz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈθɜːti] [ɔː(r)] [ˈfɔːti] [ˈraɪflz] [ɔː(r)] [ˈmʌskɪt] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [smɔːl]

besides	which	she	had	thirty	or	forty	rifles	or	muskets	on	board	,	and	other	small
除了	哪个	她	有	三十	或者	四十	步枪	或者	滑膛枪	在	木板	,	和	其他	小的

[ɑːmz] ,

arms	,
武器	,

除此之外，她船上还有三四十支步枪或滑膛枪以及其他小型武器。

[sɔːrdz] , ['pistlz] , [ænd; ənd] [paɪks] .

swords	,	pistols	,	and	pikes	.
剑	,	手枪	,	和	长矛	.

刀剑、手枪和长矛。

[ʃiː; ʃi] ['pʊld] ['eɪti] [ɔːz] [ɪn] [tuː] [tɪəz] , [ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [kruː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd]

She	pulled	eighty	oars	in	two	tiers	,	and	had	had	a	crew	of	a	hundred
她	拉	八十	桨	在	二	层级	,	和	有	有	一个	全体人员	的	一个	百

[men] .

men	.
男人	.

她分两层划了八十根桨，船员有一百人。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [rəuə] , [ɪkˈstendɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] ,

Over	the	rowers	,	extending	the	whole	length	of	the	vessel	,
超过	这	划船者	,	扩展	这	所有的	长度	的	这	血管	,

在划桨者上方，延伸至船的整个长度，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [flæt] [ruːf] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [faɪn] [strɪps] [ɒv; əv] [ˌbæm'buː] ['kʌvəd] [wɪð] ['mætɪŋ] ,

was	a	light	flat	roof	composed	of	fine	strips	of	bamboo	covered	with	matting	,
曾是	一个	光	平坦的	屋顶	由	的	美好的	条状物	的	竹子	涵盖	和	垫子	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

屋顶是轻便的平顶，由细竹条铺上席子构成，

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ɪts] ['laɪtnəs] , [wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] .

notwithstanding	its	lightness	,	was	very	strong	.
虽然	它是	亮度	,	曾是	非常	强的	.

虽然它很轻，但却非常坚固。

[ðɪs] [dek] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['plætfɔːm] ,

This	deck	served	as	a	platform	,
这	甲板	服务	作为	一个	平台	,

这个平台用作了甲板。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] [stænd][tuː; tə]['faɪə(r)][ðeə(r)] ['mʌskɪt] [ɔː(r)] [hɜːl] [ðeə(r)] [spiə] ,

on	which	the	fighting	men	stand	to	fire	their	muskets	or	hurl	their	spears	,
在	哪个	这	斗争	男人	站立	到	火	他们的	滑膛枪	或者	投	他们的	长矛	,

战士们站在上面射击火枪或投掷长矛，

[waɪl] [ðə; ði] [rəuə] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm][sɪt] [krɒs] - [legd] [ɒn][ə; eɪ] [ʃelf] [prə'dʒektɪŋ] ['aʊtwədz]

while	the	rowers	below	them	sit	cross	-	legged	on	a	shelf	projecting	outwards
尽管	这	划船者	以下	他们	坐	叉	-	腿	在	一个	架子	投影	向外

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ves(ə)l] .

from	the	bends	of	the	vessel	.
从	这	弯曲	的	这	血管	.

而下面的划桨手则盘腿坐在从船体弯曲处向外伸出的平台上。

[ðə; ði]['daiæk][ˌpaɪ'rætɪkl] ['ves(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] “ [bæŋ] [kɒŋ] .

The	Dyak	piratical	vessels	are	called	“	Bang	Kongs	.
这	达雅克	海盗	船只	是	称为	“	砰	金刚	.

达雅克海盗船被称为“邦孔船”。

” [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][baɪ][ten][ɪn] [biːm] , [ðeɪ] [drɔː] [bʌt; bət]

”	Although	they	are	a	hundred	feet	in	length	by	ten	in	beam	,	they	draw	but
”	虽然	他们	是	一个	百	脚	在	长度	经过	十	在	光束	,	他们	画	但

['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] ,

little	water	,
小的	水	,

“虽然它们长一百英尺，宽十英尺，但吃水却很少。”

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [laɪt] [ænd; ənd][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [mə'leɪ] ['prɑːhuː] .

and	are	both	light	and	faster	than	the	Malay	prahus	.
和	是	两个都	光	和	快点	比	这	马来语	普拉胡斯	.

它们既轻便又比马来船快。

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [stemz] [ænd; ənd] [stəːn] , [ɑː(r); ə(r)] [prə'peld] [baɪ] ['eɪti] ['pæd(ə)lz] ,

They	have	long	overhanging	stems	and	sterns	,	are	propelled	by	eighty	paddles	,
他们	有	长的	悬垂	茎	和	船尾	,	是	推进	经过	八十	桨	,

它们有着长长的悬垂式船首和船尾，由八十个桨推进。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [swɪft] [æz; əz] ['enɪ] [krɑːft] [ə'fləʊt] .

and	are	as	swift	as	any	craft	afloat	.
和	是	作为	迅速	作为	任何	工艺	漂浮	.

它们的速度和任何水上船只一样快。

[sʌm; səm] [maʊnt] [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['swivəl] , [ænd; ənd] [iːtʃ] ['kæriz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv]

Some	mount	a	few	small	swivels	,	and	each	carries	a	certain	number	of
一些	山	一个	很少	小的	旋转	,	和	每个	携带	一个	肯定	数字	的

[mə'leɪz] [ɑːmd] [wɪð] ['mʌskɪt] ,

Malays	armed	with	muskets	,
马来人	武装	和	滑膛枪	,

有些炮塔上装有几个小型旋转炮，每个炮塔上都载有一定数量的马来士兵，他们配备有滑膛枪。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)]['regjələ(r)] [kruːˈ] [ɒv; əv] , [huːz] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)] [spiə]

besides	which	they	have	their	regular	crew	of	Dyaks	,	whose	weapons	are	spears
除了	哪个	他们	有	他们的	常规的	全体人员	的	达雅克人	,	谁	武器	是	长矛

.

:

.

除此之外，他们还有一支固定的达雅克船员队伍，他们的武器是长矛。

[frɒm; frəm] ['drɔːɪŋ] [səʊ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['dredɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] [ʌp]

From	drawing	so	little	water	they	are	much	dreaded	,	as	they	can	run	up
从	绘画	所以	小的	水	他们	是	很多	令人恐惧的	,	作为	他们	能	跑步	向上

[ðə; ði] [ʃ'æləʊəst] ['rɪvə(r)] ,

the	shallowest	river	,
这	最浅	河	,

由于它们吸水量极少，却能逆流而上，因此令人闻风丧胆。

[wen] [ðeə(r)] ['sævɪdʒ] [kruːz] , ['lændɪŋ] , [kə'mɪt] [məʊst]['hɒrəb(ə)l] [ə'trɒsɪtɪs] [ɒn][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt]

when	their	savage	crews	,	landing	,	commit	most	horrible	atrocities	on	the	inhabitants
什么时候	他们的	野蛮的	船员	,	降落	,	犯罪	最多	可怕	暴行	在	这	居民

['lɪvɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ði][bæŋks] .

living	near	the	banks	.
活的	靠近	这	银行	.

当他们残暴的船员登陆后，对居住在河岸附近的居民犯下了极其可怕的暴行。

[wiː; wi][hæd; həd] [left] [sə'rɑːwək] [ə'baʊt] [θriː] [deɪz] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɔːlməʊst][kɑːm] ;

We	had	left	Sarawak	about	three	days	,	when	it	fell	almost	calm	;
我们	有	左边	砂拉越	关于	三	天	,	什么时候	它	跌倒	几乎	冷静的	;

我们离开砂拉越大约三天后，天气几乎变得平静下来；

[stɪl] [ðə; ði]['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [wei] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

still	the	vessel	was	making	some	way	through	the	water	.
仍然	这	血管	曾是	制作	一些	方式	通过	这	水	.

尽管船只仍在水中艰难前行。

[ai][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [lʊk] - [aʊt] .

I	was	stationed	forward	to	keep	a	look	-	out	.
我	曾是	驻	向前	到	保持	一个	看	-	出去	.

我被派驻到前线负责瞭望。

[æz; əz][ai] [tɜːnd] [maɪ] [aɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] [ə'hed] [ai] ['fænsid] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

As	I	turned	my	eyes	around	the	horizon	ahead	I	fancied	that	I	could	distinguish
作为	我	转向	我的	眼睛	大约	这	地平线	前方	我	幻想	那	我	可以	区分

[wɒt] [ə'pɪəd] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [blæk] [dɑːts] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

what	appeared	just	like	a	small	number	of	black	dots	rising	above	it	.
什么	出现	只是	喜欢	一个	小的	数字	的	黑色的	点	上升	多于	它	.

当我将目光转向前方的地平线时，我感觉自己好像能分辨出一些看起来像是少量黑点的东西正在地平线上升起。

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [sæŋ] [aʊt] , [haʊ'evə(r)] , ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] ,

Before	I	sang	out	,	however	,	asking	the	boatswain	,
前	我	唱	出去	,	然而	,	问	这	水手长	,

不过，在我放声歌唱之前，我先问了水手长：

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] ['fəʊksl] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] , [ai][ræn] [ə'lɒft] ,

who	had	come	on	the	forecastle	to	take	my	place	,	I	ran	aloft	,
WHO	有	来	在	这	前甲板	到	拿	我的	地方	,	我	跑	高空	,

谁来到前甲板代替我的位置，我跑到高处去，

[wɪð] [ə; eɪ][spaɪ] - [glɑːs] [slʌŋ] [tuː; tə][maɪ] [bæk] , [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ'self] ['weðə(r)] [ai][wɒz; wəz] [raɪt] [ɔː(r)] [nɒt] .

with	a	spy	-	glass	slung	to	my	back	,	to	satisfy	myself	whether	I	was	right	or	not	.
和	一个	间谍	-	玻璃	吊着	到	我的	后退	,	到	满足	我	无论	我	曾是	正确的	或者	不是	.

我背着望远镜，想看看自己是否判断正确。

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] - ['tɒpmɑːst; -məst] [krɒs] - [triːz] ,

Reaching	the	fore	-	topmast	cross	-	trees	,
到达	这	前	-	桅杆顶端	叉	-	树木	,

到达前桅横桁处，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['stedi] [lʊk] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ai][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][dɑːts][ai][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['prɑːhuː] ,

I	took	a	steady	look	in	the	direction	I	had	seen	the	dots	I	was	convinced	that	they	were	prahus	,
我	采取	一个	稳定的	看	在	这	方向	我	有	已见	这	点	我	曾是	确信	那	他们	是	普拉胡斯	,

我循着看到那些点的方向望去，确信它们是普拉胡斯。

[ðəʊ] ['weðə(r)] [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] , ['pʊlɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['bɔːnɪˌəʊ] .

though	whether	large	or	small	I	could	not	be	certain	,	pulling	towards	the	coast	of	Borneo	.
尽管	无论	大的	或者	小的	我	可以	不是	是	肯定	,	拉	向	这	海岸	的	婆罗洲	.

虽然我无法确定它是大是小，但它正朝着婆罗洲海岸驶去。

[ai] ['kaʊntɪd] [sɪks] [ˌɔːltə'geðə(r)] .

I	counted	six	altogether	.
我	计数	六	共	.

我一共数了数，有六个。

[ɒn] [maɪ] [rɪ'tɜːn] [ai] [went] [ɑːft][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [wɒt] [ai][hæd; həd] [siːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪn] .

On	my	return	I	went	aft	to	report	what	I	had	seen	to	the	captain	.
在	我的	返回	我	去	后部	到	报告	什么	我	有	已见	到	这	队长	.

返回后，我到船尾向船长汇报了我所看到的情况。

“ [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [pɑːs] [ə'stɜːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

“	We	will	keep	away	a	little	,	and	pass	astern	of	them	.
“	我们	将要	保持	离开	一个	小的	,	和	经过	倒车	的	他们	.

“我们会稍微保持距离，从他们身后经过。”

[ðeɪ] [meɪ] ['pɒsəbli] [nɒt][hæv; həv] [siːn] [juː 'es] , [ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [hæv; həv] ,

They	may	possibly	not	have	seen	us	,	or	if	they	have	,
他们	可能	可能	不是	有	已见	我们	,	或者	如果	他们	有	,

他们或许没看见我们，或者即使看见了，

[ðel] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pruːd(ə)nt][nɒt][tuː; tə] [kʌm] ['nɪərə(r)] .

they'll	think	it	prudent	not	to	come	nearer	.
他们会	思考	它	谨慎	不是	到	来	更近	.

他们会认为不宜靠近。

" [ðə; ði][fɜːst] [meit] [pn] ['hɪərɪŋ] [maɪ] [rɪ'pɔːt] ['ɔːlsəʊ] [went] [ə'lɒft] , [ænd; ənd][pn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn]

"	The	first	mate	on	hearing	my	report	also	went	aloft	,	and	on	his	return
"	这	第一的	伴侣	在	听力	我的	报告	还	去	高空	,	和	在	他的	返回

[kə'rɔbə,reit] [ˌaɪ 'tiː] .

corroborated	it	.
证实	它	.

“大副听了我的报告后也上了桅杆，回来后证实了我的报告。

[ai] [kən'fes] [ðæt] [ai] [felt] ['sʌmwɒt] [ʌn'iːzi] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ves(ə)lz] .

I	confess	that	I	felt	somewhat	uneasy	at	the	sight	of	these	vessels	.
我	承认	那	我	毛毡	有些	不安	在	这	视线	的	这些	船只	.

我承认，看到这些船只时，我感到有些不安。

[ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['piːsəbl] ['treɪdəz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['paɪrəts] , [huː] , [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ]

They	might	be	peaceable	traders	,	but	they	might	be	pirates	,	who	,	should	they
他们	可能	是	和平的	交易员	,	但	他们	可能	是	海盗	,	WHO	,	应该	他们

[faɪnd][ˌjuː 'es] [bɪ'kɑːmd] ,

find	us	becalmed	,
寻找	我们	平静	,

他们或许是爱好和平的商人，但也可能是海盗，一旦他们发现我们航行在风平浪静的海面上，

[mait] [traɪ][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ['buːti] [sʌtʃ] [æz; əz]['aʊə(r)] ['ves(ə)l] [wʊd] [ə'fɔːd] [ðem; ðəm] .

might	try	to	obtain	a	rich	booty	such	as	our	vessel	would	afford	them	.
可能	尝试	到	获得	一个	富有的	赃物	这样的	作为	我们的	血管	会	买得起	他们	.

他们可能会试图获取像我们船只所能提供的丰厚战利品。

[ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [tʊk] [ðə; ði]['mætə(r)][səʊ] ['kuːlli] .

I	was	surprised	that	my	uncle	and	the	captain	took	the	matter	so	coolly	.
我	曾是	惊讶	那	我的	叔叔	和	这	队长	采取	这	事情	所以	冷静地	.

令我惊讶的是，我的叔叔和船长对此事反应如此冷静。

[ai] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['strendʒər] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]

I	watched	the	strangers	until	they	were	no	longer	to	be	seen	from	the
我	观看	这	陌生人	直到	他们	是	不	更长	到	是	已见	从	这

[dek] .

deck	.
甲板	.

我一直注视着这些陌生人，直到他们消失在甲板上。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [wiː; wi] [ə'gen] [hɔːl] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [ɒn]['aʊə(r)] [kɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]

After	some	time	we	again	hauled	up	and	stood	on	our	course	to	the
后	一些	时间	我们	再次	拖拽	向上	和	站立	在	我们的	课程	到	这

['iːstwəd] .

eastward	.
向东	.

过了一段时间，我们再次起航，继续向东航行。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ɒn] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒft] , [ai] [ə'gen] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːhuː] ,

Later	in	the	day	,	on	going	aloft	,	I	again	caught	sight	of	the	prahus	,
之后	在	这	天	,	在	去	高空	,	我	再次	捕捉	视线	的	这	普拉胡斯	,

当天晚些时候，我升到高空时，再次看到了那些普拉胡船。

[æz; əz][ai] [bɪ'liːvd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ləʊ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

as	I	believed	them	to	be	,	but	as	they	were	very	low	in	the	water	,
作为	我	相信	他们	到	是	,	但	作为	他们	是	非常	低的	在	这	水	,

正如我所认为的那样，但由于它们在水中的位置很低，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] ['vɪzəb(ə)l][tuː; tə] ['eni] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɑːp] [peə(r)][ɒv; əv] [aɪz] , [sʌtʃ] [æz; əz][ai]

they	**were**	**scarcely**	**visible**	**to**	**any**	**but**	**a**	**sharp**	**pair**	**of**	**eyes**	**,**	**such**	**as**	**I**
他们	是	几乎	可见的	到	任何	但	一个	锋利的	一对	的	眼睛	,	这样的	作为	我

[pə'zest] .

possessed	**.**
拥有	.

除了像我这样目光敏锐的人之外，几乎无人能够看见它们。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ai][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɒn] [dek] [wɪð] ['mɪstə(r)] [blaɪθ] ,

In	**the**	**afternoon**	**I**	**was**	**taking**	**a**	**turn**	**on**	**deck**	**with**	**Mr**	**Blyth**	**,**
在	这	下午	我	曾是	采取	一个	转动	在	甲板	和	先生	布莱斯	,

下午我和布莱斯先生轮流在甲板上值班，

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [fɜːst] [meit] ['biːɪŋ] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] [meit] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	**captain**	**and**	**first**	**mate**	**being**	**below**	**,**	**and**	**the**	**third**	**mate**	**in**	**charge**	**of**	**the**
这	队长	和	第一的	伴侣	存在	以下	,	和	这	第三	伴侣	在	收费	的	这

[brɪg] ,

brig	**,**
布里格	,

船长和大副在下层甲板，三副负责双桅帆船。

[wen] [ai] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [smɔːl] [klaʊd] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [pɔːt] [baʊ; bəʊ] .

when	**I**	**observed**	**a**	**small**	**cloud**	**coming**	**up**	**on**	**the**	**port**	**bow**	**.**
什么时候	我	观察到	一个	小的	云	未来	向上	在	这	港口	弓	.

当我看到左舷船头升起一小团云雾时。

“ [ðeəz; ðəz] [wɪnd] [ɪn] [ðæt] [klaʊd] , [aɪm][ʃʊə(r)] , ” [ai] [sed] [tuː; tə][maɪ] [kəm'pænjən] .

“	**There's**	**wind**	**in**	**that**	**cloud**	**,**	**I'm**	**sure**	**,**	**”**	**I**	**said**	**to**	**my**	**companion**	**.**
“	有	风	在	那	云	,	我是	当然	,	”	我	说	到	我的	伴侣	.

“我敢肯定，那片云里有风，”我对同伴说。

“ [aɪl] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [meit] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**I'll**	**point**	**it**	**out**	**to**	**the**	**mate**	**,**	**for**	**he**	**doesn't**	**seem**	**to**	**see**	**it**	**.**
“	患病的	观点	它	出去	到	这	伴侣	,	为了	他	不	似乎	到	看	它	.

“我会指出来给那位同事看，因为他似乎没看到。”

” [ai][dɪd][səʊ] .

”	**I**	**did**	**so**	**.**
”	我	做过	所以	.

我照做了。

“ [ðæts] [ɔːl][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mætə(r)] , ['jʌŋstə(r)] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ]['skɔːnf(ə)l]

“	**That's**	**all**	**you**	**know**	**about**	**the**	**matter**	**,**	**youngster**	**,**	**”**	**he**	**answered**	**in**	**a**	**scornful**
“	那就是	全部	你	知道	关于	这	事情	,	青少年	,	”	他	回答	在	一个	轻蔑的

[təʊn] .

tone	**.**
语气	.

“小家伙，你就只知道这些吗？”他轻蔑地回答道。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [ə'bæk] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] ['ʃɔːt(ə)n] [seɪl] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wɪl]

“	**We**	**shall**	**be**	**taken**	**aback**	**if**	**we**	**don't**	**shorten**	**sail**	**,**	**and**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**will**
“	我们	将	是	已采取	背	如果	我们	不	缩短	帆	,	和	我	不	知道	什么	将要

['hæpən] ,

happen	**,**
发生	,

“如果我们不缩短帆，将会遭遇不测，我不知道会发生什么。”

” [ai] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [blaɪθ] , [wen] [ai][ˌriː'dʒɔin, ri-][hɪm] .

”	**I**	**remarked**	**to**	**Blyth**	**,**	**when**	**I**	**rejoined**	**him**	**.**
”	我	评论	到	布莱斯	,	什么时候	我	重新加入	他	.

“我回到布莱斯身边时，对他说道。”

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [maɪnd][tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [fɜːst] [meit] .

“	I	have	a	good	mind	to	run	down	and	tell	the	first	mate	.
”	我	有	一个	好的	头脑	到	跑步	向下	和	告诉	这	第一的	伴侣	.

“我很想跑下去告诉大副。”

” ['skeəsli] [hæd; həd][ai] [sed] [ðɪs] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [sprɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [kəm'pænjən] -

”	Scarcely	had	I	said	this	,	and	was	about	to	spring	down	the	companion	-
”	几乎	有	我	说	这	,	和	曾是	关于	到	春天	向下	这	伴侣	-

[hætʃ] ,

hatch	,
孵化	,

“我话音刚落，正要从舱口跳下去，

[wen] ['mɪstə(r)] [lɪŋ] [sæŋ] [aʊt] —

when	Mr	Ling	sang	out	—
什么时候	先生	凌	唱	出去	—

当凌先生唱起歌来时——

“ ['redi] , [ə'baʊt] [ʃɪp] !

“	Ready	,	about	ship	!
”	准备好	,	关于	船	!

“准备，出发！”

” [ðə; ði] [helm] [wɒz; wəz] [pʊt] [daʊn] , [ðə; ði] [jɑːrdz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [breɪst] [raʊnd] ,

”	The	helm	was	put	down	,	the	yards	were	being	braced	round	,
”	这	舵	曾是	放	向下	,	这	码	是	存在	支撑	圆形的	,

“舵已放下，桅杆也已加固。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [brɪgz] [hed] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [wɪnd] , [wen] , [æz; əz][ai] [lʊkt] [ʌp] ,

and	the	brig's	head	brought	to	the	wind	,	when	,	as	I	looked	up	,
和	这	布里格的	头	带来	到	这	风	,	什么时候	,	作为	我	看起来	向上	,

当我抬头望去时，船头迎风而立，

[ai] [sɔː] ['evri] [seɪl] [ə'bæk] .

I	saw	every	sail	aback	.
我	锯	每一个	帆	背	.

我看到所有的帆都向后翻了。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ai] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [ɒn] [dek]

At	that	moment	I	heard	the	voice	of	the	captain	,	who	had	just	come	on	deck
在	那	片刻	我	听到	这	嗓音	的	这	队长	,	WHO	有	只是	来	在	甲板

,

,
,

就在这时，我听到了船长的声音，他刚刚来到甲板上。

['ʃaʊtɪŋ] , “ [ɔːl] [hændz] ['ʃɔːt(ə)n] [seɪl] [ænd; ənd] [seɪv] [ʃɪp] , ” [bʌt; bət][ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]

shouting	,	“	All	hands	shorten	sail	and	save	ship	,	”	but	the	order	was	given
喊叫	,	“	全部	双手	缩短	帆	和	节省	船	,	”	但	这	命令	曾是	给定

[tuː] [leɪt] .

too	late	.
也	晚的	.

他大喊：“所有人收帆救船！”但命令下达得太晚了。

[ðə; ði] [skwɔːl] [ai][hæd; həd] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][dʒʌst] [ðen] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ɪn][wʌn]['məʊmənt]

The	squall	I	had	seen	coming	up	just	then	struck	her	,	and	in	one	moment
这	暴风雨	我	有	已见	未来	向上	只是	然后	击	她	,	和	在	一	片刻

,

,
,

我刚才看到的那阵狂风袭来，瞬间，她就倒下了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [kræʃ] , [ðə; ði] [meɪn] - [mɑːst] [fel] .

with	a	fearful	crash	,	the	main	-	mast	fell	.
和	一个	可怕	碰撞	,	这	主要的	-	桅杆	跌倒	.

一声巨响，主桅杆倒塌了。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [krʌʃt] [hæd; həd] [ai] [nɒt] [baɪ] ['tʌmblɪŋ] [hed] [fɜːst] [daʊn] [ðə; ði] ['hætʃweɪ]

I	should	have	been	crushed	had	I	not	by	tumbling	head	first	down	the	hatchway
我	应该	有	到过	碎	有	我	不是	经过	翻滚	头	第一的	向下	这	舱口

[ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ;

avoided	it	;
避免	它	;

如果不是我头朝下翻下舱口躲过了压死它的袭击，我早就被压死了；

[ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['fɔːmɑːst] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɒb] - [steɪz] ['gɪvɪŋ] [weɪ] , [drægd]

the	next	instant	the	foremast	followed	,	and	the	bob	-	stays	giving	way	,	dragged
这	下一个	立即的	这	前桅	随后	,	和	这	鲍勃	-	停留	给予	方式	,	拖拽

[ðə; ði] ['bəʊsprɪt] [ɒn] [bɔːd] .

the	bowsprit	on	board	.
这	船首斜桅	在	木板	.

下一刻，前桅也随之倒下，船首斜桅也断裂，被拖到了船上。

[ðə; ði] ['məʊmənt] [ðə; ði] [kræʃ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ðə; ði] [fɜːst] [meɪt] [spræŋ] [ʌp] [ðə; ði] [kəm'pænjən] - ['lædə(r)]

The	moment	the	crash	was	heard	the	first	mate	sprang	up	the	companion	-	ladder
这	片刻	这	碰撞	曾是	听到	这	第一的	伴侣	弹簧	向上	这	伴侣	-	梯子

['ʃuːtɪŋ] [ˌem 'iː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [dek] [ə'gen] .

shooting	me	with	his	head	on	deck	again	.
射击	我	和	他的	头	在	甲板	再次	.

听到撞击声的那一刻，大副跳上舷梯，头再次落在甲板上，撞到了我。

[ai] [lʊkt] [raʊnd] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] [kɪld] .

I	looked	round	expecting	to	see	many	of	the	crew	killed	.
我	看起来	圆形的	期待	到	看	许多	的	这	全体人员	被杀	.

我环顾四周，以为会看到很多船员遇难。

[maɪ] [aɪ] [fɜːst] [fel] [ɒn] ['mɪstə(r)] [blaɪθ] , [huː] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ɒn] [baɪ] [ə; eɪ] ['stæntʃən; 'stɑːntʃən] ,

My	eye	first	fell	on	Mr	Blyth	,	who	was	holding	on	by	a	stanchion	,
我的	眼睛	第一的	跌倒	在	先生	布莱斯	,	WHO	曾是	保持	在	经过	一个	支柱	,

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ʌn'ɪndʒəd] .

and	apparently	uninjured	.
和	显然	未受伤	.

我的目光首先落在了布莱斯先生身上，他正扶着一根支柱，显然没有受伤。

[ðə; ði] ['sekənd] [meɪt] , [tuː] , [ɪk'septɪŋ] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] , [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [waɪl]

The	second	mate	,	too	,	excepting	a	blow	on	the	shoulder	,	had	escaped	,	while
这	第二	伴侣	,	也	,	除外	一个	吹	在	这	肩膀	,	有	逃脱	,	尽管

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kruː] ,

of	the	crew	,
的	这	全体人员	,

二副除了肩膀受了点伤外，也幸免于难，而船员们.....

[ðəʊ] [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] , [nɒt] [ə; eɪ] [mæn] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [hɜːt] .

though	they	looked	very	much	astonished	,	not	a	man	was	seriously	hurt	.
尽管	他们	看起来	非常	很多	惊讶	,	不是	一个	男人	曾是	严重地	伤害	.

虽然他们看起来很惊讶，但没有一个人受重伤。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ɪn'diːd] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'ləʊ] ,

Several	of	them	,	indeed	,	who	had	been	below	,
一些	的	他们	,	的确	,	WHO	有	到过	以下	,

事实上，他们当中有好几个人，当时在下面，

[hæd; həd]['əʊnli] [rʌʃt] [ʌp][ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kræʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [mɑːsts] .

had	only	rushed	up	on	hearing	the	crash	of	the	falling	masts	.
有	仅有的	匆忙	向上	在	听力	这	碰撞	的	这	坠落	桅杆	.

听到桅杆倒塌的巨响，他们才赶紧跑了过来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['geɪzɪŋ] [wɪð] ['əʊpən] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['ʌtəli] [dɪs'mæntld] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][brɪg] ,

They	were	gazing	with	open	eyes	on	the	utterly	dismantled	state	of	the	brig	,
他们	是	凝视	和	打开	眼睛	在	这	完全地	拆卸	状态	的	这	布里格	,

他们睁大眼睛，凝视着那艘被彻底拆毁的船坞。

['leɪtli] [səʊ] [tɔːnt] [ænd; ənd] [trɪm] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['ɔːdərs] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

lately	so	taunt	and	trim	,	waiting	for	the	captain's	orders	what	to	do	.
最近	所以	嘲讽	和	修剪	,	等待	为了	这	船长的	订单	什么	到	做	.

最近总是如此嘲讽和修剪，等待船长的命令该做什么。

[bʌt; bət] [wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] ?

But	what	had	become	of	him	?
但	什么	有	变得	的	他	?

但他后来怎么样了?

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

He	was	nowhere	to	be	seen	.
他	曾是	无处	到	是	已见	.

他不见踪影。

[æt; ət] [fɜːst] [aɪ] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [nɒkt] ['əʊvəbɔːd] ,

At	first	I	feared	that	he	had	been	knocked	overboard	,
在	第一的	我	害怕	那	他	有	到过	敲门	落水	,

起初我担心他被撞落水了。

[bʌt; bət][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] [legz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm]

but	as	I	looked	about	I	caught	sight	of	a	man's	legs	sticking	out	from
但	作为	我	看起来	关于	我	捕捉	视线	的	一个	男人的	腿	粘性	出去	从

['ʌndə(r)][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [seɪlz] [ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] .

under	a	mass	of	sails	and	rigging	.
在下面	一个	大量的	的	帆	和	索具	.

但我环顾四周时，却看到一双男人的腿从一堆帆和索具下面伸了出来。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['kæptɪn] , [aɪ][ræn][tuː; tə][dræg][hɪm] [aʊt] ,

Knowing	that	it	must	be	the	captain	,	I	ran	to	drag	him	out	,
会心	那	它	必须	是	这	队长	,	我	跑	到	拖	他	出去	,

我知道那一定是船长，于是跑过去把他拖了出来。

['kɔːlɪŋ] [ɒn] [blaɪθ] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ˌem 'iː] .

calling	on	Blyth	to	assist	me	.
呼叫	在	布莱斯	到	协助	我	.

请布莱斯协助我。

[wiː; wi] [suːn] [gɒt] [hɪm] [friː] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] [muːv] ; [wiː; wi] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] .

We	soon	got	him	free	,	but	he	did	not	move	;	we	feared	that	he	was	dead	.
我们	很快	得到	他	自由的	,	但	他	做过	不是	移动	;	我们	害怕	那	他	曾是	死的	.

我们很快把他救了出来，但他一动不动；我们担心他已经死了。

[æt; ət] [blɪθs] [sə'dʒestʃən] , [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði][men] ,

At	Blyth's	suggestion	,	with	the	help	of	two	of	the	men	,
在	布莱斯	建议	,	和	这	帮助	的	二	的	这	男人	,

在布莱斯的建议下，在两名男子的帮助下，

[wiː; wi] ['kærid] [hɪm] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz][bed] .

we	carried	him	below	and	placed	him	on	his	bed	.
我们	携带	他	以下	和	放置	他	在	他的	床	.

我们把他抬到楼下，放在他的床上。

['greɪtli] [tuː; tə]['aʊə(r)] [rɪ'liːf] [hiː; hi][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃəʊ] [saɪnz][ɒv; əv][laɪf] .

Greatly	**to**	**our**	**relief**	**he**	**in**	**a**	**short**	**time**	**began**	**to**	**show**	**signs**	**of**	**life**	**.**
非常	到	我们的	宽慰	他	在	一个	短的	时间	开始	到	展示	标志	的	生活	.

令我们大为欣慰的是，他很快就出现了生命迹象。

“ [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [kʌm] [raʊnd] , ” [sed] [blaɪθ] ; “ [ai] [wɪl] [wɒtʃ] [hɪm] ,

“	**He**	**will**	**soon**	**come**	**round**	**,**	**”**	**said**	**Blyth**	**;**	**“**	**I**	**will**	**watch**	**him**	**,**
”	他	将要	很快	来	圆形的	,	”	说	布莱斯	;	“	我	将要	手表	他	,

“他很快就会好起来的，”布莱斯说；“我会观察他，

[səʊ][duː; də][juː; jʊ][gəʊ][ɒn] [dek] , ['hæri] , [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['wɒntɪd] ,

so	**do**	**you**	**go**	**on**	**deck**	**,**	**Harry**	**,**	**where**	**I**	**am**	**sure**	**you**	**will**	**be**	**wanted**	**,**
所以	做	你	去	在	甲板	,	哈里	,	在哪里	我	是	当然	你	将要	是	通缉	,

所以，哈利，你到甲板上去吧，我相信那里会需要你的。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [fɜːst] [meit] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] ['getɪŋ] [ɒn] .

and	**tell**	**the**	**first**	**mate**	**how**	**he**	**is**	**getting**	**on**	**.**
和	告诉	这	第一的	伴侣	如何	他	是	获得	在	.

并告诉大副他工作进展如何。

” [ai] ['hʌrid] [ʌp] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [steɪt] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

”	**I**	**hurried**	**up**	**,**	**and**	**reported**	**the**	**captain's**	**state**	**to**	**my**	**uncle**	**.**
”	我	慌忙	向上	,	和	据报道	这	船长的	状态	到	我的	叔叔	.

我赶紧把船长的情况报告给了叔叔。

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] !

“	**Thank**	**heaven**	**!**
”	感谢	天堂	!

“谢天谢地！

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [ai][hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

”	**he**	**exclaimed**	**;**	**“**	**I**	**had**	**no**	**wish**	**to**	**take**	**his**	**place**	**,**
”	他	惊呼	;	“	我	有	不	希望	到	拿	他的	地方	,

他惊呼道：“我根本不想取代他的位置。”

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] — [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	**I**	**must**	**attend**	**to**	**the**	**work**	**before**	**us**	**—**	**we**	**have**	**plenty**	**of**	**it**	**.**
但	我	必须	出席	到	这	工作	前	我们	—	我们	有	很多	的	它	.

但我必须处理眼前的工作——我们有很多工作要做。

” [hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'wɪldəd] [kruː] —

”	**He**	**then**	**turned**	**round**	**to**	**the**	**bewildered**	**crew**	**—**
”	他	然后	转向	圆形的	到	这	困惑	全体人员	—

然后他转身看向一脸茫然的船员们——

“ [wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst] [hɔːl] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][gɪə(r)] ['treɪlɪŋ] ['əʊvəbɔːd] , [maɪ] [lædz] , [ænd; ənd] [ðen] [get]

“	**We**	**must**	**first**	**haul**	**in**	**all**	**the**	**gear**	**trailing**	**overboard**	**,**	**my**	**lads**	**,**	**and**	**then**	**get**
”	我们	必须	第一的	运输	在	全部	这	齿轮	尾随	落水	,	我的	小伙子们	,	和	然后	得到

[ʌp]['dʒʊəri] - [mɑːsts] ,

up	**jury**	**-**	**masts**	**,**
向上	陪审团	-	桅杆	,

“伙计们，我们首先要把所有拖到水里的装备都拉回来，然后再升起临时桅杆。”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] , ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz]

”	**he**	**shouted**	**out**	**,**	**hurrying**	**along**	**the**	**deck**	**to**	**examine**	**the**	**state**	**of**	**things**
”	他	喊叫	出去	,	匆忙	沿着	这	甲板	到	检查	这	状态	的	事物

['fɔːwəd] .

forward	**.**
向前	.

他大声喊道，然后匆匆沿着甲板向前走去，查看前方的情况。

['hævɪŋ] [gɒt] [ðə; ði] [spɑːrz] [ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [ɒn] [bɔːd] ,

Having	**got**	**the**	**spars**	**and**	**rigging**	**on**	**board**	**,**
拥有	得到	这	桅杆	和	索具	在	木板	,

桅杆和索具都运到船上后，

[wiː; wi] [kə'menst] [ʌn'bendɪŋ] [ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd] [ænd; ənd] ['kɔɪlɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rəʊps] .

we	**commenced**	**unbending**	**the**	**sails**	**and**	**unreefing**	**and**	**coiling**	**away**	**the**	**ropes**	**.**
我们	开始	不屈	这	帆	和	解开	和	卷绕	离开	这	绳索	.

我们开始展开船帆，解开缩帆，并将绳索盘绕起来。

[æz; əz] [wiː; wi] [gɒt] [ðə; ði] [jɑːrdz] [friː] [wiː; wi] [stəʊd] [ðem; ðəm] [ə'mɪdʃɪps] ,

As	**we**	**got**	**the**	**yards**	**free**	**we**	**stowed**	**them**	**amidships**	**,**
作为	我们	得到	这	码	自由的	我们	已存放	他们	船体中部	,

腾出桅杆后，我们把它们收纳到船体中部。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [juːz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [məʊst] ['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʊəri] -

that	**we**	**might**	**use**	**those**	**of**	**them**	**which**	**were**	**most**	**suitable**	**for**	**jury**	**-**
那	我们	可能	使用	那些	的	他们	哪个	是	最多	合适的	为了	陪审团	-

[mɑːsts] .

masts	**.**
桅杆	.

我们可以使用其中最适合作为陪审团桅杆的那些。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [biːn] [ɪn'kriːsɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ʌp]

The	**wind**	**had**	**in**	**the**	**meantime**	**been**	**increasing**	**,**	**and**	**the**	**sea**	**was**	**getting**	**up**
这	风	有	在	这	与此同时	到过	增加	,	和	这	海	曾是	获得	向上

.

:
.

与此同时，风势越来越大，海浪也越来越高。

[ɔːl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,

All	**we**	**could**	**do**	**was**	**to**	**keep**	**the**	**vessel**	**before**	**it**	**,**
全部	我们	可以	做	曾是	到	保持	这	血管	前	它	,

我们所能做的就是把船挡在它前面。

[waɪl] [wiː; wi] ['leɪbəd] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪg] [ə; eɪ] ['dʒʊəri] - [mɑːst] ['fɔːwəd] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] , [æz; əz]

while	**we**	**laboured**	**hard**	**to**	**rig**	**a**	**jury**	**-**	**mast**	**forward**	**that**	**we**	**might**	**,**	**as**
尽管	我们	辛勤劳作	难的	到	钻井平台	一个	陪审团	-	桅杆	向前	那	我们	可能	,	作为

[suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,

soon	**as**	**possible**	**,**
很快	作为	可能的	,

当我们努力架设一根临时桅杆以便尽快到达目的地时，

[get] [seɪl] [ɒn] [ðə; ði] [brɪg] [tuː; tə] ['stedi] [hɜː(r); hə(r)] .

get	**sail**	**on**	**the**	**brig**	**to**	**steady**	**her**	**.**
得到	帆	在	这	布里格	到	稳定的	她	.

登上双桅帆船稳住船身。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [naʊ] ['rəʊlɪŋ] ['fɪəfəli] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ['iːv(ə)n] [ðæt] [wiː; wi]

She	**was**	**now**	**rolling**	**fearfully**	**,**	**and**	**it**	**was**	**with**	**difficulty**	**even**	**that**	**we**
她	曾是	现在	滚动	恐惧地	,	和	它	曾是	和	困难	甚至	那	我们

[kʊd; kəd] [kiːp] ['aʊə(r)] [fiːt] .

could	**keep**	**our**	**feet**	**.**
可以	保持	我们的	脚	.

她现在惊恐地翻滚着，我们甚至都很难站稳脚跟。

[aɪ] [lʊkt] [aʊt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [weə(r)] [aɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['prɑːhuː] ,

I	**looked**	**out**	**more**	**than**	**once**	**in**	**the**	**direction**	**where**	**I**	**had**	**seen**	**the**	**prahus**	**,**
我	看起来	出去	更多的	比	一次	在	这	方向	在哪里	我	有	已见	这	普拉胡斯	,

我不止一次地朝我看到普拉胡船的方向望去，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [dɪ'skʌvə(r)]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] [dɪ'fensləs] [kən'dɪʃn] [ðeɪ] [mait] [ə'tæk]
fearing **that** **should** **they** **discover** **our** **present** **defenceless** **condition** **they** **might** **attack**
害怕 那 应该 他们 发现 我们的 展示 毫无防备 状况 他们 可能 攻击
[ˌjuː 'es] ,
us **,**
我们 ,

担心他们一旦发现我们目前毫无防备的处境，可能会攻击我们。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [mait] [faɪt] ['aʊə(r)] [gʌnz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]
for **although** **we** **might** **fight** **our** **guns** **it** **would** **be** **at** **a** **great**
为了 虽然 我们 可能 斗争 我们的 枪支 它 会 是 在 一个 伟大的
[ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .
disadvantage **.**
劣势 .

因为即便我们用枪炮作战，也会处于极大的劣势。

[ðə; ði] [geɪl] [bluː] ['hɑːdə(r)][ænd; ənd]['hɑːdə(r)] .
The **gale** **blew** **harder** **and** **harder** **.**
这 大风 吹 更难 和 更难 .

狂风越刮越猛烈。

[ai][hæd; həd][nɒt] [hɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [pɔːt] [ðə; ði][fɜːst] [meit] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][stɪə(r)] ,
I **had** **not** **heard** **for** **what** **port** **the** **first** **mate** **intended** **to** **steer** **,**
我 有 不是 听到 为了 什么 港口 这 第一的 伴侣 故意的 到 转向 ,

我不知道大副打算驶往哪个港口。

[ðəʊ] [ai][pv; əv] [kɔːs] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][æz; əz] [suːn] [æz; əz]
though **I** **of** **course** **knew** **that** **he** **would** **endeavour** **to** **make** **one** **as** **soon** **as**
尽管 我 的 课程 知道 那 他 会 努力 到 制作 一 作为 很快 作为
['pɒsəb(ə)l] ,
possible **,**
可能的 ,

当然，我知道他一定会尽快想办法做到。

['aɪðə(r)] [sə'rɑːwək] [ɔː(r)] [ˌsɪŋə'pɔː(r)] ;
either **Sarawak** **or** **Singapore** **;**
任何一个 砂拉越 或者 新加坡 ;

要么是砂拉越，要么是新加坡；

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [geɪl] [wɒz; wəz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['bləʊɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][bəuθ][pv; əv]
but **as** **the** **gale** **was** **at** **present** **blowing** **us** **away** **from** **both** **of**
但 作为 这 大风 曾是 在 展示 吹 我们 离开 从 两个都 的
[ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ʌp] ['dʒʊəri] - [mɑːsts][ænd; ənd] [hɔːl] ['aʊə(r)] [wɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]
them **until** **we** **could** **get** **up** **jury** **-** **masts** **and** **haul** **our** **wind** **it** **would** **be**
他们 直到 我们 可以 得到 向上 陪审团 - 桅杆 和 运输 我们的 风 它 会 是
[ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] ['aɪðə(r)][ðə; ði][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
impossible **to** **reach** **either** **the** **one** **or** **the** **other** **.**
不可能的 到 抵达 任何一个 这 一 或者 这 其他 .

但由于目前狂风正将我们吹离他们两人，直到我们能够竖起临时桅杆并拉起风帆，所以不可能到达他们中的任何一个。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['njuːmərəs] ['deindʒəz][ɪn][ðə; ði] [wei] [wɪtʃ] [wʊd] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [hæv; həv][tuː; tə]
There **were** **numerous** **dangers** **in** **the** **way** **which** **would** **at** **all** **events** **have** **to**
那里 是 很多的 危险 在 这 方式 哪个 会 在 全部 活动 有 到
[biː; bi] [ɪn'kaʊntəd] .
be **encountered** **.**
是 遭遇 .

前进的道路上充满了各种危险，无论如何都必须克服这些危险。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] ['slʌgɪʃli] [ɒn][ə'mɪd][ðə; ði][fɑːst]['raɪzɪŋ] ['siːz] ,
We **were** **moving** **sluggishly** **on** **amid** **the** **fast** **rising** **seas** **,**
我们 是 移动 迟缓地 在 之中 这 快速地 上升 海域 ,

我们在快速上涨的海平面上缓慢前行。

[wen] [ai] [sɔ:] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [stɪl] [æt; ət][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns]
when **I** **saw** **an** **object** **in** **the** **water** **,** **still** **at** **a** **considerable** **distance**
什么时候 我 锯 一个 目的 在 这 水 , 仍然 在 一个 大量 距离
[ə'hed] .
ahead **.**
前方 .

当我看到水里有一个物体时，它还在相当远的距离之外。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [si:] , [naʊ] [ˌaɪ 'ti:][sæŋk]['ɪntu:][ə; eɪ] ['hɒləʊ] .
Now **it** **appeared** **on** **the** **summit** **of** **a** **sea** **,** **now** **it** **sank** **into** **a** **hollow** **.**
现在 它 出现 在 这 首脑 的 一个 海 , 现在 它 沉没 进入 一个 空洞的 .

它一会儿出现在海之巅，一会儿又沉入海谷。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ðæt] [ai] [rɪ'pɔ:tɪd] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][fɜ:st]
It **looked** **so** **much** **like** **the** **wreck** **of** **a** **vessel** **that** **I** **reported** **it** **to** **the** **first**
它 看起来 所以 很多 喜欢 这 破坏 的 一个 血管 那 我 据报道 它 到 这 第一的
[meit] .
mate **.**
伴侣 .

它看起来很像一艘沉船，所以我向大副报告了此事。

“ ['meɪbi] [sʌm; səm] [ʌn'fɔ:tʃənət] [krɑ:ft][kæp'saɪzd][baɪ][ðə; ði] [skwɔ:l] ,
“ **Maybe** **some** **unfortunate** **craft** **capsized** **by** **the** **squall** **,**
” 或许 一些 不幸 工艺 倾覆 经过 这 暴风雨 ,

“或许是某些不幸的船只被暴风雨掀翻了，

[ə; eɪ] [feɪt] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [bi:n] ['aʊəz][hæd; həd][nɒt][ðə; ði][mɑ:sts]['gɪv(ə)n] [wei] , ” [hi:; hi]
a **fate** **which** **might** **have** **been** **ours** **had** **not** **the** **masts** **given** **way** **,** **”** **he**
一个 命运 哪个 可能 有 到过 我们的 有 不是 这 桅杆 给定 方式 , ” 他
[əb'zɜ:vd] .
observed **.**
观察到 .

“如果不是桅杆倒塌，我们可能也会遭遇同样的命运，”他说道。

“ [wi:l; wil] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ki:p] [kləʊz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][ɪn] [keɪs] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kru:] [meɪ]
“ **We'll** **endeavour** **to** **keep** **close** **to** **her** **in** **case** **any** **of** **the** **crew** **may**
” 出色地 努力 到 保持 关闭 到 她 在 案件 任何 的 这 全体人员 可能
[hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd][bi:; bi] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rek] .
have **escaped** **and** **be** **clinging** **to** **the** **wreck** **.**
有 逃脱 和 是 依恋 到 这 破坏 .

“我们将尽力靠近她，以防有船员逃脱并依附在残骸上。

” [æz; əz][wi:; wi] [gɒt]['nɪərə(r)][ai] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['fəʊksl] ,
” **As** **we** **got** **nearer** **I** **jumped** **up** **on** **the** **forecastle** **,**
” 作为 我们 得到 更近 我 跳了起来 向上 在 这 前甲板 ,

“随着船只越来越近，我跳上了船首楼，

[wen] [ai] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ves(ə)l] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔ:t] , [bʌt; bət][nɒt]
when **I** **saw** **that** **the** **object** **was** **a** **vessel** **of** **some** **sort** **,** **but** **not**
什么时候 我 锯 那 这 目的 曾是 一个 血管 的 一些 种类 , 但 不是
[æn; ən][ˌjʊərə'pi:ən][krɑ:ft] .
an **European** **craft** **.**
一个 欧洲的 工艺 .

当我看到那物体是一个容器，但又不是欧洲船只时。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['prɑ:hu:] , ['prɒbəbli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fli:t] [wi:; wi][hæd; həd][bɪ'fɔ:(r)] [si:n] .
She **was** **a** **prahu** **,** **probably** **one** **of** **the** **fleet** **we** **had** **before** **seen** **.**
她 曾是 一个 普拉胡 , 大概 一 的 这 舰队 我们 有 前 已见 .

她是一艘普拉胡船，可能是我们之前见过的那支舰队中的一艘。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm][aɪ] [pə'siːvd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][wʌn][ɒn] [bɔːd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

In	a	short	time	I	perceived	that	there	was	some	one	on	board	clinging	to	the
在	一个	短的	时间	我	感知	那	那里	曾是	一些	一	在	木板	依恋	到	这

[stɜːn] ,

stern	,
船尾	,

很快我就发现船上有人正紧紧抓住船尾。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [haɪɪst] [pɑːt] [aʊt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

which	was	the	highest	part	out	of	water	.
哪个	曾是	这	最高	部分	出去	的	水	.

那是露出水面的最高点。

[aɪ][æt; ət][wʌns][təʊld][ðə; ði][fɜːst] [meɪt] .

I	at	once	told	the	first	mate	.
我	在	一次	讲述	这	第一的	伴侣	.

我立刻告诉了大副。

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [meɪt] [held][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌkɒnsə)l'teɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][best] [miːnz]

He	and	the	second	mate	held	a	short	consultation	as	to	the	best	means
他	和	这	第二	伴侣	握住	一个	短的	咨询	作为	到	这	最好的	方法

[ɒv; əv] ['reskjuːɪŋ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] — ['paɪrət][æz; əz][hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ,

of	rescuing	the	person	—	pirate	as	he	might	be	,
的	救援	这	人	—	海盗	作为	他	可能	是	,

他和二副简短商议了一番，商讨营救此人的最佳方法——尽管他可能是个海盗。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [liːv] [hɪm][tuː; tə] ['perɪʃ] .

we	could	not	leave	him	to	perish	.
我们	可以	不是	离开	他	到	沦	.

我们不能眼睁睁地看着他死去。

[sʌm; səm][spɑːrz][hæd; həd] [biːn] [læʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːmɑːst] [ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ]

Some	spars	had	been	lashed	to	the	stump	of	the	foremast	on	which	a
一些	桅杆	有	到过	鞭打	到	这	树桩	的	这	前桅	在	哪个	一个

['rɔɪəl] [hæd; həd] [biːn] [set] ,

royal	had	been	set	,
皇家	有	到过	放	,

一些桅杆被绑在前桅的残端上，上面安放着一个皇家徽章。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][brɪg] ['sʌmwɒt] ['ʌndə(r)] [kə'mɑːnd] .

and	this	enabled	us	to	have	the	brig	somewhat	under	command	.
和	这	已启用	我们	到	有	这	布里格	有些	在下面	命令	.

这使得我们能够对禁闭室进行一定程度的控制。

[rəʊps] [wɜː(r); wə(r)][gɒt] ['redi] [tuː; tə] [hiːv] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .

Ropes	were	got	ready	to	heave	to	the	man	.
绳索	是	得到	准备好	到	举	到	这	男人	.

人们已经准备好用绳索将那人吊起来。

[ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] , [huː] [tʊk] [ðə; ði][helm] ,

The	boatswain	,	who	took	the	helm	,
这	水手长	,	WHO	采取	这	舵	,

掌舵的水手长，

[stɪrd] [ðə; ði]['ves(ə)l][səʊ][æz; əz][tuː; tə][pɑːs] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [rek] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv]

steered	the	vessel	so	as	to	pass	close	to	the	wreck	without	the	danger	of
转向	这	血管	所以	作为	到	经过	关闭	到	这	破坏	没有	这	危险	的

['rʌnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] .

running	her	down	.
跑步	她	向下	.

驾驶船只靠近沉船，避免撞上沉船。

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] [brɪgz] [saɪd] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [rəʊp] [wɒz; wəz] [həʊv] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,

Immediately	the	brig's	side	touched	her	a	rope	was	hove	to	the	man	,
立即地	这	布里格的	边	感动	她	一个	绳索	曾是	霍夫	到	这	男人	,

双桅帆船的船舷刚一碰到她，一根绳子就套在了那人身上。

[huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ʌp] ['redi] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

who	was	standing	up	ready	to	catch	it	.
WHO	曾是	常设	向上	准备好	到	抓住	它	.

他站着准备接球。

“ [hɔːl] [ə'weɪ] !

“	Haul	away	!
”	运输	离开	!

“拖走！”

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , [æz; əz][hiː; hi] [klʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['wɪlɪŋ] [hændz] ['biːɪŋ] ['redi]

”	he	shouted	,	as	he	clutched	it	firmly	,	and	several	willing	hands	being	ready
”	他	喊叫	,	作为	他	紧握	它	牢牢	,	和	一些	愿意的	双手	存在	准备好

[tuː; tə] [hɔːl] [hɪm][ɪn] .

to	haul	him	in	.
到	运输	他	在	.

他紧紧抓住它，大声喊道，几只乐意帮忙的手已经准备好把他拉进去。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][brɪg] , [waɪl] [ðə; ði] [rek] , ['baʊndɪŋ] [ɒf]

The	next	instant	he	was	on	board	the	brig	,	while	the	wreck	,	bounding	off
这	下一个	立即的	他	曾是	在	木板	这	布里格	,	尽管	这	破坏	,	边界	离开

[frɒm; frəm][ˌjuː 'es] ,

from	us	,
从	我们	,

下一刻，他已经登上了双桅帆船，而残骸则从我们身边飞驰而去。

[drɒpt] [ɑːft] , [ə'baʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [tuː; tə] [plʌndʒ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['fəʊmɪŋ] ['siːz] .

dropped	aft	,	about	,	it	seemed	,	to	plunge	beneath	the	foaming	seas	.
掉落	后部	,	关于	,	它	似乎	,	到	暴跌	下面	这	起泡	海域	.

船尾下沉，似乎要沉入翻滚的海浪之下。

“ [waɪ] , [maɪ] [læd] , [huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][fɜːst] [meɪt] , [huː] [hæd; həd] [ə'sɪstɪd] [hɪm]

“	Why	,	my	lad	,	who	are	you	?	”	asked	the	first	mate	,	who	had	assisted	him
”	为什么	,	我的	小伙子	,	WHO	是	你	?	”	问	这	第一的	伴侣	,	WHO	有	协助	他

[ɒn] [bɔːd] .

on	board	.
在	木板	.

“哎呀，小伙子，你是谁？”帮助他上船的大副问道。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ,

“	I	am	an	Englishman	,	”	was	the	answer	of	the	stranger	,
”	我	是	一个	英国人	,	”	曾是	这	回答	的	这	陌生人	,

“我是英国人，”陌生人回答道。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪn] [veɪn] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] .

but	he	in	vain	tried	to	say	more	.
但	他	在	徒劳	尝试	到	说	更多的	.

但他徒劳地试图再说些什么。

“ [ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [wel] [sʌn] - [bɜːnt] , [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmənz] [feɪs] [ʃʊə(r)]

“	Though	you	are	pretty	well	sun	-	burnt	,	you	have	an	Englishman's	face	sure
”	尽管	你	是	漂亮的	出色地	太阳	-	烧焦的	,	你	有	一个	英国人的	脸	当然

[ɪ'nʌf] ,

enough	,
足够的	,

“虽然你晒伤得很厉害，但你的脸确实很像英国人。”

[ðəʊ] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] . ”

though you seem to have lost the use of your tongue . ”

尽管 你 似乎 到 有 丢失的 这 使用 的 你的 舌头 . ”

虽然你似乎已经失去了说话的能力。

“ [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [nəʊ] [tɔːk] [ˈɪŋglɪʃ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][mæn] ,

“ Long , long time no talk English , ” replied the man ,

“ 长的 , 长的 时间 不 讲话 英语 , ” 回复 这 男人 ,

“好久好久没说英语了,”那人回答道。

[huː] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ˈprɪti] [ˈklɪəli] [wɒt] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hɪm] .

who seemed to understand pretty clearly what was said to him .

WHO 似乎 到 理解 漂亮的 清楚地 什么 曾是 说 到 他 .

他似乎很清楚地听懂了别人对他说的话。

[wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [spend] [taɪm] [ɪn] [ˈɑːskɪŋ] [hɪm] [ˈkwestʃənz] .

We had too much to do , however , to spend time in asking him questions .

我们 有 也 很多 到 做 , 然而 , 到 花费 时间 在 问 他 问题 .

然而，我们当时事情太多，没有时间问他问题。

[bɪˈfɔː(r)] [naɪt] [wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm][spɑːrz] [læʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [stʌmp] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] - [mɑːst] ,

Before night we had some spars lashed to the stump of the main - mast ,

前 夜晚 我们 有 一些 桅杆 鞭打 到 这 树桩 的 这 主要的 - 桅杆 ,

天黑之前，我们已经把一些桅杆绑在了主桅的残端上。

[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɑːftə(r)] [seɪl] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [tuː; tə] .

which enabled us to set a little after sail and bring the vessel to .

哪个 已启用 我们 到 放 一个 小的 后 帆 和 带来 这 血管 到 .

这使我们能够稍稍起航，并将船只驶向目的地。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [nɒt][tuː; tə] [rʌn] [ˈfɜːðə(r)] [ˈiːstwəd] .

It was of the greatest importance not to run further eastward .

它 曾是 的 这 最 重要性 不是 到 跑步 更远 向东 .

最重要的是不要再往东跑了。

[ˈhæpɪli] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈʃɪftɪd] , [ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɛsəlz] [hed] [raʊnd] [wiː; wi] [stɪrd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsɪŋəˈpɔː(r)] .

Happily the wind shifted , and getting the vessel's head round we steered for Singapore .

快乐地 这 风 转移 , 和 获得 这 船的 头 圆形的 我们 转向 为了 新加坡 .

幸运的是，风向改变了，我们调整船头方向，驶向新加坡。

[ðə; ði] [geɪl] , [tuː] , [bɪˈgæn][tuː; tə] [əˈbeɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] ,

The gale , too , began to abate , and the sea to go down ,

这 大风 , 也 , 开始 到 减弱 , 和 这 海 到 去 向下 ,

狂风也开始减弱，海水也开始退去。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn][ˈaʊə(r)] [wɜːk] [wɪð] [les] [ˈdɪfɪkəlti] [ðæn; ðən][hæd; həd] [bɪˈfɔː(r)] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] .

so that we were able to carry on our work with less difficulty than had before been the case .

所以 那 我们 是 有能力的 到 携带 在 我们的 工作 和 较少的 困难 比 有 前 到过 这 案件 .

因此，我们能够比以前更轻松地继续开展工作。

[ðə; ði][ˈdeɪndʒəz][ɪn][ˈaʊə(r)] [kɔːs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnjuːmərəs] , [bʌt; bət][wiː; wi] [həʊpt] , [baɪ] [ˈkɒnstənt] [ˈvɪdʒɪləns] , [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðem; ðəm] .

The dangers in our course were numerous , but we hoped , by constant vigilance , to avoid them .

这 危险 在 我们的 课程 是 很多的 , 但 我们 希望 , 经过 持续的 警觉 , 到 避免 他们 .

我们前进的道路上充满了危险，但我们希望通过时刻保持警惕来避免这些危险。

['tʃæptə(r)] [θri:] .
Chapter Three .
章 三 .

第三章

[wi:; wi][hæd; həd][æn; ən] ['æŋkʃəs] [taɪm][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][wi:; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [wei] [bæk] [tu:; tə]
We had an anxious time of it as we made our way back to
我们 有 一个 焦虑的 时间 的 它 作为 我们 制成 我们的 方式 后退 到
[ˌsɪŋə'pɔ:(r)] ,
Singapore ,
新加坡 ,

返回新加坡的途中，我们一直忐忑不安。

[bɪ'twi:n] ['aɪləndz] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒrəl] [ri:fs] [bɪ'ləʊ] ['wɔ:tə(r)] ,
between islands innumerable and coral reefs below water ,
之间 岛屿 无数 和 珊瑚 珊瑚礁 以下 水 ,

岛屿之间数不胜数，水下还有珊瑚礁。

[ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['ɒf(ə)n] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [wi:; wi] [ə'vɔɪdɪd] ['rʌnɪŋ] .
on which it was often with difficulty we avoided running .
在 哪个 它 曾是 经常 和 困难 我们 避免 跑步 .

我们常常费尽周折才避免在那种地方奔跑。

[ðə; ði][fɜ:st] [meit] [wɒz; wəz] ['seldəm] [ɒf] [ðə; ði] [dek] , [ænd; ənd] ['krəʊˌfʊt] , [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] ,
The first mate was seldom off the deck , and Crowfoot , the boatswain ,
这 第一的 伴侣 曾是 很少 离开 这 甲板 , 和 乌鸦脚 , 这 水手长 ,

大副很少离开甲板，而水手长克劳福特，

[ʃəʊd] [ðæt] [hi:; hi][dɪd] [nɒt] [bəʊst] [wɪ'ðaʊt] ['dʒʌstɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['si:mənʃɪp] .
showed that he did not boast without justice of his seamanship .
显示 那 他 做过 不是 夸 没有 正义 的 他的 航海术 .

这表明他并非夸耀自己的航海技术，而是有理有据。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɒn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] [ðæt] [ə; eɪ]['seɪlə(r)][hæz; həz][æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [ɒv; əv] ['pru:vɪŋ] [wɒt] [hi:; hi]
It is on such occasions that a sailor has an opportunity of proving what he
它 是 在 这样的 场合 那 一个 水手 有 一个 机会 的 证明 什么 他
[ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] .
is made of .
是 制成 的 .

正是在这样的场合，水手才有机会证明自己的实力。

[ðə; ði] [wɪnd] [kən'tɪnju:d] [feə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['weðə(r)] [faɪn] , [ɔ:(r)]['aʊə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] [wʊd] [hæv; həv]
The wind continued fair and the weather fine , or our difficulties would have
这 风 持续 公平的 和 这 天气 美好的 , 或者 我们的 困难 会 有
[bi:n] ['greɪtli] [ɪn'kri:st] .
been greatly increased .
到过 非常 增加 .

如果风向和天气都保持良好，否则我们的困难将会大大增加。

[ðə; ði] [les] [ai] [seɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [meit] [ðə; ði] ['betə(r)] .
The less I say of the second mate the better .
这 较少的 我 说 的 这 第二 伴侣 这 更好的 .

关于二副，我还是少说为妙。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk][dɪd] [nɒt] [trʌst] [hɪm] ,
Uncle Jack did not trust him ,
叔叔 杰克 做过 不是 相信 他 ,

杰克叔叔不信任他。

[ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] [ɒn] [dek] ['kɒnstəntli] [sent] [ˌem 'i:] [ʌp] ,
and while it was his watch on deck constantly sent me up ,
和 尽管 它 曾是 他的 手表 在 甲板 不断地 发送 我 向上 ,

虽然他值班时总是把我叫上去，

[ɔː(r)] [meɪd] [æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [hɪmˈself] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈmætəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈgəʊɪŋ]
or made an excuse for running up himself to see how matters were going
或者 制成 一个 原谅 为了 跑步 向上 他自己 到 看 如何 事情 是 去
[ɒn] .
on .
在 .

或者找了个借口亲自跑过去看看情况如何。

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ˈɔːlsəʊ][ɒn] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn] [əˈtendɪŋ] [ɒn][ˈaʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkæptɪn] ,
He insisted also on taking his share in attending on our poor captain ,
他 坚持 还 在 采取 他的 分享 在 参加 在 我们的 贫穷的 队长 ,

他还坚持要分担照顾我们可怜的船长的责任。

[huː] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] , [ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi] [fɪəd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈveri]
who remained in his berth unable to move , and , as we feared , in a very
WHO 剩余 在 他的 泊位 无法 到 移动 , 和 , 作为 我们 害怕 , 在 一个 非常
[prɪˈkeəriəs] [steɪt] .
precarious state .
岌岌可危 状态 .

他仍然躺在自己的铺位上动弹不得，而且正如我们所担心的那样，他的处境非常危险。

[blaɪθ] [ænd; ənd][aɪ] [əˈsɪstɪd] [ɪn] [ˈnɜːsɪŋ] [hɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] ,
Blyth and I assisted in nursing him , but the second mate ,
布莱斯 和 我 协助 在 护理 他 , 但 这 第二 伴侣 ,

布莱斯和我协助照顾他，但二副，

[θruː] [huːz] [ˈkeələsnəs] [ðə; ði][brɪg][hæd; həd] [biːn] [dɪsˈmɑːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ˈɪndʒəd]
through whose carelessness the brig had been dismasted and the captain injured
通过 谁 疏忽 这 布里格 有 到过 桅杆折断 和 这 队长 受伤
,
,
,

由于他的疏忽，这艘双桅帆船桅杆折断，船长受伤。

[rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [help] [ˌjuː ˈes] — [ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [kept] [aʊt] [ɒv; əv]
refused to take the slightest trouble to help us — indeed , he kept out of
拒绝 到 拿 这 丝毫 麻烦 到 帮助 我们 — 的确 , 他 保留 出去 的
[ðə; ði][ˈkæbɪn] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] .
the cabin altogether .
这 舱 共 .

他拒绝费心帮助我们——事实上，他根本就没进过小木屋。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wiː; wi][hæd; həd] [ˈreskjuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [məˈleɪ] [ˈprɑːhuː] [ˈgrædʒuəli] [ri'gein, ri:-]
The young man we had rescued from the Malay prahu gradually regained
这 年轻的 男人 我们 有 获救 从 这 马来语 普拉胡 逐步地 恢复
[hɪz; ɪz] [ˌrekəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈɪŋglɪʃ] ,
his recollection of English ,
他的 回忆 的 英语 ,

我们从马来船上救出的那个年轻人逐渐恢复了对英语的记忆。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][hiː; hi] [ʃəʊd] [æn; ən] [ʌnˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [hɪmˈself] ,
but from the first he showed an unwillingness to talk about himself ,
但 从 这 第一的 他 显示 一个 不情愿 到 讲话 关于 他自己 ,

但他从一开始就表现出不愿谈论自己。

[ænd; ənd][aɪ] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [əˈluːf] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [kruː] .
and I observed that he kept aloof as much as possible from the crew .
和 我 观察到 那 他 保留 超然 作为 很多 作为 可能的 从 这 全体人员 .

我注意到他尽可能地与船员保持距离。

[wen] [ai] [ɑ:skt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ned] [lait] ,

When	I	asked	his	name	he	said	it	was	Ned	Light	,
什么时候	我	问	他的	姓名	他	说	它	曾是	内德	光	,

我问他叫什么名字，他说他叫内德·莱特。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [rekt] ['sʌmweə(r)] [tu:; tə][ðə; ði] ['i:stwəd] , [ænd; ənd] , ['nærəʊli]

that	he	had	been	wrecked	somewhere	to	the	eastward	,	and	,	narrowly
那	他	有	到过	损毁	某处	到	这	向东	,	和	,	勉强

[ɪ'skeɪpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

escaping	with	his	life	,
逃脱	和	他的	生活	,

据说他在东边某处遭遇海难，侥幸逃生。

[hæd; həd] [bi:n] ['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði] ['paɪrəts] , [hu:] [hæd; həd] [kept] [hɪm] ['evə(r)] [sɪns] [ɪn]

had	been	taken	prisoner	by	the	pirates	,	who	had	kept	him	ever	since	in
有	到过	已采取	囚犯	经过	这	海盗	,	WHO	有	保留	他	曾经	自从	在

['bɒndɪdʒ] .

bondage	.
束缚	.

他被海盗俘虏，从此一直被海盗囚禁。

[hi:; hi] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi][mɔ:(r)] ['redi] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə]['lɪt(ə)l]['dʒɛm][ðæn; ðən][tu:; tə] ['eni] [wʌn] [els]

He	appeared	to	be	more	ready	to	talk	to	little	Jem	than	to	any	one	else
他	出现	到	是	更多的	准备好	到	讲话	到	小的	杰姆	比	到	任何	一	别的

,

,

,

他似乎更愿意和小杰姆说话，而不是和其他任何人说话。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [tə'geðə(r)] .

and	the	two	were	constantly	together	.
和	这	二	是	不断地	一起	.

两人形影不离。

[wen] [ai] [traɪd] [tu:; tə][faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] [wɒt] [ə'kaʊnt] [ned] [geɪv] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,

When	I	tried	to	find	out	from	the	boy	what	account	Ned	gave	of	himself	,
什么时候	我	尝试	到	寻找	出去	从	这	男生	什么	帐户	内德	给予	的	他自己	,

当我试图从那个男孩那里弄清楚内德是如何描述自己的时，

['dʒɛm][wɒz; wəz] [rɪ'mɑ:kəbli] ['retɪs(ə)nt] .

Jem	was	remarkably	reticent	.
杰姆	曾是	非常	沉默寡言	.

杰姆非常沉默寡言。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn] [deɪ] [hi:; hi] [sed] , “ [hi:; hi] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv][sʌm; səm]

At	length	,	however	,	one	day	he	said	,	“	He	seems	to	be	afraid	of	some
在	长度	,	然而	,	一	天	他	说	,	“	他	似乎	到	是	害怕的	的	一些

[ɒv; əv][ðə; ði][men] ,

of	the	men	,
的	这	男人	,

然而，有一天，他终于说道：“他似乎害怕某些人。”

[sɜ:(r)] .

sir	.
先生	.

先生。

[hi:; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tu:; tə][du:; də][hɪm] [hɑ:m] ,

He	thinks	that	they	intend	to	do	him	harm	,
他	思考	那	他们	打算	到	做	他	伤害	,

他认为他们意图伤害他。

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [faɪnd] [aʊt] [waɪ] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt] [ðæt] [aɪ'dɪə]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] .

but	I	cannot	find	out	why	he	has	got	that	idea	into	his	head	.
但	我	不能	寻找	出去	为什么	他	有	得到	那	主意	进入	他的	头	.

但我无法弄明白他为什么会有这种想法。

[ai][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [trʌst] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [meɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] ['ɑːnsəz] ,

I	told	him	that	he	might	trust	you	and	the	first	mate	,	but	he	only	answers	,
我	讲述	他	那	他	可能	相信	你	和	这	第一的	伴侣	,	但	他	仅有的	答案	,

我告诉他，他或许可以信任你和大副，但他只回答说：

- ['betə(r)] [nɒt] [tɔːk] . -

'	Better	not	talk	.	'
-	更好的	不是	讲话	.	-

“最好别说话。”

” [ɔːl][hæd; həd] [gɒn] [wel] [ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnstənt] ['wɒtʃflnəs] [ænd; ənd][ʌn'taɪərɪŋ]

”	All	had	gone	well	in	consequence	of	the	constant	watchfulness	and	untiring
”	全部	有	已消失	出色地	在	结果	的	这	持续的	警惕	和	不懈

['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [meɪt] ,

efforts	of	the	first	mate	,
努力	的	这	第一的	伴侣	,

“由于大副时刻保持警惕和不懈努力，一切都进展顺利。”

[wen] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [deɪz] - [seɪl][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,

when	,	as	we	were	within	about	four	days	'	sail	of	our	destination	,
什么时候	,	作为	我们	是	之内	关于	四	天	-	帆	的	我们的	目的地	,

当我们距离目的地还有大约四天的航程时，

[waɪl] ['rɪgɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [buːm] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][set][ə; eɪ][skweə(r)][seɪl] , [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [best] [hændz]

while	rigging	out	a	boom	on	which	to	set	a	square	sail	,	one	of	our	best	hands
尽管	索具	出去	一个	繁荣	在	哪个	到	放	一个	正方形	帆	,	一	的	我们的	最好的	双手

,

,

,

在安装用于悬挂方形帆的帆桁时，我们最得力的船员之一

[dɪk] ['meɪs(ə)n] , [fel] ['əʊvəbɔːd] .

Dick	Mason	,	fell	overboard	.
迪克	石匠	,	跌倒	落水	.

迪克·梅森落水了。

[ðə; ði][brɪg][wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt][fɔː(r)] [nɒts] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][æz; əz]['meɪs(ə)n]

The	brig	was	running	about	four	knots	through	the	water	,	and	as	Mason
这	布里格	曾是	跑步	关于	四	绳结	通过	这	水	,	和	作为	石匠

[kʊd; kəd][swɪm] [wel] ,

could	swim	well	,
可以	游泳	出色地	,

这艘双桅帆船以大约四节的速度在水中航行，而梅森又很擅长游泳，

[nəʊ][wʌn] [felt] [mʌtʃ] [ˌæprɪ'henʃn] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['seɪfti] .

no	one	felt	much	apprehension	about	his	safety	.
不	一	毛毡	很多	忧虑	关于	他的	安全	.

没有人对他的人身安全感到担忧。

[ðə; ði][seɪlz][wɜː(r); wə(r)] ['ɪnstəntli] [klu:] [ʌp] ,

The	sails	were	instantly	clewed	up	,
这	帆	是	即刻	明证	向上	,

船帆立刻被收了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][bəʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['ɪndʒəri][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns]['loʊərd; 'laʊərd] .

and	the	only	boat	which	had	escaped	injury	was	at	once	lowered	.
和	这	仅有的	船	哪个	有	逃脱	受伤	曾是	在	一次	降低	.

唯一一艘没有受损的船立即被放下。

[ned] [ænd; ənd][ai] , [wɪð] ['krəʊˌfʊt] , [ðə; ðɪ] ['bəʊs(ə)n] ,

Ned	and	I	,	with	Crowfoot	,	the	boatswain	,
内德	和	我	,	和	乌鸦脚	,	这	水手长	,

我和内德，还有水手长克劳福特，

[ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [hændz] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['pʊld] [ə'weɪ] [tə'wɔːdz] ['aʊə(r)] ['ʃɪpmeɪt]

and	two	other	hands	jumped	into	her	and	pulled	away	towards	our	shipmate
和	二	其他	双手	跳了起来	进入	她	和	拉	离开	向	我们的	船友

,

,

,

另外两只手伸向她，将她拉向我们的船友。

[huː] [wɒz; wəz] ['straɪkɪŋ] [aʊt] ['bəʊldli][tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .

who	was	striking	out	boldly	to	meet	us	.
WHO	曾是	引人注目	出去	大胆地	到	见面	我们	.

他大胆地向我们走来。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ðɪ][brɪg][hæd; həd] [rʌn] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

Before	the	boat	was	lowered	,	however	,	the	brig	had	run	some	distance	,
前	这	船	曾是	降低	,	然而	,	这	布里格	有	跑步	一些	距离	,

然而，在小艇被放下之前，这艘双桅帆船已经航行了一段距离。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] .

and	we	had	a	considerable	way	to	go	.
和	我们	有	一个	大量	方式	到	去	.

我们还有很长的路要走。

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ][saɪd][ai] [sɔː] [ə; eɪ] [blæk] [fɪn] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['sɜːfɪs] ,

Just	as	I	was	going	down	the	side	I	saw	a	black	fin	rising	above	the	surface	,
只是	作为	我	曾是	去	向下	这	边	我	锯	一个	黑色的	鳍	上升	多于	这	表面	,

我正顺着水面往下走的时候，看到一个黑色的鳍从水面升起。

['pɑːsɪŋ] [kləʊz] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [stɜːn] .

passing	close	under	the	stern	.
通过	关闭	在下面	这	船尾	.

从船尾下方近距离通过。

[ðə; ðɪ] ['bəʊs(ə)n] [aɪ] [njuː] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,

The	boatswain	I	knew	had	seen	it	too	,
这	水手长	我	知道	有	已见	它	也	,

我认识的那位水手长也看到了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][juːz]['aʊə(r)]['ʌtməʊst] [ɪg'zəːʃən] [tuː; tə] [riːtʃ] ['meɪs(ə)n] ,

for	he	urged	us	to	use	our	utmost	exertions	to	reach	Mason	,
为了	他	敦促	我们	到	使用	我们的	极致	努力	到	抵达	石匠	,

因为他敦促我们竭尽全力去联系梅森。

[ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] ['splæʃɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] .

and	sang	out	to	him	to	keep	splashing	about	with	all	his	might	.
和	唱	出去	到	他	到	保持	溅起水花	关于	和	全部	他的	可能	.

然后唱着歌鼓励他继续全力地在水里玩耍。

[wiː; wi][dɪd]['aʊə(r)] [best] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [ɔːz] [bend] [ə'gen] .

We	did	our	best	,	making	the	oars	bend	again	.
我们	做过	我们的	最好的	,	制作	这	桨	弯曲	再次	.

我们竭尽全力，让船桨再次弯曲。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [hɑːf][ə; eɪ]['keɪbəlz][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ,

We	were	within	half	a	cable's	length	of	the	poor	fellow	,
我们	是	之内	一半	一个	电缆的	长度	的	这	贫穷的	同伴	,

我们当时离那个可怜的家伙只有半根电缆的距离。

[wen] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [ʃriːk] [riːtʃt] ['aʊə(r)] [ɪəz] .

when	a	fearful	shriek	reached	our	ears	.
什么时候	一个	可怕	尖叫	达到	我们的	耳朵	.

一声恐怖的尖叫传入我们的耳中。

[ai] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tɜːnd] [raʊnd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

I	instinctively	turned	round	just	in	time	to	see	his	head	disappear	beneath	the
我	本能地	转向	圆形的	只是	在	时间	到	看	他的	头	消失	下面	这

[braɪt] ['sɜːfɪs] .

bright	surface	.
明亮的	表面	.

我本能地转过身，正好看到他的头消失在明亮的水面下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [weə(r)] [hiː; hi] [went] [daʊn] ,

There	was	a	ripple	where	he	went	down	,
那里	曾是	一个	波纹	在哪里	他	去	向下	,

他下去的地方泛起了一阵涟漪。

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [spɒt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	as	we	got	up	to	the	spot	and	looked	into	the	depths	of	the
和	作为	我们	得到	向上	到	这	点	和	看起来	进入	这	深度	的	这

['əʊʃ(ə)n][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['hjuːmən] [fɔːm] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['rʌdi] [tɪndʒ] ,

ocean	we	could	see	a	struggling	human	form	surrounded	by	a	ruddy	tinge	,
海洋	我们	可以	看	一个	挣扎	人类	形式	包围	经过	一个	红润	色调	,

当我们游到那个地方，向深海望去时，我们看到一个挣扎的人形，周围泛着淡淡的红晕。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['glɪtərɪŋ] [waɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɑːrks] ['ləʊə(r)][dʒɔːz] .

and	the	glittering	white	of	the	shark's	lower	jaws	.
和	这	闪闪发光	白色的	的	这	鲨鱼的	降低	下颚	.

还有鲨鱼下颚闪闪发光的白色。

[ned] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bəʊz] , [plʌndʒd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bəʊt] - [hʊk] ,

Ned	,	who	was	in	the	bows	,	plunged	down	his	boat	-	hook	,
内德	,	WHO	曾是	在	这	弓	,	暴跌	向下	他的	船	-	钩	,

当时在船头的内德猛地将船钩伸了下去。

[bʌt; bət] ['meɪsənz] [hændz][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] .

but	Mason's	hands	were	already	far	below	the	point	he	could	reach	.
但	石匠的	双手	是	已经	远的	以下	这	观点	他	可以	抵达	.

但梅森的手已经远远低于他能触及的位置。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ʃɑːk] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] [wɪð] [ɪts] [preɪ] .

The	next	instant	the	shark	had	disappeared	with	its	prey	.
这	下一个	立即的	这	鲨鱼	有	消失	和	它是	猎物	.

下一刻，鲨鱼带着猎物消失了。

[ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['aʊə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ['ʃɪpmeɪt] [wɒz; wəz] [gɒn] ,

All	hope	of	recovering	even	the	body	of	our	poor	shipmate	was	gone	,
全部	希望	的	恢复中	甚至	这	身体	的	我们的	贫穷的	船友	曾是	已消失	,

连找回我们可怜的同伴的遗体的希望都破灭了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [sæd] [hɑːts] [ɒn] [bɔːd] .

and	we	returned	with	sad	hearts	on	board	.
和	我们	返回	和	伤心	心	在	木板	.

我们带着悲伤的心情返回了船上。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [tuː; tə][juː 'es] , ” [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] .

“	He	is	a	great	loss	to	us	,	”	remarked	the	boatswain	.
“	他	是	一个	伟大的	损失	到	我们	,	”	评论	这	水手长	.

“他的离世对我们来说是个巨大的损失，”水手长说道。

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men][ai][kʊd; kəd]['ɔːlweɪz] [trʌst] ,
“ He was one of the men I could always trust ,
” 他 曾是 一 的 这 男人 我 可以 总是 相信 ,

“他是我一直可以信任的人之一，

[ænd; ənd] [ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [seɪ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] . ”
and that's more than I can say of some of the rest . ”
和 那就是 更多的 比 我 能 说 的 一些 的 这 休息 . ”

而对于其他一些人，我却无法做出同样的评价。”

“ [bʌt; bət] [tɪm] ['haʊlɪt] [ænd; ənd] ['trɪndər] [ɑː(r); ə(r)] [smɑːt] [hændz] , ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ?
“ But Tim Howlett and Trinder are smart hands , surely ?
” 但 蒂姆 霍利特 和 特林德 是 聪明的 双手 , 一定 ?

“但蒂姆·豪利特和特林德肯定都是精明能干的人吧？ ”

” [ai] [əb'zɜːvd] .
” I observed .
” 我 观察到 .

我观察到了这一点。

“ [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [laɪk] [ðeə(r)] ['gəuiŋ] [ɒn] .
“ They may be , but I don't like their goings on .
” 他们 可能 是 , 但 我 不 喜欢 他们的 行进 在 .

“他们或许是，但我并不喜欢他们的所作所为。”

[ɪf] ['ʌðə(r)z] [trʌst] [ðem; ðəm] , [ɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai][duː; də] . ”
If others trust them , it's more than I do . ”
如果 其他的 相信 他们 , 它是 更多的 比 我 做 . ”

如果其他人信任他们，那比我更值得信任。

“ [ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] , ” [ai] [ri'mɑːk] .
“ I am sorry to hear you say that of the men , ” I remarked .
” 我 是 对不起 到 听到 你 说 那 的 这 男人 , ” 我 评论 .

“听到你这样评价那些男人，我感到很遗憾，”我说道。

“ [ai] ['fænsid] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [best] [men] [wiː; wi][hæv; həv][ɒn] [bɔːd] . ”
“ I fancied that they were about the best men we have on board . ”
” 我 幻想 那 他们 是 关于 这 最好的 男人 我们 有 在 木板 . ”

“我当时觉得他们是我们船上最优秀的人才。”

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [siːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ai][hæv; həv] , [ɔː(r)][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [seɪ] [ðæt]
“ You haven't seen as much of them as I have , or you wouldn't say that
[ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
of them ,
的 他们 ,

“你没见过我那么多，否则你不会这么说。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] .
” replied the boatswain .
” 回复 这 水手长 .

“水手长回答道。”

“ [aɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [hɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [meɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , ” [ai] [sed] .
“ I'll give a hint to the first mate of what you think , ” I said .
” 患病的 给 一个 暗示 到 这 第一的 伴侣 的 什么 你 思考 , ” 我 说 .

“我会把你的想法告诉大副，”我说。

“ [nəʊ][juːz][ɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] .
“ No use in doing that .
” 不 使用 在 正在做 那 .

这样做没用。

[hiː; hi]['dʒen(ə)rəli][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['weðə(r)] [aɪ] ['əʊpən] ,

He	generally	has	his	weather	eye	open	,
他	一般来说	有	他的	天气	眼睛	打开	,

他通常会密切关注天气状况。

[bʌt; bət] [hiːz] [tuː] ['dʒenərəs] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['iːv(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz] [strɒŋ] [pruːf]

but	he's	too	generous	to	believe	evil	of	a	man	unless	he	has	strong	proof
但	他是	也	慷慨的	到	相信	邪恶的	的	一个	男人	除非	他	有	强的	证明

.

:

.

但他为人太宽容，除非有确凿的证据，否则不会轻易相信一个人是邪恶的。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [liːv] [hɪm][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['mætə(r)] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

You	must	leave	him	to	find	the	matter	out	for	himself	.
你	必须	离开	他	到	寻找	这	事情	出去	为了	他自己	.

你应该让他自己去弄清楚这件事。

" [æt; ət][lɑːst][wiː; wi] ['saɪtɪd] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] [ˌsɪŋə'pɔː(r)] .

"	At	last	we	sighted	the	island	of	Singapore	.
"	在	最后的	我们	目击者	这	岛	的	新加坡	.

“我们终于看到了新加坡岛。”

[ɪn'sted] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [taʊn] [wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)] [θriː]

Instead	,	however	,	of	bringing	up	before	the	town	we	made	a	signal	for	three
反而	,	然而	,	的	带来	向上	前	这	镇	我们	制成	一个	信号	为了	三

[boʊts] ,

boats	,
船	,

然而，我们并没有把船开到镇上，而是向三艘船发出了信号。

[wɪtʃ] [təʊd] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] ['hɑːbə(r)] .

which	towed	us	into	the	new	harbour	.
哪个	被拖走	我们	进入	这	新的	港口	.

它把我们拖进了新港口。

[ðeə(r)] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['æŋkə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

There	we	came	to	an	anchor	close	to	the	shore	,
那里	我们	来了	到	一个	锚	关闭	到	这	支撑	,

我们在靠近岸边的地方抛锚停泊。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['riːfɪt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['ræpɪdli] [ðæn; ðən][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ɪn]

and	were	able	to	refit	much	more	rapidly	than	we	could	have	done	in
和	是	有能力的	到	改装	很多	更多的	快速	比	我们	可以	有	完毕	在

['eni] ['ʌðə(r)] [pleɪs] .

any	other	place	.
任何	其他	地方	.

而且，我们能够比在任何其他地方更快地完成改装。

['aʊə(r)] [kruː] ['dʒen(ə)rəli] ['leɪbəd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['sʌnraɪz] [tuː; tə] ['sʌnset] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnɪŋ] .

Our	crew	generally	laboured	away	from	sunrise	to	sunset	without	complaining	.
我们的	全体人员	一般来说	辛勤劳作	离开	从	日出	到	日落	没有	抱怨	.

我们的船员通常从日出工作到日落，从不抱怨。

[bʌt; bət] ['haʊlɪt] [ænd; ənd] ['trɪndər] ['grʌmbld] [æt; ət][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [wɜːk] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]

But	Howlett	and	Trinder	grumbled	at	the	additional	work	they	had	to
但	霍利特	和	特林德	咕哝	在	这	额外的	工作	他们	有	到

[pə'fɔːm] .

perform	.
履行	.

但霍利特和特林德对他们必须完成的额外工作颇有怨言。

[ðə; ði] ['sekənd] [meit] [si:md] ['ɔ:lweɪz] [aʊt] [ɒv; əv] ['hju:mə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['dju:ti] [ɪn] [ə; eɪ]

The	second	mate	seemed	always	out	of	humour	,	and	went	about	his	duty	in	a
这	第二	伴侣	似乎	总是	出去	的	幽默	,	和	去	关于	他的	责任	在	一个

['lɪstləs] ['fæʃ(ə)n] ,

listless	fashion	,
蔫	时尚	,

二副似乎总是闷闷不乐，工作也总是无精打采的。

['fri:kwəntli] [ə'bju:zɪŋ] [ðə; ði] [men] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [kɔ:z] [fɔ:(r); fə(r)] [səʊ] ['du:ɪŋ] .

frequently	abusing	the	men	without	any	cause	for	so	doing	.
频繁地	滥用	这	男人	没有	任何	原因	为了	所以	正在做	.

经常无缘无故地虐待男性。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [hu:] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['betə(r)] ,

The	captain	,	who	was	getting	better	,
这	队长	,	WHO	曾是	获得	更好的	,

队长的情况正在好转。

[wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm'self] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] ,

would	not	allow	himself	to	be	taken	on	shore	to	the	hospital	,
会	不是	允许	他自己	到	是	已采取	在	支撑	到	这	医院	,

他拒绝被送上岸去医院。

[ə'sə:tɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ɒn] [bɔ:d] [wɪð] ['mɪstə(r)] ['ræd,bɜ:rn] , [blaɪθ] ,

asserting	that	he	was	much	more	comfortable	on	board	with	Mr	Radburn	,	Blyth	,
断言	那	他	曾是	很多	更多的	舒服的	在	木板	和	先生	拉德伯恩	,	布莱斯	,

他声称自己和拉德伯恩先生、布莱斯先生一起待在船上感觉更自在。

[ænd; ənd] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [lʊk] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] , [ðæn; ðən] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðeə(r)] .

and	me	to	look	after	him	,	than	he	should	be	there	.
和	我	到	看	后	他	,	比	他	应该	是	那里	.

我应该照顾他，而不是让他待在那里。

[wi:; wi] , [haʊ'evə(r)] , [pə'sweɪdɪd] [hɪm] [tu:; tə] [let] [ˌju: 'es] [send] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] , [hu:] [keɪm] ,

We	,	however	,	persuaded	him	to	let	us	send	for	a	doctor	,	who	came	,
我们	,	然而	,	被说服	他	到	让	我们	发送	为了	一个	医生	,	WHO	来了	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

然而，我们说服他让我们请医生来，医生来了，然后，

['greɪtli] [tu:; tə] ['aʊə(r)] [rɪ'li:f] , [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d] [ˌju: 'es] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['feɪvərəbli] ,

greatly	to	our	relief	,	assured	us	that	he	was	going	on	favourably	,
非常	到	我们的	宽慰	,	保证	我们	那	他	曾是	去	在	有利	,

令我们大为宽慰的是，他向我们保证他的情况进展顺利。

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] [wʊd] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [ə'tend] [tu:; tə]

although	it	might	be	a	long	time	before	he	would	be	able	to	attend	to
虽然	它	可能	是	一个	长的	时间	前	他	会	是	有能力的	到	出席	到

[hɪz; ɪz] ['dju:ti] [ɒn] [dek] .

his	duty	on	deck	.
他的	责任	在	甲板	.

虽然他可能还要过很长时间才能到甲板上履行职责。

[ðə; ði] [fɜ:st] [meit] [hæd; həd] [ɑ:skt] [ned] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] ['entə(r)] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] ['meɪs(ə)n] ,

The	first	mate	had	asked	Ned	if	he	would	enter	in	place	of	Mason	,
这	第一的	伴侣	有	问	内德	如果	他	会	进入	在	地方	的	石匠	,

大副问内德是否愿意代替梅森上场，

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɒt] — [æz; əz][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][tuː; tə][duː; də] — [ək'sept]

but	he	did	not	—	as	I	thought	he	would	have	been	glad	to	do	—	accept
但	他	做过	不是	—	作为	我	想法	他	会	有	到过	高兴的	到	做	—	接受

[ðə; ði]['ɒfə(r)] .

the	offer	.
这	提供	.

但他并没有像我以为他会乐意的那样接受这个提议。

[aɪ] [spəʊk] [tuː; tə][hɪm] , [əd'vaɪzɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'meɪn] , [ə'ʃʊərɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [wel]

I	spoke	to	him	,	advising	him	to	remain	,	assuring	him	that	he	would	be	well
我	辐	到	他	,	建议	他	到	保持	,	保证	他	那	他	会	是	出色地

['triːtɪd] .

treated	.
治疗	.

我跟他谈过，劝他留下，并向他保证他会受到很好的待遇。

“ [ðə; ði][fɜːst] [meɪt] [ænd; ənd] ['bəʊs(ə)n] [ɑː(r); ə(r)][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] , [sɜː(r)] ,

“	The	first	mate	and	boatswain	are	kind	to	me	,	but	I	think	,	sir	,
“	这	第一的	伴侣	和	水手长	是	种类	到	我	,	但	我	思考	,	先生	,

“大副和水手长对我很好，但是，先生，我认为……”

[aɪ][hæd; həd]['betə(r)] [ʃɪp] [ɒn] [bɔːd] [ə'nʌðə(r)] ['ves(ə)l] ['həʊmwəd] - [baʊnd] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

I	had	better	ship	on	board	another	vessel	homeward	-	bound	,	”	he	replied	.
我	有	更好的	船	在	木板	其他	血管	回家	-	边界	,	”	他	回复	.

“我最好搭乘另一艘船回家，”他回答说。

[aɪ] [ɑːskt] [hɪm] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də] .

I	asked	him	,	however	,	to	remain	a	day	or	two	,	which	he	agreed	to	do	.
我	问	他	,	然而	,	到	保持	一个	天	或者	二	,	哪个	他	同意	到	做	.

但我请求他留下来一两天，他同意了。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði][hændz][wɜː(r); wə(r)] ['mʌstə] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , ['haʊlɪt] [ænd; ənd]

Next	morning	,	when	the	hands	were	mustered	for	work	,	Howlett	and
下一个	早晨	,	什么时候	这	双手	是	集结	为了	工作	,	霍利特	和

['trɪndər] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

Trinder	were	not	to	be	found	.
特林德	是	不是	到	是	成立	.

第二天早上，当工人们集合开始工作时，霍利特和特林德却不见了踪影。

[aɪ][wɒz; wəz] [sent] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

I	was	sent	on	shore	to	look	for	them	,
我	曾是	发送	在	支撑	到	看	为了	他们	,

我被派到岸上去找他们，

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] ,

it	being	supposed	that	they	were	not	far	off	,
它	存在	据称	那	他们	是	不是	远的	离开	,

假设他们离得不远，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [sɜːtʃ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd]

but	after	a	long	search	I	had	to	return	on	board	and	say	that	I	could
但	后	一个	长的	搜索	我	有	到	返回	在	木板	和	说	那	我	可以

[nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] .

not	find	them	.
不是	寻找	他们	.

但经过长时间的寻找，我不得不返回船上，告诉他们我没能找到他们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kriːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ɒf] [laɪnd] [wɪð] ['mæŋgrəʊv] [bʊʃɪz] .

There	was	a	creek	a	little	way	off	lined	with	mangrove	bushes	.
那里	曾是	一个	溪	一个	小的	方式	离开	衬里	和	红树	灌木丛	.

不远处有一条小溪，两岸长满了红树林。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['ðeəfɔː(r)] [daɪ'rɛktɪd] ['mɪstə(r)] [blaɪθ] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts]

The	captain	therefore	directed	Mr	Blyth	and	me	to	take	one	of	the	boats
这	队长	所以	指导	先生	布莱斯	和	我	到	拿	一	的	这	船

[ænd; ənd] [pʊl] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [fɔː(r)][hændz] ,

and	pull	up	it	with	four	hands	,
和	拉	向上	它	和	四	双手	,

因此，船长指示布莱斯先生和我驾驶其中一艘小艇，用四只手把它拉上来。

[ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wel] - [ɑːmd] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [di'zəːtə(r)] [maɪt] [hæv; həv] [kən'siːld]

all	of	us	well	-	armed	,	thinking	that	the	deserters	might	have	concealed
全部	的	我们	出色地	-	武装	,	思维	那	这	逃兵	可能	有	暗

[ðəm'selvz] ['sʌmweə(r)] [ɒn] [ɪts] [bæŋks] ,

themselves	somewhere	on	its	banks	,
他们自己	某处	在	它是	银行	,

我们全副武装，认为逃兵可能藏身于河岸的某个地方。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ˌsɪŋə'pɔː(r)] .

hoping	to	get	an	opportunity	of	making	their	way	over	to	Singapore	.
希望	到	得到	一个	机会	的	制作	他们的	方式	超过	到	新加坡	.

他们希望有机会前往新加坡。

[wiː; wi][hæd; həd] [gɒt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ʌp] [ðə; ði] [kriːk] [wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ][vɑːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]

We	had	got	a	short	distance	up	the	creek	when	I	saw	a	vast	number	of
我们	有	得到	一个	短的	距离	向上	这	溪	什么时候	我	锯	一个	广阔的	数字	的

[dɑːk] ['ɒbdʒɪkts] ['hæŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæŋgrəʊv] [triːz] .

dark	objects	hanging	to	the	bows	of	the	mangrove	trees	.
黑暗的	对象	绞刑	到	这	弓	的	这	红树	树木	.

我们沿着小溪走了一小段路后，我看到红树林的树枝上挂着大量的黑色物体。

“ [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [θɪŋz] [fruːt] , [ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðə; ði] [nests] [ɒv; əv] [bɜːdz] ?

“	Are	those	things	fruit	,	or	are	they	the	nests	of	birds	?
“	是	那些	事物	水果	,	或者	是	他们	这	巢穴	的	鸟类	?

“那些是水果，还是鸟巢？”

” [aɪ] [ɑːskt] , ['pɔɪntɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] [blaɪθ] .

”	I	asked	,	pointing	them	out	to	Mr	Blyth	.
”	我	问	,	指向	他们	出去	到	先生	布莱斯	.

我指着它们问布莱斯先生。

“ ['naɪðə(r)] [wʌn][nɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] : “ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][bæts] , [ɔː(r)] , [æz; əz] [ðeɪ]

“	Neither	one	nor	the	other	,	”	he	answered	:	“	those	are	bats	,	or	,	as	they
“	两者都不	一	也不	这	其他	,	”	他	回答	:	“	那些	是	蝙蝠	,	或者	,	作为	他们

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ,

here	are	called	,
这里	是	称为	,

“都不是，”他回答说：“那些是蝙蝠，或者，正如这里所称呼的那样，

['flaɪɪŋ] [fɔksiz] .

flying	foxes	.
飞行	狐狸	.

狐蝠。

[æz; əz][wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [muːv] ,

As	we	return	they	will	be	on	the	move	,
作为	我们	返回	他们	将要	是	在	这	移动	,

当我们返回时，他们已经启程了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ðen] [siː] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] . ”

and	you	will	then	see	what	they	are	like	.	”
和	你	将要	然后	看	什么	他们	是	喜欢	.	”

到那时你就会知道他们是什么样的人了。

“ [ai] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [ˌɒpə'tju:nəti] , ” [ai] ['ɑ:nsə(r)d] ,

“	I	will	take	the	present	opportunity	,	”	I	answered	,
” 我	将要	拿	这	展示	机会	,	”	我	回答	,	

“我会抓住这个机会，”我回答道。

[ænd; ənd] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ['kləuzə(r)][ɪn][tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] [ai] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]

and	steering	the	boat	closer	in	to	the	shore	I	observed	that	there	were
和	转向	这	船	更近	在	到	这	支撑	我	观察到	那	那里	是

[θ'aʊzəndz] [ænd; ənd] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃəz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ðeə(r)] [klɔ:z] [tu:; tə]

thousands	and	tens	of	thousands	of	the	creatures	hanging	by	their	claws	to
数千	和	十	的	数千	的	这	生物	绞刑	经过	他们的	爪子	到

[ðə; ði] [bau] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] ['kjʊəriəs] ['mænə(r)] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [swɔ:m] [ɒv; əv] ['bi:z] .

the	boughs	in	a	most	curious	manner	as	thick	as	a	swarm	of	bees	.
这	树枝	在	一个	最多	好奇的	方式	作为	厚的	作为	一个	蜂群	的	蜜蜂	.

当我把船驶向岸边时，我观察到成千上万的生物用爪子挂在树枝上，以一种非常奇特的方式，密密麻麻地像一群蜜蜂。

[wɪð] [ə; eɪ] [bəʊt] - [hʊk] [wi:; wi] ['pʊld] [ɒf] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] , [wɪtʃ] ['fɔ:lɪŋ] ['ɪnbɔ:d] [wɜ:(r); wə(r)] [pɪkt]

With	a	boat	-	hook	we	pulled	off	two	or	three	,	which	falling	inboard	were	picked
和	一个	船	-	钩	我们	拉	离开	二	或者	三	,	哪个	坠落	船内	是	挑选

[ʌp] .

up	.
向上	.

我们用船钩钩住了两三条掉进船舱的鱼，把它们捞了起来。

[ðeɪ] [ʃəʊd] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ][fɪə(r)] , [nɔ:(r)][dɪd] [ðeɪ] [meɪk] ['eni] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] ,

They	showed	,	however	,	no	fear	,	nor	did	they	make	any	attempt	to	escape	,
他们	显示	,	然而	,	不	害怕	,	也不	做过	他们	制作	任何	试图	到	逃脱	,

然而，他们没有表现出丝毫恐惧，也没有试图逃跑。

[bʌt; bət] [lik] ['aʊə(r)][hændz][ænd; ənd] [ə'pɪəd] ['pɜ:fɪktli] [æt; ət] [i:z] .

but	licked	our	hands	and	appeared	perfectly	at	ease	.
但	舔过	我们的	双手	和	出现	完美	在	舒适	.

但我们舔了舔手，显得十分自在。

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪnɪtʃə(r)] [fɒks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skɪn] [wɒz; wəz] ['bju:tɪfli]

The	head	was	like	that	of	a	miniature	fox	,	and	the	skin	was	beautifully
这	头	曾是	喜欢	那	的	一个	微型	狐狸	,	和	这	皮肤	曾是	非常漂亮

[sɒft] .

soft	.
柔软的	.

它的头像小狐狸的头一样，皮肤非常柔软。

[blaɪθ] [təʊld][ˌem 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ə'pɒn] [fru:t] , [lɑ:dʒ] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kən'sju:m] .

Blyth	told	me	that	they	live	upon	fruit	,	large	quantities	of	which	they	consume	.
布莱斯	讲述	我	那	他们	居住	之上	水果	,	大的	数量	的	哪个	他们	消耗	.

布莱斯告诉我，他们以水果为生，而且大量食用水果。

[ɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [kri:k] [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [hʌt] ,

On	reaching	the	head	of	the	creek	we	found	a	hut	,
在	到达	这	头	的	这	溪	我们	成立	一个	小屋	,

到达溪流源头时，我们发现了一间小屋。

[ɪn][ɔ:(r)] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌnə,wei] [mait] [hæv; həv]

in	or	about	which	it	was	supposed	that	the	runaways	might	have
在	或者	关于	哪个	它	曾是	据称	那	这	逃亡者	可能	有

[kən'si:ld] [ðəm'selvz] ,

concealed	themselves	,
暗	他们自己	,

人们认为逃亡者可能藏身于此或附近，

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)][nəʊ]['treɪsɪs][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

but	we	could	discover	no	traces	of	them	,
但	我们	可以	发现	不	痕迹	的	他们	,

但我们没有发现他们的任何踪迹。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [dʒʌdʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ['fɜːðə(r)] [ɪn] [ðæt]

and	consequently	judged	that	it	would	be	useless	to	search	further	in	that
和	最后	评判	那	它	会	是	无用	到	搜索	更远	在	那

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

因此判断，继续朝那个方向寻找是徒劳的。

[ðə; ði] [dʌsk] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][æz; əz][wiː; wi] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] [kriːk] ,

The	dusk	of	evening	had	come	over	as	we	pulled	down	the	creek	,
这	黄昏	的	晚上	有	来	超过	作为	我们	拉	向下	这	溪	,

当我们沿着小溪往下走时，夜幕已经降临。

[ænd; ənd][ðə; ði][bæts][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][stɜː(r)] .

and	the	bats	had	begun	to	stir	.
和	这	蝙蝠	有	开始	到	搅拌	.

蝙蝠开始活动起来。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [həʊl] [eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [flaɪt] [tə'wɔːdz]

Presently	the	whole	air	was	filled	with	them	as	they	took	their	flight	towards
目前	这	所有的	空气	曾是	已填	和	他们	作为	他们	采取	他们的	航班	向

[ðə; ði] [plæn'teɪʃən] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɒrɪdʒ] .

the	plantations	where	they	were	about	to	forage	.
这	种植园	在哪里	他们	是	关于	到	饲料	.

此刻，整个天空都充满了它们，它们朝着即将觅食的种植园飞去。

[ðeɪ] [lʊkt] , [wɪð] [ðeə(r)] [wɪŋz] [stretʃt] [aʊt] , [ɒv; əv] ['wʌndəfəli] [lɑːdʒ] [saɪz] ,

They	looked	,	with	their	wings	stretched	out	,	of	wonderfully	large	size	,
他们	看起来	,	和	他们的	翅膀	拉伸	出去	,	的	太棒了	大的	尺寸	,

它们展开双翼，看起来体型非常巨大。

[səʊ][æz; əz] ['lɪtərəli] [tuː; tə] ['dɑːkən] [ðə; ði][skaɪ] .

so	as	literally	to	darken	the	sky	.
所以	作为	字面上地	到	变暗	这	天空	.

如此便能使天空变暗。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [pɑːst] [ænd; ənd] [stɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .

The	next	day	passed	and	still	we	could	hear	nothing	of	the	two	men	.
这	下一个	天	通过了	和	仍然	我们	可以	听到	没有什么	的	这	二	男人	.

第二天过去了，我们仍然没有听到那两个人的任何消息。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒn] [ðɪs] [sent] [blaɪθ] [ænd; ənd][ˌem 'iː]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ˌsɪŋə'pɔː(r)] ,

The	captain	on	this	sent	Blyth	and	me	over	to	Singapore	,
这	队长	在	这	发送	布莱斯	和	我	超过	到	新加坡	,

这艘船的船长派我和布莱斯去新加坡。

[weə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] ['həʊmwəd] - [baʊnd] [ʃɪp] [ænd; ənd]

where	we	found	that	they	had	entered	on	board	a	homeward	-	bound	ship	and
在哪里	我们	成立	那	他们	有	进入	在	木板	一个	回家	-	边界	船	和

[hæd; həd] [seɪld] .

had	sailed	.
有	航行	.

我们发现他们已经登上了一艘返航的船只并启航了。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪdʒənt][wi:; wi] [sək'si:dɪd] [ɪn] [rɪ'pleɪsɪŋ] [ðem; ðəm][baɪ] [tu:] ['ʌðə(r)]

With	the	assistance	of	the	agent	we	succeeded	in	replacing	them	by	two	other
和	这	协助	的	这	代理人	我们	成功了	在	替换	他们	经过	二	其他

['ɪŋglɪʃmən] ,

Englishmen	,
英国人	,

在代理人的帮助下，我们成功地用另外两名英国人替换了他们。

[ænd; ənd][wi:; wi]['ɔ:lsəʊ] [ɪn'geɪdʒd] [fɔ:(r)] ['læskə(r)] , [faɪn] ['æktɪv] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊz] , [hu:] [wɜ:(r); wə(r)]

and	we	also	engaged	four	Lascars	,	fine	active	-	looking	fellows	,	who	were
和	我们	还	已订婚的	四	水手们	,	美好的	积极的	-	寻找	伙伴们	,	WHO	是

['laɪkli] [tu:; tə] [pru:v] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [ju:z] ,

likely	to	prove	of	much	use	,
可能	到	证明	的	很多	使用	,

我们还雇佣了四名水手，他们个个身强力壮，看起来很能干，很可能派上用场。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [hi:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] ['betə(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd]['aʊə(r)] [əʊn] [men] .

as	they	could	endure	the	heat	of	the	sun	better	than	could	our	own	men	.
作为	他们	可以	忍受	这	热	的	这	太阳	更好的	比	可以	我们的	自己的	男人	.

因为他们比我们自己的人更能忍受烈日的炙烤。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [in'kwaiə] ['weðə(r)] [ðə; ði][mæn][wi:; wi][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp][hæd; həd] ['entəd] .

The	captain	inquired	whether	the	man	we	had	picked	up	had	entered	.
这	队长	询问	无论	这	男人	我们	有	挑选	向上	有	进入	.

船长询问我们接上的那个人是否已经进来了。

“ [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] ['wɜ:kɪŋ] ['veri] ['stedəli] , ” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][fɜ:st] [meit] ,

“	He	has	been	working	very	steadily	,	”	answered	the	first	mate	,
“	他	有	到过	在职的	非常	稳步	,	”	回答	这	第一的	伴侣	,

“他一直工作非常稳定，”大副回答道。

“ [bʌt; bət] ['hæri] [ʃæl; ʃəl][ɑ:sk][hɪm] [ɪf] [hi:; hi] [ɪn'tendz] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] .

“	but	Harry	shall	ask	him	if	he	intends	to	remain	.
“	但	哈里	将	问	他	如果	他	意图	到	保持	.

“但哈里会问他是否打算留下来。”

” [wen] [ðə; ði][men] [nɒkt] [ɒf] [wɜ:k] [ai] [went] ['fɔ:wəd] [tu:; tə] [spi:k] [tu:; tə][hɪm] .

”	When	the	men	knocked	off	work	I	went	forward	to	speak	to	him	.
”	什么时候	这	男人	敲门	离开	工作	我	去	向前	到	说话	到	他	.

“男人们下班后，我走上前去和他说话。”

“ [wel] , [ned] , [wɒt] [hæv; həv][ju:; jʊ] [dɪ'tɜ:mɪnd] [ɒn] ?

“	Well	,	Ned	,	what	have	you	determined	on	?
“	出色地	,	内德	,	什么	有	你	决定	在	?

“那么，内德，你决定怎么做了？”

” [ai] [ɑ:skt] ; “ [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ju:; jʊ] [wɪl] ['entə(r)] . ”

”	I	asked	;	“	the	captain	wishes	to	know	whether	you	will	enter	.	”
”	我	问	;	“	这	队长	愿望	到	知道	无论	你	将要	进入	.	”

我问道：“船长想知道你们是否愿意上船。”

“ [ai] [wɪl] ['veri] ['glædli] [du:; də][səʊ] , ['mɪstə(r)] ['hæri] , ” [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .

“	I	will	very	gladly	do	so	,	Mr	Harry	,	”	he	answered	.
“	我	将要	非常	乐意	做	所以	,	先生	哈里	,	”	他	回答	.

“我非常乐意这样做，哈里先生，”他回答道。

“ [ai] [laɪk] [ju:; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [fɜ:st] ['ɒfɪsə(r)] ,

“	I	like	you	and	the	first	officer	,
“	我	喜欢	你	和	这	第一的	官	,

“我喜欢你和副驾驶，

[ænd; ənd][æz; əz][ai][hæv; həv][nəʊ] [frendz] [æt; ət] [həʊm] [huː] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,

and	as	I	have	no	friends	at	home	who	care	for	me	,
和	作为	我	有	不	朋友们	在	家	WHO	关心	为了	我	,

而且我在家也没有朋友关心我，

[ai][ˌeɪ ˈem][ɪn][nəʊ] [ˈhʌri] [tuː; tə] [get] [bæk] [tuː; tə][əʊld] [ˈɪŋglənd] . ”

I	am	in	no	hurry	to	get	back	to	old	England	.	”
我	是	在	不	匆忙	到	得到	后退	到	老的	英格兰	.	”

我一点也不急着回到老家英格兰。

“ [waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈentə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ?

“ Why	were	you	unwilling	to	enter	before	?
” 为什么	是	你	不情愿	到	进入	前	?

“你之前为什么不愿意进去？”

” [ai] [inˈkwaiə] .

” I	inquired	.
” 我	询问	.

我问道。

“ [wel] , [sɜː(r)] , [ai][doʊnt][maɪnd] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [naʊ] .

“ Well	,	sir	,	I	don't	mind	telling	you	now	.
” 出色地	,	先生	,	我	不	头脑	讲述	你	现在	.

“先生，我现在不介意告诉您。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [ˈfeloʊz] , [ˈhaʊlɪt] [ænd; ənd] [ˈtrɪndər] .

It	was	on	account	of	those	two	fellows	,	Howlett	and	Trinder	.
它	曾是	在	帐户	的	那些	二	伙伴们	,	霍利特	和	特林德	.

这都多亏了霍利特和特林德这两个家伙。

[ai][hæv; həv] [sɜːvd] [wɪð] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔː(r)] , [ænd; ənd][juː ˈes][ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] [əˈbaʊt]

I	have	served	with	them	before	,	and	us	I	know	a	thing	or	two	about
我	有	服务	和	他们	前	,	和	我们	我	知道	一个	事物	或者	二	关于

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

我以前和他们一起服役过，所以对他们略知一二。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmjuːtənəs] , [ɪl] - [dɪˈspəʊzd] [ˈrɑːskəl, ˈræ-] , [ai][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðeɪ]

and	that	they	are	mutinous	,	ill	-	disposed	rascals	,	I	was	afraid	that	they
和	那	他们	是	叛逆的	,	患病的	-	处置	无赖	,	我	曾是	害怕的	那	他们

[wʊd] [faɪnd][ˌem ˈiː] [aʊt] ,

would	find	me	out	,
会	寻找	我	出去	,

而且他们是叛逆、心怀不轨的恶棍，我害怕他们会发现我的秘密。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [dɑːk] [naɪt] [hiːv] [ˌem ˈiː] [ˈəʊvəbɔːd] , [ɔː(r)] [nɒk] [ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði] [hed] . ”

and	some	dark	night	heave	me	overboard	,	or	knock	me	on	the	head	.	”
和	一些	黑暗的	夜晚	举	我	落水	,	或者	敲	我	在	这	头	.	”

某个漆黑的夜晚，有人会把我扔下船，或者用钝器击打我的头部。”

“ [ɒn] [bɔːd] [wɒt] [ʃɪp] [dɪd][juː; jʊ] [sɜːv] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

“ On	board	what	ship	did	you	serve	with	them	?
” 在	木板	什么	船	做过	你	服务	和	他们	?

你当时在哪艘船上和他们一起服役?

” [ai] [ɑːskt] .

” I	asked	.
” 我	问	.

我问道。

“ [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] - ['æmphən] , -
“ On board the ' Amphion , '
” 在 木板 这 - 安菲翁 , -

“在‘安菲翁号’上，

” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .
” he answered .
” 他 回答 .

“他回答道。”

“ [ðeɪ] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] , [tɑːd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [brʌʃ] ,
“ They and several others of the crew , tarred with the same brush ,
” 他们 和 一些 其他的 的 这 全体人员 , 焦油 和 这 相同的 刷子 ,

“他们和船上其他几名船员都被一概而论地牵连在内。”

[stəʊl] [ə; eɪ] [bəʊt] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] , ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es][səʊ] [ʃɔːt] - ['hændɪd] [ðæt] ,
stole a boat and deserted from her , leaving us so short - handed that ,
偷窃 一个 船 和 荒凉的 从 她 , 离开 我们 所以 短的 - 递交 那 ,

他偷了条船就弃她而去，导致我们人手严重不足，以至于

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)] [hændz] ['biːɪŋ] [wɒʃt] ['əʊvəbɔːd] ,
one of the officers and two other hands being washed overboard ,
一 的 这 警官 和 二 其他 双手 存在 洗过 落水 ,

一名军官和另外两人的手被水冲到海里。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [taɪ'fuːn] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)] ,
when the ship caught in a typhoon we were unable to manage her ,
什么时候 这 船 捕捉 在 一个 台风 我们 是 无法 到 管理 她 ,

当船只遭遇台风时，我们无法控制它。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [drəʊv] [ɒn][ə; eɪ] [riːf] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] , [wiː; wi] [huː] [rɪ'meɪnd] ['skeəsli] [ɪ'skeɪpɪŋ]
and she drove on a reef and was lost , we who remained scarcely escaping
和 她 驾驶 在 一个 礁 和 曾是 丢失的 , 我们 WHO 剩余 几乎 逃脱
[wɪð] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] . ”
with our lives . ”
和 我们的 生活 . ”

她驾车驶上礁石，不幸遇难，我们这些留下来的人也险些丧命。

“ [ðə; ði] - ['æmphən] ! -
“ The ' Amphion ! '
” 这 - 安菲翁 ! -

“‘安菲翁！’

” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] , [mʌtʃ] [ə'stɒnɪʃt] .
” I exclaimed , much astonished .
” 我 惊呼 , 很多 惊讶 .

我惊呼道，非常惊讶。

“ [waɪ] , [ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] ['fɑːˌðərz] [ʃɪp] !
“ Why , that was my father's ship !
” 为什么 , 那 曾是 我的 父亲的 船 !

“哎呀，那是我父亲的船！”

[dɪd] [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪ'skeɪpt] ? ”
Did you say the captain escaped ? ”
做过 你 说 这 队长 逃脱 ? ”

你说船长逃脱了？

“ [jes] ; [ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] , [ɪk'sept] [wʌn][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] , [gɒt] ['seɪfli] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,
“ Yes ; all of us , except one poor fellow , got safely on shore ,
” 是的 ; 全部 的 我们 , 除了 一 贫穷的 同伴 , 得到 安全 在 支撑 ,

“是的，除了一个可怜的家伙，我们所有人都安全上岸了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][waɪld] [pleɪs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz] [ə'mʌŋ] ['sævɪdʒɪz] ,

but	it	was	a	wild	place	,	and	we	found	ourselves	among	savages	,
但	它	曾是	一个	荒野	地方	,	和	我们	成立	我们自己	之中	野蛮人	,

但那是个荒凉的地方，我们发现自己身处一群野蛮人之中。

[huː] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [teɪk] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɪl] - ['triːtɪd]

who	threatened	to	take	our	lives	,	but	they	did	not	,	though	they	ill	-	treated
WHO	威胁	到	拿	我们的	生活	,	但	他们	做过	不是	,	尽管	他们	患病的	-	治疗

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

他们威胁要取我们的性命，但最终没有下手，尽管他们虐待了我们。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌjuː 'es] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] . ”

and	made	us	work	for	them	.	”
和	制成	我们	工作	为了	他们	.	”

他们让我们为他们工作。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] ?

“	Do	you	think	the	captain	is	still	alive	?
“	做	你	思考	这	队长	是	仍然	活	?

你认为船长还活着吗?

[kæn; kən][juː; jʊ]['paɪlət][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ?

Can	you	pilot	us	to	the	place	?
能	你	飞行员	我们	到	这	地方	?

你能带我们去那里吗?

” [ai] [in'kwaiə] ['iːgəli] .

”	I	inquired	eagerly	.
”	我	询问	急切地	.

我急切地问道。

“ [ɔːl][ai][kæn; kən] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] [wel] [ɪn] [helθ] , [ðəʊ] ['sædli] [kɑːst] [daʊn]

“	All	I	can	say	is	that	the	captain	was	well	in	health	,	though	sadly	cast	down
“	全部	我	能	说	是	那	这	队长	曾是	出色地	在	健康	,	尽管	令人遗憾的是	投掷	向下

,

,
,

我只能说，船长身体状况良好，虽然情绪低落，令人惋惜。

[wen] [ai][lɑːst] [sɔː] [hɪm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ned] .

when	I	last	saw	him	,	”	answered	Ned	.
什么时候	我	最后的	锯	他	,	”	回答	内德	.

“我上次见到他的时候，”内德回答道。

“ [æz; əz][tuː; tə] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rekt] , [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ai][fɪə(r)][ai]

“	As	to	finding	the	spot	where	we	were	wrecked	,	that	is	what	I	fear	I
“	作为	到	寻找	这	点	在哪里	我们	是	损毁	,	那	是	什么	我	害怕	我

['kænɒt] [duː; də] ,

cannot	do	,
不能	做	,

“至于找到我们遇难的地点，恐怕我无法做到。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [nəʊ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ; [ænd; ənd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ['ɪgnərənt]

for	I	don't	know	even	the	name	of	the	country	;	and	as	I	am	ignorant
为了	我	不	知道	甚至	这	姓名	的	这	国家	;	和	作为	我	是	无知

[ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

of	navigation	,
的	导航	,

因为我连这个国家的名字都不知道；而且由于我对航海一窍不通，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['ɑːftəwədz] ['kærid] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ðɪ] [mə'leɪ] ['paɪrəts] ,

and	was	soon	afterwards	carried	away	by	the	Malay	pirates	,
和	曾是	很快	然后	携带	离开	经过	这	马来语	海盗	,

不久之后，他被马来海盗掳走。

[huː] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [wɪð] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] , [aɪ][hæv; həv] [lɒst] [ɔːl] ['rekənɪŋ]

who	took	me	about	with	them	from	place	to	place	,	I	have	lost	all	reckoning
WHO	采取	我	关于	和	他们	从	地方	到	地方	,	我	有	丢失的	全部	清算

,

,

,

他们带着我四处游荡，我已经完全迷失了方向。

[ðəʊ] [aɪ] ['kælkjuleɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['iːstwəd] .

though	I	calculate	that	it	was	somewhere	away	to	the	eastward	.
尽管	我	计算	那	它	曾是	某处	离开	到	这	向东	.

不过我估计它应该在遥远的东方某个地方。

[aɪ] [θɪŋk] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] [ɪf] [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

I	think	,	however	,	that	I	should	know	the	country	if	I	saw	it	again	,
我	思考	,	然而	,	那	我	应该	知道	这	国家	如果	我	锯	它	再次	,

不过，我想如果我再次见到这个国家，我应该能认出它。

[ðəʊ] [ðiːz] ['aɪlənds] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['sɜːt(ə)n] ;

though	these	islands	are	so	much	like	one	another	that	I	could	not	be	certain	;
尽管	这些	岛屿	是	所以	很多	喜欢	一	其他	那	我	可以	不是	是	肯定	;

虽然这些岛屿彼此之间非常相似，但我无法确定；

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [seɪ] , [sɜː(r)] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kæptɪn] ['mʌzˌgreɪvz] [sʌn] ?

but	do	you	say	,	sir	,	that	you	are	Captain	Musgrave's	son	?
但	做	你	说	,	先生	,	那	你	是	队长	穆斯格雷夫的	儿子	?

先生，您是穆斯格雷夫上尉的儿子吗?

[aɪ][hæv; həv]['əʊnli] [hɜːd] [juː; jʊ] [kɔːld] ['mɪstə(r)] ['hæri] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] ,

I	have	only	heard	you	called	Mr	Harry	,	and	I	did	not	know	it	before	,
我	有	仅有的	听到	你	称为	先生	哈里	,	和	我	做过	不是	知道	它	前	,

我只听人叫您哈里先生，之前并不知道您的真实身份。

[ɔː(r)][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['spəʊkən][tuː; tə][juː; jʊ] . ”

or	I	should	have	spoken	to	you	.	”
或者	我	应该	有	说	到	你	.	”

或者我应该跟你谈谈。”

“ [jes] , ['kæptɪn] ['mʌzˌgreɪv] , [huː] [kə'mɑːnd] [ðə; ðɪ] - ['æmfən] , - [wɒz; wəz][maɪ]['fɑːðə(r)] ,

“	Yes	,	Captain	Musgrave	,	who	commanded	the	'	Amphion	,	'	was	my	father	,
“	是的	,	队长	穆斯格雷夫	,	WHO	命令	这	-	安菲翁	,	-	曾是	我的	父亲	,

“是的，指挥‘安菲翁号’的穆斯格雷夫上尉是我的父亲。”

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒst] , ” [aɪ] [rɪ'pleɪd] .

and	we	have	long	given	him	up	for	lost	,	”	I	replied	.
和	我们	有	长的	给定	他	向上	为了	丢失的	,	”	我	回复	.

“我们早就认为他没救了，”我回答道。

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [rekt] ,

“	Do	you	think	that	he	remained	at	the	place	where	the	ship	was	wrecked	,
“	做	你	思考	那	他	剩余	在	这	地方	在哪里	这	船	曾是	损毁	,

你认为他会留在沉船的地方吗?

[ɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ðə; ðɪ] ['paɪrəts] ? ”

or	was	he	carried	off	by	the	pirates	?	”
或者	曾是	他	携带	离开	经过	这	海盗	?	”

还是被海盗掳走了?

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['kærid] [ɒf][baɪ] [ðəʊz] [huː] [tʊk] [ˌjuː 'es] ,

“	He	was	not	carried	off	by	those	who	took	us	,
”	他	曾是	不是	携带	离开	经过	那些	WHO	采取	我们	,

“他没有被抓走我们的人带走，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [meɪt] [ænd; ənd] [tuː] ['siːmən] [hæd; həd] [gɒn] [ʌp][ðə; ði] ['kʌntri] ,

for	he	and	the	first	mate	and	two	seamen	had	gone	up	the	country	,
为了	他	和	这	第一的	伴侣	和	二	海员	有	已消失	向上	这	国家	,

[ænd; ənd][səʊ] [ɪ'skeɪpt] .

and	so	escaped	.
和	所以	逃脱	.

因为他和大副以及两名水手已经逃到了内陆，从而逃脱了。

[θriː] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðem; ðəm][aɪ][duː; də][nɒt]

Three	others	were	taken	with	me	,	but	what	became	of	them	I	do	not
三	其他的	是	已采取	和	我	,	但	什么	成为	的	他们	我	做	不是

[nəʊ] ,

know	,
知道	,

还有三个人跟我一起被带走了，但我不知道他们后来怎么样了。

[meɪ] [biː; bi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['draʊnd] [ɔː(r)] [baɪ][ðə; ði] [mə'leɪz] , [æz; əz][aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [ðem; ðəm]

may	be	they	were	drowned	or	krissed	by	the	Malays	,	as	I	never	saw	them
可能	是	他们	是	溺水	或者	克里斯德	经过	这	马来人	,	作为	我	绝不	锯	他们

[ə'gen] ;

again	;
再次	;

也许他们被淹死了，或者被马来人用匕首刺死了，因为我再也没见过他们；

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['wʌndə(r)] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] , ['siːɪŋ] [wɒt] [aɪ][hæv; həv] [gɒn] [θruː] .

indeed	,	it	is	a	wonder	that	I	am	alive	,	seeing	what	I	have	gone	through	.
的确	,	它	是	一个	想知道	那	我	是	活	,	看到	什么	我	有	已消失	通过	.

的确，经历了这么多事，我还活着简直是个奇迹。

[ðə; ði] ['feloʊz] [huː] [fɜːst] [gɒt] [həʊld][ɒv; əv][ˌem 'iː][dɪd] [nɒt] [kiːp] [ˌem 'iː] [lɒŋ] ,

The	fellows	who	first	got	hold	of	me	did	not	keep	me	long	,
这	伙伴们	WHO	第一的	得到	抓住	的	我	做过	不是	保持	我	长的	,

最先抓住我的那些人没把我关多久。

[bʌt; bət][səʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [gæŋ] .

but	sold	me	to	another	gang	.
但	卖	我	到	其他	帮派	.

但他却把我卖给了另一个团伙。

[ðeɪ] [ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːftəwədz] [rekt] ,

They	and	I	were	afterwards	wrecked	,
他们	和	我	是	然后	损毁	,

之后他们和我都遭遇了不幸。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [ɪ'skeɪp] [ɒn] [bɔːd] [sʌm; səm] [kə'nuːz]

and	when	we	were	trying	to	make	our	escape	on	board	some	canoes
和	什么时候	我们	是	尝试	到	制作	我们的	逃脱	在	木板	一些	独木舟

[wiː; wi][hæd; həd] [bɪlt] ,

we	had	built	,
我们	有	建造	,

当我们试图乘坐我们自己建造的独木舟逃跑时，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˌoʊvərˈteɪkən][baɪ] [əˈnʌðə(r)] [fliːt] [ɒv; əv] [ˈpaɪrəts] , [huː] [kɪld] [məʊst][ɒv; əv][maɪ]

we	were	overtaken	by	another	fleet	of	pirates	,	who	killed	most	of	my
我们	是	被超越	经过	其他	舰队	的	海盗	,	WHO	被杀	最多	的	我的

[kəmˈpænjənz] .

companions	.
同伴	.

我们被另一支海盗舰队追上，我的大部分同伴都被他们杀死了。

[ðeɪ] [speəd] [maɪ][laɪf] ,

They	spared	my	life	,
他们	幸存	我的	生活	,

他们饶了我一命。

[bʌt; bət][səʊld][ˌem ˈiː][ˈɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði][ˈprɑːhuː] [bɪˈlɒŋd] ,

but	sold	me	after	some	time	to	the	people	to	whom	the	prahu	belonged	,
但	卖	我	后	一些	时间	到	这	人们	到	谁	这	普拉胡	属于	,

但过了一段时间后，他们把我卖给了那艘船的主人。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [pɪkt] [ˌem ˈiː] [ʌp] . ”

from	the	wreck	of	which	you	picked	me	up	.	”
从	这	破坏	的	哪个	你	挑选	我	向上	.	”

你把我从那场车祸残骸中救起。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ɑːft][ænd; ənd] [nəˈreɪt] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]

“	You	must	come	aft	and	narrate	what	you	have	told	me	to	the	first
“	你	必须	来	后部	和	叙事	什么	你	有	讲述	我	到	这	第一的

[meɪt] ,

mate	,
伴侣	,

“你必须到船尾去，把你告诉我的事情告诉大副。”

” [aɪ] [sed] .

”	I	said	.
”	我	说	.

我说。

[aɪ][ræn] [daʊn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd] [fɜːst] [meɪt] , [huː] [daɪˈrɛktɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [brɪŋ] [ned]

I	ran	down	to	tell	the	captain	and	first	mate	,	who	directed	me	to	bring	Ned
我	跑	向下	到	告诉	这	队长	和	第一的	伴侣	,	WHO	指导	我	到	带来	内德

[bɪˈləʊ] ,

below	,
以下	,

我跑下去告诉了船长和大副，他们指示我把奈德带到船舱下面去。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hɪə(r)][hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] .

that	they	might	hear	his	story	.
那	他们	可能	听到	他的	故事	.

希望他们能听到他的故事。

[ˈhævɪŋ] [krɒs] - [ˈkwestʃənd] [hɪm][fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd] [dʌn] ,

Having	cross	-	questioned	him	far	more	than	I	had	done	,
拥有	叉	-	被质问	他	远的	更多的	比	我	有	完毕	,

我对他进行了比我更深入的盘问，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɜːfɪktli] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈspəʊkən][ðə; ði] [truːθ] ,

they	were	perfectly	satisfied	that	he	had	spoken	the	truth	,
他们	是	完美	使满意	那	他	有	说	这	真相	,

他们完全确信他说的是真话。

[ðəʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] - ['æmphən] - [hæd; həd] [biːn]

though	they	found	it	impossible	to	make	out	where	the	'	Amphion	'	had	been
尽管	他们	成立	它	不可能的	到	制作	出去	在哪里	这	-	安菲翁	-	有	到过

[rekt] .

wrecked	.
损毁	.

尽管他们发现根本无法确定“安菲翁”号沉没的具体地点。

[ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] [tʃɑːt] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,

They	put	a	chart	before	him	,
他们	放	一个	图表	前	他	,

他们把一张图表放在他面前，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ges] [weə(r)] [ðə; ði] [rek] [hæd; həd] [əˈkɜːd] ,

but	he	was	utterly	unable	to	guess	where	the	wreck	had	occurred	,
但	他	曾是	完全地	无法	到	猜测	在哪里	这	破坏	有	发生	,

但他完全猜不出事故发生在哪里。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ˌsɪŋəˈpɔː(r)] , [weə(r)] [wiː; wi] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] .

or	even	to	point	out	Singapore	,	where	we	then	were	.
或者	甚至	到	观点	出去	新加坡	,	在哪里	我们	然后	是	.

或者甚至可以指出我们当时所在的新加坡。

[ðʌs] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn] [daʊt] ['weðə(r)] [ðə; ði] - ['æmphən] - [hæd; həd] [biːn] [lɒst] [ɒn] [ðə; ði]

Thus	we	were	left	in	doubt	whether	the	'	Amphion	'	had	been	lost	on	the
因此	我们	是	左边	在	怀疑	无论	这	-	安菲翁	-	有	到过	丢失的	在	这

[kəʊst] [ɒv; əv] ['bɔːnɪˌəʊ] [ɔː(r)] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] ['seləbiːz] [ɔː(r)] - ,

coast	of	Borneo	or	on	that	of	Celebes	or	Gillolo	,
海岸	的	婆罗洲	或者	在	那	的	西里贝斯	或者	-	,

因此，我们无法确定“安菲翁号”究竟是在婆罗洲海岸、苏拉威西岛海岸还是吉洛洛岛海岸失踪。

[ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [fɑː(r)] [iːst] [æz; əz] [njuː] ['gɪni] .

or	even	as	far	east	as	New	Guinea	.
或者	甚至	作为	远的	东方	作为	新的	几内亚	.

甚至远至东部的新几内亚。

[nɛdz] [əˈkaʊnt] [meɪd] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌem ˈiː] [mɔː(r)] ['iːgə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði]

Ned's	account	made	my	uncle	and	me	more	eager	than	ever	to	continue	the
内德的	帐户	制成	我的	叔叔	和	我	更多的	渴望的	比	曾经	到	继续	这

['vɔɪɪdʒ] .

voyage	.
航程	.

内德的叙述让我们叔叔和我更加渴望继续航行。

[ðə; ði] ['kæptɪn] ['fʊli] ['entəd] ['ɪntuː] ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] ,

The	captain	fully	entered	into	our	feelings	,
这	队长	完全	进入	进入	我们的	情怀	,

船长完全理解了我们的感受。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['djuːti] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ðə; ði]

but	at	the	same	time	he	felt	that	it	was	his	duty	to	attend	to	the
但	在	这	相同的	时间	他	毛毡	那	它	曾是	他的	责任	到	出席	到	这

['ɪntrəsts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊnə(r)z] ,

interests	of	the	owners	,
兴趣	的	这	所有者	,

但与此同时，他觉得维护业主利益是他的职责。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [weə(r)] [treɪd] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['kærid] [ɒn] .

and	to	visit	only	the	places	where	trade	could	be	carried	on	.
和	到	访问	仅有的	这	地方	在哪里	贸易	可以	是	携带	在	.

只去那些可以进行贸易的地方。

[ðə; ði] [dʌtʃ] , [huː] [həʊld] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒɑːvə][ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [spaɪs] ['aɪləndz] [tuː; tə]

The	Dutch	,	who	hold	possession	of	Java	and	many	of	the	Spice	Islands	to
这	荷兰语	,	WHO	抓住	拥有	的	Java	和	许多	的	这	香料	岛屿	到

[ðə; ði] ['iːstwəd] ,

the	eastward	,
这	向东	,

荷兰人占领着爪哇岛和东部的许多香料群岛，

[θrəʊ] [səʊ] ['meni] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ]

throw	so	many	difficulties	in	the	way	of	commerce	for	the	sake	of	keeping
扔	所以	许多	困难	在	这	方式	的	商业	为了	这	清酒	的	保持

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [hændz] ,

it	in	their	own	hands	,
它	在	他们的	自己的	双手	,

为了将商业牢牢掌握在自己手中，他们给商业制造了如此多的困难。

[ðæt] [ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd] [biːn] [daɪ'rɛktɪd] [nɒt][tuː; tə]['vɪzɪt] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] [pɔːts] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]

that	the	captain	had	been	directed	not	to	visit	any	of	their	ports	if	he	could
那	这	队长	有	到过	指导	不是	到	访问	任何	的	他们的	端口	如果	他	可以

[ə'vɔɪd] ['duːɪŋ] [səʊ] .

avoid	doing	so	.
避免	正在做	所以	.

船长已接到指示，如果可以避免，不要访问他们的任何港口。

['aʊə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['ðeəfɔː(r)] [wɒz; wəz][tuː; tə] [treɪd] ['tʃiːfli] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

Our	object	therefore	was	to	trade	chiefly	with	the	natives	,
我们的	目的	所以	曾是	到	贸易	主要	和	这	本地人	,

因此，我们的目标是主要与当地居民进行贸易。

[frɒm; frəm] [huːm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [lɜːn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv]

from	whom	we	were	more	likely	to	learn	something	about	the	wreck	of
从	谁	我们	是	更多的	可能	到	学习	某物	关于	这	破坏	的

[ðə; ði] “ ['æmphən] ” [ðæn; ðən][frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌtʃ] ,

the	“	Amphion	”	than	from	the	Dutch	,
这	“	安菲翁	”	比	从	这	荷兰语	,

我们更有可能从他们那里了解到“安菲翁”号沉船的相关信息，而不是从荷兰人那里。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['eni] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]

for	it	was	considered	that	if	they	had	had	any	communication	with	the
为了	它	曾是	经过考虑的	那	如果	他们	有	有	任何	沟通	和	这

[sər'vaɪvər] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kruː] ,

survivors	of	her	crew	,
幸存者	的	她	全体人员	,

因为人们认为，如果他们曾与她船员的幸存者有过任何联系，

[miːnz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə] [send] [həʊm] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kʌrəns] .

means	would	have	been	found	to	send	home	an	account	of	the	occurrence	.
方法	会	有	到过	成立	到	发送	家	一个	帐户	的	这	发生	.

总会有办法把事情经过汇报寄回家。

[naʊ] , [æz; əz][ai][hæv; həv] [sed] , ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['æmphən] ” [wen]

Now	,	as	I	have	said	,	nothing	had	been	heard	of	the	“	Amphion	”	when
现在	,	作为	我	有	说	,	没有什么	有	到过	听到	的	这	“	安菲翁	”	什么时候

[wiː; wi] [left] ['ɪŋgləndz] ,

we	left	England	,
我们	左边	英格兰	,

正如我之前所说，当我们离开英国时，还没有人听说过“安菲翁号”的消息。

['nɪəli] [fɔː(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [lɒst] ,

nearly	four	years	after	the	time	it	was	supposed	she	had	been	lost	,
几乎	四	年	后	这	时间	它	曾是	据称	她	有	到过	丢失的	,

在她被认为失踪近四年后，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm]

beyond	the	statement	made	by	the	two	men	who	said	they	had	escaped	from
超过	这	陈述	制成	经过	这	二	男人	WHO	说	他们	有	逃脱	从

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

除了那两个声称从她那里逃脱的男人的陈述之外。

[nɛdz] [ə'kaʊnt] [ʃəʊd] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɪn][ðeə(r)] [kən'dʒektʃə] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]

Ned's	account	showed	that	the	owners	were	right	in	their	conjectures	as	to	the
内德的	帐户	显示	那	这	所有者	是	正确的	在	他们的	猜想	作为	到	这

[ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [kɑːst][ɒn][sʌm; səm] ['dezət] [ʃɔː(r)] ,

possibility	of	her	having	been	cast	on	some	desert	shore	,
可能性	的	她	拥有	到过	投掷	在	一些	沙漠	支撑	,

内德的叙述表明，船主们关于她可能被冲到某个沙漠海岸的推测是正确的。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [gɒn] [daʊn] , [æz; əz][wɒz; wəz][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] , [ɪn][ə; eɪ] [taɪ'fuːn] .

instead	of	having	gone	down	,	as	was	more	generally	believed	,	in	a	typhoon	.
反而	的	拥有	已消失	向下	,	作为	曾是	更多的	一般来说	相信	,	在	一个	台风	.

而不是像人们普遍认为的那样，死于台风。

[baɪ] ['wɜːkɪŋ] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][gɒt][ðə; ði] “ ['lɪli] ” [ə'tɔːntoʊ] ,

By	working	night	and	day	,	we	at	length	got	the	“	Lily	”	ataunto	,
经过	在职的	夜晚	和	天	,	我们	在	长度	得到	这	“	百合	”	阿通托	,

我们日夜不停地工作，最终得到了“莉莉”阿坦托琴。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['θæŋkfl] [wen] ['biːɪŋ] [təʊd] [kʌt] [ɒv; əv] ['hɑːbə(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑː'selvz]

and	we	were	thankful	when	being	towed	cut	of	harbour	we	found	ourselves
和	我们	是	感恩	什么时候	存在	被拖走	切	的	港口	我们	成立	我们自己

[wɪð] [ə; eɪ][feə(r)] [wɪnd] ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] .

with	a	fair	wind	standing	to	the	eastward	.
和	一个	公平的	风	常设	到	这	向东	.

当我们被拖出港口时，我们很幸运地遇到了顺风，风向是向东吹。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] ['deɪndʒəz][ɒv; əv]['kɒrəl] [riːfs] , [sænd][bæŋks] , [ænd; ənd] [ləʊ] ['aɪləndz][tuː; tə]

We	had	the	same	dangers	of	coral	reefs	,	sand	banks	,	and	low	islands	to
我们	有	这	相同的	危险	的	珊瑚	珊瑚礁	,	沙	银行	,	和	低的	岛屿	到

[ɪn'kaʊntə(r)] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ,

encounter	as	before	,
遇到	作为	前	,

我们仍然面临着和以前一样的珊瑚礁、沙洲和低矮岛屿带来的危险。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['betə(r)] [kən'dɪʃn] [naʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] .

but	we	were	in	a	better	condition	now	to	avoid	them	.
但	我们	是	在	一个	更好的	状况	现在	到	避免	他们	.

但我们现在的情况更好，可以避免他们。

['hævɪŋ] [pɑːst] [ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv][ˌlɑːbuː'ɑːn] — [sɪns] ['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] —

Having	passed	the	island	of	Labuan	—	since	taken	possession	of	by	the	English	—
拥有	通过了	这	岛	的	纳闽	—	自从	已采取	拥有	的	经过	这	英语	—

[ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] - [west] [ɒv; əv]['bɔːnɪˌəʊ] ,

on	the	north	-	west	of	Borneo	,
在	这	北	-	西方	的	婆罗洲	,

经过婆罗洲西北部的纳闽岛（该岛已被英国人占领）后，

[wiː; wi] [stʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['nɔːðən] [end][ɒv; əv] [ðæt] [lɑːdʒ] ['aɪlənd] .

we	stood	along	the	coast	until	we	rounded	the	northern	end	of	that	large	island	.
我们	站立	沿着	这	海岸	直到	我们	圆润	这	北方	结尾	的	那	大的	岛	.

我们沿着海岸线一直走到那座大岛的北端。

[tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv]['bɔːnɪˌəʊ] , [ai] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]

To	give	some	idea	of	the	size	of	Borneo	,	I	may	say	that	the	whole	of
到	给	一些	主意	的	这	尺寸	的	婆罗洲	,	我	可能	说	那	这	所有的	的

['ɪŋgləɳd] ,

England	,
英格兰	,

为了让大家对婆罗洲的面积有个概念，我可以这样说：整个英格兰.....

['aɪələɳd] , [ænd; ənd] ['skɒtləɳd] , [wɪð] [ðə; ði] ['ɔːkni] [ænd; ənd] ['ʃetləɳd] ['aɪləɳds] , [wʊd] [fɪt] [ˌɪn'saɪd]

Ireland	,	and	Scotland	,	with	the	Orkney	and	Shetland	Islands	,	would	fit	inside
爱尔兰	,	和	苏格兰	,	和	这	奥克尼群岛	和	设得兰群岛	岛屿	,	会	合身	里面

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

爱尔兰、苏格兰以及奥克尼群岛和设得兰群岛都能装进这个区域。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [waɪd] ['mɑːdʒɪn] [ɔːl] [raʊnd] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] .

leaving	a	very	wide	margin	all	round	in	addition	.
离开	一个	非常	宽的	利润	全部	圆形的	在	添加	.

此外，四周都留出了非常大的空间。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] , [wen] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [əb'zɜːvd] —

We	were	talking	about	the	inhabitants	,	when	Uncle	Jack	observed	—
我们	是	说	关于	这	居民	,	什么时候	叔叔	杰克	观察到	—

我们正谈论着居民们，这时杰克叔叔说道——

“ [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sə'rɑːwək] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

“	With	the	exception	of	Sarawak	in	the	west	,
“	和	这	例外	的	砂拉越	在	这	西方	,

“除了西部的沙捞越之外，

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['kʌntri] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]['bɑːbərɪzəm] .

the	whole	of	this	magnificent	country	is	in	a	state	of	barbarism	.
这	所有的	的	这	壮丽	国家	是	在	一个	状态	的	野蛮	.

这个伟大的国家现在却处于野蛮状态。

[ðə; ði] [fjuː] [mə'leɪ] ['setlmənts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] ['veri] ['slaɪtli] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm]

The	few	Malay	settlements	along	the	coast	are	but	very	slightly	removed	from
这	很少	马来语	定居点	沿着	这	海岸	是	但	非常	轻微地	已移除	从

[ðə; ði] [seɪm] [kən'dɪʃn] .

the	same	condition	.
这	相同的	状况	.

沿海地区为数不多的马来人聚居地与这种情况也只有非常轻微的差别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['daiæk] [traɪbz] ,

It	is	said	that	the	chief	delight	of	the	Dyak	tribes	,
它	是	说	那	这	首席	喜	的	这	达雅克	部落	,

据说，达雅克部落最喜爱的事物是.....

[huː] [ɪn'hæbɪt][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd][ðə; ði]

who	inhabit	the	interior	as	well	as	the	larger	part	of	the	coast	and	the
WHO	居住	这	内部的	作为	出色地	作为	这	更大的	部分	的	这	海岸	和	这

[bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvəz] ,

banks	of	the	rivers	,
银行	的	这	河流	,

居住在内陆以及大部分沿海地区和河岸的人们，

[ɪz][tuː; tə] [ə'tæk] [ðeə(r)] ['neɪbɜːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [hedz] ,

is	to	attack	their	neighbours	for	the	sake	of	obtaining	heads	,
是	到	攻击	他们的	邻居	为了	这	清酒	的	获得	头部	,

是为了夺取人头而攻击邻国，

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ]['lʌvə(r)][kæn; kən]['prez(ə)nt] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [ɪn'tendɪd] [braɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['ɒfəz]

and	that	no	lover	can	present	himself	before	his	intended	bride	until	he	offers
和	那	不	情人	能	展示	他自己	前	他的	故意的	新娘	直到	他	优惠

[hɜː(r); hə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['gɔːri] ['trəufiz] [æz; əz][ə; eɪ] [pruːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['praʊəs] .

her	one	of	those	gory	trophies	as	a	proof	of	his	prowess	.
她	一	的	那些	血腥	奖杯	作为	一个	证明	的	他的	能力	.

任何恋人都不能在向未婚妻献上一件血淋淋的战利品之前，向她展示自己的雄风。

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [hedz] [hiː; hi][kæn; kən]['prez(ə)nt] ,

The	greater	the	number	of	heads	he	can	present	,
这	更大的	这	数字	的	头部	他	能	展示	,

他能提供的头颅数量越多，

[ðə; ði][mɔː(r)] ['wɪlɪŋ] [ðə; ði] ['dæmzl] [bɪ'kʌmz] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [əd'vɑːnsɪz] .

the	more	willing	the	damsel	becomes	to	receive	his	advances	.
这	更多的	愿意的	这	闺女	变成	到	收到	他的	进展	.

少女越是乐意接受他的追求。

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['kʌstəm] , [ðə; ði] [pə'zes] ['meni] ['eksələnt] ['kwɒlətiz] .

Notwithstanding	such	a	peculiar	custom	,	the	Dyaks	possess	many	excellent	qualities	.
虽然	这样的	一个	奇特	风俗	,	这	达雅克人	具有	许多	出色的	品质	.

尽管有这样一种奇特的习俗，达雅克人仍然拥有许多优秀的品质。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['truːθfl] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] , ['dʒen(ə)rəli] [ɪn'telɪdʒənt] , [kaɪnd] ['tempəd]

They	are	said	to	be	truthful	and	honest	,	generally	intelligent	,	kind	tempered
他们	是	说	到	是	真实	和	诚实的	,	一般来说	聪明的	,	种类	淬火

[ænd; ənd][maɪld] , [ænd; ənd] ['tɒlərəbli] [ɪn'dʌstriəs] ;

and	mild	,	and	tolerably	industrious	;
和	温和的	,	和	勉强可以接受	勤劳	;

据说他们诚实正直，通常聪明，性情温和，而且相当勤奋；

[suː'pɪəriə(r)] [ɪn'diːd] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði] [mə'leɪz] [ænd; ənd] [ˌtʃaɪ'niːz] , [huː] [tʃiːt] [ænd; ənd]

superior	indeed	in	many	respects	to	the	Malays	and	Chinese	,	who	cheat	and
优越的	的确	在	许多	尊重	到	这	马来人	和	中国人	,	WHO	欺骗	和

['plʌndə(r)][ðem; ðəm] .

plunder	them	.
掠夺	他们	.

在许多方面，他们确实比欺骗和掠夺他们的马来人和华人要优越得多。

“ [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] ['æfrɪkə] ,

“	While	we	are	opening	up	Africa	,
“	尽管	我们	是	开幕	向上	非洲	,

“在我们开放非洲的同时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə]['sɪvəlaɪz][ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði]

it	seems	to	me	that	we	should	make	an	effort	to	civilise	and	carry	the
它	似乎	到	我	那	我们	应该	制作	一个	努力	到	文明	和	携带	这

['blesɪŋz] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbələs] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv]['bɔːnɪˌəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

blessings	of	Christianity	to	the	numberless	inhabitants	of	Borneo	beyond	the
祝福	的	基督教	到	这	无数	居民	的	婆罗洲	超过	这

['prɒvɪns] [ɒv; əv] [sə'rɑːwək] .

province	of	Sarawak	.
省	的	砂拉越	.

在我看来，我们应该努力将基督教的教化和祝福带给婆罗洲沙捞越省以外的无数居民。

” [wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv][bɑːləbæk] ,

”	We	passed	through	the	Straits	of	Balabac	,
”	我们	通过了	通过	这	海峡	的	巴拉巴克	,

我们穿过了巴拉巴克海峡，

[bɪ'twi:n] ['bɔ:nɪˌəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [lɒŋ] ['aɪlənd][ɒv; əv][pɑ:'lɑ:wɑ:n]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,

between	Borneo	and	the	long	island	of	Palawan	into	the	Sooloo	Sea	,
之间	婆罗洲	和	这	长的	岛	的	巴拉望	进入	这	苏鲁	海	,

在婆罗洲和巴拉望岛之间的苏鲁海中，

[sed] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'festɪd] [baɪ] ['paɪrəts] ,

said	to	be	infested	by	pirates	,
说	到	是	受感染的	经过	海盗	,

据说海盗横行，

[hu:] [hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ɪ'skeɪpɪŋ] [pə'sju:t] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nju:mərəs] ['aɪləndz] [tu:; tə][ðə; ði]

who	have	little	difficulty	in	escaping	pursuit	among	the	numerous	islands	to	the
WHO	有	小的	困难	在	逃脱	追逐	之中	这	很多的	岛屿	到	这

[saʊθ] ,

south	,
南	,

他们很容易就能在南部众多的岛屿间摆脱追捕。

['fɔ:mɪŋ] [ðə; ði] - [ˌɑ:kɪ'peləgəʊ] .

forming	the	Looloo	Archipelago	.
成型	这	-	群岛	.

形成卢卢群岛。

[tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ɒv; əv][ˌju: 'es][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɪlɪpi:n] ['aɪləndz] , [əʊnd] [ænd; ənd] [ˌmis'gʌvən]

To	the	east	of	us	were	the	Philippine	islands	,	owned	and	misgoverned
到	这	东方	的	我们	是	这	菲律宾	岛屿	,	拥有	和	治理不善

[baɪ][ðə; ði] ['spænjədz] .

by	the	Spaniards	.
经过	这	西班牙人	.

我们东边是菲律宾群岛，由西班牙人拥有和治理不善。

[wi:; wi] , [haʊ'evə(r)] , [kept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv]['bɔ:nɪˌəʊ] ,

We	,	however	,	kept	along	the	coast	of	Borneo	,
我们	,	然而	,	保留	沿着	这	海岸	的	婆罗洲	,

然而，我们始终沿着婆罗洲海岸线航行。

[ænd; ənd] [ðəʊ] ['paɪrəts] [maɪt] [hæv; həv] [swɔ:m] [ɪn][ɪts] [beɪz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,

and	though	pirates	might	have	swarmed	in	its	bays	and	rivers	,
和	尽管	海盗	可能	有	蜂拥而至	在	它是	海湾	和	河流	,

尽管海盗可能曾大量出没于其海湾和河流，

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['fɔ:tʃənət] [ɪn][nɒt] ['fɔ:lɪŋ] [ɪn] [wɪð] ['eni] .

we	were	fortunate	in	not	falling	in	with	any	.
我们	是	幸运	在	不是	坠落	在	和	任何	.

我们很幸运没有卷入任何纷争。

[wi:; wi] [met] , [haʊ'evə(r)] , ['sevrəl] ['treɪdəz] , [ˌtʃaɪ'ni:z] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mə'leɪ] ,

We	met	,	however	,	several	traders	,	Chinese	as	well	as	Malay	,
我们	遇见	,	然而	,	一些	交易员	,	中国人	作为	出色地	作为	马来语	,

不过，我们遇到了几位商人，既有华人也有马来人。

[frɒm; frəm] [hu:m] [wi:; wi] [meɪd] [ɪn'kwaɪəriz] [θru:] [ned] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

from	whom	we	made	inquiries	through	Ned	respecting	the	wreck	of	an	English
从	谁	我们	制成	查询	通过	内德	尊重	这	破坏	的	一个	英语

['ves(ə)l] [ɪn] [ðəʊz] ['si:z] .

vessel	in	those	seas	.
血管	在	那些	海域	.

我们通过内德向他询问了有关那片海域一艘英国船只沉没的情况。

[blaɪθ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][wiː; wi]

Blyth	also	endeavoured	to	obtain	information	as	to	where	the	articles	we
布莱斯	还	努力	到	获得	信息	作为	到	在哪里	这	文章	我们

[wɪʃt] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][wɜː(r); wə(r)][məʊst] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] .

wished	to	procure	were	most	likely	to	be	obtained	.
希望	到	采购	是	最多	可能	到	是	获得	.

布莱斯还努力获取信息，以了解我们想要采购的物品最有可能在哪里获得。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪ] ['ves(ə)lz] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də][sʌm; səm]

The	captain	of	one	of	the	Malay	vessels	came	on	board	us	to	do	some
这	队长	的	一	的	这	马来语	船只	来了	在	木板	我们	到	做	一些

['treɪdɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt] .

trading	on	his	own	account	.
贸易	在	他的	自己的	帐户	.

一艘马来船只的船长登上我们，想以他自己的名义进行一些贸易。

[æz; əz][hiː; hi] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [kə'mjuːnɪkətɪv] , [wiː; wi] [pʊt] ['sevrəl] ['kwestʃənz] [tuː; tə]

As	he	seemed	inclined	to	be	communicative	,	we	put	several	questions	to
作为	他	似乎	倾斜	到	是	沟通	,	我们	放	一些	问题	到

[hɪm] [θruː] [ned] ,

him	through	Ned	,
他	通过	内德	,

由于他似乎比较乐于交流，我们通过内德向他提出了几个问题。

[huː] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['haɪli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'plaɪz] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] .

who	was	evidently	highly	interested	in	the	replies	he	received	.
WHO	曾是	显然	高度	感兴趣的	在	这	回复	他	已收到	.

显然，他对收到的回复非常感兴趣。

[tuː; tə]['aʊə(r)] ['kwestʃənz] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [mə'leɪ] [sed] , [ned] [rɪ'plaɪd] , “ [hiː; hi] [telz] [ˌem 'iː] ,

To	our	questions	as	to	what	the	Malay	said	,	Ned	replied	,	“	He	tells	me	,
到	我们的	问题	作为	到	什么	这	马来语	说	,	内德	回复	,	“	他	讲述	我	,

[sɜː(r)] ,

sir	,
先生	,

对于我们询问马来人说了什么，内德回答说：“他告诉我，先生，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [hɜːd] [ɒv; əv] ['sevrəl] [waɪt] [men] ['biːɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv]

that	he	has	heard	of	several	white	men	being	at	a	village	on	the	banks	of
那	他	有	听到	的	一些	白色的	男人	存在	在	一个	村庄	在	这	银行	的

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['rɪvə(r)][sʌm; səm] [wei] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] .

a	large	river	some	way	up	from	the	coast	.
一个	大的	河	一些	方式	向上	从	这	海岸	.

他听说有几个白人男子住在离海岸不远的一条大河岸边的一个村庄里。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] , [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðeə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

As	far	as	I	can	make	out	,	they	have	been	there	a	long	time	,
作为	远的	作为	我	能	制作	出去	,	他们	有	到过	那里	一个	长的	时间	,

据我观察，他们已经在那儿很久了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [woʊnt][let][ðem; ðəm][get] [ə'weɪ] .

and	the	natives	won't	let	them	get	away	.
和	这	本地人	惯于	让	他们	得到	离开	.

当地人不会让他们逃走。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hiː; hi] [spiːks] [ɒv; əv] [meɪ] [biː; bi] ['kæptɪn] ['mʌzˌgreɪv] [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ][əʊld]

The	people	he	speaks	of	may	be	Captain	Musgrave	and	some	of	my	old
这	人们	他	说话	的	可能	是	队长	穆斯格雷夫	和	一些	的	我的	老的

['ʃipmeit] ;

shipmates	;
船友	;

他所说的人可能是穆斯格雷夫船长和我的一些老船友；

[bʌt; bət] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['kʌntri] [hiː; hi] [dɪ'skraɪbz]

but	yet	it	does	not	seem	to	me	from	the	sort	of	country	he	describes
但	然而	它	做	不是	似乎	到	我	从	这	种类	的	国家	他	描述

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi][nɪə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] - ['æmphən] - [wɒz; wəz] [lɒst] .

that	it	can	be	near	the	place	where	the	'	Amphion	'	was	lost	.
那	它	能	是	靠近	这	地方	在哪里	这	-	安菲翁	-	曾是	丢失的	.

但从他所描述的那种国家来看，我觉得它不太可能是“安菲翁号”沉没的地方附近。

" [wiː; wi][təʊld] [ned] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ɪf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɑːhuː] [wʊd]

"	We	told	Ned	to	inquire	if	one	of	the	men	belonging	to	the	prahu	would
"	我们	讲述	内德	到	查询	如果	一	的	这	男人	属于	到	这	普拉胡	会

[biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['paɪlət][ˌjuː 'es] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

be	willing	to	pilot	us	up	the	river	,
是	愿意的	到	飞行员	我们	向上	这	河	,

“我们让内德去问问船上是否有人愿意带我们沿河而上，

['prɒmɪsɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['hænsəm] [rɪ'wɔːd] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də][səʊ] ,

promising	him	a	handsome	reward	if	he	would	do	so	,
有前途	他	一个	英俊的	报酬	如果	他	会	做	所以	,

如果他答应，就承诺给他丰厚的报酬。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [tuː; tə][set] [hɪm][ɒn] [ʃɔː(r)] [æt; ət] ['eni] [pleɪs] [hiː; hi] [mait] [neɪm] [wɪtʃ] [wiː; wi]

and	undertaking	to	set	him	on	shore	at	any	place	he	might	name	which	we
和	承诺	到	放	他	在	支撑	在	任何	地方	他	可能	姓名	哪个	我们

[kʊd; kəd] [riːtʃ] .

could	reach	.
可以	抵达	.

并承诺将他送到他指定的任何我们能够到达的岸上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ðə; ði][fɜːst] [meit] , [blaɪθ] , [ænd; ənd][ai] , ['teɪkɪŋ] [ned] ,

For	this	purpose	the	first	mate	,	Blyth	,	and	I	,	taking	Ned	,
为了	这	目的	这	第一的	伴侣	,	布莱斯	,	和	我	,	采取	内德	,

为此，我和大副布莱斯带着奈德，

[went] [wɪð] [ðə; ði] [mə'leɪ] ['kæptɪn] [ɒn] [bɔːd] [hɪz; ɪz]['ves(ə)l] .

went	with	the	Malay	captain	on	board	his	vessel	.
去	和	这	马来语	队长	在	木板	他的	血管	.

跟随马来船长上了他的船。

['sʌmənɪŋ] [hɪz; ɪz] [kruː] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv]['aʊə(r)]['vɪzɪt][ænd; ənd][ðə; ði]

Summoning	his	crew	,	he	explained	the	object	of	our	visit	and	the
召唤	他的	全体人员	,	他	解释	这	目的	的	我们的	访问	和	这

['ɒfə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

offer	which	had	been	made	.
提供	哪个	有	到过	制成	.

他召集船员，向他们解释了我们此行的目的以及我们提出的提议。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pə'lɑːvə(r)][ə; eɪ][mæn] [stept] [aʊt][ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['redɪnəs] [tuː; tə]

After	a	long	palaver	a	man	stepped	out	and	expressed	his	readiness	to
后	一个	长的	闲聊	一个	男人	步	出去	和	表达	他的	准备就绪	到

[ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] .

accompany	us	.
陪伴	我们	.

经过一番长时间的交谈，一名男子走出来，表示愿意陪同我们。

[ðə; ði] [mə'leɪ] ['kæptɪn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [tɔːk] [wɪð] [ðə; ði][mæn] , [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

The	Malay	captain	,	after	a	short	talk	with	the	man	,	introduced	him	to	us	,
这	马来语	队长	,	后	一个	短的	讲话	和	这	男人	,	介绍	他	到	我们	,

马来队长与那名男子简短交谈后，将他介绍给了我们。

['seɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['kɑːlɒŋ] ,

saying	**that**	**his**	**name**	**was**	**Kalong**	**,**
说	那	他的	姓名	曾是	卡隆	,

他说他的名字叫卡隆，

[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊst] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['seɪlə(r)] ,

that	**he**	**was**	**well**	**acquainted**	**with**	**the**	**coast**	**and**	**an**	**experienced**	**sailor**	**,**
那	他	曾是	出色地	熟人	和	这	海岸	和	一个	经验丰富的	水手	,

他非常熟悉海岸线，是一位经验丰富的航海家。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'peləgəʊ] .

as	**indeed**	**are**	**most**	**of**	**the**	**Malays**	**of**	**the**	**archipelago**	**.**
作为	的确	是	最多	的	这	马来人	的	这	群岛	.

事实上，群岛上的大多数马来人都是如此。

[ðɪs] ['mætə(r)] , [wɪð] [wɪtʃ] [ɔːl] ['pɑːtiz] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] , ['biːɪŋ] ['set(ə)ld] , [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

This	**matter**	**,**	**with**	**which**	**all**	**parties**	**were**	**pleased**	**,**	**being**	**settled**	**,**	**we**	**returned**	**to**
这	事情	,	和	哪个	全部	各方	是	高兴	,	存在	定居	,	我们	返回	到

[ðə; ði] “ ['lɪli] ,

the	**“**	**Lily**	**,**
这	“	百合	,

此事得到各方满意的解决后，我们回到了“百合”号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

” [ænd; ənd] [seɪl] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊst] [weə(r)] ['kɑːlbŋ] [ɪn'fɔːmd]
” **and** **sail** **was** **made** **for** **the** **part** **of** **the** **coast** **where** **Kalong** **informed**
” 和 帆 曾是 制成 为了 这 部分 的 这 海岸 在哪里 卡隆 知情的

[ˌjuː 'es] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
us **we** **should** **find** **the** **mouth** **of** **the** **river** **.**
我们 我们 应该 寻找 这 嘴 的 这 河 .

于是我们扬帆起航，前往卡隆告诉我们应该找到河口的那片海岸。

[wiː; wi] [həʊv] [tuː; tə] [suːn] ['ɑːftə(r)] ['sʌnset] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [nɒt] [pɑːs] [ðə; ði] [spɒt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .
We **hove** **to** **soon** **after** **sunset** **that** **we** **might** **not** **pass** **the** **spot** **during** **the** **night** **.**
我们 霍夫 到 很快 后 日落 那 我们 可能 不是 经过 这 点 期间 这 夜晚 .

我们日落后不久就出发了，所以晚上可能不会经过那里。

[wen] ['kɑːlbŋ] [keɪm] [ɒn] [dek] [æt; ət] ['deɪbreɪk] , [wiː; wi] [wʌns] [mɔː(r)] [stʊd] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəʊst] .
When **Kalong** **came** **on** **deck** **at** **daybreak** **,** **we** **once** **more** **stood** **in** **for** **the** **coast** **.**
什么时候 卡隆 来了 在 甲板 在 拂晓 , 我们 一次 更多的 站立 在 为了 这 海岸 .

黎明时分，卡隆来到甲板上，我们再次扮演了海岸警卫队的角色。

[ðə; ði] [wɪnd] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [laɪt] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] ['prəʊgres] .
The **wind** **,** **however** **,** **was** **light** **,** **so** **that** **we** **made** **but** **little** **progress** **.**
这 风 , 然而 , 曾是 光 , 所以 那 我们 制成 但 小的 进步 .

然而，风力很小，所以我们进展甚微。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊθwəd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [stɪə(r)] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
He **pointed** **to** **the** **southward** **,** **indicating** **that** **we** **must** **steer** **in** **that** **direction** **.**
他 尖 到 这 向南 , 表明 那 我们 必须 转向 在 那 方向 .

他指向南方，示意我们必须朝那个方向航行。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] , [tuː; tə] ['aʊə(r)] [greɪt] [dʒɔɪ] , [wiː; wi] [sɔː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv]
At **length** **,** **to** **our** **great** **joy** **,** **we** **saw** **what** **was** **evidently** **the** **mouth** **of**
在 长度 , 到 我们的 伟大的 喜悦 , 我们 锯 什么 曾是 显然 这 嘴 的

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['rɪvə(r)] ,
a **large** **river** **,**
一个 大的 河 ,

最后，令我们欣喜的是，我们看到了一个显然是大河的入海口。

[frɪndʒd] ['θɪkli] [wɪð] ['mæŋgrəʊv] [triːz] .
fringed **thickly** **with** **mangrove** **trees** **.**
流苏 浓密 和 红树 树木 .

四周环绕着茂密的红树林。

[ned] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Ned **shook** **his** **head** **.**
内德 摇晃 他的 头 .

内德摇了摇头。

“ [ðæts] [nɒt] [weə(r)] [ðə; ði] - ['æmphən] - [wɒz; wəz] [kɑːst] [ə'weɪ] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , [æz; əz] [wiː; wi]
“ **That's** **not** **where** **the** **'** **Amphion** **'** **was** **cast** **away** **,** **”** **he** **remarked** **,** **as** **we**
” 那就是 不是 在哪里 这 - 安菲翁 - 曾是 投掷 离开 , ” 他 评论 , 作为 我们

[stʊd] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
stood **towards** **it** **.**
站立 向 它 .

“‘安菲翁号’并不是被抛弃在那里的，”当我们朝它走去时，他说道。

“ [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [ðæt] ['aʊə(r)] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] .

“	Still	it	may	be	,	notwithstanding	,	that	our	friends	are	up	there	.
”	仍然	它	可能	是	,	虽然	,	那	我们的	朋友们	是	向上	那里	.

尽管如此，我们的朋友或许就在那里。

['kɑːlɒŋ] [sez] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['wɔːtə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [brɪg] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]

Kalong	says	that	there	is	water	enough	for	the	brig	all	the	way	up	to	the
卡隆	说道	那	那里	是	水	足够的	为了	这	布里格	全部	这	方式	向上	到	这

['vɪlɪdʒ] ,

village	,
村庄	,

卡隆说，水量足够让桥梁一直运到村庄。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['waɪzə(r)] [tuː; tə] ['æŋkə(r)] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [let]

but	he	thinks	it	would	be	wiser	to	anchor	just	within	the	mouth	and	let
但	他	思考	它	会	是	更明智	到	锚	只是	之内	这	嘴	和	让

['əʊnli] [ðə; ði] [boʊts] [gəʊ] [ʌp] ,

only	the	boats	go	up	,
仅有的	这	船	去	向上	,

但他认为更明智的做法是在河口内抛锚，只让船只上去。

[æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] [maɪt] [feɪl] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːd] [dʒɒb] [tuː; tə] [get] [aʊt]

as	the	wind	might	fail	us	and	we	might	have	a	hard	job	to	get	out
作为	这	风	可能	失败	我们	和	我们	可能	有	一个	难的	工作	到	得到	出去

[ə'gen] .

again	.
再次	.

因为风力可能不足，我们可能很难再次脱身。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pʊl] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [əd'vaɪzɪz] [ðæt] [ðə; ði] [boʊts] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [brɪg] [ɪn]

As	it	is	a	long	pull	he	also	advises	that	the	boats	should	leave	the	brig	in
作为	它	是	一个	长的	拉	他	还	建议	那	这	船	应该	离开	这	布里格	在

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

the	evening	,
这	晚上	,

由于航程很长，他还建议船只应该在晚上离开双桅帆船。

[səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

so	as	to	get	to	the	place	the	next	day	.
所以	作为	到	得到	到	这	地方	这	下一个	天	.

以便第二天能到达目的地。

” [ðɪs] [əd'vaɪs] [ɪg'zæktli] [ə'griːd] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði] [fɜːst] [meɪt] [θɔːt] [best] , [ænd; ənd] ['kæptɪn]

”	This	advice	exactly	agreed	with	what	the	first	mate	thought	best	,	and	Captain
”	这	建议	确切地	同意	和	什么	这	第一的	伴侣	想法	最好的	,	和	队长

- , [huːm] [hiː; hi] [kən'sʌltɪd] ,

Haiselden	-	,	whom	he	consulted	,
	-	,	谁	他	咨询	,

“这个建议与大副和海塞尔登船长（他曾咨询过）的想法完全一致，

[wɒz; wəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .

was	of	the	same	opinion	.
曾是	的	这	相同的	观点	.

持相同观点。

[wiː; wi] [ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði] [wɪnd] ['feɪvərɪŋ] [ˌjuː 'es] , [stʊd] [ɒn] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [dʒʌst] [ˌɪn'saɪd]

We	accordingly	,	the	wind	favouring	us	,	stood	on	and	brought	up	just	inside
我们	因此	,	这	风	偏爱	我们	,	站立	在	和	带来	向上	只是	里面

[ðə; ði] [maʊθ] ,

the	mouth	,
这	嘴	,

于是，我们顺着风势，站在河口内侧，将船驶了上去。

[wɪtʃ] [fɔːmd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɑːbə(r)] .

which	formed	a	beautiful	harbour	.
哪个	形成	一个	美丽的	港口	.

这里形成了一个美丽的海港。

[wiː; wi] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

We	lost	no	time	in	getting	ready	for	our	expedition	.
我们	丢失的	不	时间	在	获得	准备好	为了	我们的	远征	.

我们抓紧时间做好探险准备。

[tuː] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)]['loʊərd; 'laʊərd] , [iːtʃ] ['pʊlɪŋ] [fɔː(r)] [ɔːz] , [ðə; ðɪ] [kruːz] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][fɔː(r)]

Two	boats	were	lowered	,	each	pulling	four	oars	,	the	crews	consisting	of	four
二	船	是	降低	,	每个	拉	四	桨	,	这	船员	由	的	四

['ɪŋglɪʃmən] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['læskə(r)] ,

Englishmen	and	four	Lascars	,
英国人	和	四	水手们	,

两艘小船被放入水中，每艘船有四支桨，船员由四名英国人和四名印度水手组成。

[bɪ'saɪdz] ['kɑːlɒŋ] [ænd; ənd] [ned] ,

besides	Kalong	and	Ned	,
除了	卡隆	和	内德	,

除了卡隆和内德之外，

[ðə; ðɪ] [fɜːst] [meɪt] [ænd; ənd][aɪ] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [wʌn] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] [blaɪθ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['bəʊs(ə)n] [ɪn]

the	first	mate	and	I	going	in	one	and	Mr	Blyth	and	the	boatswain	in
这	第一的	伴侣	和	我	去	在	一	和	先生	布莱斯	和	这	水手长	在

[ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] .

the	other	.
这	其他	.

我和大副坐一艘船，布莱斯先生和水手长坐另一艘船。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [wel] - [ɑːmd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz]

We	were	all	well	-	armed	,	and	had	provisions	for	a	couple	of	days
我们	是	全部	出色地	-	武装	,	和	有	条款	为了	一个	夫妻	的	天

.

:
.

我们全副武装，并且储备了足够两天的口粮。

[wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] ['kærid] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːtɪk(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] ['treɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] , [huːm]

We	also	carried	a	number	of	articles	for	trading	with	the	natives	,	whom
我们	还	携带	一个	数字	的	文章	为了	贸易	和	这	本地人	,	谁

[wiː; wi] [həʊpt] ,

we	hoped	,
我们	希望	,

我们还携带了一些物品，准备与当地土著居民进行交易，我们希望他们……

[frɒm; frəm] - [ə'kaʊnt] , [tuː; tə][faɪnd] ['frendli] .

from	Kalong's	account	,	to	find	friendly	.
从	-	帐户	,	到	寻找	友好的	.

从卡隆的账户中寻找友好人士。

[wiː; wi][hæd; həd] [ðʌs] [left] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [men] [ɒn] [bɔːd] ,

We	had	thus	left	but	a	small	number	of	men	on	board	,
我们	有	因此	左边	但	一个	小的	数字	的	男人	在	木板	,

因此，船上只剩下少数几名船员了。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][brɪg][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][seɪf] [pleɪs] , [ðə; ði]['kæptɪn] , ['trʌstɪŋ] [tuː; tə] -

but	as	the	brig	was	in	a	safe	place	,	the	captain	,	trusting	to	Kalong's
但	作为	这	布里格	曾是	在	一个	安全的	地方	,	这	队长	,	信任	到	-

[rɪ'pɔːt] ,

report	,
报告	,

但由于双桅帆船停泊在安全的地方，船长相信了卡隆的报告，

[kən'sɪdəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][rɪsk][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ]['paɪrəts] .

considered	that	there	was	no	risk	of	her	being	attacked	by	pirates	.
经过考虑的	那	那里	曾是	不	风险	的	她	存在	遭到攻击	经过	海盗	.

认为她没有被海盗袭击的风险。

[aɪ] [hɜːd] [hɪm] [tel] [ðə; ði][fɜːst] [meɪt] , [haʊ'evə(r)] ,

I	heard	him	tell	the	first	mate	,	however	,
我	听到	他	告诉	这	第一的	伴侣	,	然而	,

然而，我听到他告诉大副：

[wen] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kæbɪn][tuː; tə] [wɪʃ] [hɪm] [gʊd] - [baɪ] ,

when	we	went	into	his	cabin	to	wish	him	good	-	bye	,
什么时候	我们	去	进入	他的	舱	到	希望	他	好的	-	再见	,

当我们走进他的船舱向他道别时，

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt] [kept] , [ðə; ði] [gʌnz] ['ləʊdɪd] ,

that	he	should	have	a	sharp	look	-	out	kept	,	the	guns	loaded	,
那	他	应该	有	一个	锋利的	看	-	出去	保留	,	这	枪支	已加载	,

应该安排专人严密放哨，枪支上膛。

[ænd; ənd][ɔːl][hændz] [ɑːmd] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['æksɪdənt] ; [ænd; ənd] , [hiː; hi] ['ædɪd] , “ [rɪ'membə(r)] ,

and	all	hands	armed	in	case	of	accident	;	and	,	he	added	,	“	Remember	,
和	全部	双手	武装	在	案件	的	事故	;	和	,	他	额外	,	“	记住	,

['ræd,bɜːrn] ,

Radburn	,
拉德伯恩	,

所有人都要武装起来，以防发生意外；他还补充道：“记住，拉德伯恩，

[ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [rʌn] [nəʊ][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][rɪsk] ; [doʊnt] [trʌst] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː] [mʌtʃ] ,

that	you	are	to	run	no	unnecessary	risk	;	don't	trust	the	natives	too	much	,
那	你	是	到	跑步	不	不必要	风险	;	不	相信	这	本地人	也	很多	,

不要冒任何不必要的风险；不要过分信任当地人。

[ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːti] [wel] [tə'geðə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][lænd] ,

and	keep	your	party	well	together	if	you	land	,
和	保持	你的	派对	出色地	一起	如果	你	土地	,

如果你们降落，请务必让你们的同伴们待在一起。

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][boʊts] .

so	as	to	be	able	to	get	back	to	the	boats	.
所以	作为	到	是	有能力的	到	得到	后退	到	这	船	.

以便能够返回船上。

['kɑːlbŋ] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['ɒnɪst] ['feləʊ] ,

Kalong	may	be	a	very	honest	fellow	,
卡隆	可能	是	一个	非常	诚实的	同伴	,

卡隆或许是个非常诚实的人，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] [nɒt][tuː; tə][rɪ'laɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒn] [hɪm] .

but	it	is	as	well	not	to	rely	too	much	on	him	.
但	它	是	作为	出色地	不是	到	依靠	也	很多	在	他	.

但最好不要过分依赖他。

[ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)][ɒv; əv] ['eni] ['ɪŋglɪʃmən] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] ['neɪbəhʊd] ,

If	you	hear	of	any	Englishmen	being	in	the	village	or	neighbourhood	,
如果	你	听到	的	任何	英国人	存在	在	这	村庄	或者	邻里	,

如果你听说村里或附近有英国人，

[get] ['kɑːlbŋ] [tuː; tə]['əʊpən][ʌp][ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

get	Kalong	to	open	up	a	communication	with	them	,
得到	卡隆	到	打开	向上	一个	沟通	和	他们	,

让卡隆与他们展开沟通，

[ænd; ənd][send][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [nəʊt][tuː; tə][ɑːsk] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . ”

and	send	a	written	note	to	ask	who	they	are	.	”
和	发送	一个	书面	笔记	到	问	WHO	他们	是	.	”

然后写封信询问他们是谁。

“ [aɪ] , [aɪ] , [sɜː(r)] ! ” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ; “ [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɒn][maɪ] [dɪ'skreʃn] .

“	Aye	,	aye	,	sir	!	”	answered	Uncle	Jack	;	“	you	may	depend	upon	my	discretion	.
“	是的	,	是的	,	先生	!	”	回答	叔叔	杰克	;	“	你	可能	依赖	之上	我的	审慎	.

“是，是，先生！”杰克叔叔回答说，“您可以信赖我的判断。”

” [aɪ]['nætʃ(ə)rəli] [felt] ['veri] ['iːgə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [maɪ'self] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

”	I	naturally	felt	very	eager	,	for	I	had	persuaded	myself	that	we	should
”	我	自然	毛毡	非常	渴望的	,	为了	我	有	被说服	我	那	我们	应该

['sɜːt(ə)nli] [faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)] ,

certainly	find	my	father	,
当然	寻找	我的	父亲	,

“我自然感到非常急切，因为我确信我们一定能找到我的父亲。”

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [nɛdz] [daut] .

notwithstanding	Ned's	doubts	.
虽然	内德的	疑虑	.

尽管内德心存疑虑。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] [kwaɪt] [səʊ] ['sæŋgwɪn] ,

I	do	not	think	my	uncle	was	quite	so	sanguine	,
我	做	不是	思考	我的	叔叔	曾是	相当	所以	乐观	,

我不认为我叔叔那么乐观。

[stɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

still	he	was	very	willing	to	undertake	the	expedition	.
仍然	他	曾是	非常	愿意的	到	承担	这	远征	.

但他仍然非常乐意接受这次探险。

[wiː; wi][hæd; həd][ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [smɔːl] [laɪt] [kə'nuː] , [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [frɒm; frəm]

We	had	on	board	a	small	light	canoe	,	which	we	had	brought	from
我们	有	在	木板	一个	小的	光	独木舟	,	哪个	我们	有	带来	从

[ˌsɪŋə'pɔː(r)] ,

Singapore	,
新加坡	,

我们船上有一艘轻便的小独木舟，是我们从新加坡带来的。

[lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] ['iːzəli] ['pæd(ə)ld][baɪ][wʌn] .

large	enough	to	carry	two	or	three	people	,	but	easily	paddled	by	one	.
大的	足够的	到	携带	二	或者	三	人们	,	但	容易地	划桨	经过	一	.

船体足够大，可以搭载两到三个人，但一个人也能轻松划桨。

[æt; ət][ðə; ði][lɑːst]['məʊmənt][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [ðɪs] [kə'nuː] [wɪð] [juː 'es] ,

At	the	last	moment	it	was	determined	to	carry	this	canoe	with	us	,
在	这	最后的	片刻	它	曾是	决定	到	携带	这	独木舟	和	我们	,

最后一刻，我们决定带上这艘独木舟。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [təʊ] [əˈstɜːn] ,
as **she** **could** **tow** **astern** **,**
作为 她 可以 拖 倒车 ,

因为她可以拖曳在船尾，

[ænd; ənd] [mait] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [juːz][ɪn] [ˈsendɪŋ] [əˈhed] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [skaʊt] .
and **might** **be** **of** **great** **use** **in** **sending** **ahead** **to** **act** **as** **a** **scout** **.**
和 可能 是 的 伟大的 使用 在 发送 前方 到 行为 作为 一个 侦察 .

而且可以派往前线担任侦察兵，这或许会有很大用处。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈredi] [wiː; wi] [ʃʌvd] [ɒf] , [ˈaʊə(r)] [ˈʃipmeit] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ɒn]
As **soon** **as** **everything** **was** **ready** **we** **shoved** **off** **,** **our** **shipmates** **remaining** **on**
作为 很快 作为 一切 曾是 准备好 我们 推搡 离开 , 我们的 船友 其余的 在
[bɔːd] ,
board **,**
木板 ,

一切准备就绪后，我们便启程了，船员们则留在船上。

[ˈgɪvɪŋ] [ˌjuː ˈes] [θriː] [ˈhɑːti] [tʃɪəz] [æz; əz][wiː; wi] [ˈpʊld] [əˈweɪ] .
giving **us** **three** **hearty** **cheers** **as** **we** **pulled** **away** **.**
给予 我们 三 爽朗 干杯 作为 我们 拉 离开 .

当我们驶离时，他们报以三声热烈的欢呼。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [meɪd] [ˈsevrəl] [bendz] ,
We **found** **that** **the** **river** **made** **several** **bends** **,**
我们 成立 那 这 河 制成 一些 弯曲 ,

我们发现这条河有好几个弯道，

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪg] .
so **that** **in** **a** **short** **time** **we** **were** **out** **of** **sight** **of** **the** **brig** **.**
所以 那 在 一个 短的 时间 我们 是 出去 的 视线 的 这 布里格 .

因此，很快我们就离开了那艘船的视线范围。

[æz; əz][wiː; wi] [pɑːst] [kləʊz] , [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə][wʌn][bæŋk] , [ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,
As **we** **passed** **close** **,** **sometimes** **to** **one** **bank** **,** **sometimes** **to** **the** **other** **,**
作为 我们 通过了 关闭 , 有时 到 一 银行 , 有时 到 这 其他 ,

我们擦肩而过，有时靠近河岸的一边，有时靠近河岸的另一边，

[wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [ˈkuːɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpɪdʒɪns] , [ðə; ði] [ʃrɪl] [kɔːl][ɒv; əv] [ˈpiːhen] ,
we **could** **hear** **the** **cooing** **of** **pigeons** **,** **the** **shrill** **call** **of** **peahens** **,**
我们 可以 听到 这 咕咕 的 鸽子 , 这 尖锐 称呼 的 雌孔雀 ,

我们能听到鸽子的咕咕声和雌孔雀尖锐的鸣叫声，

[ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊts] [ɒv; əv] [ˈmeni] [spŋ] [bɜːdz] ; [əˈbʌv] [wɪtʃ] [rəʊz][ðə; ði] [ˈtʃætərɪŋ] [ɒv; əv] [truːps]
and **the** **notes** **of** **many** **song** **birds** **;** **above** **which** **rose** **the** **chattering** **of** **troops**
和 这 笔记 的 许多 歌曲 鸟类 ; 多于 哪个 玫瑰 这 喋喋不休 的 军队
[ɒv; əv] [ˈmʌŋkiz] ,
of **monkeys** **,**
的 猴子 ,

还有许多鸣禽的鸣叫声；其上又传来成群猴子的叽叽喳喳声。

[waɪl] [ˈpærəts] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈgeɪli] - [ˈkʌləd] [bɜːdz] [fluː] [frɒm; frəm] [baʊ] [tuː; tə] [baʊ] .
while **parrots** **and** **other** **gaily** **-** **coloured** **birds** **flew** **from** **bough** **to** **bough** **.**
尽管 鹦鹉 和 其他 兴高采烈地 - 有色 鸟类 飞翔 从 买 到 买 .

鹦鹉和其他色彩艳丽的鸟儿在树枝间飞来飞去。

[ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [əˈkeɪʒnəli] [ʃəʊd] [ðəmˈselvz] , [ˈliːpɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] ,
The **monkeys** **occasionally** **showed** **themselves** **,** **leaping** **along** **the** **branches** **,**
这 猴子 偶尔 显示 他们自己 , 跳跃 沿着 这 分支 ,

猴子们偶尔会现身，在树枝间跳跃。

['ɒf(ə)n] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['ʌtərɪŋ] [hɔːs] [kraɪz] ,

often	running	out	to	those	above	our	heads	and	uttering	hoarse	cries	,
经常	跑步	出去	到	那些	多于	我们的	头部	和	发出声音	嘶哑	哭泣	,

常常跑到我们头顶上方，发出嘶哑的呼喊声，

[æz; əz] [ɪf] ['ɔːdərɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][də(ʊ)'meɪns] , ['grɪnɪŋ] ['fɪəsli] [æt; ət][ˌjuː 'es] ,

as	if	ordering	us	away	from	their	domains	,	grinning	fiercely	at	us	,
作为	如果	订购	我们	离开	从	他们的	域名	,	咧嘴笑	激烈地	在	我们	,

['huːtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætərɪŋ] ,

hooting	and	chattering	,
倒彩	和	喋喋不休	,

仿佛在命令我们离开它们的领地，它们凶狠地冲我们咧嘴笑着，发出叫声和叽叽喳喳的声音。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [bau] [ɪn][ðeə(r)][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

and	shaking	the	boughs	in	their	indignation	.
和	摇晃	这	树枝	在	他们的	愤慨	.

他们愤怒地摇晃着树枝。

[wiː; wi][hæd; həd][gɒt] [ʌp] [sʌm; səm] ['dɪstəns] ,

We	had	got	up	some	distance	,
我们	有	得到	向上	一些	距离	,

我们已经拉开了一段距离，

[ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɑːk] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] , [wen] ,

and	calculated	that	it	would	be	dark	in	the	course	of	a	short	time	,	when	,
和	计算	那	它	会	是	黑暗的	在	这	课程	的	一个	短的	时间	,	什么时候	,

并计算出不久天就会黑下来，那时，

['hævɪŋ] ['entəd] [ə'nʌðə(r)] [riːtʃ] ,

having	entered	another	reach	,
拥有	进入	其他	抵达	,

进入另一片区域后，

[wiː; wi] [sɔː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd] [ʃɔː(r)] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl]

we	saw	before	us	on	the	right	hand	shore	an	opening	in	which	were	several
我们	锯	前	我们	在	这	正确的	手	支撑	一个	开幕	在	哪个	是	一些

[hʌt] ,

huts	,
小屋	,

我们看到右侧岸边有一处缺口，里面有几间小屋。

[ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'strʌkʃn] ['kɒmən] [ɪn] [ðæt] ['kʌntri] ,

of	a	construction	common	in	that	country	,
的	一个	建造	常见的	在	那	国家	,

这是该国常见的一种建筑形式。

['biːɪŋ] [ɪ'rektɪd] [ɒn] [tɔːl] [pəʊsts] [wɪð] [ə; eɪ]['lædə(r)] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

being	erected	on	tall	posts	with	a	ladder	leading	to	them	.
存在	竖立	在	高的	帖子	和	一个	梯子	领导	到	他们	.

架设在高高的柱子上，并配有通往柱子的梯子。

['kɑːlbŋ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə'weə(r)][ɒv; əv] ['eni] ['vɪlɪdʒ] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ,

Kalong	said	that	he	was	not	aware	of	any	village	being	there	,
卡隆	说	那	他	曾是	不是	意识到的	的	任何	村庄	存在	那里	,

卡隆说他并不知道那里有任何村庄。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['prɒbəbli] [nɒt] [lɒŋ] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] .

and	that	it	had	probably	not	long	been	established	.
和	那	它	有	大概	不是	长的	到过	已确立的	.

而且它可能成立时间不长。

[æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] ['əʊnli] [θri:] [hʌt] , [ænd; ənd][æz; əz][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]

As	we	could	see	only	three	huts	,	and	as	there	were	not	likely	to	be
作为	我们	可以	看	仅有的	三	小屋	,	和	作为	那里	是	不是	可能	到	是

['meni] [ɪn'hæbətənt] ,

many	inhabitants	,
许多	居民	,

由于我们只看到了三间小屋，而且那里可能没有多少居民，

[hi:; hi][ænd; ənd] [ned] ['ɒfəd] [tu:; tə][gəʊ][ɒn] [ʃɔ:(r)] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

he	and	Ned	offered	to	go	on	shore	and	obtain	information	,
他	和	内德	提供	到	去	在	支撑	和	获得	信息	,

他和内德提议上岸获取情报，

[waɪl] [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [boʊts] [wɪð] ['aʊə(r)] [ɑ:mz] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ju:z] ,

while	we	remained	in	the	boats	with	our	arms	ready	for	use	,
尽管	我们	剩余	在	这	船	和	我们的	武器	准备好	为了	使用	,

我们留在船上，武器随时准备使用。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ʃəʊ] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] [hɒ'stɪləti] .

should	the	natives	show	any	signs	of	hostility	.
应该	这	本地人	展示	任何	标志	的	敌意	.

如果当地居民表现出任何敌意。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [haʊ'evə(r)] , [daɪ'rektɪd][ˌju: 'es][tu:; tə] [ki:p] ['aʊə(r)] ['wepənz] [kən'si:ld] , [waɪl] [wi:; wi]

Uncle	Jack	,	however	,	directed	us	to	keep	our	weapons	concealed	,	while	we
叔叔	杰克	,	然而	,	指导	我们	到	保持	我们的	武器	暗	,	尽管	我们

[hæd; həd] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ensən] ,

had	,	besides	the	English	ensign	,
有	,	除了	这	英语	军旗	,

然而，杰克叔叔指示我们把武器藏好，尽管我们除了英国国旗之外，还有

[ə; eɪ] [waɪt] [flæg] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bəʊt] .

a	white	flag	flying	in	the	bows	of	our	boat	.
一个	白色的	旗帜	飞行	在	这	弓	的	我们的	船	.

我们船头飘扬着一面白旗。

[blaɪθ] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] , [wɪʃt] [tu:; tə][lænd] , [ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] , ['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

Blyth	,	on	hearing	of	the	plan	,	wished	to	land	,	and	my	uncle	,	after	a	little
布莱斯	,	在	听力	的	这	计划	,	希望	到	土地	,	和	我的	叔叔	,	后	一个	小的

[ˌhezɪ'teɪʃn] ,

hesitation	,
犹豫	,

布莱斯听到这个计划后，想要登陆，而我的叔叔在略微犹豫之后，

[geɪv] [ˌem 'i:] [li:v] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] ,

gave	me	leave	to	accompany	him	,
给予	我	离开	到	陪伴	他	,

他允许我陪同他一起去，

[prə'vaɪdɪd][wi:; wi] [kept] [bɪ'haɪnd] ['kɑ:lɒŋ] [ænd; ənd] [ned] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [æsə'teɪnd] [ðə; ði]

provided	we	kept	behind	Kalong	and	Ned	until	they	had	ascertained	the
假如	我们	保留	在后面	卡隆	和	内德	直到	他们	有	已确定	这

['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] .

character	of	the	people	.
特点	的	这	人们	.

前提是我们留在卡隆和内德身后，直到他们查明当地人民的性格。

[wi:; wi] [ə'kɔ:dɪŋli] [æt; ət] [wʌns] ['pʊld] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bæŋk] .

We	accordingly	at	once	pulled	in	for	the	bank	.
我们	因此	在	一次	拉	在	为了	这	银行	.

于是我们立即把车开到银行。

['kɑːlbŋ] [ænd; ənd] [ned] [spræŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [blaɪθ]

Kalong	**and**	**Ned**	**sprang**	**on**	**shore**	**,**	**Blyth**
卡隆	和	内德	弹簧	在	支撑	,	布莱斯

卡隆和内德跳上岸，布莱斯

[ænd; ənd][ai] ['fæləʊɪŋ] .

and	**I**	**fallowing**	**.**
和	我	如下	.

我跟随。

[wiː; wi][hæd; həd] ['pistlz] [ɪn]['aʊə(r)] [belts] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [wɔː(r)][ə; eɪ] [sɒːd] ; [bʌt; bət] ,

We	**had**	**pistols**	**in**	**our**	**belts**	**,**	**and**	**each**	**wore**	**a**	**sword**	**;**	**but**	**,**
我们	有	手枪	在	我们的	腰带	,	和	每个	穿着	一个	剑	;	但	,

我们腰间都别着手枪，每人还佩着一把剑；但是，

[æz; əz][ðə; ðɪ] [mə'leɪz] [ɔːl][gəʊ] [ɑːmd] ,

as	**the**	**Malays**	**all**	**go**	**armed**	**,**
作为	这	马来人	全部	去	武装	,

马来人全部拿起武器，

[sʌtʃ] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['laɪkli] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [sə'pəʊz] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

such	**weapons**	**were**	**not**	**likely**	**to**	**make**	**them**	**suppose**	**that**	**we**	**were**
这样的	武器	是	不是	可能	到	制作	他们	认为	那	我们	是

['ʌðəwaɪz] [ðæn; ðən] ['piːsəbli] [dɪ'spəʊzd] .

otherwise	**than**	**peaceably**	**disposed**	**.**
否则	比	和平地	处置	.

这样的武器不太可能让他们认为我们不爱好和平。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [prə'siːdid] [fɑː(r)] , [wen] ['sevrəl] ,

We	**had**	**not**	**proceeded**	**far**	**,**	**when**	**several**	**Dyaks**	**,**
我们	有	不是	继续	远的	,	什么时候	一些	达雅克人	,

我们还没走多远，就遇到了几个达雅克人。

[huː] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [juː 'es][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['elɪveɪtɪd] [dwelɪŋz] ,

who	**had**	**apparently**	**been**	**watching**	**us**	**from**	**their**	**elevated**	**dwellings**	**,**
WHO	有	显然	到过	观看	我们	从	他们的	升高	住宅	,

他们显然一直在高处的住所里观察我们，

[keɪm] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['lædəz] [wɪtʃ] [led][frɒm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd] [meɪd]

came	**down**	**the**	**ladders**	**which**	**led**	**from**	**them**	**to**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**made**
来了	向下	这	梯子	哪个	引领	从	他们	到	这	地面	,	和	制成

['frendli] ['dʒestʃəz] ,

friendly	**gestures**	**,**
友好的	手势	,

他们顺着从他们那里通往地面的梯子下来，并做出友好的手势。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [juː 'es][tuː; tə] [əd'vɑːns] .

inviting	**us**	**to**	**advance**	**.**
邀请	我们	到	进步	.

邀请我们前进。

[ðə; ðɪ][men] [wɔː(r)] [weɪst] [klɒθs] [ɒv; əv] [bluː] ['kɒtn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [daʊn] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]

The	**men**	**wore**	**waist**	**cloths**	**of**	**blue**	**cotton**	**which**	**hung**	**down**	**behind**	**,**	**and**	**were**
这	男人	穿着	腰部	布料	的	蓝色的	棉布	哪个	悬挂	向下	在后面	,	和	是

['bɔːdəd] [wɪð] [bluː] ,

bordered	**with**	**blue**	**,**
带边框	和	蓝色的	,

男人们腰间系着蓝色棉布腰布，垂在身后，腰布边缘也镶有蓝色边。

[waɪt] , [ænd; ənd] [red] .

white	**,**	**and**	**red**	**.**
白色的	,	和	红色的	.

白色和红色。

[ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [wɪð] [h'ændkətʃˌiːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌləs] .

Their	heads	were	bound	with	handkerchiefs	of	the	same	colours	.
他们的	头部	是	边界	和	手帕	的	这	相同的	颜色	.

她们的头上都裹着颜色相同的手帕。

[ðeɪ] [wɔː(r)] ['ɪrˌrɪŋ] [ɒv; əv] [brɑːs] , [ænd; ənd] ['hevi] ['nekləsɪz] [ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [biːdz] .

They	wore	earrings	of	brass	,	and	heavy	necklaces	of	black	and	white	beads	.
他们	穿着	耳环	的	黄铜	,	和	重的	项链	的	黑色的	和	白色的	珠子	.

她们戴着黄铜耳环，以及沉重的黑白珠子项链。

[ɒn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [rɪŋz] [ɒv; əv] [waɪt] [ʃelz] [ɔː(r)] [brɑːs] ,

On	their	arms	were	a	number	of	rings	of	white	shells	or	brass	,
在	他们的	武器	是	一个	数字	的	戒指	的	白色的	贝壳	或者	黄铜	,

他们的手臂上戴着许多白色贝壳或黄铜制成的环。

[ðeə(r)] [lɒŋ] ['ʃaɪnɪŋ] [blæk] [heə(r)] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [weist] ,

their	long	shining	black	hair	hanging	over	their	shoulders	,	and	to	their	waists	,
他们的	长的	灼灼	黑色的	头发	绞刑	超过	他们的	肩膀	,	和	到	他们的	腰部	,

[sɪ'kjʊəd] [baɪ][ə; eɪ] [belt] ,

secured	by	a	belt	,
安全	经过	一个	腰带	,

她们乌黑亮丽的长发披散在肩上，垂至腰间，用腰带束起。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [paʊtʃ] [wɪð] [mə'tɪəriəlz] [fɔː(r); fə(r)] “ ['biːtl] ” ['tʃuːɪŋ] .

was	a	pouch	with	materials	for	“	betel	”	chewing	.
曾是	一个	小袋	和	材料	为了	“	槟榔	”	咀嚼	.

这是一个装有槟榔咀嚼材料的袋子。

[ɪn] [ðə; ði] [belt] [wɒz; wəz] [stʌk] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['slendə(r)] [naɪf] ,

In	the	belt	was	stuck	a	long	slender	knife	,
在	这	腰带	曾是	卡住	一个	长的	苗条	刀	,

腰带上别着一把细长的刀。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [held] [ɪn][ðeə(r)][hændz][ə; eɪ] [naɪf] - ['hedɪd] [spɪə(r)] .

and	most	of	the	men	held	in	their	hands	a	knife	-	headed	spear	.
和	最多	的	这	男人	握住	在	他们的	双手	一个	刀	-	标题	矛	.

大多数男子手中都拿着刀头长矛。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['betə(r)] [kləʊðd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [men] ,

The	women	,	who	were	better	clothed	than	the	men	,
这	女性	,	WHO	是	更好的	穿着衣服	比	这	男人	,

妇女们的穿着比男子们要好得多，

[wɔː(r)] [kɔɪlz] [ɒv; əv][ræ'tæn; 'rætæn][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['petɪkəʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['fɑːsənd] [raʊnd] [ðeə(r)]

wore	coils	of	rattan	to	which	their	petticoats	were	fastened	round	their
穿着	线圈	的	藤	到	哪个	他们的	衬裙	是	系紧	圆形的	他们的

[weist] ,

waists	,
腰部	,

她们身穿藤条编织的束腰带，衬裙就系在藤条上。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [rɪŋz] [ɒv; əv] [brɑːs] ['waɪə(r)] ,

besides	which	their	arms	and	legs	were	ornamented	with	rings	of	brass	wire	,
除了	哪个	他们的	武器	和	腿	是	装饰	和	戒指	的	黄铜	金属丝	,

此外，他们的手臂和腿上还装饰着黄铜丝环。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [hedz] [baɪ][hæts][ɒv; əv] ['kjʊəriəs] [ʃeɪp] , [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [biːdz] .

and	their	heads	by	hats	of	curious	shape	,	adorned	with	beads	.
和	他们的	头部	经过	帽子	的	好奇的	形状	,	装饰	和	珠子	.

她们头上戴着形状奇特的帽子，帽子上装饰着珠子。

[ðeɪ] [hæd; həd]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] , [ænd; ənd] [ə'pɪəd] ['redi]

They	had	generally	a	pleasant	expression	of	countenance	,	and	appeared	ready
他们	有	一般来说	一个	令人愉快的	表达	的	面容	,	和	出现	准备好

[tuː; tə] [ə'fɔːd] [juː 'es][ə; eɪ] ['frendli] ['welkəm] .

to	afford	us	a	friendly	welcome	.
到	买得起	我们	一个	友好的	欢迎	.

他们脸上普遍带着和蔼的表情，似乎准备热情欢迎我们。

['kɑːlɒŋ] [ænd; ənd] [ned] [æt; ət] [wʌns] ['entəd] ['ɪntuː] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] ,

Kalong	and	Ned	at	once	entered	into	conversation	with	them	,
卡隆	和	内德	在	一次	进入	进入	对话	和	他们	,

卡隆和内德立刻与他们攀谈起来。

[æz; əz] [ðeɪ] [siːmd] ['pɜːfɪktli] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

as	they	seemed	perfectly	to	understand	each	other	.
作为	他们	似乎	完美	到	理解	每个	其他	.

他们似乎完全理解彼此。

[nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði] [waɪt] [men][ɒv; əv] [huːm] [wiː; wi]

No	information	,	however	,	could	be	obtained	about	the	white	men	of	whom	we
不	信息	,	然而	,	可以	是	获得	关于	这	白色的	男人	的	谁	我们

[hæd; həd] [hɜːd] .

had	heard	.
有	听到	.

然而，我们却无法获得任何关于我们所听说过的白人的信息。

[wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊts] ,

Without	hesitation	they	came	down	to	the	boats	,
没有	犹豫	他们	来了	向下	到	这	船	,

他们毫不犹豫地走到船边。

['brɪŋɪŋ] [sʌm; səm][mæts][ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['pɜːrtʃəst] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri]

bringing	some	mats	and	other	articles	which	we	purchased	at	a	very
带来	一些	垫子	和	其他	文章	哪个	我们	购买	在	一个	非常

['mɒdərət] [reɪt] .

moderate	rate	.
缓和	速度	.

我们带了一些垫子和其他物品，这些东西都是我们以非常优惠的价格购买的。

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['kjʊəriəs] ['mʌŋkiz] [wɪð] [ɪ'nɔːməs] ['nəʊzɪz] , ['feɪsɪz]

They	had	also	with	them	some	curious	monkeys	with	enormous	noses	,	faces
他们	有	还	和	他们	一些	好奇的	猴子	和	巨大的	鼻子	,	面孔

[ɒv; əv][ə; eɪ] [brɪk] - [dʌst] ['kʌlə(r)] ,

of	a	brick	-	dust	colour	,
的	一个	砖	-	灰尘	颜色	,

他们还带了一些奇特的猴子，这些猴子长着巨大的鼻子，脸色像砖粉一样。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [æz; əz] ['ʌgli] ['spesəmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌŋki] [traɪb] [æz; əz][aɪ]['evə(r)] [sɔː] .

and	about	as	ugly	specimens	of	the	monkey	tribe	as	I	ever	saw	.
和	关于	作为	丑陋的	标本	的	这	猴	部落	作为	我	曾经	锯	.

它们是我见过的最丑陋的猴类之一。

[ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ['kʌvəd] [wɪð] [θɪk] [fɜː(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ]

Their	bodies	were	about	three	feet	in	length	covered	with	thick	fur	,	of	a
他们的	身体	是	关于	三	脚	在	长度	涵盖	和	厚的	毛皮	,	的	一个

[braɪt] ['tʃesnʌt] - [red] .

bright	chestnut	-	red	.
明亮的	板栗	-	红色的	.

它们的身体大约三英尺长，身上覆盖着厚厚的、鲜亮的栗红色皮毛。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][ə'freɪd][tuː; tə][seɪ] [haʊ] [lɒŋ] [ðeə(r)]['nəʊzɪz][wɜː(r); wə(r)] ,

I	am	almost	afraid	to	say	how	long	their	noses	were	,
我	是	几乎	害怕的	到	说	如何	长的	他们的	鼻子	是	,

我几乎不敢说他们的鼻子有多长。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stʌk] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði]['nɒstrəlz][æt; ət][ðə; ði][tɪps][ænd; ənd][hæd; həd] ['sɜːt(ə)nli] [ə; eɪ][məʊst]

but	they	stuck	out	with	the	nostrils	at	the	tips	and	had	certainly	a	most
但	他们	卡住	出去	和	这	鼻孔	在	这	尖端	和	有	当然	一个	最多

['kjʊəriəs] [ə'pɪərəns] .

curious	appearance	.
好奇的	外貌	.

但它们的鼻孔长在鼻尖，显得非常突出，外观也确实十分奇特。

[ðə; ði] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [hæd; həd] ['sʌmwɒt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] [tɪndʒ] ,

The	arms	and	legs	had	somewhat	of	a	whitish	tinge	,
这	武器	和	腿	有	有些	的	一个	白色	色调	,

胳膊和腿略带白色，

[ænd; ənd][ðə; ði][hændz][wɜː(r); wə(r)] [greɪ] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [blæk] .

and	the	hands	were	grey	rather	than	black	.
和	这	双手	是	灰色的	相当	比	黑色的	.

而且双手是灰色的，而不是黑色的。

[ned] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æktɪv] ,

Ned	told	us	that	they	were	very	active	,
内德	讲述	我们	那	他们	是	非常	积极的	,

内德告诉我们他们非常活跃，

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] ['lɪbəti] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [brɑːntʃ] ,

and	when	at	liberty	could	be	seen	leaping	from	branch	to	branch	,
和	什么时候	在	自由	可以	是	已见	跳跃	从	分支	到	分支	,

['dʒen(ə)rəli][ɪn] [lɑːdʒ] [truːps] ,

generally	in	large	troops	,
一般来说	在	大的	军队	,

当它们获得自由时，人们可以看到它们成群结队地从一根树枝跳到另一根树枝。

['hɒləʊ] ['laʊdli] [æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] [ə'lɒŋ] .

holloaing	loudly	as	they	go	along	.
holloaing	高声	作为	他们	去	沿着	.

他们一路大声喊叫。

[blaɪθ] ['pɜːrtʃəst] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [teɪm] [ænd; ənd] [siːmd] [wel] -

Blyth	purchased	a	couple	,	as	they	were	very	tame	and	seemed	well	-
布莱斯	购买	一个	夫妻	,	作为	他们	是	非常	驯服	和	似乎	出色地	-

['mænəd] .

mannered	.
有礼貌的	.

布莱斯买了一对，因为它们非常温顺，而且看起来很有礼貌。

[hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ə'laɪv] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][əb'teɪn]['suːtəb(ə)l] [fuːd]

He	hoped	to	be	able	to	keep	them	alive	if	he	could	obtain	suitable	food
他	希望	到	是	有能力的	到	保持	他们	活	如果	他	可以	获得	合适的	食物

.

:
.

他希望如果能找到合适的食物，就能让他们活下来。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [frendz] ,

After	a	short	and	satisfactory	intercourse	with	our	native	friends	,
后	一个	短的	和	令人满意的	交往	和	我们的	本国的	朋友们	,

与当地朋友进行了一次短暂而令人满意的性交后，

[wiː; wi] [ʃʌvd] [ɒf] [ænd; ənd] [prə'siːdid] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

we	shoved	off	and	proceeded	up	the	river	.
我们	推搡	离开	和	继续	向上	这	河	.

我们划船出发，沿河而上。

[ðə; ði] [taɪd] , [haʊ'evə(r)] , [suːn] [tɜːnd] , [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] ,

The	tide	,	however	,	soon	turned	,	and	Uncle	Jack	,
这	潮	,	然而	,	很快	转向	,	和	叔叔	杰克	,

然而，形势很快发生了逆转，杰克叔叔

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['juːsləs] [tuː; tə] [ə'tempt] ['pʊlɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

considering	that	it	would	be	useless	to	attempt	pulling	against	it	,
考虑	那	它	会	是	无用	到	试图	拉	反对	它	,

考虑到试图反抗它是徒劳的，

[brɔːt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [left] [bæŋk] ,

brought	up	for	the	night	a	short	distance	from	the	left	bank	,
带来	向上	为了	这	夜晚	一个	短的	距离	从	这	左边	银行	,

当晚，他们被带到离左岸不远的地方过夜。

[bʌt; bət] [sə'fɪʃntli] [fɑː(r)] [ɒf] [nɒt] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sə'praɪzd] [baɪ] ['hɒstaɪl] ['neɪtɪvz] .

but	sufficiently	far	off	not	to	run	the	risk	of	being	surprised	by	hostile	natives	.
但	足够	远的	离开	不是	到	跑步	这	风险	的	存在	惊讶	经过	敌对的	本地人	.

但距离足够远，不会有被敌对土著人突袭的风险。

[æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pʊl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,

As	we	had	a	long	pull	before	us	,
作为	我们	有	一个	长的	拉	前	我们	,

因为我们面前还有很长的路要走，

[ðə; ði] [fɜːst] [meɪt] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ɔːl] [hændz] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [daʊn] [ɪk'sept] [tuː] [ɪn] [iːtʃ] [bəʊt] [tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] ,

the	first	mate	arranged	that	all	hands	should	lie	down	except	two	in	each	boat	to	keep	watch	,
这	第一的	伴侣	安排	那	全部	双手	应该	说谎	向下	除了	二	在	每个	船	到	保持	手表	,

大副安排除每艘小艇上两人值班外，其余船员都躺下。

[ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] ['betə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

that	we	might	be	the	better	able	to	work	the	next	day	.
那	我们	可能	是	这	更好的	有能力的	到	工作	这	下一个	天	.

这样我们第二天或许能更好地工作。

['sʌpə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [fɜːst] [sɜːvd] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [nɒt] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] ['eniθɪŋ] .

Supper	,	however	,	was	first	served	out	,	for	we	had	hitherto	not	had	time	to	eat	anything	.
晚餐	,	然而	,	曾是	第一的	服务	出去	,	为了	我们	有	迄今为止	不是	有	时间	到	吃	任何事物	.

然而，晚餐先被端了出来，因为我们之前一直没有时间吃东西。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ned] [ænd; ənd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] [ɪn] ['aʊə(r)] [bəʊt] ,

It	was	arranged	that	Ned	and	I	should	have	the	first	watch	in	our	boat	,
它	曾是	安排	那	内德	和	我	应该	有	这	第一的	手表	在	我们的	船	,

我们约定好由我和内德负责船上的第一班值班。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ,

and	as	soon	as	supper	was	over	,
和	作为	很快	作为	晚餐	曾是	超过	,

晚饭一结束，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɑːti] [stəʊd] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɒn] [ɔː(r)] ['ʌndə(r)]

the	rest	of	the	party	stowed	themselves	away	as	best	they	could	on	or	under
这	休息	的	这	派对	已存放	他们自己	离开	作为	最好的	他们	可以	在	或者	在下面

[ðə; ði] [θwɔːt] .

the	thwarts	.
这	挫败	.

其余的人则尽可能地躲藏在横梁上或横梁下。

[ðə; ði] [boʊts] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [kɑːst] [baɪ] [ðə; ði] [tɔːl] [triːz] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] ['nɪərɪst] [tuː; tə] [juː 'es] ,

The	boats	lay	in	the	shadow	cast	by	the	tall	trees	on	the	bank	nearest	to	us	,
这	船	躺	在	这	阴影	投掷	经过	这	高的	树木	在	这	银行	最近的	到	我们	,

船只静静地停泊在离我们最近的岸边高大树木投下的阴影里。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [streɪndʒ] [saʊndz] ['evə(r)] [ænd; ənd] [ə'nɒn] [keɪm] [ɒf] , [prə'djuːst] ['aɪðə(r)] [baɪ] [waɪld]

from	which	strange	sounds	ever	and	anon	came	off	,	produced	either	by	wild
从	哪个	奇怪的	声音	曾经	和	匿名	来了	离开	,	生产	任何一个	经过	荒野

[biːsts] [ɔː(r)] ['ɪnsekts] ,

beasts	or	insects	,
野兽	或者	昆虫	,

那里时不时会发出奇怪的声音，可能是野兽或昆虫发出的。

[nɒt] [sə'fɪʃntli] [laʊd] [tuː; tə] [draʊn] [ðə; ði] ['rɪp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] ['ræpɪdli] [baɪ]

not	sufficiently	loud	to	drown	the	ripple	of	the	water	as	it	flowed	rapidly	by
不是	足够	大声	到	溺水	这	波纹	的	这	水	作为	它	流动	快速	经过

.

:

.

声音不够大，无法掩盖水流湍急时泛起的涟漪。

[ðə; ði] [braɪt] [stɑːz] [ʃɒn] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['klaʊdləs] [skaɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm]

The	bright	stars	shone	down	from	a	cloudless	sky	on	the	surface	of	the	stream
这	明亮的	明星	闪耀	向下	从	一个	无云	天空	在	这	表面	的	这	溪流

,

,

,

繁星从晴朗的夜空照耀在溪流表面。

['flɪkərɪŋ] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['ediːz] [kɔːzd] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌrənt] .

flickering	and	dancing	in	the	eddies	caused	by	the	current	.
闪烁	和	跳舞	在	这	涡流	导致	经过	这	当前的	.

在水流产生的漩涡中闪烁、舞动。

[aɪ] [faʊnd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ə'weɪk] , [ðəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

I	found	great	difficulty	in	keeping	awake	,	though	,	of	course	,
我	成立	伟大的	困难	在	保持	醒	,	尽管	,	的	课程	,

当然，我发现自己很难保持清醒。

[aɪ] [dɪd] [maɪ] [best] [tuː; tə] [prɪ'vent] [maɪ] ['aɪlɪdz] [frɒm; frəm] ['kləʊzɪŋ] [baɪ] ['kɒnstəntli] ['ʃɪftɪŋ] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n]

I	did	my	best	to	prevent	my	eyelids	from	closing	by	constantly	shifting	my	position
我	做过	我的	最好的	到	防止	我的	眼睑	从	结束	经过	不断地	转变	我的	位置

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] ,

and	looking	round	in	every	direction	,
和	寻找	圆形的	在	每一个	方向	,

我竭尽全力防止眼皮闭合，不断变换姿势，环顾四周。

[nɒt] [ðæt] [aɪ] [ˌæpri'hend] ['deɪndʒə(r)] ,

not	that	I	apprehended	danger	,
不是	那	我	被捕	危险	,

并非我预感到危险，

[bʌt; bət][frɒm; frəm] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ]['djuːti][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]
but **from** **knowing** **that** **it** **was** **my** **duty** **to** **be** **prepared** **for** **any**
但 从 会心 那 它 曾是 我的 责任 到 是 准备 为了 任何
[kən'tɪndʒənsi] .
contingency **.**
应急措施 .

但我知道，做好应对任何突发情况的准备是我的职责。

[ai][hæd; həd] [biːn] [ɒn] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)][mɔː(r)] , [wen] [ned] ,
I **had** **been** **on** **watch** **for** **an** **hour** **or** **more** **,** **when** **Ned** **,**
我 有 到过 在 手表 为了 一个 小时 或者 更多的 , 什么时候 内德 ,

我值班已经一个多小时了，这时内德

[huː] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [θwɔːt] , [stept] [ɑːft] .
who **was** **seated** **on** **a** **thwart** **,** **stepped** **aft** **.**
WHO 曾是 坐着 在 一个 阻挠 , 步 后部 .

坐在横梁上的他，走到船尾。

“ [hɪst] , ['mɪstə(r)] ['hæri] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] ['wɪspə(r)] ,
“ **Hist** **,** **Mr** **Harry** **,** **”** **he** **said** **,** **in** **a** **low** **whisper** **,**
“ 历史 , 先生 哈里 , ” 他 说 , 在 一个 低的 耳语 ,

“希斯，哈里先生，”他低声说道。

“ [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ?
“ **do** **you** **hear** **the** **sound** **of** **voices** **coming** **down** **the** **river** **?**
“ 做 你 听到 这 声音 的 声音 未来 向下 这 河 ?

你听见河边传来人声吗?

” [ai] ['fænsid] [ðæt] [ai][dɪd] .
” **I** **fancied** **that** **I** **did** **.**
” 我 幻想 那 我 做过 .

“我当时觉得我做到了。”

“ [dʒʌst]['lɪs(ə)n] .
“ **Just** **listen** **.**
“ 只是 听 .

你只要听着。

” [ai] ['lɪsnd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋktli] [hɪə(r)][sʌm; səm] [streɪndʒ] [saʊndz] ,
” **I** **listened** **,** **and** **after** **some** **time** **could** **distinctly** **hear** **some** **strange** **sounds** **,**
” 我 听着 , 和 后 一些 时间 可以 明显地 听到 一些 奇怪的 声音 ,

我侧耳倾听，过了一会儿，清晰地听到了一些奇怪的声音。

[ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] .
though **I** **was** **not** **certain** **that** **they** **were** **those** **of** **human** **voices** **.**
尽管 我 曾是 不是 肯定 那 他们 是 那些 的 人类 声音 .

虽然我并不确定那是不是人声。

[ai] [ə'wəʊk] [ðə; ði][fɜːst] [meit] , [huː] ['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðem; ðəm] .
I **awoke** **the** **first** **mate** **,** **who** **also** **heard** **them** **.**
我 醒来 这 第一的 伴侣 , WHO 还 听到 他们 .

我叫醒了大副，他也听到了这些声音。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] , [sɜː(r)] ,
“ **If** **you** **like** **,** **sir** **,**
“ 如果 你 喜欢 , 先生 ,

“如果您愿意的话，先生，

['kɑːlbŋ]	[ænd; ənd][ai]	[wɪl]	[pʊl]	[ʌp]	[ɪn][ðə; ði]	[kə'nuː]	[ænd; ənd][traɪ][ænd; ənd][faɪnd]	[aʊt]	[weə(r)]	[ðeɪ]	[kʌm]
Kalong	**and**	**I**	**will**	**pull**	**up**	**in**	**the**	**canoe**	**and**	**try**	**and**	**find**	**out**	**where**	**they**	**come**
卡隆	和	我	将要	拉	向上	在	这	独木舟	和	尝试	和	寻找	出去	在哪里	他们	来

[frɒm; frəm]	,
from	**,**
从	,

我和卡隆会划着独木舟过去，看看他们是从哪里来的。

”	['wɪspəd]	[ned]	;
”	**whispered**	**Ned**	**;**
”	低声说道	内德	;

“内德低声说道；

“	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪ]	[biː; bi]	[ðæt]	[ðə; ði]	['neɪtɪvz]	[ɑː(r); ə(r)]['əʊnli]	['həʊldɪŋ]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['hɑːvɪst]	[fiːst]	[nɪə(r)]
“	**it**	**may**	**be**	**that**	**the**	**natives**	**are**	**only**	**holding**	**one**	**of**	**their**	**harvest**	**feasts**	**near**
“	它	可能	是	那	这	本地人	是	仅有的	保持	一	的	他们的	收成	盛宴	靠近

[ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]	,
the **bank** **of** **the** **river**	**,**
这 银行 的 这 河	,

“或许当地居民只是在河岸附近举行一次丰收庆典，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz]	['laɪkli]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[fliːt]	[ɒv; əv]	['paɪrəts]	[hæz; həz]	[kʌm]	[ʌp]	[θruː]	[sʌm; səm]
or	**it**	**is**	**just**	**as**	**likely**	**that**	**a**	**fleet**	**of**	**pirates**	**has**	**come**	**up**	**through**	**some**
或者	它	是	只是	作为	可能	那	一个	舰队	的	海盗	有	来	向上	通过	一些

['ʌðə(r)]	[brɑːntʃ]	[ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]	,
other	**branch**	**of**	**the**	**river**	**,**
其他	分支	的	这	河	,

或者，也很有可能是一群海盗从河流的其他支流上来的。

[ænd; ənd][hæz; həz]	[biːn]	['plʌndə]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	['fɔːlən]	[ɪn]	[wɪð]	,
and	**has**	**been**	**plundering**	**the**	**villages**	**they**	**have**	**fallen**	**in**	**with**	**,**
和	有	到过	掠夺	这	村庄	他们	有	倒下	在	和	,

他们一直在劫掠与他们交战的村庄，

[æz; əz][ai][hæv; həv]	[nəʊn]	[ðem; ðəm]['ɒf(ə)n][tuː; tə][duː; də][ɪn]	[ðiːz]	[pɑːts]	.
as	**I**	**have**	**known**	**them**	**often**	**to**	**do**	**in**	**these**	**parts**	**.**
作为	我	有	已知	他们	经常	到	做	在	这些	部分	.

正如我在这些地方经常看到的那样。

[ˌaɪ 'tiː]	[ˌwʊdnt]	[biː; bi]	[seɪf]	[tuː; tə]	[fɔːl]	[ɪn]	[wɪð]	[ðem; ðəm]	.
It	**wouldn't**	**be**	**safe**	**to**	**fall**	**in**	**with**	**them**	**.**
它	不会	是	安全的	到	落下	在	和	他们	.

跟他们混在一起并不安全。

[ðeɪ]	[wʊd]	[suːn]	[rʌn]	[daʊn]	['aʊə(r)]	[boʊts]	[ænd; ənd]	[nɒt]	[liːv]	[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ˌjuː 'es]	[ə'laɪv]	.	”
They	**would**	**soon**	**run**	**down**	**our**	**boats**	**and**	**not**	**leave**	**a**	**man**	**of**	**us**	**alive**	**.**	**”**
他们	会	很快	跑步	向下	我们的	船	和	不是	离开	一个	男人	的	我们	活	.	”

他们很快就会把我们的船撞沉，一个活口也不放过。”

“	[ðəʊ]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[biː; bi]	[mɪ'steɪkən]	,
“	**Though**	**you**	**may**	**be**	**mistaken**	**,**
“	尽管	你	可能	是	错误	,

“尽管你可能弄错了，

[wiː; wi]	[wɪl]	[teɪk]	[ðə; ði]['pruːd(ə)nt]	[kɔːs]	[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd]	[aʊt]	[huː]	[ðə; ði]	['piːp(ə)l]	[ɑː(r); ə(r)]	,
we	**will**	**take**	**the**	**prudent**	**course**	**and**	**try**	**to**	**find**	**out**	**who**	**the**	**people**	**are**	**,**
我们	将要	拿	这	谨慎	课程	和	尝试	到	寻找	出去	WHO	这	人们	是	,

我们将采取谨慎的做法，努力查明这些人是谁。

”	['ɑːnsə(r)d]	[ðə; ði][fɜːst]	[meit]	.
”	**answered**	**the**	**first**	**mate**	**.**
”	回答	这	第一的	伴侣	.

“大副回答道。”

“ [weɪk] [ʌp] ['kɑːlɒŋ] ,
“ Wake up Kalong ,
” 唤醒 向上 卡隆 ,

“卡隆，醒醒吧。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [kə'nuː] [ænd; ənd]['pæd(ə)l] [ə'hed] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]
and you and he jump into the canoe and paddle ahead until you have
和 你 和 他 跳 进入 这 独木舟 和 桨 前方 直到 你 有
[dɪ'skʌvəd] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] .
discovered what they are about .
发现 什么 他们 是 关于 .

然后你和他跳上独木舟，划向前方，直到你们发现他们究竟是什么。

[teɪk] [keə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kɔːt] [jɔː'selvz] .
Take care , however , that you are not caught yourselves .
拿 关心 , 然而 , 那 你 是 不是 捕捉 你们自己 .

但是，你们要小心，别让自己也陷入其中。

” [ned] [ə'weɪkənd] [ðə; ðɪ] [mə'leɪ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ðɪ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wiː; wi][hæd; həd][ɪn] [vjuː] ,
” Ned awakened the Malay and explained the object we had in view ,
” 内德 觉醒 这 马来语 和 解释 这 目的 我们 有 在 看法 ,

“内德叫醒了马来人，并解释了我们所看到的东西，

[wen] [ðə; ðɪ] [tuː] ['hɔːlɪŋ] [ʌp] [ðə; ðɪ] [kə'nuː] [ə,lɒŋ'saɪd] [gɒt]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['nɔɪzləsli]
when the two hauling up the canoe alongside got into her and noiselessly
什么时候 这 二 运输 向上 这 独木舟 旁边 得到 进入 她 和 无声
['pæd(ə)ld] [ʌp] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] ,
paddled up the river ,
划桨 向上 这 河 ,

当那两个把独木舟拉上岸的人上了船，然后悄无声息地划着独木舟逆流而上时，

['kiːpɪŋ] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][bæŋk] [weə(r)] [wiː; wi] [leɪ] [mʊrd] .
keeping near the bank where we lay moored .
保持 靠近 这 银行 在哪里 我们 躺 系泊 .

我们一直靠近停泊的河岸。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saʊnd] ,
We waited anxiously listening for any sound ,
我们 等待 焦虑地 聆听 为了 任何 声音 ,

我们焦急地等待着，侧耳倾听任何动静。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [laɪt] [briːz] ['rʌslɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [triːz] [prɪ'ventɪd] [ðəʊz] [wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)]
but a light breeze rustling among the trees prevented those we had before
但 一个 光 微风 沙沙声 之中 这 树木 阻止 那些 我们 有 前
[hɜːd] [frɒm; frəm] ['riːtʃɪŋ] ['aʊə(r)] [ɪəz] .
heard from reaching our ears .
听到 从 到达 我们的 耳朵 .

但一阵微风吹过树梢，遮蔽了我们之前听到的声音，使我们无法听到那些声音。

“ [ned] , [aɪ] [həʊp] , [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [meɪt] ;
“ Ned , I hope , may have been mistaken , after all , ” observed the first mate ;
“ 内德 , 我 希望 , 可能 有 到过 错误 , 后 全部 , ” 观察到 这 第一的 伴侣 ;

“我希望，内德最终还是错了，”大副说道；

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] , ['hævɪŋ] [gɒt] [ðɪs] [fɑː(r)] , [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ['aʊə(r)]
“ it would be a pity , having got this far , to have to give up our
“ 它 会 是 一个 遗憾 , 拥有 得到 这 远的 , 到 有 到 给 向上 我们的
[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ;
expedition ;
远征 ;

“既然已经走到这一步，却不得不放弃探险，那将是一件非常可惜的事情；

[bʌt; bət] , [æz; əz][hiː; hi] [sez] ,

but	,	as	he	says	,
但	,	作为	他	说道	,

但是，正如他所说，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈnevə(r)][duː; də][tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪnˈkaʊntə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [ˈsævɪdʒ] [ˈpaɪrəts]

it	would	never	do	to	run	the	risk	of	an	encounter	with	those	savage	pirates
它	会	绝不	做	到	跑步	这	风险	的	一个	遇到	和	那些	野蛮的	海盗

.

:

.

绝对不能冒与那些残暴海盗遭遇的风险。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][ˈaʊə(r)] [best] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][biː; bi] [ˈredi]

If	he	is	right	we	must	do	our	best	to	avoid	them	and	be	ready
如果	他	是	正确的	我们	必须	做	我们的	最好的	到	避免	他们	和	是	准备好

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑːt] .

for	a	start	.
为了	一个	开始	.

如果他的说法正确，我们必须尽最大努力避免这种情况发生，并做好随时开始的准备。

〞 [ɔːl] [hændz][ɪn] [bəuθ] [boʊts] [hæd; həd] [biːn] [əˈraʊzd] ,

〞	All	hands	in	both	boats	had	been	aroused	,
〞	全部	双手	在	两个都	船	有	到过	被唤醒	,

两艘船上的所有人员都被惊动了，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [hiːv] [ʌp] [ˈaʊə(r)] [ˈæŋkəz] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ðə; ði] [ɔːz]

and	we	were	prepared	to	heave	up	our	anchors	and	get	out	the	oars
和	我们	是	准备	到	举	向上	我们的	锚	和	得到	出去	这	桨

[æt; ət][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈnəʊtɪs] .

at	a	moment's	notice	.
在	一个	瞬间	注意	.

我们随时准备起锚划桨。

[wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] [ˈəʊnli][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈseɪfti] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)]

We	had	not	only	our	own	safety	to	think	of	,	but	that	of	our
我们	有	不是	仅有的	我们的	自己的	安全	到	思考	的	,	但	那	的	我们的

[ˈʃɪpmeit] ,

shipmates	,
船友	,

我们不仅要考虑自身的安全，还要考虑船员的安全。

[ɪf] [ðeə(r)] [ˈriːəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] [ˈpaɪrəts] [ɪn][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,

if	there	really	was	a	fleet	of	pirates	in	the	river	,
如果	那里	真的	曾是	一个	舰队	的	海盗	在	这	河	,

如果河里真的有一支海盗舰队，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [dɪˈskʌvə(r)][ðə; ði][brɪg] — [ɪl] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈfend] [hɜːˈself] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] — [ðeɪ]

should	they	discover	the	brig	—	ill	able	to	defend	herself	as	she	was	—	they
应该	他们	发现	这	布里格	—	患病的	有能力的	到	保卫	她自己	作为	她	曾是	—	他们

[mait] [əˈtæk] [ænd; ənd][ˈkæptʃə(r)][hɜː(r); hə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [ɒn] [bɔːd] .

might	attack	and	capture	her	before	we	could	get	on	board	.
可能	攻击	和	捕获	她	前	我们	可以	得到	在	木板	.

如果他们发现这艘双桅帆船——由于它自身防御能力很弱——他们可能会在我们登船之前攻击并俘获它。

[wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] [boʊts] [əˌlɒŋˈsaɪd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,

We	had	brought	the	two	boats	alongside	each	other	,
我们	有	带来	这	二	船	旁边	每个	其他	,

我们把两艘船并排停了下来，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [tɔːk] [wɪˈðaʊt] [ˈreɪzɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈvɔɪsɪz] .

so	that	we	could	talk	without	raising	our	voices	.
所以	那	我们	可以	讲话	没有	提高	我们的	声音	.

这样我们就可以不提高音量交谈了。

[ðə; ði] [fɜːst] [meit] ,

The	first	mate	,
这	第一的	伴侣	,

大副，

[huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈstændɪŋ] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ˈɑːftə(r)] [θwɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ðə; ði] [ˈbetə(r)] [biː; bi]

who	had	been	standing	up	on	the	after	thwart	that	he	might	the	better	be
WHO	有	到过	常设	向上	在	这	后	阻挠	那	他	可能	这	更好的	是

[ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ˈeni] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [əˈhed] ,

able	to	see	any	object	ahead	,
有能力的	到	看	任何	目的	前方	,

他当时站在后横梁上，以便更好地观察前方的物体。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [əbˈzɜːvd] , “ [ðə; ði] [kəˈnuː] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [bæk] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

at	length	observed	,	“	The	canoe	ought	to	have	been	back	by	this	time	.
在	长度	观察到	,	“	这	独木舟	应该	到	有	到过	后退	经过	这	时间	.

最后他观察到，“独木舟这个时候应该已经回来了。”

[kæn; kən] [ʃiː; ʃi] [hæv; həv] [biːn] [ˈteɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒɪz] ? ”

Can	she	have	been	taken	by	the	savages	?	”
能	她	有	到过	已采取	经过	这	野蛮人	?	”

她会不会是被野蛮人抓走了？

“ [ɪf] [səʊ] ,

“	If	so	,
”	如果	所以	,

“如果是这样，

[ˈkɑːlɒŋ] [ænd; ənd] [ned] [meɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [hæv; həv] [təʊld] [ðem; ðəm]

Kalong	and	Ned	may	for	the	sake	of	saving	their	lives	have	told	them
卡隆	和	内德	可能	为了	这	清酒	的	保存	他们的	生活	有	讲述	他们

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [brɪg] ,

about	the	brig	,
关于	这	布里格	,

卡隆和内德可能为了保命才告诉他们关于禁闭室的事。

” [əbˈzɜːvd] [ðə; ði] [ˈbəʊs(ə)n] .

”	observed	the	boatswain	.
”	观察到	这	水手长	.

水手长说道。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈtʃæn(ə)l] [ðə; ði] [ˈpaɪrəts] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [əˈtæk] [hɜː(r); hə(r)]

“	If	there	is	another	channel	the	pirates	will	go	down	it	and	attack	her
”	如果	那里	是	其他	渠道	这	海盗	将要	去	向下	它	和	攻击	她

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [juː ˈes] . ”

before	they	look	after	us	.	”
前	他们	看	后	我们	.	”

“如果有其他频道，海盗们会先去攻击她，而不是保护我们。”

“ [ai] [fiːl] [ˈveri] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ned] [wɪl] [nɒt] [pruːv] [ˈtretʃərəs] ,

“	I	feel	very	sure	that	Ned	will	not	prove	treacherous	,
”	我	感觉	非常	当然	那	内德	将要	不是	证明	奸诈	,

“我非常确信内德不会背叛我。”

[ðəʊ] [ai] [ˈkænɒt] [seɪ] [haʊ] [ðə; ði] [məˈleɪ] [wɪl] [ækt] , ” [ai] [əbˈzɜːvd] .

though	I	cannot	say	how	the	Malay	will	act	,	”	I	observed	.
尽管	我	不能	说	如何	这	马来语	将要	行为	,	”	我	观察到	.

“虽然我无法预测马来人会如何行动，”我说道。

“ [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [wiː; wi] [wɪl] [get] [ʌp]['aʊə(r)] ['æŋkəz] [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɑːt] ,

“	At	all	events	we	will	get	up	our	anchors	and	be	ready	for	a	start	,
”	在	全部	活动	我们	将要	得到	向上	我们的	锚	和	是	准备好	为了	一个	开始	,

“在任何情况下，我们都会做好准备，随时出发。”

” [sed] [ðə; ði][fɜːst] [meit] .

”	said	the	first	mate	.
”	说	这	第一的	伴侣	.

“大副说道。”

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] [ə'kɔːdɪŋli] .

He	gave	the	order	accordingly	.
他	给予	这	命令	因此	.

他据此下达了命令。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bəʊz] , [ai] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl]

Just	as	they	were	up	to	the	bows	,	I	caught	sight	of	a	small
只是	作为	他们	是	向上	到	这	弓	,	我	捕捉	视线	的	一个	小的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ə'hed] ,

object	ahead	,
目的	前方	,

就在他们走到船头的时候，我瞥见前方有个小物体。

[wɪtʃ] [ai] ['trʌstɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'nuː] .

which	I	trusted	was	the	canoe	.
哪个	我	可信	曾是	这	独木舟	.

我当时相信那就是独木舟。

[ai] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [meit] .

I	pointed	it	out	to	the	first	mate	.
我	尖	它	出去	到	这	第一的	伴侣	.

我把这件事告诉了大副。

“ [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	No	doubt	about	it	.
”	不	怀疑	关于	它	.

毫无疑问。

[ai] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [seɪvd] [ɑː'selvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv]

I	hope	that	we	shall	find	that	we	might	have	saved	ourselves	the	trouble	of
我	希望	那	我们	将	寻找	那	我们	可能	有	已保存	我们自己	这	麻烦	的

[weɪɪŋ] ,

weighing	,
称重	,

我希望我们最终会发现，我们其实可以省去称重的麻烦。

” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] .

”	he	observed	.
”	他	观察到	.

他说道。

[ˌaɪ 'tiː] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['ræpɪdli] .

It	approached	rapidly	.
它	接近	快速	.

它迅速逼近。

[ɪn] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [drɒpt] [əˌlɒŋ'saɪd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [ned] [ænd; ənd] ['kɑːlɒŋ]

In	little	more	than	a	minute	it	dropped	alongside	us	and	Ned	and	Kalong
在	小的	更多的	比	一个	分钟	它	掉落	旁边	我们	和	内德	和	卡隆

[lept] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [bəʊt] .

leapt	into	our	boat	.
跳跃	进入	我们的	船	.

仅仅一分钟多一点，它就沉到了我们旁边，内德和卡隆跳进了我们的船里。

“ [nɒt] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [luːz] !

“	Not	a	moment	to	lose	!
”	不是	一个	片刻	到	失去	！

“一刻也不能耽搁！”

” [ɪk'skleɪmd] [ned] ; “ [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [həʊl] [fliːt] [ɒv; əv]['prɑːhuː][ɪn][ðə; ði][nekst] [riːtʃ] .

”	exclaimed	Ned	;	“	there's	a	whole	fleet	of	prahus	in	the	next	reach	.
”	惊呼	内德	；	“	有	一个	所有的	舰队	的	普拉胡斯	在	这	下一个	抵达	.

“内德惊呼道：‘下一个航道上有一整队普拉胡船。’”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ðeɪ]

Some	of	the	people	were	ashore	,	and	that	we	might	find	out	who	they
一些	的	这	人们	是	岸上	,	和	那	我们	可能	寻找	出去	WHO	他们

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

有些人上了岸，我们或许能查明他们的身份。

[wiː; wi] ['lændɪd] [sʌm; səm] [wei] [bɪ'ləʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪ] [ænd; ənd] [krept] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ʌn'tɪl]

we	landed	some	way	below	where	they	lay	and	crept	up	close	to	them	until
我们	登陆	一些	方式	以下	在哪里	他们	躺	和	悄悄地爬	向上	关闭	到	他们	直到

[wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðem; ðəm] ['spiːkɪŋ] .

we	could	hear	them	speaking	.
我们	可以	听到	他们	请讲	.

我们降落在他们躺着的地方下方一段距离，然后悄悄靠近他们，直到能听到他们说话为止。

[ðeɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][brɪg] , [ænd; ənd] , [wiː; wi] [faʊnd] ,

They	know	of	the	brig	,	and	,	we	found	,
他们	知道	的	这	布里格	,	和	,	我们	成立	,

他们知道那艘船，而且，我们发现，

[wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] ['ʌndə(r)] [weɪ] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [sə'praɪz] [hɜː(r); hə(r)] . ”

were	just	about	to	get	under	weigh	hoping	to	surprise	her	.	”
是	只是	关于	到	得到	在下面	称重	希望	到	惊喜	她	.	”

我们正准备称重，希望能给她一个惊喜。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn] [bɔːd] [fɜːst] , [ðen] , [ɔː(r)] [ðel] ['mɜːdə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][juː 'es] .

“	We	must	be	on	board	first	,	then	,	or	they'll	murder	the	whole	of	us	.
“	我们	必须	是	在	木板	第一的	,	然后	,	或者	他们会	谋杀	这	所有的	的	我们	.

“我们必须先登上那艘船，否则他们会把我们全部杀光。”

[aʊt] [ɔːz] , [lædz] , [ænd; ənd] [pʊl] [æz; əz][juː; jʊ]['nevə(r)] ['pʊld] [bɪ'fɔː(r)] , ” [kraɪd][ðə; ði][fɜːst] [meit] .

Out	oars	,	lads	,	and	pull	as	you	never	pulled	before	,	”	cried	the	first	mate	.
出去	桨	,	小伙子们	,	和	拉	作为	你	绝不	拉	前	,	”	哭	这	第一的	伴侣	.

“出桨，伙计们，使劲划！”大副喊道。

[ðə; ði] [kruːz] [rɪ'kwaɪəd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['ɔːdərs] ,

The	crews	required	no	further	orders	,
这	船员	必需的	不	更远	订单	,

船员们无需进一步指示。

[ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [gɒt] [raʊnd] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] ,

the	boats	were	got	round	and	away	we	went	with	the	current	,
这	船	是	得到	圆形的	和	离开	我们	去	和	这	当前的	,

船都准备好了，我们顺着水流驶去。

[ðə; ði] [men] ['pʊlɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [mait] .

the	men	pulling	with	all	their	might	.
这	男人	拉	和	全部	他们的	可能	.

男人们使出浑身解数拉。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,

“	We	must	go	on	board	and	fight	for	our	lives	,
”	我们	必须	去	在	木板	和	斗争	为了	我们的	生活	,

我们必须登船，为生存而战!

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən] [ðel] [nɒt][biː; bi] [wɜːθ] [mʌtʃ] , ” [sed] [ðə; ði][fɜːst] [meɪt] .

for	if	we	are	taken	they'll	not	be	worth	much	,	”	said	the	first	mate	.
为了	如果	我们	是	已采取	他们会	不是	是	值得	很多	,	”	说	这	第一的	伴侣	.

“如果我们被俘虏了，他们就没什么价值了，”大副说道。

“ [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] , [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hɪm] ?

“	My	poor	father	,	what	will	become	of	him	?
”	我的	贫穷的	父亲	,	什么	将要	变得	的	他	?

我可怜的父亲，他以后会怎么样呢?

” [ai] [ɪk'skleɪmd] .

”	I	exclaimed	.
”	我	惊呼	.

我惊呼道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [pruːf] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [waɪt] [men]['spəʊkən][ɒv; əv] ,

“	We	have	no	proof	that	your	father	is	among	the	white	men	spoken	of	,
”	我们	有	不	证明	那	你的	父亲	是	之中	这	白色的	男人	说	的	,

['hæri] .

Harry	.
哈里	.

“哈里，我们没有证据证明你的父亲是那些白人之一。”

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ,

If	he	is	,
如果	他	是	,

如果他真是那样的话，

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [wɜːs] [ɒf] [ðæn; ðən][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [hæd; həd][wiː; wi][nɒt] [gɒn] [ʌp]

he	will	not	be	worse	off	than	he	would	have	been	had	we	not	gone	up
他	将要	不是	是	更糟	离开	比	他	会	有	到过	有	我们	不是	已消失	向上

[ðə; ði]['rɪvə(r)] .

the	river	.
这	河	.

如果我们没有逆流而上，他的处境不会比现在更糟。

[wiː; wi][mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [traɪ][ænd; ənd] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ,

We	must	,	however	,	try	and	ascertain	the	truth	of	the	report	,
我们	必须	,	然而	,	尝试	和	探明	这	真相	的	这	报告	,

但是，我们必须努力查明报道的真实性。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə]['reskjuː] [hɪm] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [ðeə(r)]

and	make	another	attempt	to	rescue	him	should	we	find	that	he	is	really	there
和	制作	其他	试图	到	救援	他	应该	我们	寻找	那	他	是	真的	那里

.

:
.

如果发现他真的在那里，我们将再次尝试营救他。

” [wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [mʌtʃ] [taɪm][ɔː(r)] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['tɔːkɪŋ] ; [waɪl] [ðə; ði][fɜːst] [meɪt]

”	We	had	not	much	time	or	inclination	for	talking	;	while	the	first	mate
”	我们	有	不是	很多	时间	或者	倾角	为了	说	;	尽管	这	第一的	伴侣

[stɪrd] ,

steered	,
转向	,

“我们没有太多时间或心情交谈；当大副掌舵时，

[ai] [kept] ['lʊkɪŋ] [ə'stɜ:n] [tu:; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'sju:d] .

I	kept	looking	astern	to	ascertain	if	we	were	pursued	.
我	保留	寻找	倒车	到	探明	如果	我们	是	追击	.

我不时向后看去，以确定我们是否被追赶。

[wi:; wi] ['ræpɪdli] [ʃɒt] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['pleɪsɪz] [wi:; wi] [hæd; həd] ['sləʊli] [pɑ:st] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ;

We	rapidly	shot	by	the	places	we	had	slowly	passed	coming	up	;
我们	快速	射击	经过	这	地方	我们	有	缓慢地	通过了	未来	向上	;

我们快速掠过之前缓慢经过的地方；

[wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] ['θæŋkfl] [ðæt] [wi:; wi] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [taɪd] [ɪn] ['aʊə(r)] ['feɪvə(r)] .

we	were	thankful	that	we	had	the	tide	in	our	favour	.
我们	是	感恩	那	我们	有	这	潮	在	我们的	偏爱	.

我们很庆幸当时顺着潮汐方向发展。

[wi:; wi] [hæd; həd] [gɒt] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ri:tʃ] ,

We	had	got	to	the	end	of	a	long	reach	,
我们	有	得到	到	这	结尾	的	一个	长的	抵达	,

我们已经到达了漫长征程的尽头，

[wen] [ai] [sɔ:] ['raʊndɪŋ] [ðə; ðɪ] ['fɜ:ðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [wi:; wi] [hæd; həd] [lɑ:st] [pɑ:st] [ə; eɪ]

when	I	saw	rounding	the	further	end	of	the	point	we	had	last	passed	a
什么时候	我	锯	四舍五入	这	更远	结尾	的	这	观点	我们	有	最后的	通过了	一个

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [dɑ:k] ['ɒbdʒɪkts] ['stretʃɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [stri:m] .

number	of	dark	objects	stretching	across	the	stream	.
数字	的	黑暗的	对象	伸展	穿过	这	溪流	.

当我绕过我们上次经过的岬角的另一端时，我看到一些黑色物体横跨溪流。

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌpaɪ'rætɪkl] ['prɑ:hu:] ,

I	had	no	doubt	that	they	were	the	piratical	prahus	,
我	有	不	怀疑	那	他们	是	这	海盗	普拉胡斯	,

我毫不怀疑他们就是海盗船长。

[ðəʊ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ˌju: 'es] [ɔ:(r)] [nɒt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌæsə'teɪn] .

though	whether	they	had	discovered	us	or	not	we	could	not	ascertain	.
尽管	无论	他们	有	发现	我们	或者	不是	我们	可以	不是	探明	.

但我们无法确定他们是否发现了我们。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [swɪft] [krɑ:ft] , [ai] [nju:] , [ænd; ənd] [maɪt] ['pɒsəbli] [ˌəʊvə'teɪk] [ˌju: 'es] [bɪ'fɔ:(r)] [wi:; wi]

They	were	swift	craft	,	I	knew	,	and	might	possibly	overtake	us	before	we
他们	是	迅速	工艺	,	我	知道	,	和	可能	可能	超过	我们	前	我们

[kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ðə; ðɪ] [brɪg] .

could	reach	the	brig	.
可以	抵达	这	布里格	.

我知道他们的船速度很快，在我们到达船坞之前，他们很可能会超过我们。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [ju:z] [ɪn] ['telɪŋ] [ðə; ðɪ] [men] [tu:; tə] [gɪv] [weɪ] ,

There	was	no	use	in	telling	the	men	to	give	way	,
那里	曾是	不	使用	在	讲述	这	男人	到	给	方式	,

叫他们让路也没用。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [æz; əz] [hɑ:d] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [leɪ] [ðeə(r)] [bæks] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [ɔ:z] .

as	they	were	pulling	as	hard	as	they	could	lay	their	backs	to	the	oars	.
作为	他们	是	拉	作为	难的	作为	他们	可以	躺	他们的	背部	到	这	桨	.

他们拼命划桨，同时背靠着船桨。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ðɪ] ['enəmi] [tu:] ,

They	saw	the	enemy	too	,
他们	锯	这	敌人	也	,

他们也看到了敌人。

[ænd; ənd] [nju:] [ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] [feɪt] [wɪtʃ] [wʊd] [bi:; bi]['aʊəz] [ʃʊd; ʃəd] [wi:; wi][bi:; bi][ˌoʊvər'teɪkən] .

and	knew	the	horrible	fate	which	would	be	ours	should	we	be	overtaken	.
和	知道	这	可怕	命运	哪个	会	是	我们的	应该	我们	是	被超越	.

并且知道如果我们被击败，将会面临多么可怕的命运。

[wi:; wi] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ji:ldɪŋ] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wi:; wi]

We	,	of	course	,	however	,	had	no	intention	of	yielding	as	long	as	we
我们	,	的	课程	,	然而	,	有	不	意图	的	屈服	作为	长的	作为	我们

[kʊd; kəd] [dɪ'fend] [ɑ:'selvz] ;

could	defend	ourselves	;
可以	保卫	我们自己	;

当然，只要我们能够自卫，我们就绝不会屈服；

[wi:; wi][hæd; həd]['aʊə(r)] [ɑ:mz] ['ðeəfɔ:(r)] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstənt] [ju:z] .

we	had	our	arms	therefore	ready	for	instant	use	.
我们	有	我们的	武器	所以	准备好	为了	立即的	使用	.

因此，我们的武器已做好随时使用的准备。

[hɑ:d] [æz; əz]['aʊə(r)] [kru:z] ['pʊld] , [ðə; ði]['prɑ:hu:] [ə'pɪəd] [tu:; tə][bi:; bi] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ˌju: 'es] .

Hard	as	our	crews	pulled	,	the	prahus	appeared	to	be	coming	up	with	us	.
难的	作为	我们的	船员	拉	,	这	普拉胡斯	出现	到	是	未来	向上	和	我们	.

尽管我们的船员使劲拉，但巨型帆船似乎还是和我们一起被拉了上来。

['evri] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)] [dɪ'stɪŋkt] , [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ðeɪ]

Every	instant	they	became	more	distinct	,	and	we	had	little	doubt	that	they
每一个	立即的	他们	成为	更多的	清楚的	,	和	我们	有	小的	怀疑	那	他们

[mʌst; məst] [si:] [ˌju: 'es] .

must	see	us	.
必须	看	我们	.

每过一刻，他们的身影就变得更加清晰，我们几乎可以肯定他们一定看到了我们。

[ai][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][dɪ'speə(r)][ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [wen] [ðə; ði][fɜ:st] [meit] [reɪzd] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] [baɪ]

I	had	begun	to	despair	of	escaping	when	the	first	mate	raised	our	spirits	by
我	有	开始	到	绝望	的	逃脱	什么时候	这	第一的	伴侣	提高	我们的	烈酒	经过

[ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [lait] [ɪn][ðə; ði] [brɪgz] ['rɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

announcing	that	he	saw	the	light	in	the	brig's	rigging	in	the	distance	.
宣布	那	他	锯	这	光	在	这	布里格的	索具	在	这	距离	.

我开始对逃脱感到绝望，这时大副宣布他看到远处双桅帆船的索具上有光亮，这让我们精神振奋。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] ['hɔɪstɪd] [ɒn][ðə; ði][fɔ:(r)] [steɪ] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜ:n] [æt; ət]

It	was	to	be	hoisted	on	the	fore	stay	that	in	case	we	should	return	at
它	曾是	到	是	吊起	在	这	前	停留	那	在	案件	我们	应该	返回	在

[naɪt] [wi:; wi] [mait] [nəʊ] [weə(r)] [tu:; tə][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] .

night	we	might	know	where	to	find	her	.
夜晚	我们	可能	知道	在哪里	到	寻找	她	.

它将被吊在前支索上，以便我们晚上返回时能够知道在哪里找到她。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'di:d] ['fɔ:tʃənət] [ðæt] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] ,

It	was	indeed	fortunate	that	this	arrangement	had	been	made	,
它	曾是	的确	幸运	那	这	安排	有	到过	制成	,

幸好当初做了这样的安排。

[ɔ:(r)][wi:; wi] [mait] [hæv; həv] [rʌn] [aʊt] [tu:; tə] [si:] [wɪ'ðaʊt] [əb'zɜ:vɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .

or	we	might	have	run	out	to	sea	without	observing	her	.
或者	我们	可能	有	跑步	出去	到	海	没有	观察	她	.

否则我们可能就会在没注意到她的情况下驶向大海。

[wi:; wi] [naʊ] ['ɔ:ltəd] ['aʊə(r)] [kɔ:s] ,

We	now	altered	our	course	,
我们	现在	已修改	我们的	课程	,

我们改变了路线。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mə'leɪz] [mait] ['pɒsəbli] [ʃuːt] [baɪ][ðə; ði][brɪg] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]

hoping	**that**	**the**	**Malays**	**might**	**possibly**	**shoot**	**by**	**the**	**brig**	**before**	**they**	**discovered**	**that**	**the**
希望	那	这	马来人	可能	可能	射击	经过	这	布里格	前	他们	发现	那	这

[lait] [wɒz; wəz][ɒn] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] .

light	**was**	**on**	**board**	**her**	**.**
光	曾是	在	木板	她	.

希望马来人能在发现船上有灯之前，向这艘双桅帆船开火。

[ðə; ði][fɜːst] [meit] [heild] [ðə; ði][brɪg][æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

The	**first**	**mate**	**hailed**	**the**	**brig**	**as**	**we**	**approached**	**.**
这	第一的	伴侣	赞誉	这	布里格	作为	我们	接近	.

当我们靠近时，大副向双桅帆船打了个招呼。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [pə'sjuːd] [baɪ][ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv] ['paɪrəts] .

“	**We**	**are**	**pursued**	**by**	**a**	**fleet**	**of**	**pirates**	**.**
“	我们	是	追击	经过	一个	舰队	的	海盗	.

“我们正被一群海盗追赶。”

[stænd][baɪ][tuː; tə] [hɔɪst] [ɪn][ðə; ði] [boʊts] ,

Stand	**by**	**to**	**hoist**	**in**	**the**	**boats**	**,**
站立	经过	到	提升	在	这	船	,

做好吊装救生艇的准备。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [seɪl][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [bɔːd] .

and	**to**	**make**	**sail**	**as**	**soon**	**as**	**we**	**are**	**on**	**board**	**.**
和	到	制作	帆	作为	很快	作为	我们	是	在	木板	.

我们一上船就扬帆起航。

” [ðə; ði] ['kæptɪn] [heild] [ɪn][rɪ'plaɪ] , “ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] .

”	**The**	**captain**	**hailed**	**in**	**reply**	**,**	**“**	**We**	**are**	**on**	**the**	**alert**	**.**
”	这	队长	赞誉	在	回复	,	“	我们	是	在	这	警报	.

船长回应道：“我们已进入警戒状态。”

[pʊl] [ʌp] [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] ['kwɔːtə(r)] .

Pull	**up**	**one**	**on**	**each**	**quarter**	**.**
拉	向上	一	在	每个	四分之一	.

每个季度抽出一张。

” [ðə; ði]['məʊmənt][wiː; wi][gɒt] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [fɔːls] [wɜː(r); wə(r)] ['slækən] [ænd; ənd][wiː; wi] [swɔːm]

”	**The**	**moment**	**we**	**got**	**alongside**	**the**	**falls**	**were**	**slackened**	**and**	**we**	**swarmed**
”	这	片刻	我们	得到	旁边	这	瀑布	是	松弛	和	我们	蜂拥而至

[ʌp][ðem; ðəm] ,

up	**them**	**,**
向上	他们	,

“我们一到瀑布边，水流就变得缓和了，我们便蜂拥而上。”

[iːtʃ] [mæn] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['tæk(ə)lz][æz; əz][hiː; hi][gɒt][ɒn] [dek] .

each	**man**	**running**	**to**	**the**	**tackles**	**as**	**he**	**got**	**on**	**deck**	**.**
每个	男人	跑步	到	这	铲球	作为	他	得到	在	甲板	.

每个队员一上岸就冲向防守队员。

[ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] ['hɔɪstɪd] [ɪn] , [wen] [ðə; ði] [kruː] [ræn] [ə'lɒft][tuː; tə] [luːs] [ðə; ði][seɪlz] .

The	**boats**	**were**	**quickly**	**hoisted**	**in**	**,**	**when**	**the**	**crew**	**ran**	**aloft**	**to**	**loose**	**the**	**sails**	**.**
这	船	是	迅速地	吊起	在	,	什么时候	这	全体人员	跑	高空	到	松动的	这	帆	.

小艇很快被吊了回来，船员们跑到桅杆顶端解开帆。

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

The	**wind**	**was**	**blowing**	**down**	**the**	**river**	**,**
这	风	曾是	吹	向下	这	河	,

风顺着河面吹来。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['beəli] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ves(ə)l] ['stɪərɪdʒ] [wei] ,

but	there	was	barely	enough	of	it	to	give	the	vessel	steerage	way	,
但	那里	曾是	仅仅	足够的	的	它	到	给	这	血管	统舱	方式	,

但水量仅够勉强维持船只的转向。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [strɒŋgə(r)] [briːz] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['drɪftɪŋ] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

and	without	a	stronger	breeze	we	should	run	the	risk	of	drifting	on	shore	.
和	没有	一个	更强	微风	我们	应该	跑步	这	风险	的	漂流	在	支撑	.

如果没有更强的风，我们就有可能会被吹到岸上。

[ðə; ði] ['keɪb(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [həʊv] [ʃɔːt] ,

The	cable	,	however	,	was	hove	short	,
这	电缆	,	然而	,	曾是	霍夫	短的	,

然而，电缆却太短了。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [æt; ət] [ə; eɪ] ['moʊmənts] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [stænd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

and	we	were	ready	at	a	moment's	notice	to	stand	out	to	sea	.
和	我们	是	准备好	在	一个	瞬间	注意	到	站立	出去	到	海	.

我们随时准备出海。

[ðə; ði] [dɑːk] [laɪn] [ɒv; əv] ['prɑːhuː] [wɜː(r); wə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ə'prəʊtʃɪŋ] , ['evɪdəntli]

The	dark	line	of	prahus	were	,	however	,	in	the	meantime	approaching	,	evidently
这	黑暗的	线	的	普拉胡斯	是	,	然而	,	在	这	与此同时	接近	,	显然

, [baɪ] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,

,	by	their	appearance	,
,	经过	他们的	外貌	,

然而，从它们的出现来看，很明显，普拉胡斯的深色队伍正在逼近。

[wɪð] ['hɒstaɪl] [ɪn'tent] .

with	hostile	intent	.
和	敌对的	意图	.

怀有敌意。

[æz; əz] [ðeɪ] [druː] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] ['paɪrəts] ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] [fɔːθ] ['ɪntuː] [laʊd] [kraɪz] ,

As	they	drew	nearer	the	pirates	suddenly	broke	forth	into	loud	cries	,
作为	他们	画	更近	这	海盗	突然	打破	前进	进入	大声	哭泣	,

随着他们越来越近，海盗们突然发出响亮的叫喊声。

['saʊndɪŋ] [ðeə(r)] ['trʌmpɪts] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ðeə(r)] [gɒŋz] [ænd; ənd] [tɒm] - [tɒmz] , [ə'pærəntli] [wɪð]

sounding	their	trumpets	and	beating	their	gongs	and	tom	-	toms	,	apparently	with
听起来	他们的	小号	和	殴打	他们的	锣	和	汤姆	-	汤姆斯	,	显然	和

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ˌjuː 'es] .

the	intention	of	frightening	us	.
这	意图	的	令人恐惧	我们	.

他们吹响号角，敲响锣鼓，显然是想吓唬我们。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['aʊə(r)] [gʌnz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mætʃɪz] ['redi] [tuː; tə] ['faɪə(r)]

We	had	our	guns	pointed	at	them	and	the	matches	ready	to	fire
我们	有	我们的	枪支	尖	在	他们	和	这	比赛	准备好	到	火

[ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] ,

the	instant	the	captain	issued	the	order	,
这	立即的	这	队长	发布	这	命令	,

我们枪口对准了他们，火柴也已备好，一旦队长下达命令，我们就会立即开火。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [tuː; tə] [kə'mens] [ðə; ði] [faɪt] ,

but	he	was	unwilling	if	it	could	be	avoided	to	commence	the	fight	,
但	他	曾是	不情愿	如果	它	可以	是	避免	到	开始	这	斗争	,

但他如果可以避免，就不愿意开始这场战斗。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['hɒstaɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

and	waited	until	they	should	show	their	hostile	intentions	.
和	等待	直到	他们	应该	展示	他们的	敌对的	意图	.

他们等到时机成熟，才显露出敌对意图。

[ɒv; əv] [ðiːz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [lɒŋ] [left][ɪn] [daʊt] .

Of	**these**	**we**	**were**	**not**	**long**	**left**	**in**	**doubt**	**.**
的	这些	我们	是	不是	长的	左边	在	怀疑	.

对于这些人，我们很快就有了疑问。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['prɒbəbli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ðə; ði][brɪg] , [bʌt; bət] [naʊ] , [frɒm; frəm] ['hævɪŋ]

They	**had**	**probably**	**expected**	**to**	**surprise**	**the**	**brig**	**,**	**but**	**now**	**,**	**from**	**having**
他们	有	大概	预期的	到	惊喜	这	布里格	,	但	现在	,	从	拥有

[siːn] [ðə; ði] [boʊts] [ə'hed] ,

seen	**the**	**boats**	**ahead**	**,**
已见	这	船	前方	,

他们原本可能打算突袭那艘双桅帆船，但现在，由于看到了前面的船只，

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [ə'lɜːt] .

they	**knew**	**that**	**we**	**should**	**be**	**on**	**the**	**alert**	**.**
他们	知道	那	我们	应该	是	在	这	警报	.

他们知道我们应该保持警惕。

[ə'gen] [bɜːstɪŋ] [fɔːθ] ['ɪntuː] [ʃaʊts] [ænd; ənd] [ʃriːk] ,

Again	**bursting**	**forth**	**into**	**shouts**	**and**	**shrieks**	**,**
再次	爆发	前进	进入	喊叫	和	尖叫	,

再次爆发出阵阵喊叫和尖叫，

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [nɔɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [wɪð] [ðeə(r)]['mjuːzɪk(ə)l] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

and	**making**	**all**	**the**	**noise**	**they**	**could**	**with**	**their**	**musical**	**instruments**	**,**
和	制作	全部	这	噪音	他们	可以	和	他们的	音乐	仪器	,

他们用乐器制造出各种各样的噪音。

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['gɪŋgɔːlz] [ænd; ənd] ['mʌskɪt] , ['fɒləʊd] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ]

they	**opened**	**a**	**fire**	**from**	**their**	**gingalls**	**and**	**muskets**	**,**	**followed**	**up**	**by**	**a**
他们	打开	一个	火	从	他们的	银杏	和	滑膛枪	,	随后	向上	经过	一个

['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [dɑːts] .

shower	**of**	**darts**	**.**
淋浴	的	飞镖	.

他们用短管火枪和滑膛枪开火，随后又发射了一连串飞镖。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['mɪsl] [kʌm] ['rætlɪŋ] [ɒn] [bɔːd] , ['biːɪŋ] ['ʃeltəd] [baɪ]['aʊə(r)]

Although	**we**	**could**	**hear**	**the**	**missiles**	**come**	**rattling**	**on**	**board**	**,**	**being**	**sheltered**	**by**	**our**
虽然	我们	可以	听到	这	导弹	来	嘎嘎作响	在	木板	,	存在	避难所	经过	我们的

[haɪ] ['bʊlwəks] ,

high	**bulwarks**	**,**
高的	堡垒	,

虽然我们能听到导弹撞击船体的声音，但由于我们高高的舷墙的遮蔽，

[nəʊ][wʌn] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [tel] , [wɒz; wəz] [hɜːt] .

no	**one**	**,**	**as**	**far**	**as**	**I**	**could**	**tell**	**,**	**was**	**hurt**	**.**
不	一	,	作为	远的	作为	我	可以	告诉	,	曾是	伤害	.

据我观察，没有人受伤。

“ [naʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðem; ðəm] , [lædz] !

“	**Now**	**give**	**it**	**them**	**,**	**lads**	**!**
“	现在	给	它	他们	,	小伙子们	!

“现在就上吧，伙计们！”

” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

”	**cried**	**the**	**captain**	**.**
”	哭	这	队长	.

“船长喊道。”

[wiː; wi] [let] [flaɪ] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] [gʌnz] , [ðəʊz] ['hævɪŋ] ['mʌskɪt] ['faɪərɪŋ][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ] .

We	**let**	**fly**	**with**	**all**	**our**	**guns**	**,**	**those**	**having**	**muskets**	**firing**	**them**	**also**	**.**
我们	让	飞	和	全部	我们的	枪支	,	那些	拥有	滑膛枪	射击	他们	还	.

我们用所有枪支扫射，那些拥有滑膛枪的人也开火射击。

[wiː; wi] ['kwɪkli] [riː'ləʊdid] , [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'tempt] [tuː; tə]

We	quickly	reloaded	,	to	be	ready	for	the	enemy	should	they	attempt	to
我们	迅速地	重新加载	,	到	是	准备好	为了	这	敌人	应该	他们	试图	到

[bɔːd] [ˌjuː 'es] .

board	us	.
木板	我们	.

我们迅速重新装弹，以防敌人试图登船。

[wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['prɑːhuː] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'sembəld] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] ,

When	I	saw	the	number	of	prahus	which	had	assembled	on	all	sides	,
什么时候	我	锯	这	数字	的	普拉胡斯	哪个	有	组装	在	全部	侧面	,

当我看到四面八方聚集的众多船只时，

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [help] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [biː; bi] [ˌoʊvər'paʊərd] [æt; ət][lɑːst] .

I	could	not	help	fearing	that	we	might	be	overpowered	at	last	.
我	可以	不是	帮助	害怕	那	我们	可能	是	实力悬殊	在	最后的	.

我不禁担心我们最终可能会被彻底击败。

[stɪl] [ðə; ði][fɜːst] [dəʊs] [wiː; wi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [gʊd]

Still	the	first	dose	we	had	given	them	seemed	to	have	produced	a	good
仍然	这	第一的	剂量	我们	有	给定	他们	似乎	到	有	生产	一个	好的

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

不过，我们给他们服用的第一剂似乎效果不错。

“ ['faɪə(r)] , [maɪ] [lædz] , [ænd; ənd] [ləʊd] [ə'gen] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , ” [kraɪd][ðə; ði] ['kæptɪn]

“	Fire	,	my	lads	,	and	load	again	as	fast	as	you	can	,	”	cried	the	captain
“	火	,	我的	小伙子们	,	和	加载	再次	作为	快速地	作为	你	能	,	”	哭	这	队长

.

:

.

“开火，伙计们，尽快再次装弹！”船长喊道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɒf] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kæn; kən][get][ðə; ði][brɪg]['ʌndə(r)] [weɪ] .

“	We	must	keep	them	off	until	we	can	get	the	brig	under	weigh	.
“	我们	必须	保持	他们	离开	直到	我们	能	得到	这	布里格	在下面	称重	.

“我们必须阻止他们靠近，直到我们能够减轻船的重量。”

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

欢呼！

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ə; eɪ] [briːz] .

Here	comes	a	breeze	.
这里	来	一个	微风	.

微风来了。

[kwɪk] , [kwɪk] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðem; ðəm] !

Quick	,	quick	,	give	it	them	!
快的	,	快的	,	给	它	他们	!

快，快，给他们！

” [wiː; wi]['faɪəd] [ə'nʌðə(r)] ['brɔːdsaɪd] .

”	We	fired	another	broadside	.
”	我们	被解雇	其他	舷侧	.

我们又进行了一次舷炮齐射。

“ [naʊ] [hiːv] [ʌp][ðə; ði]['æŋkə(r)][ænd; ənd] [ʃiːt] [həʊm][ðə; ði]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

“	Now	heave	up	the	anchor	and	sheet	home	the	topsails	,	”	he	shouted	.
“	现在	举	向上	这	锚	和	床单	家	这	顶帆	,	”	他	喊叫	.

“现在起锚，收紧顶帆！”他喊道。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [əu'bei] ,

The	order	was	obeyed	,
这	命令	曾是	服从	,

命令已执行。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['paɪrəts] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪs'meɪ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['aʊə(r)][lɑːst]

and	before	the	pirates	had	recovered	from	the	dismay	into	which	our	last
和	前	这	海盗	有	恢复	从	这	沮丧	进入	哪个	我们的	最后的

['brɔːdsaɪd] [hæd; həd] [θrəʊn] [ðem; ðəm] ,

broadside	had	thrown	them	,
舷侧	有	抛掷	他们	,

海盗们还没从我们最后一轮齐射带来的惊愕中缓过神来，

[ðə; ði]['æŋkə(r)][wɒz; wəz] [həʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊz] ,

the	anchor	was	hove	up	to	the	bows	,
这	锚	曾是	霍夫	向上	到	这	弓	,

锚被拉到了船头。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɒpseɪl; 'tɒpsl] ['biːɪŋ] ['ʃiːtɪd] [həʊm] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪnseɪl; 'meɪnsl][set] ,

and	the	topsails	being	sheeted	home	and	the	mainsail	set	,
和	这	顶帆	存在	床单	家	和	这	主帆	放	,

顶帆已收紧，主帆已升起。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['glaɪdɪŋ] [aʊt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [nɒt] , [haʊ'evə(r)] ,

we	were	gliding	out	towards	the	mouth	of	the	river	,	not	,	however	,
我们	是	滑翔	出去	向	这	嘴	的	这	河	,	不是	,	然而	,

我们正滑向河口，然而，

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['aʊə(r)] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [fəʊz] .

without	being	accompanied	by	our	persevering	foes	.
没有	存在	伴随	经过	我们的	坚持不懈	敌人	.

没有我们那些顽强不屈的敌人的陪伴。

[wiː; wi][hæd; həd] ['sevrəl] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][juː 'es] ['bleɪzɪŋ] [ə'weɪ] [wɪð] [ðeə(r)] ['gɪŋgɔːlz] [ænd; ənd]

We	had	several	on	either	side	of	us	blazing	away	with	their	gingalls	and
我们	有	一些	在	任何一个	边	的	我们	炽烈	离开	和	他们的	银杏	和

['hɜːlɪŋ] [dɑːts] [ænd; ənd] [spiə] [ɒn]['aʊə(r)] [deks] .

hurling	darts	and	spears	on	our	decks	.
投掷	飞镖	和	长矛	在	我们的	甲板	.

我们两侧有好几艘船，它们用火炮猛烈射击，并向我们的甲板投掷飞镖和长矛。

[æt; ət][lɑːst][wʌn][mɔː(r)] ['deərɪŋ][ðæn; ðən][ðə; ði][rest][ræn] [əˌlɒŋ'saɪd] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd]

At	last	one	more	daring	than	the	rest	ran	alongside	just	as	we	had
在	最后的	一	更多的	大胆	比	这	休息	跑	旁边	只是	作为	我们	有

[dɪs'tʃɑːdʒd] ['aʊə(r)] [tuː] [gʌnz] ,

discharged	our	two	guns	,
出院	我们的	二	枪支	,

最后，就在我们开完两门炮的时候，一个比其他人都更大胆的家伙冲了过来。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kruː] [bɪ'gæn] ['klaɪmɪŋ] [ɒn] [bɔːd] .

and	her	crew	began	climbing	on	board	.
和	她	全体人员	开始	攀登	在	木板	.

她的船员开始爬上船。

[ðə; ði][fɜːst] [meit] [ænd; ənd] ['bəʊs(ə)n] [ænd; ənd] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə]

The	first	mate	and	boatswain	and	several	of	the	men	were	ready	to
这	第一的	伴侣	和	水手长	和	一些	的	这	男人	是	准备好	到

[rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,

receive	them	,
收到	他们	,

大副、水手长和几名船员已经准备好迎接他们。

[ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] [bæk] [wɪð] [paɪks] [ænd; ənd] ['kʌtləs] .

and	beat	them	back	with	pikes	and	cutlasses	.
和	打	他们	后退	和	长矛	和	弯刀	.

并用长矛和弯刀将他们击退。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kruː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [dɪ'fendɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ,

The	rest	of	our	crew	were	employed	in	defending	the	other	side	,
这	休息	的	我们的	全体人员	是	受雇	在	防守	这	其他	边	,

我们其余的船员都参与了对方的防御工作。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ʃɑːp] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [bæk] .

though	it	was	sharp	work	to	keep	them	back	.
尽管	它	曾是	锋利的	工作	到	保持	他们	后退	.

虽然要阻止他们前进并非易事。

['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [daʊn] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ðeə(r)] [hedz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]

Several	of	the	pirates	were	cut	down	as	they	showed	their	heads	over	the
一些	的	这	海盗	是	切	向下	作为	他们	显示	他们的	头部	超过	这

['bʊlwəks] ,

bulwarks	,
堡垒	,

几个海盗探出头来，被从舷墙上砍了下来。

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)z] [klaɪmd] [ʌp] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .

but	others	climbed	up	after	them	.
但	其他的	攀登	向上	后	他们	.

但其他人随后也爬了上去。

[blaɪθ] [ænd; ənd] [ai] , ['siːɪŋ] [haʊ] [hɑːd] [prest] [ðə; ði] [fɜːst] [meit] [wɒz; wəz] , [spræŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Blyth	and	I	,	seeing	how	hard	pressed	the	first	mate	was	,	sprang	to	his
布莱斯	和	我	,	看到	如何	难的	按下	这	第一的	伴侣	曾是	,	弹簧	到	他的

[ə'sɪstəns] ,

assistance	,
协助	,

布莱斯和我见大副处境艰难，便立即上前帮忙。

[waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] , [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] , [naʊ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [naʊ] [ɒn]

while	the	captain	was	everywhere	,	now	at	the	helm	,	now	on	one	side	,	now	on
尽管	这	队长	曾是	到处	,	现在	在	这	舵	,	现在	在	一	边	,	现在	在

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,

the	other	,
这	其他	,

船长一会儿在掌舵，一会儿在船的一边，一会儿又在船的另一边，无处不在。

[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [kruː] , ['slæʃɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['paɪrəts] ,

encouraging	the	crew	,	slashing	away	at	the	pirates	,
鼓励	这	全体人员	,	砍杀	离开	在	这	海盗	,

鼓舞船员士气，奋力砍杀海盗

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [æt; ət] [ðə; ði] [helm] [wɒz; wəz] ['stɪərɪŋ] [æz; əz] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .

and	seeing	that	the	man	at	the	helm	was	steering	as	was	necessary	.
和	看到	那	这	男人	在	这	舵	曾是	转向	作为	曾是	必要的	.

看到掌舵的人正在按要求操舵。

[ðə; ði] [tʃiːf] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [meɪn] [ænd; ənd] [fɔː(r)] [tʃeɪnz] .

The	chief	part	of	the	fighting	took	place	between	the	main	and	fore	chains	.
这	首席	部分	的	这	斗争	采取	地方	之间	这	主要的	和	前	链条	.

战斗主要发生在主防线和前防线之间。

['sevrəl] [hedz] [ə'pɪəd] [ə'bɑːft][ðə; ði] [meɪn] ['rɪgɪŋ] , [ðəʊ] ['kwɪkli] ['drɪvn] [bæk] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði]

Several	**heads**	**appeared**	**abaft**	**the**	**main**	**rigging**	**,**	**though**	**quickly**	**driven**	**back**	**again**	**by**	**the**
一些	头部	出现	后方	这	主要的	索具	,	尽管	迅速地	驱动	后退	再次	经过	这

['kæptɪnz] [ʌn'taɪərɪŋ] ['kʌtləs] ,

captain's	**untiring**	**cutlass**	**,**
船长的	不懈	弯刀	,

主桅索具后方出现了几个脑袋，但很快就被船长不知疲倦的弯刀击退了。

['eɪdɪd] [baɪ] [blaɪθ] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

aided	**by**	**Blyth**	**and**	**me**	**.**
协助	经过	布莱斯	和	我	.

在布莱斯和我的帮助下。

['evri] ['məʊmənt][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ['ʌðə(r)] ['prɑːhuː][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] , [bʌt; bət]

Every	**moment**	**we**	**expected**	**other**	**prahus**	**to**	**come**	**up**	**on**	**the**	**opposite**	**side**	**,**	**but**
每一个	片刻	我们	预期的	其他	普拉胡斯	到	来	向上	在	这	对面的	边	,	但

[ðeɪ] [kept] [ə'weɪ] ,

they	**kept**	**away**	**,**
他们	保留	离开	,

我们一直期待着对岸会有其他船只出现，但它们却都避开了。

['weɪtɪŋ] [pə'hæps] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [tʃiːf] [hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['fʊtɪŋ] [ɒn]['aʊə(r)] [dek] .

waiting	**perhaps**	**until**	**their**	**chief**	**had**	**gained**	**a**	**footing**	**on**	**our**	**deck**	**.**
等待	也许	直到	他们的	首席	有	获得	一个	立足点	在	我们的	甲板	.

或许要等到他们的首领在我们的甲板上站稳脚跟之后才会行动。

['miːnwaɪl] ['aʊə(r)] [lɒŋ] [gʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˌkærə'neɪd] ,

Meanwhile	**our**	**long**	**gun**	**and**	**the**	**two**	**carronades**	**,**
同时	我们的	长的	枪	和	这	二	卡隆炮	,

与此同时，我们的长枪和两门卡隆炮，

[bɪ'saɪdz] ['sevrəl] ['mʌskɪt] — [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kept] [ʌp] [ə; eɪ] [hɒt] ['faɪə(r)] — [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]

besides	**several**	**muskets**	**—**	**with**	**which**	**we**	**kept**	**up**	**a**	**hot**	**fire**	**—**	**contributed**	**to**
除了	一些	滑膛枪	—	和	哪个	我们	保留	向上	一个	热的	火	—	贡献	到

[kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dɪstəns] .

keep	**them**	**at**	**a**	**respectful**	**distance**	**.**
保持	他们	在	一个	尊重	距离	.

除了几支火枪——我们用它们生起熊熊大火——之外，还有人与他们保持着应有的距离。

[ðə; ði]['kæbɪn] ['wɪndəʊz] [hæd; həd] [biːn] ['bætən] [ʌp] ,

The	**cabin**	**windows**	**had**	**been**	**battened**	**up**	**,**
这	舱	视窗	有	到过	板条	向上	,

小屋的窗户都被木板封住了。

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] ['prɑːhuː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [sʌm; səm] [men] [ɒn] [bɔːd] [baɪ] ['getɪŋ] ['ʌndə(r)]['aʊə(r)]

but	**another**	**prahu**	**attempted**	**to**	**throw**	**some**	**men**	**on**	**board**	**by**	**getting**	**under**	**our**
但	其他	普拉胡	尝试过	到	扔	一些	男人	在	木板	经过	获得	在下面	我们的

[stɜːn] .

stern	**.**
船尾	.

但另一艘巨船试图从我们船尾下方钻过去，把一些人扔到船上。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [haʊ'evə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv]

The	**captain**	**,**	**however**	**,**	**who**	**was**	**on**	**the**	**watch**	**for**	**this**	**,**	**caught**	**sight**	**of**
这	队长	,	然而	,	WHO	曾是	在	这	手表	为了	这	,	捕捉	视线	的

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	**,**
她	,

然而，一直留意着这一切的船长发现了她。

[ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [blaɪθ] [ænd; ənd][ˌem 'iː] ,

and	calling	to	Blyth	and	me	,
和	呼叫	到	布莱斯	和	我	,

然后呼唤布莱斯和我，

[wiː; wi] [juːst] ['aʊə(r)] ['kʌtləs] [ænd; ənd] [paɪks] [wɪð] [sʌtʃ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['enəmɪ] [wɒz; wəz]

we	used	our	cutlasses	and	pikes	with	such	good	effect	that	the	enemy	was
我们	用过的	我们的	弯刀	和	长矛	和	这样的	好的	影响	那	这	敌人	曾是

['drɪvn] [bæk] [ænd; ənd][ðeə(r)]['prɑːhuː] [fel] [ə'stɜːn] .

driven	back	and	their	prahu	fell	astern	.
驱动	后退	和	他们的	普拉胡	跌倒	倒车	.

我们巧妙地运用弯刀和长矛，取得了显著成效，敌人被击退，他们的战舰也倒塌了。

[aɪ][wɒz; wəz] ['sprɪŋɪŋ] [ɒf] [ðə; ðɪ] [puːp] [wen] [aɪ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][dʒʌst] ['kriːpɪŋ] [ɪn]

I	was	springing	off	the	poop	when	I	caught	sight	of	a	man	just	creeping	in
我	曾是	弹簧	离开	这	船尾	什么时候	我	捕捉	视线	的	一个	男人	只是	爬行	在

[θruː] [æn; ən]['ɑːftə(r)] [pɔːt] .

through	an	after	port	.
通过	一个	后	港口	.

我从船尾跳下来时，瞥见一个人正从船尾的一个舷门偷偷溜进来。

[aɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [maɪ][paɪk] , [wen] [hiː; hi][kraɪd] [aʊt] —

I	was	on	the	point	of	running	at	him	with	my	pike	,	when	he	cried	out	—
我	曾是	在	这	观点	的	跑步	在	他	和	我的	梭鱼	,	什么时候	他	哭	出去	—

我正要挥舞长矛冲向他，这时他突然喊了一声——

“ [ə; eɪ] [frend] , [ə; eɪ] [frend] , [doʊnt] [straɪk] !

“	A	friend	,	a	friend	,	don't	strike	!
”	一个	朋友	,	一个	朋友	,	不	罢工	!

“朋友，朋友，不要罢工！”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['greɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [aɪ] [ə'vɔɪdɪd] ['duːɪŋ] [səʊ] .

”	It	was	with	the	greatest	difficulty	I	avoided	doing	so	.
”	它	曾是	和	这	最	困难	我	避免	正在做	所以	.

“我费了九牛二虎之力才避免这样做。”

“ [huː'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [get] [ɪn] ['kwɪkli] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [kləʊz] [ðə; ðɪ] [pɔːt] , [ɔː(r)] ['ʌðə(r)z] [wɪl] ['fɒləʊ]

“	Whoever	you	are	,	get	in	quickly	,	that	I	may	close	the	port	,	or	others	will	follow
”	谁	你	是	,	得到	在	迅速地	,	那	我	可能	关闭	这	港口	,	或者	其他的	将要	跟随

,

,

,

“不管你是谁，赶紧进来，好让我关闭港口，否则其他人也会效仿。”

” [aɪ] [ɪk'skleɪmd] .

”	I	exclaimed	.
”	我	惊呼	.

我惊呼道。

[hiː; hi][dɪd][æz; əz][aɪ] [əd'vaɪzd] , [ænd; ənd] [ə'sɪstɪd] [ˌem 'iː][ɪn] ['læʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [pɔːt] .

He	did	as	I	advised	,	and	assisted	me	in	lashing	down	the	port	.
他	做过	作为	我	建议	,	和	协助	我	在	鞭打	向下	这	港口	.

他按照我的建议做了，并协助我固定了港口。

“ [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [fɔː(r); fə(r)][aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ə'gen] ,

“	I'll	do	it	,	”	he	said	,	“	for	I	don't	want	to	be	caught	again	,
”	患病的	做	它	,	”	他	说	,	“	为了	我	不	想	到	是	捕捉	再次	,

“我会做的，”他说，“因为我不想再次被抓到。”

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðɪ] ['kwɪknəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːmən] [hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ðɪ] [pɔːt] .

”	and	with	the	quickness	of	a	seaman	he	secured	the	port	.
”	和	和	这	速度	的	一个	水手	他	安全	这	港口	.

他以水手般的速度占领了港口。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈkʌtləs] [aɪl] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“	If	you	give	me	a	cutlass	I'll	fight	for	you	,	”	he	said	;
“	如果	你	给	我	一个	弯刀	患病的	斗争	为了	你	,	”	他	说	;

“如果你给我一把弯刀，我就为你而战，”他说；

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [ˈhændɪd] [hɪm] [maɪn] [hiː; hi] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [gʊd] [juːz]

and	as	I	handed	him	mine	he	sprang	to	the	side	and	soon	made	good	use
和	作为	我	递交	他	矿	他	弹簧	到	这	边	和	很快	制成	好的	使用

[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈfeloʊz] [huː] [hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [ʃəʊn]

of	it	by	cutting	down	a	couple	of	fellows	who	had	at	that	moment	shown
的	它	经过	切割	向下	一个	夫妻	的	伙伴们	WHO	有	在	那	片刻	所示

[ðəmˈselvz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈbʊlwəks] ,

themselves	above	the	bulwarks	,
他们自己	多于	这	堡垒	,

当我把我的武器递给他时，他跳到一边，很快就用它砍倒了几个当时从舷墙上方冒出来的家伙。

[waɪl] [blaɪθ] [ænd; ənd][aɪ] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [paɪks] [drəʊv] [bæk] [tuː] [mɔː(r)] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈklaɪmɪŋ] [ɒn]

while	Blyth	and	I	with	our	pikes	drove	back	two	more	who	were	climbing	on
尽管	布莱斯	和	我	和	我们的	长矛	驾驶	后退	二	更多的	WHO	是	攀登	在

[bɔːd] .

board	.
木板	.

我和布莱斯用长矛驱赶了另外两个正要爬上船的人。

[ðə; ði][nekst] [ˈɪnstənt] [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [fɜːst] [meɪt] [ˈsɪŋɪŋ] [aʊt] —

The	next	instant	I	heard	the	first	mate	singing	out	—
这	下一个	立即的	我	听到	这	第一的	伴侣	歌唱	出去	—

下一刻，我听到大副高声唱道——

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʃiərɪŋ] [ɒf] !

“	They	are	sheering	off	!
“	他们	是	剪羊毛	离开	!

它们正在脱落！

[naʊ] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ðem; ðəm] , [lædz] !

Now	give	it	them	,	lads	!
现在	给	它	他们	,	小伙子们	!

伙计们，上吧！

[ˈfaɪə(r)] [ləʊ] [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [send] [ðə; ði] [ʃɒt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒtəm] .

Fire	low	and	we	shall	send	the	shot	through	her	bottom	.
火	低的	和	我们	将	发送	这	射击	通过	她	底部	.

低射，我们会把子弹射穿她的臀部。

” [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] , [haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [ləʊd] [ðə; ði] [gʌnz] ,

”	It	took	some	little	time	,	however	,	to	load	the	guns	,
”	它	采取	一些	小的	时间	,	然而	,	到	加载	这	枪支	,

“不过，装填枪支花了一点时间。”

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi]['faɪəd][ðə; ði]['prɑːhuː][hæd; həd][gɒt][sʌm; səm] ['fæðəmz] [ɒf] .

and	before	they	could	be	fired	the	prahu	had	got	some	fathoms	off	.
和	前	他们	可以	是	被解雇	这	普拉胡	有	得到	一些	英寻	离开	.

还没等他们开火，那艘小船就已经驶出了几英寻远。

[ðə; ði] [ʃɒt] , [haʊˈevə(r)] , [tʊk] [ɔːl][ðə; ði]['betə(r)] [ɪˈfekt] , [ænd; ənd] [went] ['kræʃɪŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]

The	shot	,	however	,	took	all	the	better	effect	,	and	went	crashing	through	her
这	射击	,	然而	,	采取	全部	这	更好的	影响	,	和	去	崩溃	通过	她

[θɪn] [saɪdz] .

thin	sides	.
薄的	侧面	.

然而，这一击却产生了更好的效果，狠狠地击穿了她纤细的腰侧。

['ɔ:lməʊst][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ʃi:; ʃi] [fɪld] ,

Almost	**in**	**an**	**instant**	**she**	**filled**	**,**
几乎	在	一个	立即的	她	已填	,

几乎瞬间，她就充满了

[wen] [ðə; ði] [sər'vaɪvər] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [kru:] [ə'temptɪd] [tu:; tə][geɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)]['prɑ:hu:] , [wɪtʃ]

when	**the**	**survivors**	**of**	**her**	**crew**	**attempted**	**to**	**gain**	**the**	**other**	**prahus**	**,**	**which**
什么时候	这	幸存者	的	她	全体人员	尝试过	到	获得	这	其他	普拉胡斯	,	哪个

[kept] [ɒn]['aʊə(r)] [bi:m] ,

kept	**on**	**our**	**beam**	**,**
保留	在	我们的	光束	,

当她幸存的船员试图追上其他一直与我们保持同步的普拉胡船时，

[ænd; ənd] [naʊ] [ə'gen] [bɪ'gæn][tu:; tə] [dɪs'tʃɑ:dʒ] [ðeə(r)] [gʌnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mɪsl] [æt; ət][ju: 'es][æz; əz]

and	**now**	**again**	**began**	**to**	**discharge**	**their**	**guns**	**and**	**other**	**missiles**	**at**	**us**	**as**
和	现在	再次	开始	到	释放	他们的	枪支	和	其他	导弹	在	我们	作为

[bɪ'fɔ:(r)] .

before	**.**
前	.

然后他们又像以前一样开始向我们发射枪支和其他导弹。

[ðə; ði] [bri:z] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['freʃnɪŋ] ,

The	**breeze**	**,**	**however**	**,**	**was**	**freshening**	**,**
这	微风	,	然而	,	曾是	清新	,

然而，微风渐渐变得清新起来。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [ðæt] ['aʊə(r)] [ʃɒt] [hæd; həd]['teɪkən] [ɪ'fekt] [ɒn] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	**we**	**could**	**see**	**that**	**our**	**shot**	**had**	**taken**	**effect**	**on**	**several**	**of**	**the**	**other**
和	我们	可以	看	那	我们的	射击	有	已采取	影响	在	一些	的	这	其他

['prɑ:hu:] ,

prahus	**,**
普拉胡斯	,

我们可以看到，我们的射击对其他几艘巨船都产生了效果。

[wɪtʃ] [sæŋk][æz; əz][wi:; wi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] .

which	**sank**	**as**	**we**	**watched**	**them**	**.**
哪个	沉没	作为	我们	观看	他们	.

我们眼睁睁地看着它们沉没。

['aʊə(r)] [kru:] ['ʌtə] [ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪə(r)] ,

Our	**crew**	**uttered**	**a**	**loud**	**cheer**	**,**
我们的	全体人员	说出	一个	大声	欢呼	,

我们的船员们发出了一声响亮的欢呼声，

[tu:; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['enəmi] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt][æz; əz] [wɔ:m] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)]

to	**show**	**the**	**enemy**	**that**	**they**	**might**	**expect**	**as**	**warm**	**a**	**reception**	**as**	**before**
到	展示	这	敌人	那	他们	可能	预计	作为	温暖的	一个	接待	作为	前

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'gen] [ə'tempt] [tu:; tə] [bɔ:d] [ju: 'es] .

should	**they**	**again**	**attempt**	**to**	**board**	**us**	**.**
应该	他们	再次	试图	到	木板	我们	.

向敌人表明，如果他们再次试图登船，将会受到和以前一样的热烈欢迎。

['hævɪŋ] [naʊ] [taɪm] [tu:; tə] [set] [ðə; ði]['fɔ:seɪl; 'fɔ:sl][ænd; ənd][tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-] - [seɪlz] , [fɑ:st][æz; əz][ðə; ði]

Having	**now**	**time**	**to**	**set**	**the**	**foresail**	**and**	**topgallant**	**-**	**sails**	**,**	**fast**	**as**	**the**
拥有	现在	时间	到	放	这	前帆	和	顶盖兰特	-	帆	,	快速地	作为	这

[mə'leɪz] ['pʊld] ,

Malays	**pulled**	**,**
马来人	拉	,

现在有时间升起前帆和顶桅帆，马来人奋力划水，

[wiː; wi][hæd; həd] ['evri] ['riːz(ə)n][tuː; tə][həʊp] [ðæt][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [get][klɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

we	had	every	reason	to	hope	that	we	should	get	clear	of	them	.
我们	有	每一个	原因	到	希望	那	我们	应该	得到	清除	的	他们	.

我们有充分的理由希望能够摆脱他们。

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)] .

Chapter	Four	.
章	四	.

第四章

[ðə; ðɪ]['paɪrəts] , [ðəʊ] [səʊ] ['rʌfli] ['hændld] , [kən'tɪnjuːd] ['hɒvərɪŋ] [ɒn] ['evri] [saɪd] , ['meɪkɪŋ] [weɪ]

The	pirates	,	though	so	roughly	handled	,	continued	hovering	on	every	side	,	making	way
这	海盗	,	尽管	所以	大致	处理	,	持续	悬停	在	每一个	边	,	制作	方式

[wɪð] [ðeə(r)] [ɔːz] ,

with	their	oars	,
和	他们的	桨	,

虽然遭到粗暴对待，海盗们仍然在四周徘徊，用桨划水前进。

[pə'hæps] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [maɪt] [fɔːl] ,

perhaps	hoping	that	the	wind	might	fall	,
也许	希望	那	这	风	可能	落下	,

或许是希望风能停下，

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ðɪ][brɪg][biː; bi] [bɪ'kɑːmd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] [wɪð] ['greɪtə(r)]

and	should	the	brig	be	becalmed	that	they	might	attack	us	with	greater
和	应该	这	布里格	是	平静	那	他们	可能	攻击	我们	和	更大的

[əd'vɑːntɪdʒ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

advantage	than	before	.
优势	比	前	.

如果帆船航行平静，他们可能会比以前更有优势地攻击我们。

['hæpɪli] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ðɪ] [briːz] ['freʃənd] ,

Happily	,	however	,	the	breeze	freshened	,
快乐地	,	然而	,	这	微风	清新	,

令人欣慰的是，微风渐渐拂面，凉爽起来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [kept] [ʌp][səʊ] [kən'tɪnjuəs] [ə; eɪ]['faɪə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [lɒŋ] [gʌn] [ænd; ənd] [ˌkærə'neɪd]

and	we	kept	up	so	continuous	a	fire	from	our	long	gun	and	carronades
和	我们	保留	向上	所以	连续的	一个	火	从	我们的	长的	枪	和	卡隆炮

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['nɪərə(r)] .

that	they	were	afraid	of	approaching	nearer	.
那	他们	是	害怕的	的	接近	更近	.

我们用长枪和卡隆炮持续不断地开火，以至于他们不敢靠近。

“ [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [maɪ] [lædz] , ” [sed] [ðə; ðɪ] ['kæptɪn] , “ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ][gəʊ]

“	Keep	it	up	,	my	lads	,	”	said	the	captain	,	“	we	shall	soon	give	them	the	go
“	保持	它	向上	,	我的	小伙子们	,	”	说	这	队长	,	“	我们	将	很快	给	他们	这	去

- [baɪ] .

-	bye	.
-	再见	.

“伙计们，继续努力，”船长说，“我们很快就能和他们告别了。”

[ðel] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt] .

They'll	not	wish	to	pay	us	another	visit	.
他们会	不是	希望	到	支付	我们	其他	访问	.

他们不会想再来拜访我们了。

” [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] , ['lʊkɪŋ] ['iːstwəd] ,

”	Soon	after	this	,	looking	eastward	,
”	很快	后	这	,	寻找	向东	,

“此后不久，向东望去，

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [fɜːst] [braɪt] [striːks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔːn] [ə'piəriŋ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

I	saw	the	first	bright	streaks	of	the	dawn	appearing	in	the	sky	.
我	锯	这	第一的	明亮的	连胜	的	这	黎明	出现	在	这	天空	.

我看到了黎明的第一缕明亮曙光出现在天空中。

[ðə; ði] [lait] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːst] ; [wiː; wi] [kʊd; kəd] [naʊ] ['klɪəli] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['prɑːhuː] ['dɒtɪŋ] [ðə; ði]

The	light	rapidly	increased	;	we	could	now	clearly	distinguish	the	prahus	dotting	the
这	光	快速	增加	;	我们	可以	现在	清楚地	区分	这	普拉胡斯	点缀	这

[smuːð] ['əʊʃ(ə)n] .

smooth	ocean	.
光滑的	海洋	.

光线迅速增强；我们现在可以清楚地分辨出点缀在平静海面上的普拉胡斯小船。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæd; həd] [sent] [tuː] , [ɪf]

There	were	a	dozen	of	them	at	least	,	and	we	had	sent	two	,	if
那里	是	一个	打	的	他们	在	至少	,	和	我们	有	发送	二	,	如果

[nɒt] [mɔː(r)] ,

not	more	,
不是	更多的	,

他们至少有十二个人，我们派出了两个，甚至可能更多。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] .

to	the	bottom	.
到	这	底部	.

到底部。

[ai] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [səʊ] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['wɜːkɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌnz] [ðæt] [ai]

I	had	hitherto	been	so	busily	employed	in	working	one	of	the	guns	that	I
我	有	迄今为止	到过	所以	忙碌地	受雇	在	在职的	一	的	这	枪支	那	我

[hæd; həd] [biːn] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] ['eni] [ɪn'kwaɪəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] [huː] [hiː; hi]

had	been	unable	to	make	any	inquiries	of	the	stranger	as	to	who	he
有	到过	无法	到	制作	任何	查询	的	这	陌生人	作为	到	WHO	他

[wɒz; wəz] [ɔː(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm] .

was	or	where	he	had	come	from	.
曾是	或者	在哪里	他	有	来	从	.

此前我一直忙于操作其中一门大炮，所以一直没能向这位陌生人询问他的身份或他来自哪里。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'sɪstɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɑːftəməʊst] [gʌn] [ʌn'tɪl] , [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [fə'tiːg] ,

He	had	been	assisting	at	the	aftermost	gun	until	,	overcome	with	fatigue	,
他	有	到过	协助	在	这	最后	枪	直到	,	克服	和	疲劳	,

他一直在最后一门炮旁协助射击，直到精疲力竭才停止。

[hiː; hi] [hæd; həd] [sʌŋk] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [dek] [dʒʌst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [puːp] , [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd]

he	had	sunk	down	on	the	deck	just	under	the	poop	,	where	he	had
他	有	沉没	向下	在	这	甲板	只是	在下面	这	船尾	,	在哪里	他	有

[rɪ'meɪnd] [ˌʌn'nəʊtɪst] .

remained	unnoticed	.
剩余	未被察觉	.

他瘫倒在船尾下方的甲板上，一直没有被人发现。

[æz; əz] ['aʊə(r)] [kruː] [sɔː] [ðə; ði] ['paɪrət] [fliːt] ['drɒpɪŋ] [ə'stɜːn] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gʌnz]

As	our	crew	saw	the	pirate	fleet	dropping	astern	out	of	range	of	our	guns
作为	我们的	全体人员	锯	这	海盗	舰队	下降	倒车	出去	的	范围	的	我们的	枪支

[ðeɪ] [brəʊk] ['ɪntuː] [laʊd] [tʃɪəz] ,

they	broke	into	loud	cheers	,
他们	打破	进入	大声	干杯	,

当我们的船员看到海盗舰队掉头驶出我们的炮火射程时，他们爆发出热烈的欢呼声。

[dʒɔɪnd] [ɪn] ['iːv(ə)n] [baɪ] [ðəʊz] [məʊst] ['bædli] ['wuːndɪd] .

joined	in	even	by	those	most	badly	wounded	.
加入	在	甚至	经过	那些	最多	糟糕	受伤	.

甚至连那些伤势最重的人也加入了进来。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðə; ði][sʌn] , [ə'piərɪŋ] [laɪk][æn; ən] [ɑ:tʃ] [ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

At	the	same	time	the	sun	,	appearing	like	an	arch	of	fire	,
在	这	相同的	时间	这	太阳	,	出现	喜欢	一个	拱	的	火	,

与此同时，太阳如同一道火焰拱门，

[rəʊz][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['dɪstənt][lænd] , [sə'fju:zɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['i:stən] [skaɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌdi] [gləʊ] ,

rose	from	behind	the	distant	land	,	suffusing	the	whole	eastern	sky	with	a	ruddy	glow	,
玫瑰	从	在后面	这	遥远	土地	,	弥漫	这	所有的	东	天空	和	一个	红润	辉光	,

一轮火从远方升起，将整个东方的天空染成了一片绯红。

[ænd; ənd] [ðen] ['ræpɪdli] ['ʃu:tɪŋ] ['ʌpwəd] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['sɜ:k(ə)l] [meɪd] [ɪts] [ə'pɪərəns] .

and	then	rapidly	shooting	upward	,	the	entire	circle	made	its	appearance	.
和	然后	快速	射击	向上	,	这	全部的	圆圈	制成	它是	外貌	.

然后迅速向上射去，整个圆圈显现出来。

[aɪ] [naʊ] ['hʌrid] [ɒf] [tu:; tə][ðə; ði]['streɪndʒə(r)] , ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði][fɜ:st] [meɪt] ,

I	now	hurried	off	to	the	stranger	,	followed	by	the	first	mate	,
我	现在	慌忙	离开	到	这	陌生人	,	随后	经过	这	第一的	伴侣	,

我赶紧走向那位陌生人，大副跟在我身后。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [gɪv] [ju: 'es] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv][maɪ]['fɑ:ðə(r)] ,

hoping	that	he	might	give	us	tidings	of	my	father	,
希望	那	他	可能	给	我们	消息	的	我的	父亲	,

希望他能给我们带来我父亲的消息。

[jet] ['ɔ:lməʊst] ['dredɪŋ] [tu:; tə][hɪə(r)] [wɒt] [ðəʊz] ['taɪdɪŋz] [maɪt] [bi:; bi] .

yet	almost	dreading	to	hear	what	those	tidings	might	be	.
然而	几乎	恐惧	到	听到	什么	那些	消息	可能	是	.

然而，我几乎害怕听到那些消息会是什么。

[hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [raɪz] [æz; əz][wi:; wi] [epɹ'əʊtʃt] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['skeəsli] [streŋθ] [left] [tu:; tə] [du:; də][səʊ] .

He	tried	to	rise	as	we	approached	,	but	had	scarcely	strength	left	to	do	so	.
他	尝试	到	上升	作为	我们	接近	,	但	有	几乎	力量	左边	到	做	所以	.

当我们走近时，他试图站起来，但几乎没有力气了。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz] [peɪl] , [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wet] [ænd; ənd] [blʌd] - [steɪnd] .

His	countenance	was	pale	,	his	clothes	wet	and	blood	-	stained	.
他的	面容	曾是	苍白	,	他的	衣服	湿的	和	血	-	染色	.

他脸色苍白，衣服湿透，沾满了血迹。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['si:tɪd] [hɪm] [pn][ə; eɪ] [gʌn] .

Uncle	Jack	lifted	him	up	and	seated	him	on	a	gun	.
叔叔	杰克	抬起	他	向上	和	坐着	他	在	一个	枪	.

杰克叔叔把他抱起来，让他坐在一把枪上。

“ [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [nɒkt] [ʌp] , [maɪ][mæn] .

“	You	are	hungry	and	knocked	up	,	my	man	.
“	你	是	饥饿的	和	敲门	向上	,	我的	男人	.

“你又饿又怀孕了，兄弟。”

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [fu:d] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ju: 'es] [weə(r)] [ju:; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] ,

When	you	have	had	some	food	you	shall	tell	us	where	you	came	from	,
什么时候	你	有	有	一些	食物	你	将	告诉	我们	在哪里	你	来了	从	,

吃过东西后，你告诉我们你来自哪里。

[ænd; ənd] [haʊ] [juː; jʊ] [gɒt] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [brɪg] . ”

and	how	you	got	on	board	the	brig	.	”
和	如何	你	得到	在	木板	这	布里格	.	”

以及你是如何登上禁闭室的。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

“	Thank	you	,	sir	.
”	感谢	你	,	先生	.

“谢谢您，先生。”

[aɪ] [duː; də] [wɒnt] [fuːd] ,

I	do	want	food	,
我	做	想	食物	,

我确实想吃东西。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [wuːnd] [aɪ] [hæv; həv] [ɪn] [maɪ] [saɪd] [lʊkt] [tuː; tə] ,

and	should	be	glad	to	get	a	wound	I	have	in	my	side	looked	to	,
和	应该	是	高兴的	到	得到	一个	伤口	我	有	在	我的	边	看起来	到	,

我应该很高兴有人来查看我侧腹的伤口。

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [hɜːt] .

as	it	is	beginning	to	hurt	.
作为	它	是	开始	到	伤害	.

因为开始有点疼了。

” [ˈʌŋk(ə)l] [dʒæk] [təʊld] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [ˈfɒrɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [fuːd] [æz; əz] [ai]

”	Uncle	Jack	told	me	to	go	and	forage	in	the	cabin	for	such	food	as	I
”	叔叔	杰克	讲述	我	到	去	和	饲料	在	这	舱	为了	这样的	食物	作为	我

[kʊd; kəd] [leɪ] [hændz] [ɒn] ,

could	lay	hands	on	,
可以	躺	双手	在	,

“杰克叔叔让我去小屋里找些能找到的食物。”

[waɪl] [hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [baɪnd] [ʌp] [ðə; ði] [mænz] [wuːnd] .

while	he	did	his	best	to	bind	up	the	man's	wound	.
尽管	他	做过	他的	最好的	到	绑定	向上	这	男人的	伤口	.

他尽力包扎了那人的伤口。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [meɪt] [ænd; ənd] [ˈstjuːəd] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] ,

The	second	mate	and	steward	,	I	should	have	said	,
这	第二	伴侣	和	管家	,	我	应该	有	说	,

我应该说的是二副兼管事。

[wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [əˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [həːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [men] .

were	engaged	in	attending	to	the	hurts	of	the	other	men	.
是	已订婚的	在	参加	到	这	疼痛	的	这	其他	男人	.

忙着照料其他男人的伤势。

[streɪndʒ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [siːm] , [ˌnɒtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈnʌmbəz] [ɒv; əv] [ʃɒt] , [spiə] , [ænd; ənd]

Strange	as	it	may	seem	,	notwithstanding	the	numbers	of	shot	,	spears	,	and
奇怪的	作为	它	可能	似乎	,	虽然	这	数字	的	射击	,	长矛	,	和

[ˈbʊlɪt] [sent] [ɒn] [bɔːd] [ˌjuː ˈes] ,

bullets	sent	on	board	us	,
子弹	发送	在	木板	我们	,

虽然这听起来可能很奇怪，但尽管我们船上收到了大量的枪弹、长矛和子弹，

[nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] .

no	one	had	been	killed	.
不	一	有	到过	被杀	.

无人伤亡。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [puːp] ,

The	captain	was	on	the	poop	,
这	队长	曾是	在	这	船尾	,

船长当时在船尾甲板上。

[ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][brɪg][ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]

attending	to	the	steering	of	the	brig	and	watching	the	proceedings	of	the
参加	到	这	转向	的	这	布里格	和	观看	这	诉讼程序	的	这

['enəmi] .

enemy	.
敌人	.

负责驾驶双桅帆船并观察敌军动向。

[ai] [suːn] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [sʌm; səm][hæm][ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌg] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

I	soon	returned	with	some	ham	and	bread	and	a	mug	of	water	,
我	很快	返回	和	一些	火腿	和	面包	和	一个	马克杯	的	水	,

我很快带着火腿、面包和一杯水回来了。

[ænd; ənd][ai][gɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] ['stjuːəd] [sʌm; səm] ['bændɪdʒ] [ænd; ənd] [sælv] .

and	I	got	from	the	steward	some	bandages	and	salve	.
和	我	得到	从	这	管家	一些	绷带	和	药膏	.

我从乘务员那里得到了一些绷带和药膏。

[waɪl] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ['keəfəli] [baʊnd] [ʌp][hɪz; ɪz] [wuːnd] , [ðə; ði]['streɪndʒə(r)] ['iːgəli] [tʊk] [ə; eɪ] [drɑːft]

While	Uncle	Jack	carefully	bound	up	his	wound	,	the	stranger	eagerly	took	a	draught
尽管	叔叔	杰克	小心	边界	向上	他的	伤口	,	这	陌生人	急切地	采取	一个	草稿

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

of	water	,
的	水	,

杰克叔叔小心翼翼地包扎着他的伤口，陌生人则急切地喝了一大口水。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ðen] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['swɒləʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [ai][hæd; həd] [brɔːt] .

and	was	then	able	to	swallow	some	of	the	food	I	had	brought	.
和	曾是	然后	有能力的	到	吞	一些	的	这	食物	我	有	带来	.

然后我才能够吃下一些我带来的食物。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [rɪ'streɪnd] ['aʊə(r)] ['iːgənəs] ; [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [ə'pɪəd]

We	had	hitherto	restrained	our	eagerness	;	but	as	soon	as	he	appeared
我们	有	迄今为止	克制	我们的	渴望	;	但	作为	很快	作为	他	出现

['sʌmwɒt] [rɪ'kʌvəd] ,

somewhat	recovered	,
有些	恢复	,

我们之前一直克制着自己的急切心情；但他一看起来稍微恢复了一些，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][təʊld][hɪm] [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]

my	uncle	told	him	how	much	we	wished	to	hear	the	account	he	had	to
我的	叔叔	讲述	他	如何	很多	我们	希望	到	听到	这	帐户	他	有	到

[gɪv] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,

give	of	himself	,
给	的	他自己	,

我叔叔告诉他，我们多么想听听他对自己的事情作何解释。

['ædɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [gɒn] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃmən] [sed]

adding	that	we	had	gone	up	the	river	to	search	for	some	Englishmen	said
添加	那	我们	有	已消失	向上	这	河	到	搜索	为了	一些	英国人	说

[tuː; tə][biː; bi] ['prɪznər] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

to	be	prisoners	to	the	natives	.
到	是	囚犯	到	这	本地人	.

他还补充说，我们溯河而上，寻找一些据说被当地人俘虏的英国人。

“ [wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)] , ['kæptɪn] ['mʌzˌgreɪv] , [huː] ['leɪtli] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] -
“ We expected to find my father , Captain Musgrave , who lately commanded the '
” 我们 预期的 到 寻找 我的 父亲 , 队长 穆斯格雷夫 , WHO 最近 命令 这 -
['æmphən] , -
Amphion , '
安菲翁 , -

“我们原本以为会找到我的父亲，穆斯格雷夫上尉，他最近指挥着‘安菲翁号’。”

” [ai] [əbˈzɜːvd] .
” I observed .
” 我 观察到 .

我观察到。

[ðə; ði]['streɪndʒərz]['ɑːnsə(r)][æt; ət][wʌns] [dɪ'speld] [maɪ] [həʊps] .
The stranger's answer at once dispelled my hopes .
这 陌生人的 回答 在 一次 驱散 我的 希望 .

陌生人的回答立刻让我彻底失去了希望。

“ [ai][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [juː; jʊ] [hɜːd] [ɒv; əv] , [bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt]
“ I was one of the Englishmen you heard of , but we were not
” 我 曾是 一 的 这 英国人 你 听到 的 , 但 我们 是 不是
['prɪznər] .
prisoners .
囚犯 .

“我就是你们听说过的那些英国人之一，但我们不是战俘。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [mæn] [wɪð] [ˌem ˈiː] ; [wiː; wi] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][ə; eɪ]['ves(ə)l][frɒm; frəm] ['sɪdni]
There was another man with me ; we belonged to a vessel from Sydney
那里 曾是 其他 男人 和 我 ; 我们 属于 到 一个 血管 从 悉尼
['treɪdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
trading with the natives ,
贸易 和 这 本地人 ,

当时还有另一个人和我在一起；我们属于一艘从悉尼出发，与当地土著进行贸易的船只。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] ['aʊə(r)] ['skɪpə(r)] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] .
but having had a quarrel with our skipper , we were left behind .
但 拥有 有 一个 争吵 和 我们的 船长 , 我们 是 左边 在后面 .

但由于和船长发生了争吵，我们被留在了后面。

[wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪˈstæblɪʃ] [ə; eɪ] [treɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
We thought that we could establish a trade with the natives ,
我们 想法 那 我们 可以 建立 一个 贸易 和 这 本地人 ,

我们当时认为可以和当地居民建立贸易关系。

[æz; əz][maɪ] [meit] [hæd; həd][wʌns] [dʌn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['aɪləndz] ,
as my mate had once done in one of the South Sea islands ,
作为 我的 伴侣 有 一次 完毕 在 一 的 这 南 海 岛屿 ,

就像我的朋友曾经在南太平洋的某个岛屿上做过的那样，

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðə(r)] ['ves(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
and we were waiting until another vessel should come up the river .
和 我们 是 等待 直到 其他 血管 应该 来 向上 这 河 .

我们当时正在等待另一艘船沿河而上。

[wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [θriː] [j'iəz] [ɔː(r)][mɔː(r)] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə'kʌstəmd]
We had been there three years or more , and were becoming accustomed
我们 有 到过 那里 三 年 或者 更多的 , 和 是 成为 习惯
[tuː; tə][ðə; ði][laɪf] ,
to the life ,
到 这 生活 ,

我们在那里待了三年多，渐渐习惯了那里的生活。

[ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp]['aʊə(r)][maɪndz][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [ɪf] ['eni] ['ves(ə)l] [ə'pɪəd] .

though	we	had	made	up	our	minds	to	go	away	if	any	vessel	appeared	.
尽管	我们	有	制成	向上	我们的	思想	到	去	离开	如果	任何	血管	出现	.

尽管我们已经下定决心，如果出现任何船只就离开。

[tuː] [naɪts] [ə'gəʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sliːpɪŋ] [ɪn]['aʊə(r)] [haʊs] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]

Two	nights	ago	we	were	sleeping	in	our	house	close	to	the	bank	of	the
二	夜晚	前	我们	是	睡眠	在	我们的	房子	关闭	到	这	银行	的	这

['rɪvə(r)] ,

river	,
河	,

两天前的晚上，我们睡在靠近河岸的房子里。

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [baɪ] ['fɪəf(ə)l] [ʃriːk] [ænd; ənd] [kraɪz] .

when	we	were	awakened	by	fearful	shrieks	and	cries	.
什么时候	我们	是	觉醒	经过	可怕	尖叫	和	哭泣	.

我们被恐惧的尖叫声和哭喊声惊醒。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['prɑːhuː] [brɔːt] [ʌp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd]

Looking	out	we	saw	a	number	of	prahus	brought	up	along	the	bank	,	and
寻找	出去	我们	锯	一个	数字	的	普拉胡斯	带来	向上	沿着	这	银行	,	和

['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['feloʊz] ,

hundreds	of	fellows	,
数百	的	伙伴们	,

向外望去，我们看到岸边停泊着许多小船，还有数百名船员。

[huːm] [wiː; wi] [njuː] [tuː; tə][biː; bi] ['paɪrəts] , [wɪð] [sɔːrdz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,

whom	we	knew	to	be	pirates	,	with	swords	in	their	hands	,
谁	我们	知道	到	是	海盗	,	和	剑	在	他们的	双手	,

我们知道他们是海盗，手里拿着剑。

['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði]

rushing	about	setting	fire	to	the	houses	and	cutting	off	the	heads	of	the
匆忙	关于	环境	火	到	这	房屋	和	切割	离开	这	头部	的	这

[ʌn'fɔːtʃənət] ['piːp(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fleɪmz] .

unfortunate	people	as	they	tried	to	escape	from	the	flames	.
不幸	人们	作为	他们	尝试	到	逃脱	从	这	火焰	.

他们四处乱窜，放火烧房子，砍下试图逃离火海的不幸人们的头颅。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [dɪ'skʌvəd] ['aʊə(r)] [haʊs] ,

They	had	not	yet	discovered	our	house	,
他们	有	不是	然而	发现	我们的	房子	,

他们当时还没有发现我们的房子。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [druː] [nɪə(r)][wiː; wi] [sæŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

but	as	a	party	of	them	drew	near	we	sang	out	to	them	,
但	作为	一个	派对	的	他们	画	靠近	我们	唱	出去	到	他们	,

但当他们中的一群人走近时，我们便向他们唱歌。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [frendz] [wɪð] [ˌjuː 'es][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə][biː; bi]

saying	that	if	they	wished	to	be	friends	with	us	we	were	ready	to	be
说	那	如果	他们	希望	到	是	朋友们	和	我们	我们	是	准备好	到	是

[frendz] [wɪð] [ðem; ðəm] ;

friends	with	them	;
朋友们	和	他们	;

我们表示，如果他们想和我们做朋友，我们也愿意和他们做朋友；

[bʌt; bət] [ɪf] [nɒt] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ,

but	if	not	,	we	were	determined	to	fight	to	the	last	,
但	如果	不是	,	我们	是	决定	到	斗争	到	这	最后的	,

但如果不行，我们就决心战斗到最后一刻。

[bɪ'saɪdz] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [set] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl]

besides	**which**	**we**	**threatened**	**to**	**set**	**fire**	**to**	**the**	**house**	**and**	**to**	**destroy**	**all**
除了	哪个	我们	威胁	到	放	火	到	这	房子	和	到	破坏	全部

[ðə; ði] [gʊdz] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	**goods**	**within**	**it**	**,**
这	商品	之内	它	,

除此之外，我们还威胁要放火烧毁房子，并毁掉里面的所有物品。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['ɒfəd] ['ʌðəwaɪz] [tuː; tə] [meɪk] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

but	**which**	**we**	**offered**	**otherwise**	**to**	**make**	**over**	**to**	**them**	**.**
但	哪个	我们	提供	否则	到	制作	超过	到	他们	.

但我们却提出以其他方式将其转让给他们。

[wiː; wi] [tʊk] [eɪm] [æz; əz] [wiː; wi] [spəʊk] [æt; ət] [ðeə(r)] [tʃiːf] , [huː] [ə'pɪəd] [æt; ət] [ðeə(r)] [hed] .

We	**took**	**aim**	**as**	**we**	**spoke**	**at**	**their**	**chief**	**,**	**who**	**appeared**	**at**	**their**	**head**	**.**
我们	采取	目的	作为	我们	辐	在	他们的	首席	,	WHO	出现	在	他们的	头	.

我们一边说话一边瞄准他们的首领，他当时就站在他们队伍的最前面。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [əb'teɪn] ['aʊə(r)] [hedz] [æt; ət] [tuː] [haɪ] [ə; eɪ] [praɪs] [ɪf]

They	**seemed**	**to**	**think**	**that**	**they**	**might**	**obtain**	**our**	**heads**	**at**	**too**	**high**	**a**	**price**	**if**
他们	似乎	到	思考	那	他们	可能	获得	我们的	头部	在	也	高的	一个	价格	如果

[ðeɪ] [ə'tækt] [ˌjuː 'es] ;

they	**attacked**	**us**	**;**
他们	遭到攻击	我们	;

他们似乎认为，如果他们攻击我们，可能会付出过高的代价来获取我们的人头；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [held] [ə; eɪ] [pə'lɑːvə(r)] ,

and	**having**	**held**	**a**	**palaver**	**,**
和	拥有	握住	一个	闲聊	,

经过一番讨论，

[ðə; ði] [tʃiːf] ['prɒmɪst] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [haʊs] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ʃʊd; ʃəd]

the	**chief**	**promised**	**that**	**if**	**we**	**would**	**come**	**out**	**of**	**our**	**house**	**our**	**lives**	**should**
这	首席	承诺	那	如果	我们	会	来	出去	的	我们的	房子	我们的	生活	应该

[biː; bi] [seɪf] .

be	**safe**	**.**
是	安全的	.

酋长承诺，如果我们走出家门，我们的生命就会安全。

[wiː; wi] ,

We	**,**
我们	,

我们，

['nəʊɪŋ] ['veri] [wel] [ðæt] [ðəʊ] [wiː; wi] [maɪt] [kɪl] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] — [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ]

knowing	**very**	**well**	**that**	**though**	**we**	**might**	**kill**	**two**	**or**	**three**	**of**	**them**	**—**	**should**	**they**
会心	非常	出色地	那	尽管	我们	可能	杀	二	或者	三	的	他们	—	应该	他们

[nɒt] ['vælju:] ['aʊə(r)] [gʊdz] [ðeɪ] [wʊd] [bɜːn] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] — [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz]

not	**value**	**our**	**goods**	**they**	**would**	**burn**	**us**	**out**	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**—**	**thought**	**it**	**wise**
不是	价值	我们的	商品	他们	会	烧伤	我们	出去	在	一个	很少	分钟	—	想法	它	明智的

[tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [ðeə(r)] [tɜːmz] .

to	**agree**	**to**	**their**	**terms**	**.**
到	同意	到	他们的	条款	.

他非常清楚，虽然我们可能会杀死他们中的两三个人——如果他们不珍惜我们的货物，他们会在几分钟内把我们烧成灰烬——但他认为同意他们的条件是明智的。

[wiː; wi] [təʊld] [ðem; ðəm] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [θɪŋk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,

We	**told**	**them**	**,**	**however**	**,**	**that**	**we**	**must**	**think**	**over**	**the**	**matter**	**,**
我们	讲述	他们	,	然而	,	那	我们	必须	思考	超过	这	事情	,

但我们告诉他们，我们必须仔细考虑一下这件事。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [liːv] [ˌjuː 'es][ɪn]['kwaɪət][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wiː; wi] [wʊd] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən]

and	if	they	would	leave	us	in	quiet	a	short	time	we	would	give	them	an
和	如果	他们	会	离开	我们	在	安静的	一个	短的	时间	我们	会	给	他们	一个

['ɑːnsə(r)] .

answer	.
回答	.

如果他们能很快离开，我们会给他们答复。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] , [ðə; ði] [rest] ['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː]

As	they	had	killed	all	the	people	they	could	catch	,	the	rest	having	escaped	into
作为	他们	有	被杀	全部	这	人们	他们	可以	抓住	,	这	休息	拥有	逃脱	进入

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

他们杀死了所有能抓到的人，其余的人都逃进了树林。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] , [aɪ] [sə'pəʊz] , [wɪð] [ðeə(r)] [naɪts] [wɜːk] .

they	were	perfectly	satisfied	,	I	suppose	,	with	their	night's	work	.
他们	是	完美	使满意	,	我	认为	,	和	他们的	夜晚	工作	.

我想，他们对当晚的工作非常满意。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [gɑːd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌjuː 'es] ,

Leaving	a	guard	to	watch	us	,
离开	一个	警卫	到	手表	我们	,

留下一名警卫监视我们，

[ðə; ði] [rest] [ɪm'plɔɪd] [ðəm'selvz] [ɪn] [ɪm'bɑːrkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['buːti] [ðeɪ] [hæd; həd] [kə'lektɪd] .

the	rest	employed	themselves	in	embarking	all	the	booty	they	had	collected	.
这	休息	受雇	他们自己	在	启程	全部	这	赃物	他们	有	集	.

其余的人则忙着把他们收集到的所有战利品装船运走。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [tʃiːf] [keɪm] [bæk] ,

At	last	the	chief	came	back	,
在	最后的	这	首席	来了	后退	,

酋长终于回来了。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ækt] ['feəli] — [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wiː; wi]

which	made	us	believe	that	he	intended	to	act	fairly	—	he	knew	that	we
哪个	制成	我们	相信	那	他	故意的	到	行为	相当	—	他	知道	那	我们

[kʊd; kəd][hæv; həv] [ʃɒt] [hɪm] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] [səʊ] [dɪ'spəʊzd] .

could	have	shot	him	if	we	had	been	so	disposed	.
可以	有	射击	他	如果	我们	有	到过	所以	处置	.

这让我们相信他打算公平行事——他知道如果我们想的话，我们完全可以开枪打死他。

[hiː; hi] [naʊ] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ɒf] [wiː; wi][mʌst; məst]

He	now	shouted	out	to	us	that	as	he	wanted	to	be	off	we	must
他	现在	喊叫	出去	到	我们	那	作为	他	通缉	到	是	离开	我们	必须

[meɪk] [ʌp] ['aʊə(r)][maɪndz]['aɪðə(r)][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm][ɔː(r)][biː; bi] [kɪld] .

make	up	our	minds	either	to	accompany	him	or	be	killed	.
制作	向上	我们的	思想	任何一个	到	陪伴	他	或者	是	被杀	.

他大声向我们喊道，既然他要离开，我们就必须决定是跟他一起走，还是被杀掉。

[wiː; wi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [wʊd] [hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]

We	replied	that	if	we	were	killed	our	countrymen	would	hear	of	it	and
我们	回复	那	如果	我们	是	被杀	我们的	同胞们	会	听到	的	它	和

['pʌnɪʃ] [hɪm] [sʌm; səm] [deɪ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] ['prɪti] [sɪ'vɪəli] .

punish	him	some	day	or	other	pretty	severely	.
惩治	他	一些	天	或者	其他	漂亮的	严重	.

我们回答说，如果我们被杀，我们的同胞会知道这件事，迟早会严惩他。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] , [aɪ] [daʊt] [nɒt] ,

He	had	heard	,	I	doubt	not	,
他	有	听到	,	我	怀疑	不是	,

我怀疑他肯定听说了。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ðə; ði] ['paɪrəts] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [sə'rɑːwək] .

of	the	punishment	the	pirates	had	received	in	the	neighbourhood	of	Sarawak	.
的	这	惩罚	这	海盗	有	已收到	在	这	邻里	的	砂拉越	.

海盗们在砂拉越附近所受到的惩罚。

[hiː; hi] [swɔː(r)] [baɪ][ðə; ði] ['prɒfɪt] [ðæt] [nəʊ] [hɑːm] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə][juː 'es] . “

He	swore	by	the	prophet	that	no	harm	should	happen	to	us	.	“
他	发誓	经过	这	先知	那	不	伤害	应该	发生	到	我们	.	“

他以先知的名义发誓，我们不会受到任何伤害。

- [wel] , ['tʃɑːrli] , - [sed] [maɪ] [meɪt] , [pæt] ['tændi] ,

'	Well	,	Charley	,	'	said	my	mate	,	Pat	Tandy	,
-	出色地	,	查理	,	-	说	我的	伴侣	,	拍	坦迪	,

“好吧，查理，”我的朋友帕特·坦迪说道。

- [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][juːz] ['meɪkɪŋ] [mɔː(r)][ə'duːt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .

'	there	is	no	use	making	more	ado	about	the	matter	.
-	那里	是	不	使用	制作	更多的	阿多	关于	这	事情	.

没有必要再为此大惊小怪了。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['əʊnli] [pʊt] [ðə; ði] ['feləʊ] [aʊt] [ɒv; əv]['tempə(r)] .

We	shall	only	put	the	fellow	out	of	temper	.
我们	将	仅有的	放	这	同伴	出去	的	脾气	.

我们只会惹恼他。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['əʊnli] [tʃɑːns] . -

It	is	our	only	chance	.	'
它	是	我们的	仅有的	机会	.	-

这是我们唯一的机会。

“ [aɪ] [ə'griːd] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [haʊs] , [wiː; wi] [went] [daʊn] [ðə; ði]

“	I	agreed	with	him	,	and	opening	the	door	of	our	house	,	we	went	down	the
“	我	同意	和	他	,	和	开幕	这	门	的	我们的	房子	,	我们	去	向下	这

[steps] ,

steps	,
步骤	,

我同意了他的说法，然后打开家门，我们下了台阶。

['həʊldɪŋ] ['aʊə(r)] ['mʌskɪt] [ɪn]['aʊə(r)][hændz] ['redi] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːst] [ʃɒt] [ɪf] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt]

holding	our	muskets	in	our	hands	ready	to	have	a	last	shot	if	we	saw	that
保持	我们的	滑膛枪	在	我们的	双手	准备好	到	有	一个	最后的	射击	如果	我们	锯	那

[ðə; ði] ['paɪrəts] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [trɪk] .

the	pirates	intended	to	play	us	a	trick	.
这	海盗	故意的	到	玩	我们	一个	诡计	.

我们手里拿着火枪，准备在发现海盗企图戏弄我们时进行最后一击。

[wiː; wi] [wɔːkt] [streɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [ðæt]

We	walked	straight	up	to	the	chief	and	took	his	hand	to	show	him	that
我们	步行	直的	向上	到	这	首席	和	采取	他的	手	到	展示	他	那

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] .

we	were	not	afraid	.
我们	是	不是	害怕的	.

我们径直走到酋长面前，握住他的手，向他表明我们并不害怕。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

As	soon	as	we	were	out	of	the	house	,
作为	很快	作为	我们	是	出去	的	这	房子	,

我们一出家门，

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [su:n] ['kærid] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gʊdz] , [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

the	people	rushed	in	and	soon	carried	away	the	goods	,	the	result	of	our
这	人们	匆忙	在	和	很快	携带	离开	这	商品	,	这	结果	的	我们的

['treɪdɪŋ] — [mæts] ,

trading	—	mats	,
贸易	—	垫子	,

人们蜂拥而入，很快就搬走了货物，也就是我们交易的成果——垫子。

[skɪnz] , [nʌts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

skins	,	nuts	,	and	other	things	.
皮肤	,	坚果	,	和	其他	事物	.

果皮、坚果和其他东西。

[ðə; ði] [tʃi:f] [təʊld][ˌju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp]['aʊə(r)] ['mʌskɪt] , [æz; əz][hi:; hi] ['wɒntɪd]

The	chief	told	us	that	we	must	give	up	our	muskets	,	as	he	wanted
这	首席	讲述	我们	那	我们	必须	给	向上	我们的	滑膛枪	,	作为	他	通缉

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

首领告诉我们，我们必须交出火枪，因为他想要那些火枪；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [sed] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ɪn]['aʊə(r)] [ə'gri:mənt] , [wi:; wi] ['hændɪd]

and	as	there	was	nothing	said	about	them	in	our	agreement	,	we	handed
和	作为	那里	曾是	没有什么	说	关于	他们	在	我们的	协议	,	我们	递交

[ðem; ðəm][tu:; tə] [hɪm] ,

them	to	him	,
他们	到	他	,

由于我们的协议中没有提及这些东西，所以我们就把它们交给了他。

[nɒt] ['fi:lɪŋ] ['veri] [ʃʊə(r)][bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði][nekst]['məʊmənt][wi:; wi] [mait] [faɪnd]['aʊə(r)] [hedz] [ɒf] ['aʊə(r)]

not	feeling	very	sure	but	that	the	next	moment	we	might	find	our	heads	off	our
不是	感觉	非常	当然	但	那	这	下一个	片刻	我们	可能	寻找	我们的	头部	离开	我们的

['ʃəuldəz] .

shoulders	.
肩膀	.

虽然不太确定，但感觉下一刻我们可能就会发现自己的脑袋被砍掉了。

[haʊ'evə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mɔ:(r)] ['ɒnɪst] [mæn][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [ðæn; ðən][wi:; wi] [tʊk] [hɪm]

However	,	he	was	a	more	honest	man	in	that	respect	than	we	took	him
然而	,	他	曾是	一个	更多的	诚实的	男人	在	那	尊重	比	我们	采取	他

[fɔ:(r); fə(r)] .

for	.
为了	.

然而，在这方面，他比我们想象的要诚实得多。

“ [hi:; hi] [naʊ] ['mɑ:tʃt] [ˌju: 'es] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][bæŋk] , [pʊt] ['tændi] [ɒn] [bɔ:d] [hɪz; ɪz]['prɑ:hu:] ,

“	He	now	marched	us	down	to	the	bank	,	put	Tandy	on	board	his	prahu	,
“	他	现在	行军	我们	向下	到	这	银行	,	放	坦迪	在	木板	他的	普拉胡	,

“他带着我们走到河岸边，让坦迪上了他的独木舟，

[ænd; ənd][aɪ][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [ɒn] [bɔ:d] [ə'nʌðə(r)] .

and	I	was	ordered	on	board	another	.
和	我	曾是	订购	在	木板	其他	.

然后我被命令登上另一艘船。

[wi:; wi][hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [wi:; wi] [ˌʌndə'stʊd] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

We	had	been	so	long	with	the	natives	that	we	understood	their	language	.
我们	有	到过	所以	长的	和	这	本地人	那	我们	理解	他们的	语言	.

我们和当地人相处了很久，以至于我们都能听懂他们的语言。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪti] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] [ɪn] ['tɔːkɪŋ] ,

They	were	pretty	free	and	easy	in	talking	,
他们	是	漂亮的	自由的	和	简单的	在	说	,

他们交谈起来相当轻松自在。

[bʌt; bət][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

but	we	could	not	make	out	what	they	intended	to	do	with	us	.
但	我们	可以	不是	制作	出去	什么	他们	故意的	到	做	和	我们	.

但我们无法弄清楚他们打算对我们做什么。

[aɪ] [sə'spektɪd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ɔːl][wɒz; wəz][nɒt] [raɪt] [wen] [ðeɪ] [kept] [ˌjuː 'es] [ə'pɑːt] ,

I	suspected	,	however	,	that	all	was	not	right	when	they	kept	us	apart	,
我	怀疑	,	然而	,	那	全部	曾是	不是	正确的	什么时候	他们	保留	我们	除	,

然而，我当时就怀疑，他们把我们分开肯定是有原因的。

[səʊ][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

so	I	made	up	my	mind	to	escape	on	the	first	opportunity	,
所以	我	制成	向上	我的	头脑	到	逃脱	在	这	第一的	机会	,

所以我下定决心，一旦有机会就逃走。

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [pæt] [wʊd] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] .

and	I	had	no	doubt	that	Pat	would	do	the	same	.
和	我	有	不	怀疑	那	拍	会	做	这	相同的	.

我毫不怀疑帕特也会这样做。

“ [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'tɪl] [njuːz] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ðæt] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ]

“	We	remained	where	we	were	until	news	was	brought	that	an	English
“	我们	剩余	在哪里	我们	是	直到	消息	曾是	带来	那	一个	英语

['mɜːtʃənt] ['ves(ə)l] [hæd; həd] ['æŋkəd] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

merchant	vessel	had	anchored	in	the	mouth	of	the	river	,
商人	血管	有	锚定	在	这	嘴	的	这	河	,

“我们一直待在原地，直到传来消息说一艘英国商船在河口抛锚。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] , ['hævɪŋ] [held] [ə; eɪ] ['kaʊnsl] , [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɜː(r); hə(r)] .

and	they	,	having	held	a	counsel	,	determined	to	attack	her	.
和	他们	,	拥有	握住	一个	法律顾问	,	决定	到	攻击	她	.

他们商议后，决定攻击她。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['deɪndʒə(r)] , [bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz]

I	tried	to	escape	,	hoping	to	warn	you	of	your	danger	,	but	I	was
我	尝试	到	逃脱	,	希望	到	警告	你	的	你的	危险	,	但	我	曾是

[kɔːt] ,

caught	,
捕捉	,

我试图逃跑，希望能警告你身处险境，但我被抓住了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['θret(ə)nd] [ɪf] [aɪ] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [luːz] [maɪ][laɪf] .

and	was	threatened	if	I	made	another	attempt	that	I	should	lose	my	life	.
和	曾是	威胁	如果	我	制成	其他	试图	那	我	应该	失去	我的	生活	.

并受到威胁，如果我再尝试一次，就会失去生命。

[juː; jʊ] [nəʊ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [rest] .

You	know	most	of	the	rest	.
你	知道	最多	的	这	休息	.

其余的大部分你都知道。

[ɪf] [ðə; ði] ['paɪrəts] [hæd; həd] [faʊnd] [juː; jʊ] [næpɪŋ] ,

If	the	pirates	had	found	you	napping	,
如果	这	海盗	有	成立	你	打盹	,

如果海盗发现你正在打盹，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈmə:də] [ˈevri] [wʌn][ɒv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd] [ˈplʌndə] [jɔ:(r); jə(r)][brɪg] .

they	would	have	murdered	every	one	of	you	and	plundered	your	brig	.
他们	会	有	被谋杀	每一个	一	的	你	和	掠夺	你的	布里格	.

他们会杀了你们所有人，还会洗劫你们的船。

[ai] [felt] [ʃʊə(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [ju:; jʊ] [dɪˈfendɪd] [jɔ:ˈselvz] , [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [geɪn] [ðə; ði]

I	felt	sure	,	from	the	way	you	defended	yourselves	,	that	you	would	gain	the
我	毛毡	当然	,	从	这	方式	你	辩护	你们自己	,	那	你	会	获得	这

[ˈvɪktəri] .

victory	.
胜利	.

从你们的防守方式来看，我确信你们会取得胜利。

[ai] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtju:nəti] [waɪl] [ðə; ði] [məˈleɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [ju:; jʊ][tu:; tə][dʒʌmp]

I	took	the	opportunity	while	the	Malays	were	engaged	in	fighting	you	to	jump
我	采取	这	机会	尽管	这	马来人	是	已订婚的	在	斗争	你	到	跳

[ˈəʊvəbɔ:d] [ænd; ənd] [swɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] .

overboard	and	swim	to	you	.
落水	和	游泳	到	你	.

趁着马来人与你交战的时候，我跳下船游向你。

[dʒʌst][æz; əz][ai] [ri:tʃt] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] , [ə; eɪ] ['feləʊ] ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][ˌem 'i:] ['paʊndɪd] [ˌem 'i:] [wɪð]

Just	as	I	reached	the	water	,	a	fellow	catching	sight	of	me	pounded	me	with
只是	作为	我	达到	这	水	,	一个	同伴	捕捉	视线	的	我	猛击	我	和

[hɪz; ɪz][spɪə(r)] ,

his	spear	,
他的	矛	,

我刚走到水边，就有一个家伙看见了我，用长矛猛击我。

[ænd; ənd] ['veri] ['nɪəli] [hʊkt] [ˌem 'i:] [bæk] ; [bʌt; bət] ['daɪvɪŋ] , [ai] [keɪm] [ʌp] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] ,

and	very	nearly	hooked	me	back	;	but	diving	,	I	came	up	some	distance	off	,
和	非常	几乎	钩子	我	后退	;	但	潜水	,	我	来了	向上	一些	距离	离开	,

差点又把我钩住了；但我潜水时，还是游出了一些距离。

[ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t] ['prɒbəbli] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['draʊnd] .

and	he	thought	probably	that	I	was	drowned	.
和	他	想法	大概	那	我	曾是	溺水	.

他可能以为我溺水了。

[æz; əz][ai][kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] [jɔ:(r); jə(r)][saɪd] , [ai] [ˈklæmbə] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði]

As	I	could	find	no	means	of	getting	up	your	side	,	I	clambered	on	board	the
作为	我	可以	寻找	不	方法	的	获得	向上	你的	边	,	我	攀爬	在	木板	这

['prɑ:hu:] ,

prahu	,
普拉胡	,

由于我找不到办法爬到你那边去，我只好爬上了那艘小船。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][gɒt] [θru:] [ðə; ði]['ɑ:ftə(r)] [pɔ:t] , [wɪtʃ] [ai] [faʊnd] ['əʊpən] .

and	from	her	got	through	the	after	port	,	which	I	found	open	.
和	从	她	得到	通过	这	后	港口	,	哪个	我	成立	打开	.

我从她那里穿过后港，发现后港是开着的。

[wɒt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv] ['tændi] [ai] ['kænɒt] [seɪ] ;

What	has	become	of	Tandy	I	cannot	say	;
什么	有	变得	的	坦迪	我	不能	说	;

我不知道坦迪现在怎么样了；

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [əˈtemptɪd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [maɪ][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ænd; ənd][hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] , [ɔː(r)]

he	**may**	**have**	**attempted**	**to**	**follow**	**my**	**example**	**and**	**has**	**lost**	**his**	**life**	**,**	**or**
他	可能	有	尝试过	到	跟随	我的	例子	和	有	丢失的	他的	生活	，	或者

, [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈfeləʊ] !

,	**poor**	**fellow**	**!**
,	贫穷的	同伴	!

他可能试图效仿我的做法，结果失去了生命，真是可怜！

[ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][aɪ][hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] .

They	**will**	**kill**	**him**	**when**	**they**	**find**	**I**	**have**	**escaped**	**.**
他们	将要	杀	他	什么时候	他们	寻找	我	有	逃脱	.

他们发现我逃跑后会杀了他。

" ['tʃɑːrli] [bɛlz] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] , [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nəʊ]

"	**Charley**	**Bell's**	**account**	**of**	**himself**	**was**	**very**	**wonderful**	**,**	**but**	**we**	**had**	**no**
"	查理	贝尔的	帐户	的	他自己	曾是	非常	精彩的	,	但	我们	有	不

['riːz(ə)n] [tuː; tə] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

reason	**to**	**disbelieve**	**it**	**.**
原因	到	怀疑	它	.

“查理·贝尔对自己的描述非常精彩，但我们没有理由不相信他。”

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [hɜːt] , [ðə; ði][fɜːst] [meit] ,

As	**he**	**was**	**much**	**hurt**	**,**	**the**	**first**	**mate**	**,**
作为	他	曾是	很多	伤害	,	这	第一的	伴侣	,

由于他伤势严重，大副

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z]

who	**was**	**always**	**ready**	**to**	**sacrifice**	**his**	**own**	**comfort**	**for**	**the**	**good**	**of**	**others**
WHO	曾是	总是	准备好	到	牺牲	他的	自己的	舒适	为了	这	好的	的	其他的

,

,
,

他总是乐于为了他人的利益牺牲自己的舒适，

[pleɪst] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɜːθ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ðə; ði]['betə(r)] [ə'tend] [tuː; tə][hɪm] .

placed	**him**	**in**	**his**	**own**	**berth**	**that**	**he**	**might**	**the**	**better**	**attend**	**to**	**him**	**.**
放置	他	在	他的	自己的	泊位	那	他	可能	这	更好的	出席	到	他	.

把他安排在自己的铺位上，以便更好地照顾他。

[wiː; wi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ə'sɪst] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪn] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wuːndɪd] [men] .

We	**then**	**went**	**to**	**assist**	**my**	**uncle**	**in**	**looking**	**after**	**the**	**other**	**wounded**	**men**	**.**
我们	然后	去	到	协助	我的	叔叔	在	寻找	后	这	其他	受伤	男人	.

然后我们去帮我叔叔照顾其他受伤的士兵。

[tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rest] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə'baʊt] [wɪð]

Two	**were**	**unfit**	**for**	**duty**	**,**	**but**	**the**	**rest**	**managed**	**to**	**get**	**about**	**with**
二	是	不合格	为了	责任	,	但	这	休息	管理	到	得到	关于	和

['bændɪdʒd] [ɑːmz] [ænd; ənd] [hedz] ,

bandaged	**arms**	**and**	**heads**	**,**
包扎	武器	和	头部	,

其中两人不适合服役，但其余的人都设法顶着缠着绷带的胳膊和头部四处走动。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['gɑːstli] [kruː] [ðeɪ] [lʊkt] .

and	**a**	**somewhat**	**ghastly**	**crew**	**they**	**looked**	**.**
和	一个	有些	阴森	全体人员	他们	看起来	.

他们看起来有点可怕。

[ðə; ði] ['sekənd] [meit] [ænd; ənd] ['bəʊs(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] ['slaɪtli] [hɜːt] , [ænd; ənd] [blaɪθ] [hæd; həd]

The	second	mate	and	boatswain	were	slightly	hurt	,	and	Blyth	had
这	第二	伴侣	和	水手长	是	轻微地	伤害	,	和	布莱斯	有

[rɪ'siːvd] [tuː] [wuːndz] ,

received	two	wounds	,
已收到	二	伤口	,

二副和水手长受了轻伤，布莱斯身中两枪。

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['kɒnsɪkwəns] ; [waɪl] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ðəʊ] [θriː] ['bʊlɪt]

but	neither	were	of	much	consequence	;	while	the	captain	,	though	three	bullets
但	两者都不	是	的	很多	结果	;	尽管	这	队长	,	尽管	三	子弹

[hæd; həd] [gɒn] [θruː] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

had	gone	through	his	clothes	,
有	已消失	通过	他的	衣服	,

但这两件事都无关紧要；而船长虽然衣服上被三颗子弹击中，

[wɒz; wəz] [ʌn'ɪndʒəd] , [æz; əz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][fɜːst] [meit] [ænd; ənd][ai] .

was	uninjured	,	as	were	the	first	mate	and	I	.
曾是	未受伤	,	作为	是	这	第一的	伴侣	和	我	.

他本人没有受伤，大副和我也没有受伤。

[ɒn] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mɑːst] - [hed] , [ai] [dɪ'skʌvəd] [θruː] [ðə; ði][spaɪ] - [glɑːs] [ðə; ði] ['paɪrət] [fliːt]

On	going	to	the	mast	-	head	,	I	discovered	through	the	spy	-	glass	the	pirate	fleet
在	去	到	这	桅杆	-	头	,	我	发现	通过	这	间谍	-	玻璃	这	海盗	舰队

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [ə'stɜːn] .

far	away	astern	.
远的	离开	倒车	.

我爬到桅杆顶端，透过望远镜发现远处船尾有一支海盗舰队。

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ðə; ði] ['kæptɪn] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][stænd] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['seləbiːz] [tuː; tə]

On	hearing	this	the	captain	determined	to	stand	out	into	the	sea	of	Celebes	to
在	听力	这	这	队长	决定	到	站立	出去	进入	这	海	的	西里贝斯	到

[ə'vɔɪd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

avoid	another	encounter	with	them	.
避免	其他	遇到	和	他们	.

听到这话，船长决定驶入苏拉威西海域，以避免再次与他们遭遇。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)] [gʊd] ['kæptɪn] [hæd; həd] [biːn] ['ɔːlməʊst] [kən'faɪnd]

It	seemed	surprising	that	although	our	good	captain	had	been	almost	confined
它	似乎	奇怪	那	虽然	我们的	好的	队长	有	到过	几乎	受限

[tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæbɪn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][taɪm][wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn]

to	his	cabin	up	to	the	time	we	entered	the	river	he	should	have	been
到	他的	舱	向上	到	这	时间	我们	进入	这	河	他	应该	有	到过

['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zɜːt] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][dɪd] [wen] [ðə; ði][brɪg][wɒz; wəz] [ə'tækt] ,

able	to	exert	himself	as	he	did	when	the	brig	was	attacked	,
有能力的	到	发挥	他自己	作为	他	做过	什么时候	这	布里格	曾是	遭到攻击	,

令人惊讶的是，尽管我们这位优秀的船长在进入河流之前几乎一直待在船舱里，但在双桅帆船遭到袭击时，他竟然还能像那样奋勇作战。

[ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)][səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['sʌfəd] [nəʊ] [ɪl] ['kɒnsɪkwənsɪz] ,

and	still	more	so	that	he	suffered	no	ill	consequences	,
和	仍然	更多的	所以	那	他	遭受	不	患病的	结果	,

更令人惊讶的是，他没有遭受任何不良后果。

[bʌt; bət] ['ræpɪdli] ['ɑːftəwədz] [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] [helθ] [ænd; ənd] [streŋθ] .

but	rapidly	afterwards	regained	his	health	and	strength	.
但	快速	然后	恢复	他的	健康	和	力量	.

但之后他很快恢复了健康和体力。

[bel] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [hæd; həd] ['eni] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)l] [biːn] [rekt] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [hiː; hi] [θɔːt]

Bell	**told**	**us**	**that**	**had**	**any**	**English**	**vessel**	**been**	**wrecked**	**on**	**the**	**coast**	**he**	**thought**
钟	讲述	我们	那	有	任何	英语	血管	到过	损毁	在	这	海岸	他	想法

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

he	**should**	**have**	**heard**	**of**	**it**	**,**
他	应该	有	听到	的	它	,

贝尔告诉我们，如果有任何英国船只在海岸附近沉没，他认为自己应该会有所耳闻。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['tɒlərəbli] [wel] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] “ ['æmphən] ” [hæd; həd] [nɒt] [biːn]

so	**that**	**we**	**were**	**tolerably**	**well**	**satisfied**	**that**	**the**	**“**	**Amphion**	**”**	**had**	**not**	**been**
所以	那	我们	是	勉强可以接受出色地		使满意	那	这	“	安菲翁	”	有	不是	到过

[kɑːst] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv]['bɔːnɪˌəʊ] .

cast	**away**	**on**	**the**	**east**	**shore**	**of**	**Borneo**	**.**
投掷	离开	在	这	东方	支撑	的	婆罗洲	.

因此，我们基本确信“安菲翁号”并没有被冲到婆罗洲东岸。

['kæptɪn] - [hæd; həd] [hɜːd] [æt; ət] [ˌsɪŋə'pɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [sent] [aʊt] ['njuːmərəs] [men] -

Captain	**Haiselden**	**had**	**heard**	**at**	**Singapore**	**that**	**the**	**Dutch**	**sent**	**out**	**numerous**	**men**	**-**
队长	-	有	听到	在	新加坡	那	这	荷兰语	发送	出去	很多的	男人	-

[ɒv; əv] - [wɜː(r)][tuː; tə] [kruːz] [raʊnd] ['seləbiːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [spaɪs] ['aɪləndz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]

of	**-**	**war**	**to**	**cruise**	**round**	**Celebes**	**and**	**the**	**Spice**	**Islands**	**for**	**the**	**purpose**
的	-	战争	到	巡航	圆形的	西里贝斯	和	这	香料	岛屿	为了	这	目的

[ɒv; əv] ['pʊtɪŋ] [daʊn] ['paɪrəsi] ,

of	**putting**	**down**	**piracy**	**,**
的	推杆	向下	海盗行为	,

海塞尔登船长在新加坡听说，荷兰人派出了大量军舰在苏拉威西岛和香料群岛附近巡航，目的是打击海盗活动。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] ['ves(ə)l] [kɑːst] [ə'weɪ] [nɪə(r)][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ðeɪ]

and	**as**	**they**	**would**	**have**	**heard**	**of**	**any**	**vessel**	**cast**	**away**	**near**	**the**	**places**	**they**
和	作为	他们	会	有	听到	的	任何	血管	投掷	离开	靠近	这	地方	他们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['vɪzɪt] ,

were	**accustomed**	**to**	**visit**	**,**
是	习惯	到	访问	,

而且，如果他们常去的地方附近有船只搁浅，他们肯定会听说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] “ ['æmphən] ” [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [rekt] [ɒn][sʌm; səm]

he	**was**	**convinced**	**that**	**the**	**“**	**Amphion**	**”**	**must**	**have**	**been**	**wrecked**	**on**	**some**
他	曾是	确信	那	这	“	安菲翁	”	必须	有	到过	损毁	在	一些

['aɪlənd] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] .

island	**shore**	**to**	**the**	**northward**	**.**
岛	支撑	到	这	向北	.

他确信“安菲翁号”一定是在北方的某个岛屿海岸附近沉没的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'zɒlvd] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [streɪts] [ɒv; əv][mə'kæsə(r)] ,

He	therefore	resolved	,	instead	of	running	through	the	Straits	of	Macassar	,
他	所以	已解决	,	反而	的	跑步	通过	这	海峡	的	马卡萨	,

因此他决定，与其穿过马卡萨海峡，

[tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['iːstwəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['seləbiːz] [ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði]

to	continue	eastward	across	the	sea	of	Celebes	and	ultimately	rounding	the
到	继续	向东	穿过	这	海	的	西里贝斯	和	最终	四舍五入	这

[mə'lʌkəz] ,

Moluccas	,
摩鹿加群岛	,

继续向东横渡苏拉威西海，最终绕过摩鹿加群岛。

[tuː; tə] [seɪl] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [njuː] ['gɪni] .

to	sail	down	the	coast	of	New	Guinea	.
到	帆	向下	这	海岸	的	新的	几内亚	.

沿新几内亚海岸航行。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [kən'tɪnjuːd] [rɪ'mɑːkəbli] [faɪn] , [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][pjʊə(r)] , [ðəʊ] [nɒt] [kuːl] ,

The	weather	continued	remarkably	fine	,	the	air	was	pure	,	though	not	cool	,
这	天气	持续	非常	美好的	,	这	空气	曾是	纯的	,	尽管	不是	凉爽的	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wuːndɪd] [men] ,

and	the	wounded	men	,
和	这	受伤	男人	,

天气依然晴朗，空气清新，虽然并不凉爽，受伤的士兵们.....

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [dek] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] , ['ræpɪdli] [rɪ'kʌvəd] .

who	were	on	deck	as	much	as	possible	,	rapidly	recovered	.
WHO	是	在	甲板	作为	很多	作为	可能的	,	快速	恢复	.

那些尽可能多待在甲板上的人，很快就恢复了健康。

[ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]

The	first	place	at	which	it	was	arranged	we	should	touch	was	at	the
这	第一的	地方	在	哪个	它	曾是	安排	我们	应该	触碰	曾是	在	这

['nɔːðən] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['kjʊəriəsli] [ʃeɪpt] ['aɪlənd][ɒv; əv] ['seləbiːz] .

northern	end	of	the	curiously	shaped	island	of	Celebes	.
北方	结尾	的	这	奇怪的是	形状	岛	的	西里贝斯	.

我们应该接触的第一个地方是形状奇特的苏拉威西岛的北端。

[ə; eɪ] [strɒŋ] ['sʌðəli] [wɪnd] , [wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] , ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] ,

A	strong	southerly	wind	,	which	afterwards	shifted	to	the	south	-	east	,	springing	up	,
一个	强的	南风	风	,	哪个	然后	转移	到	这	南	-	东方	,	弹簧	向上	,

一股强劲的南风，随后转为东南风，并逐渐增强。

[kəm'peld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ðæn; ðən][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ʌðəwaɪz]

compelled	us	to	keep	more	to	the	northward	than	we	should	otherwise
被迫	我们	到	保持	更多的	到	这	向北	比	我们	应该	否则

[hæv; həv] [dʌn] .

have	done	.
有	完毕	.

迫使我们比原本应该的路线更向北行进。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] [bʌt; bət] [ɪn'tendɪd] [suːn] [tuː; tə]

It	was	night	,	we	were	steering	to	the	eastward	but	intended	soon	to
它	曾是	夜晚	,	我们	是	转向	到	这	向东	但	故意的	很快	到

[pʊt] [ə'baʊt] ,

put	about	,
放	关于	,

当时已是夜晚，我们正向东航行，但打算很快减速。

[ɪk'spektɪŋ] [ɒn][ðə; ði][nekst] [tæk] [tuː; tə] [riːtʃ] [me'nɑːdəu] ,

expecting	on	the	next	tack	to	reach	Menado	,
期待	在	这	下一个	钉	到	抵达	梅纳多	,

预计下一航程将抵达美娜多。

[wen] [dʒʌst][æt; ət] ['deɪbreɪk] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd] [wɪð]

when	just	at	daybreak	we	found	that	we	were	close	to	an	island	with
什么时候	只是	在	拂晓	我们	成立	那	我们	是	关闭	到	一个	岛	和

[ə; eɪ] ['lɒfti] ['kɒnɪkl] [piːk] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

a	lofty	conical	peak	and	lower	ground	to	the	southward	of	it	.
一个	高远	锥	顶峰	和	降低	地面	到	这	向南	的	它	.

天刚亮，我们就发现自己靠近一座岛屿，岛上有一个高耸的圆锥形山峰，山峰南侧地势较低。

[ðə; ði] [tʃɑːt] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['aɪlənd][ɒv; əv] - .

The	chart	showed	us	that	it	was	the	island	of	Sanguir	.
这	图表	显示	我们	那	它	曾是	这	岛	的	-	.

海图显示，那是桑吉尔岛。

[ə; eɪ] ['kʌrənt] [mʌst; məst][hæv; həv][set][ˌjuː 'es] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt]

A	current	must	have	set	us	towards	it	,	for	we	supposed	that
一个	当前的	必须	有	放	我们	向	它	,	为了	我们	据称	那

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] .

we	were	some	distance	off	.
我们	是	一些	距离	离开	.

一定是洋流把我们带到了那里，因为我们原本以为我们离那里还有一段距离。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] [pʊt] [ə'baʊt] ,

We	at	once	put	about	,
我们	在	一次	放	关于	,

我们立刻开始四处走动，

[wen] [ðə; ði][wɪnd] [drɒpt] [ænd; ənd][wiː; wi] [leɪ] ['pɜːfɪktli] [bɪ'kɑːmd] [ɒn][ðə; ði]['mɪrə(r)] - [laɪk] [diːp] .

when	the	wind	dropped	and	we	lay	perfectly	becalmed	on	the	mirror	-	like	deep	.
什么时候	这	风	掉落	和	我们	躺	完美	平静	在	这	镜子	-	喜欢	深的	.

当风停了，我们静静地躺在如镜般的深海上。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [pə'siːv] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [swel] , [nɔː(r)][dɪd]['iːv(ə)n][ə; eɪ][kæts] - [pɔː] [pleɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]

I	could	not	perceive	the	slightest	swell	,	nor	did	even	a	cat's	-	paw	play	over	the
我	可以	不是	感知	这	丝毫	膨胀	,	也不	做过	甚至	一个	猫的	-	爪子	玩	超过	这

['sɜːfɪs] .

surface	.
表面	.

我感觉不到一丝波澜，甚至连猫爪在水面上划过都看不到。

[aɪ] [θruː] [sʌm; səm] [tʃɪps] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [lʊkt] [sʌm; səm] ['aʊəz] ['ɑːftəwədz]

I	threw	some	chips	into	the	water	,	and	when	I	looked	some	hours	afterwards
我	扔	一些	芯片	进入	这	水	,	和	什么时候	我	看起来	一些	小时	然后

[ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,

there	they	were	,
那里	他们	是	,

我往水里扔了一些薯片，几个小时后我再看时，它们还在水里。

['fləʊtɪŋ] [laɪk] ['lɪt(ə)l] [boʊts] [ə,lɒŋ'saɪd] .

floating	like	little	boats	alongside	.
漂浮的	喜欢	小的	船	旁边	.

像小船一样漂浮在旁边。

[ðə; ði] [sməʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gæli] - ['faɪə(r)] [kɜːld] ['ʌpwədz] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] [bluː] [riːθ] ,

The	smoke	from	the	galley	-	fire	curled	upwards	in	a	thin	blue	wreath	,
这	抽烟	从	这	厨房	-	火	卷曲	向上	在	一个	薄的	蓝色的	花圈	,

厨房炉火冒出的烟雾向上卷起，形成一圈细细的蓝色花环。

['grəʊɪŋ] ['θɪnə(r)] [ænd; ənd] ['θɪnə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɪzəb(ə)l][fɑː(r)]['əʊvə(r)] [hed] .

growing	thinner	and	thinner	until	it	became	invisible	far	over	head	.
生长	更薄	和	更薄	直到	它	成为	无形的	远的	超过	头	.

它越来越细，直到远远地消失在头顶上。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] - [fɪʃ] [wʊd] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['glɑːsi] ['sɜːfɪs] ,

Now	and	then	a	flying	-	fish	would	break	through	the	glassy	surface	,
现在	和	然后	一个	飞行	-	鱼	会	休息	通过	这	玻璃状	表面	,

偶尔会有飞鱼跃出平静的水面。

[ɔː(r)][sʌm; səm]['mɒnstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [diːp] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es][hɪz; ɪz] [snaʊt] ,

or	some	monster	of	the	deep	show	us	his	snout	,
或者	一些	怪物	的	这	深的	展示	我们	他的	鼻子	,

或者某个深海怪物向我们展示它的鼻子，

['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['weɪvlɪts] [æz; əz][hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪ'sendɪd] .

leaving	a	circle	of	wavelets	as	he	quickly	descended	.
离开	一个	圆圈	的	小波	作为	他	迅速地	下降	.

他迅速降落时，留下了一圈波浪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [hɔtə] [bɪ'ləʊ] [ðæn; ðən][ɒn] [dek] ,

It	was	even	hotter	below	than	on	deck	,
它	曾是	甚至	更热	以下	比	在	甲板	,

下面比甲板上还要热。

[ænd; ənd] ['evri] [piːs] [ɒv; əv]['met(ə)l] [felt] [æz; əz] [ɪf] [dʒʌst]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɜːnɪs] .

and	every	piece	of	metal	felt	as	if	just	taken	from	the	furnace	.
和	每一个	片	的	金属	毛毡	作为	如果	只是	已采取	从	这	炉	.

每一块金属都像是刚从熔炉里拿出来一样。

[ðə; ði] [siːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dek] ['splʌtəd] [ænd; ənd] [his] ,

The	seams	of	the	deck	spluttered	and	hissed	,
这	接缝	的	这	甲板	喷溅	和	嘶嘶作响	,

甲板的接缝处发出嘶嘶声和噼啪声，

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɪtʃ] [stʌk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [fiːt] .

and	as	we	walked	about	the	pitch	stuck	to	our	feet	.
和	作为	我们	步行	关于	这	沥青	卡住	到	我们的	脚	.

当我们走动时，球场上的泥土粘在了我们的脚上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [wɪtʃ] [bi'təukən] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] ,

There	was	nothing	,	however	,	in	the	sky	which	betokened	a	hurricane	,
那里	曾是	没有什么	,	然而	,	在	这	天空	哪个	标记	一个	飓风	,

然而，天空中没有任何预示着飓风来临的迹象。

[waɪl] [ðə; ði] [bə'rɒmɪtə(r)] [kən'tɪnjuːd] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]['juːʒuəl] .

while	the	barometer	continued	as	high	as	usual	.
尽管	这	晴雨表	持续	作为	高的	作为	通常	.

而气压计则继续保持往常的高位。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][kɑːm] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [meit] ,

“	I	believe	it	is	only	an	ordinary	calm	,	”	observed	the	captain	to	the	first	mate	,
“	我	相信	它	是	仅有的	一个	普通的	冷静的	,	”	观察到	这	队长	到	这	第一的	伴侣	,

“我认为这只是一场普通的平静，”船长对大副说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪnseɪl; 'meɪnsl] ,

as	they	stood	under	the	shade	of	the	mainsail	,
作为	他们	站立	在下面	这	阴影	的	这	主帆	,

他们站在主帆的阴凉处，

[wɪtʃ] [hʌŋ] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['leɪzi][flæp] .

which	hung	down	without	giving	a	single	lazy	flap	.
哪个	悬挂	向下	没有	给予	一个	单身的	懒惰的	瓣膜	.

它垂下来，却丝毫没有懒洋洋地拍打一下。

“ [ˌaɪ 'tiː] [mait] , [haʊ'evə(r)] ,

“	It	might	,	however	,
“	它	可能	,	然而	,

“然而，这或许是……”

[biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ɪn]['aʊə(r)] [lait] ['kænvəs][ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [skwɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [ˌjuː 'es] ,

be	better	to	take	in	our	light	canvas	in	case	a	sudden	squall	should	strike	us	,
是	更好的	到	拿	在	我们的	光	帆布	在	案件	一个	突然	暴风雨	应该	罢工	我们	,

最好带上轻便的帆布，以防突然遭遇暴风雨。

” [əb'zɜːvd] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

”	observed	Uncle	Jack	.
”	观察到	叔叔	杰克	.

“杰克叔叔说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði][hændz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

“	It	will	give	the	hands	something	to	do	,
“	它	将要	给	这	双手	某物	到	做	,

“这样可以让双手有事可做。”

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] ['iːzəli] [meɪk] [seɪl] [ə'gen] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [briːz] [sprɪŋ] [ʌp] . ”

and	we	can	easily	make	sail	again	should	a	breeze	spring	up	.	”
和	我们	能	容易地	制作	帆	再次	应该	一个	微风	春天	向上	.	”

如果起风了，我们也能很容易地再次扬帆起航。”

“ [ai] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [get] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,

“	I	hope	that	we	may	get	one	before	long	,
“	我	希望	那	我们	可能	得到	一	前	长的	,

“我希望我们能尽快得到一个，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['drɪftɪŋ] [ɪn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ai] [laɪk] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] ;

for	we	are	drifting	in	faster	than	I	like	to	the	land	;
为了	我们	是	漂流	在	快点	比	我	喜欢	到	这	土地	;

因为我们正以我不希望的速度向陆地漂去；

[wiː; wi] [wɪl] [get] [ðə; ði]['keɪb(ə)l][reɪndʒd] ['redi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] .

we	will	get	the	cable	ranged	ready	to	bring	up	should	it	become	necessary	.
我们	将要	得到	这	电缆	范围	准备好	到	带来	向上	应该	它	变得	必要的	.

我们会提前铺设好电缆，以便在必要时随时架设。

[ðə; ði] [wɪnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [meɪ] [bləʊ] [ɒf] [ʃɔː(r)] ,

The	wind	when	it	comes	may	blow	off	shore	,
这	风	什么时候	它	来	可能	吹	离开	支撑	,

风来的时候可能会从近海吹来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [bləʊ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə]['æŋkə(r)] . ”

but	it	may	blow	on	it	and	we	shall	be	compelled	to	anchor	. ”
但	它	可能	吹	在	它	和	我们	将	是	被迫	到	锚	. ”

但它可能会被风吹倒，那样我们就不得不抛锚了。

“ [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [sə'fɪʃntli] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['brekər] , ” [əb'zɜːvd] ['ʌŋk(ə)l]

“ If	we	can	find	sufficiently	shallow	water	outside	the	breakers	, ”	observed	Uncle
” 如果	我们	能	寻找	足够	浅的	水	外部	这	断路器	, ”	观察到	叔叔

[dʒæk] ,

Jack	,
杰克	,

“如果我们能在防波堤外找到足够浅的水域，”杰克叔叔说道，

[æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪl][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔːdərs]

as	he	stepped	out	from	under	the	shelter	of	the	sail	to	give	the	orders
作为	他	步	出去	从	在下面	这	庇护所	的	这	帆	到	给	这	订单

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] .

he	had	received	.
他	有	已收到	.

他从帆的庇护下走出来，去传达他所接到的命令。

['hævɪŋ] [sprʌŋ] [ə'lɒft] , [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [ə'sɪstɪd] [ɪn] ['fɜːlɪŋ] [ðə; ði][meɪn] - [tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-] - [seɪlz]

Having	sprung	aloft	,	I	had	just	assisted	in	furling	the	main	-	topgallant	-	sails
拥有	弹簧	高空	,	我	有	只是	协助	在	卷卷	这	主要的	-	顶盖兰特	-	帆

[ænd; ənd][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ɒn] [dek] ,

and	had	returned	on	deck	,
和	有	返回	在	甲板	,

我跳到高处，刚刚协助收起主桅顶桅帆，然后就回到了甲板上。

[wen] [aɪ] [felt] [ðə; ði] [brɪg] [gɪv] [ə; eɪ] [hiːv] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] ['tremb(ə)l] [θruː'aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [freɪm]

when	I	felt	the	brig	give	a	heave	and	suddenly	tremble	throughout	her	frame
什么时候	我	毛毡	这	布里格	给	一个	举	和	突然	颤抖	自始至终	她	框架

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

for	several	seconds	.
为了	一些	秒	.

我感觉到船身猛地一震，船体也随之颤抖了几秒钟。

[wiː; wi][kɑːst][ɪn'kwaɪərɪŋ] [lʊks] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['hæpənd] .

We	cast	inquiring	looks	at	each	other	,	wondering	what	could	have	happened	.
我们	投掷	查询	看起来	在	每个	其他	,	好奇	什么	可以	有	发生	.

我们互相交换着疑惑的眼神，想知道究竟发生了什么事。

[ðə; ði][fɜːst] [meɪt] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [liːd] - [laɪn] , [həʊv][ˌaɪ 'tiː] ['əʊvəbɔːd] ,

The	first	mate	,	taking	a	lead	-	line	,	hove	it	overboard	,
这	第一的	伴侣	,	采取	一个	带领	-	线	,	霍夫	它	落水	,

大副拿起一根铅绳，把它扔到海里。

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l][hæd; həd] [strʌk] [ə; eɪ] [riːf] .

thinking	it	possible	that	the	vessel	had	struck	a	reef	.
思维	它	可能的	那	这	血管	有	击	一个	礁	.

当时认为这艘船有可能撞上了暗礁。

“ [nəʊ] ['bɒtəm] !

“ No	bottom	!
” 不	底部	!

“没有底部！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

” he	exclaimed	in	a	tone	of	satisfaction	.
” 他	惊呼	在	一个	语气	的	满意	.

“他满意地说道。”

“ [wɒt] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ? ”
“ What can it be ? ”
” 什么 能 它 是 ? ”

“那会是什么呢？”

“ ['lɪt(ə)l] [daʊt] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [əb'zɜːvd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] ,
“ Little doubt about that , ” observed the captain , “ an earthquake is taking place ,
” 小的 怀疑 关于 那 , ” 观察到 这 队长 , “ 一个 地震 是 采取 地方 ,
[siː] [wʌts] ['hæpənɪŋ] [ðeə(r)] ,
see what's happening there ,
看 是什么 发生 那里 ,

“这一点毋庸置疑，”船长说道，“正在发生地震，看看那边发生了什么。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪlənd] .
” and he pointed to the island .
” 和 他 尖 到 这 岛 .

他指着岛屿说道。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [dens] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [sməʊk] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['rʌdi] [fleɪmz] ,
As he spoke a dense volume of smoke , followed by ruddy flames ,
作为 他 辐 一个 稠密 体积 的 抽烟 , 随后 经过 红润 火焰 ,

他说话间，升起一大团浓烟，随后燃起熊熊烈焰。

[wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [ə'send] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊn] ,
was seen to ascend from the summit of the cone ,
曾是 已见 到 上升 从 这 首脑 的 这 锥体 ,

有人看到它从锥顶向上攀登，

[waɪl] [ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd] — [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [dʌl] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [ɒf] — [siːmd]
while the whole island — from which a dull rumbling sound came off — seemed
尽管 这 所有的 岛 — 从 哪个 一个 乏味的 隆隆声 声音 来了 离开 — 似乎
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [hiːv] .
for a moment to heave .
为了 一个 片刻 到 举 .

整个岛屿——发出沉闷的隆隆声——似乎在一瞬间剧烈地起伏了一下。

[wiː; wi] [tɜːnd] [aʊt] ['glɑːsɪz] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
We turned out glasses towards it .
我们 转向 出去 眼镜 向 它 .

我们把酒杯转向它。

[ɔːl] [wɒz; wəz]['kwaɪət] , [bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [triːz] ['weɪvɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
All was quiet , but presently we saw the trees waving to and fro ,
全部 曾是 安静的 , 但 目前 我们 锯 这 树木 挥手 到 和 弗 ,

一切都很安静，但很快我们就看到树木摇曳着。

[æz; əz] [ɪf] ['ʃeɪkən] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌrɪkən] ,
as if shaken by a hurricane ,
作为 如果 摇晃 经过 一个 飓风 ,

仿佛被飓风撼动过一般，

[waɪl] [vɑːst] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] [rəʊld] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌmit] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði]
while vast masses of rock rolled down from the summits of the hills into the
尽管 广阔的 群众 的 岩石 滚动 向下 从 这 峰会 的 这 丘陵 进入 这
['væliz] [bɪ'ləʊ] .
valleys below .
山谷 以下 .

大量的岩石从山顶滚落到下面的山谷中。

['evri] ['ɪnstənt] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ][wɒz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋ] .
Every instant the eruption from the volcano was increasing .
每一个 立即的 这 火山爆发 从 这 火山 曾是 增加 .

火山喷发的威力每时每刻都在增强。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðə; ðɪ][skaɪ] [bɪ'keɪm] ['ʃraʊdɪd] [baɪ][ə; eɪ] [dens] [blæk] [klaʊd] .

In	a	short	time	the	sky	became	shrouded	by	a	dense	black	cloud	.
在	一个	短的	时间	这	天空	成为	被遮蔽的	经过	一个	稠密	黑色的	云	.

很快，天空就被一层浓厚的黑云笼罩了。

['ʃaʊərz] [ɒv; əv] [faɪn] ['sɪndəz] [fel] [ɒn]['aʊə(r)] [deks] ,

Showers	of	fine	cinders	fell	on	our	decks	,
淋浴	的	美好的	煤渣	跌倒	在	我们的	甲板	,

细小的煤渣如雨般落在我们的甲板上。

['kʌvərɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ðə; ðɪ] [ˌhɪðə'tuː] [bluː] ['əʊʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [skʌm] .

covering	also	the	hitherto	blue	ocean	with	a	black	scum	.
覆盖	还	这	迄今为止	蓝色的	海洋	和	一个	黑色的	浮渣	.

同时，原本蔚蓝的海洋也被一层黑色的浮渣覆盖。

[ə; eɪ] [red] [mæs] [ɒv; əv]['lɑːvə] ['bʌb(ə)ld] [ʌp] , [æz; əz] [ɪf] [frɒm; frəm][sʌm; səm] ['maɪti] ['kɔːldrən] ,

A	red	mass	of	lava	bubbled	up	,	as	if	from	some	mighty	cauldron	,
一个	红色的	大量的	的	岩浆	冒泡	向上	,	作为	如果	从	一些	强大的	釜	,

一团团鲜红的熔岩像从一个巨大的坩埚里喷涌而出，

[ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kreɪtə(r)] ,

above	the	edge	of	the	crater	,
多于	这	边缘	的	这	火山口	,

在火山口边缘上方，

[ænd; ənd]['faɪəri] [striːmz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fləʊ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊntən] ,

and	fiery	streams	began	to	flow	down	the	sides	of	the	mountain	,
和	火热	溪流	开始	到	流动	向下	这	侧面	的	这	山	,

炽热的溪流开始从山坡上倾泻而下。

[sʌm; səm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːs] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ]['əʊʃ(ə)n] , ['ʌðə(r)z] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ɪn][ðə; ðɪ][də'rekʃ(ə)n]

some	taking	a	course	towards	the	ocean	,	others	making	their	way	in	the	direction
一些	采取	一个	课程	向	这	海洋	,	其他的	制作	他们的	方式	在	这	方向

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['væliz] ,

of	the	valleys	,
的	这	山谷	,

有些朝大海方向驶去，有些则朝山谷方向前进。

['θretnɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ɪn][ðeə(r)] [kɔːs] [ɒn][ðə; ðɪ] [tɔːl] [triːz] , [ðəʊz] [nɪə(r)][ðə; ðɪ] ['sʌmɪt] ['biːɪŋ]

threatening	to	seize	in	their	course	on	the	tall	trees	,	those	near	the	summit	being
威胁	到	抢占	在	他们的	课程	在	这	高的	树木	,	那些	靠近	这	首脑	存在

['kwɪkli] [ə'bleɪz] .

quickly	ablaze	.
迅速地	燃烧	.

火焰威胁着要吞噬高大的树木，靠近山顶的树木迅速燃烧起来。

[wɪð] ['fɪəf(ə)l] [rə'pɪdəti] [ðə; ðɪ] [ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n] [spred] , [ʌp][ðə; ðɪ] [hɪlz] , [ə'krɒs] [ðə; ðɪ] [pleɪnz] ,

With	fearful	rapidity	the	conflagration	spread	,	up	the	hills	,	across	the	plains	,
和	可怕	快速	这	大火	传播	,	向上	这	丘陵	,	穿过	这	平原	,

大火以惊人的速度蔓延开来，沿着山丘，席卷平原。

['swiːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [plæn'teɪʃən] [ænd; ənd] [di'strɔi] [ðə; ðɪ] [dwelɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ʌn'fɔːtʃənət]

sweeping	over	the	plantations	and	destroying	the	dwellings	of	the	unfortunate
扫荡	超过	这	种植园	和	摧毁	这	住宅	的	这	不幸

[ɪn'hæbətənt] .

inhabitants	.
居民	.

席卷种植园，摧毁了不幸居民的家园。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] .

It	seemed	impossible	that	a	single	human	being	could	escape	.
它	似乎	不可能的	那	一个	单身的	人类	存在	可以	逃脱	.

似乎不可能有人能够逃脱。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['aʊəz] [wiː; wi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [siːn] .

For	some	hours	we	watched	the	dreadful	scene	.
为了	一些	小时	我们	观看	这	可怕	场景	.

我们目睹了这可怕的一幕好几个小时。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] [liːv] , [sɜː(r)] ,

“	If	you	will	give	me	leave	,	sir	,
”	如果	你	将要	给	我	离开	,	先生	,

“如果您允许我这样做，先生，

[aɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [seɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] , ” [sed] [ðə; ði] [fɜːst]

I'll	go	in	and	try	to	save	some	of	the	poor	people	,	”	said	the	first
患病的	去	在	和	尝试	到	节省	一些	的	这	贫穷的	人们	,	”	说	这	第一的

[meit] .

mate	.
伴侣	.

“我进去看看能不能救些可怜的人，”大副说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [ə'prəʊtʃ] ['jɒndə(r)] [pɔɪnt] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk] .

“	It	seems	to	me	that	we	might	approach	yonder	point	without	risk	.
”	它	似乎	到	我	那	我们	可能	方法	远处	观点	没有	风险	.

“在我看来，我们可以毫无风险地接近那个点。”

[ai] [siː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] , [ænd; ənd] [ðæt] ['kænɒt] [lɒŋ] [ɪ'skeɪp]

I	see	a	village	a	short	distance	inland	,	and	that	cannot	long	escape
我	看	一个	村庄	一个	短的	距离	内陆	,	和	那	不能	长的	逃脱

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,

destruction	,
破坏	,

我看到内陆不远处有个村庄，它恐怕也逃不过毁灭的命运。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] ,

so	that	the	people	will	try	to	escape	to	the	point	,
所以	那	这	人们	将要	尝试	到	逃脱	到	这	观点	,

所以人们会想方设法逃到那里，

[ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [teɪk] [ɒf] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

and	we	might	take	off	some	of	them	.
和	我们	可能	拿	离开	一些	的	他们	.

我们可能会移除其中一些。

['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi] [seɪvd] [ɒn] [bɔːd] [ðeə(r)] [əʊn] [krɑːft] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]

Others	may	be	saved	on	board	their	own	craft	lying	in	the	harbour	to	the
其他的	可能	是	已保存	在	木板	他们的	自己的	工艺	说谎	在	这	港口	到	这

['saʊθwəd] .

southward	.
向南	.

其他人可能会在停泊在南边港口的自己的船上获救。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [meɪk] [aʊt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [boʊts] [ə'brest] [ɒv; əv][juː 'es] . ”

As	far	as	I	can	make	out	there	are	no	boats	abreast	of	us	.	”
作为	远的	作为	我	能	制作	出去	那里	是	不	船	并排	的	我们	.	”

据我观察，我们这边没有其他船只。

“ [biː; bi] [kwɪk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , ['rædˌbɜːrn] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] [brɪg] [ʃɔːt]

“	Be	quick	about	it	,	then	,	Radburn	,	for	we	must	not	leave	the	brig	short
”	是	快的	关于	它	,	然后	,	拉德伯恩	,	为了	我们	必须	不是	离开	这	布里格	短的

- ['hændɪd] ,

-	handed	,
-	递交	,

“那么，拉德伯恩，你得抓紧时间，我们不能让双桅帆船人手不足。”

" [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

"	said	the	captain	.
"	说	这	队长	.

“船长说道。”

[blaɪθ] [ænd; ənd][ai][æt; ət][wʌns] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə][gəʊ] , [æz; əz][dɪd] [ned] [ænd; ənd] [bel] ,

Blyth	and	I	at	once	volunteered	to	go	,	as	did	Ned	and	Bell	,
布莱斯	和	我	在	一次	自愿	到	去	,	作为	做过	内德	和	钟	,

布莱斯和我立刻自告奋勇要去，内德和贝尔也一样。

[ðʌs] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['vesə)l] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fʊl] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv][men] .

thus	leaving	the	vessel	with	her	full	complement	of	men	.
因此	离开	这	血管	和	她	满的	补充	的	男人	.

于是，船上所有人员都离开了。

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd][ænd; ənd] [ə'weɪ] [wiː; wi] ['pʊld] .

A	boat	was	lowered	and	away	we	pulled	.
一个	船	曾是	降低	和	离开	我们	拉	.

我们放下船，然后拉着船离开。

[ðə; ði] ['æʃɪz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'presɪv] [hiːt] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]

The	ashes	continued	to	fall	,	and	the	oppressive	heat	made	it	difficult	to
这	灰烬	持续	到	落下	,	和	这	压迫性的	热	制成	它	难的	到

[briːð] .

breathe	.
呼吸	.

灰烬持续飘落，闷热难耐，令人呼吸困难。

[wiː; wi] ['pʊld] [ɒn] , ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [æz; əz] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] - ['kriːtʃəz] [æz; əz][wiː; wi]

We	pulled	on	,	anxious	to	save	as	many	of	our	fellow	-	creatures	as	we
我们	拉	在	,	焦虑的	到	节省	作为	许多	的	我们的	同伴	-	生物	作为	我们

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

我们奋力前行，急切地想要拯救尽可能多的同伴。

[æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːdz]

As	we	approached	the	point	we	saw	a	number	of	persons	rushing	towards
作为	我们	接近	这	观点	我们	锯	一个	数字	的	人	匆忙	向

[ðə; ði][end] ,

the	end	,
这	结尾	,

当我们接近终点时，看到许多人正朝着终点奔跑。

['kæriɪŋ] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒn][ðeə(r)] [bæks] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊɪŋ] .

carrying	all	sorts	of	articles	on	their	backs	,	and	others	following	.
携带	全部	排序	的	文章	在	他们的	背部	,	和	其他的	下列的	.

他们背着各种各样的物品，后面还跟着其他人。

[gʊd] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]['heɪs(ə)n] ,

Good	reason	they	had	to	hasten	,
好的	原因	他们	有	到	趋	,

他们不得不加快速度，这是有充分理由的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['bleɪzɪŋ] ['fjʊəriəsli] ,

for	the	woods	at	the	back	of	the	village	were	already	blazing	furiously	,
为了	这	树林	在	这	后退	的	这	村庄	是	已经	炽烈	愤怒地	,

因为村子后面的树林里已经燃起了熊熊大火。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɪn] [fleɪmz] .

and	in	another	minute	it	would	be	in	flames	.
和	在	其他	分钟	它	会	是	在	火焰	.

再过一分钟，它就会燃起熊熊大火。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'laʊ] ['əʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][fɜːst] [bəʊt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ;

“	We	must	allow	only	a	dozen	to	enter	the	first	boat	,	”	said	Uncle	Jack	;
”	我们	必须	允许	仅有的	一个	打	到	进入	这	第一的	船	,	”	说	叔叔	杰克	;

“我们只能允许十二个人进入第一艘船，”杰克叔叔说；

“ [ɪf] [mɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ɒn] [bɔːd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [swɒmpt] .

“	if	more	are	taken	on	board	we	shall	run	the	risk	of	being	swamped	.
”	如果	更多的	是	已采取	在	木板	我们	将	跑步	这	风险	的	存在	淹没	.

“如果接收更多的人，我们将面临被淹没的风险。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['kruːəl][tuː; tə] [ðəʊz] [left] [bɪ'haɪnd] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] ,

It	seems	cruel	to	those	left	behind	,	but	we	must	be	determined	,
它	似乎	残忍的	到	那些	左边	在后面	,	但	我们	必须	是	决定	,

对那些留下来的人来说，这似乎很残酷，但我们必须坚定决心。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [trɪp] .

and	try	to	make	another	trip	.
和	尝试	到	制作	其他	旅行	.

并尝试再安排一次旅行。

” [æz; əz][wiː; wi][gɒt]['nɪərə(r)] , [səʊ] ['hevɪli] [dɪd][ðə; ði] [sɜːf] [breɪk] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end][ɒv; əv][ðə; ði]

”	As	we	got	nearer	,	so	heavily	did	the	surf	break	on	the	extreme	end	of	the
”	作为	我们	得到	更近	,	所以	重度	做过	这	冲浪	休息	在	这	极端	结尾	的	这

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

“我们越靠近，海岬尽头的海浪就越猛烈地拍打着海岸。”

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['skeəsli] ['pɒsəb(ə)l][wiː; wi] [ɑː'selvz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

that	it	seemed	scarcely	possible	we	ourselves	should	escape	destruction	.
那	它	似乎	几乎	可能的	我们	我们自己	应该	逃脱	破坏	.

我们自己似乎几乎不可能逃脱毁灭。

[ɒn] ['getɪŋ] [ɪn]['kləuzə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ] [beɪ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [rʌn] .

On	getting	in	closer	,	however	,	we	discovered	a	bay	into	which	we	could	run	.
在	获得	在	更近	,	然而	,	我们	发现	一个	湾	进入	哪个	我们	可以	跑步	.

然而，当我们靠近时，我们发现了一个可以逃入的海湾。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [bəʊt] , [ðeɪ] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)]

As	soon	as	the	people	saw	the	boat	,	they	rushed	towards	us	holding	out	their
作为	很快	作为	这	人们	锯	这	船	,	他们	匆忙	向	我们	保持	出去	他们的

[ɑːmz] .

arms	.
武器	.

人们一看到船，就张开双臂朝我们跑来。

[wiː; wi][təʊld] [bel] [tuː; tə] [ʃaʊt] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː]

We	told	Bell	to	shout	to	them	and	say	that	we	could	take	only	a	few
我们	讲述	钟	到	喊	到	他们	和	说	那	我们	可以	拿	仅有的	一个	很少

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

at	a	time	,
在	一个	时间	,

我们告诉贝尔大声告诉他们，我们一次只能带走几个人。

[bʌt; bət] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] [ðə; ði] ['wɪmɪn]

but	would	return	for	the	rest	,	and	that	we	must	save	the	women
但	会	返回	为了	这	休息	,	和	那	我们	必须	节省	这	女性

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [fɜːst] .

and	children	first	.
和	孩子们	第一的	.

但我们会回来救其他人，而且我们必须先救妇女和儿童。

[ðə; ði] [men] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['lɪtərəli] [hæd; həd] [tuː; tə] [draɪv]

The	men	did	not	seem	to	understand	this	,	and	we	literally	had	to	drive
这	男人	做过	不是	似乎	到	理解	这	,	和	我们	字面上地	有	到	驾驶

[ðem; ðəm] [bæk] ,

them	back	,
他们	后退	,

这些人似乎不明白这一点，我们不得不开车把他们送回去。

[waɪl] [wiː; wi] [drægd] [ɪn] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪmɪn] , ['məʊstli] [wɪð] ['ɪnfənts] [ɔː(r)] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn]

while	we	dragged	in	the	poor	women	,	mostly	with	infants	or	young	children	in
尽管	我们	拖拽	在	这	贫穷的	女性	,	大多	和	婴儿	或者	年轻的	孩子们	在

[ðeə(r)] [ɑːmz] .

their	arms	.
他们的	武器	.

我们把那些可怜的妇女拖了进来，她们大多怀里抱着婴儿或幼儿。

[wɪð] [ðiːz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['kæri] ['meni] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [gɒt] [ɒn] [bɔːd] ['ʌpwədz] [ɒv; əv]

With	these	we	could	carry	many	more	,	and	we	got	on	board	upwards	of
和	这些	我们	可以	携带	许多	更多的	,	和	我们	得到	在	木板	向上	的

['twenti] .

twenty	.
二十	.

有了这些，我们就能携带更多的人，我们一共搭载了二十多人。

[ðəʊz] [huː] [rɪ'meɪnd] [ʃriːk] [ænd; ənd] [kraɪd] ,

Those	who	remained	shrieked	and	cried	,
那些	WHO	剩余	尖叫	和	哭	,

留下来的人尖叫哭泣，

['rɪŋɪŋ] [ðeə(r)] [hændz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fleɪmz] [æz; əz] [wiː; wi] [ʃʌvd] [ɒf] .

wringing	their	hands	and	pointing	to	the	flames	as	we	shoved	off	.
拧干	他们的	双手	和	指向	到	这	火焰	作为	我们	推搡	离开	.

我们推开他们时，他们一边搓着手一边指着火焰。

[wiː; wi] [bent] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ɔːz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , ['kraʊdɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz]

We	bent	to	our	oars	as	well	as	we	could	,	crowded	as	the	boat	was
我们	弯曲	到	我们的	桨	作为	出色地	作为	我们	可以	,	挤	作为	这	船	曾是

,

,

,

尽管船上很拥挤，我们还是尽力弯腰划桨。

[ænd; ənd] [meɪd] ['aʊə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪg] .

and	made	our	way	back	to	the	brig	.
和	制成	我们的	方式	后退	到	这	布里格	.

然后我们返回了船舱。

[ðə; ði] [kruː] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [hɔːl] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ə'pɒn] [dek] .

The	crew	stood	ready	to	haul	the	poor	people	upon	deck	.
这	全体人员	站立	准备好	到	运输	这	贫穷的	人们	之上	甲板	.

船员们严阵以待，准备将这些可怜的人们拖到甲板上。

“ [juː; jʊ] [mait] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [send] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] , [sɜː(r)] , ” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] ;

“	You	might	venture	to	send	another	boat	,	sir	,	”	cried	Uncle	Jack	;
“	你	可能	风险投资	到	发送	其他	船	,	先生	,	”	哭	叔叔	杰克	;

“先生，您不妨再派一艘船来，”杰克叔叔喊道；

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [wɪnd] , [ænd; ənd] ['meni] [mɔː(r)] [mait] [biː; bi] [seɪvd] .

“	there	is	no	sign	of	wind	,	and	many	more	might	be	saved	.
“	那里	是	不	符号	的	风	,	和	许多	更多的	可能	是	已保存	.

“没有风的迹象，或许能救更多的人。”

" [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [stɒp] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪnz] ['ɑːnsə(r)] ,

"	He	did	not	stop	,	however	,	for	the	captain's	answer	,
"	他	做过	不是	停止	,	然而	,	为了	这	船长的	回答	,

但他并没有停下来等待船长的回答。

[bʌt; bət][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ə'weɪ] [wiː; wi]

but	the	moment	the	women	and	children	were	out	of	the	boat	away	we
但	这	片刻	这	女性	和	孩子们	是	出去	的	这	船	离开	我们

['pʊld] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd] .

pulled	again	for	the	land	.
拉	再次	为了	这	土地	.

但妇女儿童刚离开船，我们就又划船向岸边驶去。

[wiː; wi][hæd; həd] [nɒt] [gɒt] [fɑː(r)] [wen] , [tuː; tə][maɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [bəʊt] [hæd; həd]

We	had	not	got	far	when	,	to	my	satisfaction	,	I	saw	that	another	boat	had
我们	有	不是	得到	远的	什么时候	,	到	我的	满意	,	我	锯	那	其他	船	有

[biːn] ['loʊərd; 'laʊərd] ,

been	lowered	,
到过	降低	,

我们还没走多远，令我欣喜的是，我看到另一艘船已经放下来了。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ˌəʊvə'tʊk] [juː 'es] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

and	before	we	reached	the	shore	she	overtook	us	,	under	the	charge	of
和	前	我们	达到	这	支撑	她	超越	我们	,	在下面	这	收费	的

['mɪstə(r)] ['krəʊˌfʊt] .

Mr	Crowfoot	.
先生	乌鸦脚	.

在我们到达岸边之前，她就追上了我们，由克劳福特先生负责指挥。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [wɔːnd] [hɪm] [nɒt][tuː; tə] [ˌəʊvə'ləʊd] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .

Uncle	Jack	warned	him	not	to	overload	his	boat	.
叔叔	杰克	警告	他	不是	到	超载	他的	船	.

杰克叔叔警告他不要让船超载。

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [seɪm] [plæn][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , ['teɪkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] ['sevrəl] [men] ,

We	followed	the	same	plan	as	before	,	taking	in	this	time	several	men	,
我们	随后	这	相同的	计划	作为	前	,	采取	在	这	时间	一些	男人	,

我们沿用了之前的计划，这次带上了几名男子。

[wɪtʃ] [brɔːt] [ðə; ði] [bəʊt] [daʊn] [diːp] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

which	brought	the	boat	down	deep	in	the	water	,
哪个	带来	这	船	向下	深的	在	这	水	,

这导致船沉入水中深处。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd]['fjuːə(r)] [p'ɜːsənz] [ɒn] [bɔːd] [ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði][fɜːst] [trɪp] .

although	we	had	fewer	persons	on	board	than	on	the	first	trip	.
虽然	我们	有	更少	人	在	木板	比	在	这	第一的	旅行	.

虽然我们这次船上的人数比第一次航行时要少。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɪtiəs] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [kraɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [retʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

It	was	piteous	to	hear	the	cries	of	the	poor	wretches	we	were
它	曾是	可怜的	到	听到	这	哭泣	的	这	贫穷的	可怜虫	我们	是

[kəm'peld] [tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd] .

compelled	to	leave	behind	.
被迫	到	离开	在后面	.

听到我们被迫留下的那些可怜人的哭喊声，真是令人心碎。

[ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,

Their	village	had	disappeared	,
他们的	村庄	有	消失	,

他们的村庄消失了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] ['siːzɪŋ] [ɒn] ['evri] [triː] [ænd; ənd] [bʊʃ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] [pɑːt]

and	the	flames	were	seizing	on	every	tree	and	bush	up	to	the	inner	part
和	这	火焰	是	抓住	在	每一个	树	和	衬套	向上	到	这	内	部分

[ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒki] [pɔɪnt] .

of	the	rocky	point	.
的	这	岩石	观点	.

火焰迅速蔓延，吞噬了岩石岬角内侧的每一棵树木和灌木。

[æt; ət] ['eni] ['məʊmənt][ə; eɪ]['faɪəri] ['ʃaʊə(r)] [maɪt] [kʌm] ['fɔːlɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['envələʊp] [ðem; ðəm] .

At	any	moment	a	fiery	shower	might	come	falling	down	and	envelope	them	.
在	任何	片刻	一个	火热	淋浴	可能	来	坠落	向下	和	信封	他们	.

随时都可能有一场火雨倾盆而下，将他们吞没。

[ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] ['æʃɪz] ,

The	heat	was	greater	than	ever	,	and	the	dust	and	ashes	,
这	热	曾是	更大的	比	曾经	,	和	这	灰尘	和	灰烬	,

气温比以往任何时候都高，尘土和灰烬，

[wɪtʃ] [keɪm] ['ʃaʊəɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] , ['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] .

which	came	showering	down	upon	upon	us	,	almost	overpowering	.
哪个	来了	淋浴	向下	之上	之上	我们	,	几乎	压倒性的	.

倾盆大雨如雨般落下，几乎将我们淹没。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , ['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [laɪf] , ['skeəsli] [hiːd] [ðɪs] .

Uncle	Jack	,	thinking	only	of	saving	life	,	scarcely	heeded	this	.
叔叔	杰克	,	思维	仅有的	的	保存	生活	,	几乎	听从了	这	.

杰克叔叔一心只想救人，几乎没有理会这些。

[ə'gen] [wiː; wi] ['pʊld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][brɪg] .

Again	we	pulled	back	to	the	brig	.
再次	我们	拉	后退	到	这	布里格	.

我们再次退回了船坞。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪ'nʌf] , ['ræd,bɜːrn] .

“	You	have	done	enough	,	Radburn	.
“	你	有	完毕	足够的	,	拉德伯恩	.

“你已经做得够多了，拉德伯恩。”

[jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'deɪndʒəd] [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

Your	lives	will	be	endangered	if	you	return	,	”	cried	the	captain	.
你的	生活	将要	是	濒危	如果	你	返回	,	”	哭	这	队长	.

“你们回去会有生命危险的！”船长喊道。

“ ['əʊnli][wʌn][mɔː(r)][trɪp] !

“	Only	one	more	trip	!
“	仅有的	一	更多的	旅行	!

“只剩最后一次旅行了！”

[dʒʌst][let][ˌem 'iː] [teɪk] [wʌn][mɔː(r)][trɪp] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][fɜːst] [meɪt] .

Just	let	me	take	one	more	trip	,	sir	,	”	answered	the	first	mate	.
只是	让	我	拿	一	更多的	旅行	,	先生	,	”	回答	这	第一的	伴侣	.

“就让我再出海一次吧，先生，”大副回答道。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fjuːz] .

The	captain	could	not	refuse	.
这	队长	可以	不是	拒绝	.

船长无法拒绝。

[ðə; ði] ['bəʊs(ə)n] ['fɒləʊd] [ˌjuː 'es] .

The	boatswain	followed	us	.
这	水手长	随后	我们	.

水手长跟在我们后面。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [beɪ] [ɪn] ['seɪfti] .

We	reached	the	little	bay	in	safety	.
我们	达到	这	小的	湾	在	安全	.

我们安全抵达了小海湾。

[æz; əz][ai] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] [ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)]

As	I	looked	up	at	the	mountain	I	saw	that	the	eruption	had	become	more
作为	我	看起来	向上	在	这	山	我	锯	那	这	火山爆发	有	变得	更多的

['vaɪələnt][ðæn; ðən]['evə(r)] .

violent	than	ever	.
暴力	比	曾经	.

我抬头望向山峰，发现火山喷发比以往任何时候都更加猛烈。

[ðə; ði]['lʊərɪd] [fleɪmz] , ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [blænd] ,

The	lurid	flames	,	casting	a	light	over	the	whole	bland	,
这	骇人的	火焰	,	铸件	一个	光	超过	这	所有的	平淡	,

刺眼的火焰，照亮了整个平淡无奇的地方，

[ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] ['ɒbdʒɪkts][æz; əz] ['klɪəli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [deɪ] - [taɪm] .

enabled	us	to	see	objects	as	clearly	as	in	the	day	-	time	.
已启用	我们	到	看	对象	作为	清楚地	作为	在	这	天	-	时间	.

使我们能够像白天一样清晰地看到物体。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] , ['aʊə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [fʊl] ,

We	were	engaged	in	taking	the	people	in	,	our	boat	was	almost	full	,
我们	是	已订婚的	在	采取	这	人们	在	,	我们的	船	曾是	几乎	满的	,

我们当时正在接人上船，船几乎满员了。

[wen] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [kraɪd] [aʊt] , ['hɔːlɪŋ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn][æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .

when	Uncle	Jack	cried	out	,	hauling	in	another	poor	man	as	he	did	so	.
什么时候	叔叔	杰克	哭	出去	,	运输	在	其他	贫穷的	男人	作为	他	做过	所以	.

杰克叔叔大叫一声，同时又把另一个可怜的人拉了进来。

“ [ʃʌv] [ɒf] , [pʊl] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] , [maɪ] [lædz] !

“	Shove	off	,	pull	away	for	your	lives	,	my	lads	!
”	推	离开	,	拉	离开	为了	你的	生活	,	我的	小伙子们	!

“快走，快逃命，我的伙计们！”

” ['lʊkɪŋ] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] [ai] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] [freʃ] ['aʊtbreɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən]

”	Looking	up	for	an	instant	I	saw	that	a	fresh	outbreak	of	the	mountain
”	寻找	向上	为了	一个	立即的	我	锯	那	一个	新鲜的	暴发	的	这	山

[wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .

was	taking	place	.
曾是	采取	地方	.

“我抬头望去，只见山上又爆发了一场新的火山爆发。”

[stəʊnz] , ['sɪndəz] , [ænd; ənd] ['æʃɪz] [keɪm] [bɜːstɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] ,

Stones	,	cinders	,	and	ashes	came	bursting	through	the	air	,
石头	,	煤渣	,	和	灰烬	来了	爆发	通过	这	空气	,

石块、煤渣和灰烬在空中飞溅，

[ænd; ənd] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [nɒt] ['meni] ['hʌndrəd] [jɑːrdz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi] [leɪ] .

and	crashing	down	not	many	hundred	yards	it	seemed	from	where	we	lay	.
和	崩溃	向下	不是	许多	百	码	它	似乎	从	在哪里	我们	躺	.

坠落地点似乎离我们躺着的地方只有几百码远。

[ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [tuː] , [wɒz; wəz] ['fɪəfəli] ['ædʒɪteɪtɪd] , [ænd; ənd] [weɪv] [ə'pɒn] [weɪv] [wɪð] [laʊd] [rɔːrz]

The	ocean	,	too	,	was	fearfully	agitated	,	and	wave	upon	wave	with	loud	roars
这	海洋	,	也	,	曾是	恐惧地	激动	,	和	海浪	之上	海浪	和	大声	咆哮

[rəʊld] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [biːtʃ] .

rolled	towards	the	beach	.
滚动	向	这	海滩	.

大海也变得惊恐汹涌，一波又一波的巨浪咆哮着向海滩滚滚而来。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [pn] [ʃɔ:(r)] [stretʃt] [aʊt] [ðeə(r)] [ɑ:mz] [ɪm'plɔ:rɪŋ] [ˌju: 'es][tu:; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] ,

The	people	on	shore	stretched	out	their	arms	imploring	us	to	take	them	in	,
这	人们	在	支撑	拉伸	出去	他们的	武器	恳求	我们	到	拿	他们	在	,

岸上的人们伸出双臂恳求我们收留他们，

[bʌt; bət][wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] [seɪv] [ðem; ðəm] .

but	we	could	not	save	them	.
但	我们	可以	不是	节省	他们	.

但我们没能救下他们。

[hæd; həd][wi:; wi] [ə'temptɪd] [ˌaɪ 'ti:]['aʊə(r)] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

Had	we	attempted	it	our	destruction	would	have	been	inevitable	.
有	我们	尝试过	它	我们的	破坏	会	有	到过	不可避免的	.

如果我们那样做，我们的毁灭将不可避免。

[ðə; ði] ['boʊts] [hed] [hæd; həd] [bi:n] [gɒt] [raʊnd] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['pʊld] [æz; əz][wi:; wi][hæd; həd]['nevə(r)]

The	boat's	head	had	been	got	round	,	and	we	pulled	as	we	had	never
这	船的	头	有	到过	得到	圆形的	,	和	我们	拉	作为	我们	有	绝不

['pʊld] [bɪ'fɔ:(r)] .

pulled	before	.
拉	前	.

船头已经转过来了，我们拼命地划水，这是我们以前从未做过的。

[ðə; ði] ['fɪəf(ə)l] ['ʃaʊə(r)] ['ræpɪdli] [ɪn'kri:st] .

The	fearful	shower	rapidly	increased	.
这	可怕	淋浴	快速	增加	.

可怕的暴雨迅速加剧。

[ə; eɪ] ['bɔɪlɪŋ] [si:] [wɒʃt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɔɪnt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpləs] ['bi:ɪŋs] [hu:] [stʊd] [ðeə(r)]

A	boiling	sea	washed	over	the	point	,	and	the	hapless	beings	who	stood	there
一个	沸腾	海	洗过	超过	这	观点	,	和	这	不幸的	生物	WHO	站立	那里

[dɪsə'pɪəd] .

disappeared	.
消失	.

沸腾的海水冲过岬角，站在那里的不幸生灵消失了。

[nɒt] [ə; eɪ][kraɪ][wɒz; wəz] [hɜ:d] , [ðeə(r)] [deθ] [hæd; həd] [bi:n] [ˌɪnstən'teɪniəs] .

Not	a	cry	was	heard	,	their	death	had	been	instantaneous	.
不是	一个	哭	曾是	听到	,	他们的	死亡	有	到过	瞬间	.

没有听到一声哭喊，他们瞬间毙命。

['i:v(ə)n] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [baɪ] ['swɪmɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ɪn]

Even	those	who	had	endeavoured	to	escape	by	swimming	must	have	been	in
甚至	那些	WHO	有	努力	到	逃脱	经过	游泳	必须	有	到过	在

[ə; eɪ]['məʊmənt] [ˌəʊvə'welmd] .

a	moment	overwhelmed	.
一个	片刻	不堪重负	.

即使是那些试图游泳逃生的人，也一定在那一刻感到不知所措。

[fɑ:st][æz; əz][wi:; wi] ['pʊld] ,

Fast	as	we	pulled	,
快速地	作为	我们	拉	,

我们拉得越快，

[ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['æʃɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['fɒləʊɪŋ] [ˌju: 'es] [stɪl]

the	shower	of	ashes	from	the	mountain	seemed	to	be	following	us	still
这	淋浴	的	灰烬	从	这	山	似乎	到	是	下列的	我们	仍然

[fɑ:stə(r)] ,

faster	,
快点	,

山上飘落的火山灰似乎以更快的速度追赶着我们。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] [stretʃt] [ə'weɪ] ['iːv(ə)n] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	we	could	see	that	the	shower	stretched	away	even	towards	the	ship	.
和	我们	可以	看	那	这	淋浴	拉伸	离开	甚至	向	这	船	.

我们可以看到，淋浴区甚至一直延伸到船上。

['hæpɪli] [ðə; ði][kɑːm] [kən'tɪnjuːd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ɒn] [bɔːd] .

Happily	the	calm	continued	,	and	we	succeeded	in	getting	on	board	.
快乐地	这	冷静的	持续	,	和	我们	成功了	在	获得	在	木板	.

幸运的是，平静的局面一直持续着，我们成功登机。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [wiː; wi][hæd; həd] ['reskjuːd] , [waɪl] [prə'fjuːs] [ɪn] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] [θæŋks]

The	poor	people	we	had	rescued	,	while	profuse	in	expressing	their	thanks
这	贫穷的	人们	我们	有	获救	,	尽管	丰富的	在	表达	他们的	谢谢

[tuː; tə][juː 'es] ,

to	us	,
到	我们	,

我们救出的那些可怜人，在向我们表达感激之情的同时，

[geɪv] [vent] [tuː; tə][ðeə(r)] [griːf] [æt; ət][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [frendz] .

gave	vent	to	their	grief	at	the	loss	of	their	relations	and	friends	.
给予	发泄	到	他们的	悲伤	在	这	损失	的	他们的	关系	和	朋友们	.

他们借此发泄了失去亲人和朋友的悲痛。

[wiː; wi] [ˌʌndə'stʊd] ['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]

We	understood	also	from	them	that	there	were	other	villages	in	the
我们	理解	还	从	他们	那	那里	是	其他	村庄	在	这

[ɪn'tɪəriə(r)] , [wɪtʃ] ,

interior	,	which	,
内部的	,	哪个	,

我们还从他们那里了解到，内陆还有其他村庄，

[wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [ɪn'hæbətənt] , [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['ʌtəli] [dɪ'strɔɪd] .

with	all	their	inhabitants	,	must	have	been	utterly	destroyed	.
和	全部	他们的	居民	,	必须	有	到过	完全地	损毁	.

连同所有居民，一定都被彻底摧毁了。

[wiː; wi] ['ɑːftəwədz] [hɜːd] [ðæt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [p'ɜːsənz] ['perɪʃt] .

We	afterwards	heard	that	two	thousand	persons	perished	.
我们	然后	听到	那	二	千	人	遇难	.

后来我们听说有两千人丧生。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [bɔːd] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪ] [reɪs] , [ænd; ənd] , [ɪk'sept] [θruː] ['aʊə(r)]

The	people	on	board	were	of	the	Malay	race	,	and	,	except	through	our
这	人们	在	木板	是	的	这	马来语	种族	,	和	,	除了	通过	我们的

[ɪn'tɜːrprɪtər] , [ned] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] ,

interpreters	,	Ned	and	Charley	,
口译员	,	内德	和	查理	,

船上的人都是马来人，除了我们的翻译内德和查理之外，

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðeɪ] [sed] ; [ɪn'diːd] ,

we	could	not	understand	a	word	they	said	;	indeed	,
我们	可以	不是	理解	一个	单词	他们	说	;	的确	,

我们一句也听不懂他们在说什么；的确，

[ðə; ði] [tuː] ['siːmən] [kʊd; kəd]['əʊnli] ['pɑːtli] [meɪk] [aʊt] [ðeə(r)] ['læŋgwɪdʒ] .

the	two	seamen	could	only	partly	make	out	their	language	.
这	二	海员	可以	仅有的	部分	制作	出去	他们的	语言	.

两名水手只能断断续续地听懂他们的语言。

[wiː; wi] [ɑː'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

We	ourselves	were	not	altogether	satisfied	with	our	position	.
我们	我们自己	是	不是	共	使满意	和	我们的	位置	.

我们自己对自己的处境也并非完全满意。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [maɪt] [sprɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [draɪv] [juː 'es] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

A	strong	wind	might	spring	up	and	drive	us	on	shore	,
一个	强的	风	可能	春天	向上	和	驾驶	我们	在	支撑	,

可能会突然刮起强风，把我们吹到岸上。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [səʊ] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [vɒl'keɪnəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['kʌvə(r)] [ˌjuː 'es] , [nɒt] ['əʊnli] [wɪð] ['æʃɪz] ,

and	we	were	still	so	near	the	volcano	that	it	might	cover	us	,	not	only	with	ashes	,
和	我们	是	仍然	所以	靠近	这	火山	那	它	可能	覆盖	我们	,	不是	仅有的	和	灰烬	,

而且我们离火山仍然很近，火山灰可能会将我们掩埋。

[bʌt; bət] [wɪð] [hjuːdʒ] ['mæsɪz] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] [stəʊnz] ,

but	with	huge	masses	of	rock	and	stones	,
但	和	巨大的	群众	的	岩石	和	石头	,

但周围环绕着大量的岩石和石块，

[wɪtʃ] [maɪt] [kʌm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [send] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['bɒtəm] .

which	might	come	crashing	down	upon	us	and	send	us	to	the	bottom	.
哪个	可能	来	崩溃	向下	之上	我们	和	发送	我们	到	这	底部	.

这可能会给我们带来毁灭性的打击，让我们跌入谷底。

[ɔːl] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [dek] ['redi] [tuː; tə] [trɪm] [seɪlz] [ðə; ðɪ] ['məʊmənt] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

All	hands	were	on	deck	ready	to	trim	sails	the	moment	the	wind	should	come	.
全部	双手	是	在	甲板	准备好	到	修剪	帆	这	片刻	这	风	应该	来	.

所有船员都已在甲板上待命，一旦起风就立即调整帆索。

[wiː; wi] [hæd; həd] [nɒt] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] .

We	had	not	long	to	wait	.
我们	有	不是	长的	到	等待	.

我们没等多久。

[ə; eɪ] [laʊd] ['rʌʃɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

A	loud	rushing	sound	was	heard	.
一个	大声	匆忙	声音	曾是	听到	.

传来一阵巨大的流水声。

[ðə; ðɪ] ['kænvəs] [geɪv] ['sevrəl] [laʊd] [flæps] .

The	canvas	gave	several	loud	flaps	.
这	帆布	给予	一些	大声	襟翼	.

帆布拍打了几下，发出响亮的声响。

[ðə; ðɪ] ['kæptɪn] [hæd; həd] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hiːt] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['bɜːnɪŋ] ['aɪlənd] [maɪt] [drɔː] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [tə'wɔːdz] [juː 'es] .

The	captain	had	feared	that	the	heat	from	the	burning	island	might	draw	the	wind	towards	us	.
这	队长	有	害怕	那	这	热	从	这	燃烧	岛	可能	画	这	风	向	我们	.

船长担心燃烧的岛屿散发的热量可能会使风向朝我们这边吹。

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] , [bʌt; bət] , ['hæpɪli] [fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] , [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [nɔːθ] - [west] ,

So	it	did	,	but	,	happily	for	us	,	it	came	from	the	north	-	west	,
所以	它	做过	,	但	,	快乐地	为了	我们	,	它	来了	从	这	北	-	西方	,

确实如此，但幸运的是，它来自西北方向。

[ðəʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [tuː; tə] [wɒt] ['kwɔːtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['sʌd(ə)nli] [ʃɪft] .

though	we	could	not	tell	to	what	quarter	it	might	suddenly	shift	.
尽管	我们	可以	不是	告诉	到	什么	四分之一	它	可能	突然	转移	.

虽然我们无法预知它会突然转向哪个方向。

[ðə; ði] [jɑːrdz] [wɜː(r); wə(r)] [breɪst] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['stɑːbəd] [tæk] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [stʊd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

The	yards	were	braced	up	on	the	starboard	tack	,	and	we	stood	away	from
这	码	是	支撑	向上	在	这	右舷	钉	,	和	我们	站立	离开	从

[ðə; ði] ['aɪlənd] ,

the	island	,
这	岛	,

船帆桁向右舷方向加固，我们远离了岛屿。

[wɪð] [ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [ɒn] ['aʊə(r)] [pɔːt] - ['kwɔːtə(r)] .

with	the	blazing	forests	on	our	port	-	quarter	.
和	这	炽烈	森林	在	我们的	港口	-	四分之一	.

左舷后方是熊熊燃烧的森林。

[ðə; ði] ['kæptɪnz] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [naʊ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɒfɪŋ] [frɒm; frəm] - .

The	captain's	great	object	now	was	to	get	a	good	offing	from	Sanguir	.
这	船长的	伟大的	目的	现在	曾是	到	得到	一个	好的	离岸	从	-	.

船长现在的最大目标就是从桑吉尔那里获得一次漂亮的出击。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [beə(r)] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [me'nɑːdəu] [ʌn'tɪl] ['deɪlaɪt] .

He	did	not	intend	to	bear	up	for	Menado	until	daylight	.
他	做过	不是	打算	到	熊	向上	为了	梅纳多	直到	日光	.

他并不打算在梅纳多待到天亮。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] [tuː; tə] [lænd] ['aʊə(r)]

It	was	important	that	we	should	reach	it	without	delay	to	land	our
它	曾是	重要的	那	我们	应该	抵达	它	没有	延迟	到	土地	我们的

['pæsndʒər] ,

passengers	,
乘客	,

我们必须尽快抵达目的地，让乘客安全下车。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [ɪg'zɔːst] ['aʊə(r)] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

as	they	would	soon	exhaust	our	water	and	provisions	.
作为	他们	会	很快	排气	我们的	水	和	条款	.

因为他们很快就会耗尽我们的水和补给。

[wiː; wi] [dɪd] ['aʊə(r)] [best] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]

We	did	our	best	to	attend	to	the	poor	people	,	but	they	would	not	be
我们	做过	我们的	最好的	到	出席	到	这	贫穷的	人们	,	但	他们	会	不是	是

['kʌmfət] .

comforted	.
安慰	.

我们尽力照顾穷人，但他们却不肯得到安慰。

[ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [dɪ'strɔɪd] ,

They	thought	of	their	homes	and	relatives	destroyed	,
他们	想法	的	他们的	房屋	和	亲属	损毁	,

他们想到了被毁的家园和亲人，

[ænd; ənd] [njuː] [nɒt] [wɒt] ['hɑːdʃɪps] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] .

and	knew	not	what	hardships	they	might	have	to	endure	.
和	知道	不是	什么	艰辛	他们	可能	有	到	忍受	.

他们不知道自己将会遭受怎样的苦难。

[æz; əz] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['aɪlənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə]

As	we	got	to	a	distance	from	the	island	we	could	see	far	away	to
作为	我们	得到	到	一个	距离	从	这	岛	我们	可以	看	远的	离开	到

[ðə; ði] ['saʊθwəd] [ə'nʌðə(r)] [braɪt] [bleɪz] [wɪtʃ] [rəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] [ɒv; əv] ['saɪəs] ,

the	southward	another	bright	blaze	which	rose	from	the	volcano	of	Sias	,
这	向南	其他	明亮的	火焰	哪个	玫瑰	从	这	火山	的	西亚斯	,

当我们与岛屿拉开一段距离后，可以看到南方远处锡亚斯火山上空升起另一道明亮的火焰。

['ɔːlsəʊ][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] .

also	in	a	state	of	eruption	.
还	在	一个	状态	的	火山爆发	.

也处于喷发状态。

[ɒn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɑːt] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] ['meni] ['ʌðə(r)z] ,

On	looking	at	the	chart	we	saw	that	there	was	a	line	of	many	others	,
在	寻找	在	这	图表	我们	锯	那	那里	曾是	一个	线	的	许多	其他的	,

查看图表后我们发现，还有许多其他线路。

[sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [end][ɒv; əv] ['seləbiːz] , ['ʌðə(r)z][ɪn] - ,

some	in	the	northern	end	of	Celebes	,	others	in	Gillolo	,
一些	在	这	北方	结尾	的	西里贝斯	,	其他的	在	-	,

一些位于苏拉威西岛北部，另一些位于吉洛洛岛。

[ɪk'stendɪŋ] ['nɔːθwəd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wei] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [θruː] ['dʒɑːvə] .

extending	northward	and	all	the	way	round	to	the	west	through	Java	.
扩展	向北	和	全部	这	方式	圆形的	到	这	西方	通过	Java	.

向北延伸，一直向西环绕爪哇岛。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][həʊp] [ðæt] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stɪərɪŋ]

We	could	only	hope	that	those	in	the	direction	to	which	we	were	steering
我们	可以	仅有的	希望	那	那些	在	这	方向	到	哪个	我们	是	转向

[mait] [nɒt]['ɔːlsəʊ] [bɜːst] [fɔːθ] .

might	not	also	burst	forth	.
可能	不是	还	爆裂	前进	.

我们只能希望，我们驶向的那个方向的人不会也突然出现。

[ðə; ði] [wɪnd] [kən'tɪnjuːd] ['feɪvərəb(ə)l] [ænd; ənd] ['mɒdərət] .

The	wind	continued	favourable	and	moderate	.
这	风	持续	有利	和	缓和	.

风向依然顺风，风力适中。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ned] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]

When	the	people	heard	from	Ned	where	we	were	going	they	were	in	a
什么时候	这	人们	听到	从	内德	在哪里	我们	是	去	他们	是	在	一个

[greɪt] [fraɪt] ,

great	fright	,
伟大的	惊吓	,

当人们从奈德口中听到我们要去的地方时，都吓坏了。

[dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)] “ [hed] ['hʌntəz] , ” [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl]

declaring	that	the	inhabitants	were	“	head	hunters	,	”	and	that	they	should	all
声明	那	这	居民	是	“	头	猎人	,	”	和	那	他们	应该	全部

[biː; bi] [kɪld] .

be	killed	.
是	被杀	.

宣称当地居民是“猎头族”，应该全部杀光。

[wen] [ned] [təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] [ai] [in'kwaiə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [faʊn'deɪʃ(ə)n]

When	Ned	told	me	this	I	inquired	of	the	captain	if	they	had	any	foundation
什么时候	内德	讲述	我	这	我	询问	的	这	队长	如果	他们	有	任何	基础

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [fɪəz] .

for	their	fears	.
为了	他们的	恐惧	.

内德告诉我这件事后，我问船长他们的担忧是否有根据。

[hiː; hi] [rɪ'pleɪd] [ðæt] ['fɔːməli] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] ['seləbiːz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]

He	replied	that	formerly	the	inhabitants	of	that	part	of	Celebes	were	as
他	回复	那	以前	这	居民	的	那	部分	的	西里贝斯	是	作为

['sævɪdʒ] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['pɔːʃənz] ,

savage	as	those	of	other	portions	,
野蛮的	作为	那些	的	其他	部分	,

他回答说，以前苏拉威西岛那部分地区的居民和其他地区的居民一样野蛮。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [dʌtʃ] [hæv; həv] [juːst] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [miːnz] [tuː; tə]['sɪvəlaɪz][ðem; ðəm][baɪ] ['gɪvɪŋ]

but	that	the	Dutch	have	used	every	possible	means	to	civilise	them	by	giving
但	那	这	荷兰语	有	用过的	每一个	可能的	方法	到	文明	他们	经过	给予

[ðem; ðəm] [ɪm'plɔɪmənt] ,

them	employment	,
他们	就业	,

但荷兰人已经竭尽所能地通过提供就业机会来教化他们，

[ˌɪntrə'djuːsɪŋ] ['kɒmɜːs] , [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [skuːlz] , [ænd; ənd] ['sendɪŋ] ['miʃənəriz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

introducing	commerce	,	establishing	schools	,	and	sending	missionaries	among	them	,
介绍	商业	,	建立	学校	,	和	发送	传教士	之中	他们	,

[ænd; ənd] [ðæt] [ðʌs] [ə; eɪ] ['wɪldənəs] ,

and	that	thus	a	wilderness	,
和	那	因此	一个	荒野	,

向他们引入商业、建立学校、派遣传教士，从而将一片荒野变成了现在的样子。

[ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] ['neɪkɪd] ['sævɪdʒɪz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][wəʊnt][tuː; tə] ['gɑːnɪʃ] [ðeə(r)] [ruːd] ['haʊzɪz] [wɪð]

inhabited	by	naked	savages	,	who	were	wont	to	garnish	their	rude	houses	with
有人居住的	经过	裸	野蛮人	,	WHO	是	惯于	到	装饰	他们的	粗鲁的	房屋	和

['hjuːmən] [hedz] ,

human	heads	,
人类	头部	,

那里居住着赤身裸体的野蛮人，他们习惯用人头装饰简陋的房屋。

[hæd; həd] [biːn] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] ['riːdʒən] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪvɪlaɪzd] [kə'mjuːnəti] .

had	been	converted	into	a	smiling	region	,	with	a	civilised	community	.
有	到过	转换	进入	一个	微笑	地区	,	和	一个	文明	社区	.

这里已经变成了一个充满欢声笑语、拥有文明社会的地区。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] ['nɔːðən] [end][ɒv; əv] ['seləbiːz] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

The	next	day	we	made	the	northern	end	of	Celebes	,	for	which	we	were
这	下一个	天	我们	制成	这	北方	结尾	的	西里贝斯	,	为了	哪个	我们	是

['stɪərɪŋ] ,

steering	,
转向	,

第二天我们到达了苏拉威西岛的北端，这也是我们此行的目的。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] ['æŋkəd] [ɒf] [ðə; ði] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv][me'nɑːdəu] .

and	before	dark	anchored	off	the	pretty	little	town	of	Menado	.
和	前	黑暗的	锚定	离开	这	漂亮的	小的	镇	的	梅纳多	.

天黑前，我们在美丽的小镇美娜多附近抛锚停泊。

[æz; əz][wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['æŋkərɪdʒ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [rəʊz] [ɒv; əv] ['rʌstɪk]

As	we	looked	at	it	from	our	anchorage	we	could	see	rows	of	rustic
作为	我们	看起来	在	它	从	我们的	安克雷奇	我们	可以	看	行	的	乡村

['haʊzɪz] ,

houses	,
房屋	,

从我们的锚地望去，可以看到一排排古朴的房屋。

[wɪð] [brɔːd] [pɑːðz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['fɔːmɪŋ] [striːts] , ['məʊstli] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [wɪð] [iːtʃ]
with **broad** **paths** **between** **them** **forming** **streets** **,** **mostly** **at** **right** **angles** **with** **each**
和 广阔 路径 之间 他们 成型 街道 , 大多 在 正确的 角度 和 每个
['ʌðə(r)] .
other **.**
其他 .

它们之间有宽阔的道路形成街道，这些街道大多彼此呈直角。

[ɪn] ['sevrəl] [də'rekʃ(ə)nz] [rəʊdz] [brɑːntʃt] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɪn'tɪərɪə(r)] ,
In **several** **directions** **roads** **branched** **off** **towards** **the** **interior** **,**
在 一些 方向 道路 分支 离开 向 这 内部的 ,

多条道路向内陆延伸，

['ɔːlsəʊ] [laɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɔtidʒz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['gaːdnz] [ænd; ənd] [plæn'teʃən] .
also **lined** **by** **a** **succession** **of** **cottages** **surrounded** **by** **gardens** **and** **plantations** **.**
还 衬里 经过 一个 演替 的 小屋 包围 经过 花园 和 种植园 .

此外，还有一排排被花园和种植园环绕的小屋。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [blaɪθ] [ɪ'miːdiətli] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ɔː(r)]
The **captain** **and** **Blyth** **immediately** **went** **on** **shore** **to** **visit** **the** **President** **or**
这 队长 和 布莱斯 立即地 去 在 支撑 到 访问 这 总统 或者
['gʌvənə(r)] , [huː] ,
Governor **,** **who** **,**
州长 , WHO ,

船长和布莱斯立即上岸去拜访总统或州长，

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ə'laʊd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [lænd] ['aʊə(r)] ['pæsndʒər] , ['prɒmɪsɪŋ]
on **hearing** **what** **had** **happened** **,** **allowed** **us** **to** **land** **our** **passengers** **,** **promising**
在 听力 什么 有 发生 , 允许 我们 到 土地 我们的 乘客 , 有前途
[tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] ,
to **look** **after** **them** **,**
到 看 后 他们 ,

得知事情经过后，他们允许我们降落乘客，并承诺会照顾他们。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] ['plenti] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] .
and **give** **them** **plenty** **of** **employment** **if** **they** **were** **inclined** **to** **labour** **.**
和 给 他们 很多 的 就业 如果 他们 是 倾斜 到 劳动 .

如果他们愿意劳动，就给他们提供充足的就业机会。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [get] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪg] ,
We **were** **thankful** **to** **get** **them** **out** **of** **the** **brig** **,**
我们 是 感恩 到 得到 他们 出去 的 这 布里格 ,

我们很庆幸能把他们从禁闭室里救出来。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [fɪəz] ['biːɪŋ] ['dɪsɪpeɪtɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪvɪlaɪzd] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,
and **their** **fears** **being** **dissipated** **when** **they** **saw** **the** **civilised** **state** **of** **the** **country** **,**
和 他们的 恐惧 存在 消散 什么时候 他们 锯 这 文明 状态 的 这 国家 ,

当他们看到这个国家的文明程度时，他们的恐惧就消散了。

[ðeɪ] [θæŋkt] [ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃəʊn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] [gʊd]
they **thanked** **us** **for** **the** **kindness** **shown** **them** **,** **and** **we** **parted** **good**
他们 谢谢 我们 为了 这 仁慈 所示 他们 , 和 我们 分手了 好的
[frendz] .
friends **.**
朋友们 .

他们感谢我们对他们的善意，我们友好地告别了。

[wiː; wi] ['ɑːftəwədz] [kɔːld] [ɒn] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənt] [lɒŋ] ['set(ə)ld] [hɪə(r)] ,
We **afterwards** **called** **on** **an** **English** **merchant** **long** **settled** **here** **,**
我们 然后 称为 在 一个 英语 商人 长的 定居 这里 ,

之后我们拜访了一位在此定居已久的英国商人。

[huː] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][juː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [wel] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [sent] [bæk]

who	assured	us	that	the	people	would	be	well	cared	for	and	sent	back
WHO	保证	我们	那	这	人们	会	是	出色地	关心	为了	和	发送	后退

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - ,

should	they	wish	it	to	Sanguir	,
应该	他们	希望	它	到	-	,

他们向我们保证，这些人会得到很好的照顾，如果他们愿意，就会被送回桑吉尔。

[wen] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈsiːvd] [ðæt] [ðə; ði][vɒlˈkeɪnəʊ][wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)][æt; ət] [rest] .

when	information	could	be	received	that	the	volcano	was	once	more	at	rest	.
什么时候	信息	可以	是	已收到	那	这	火山	曾是	一次	更多的	在	休息	.

当收到火山再次处于休眠状态的消息时。

[ðə; ði] [tʃiːf] [prəˈdʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstrɪkt] [ɪz] [ˈkɒfi] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃɪpt] [ə; eɪ]

The	chief	production	of	the	district	is	coffee	,	of	which	we	shipped	a
这	首席	生产	的	这	区	是	咖啡	,	的	哪个	我们	已发货	一个

[kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈkwɒntəti] [æz; əz] [freɪt] .

considerable	quantity	as	freight	.
大量	数量	作为	货运	.

该地区的主要产品是咖啡，我们曾以货物的形式运送了相当数量的咖啡。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ˈgɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɪn][nəʊ] [weɪ] [ɪgˈzædʒəreɪtɪd] , [ænd; ənd][wiː; wi]

We	found	the	account	given	by	the	captain	in	no	way	exaggerated	,	and	we
我们	成立	这	帐户	给定	经过	这	队长	在	不	方式	夸张的	,	和	我们

[kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [bɪˈliːv] ,

could	easily	believe	,
可以	容易地	相信	,

我们发现船长的描述丝毫没有夸大其词，我们完全相信他的话。

[æz; əz] [əˈsɜːtɪd] , [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪnˈdʌstriəs] , ['piːsəbl] , [ænd; ənd]

as	asserted	,	that	the	inhabitants	are	the	most	industrious	,	peaceable	,	and
作为	断言	,	那	这	居民	是	这	最多	勤劳	,	和平的	,	和

[ˈsɪvɪlaɪzd] , [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈbetə(r)][ˈedʒukeɪtɪd] ,

civilised	,	that	they	are	better	educated	,
文明	,	那	他们	是	更好的	受过教育	,

正如所宣称的那样，当地居民勤劳、爱好和平、文明程度最高，而且受教育程度也更高。

[ˈbetə(r)] [klәʊðd] , [ˈbetə(r)] [haʊzd] , [ænd; ənd][ˈbetə(r)] [fed] [ɒv; əv] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]

better	clothed	,	better	housed	,	and	better	fed	of	any	of	the	natives	of	the
更好的	穿着衣服	,	更好的	房屋	,	和	更好的	美联储	的	任何	的	这	本地人	的	这

[vɑːst] [ˌɑːkɪˈpeləgəʊ] .

vast	archipelago	.
广阔的	群岛	.

比这个广袤群岛上的任何土著居民都衣着更好、住房更好、饮食更好。

[ˈkɒmɜːs] , [ə; eɪ] [pəˈtɜːnl] , [ðəʊ] [ˈsʌmwɒt] [dɪˈspɒtɪk] [ˈgʌvənmənt] , [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,

Commerce	,	a	paternal	,	though	somewhat	despotic	Government	,	and	education	,
商业	,	一个	父系	,	尽管	有些	专制	政府	,	和	教育	,

[kəmˈbaɪnd] [wɪð] [ˈkrɪstʃən] [ˈmɪʃən(ə)ri] [ˈefət] ,

combined	with	Christian	missionary	effort	,
合并	和	基督教	传教士	努力	,

商业、家长式但略带专制色彩的政府、教育，再加上基督教的传教努力，

[hæz; həz] [wɜːkt] [ðə; ði] [ˈwʌndəf(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˈfɔːti] [jˈiəz] .

has	worked	the	wonderful	change	in	less	than	forty	years	.
有	工作	这	精彩的	改变	在	较少的	比	四十	年	.

在不到四十年的时间里，他实现了如此巨大的改变。

[ˈaʊə(r)] [frend] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

Our	friend	,	who	had	a	house	in	the	country	,
我们的	朋友	,	WHO	有	一个	房子	在	这	国家	,

我们的朋友在乡下有一栋房子，

[tʊk] ['mɪstə(r)] [blaɪθ] [ænd; ənd][ˌem 'iː][ʌp][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [plæn'teʃən] ,

took	Mr	Blyth	and	me	up	to	see	his	plantations	,
采取	先生	布莱斯	和	我	向上	到	看	他的	种植园	,

他带布莱斯先生和我去参观了他的种植园，

[æz; əz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [mə'nædʒəri] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [fɔːmd] .

as	also	a	menagerie	which	he	had	formed	.
作为	还	一个	动物园	哪个	他	有	形成	.

以及他建立的一个动物园。

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['əʊpən] [graʊnd] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

In	passing	a	piece	of	open	ground	we	caught	sight	of	a	number	of	animals	,
在	通过	一个	片	的	打开	地面	我们	捕捉	视线	的	一个	数字	的	动物	,

经过一片空地时，我们看到了一些动物。

[wɪtʃ] [aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [dɒgz] .

which	I	supposed	to	be	dogs	.
哪个	我	据称	到	是	狗	.

我原以为那是狗。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [tə'wɔːdz] [æn; ən] ['ɔːtʃəd] .

They	were	making	their	way	towards	an	orchard	.
他们	是	制作	他们的	方式	向	一个	果园	.

他们正朝着一片果园走去。

“ [ðə; ði]['rɑːskəl, 'ræ-] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['aʊə(r)] [frend] , “ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['predət(ə)ri] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

“	The	rascals	!	”	exclaimed	our	friend	,	“	they	are	on	a	predatory	expedition	,
“	这	无赖	!	”	惊呼	我们的	朋友	,	“	他们	是	在	一个	掠食性	远征	,

“这些家伙！”我们的朋友惊呼道，“他们正在进行一场掠夺性的远征！”

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [fruːt] [frɒm; frəm]['jɒndə(r)] [triːz] .

intending	to	steal	the	fruit	from	yonder	trees	.
意图	到	偷	这	水果	从	远处	树木	.

打算从那边的树上偷果子。

” ['dʒʌmpɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʌn] , [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ['kærid] , [hiː; hi][ræn] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .

”	Jumping	off	his	horse	,	and	taking	his	gun	,	which	his	servant	carried	,	he	ran	towards	them	.
”	跳	离开	他的	马	,	和	采取	他的	枪	,	哪个	他的	仆人	携带	,	他	跑	向	他们	.

“他跳下马，拿起仆人拿着的枪，朝他们跑去。”

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] [ʃɒt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

They	did	not	appear	to	notice	him	until	he	was	within	shot	of	them	.
他们	做过	不是	出现	到	注意	他	直到	他	曾是	之内	射击	的	他们	.

直到他走到他们视线范围内，他们似乎才注意到他。

[hiː; hi]['faɪəd] , [wen] [wʌn] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [tʊk] [tuː; tə] [flaɪt] ,

He	fired	,	when	one	fell	and	the	rest	took	to	flight	,
他	被解雇	,	什么时候	一	跌倒	和	这	休息	采取	到	航班	,

他开枪射击，一个倒下后，其余的人都逃走了。

['kwɪkli] ['skræmblɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

quickly	scrambling	up	the	trees	of	the	forest	,
迅速地	争抢	向上	这	树木	的	这	森林	,

迅速爬上森林里的树木，

[wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst]

which	extended	towards	us	to	within	a	short	distance	where	they	were	lost
哪个	扩展	向	我们	到	之内	一个	短的	距离	在哪里	他们	是	丢失的

[tuː; tə] [saɪt] .

to	sight	.
到	视线	.

它们向我们延伸到不远处，然后就消失在我们的视线中了。

[ɒn] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz]

On	examining	the	creature	he	had	killed	I	found	it	to	be	about	the	size
在	检查	这	生物	他	有	被杀	我	成立	它	到	是	关于	这	尺寸

[ɒv; əv][ə; eɪ] ['spænjəl] ,

of	a	spaniel	,
的	一个	西班牙猎犬	,

检查他杀死的动物后，我发现它大约和西班牙猎犬差不多大。

[ɒv; əv][ə; eɪ][dʒet] [blæk] ['kʌlə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] [prə'dʒektɪŋ] [dɒg] - [laɪk] ['mʌzl] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ]

of	a	jet	black	colour	,	with	the	projecting	dog	-	like	muzzle	and	overhanging
的	一个	喷射	黑色的	颜色	,	和	这	投影	狗	-	喜欢	枪口	和	悬垂

[braʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'buːn] .

brows	of	a	baboon	.
眉毛	的	一个	狒狒	.

通体漆黑，长着狗一样的突出嘴巴和狒狒一样的下垂眉毛。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɑːdʒ] [kæ'lɔsəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skeəsli] ['vɪzəb(ə)l][teɪl] , [nɒt][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ]

It	had	large	callosities	,	and	a	scarcely	visible	tail	,	not	an	inch	in	length
它	有	大的	胼胝体	,	和	一个	几乎	可见的	尾巴	,	不是	一个	英寸	在	长度

.

:
.

它身上长满了厚厚的胼胝，尾巴几乎看不见，长度不到一英寸。

['aʊə(r)] [frend] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['mʌŋkiz] , [ðəʊ] [mɔː(r)] [laɪk] [bə'buːnz] ,

Our	friend	told	us	that	these	creatures	were	monkeys	,	though	more	like	baboons	,
我们的	朋友	讲述	我们	那	这些	生物	是	猴子	,	尽管	更多的	喜欢	狒狒	,

我们的朋友告诉我们，这些生物是猴子，不过更像狒狒。

[ðæt] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ɪn'veɪd] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd]

that	descending	from	the	trees	where	they	live	,	they	often	invade	orchards	and
那	下降	从	这	树木	在哪里	他们	居住	,	他们	经常	入侵	果园	和

['gaːdnz] ,

gardens	,
花园	,

它们从栖息的树上飞下来，经常侵入果园和花园。

[ænd; ənd] [kə'mɪt] [greɪt] ['hævək] .

and	commit	great	havoc	.
和	犯罪	伟大的	混乱	.

并造成巨大破坏。

['aʊə(r)] [frɛndz] [haʊs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiən] ['bʌŋgələʊ] , [ðəʊ] [ɒv; əv] ['rʌfə(r)]

Our	friend's	house	was	something	like	an	Indian	bungalow	,	though	of	rougher
我们的	朋友们	房子	曾是	某物	喜欢	一个	印度	平房	,	尽管	的	粗糙

[mə'tɪərɪəlz] ,

materials	,
材料	,

我们朋友的房子有点像印度式平房，不过用的材料比较粗糙。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [faɪn] ['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['ɔːtʃəd] , [wɪð] [ɪk'stensɪv]
and **was** **surrounded** **by** **a** **fine** **garden** **and** **orchard** **,** **with** **extensive**
和 曾是 包围 经过 一个 美好的 花园 和 果园 , 和 广泛的
[plæn'teʃən] [ɪn][ðə; ðɪ][rɪə(r)] .
plantations **in** **the** **rear** **.**
种植园 在 这 后部 .

周围环绕着美丽的花园和果园，后方还有大片种植园。

[aɪ] ['kænɒt] [dɪ'skraɪb] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [mə'nædʒəri] .
I **cannot** **describe** **more** **than** **two** **of** **the** **animals** **in** **his** **menagerie** **.**
我 不能 描述 更多的 比 二 的 这 动物 在 他的 动物园 .

他动物园里的动物，我最多只能描述其中两种。

[wʌn] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] - ,
One **was** **the** **Tapiutan** **,**
一 曾是 这 - ,

其中之一是塔皮乌坦人，

[wɪtʃ] [frɒm; frəm][ɪts] [ə'pɪərəns] [aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [kaʊ] ,
which **from** **its** **appearance** **I** **could** **not** **say** **whether** **it** **should** **be** **called** **a** **cow** **,**
哪个 从 它是 外貌 我 可以 不是 说 无论 它 应该 是 称为 一个 奶牛 ,

从它的外表上我无法判断它是否应该被称为母牛。

[ə; eɪ] ['bʌfələʊ] , [ɔː(r)][æn; ən] ['æntɪləʊp] .
a **buffalo** **,** **or** **an** **antelope** **.**
一个 水牛 , 或者 一个 羚羊 .

一头水牛，或者一只羚羊。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ðɪ][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['haɪlənd] [kaʊ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [lɒŋ]
It **was** **of** **the** **size** **of** **a** **very** **small** **Highland** **cow** **,** **and** **had** **long**
它 曾是 的 这 尺寸 的 一个 非常 小的 高地 奶牛 , 和 有 长的
[streɪt] [hɔːnz] ,
straight **horns** **,**
直的 角 ,

它体型和一头很小的苏格兰高地牛差不多，长着又长又直的角。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪŋd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [beɪs] , [ænd; ənd] [sləʊpt] ['bækwədz] ['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [nek] .
which **were** **ringed** **at** **the** **base** **,** **and** **sloped** **backwards** **over** **the** **neck** **.**
哪个 是 环状 在 这 根据 , 和 倾斜的 向后 超过 这 脖子 .

底部有环状纹路，并向后倾斜覆盖颈部。

[ðə; ðɪ]['streɪndʒɪst]['ænɪm(ə)l][hiː; hi] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ðɪ][ˌbɑːbɪ'ruːsə] , [wɪtʃ] [rɪ'zembld]
The **strangest** **animal** **he** **showed** **us** **was** **called** **the** **Babirusa** **,** **which** **resembled**
这 最奇怪的 动物 他 显示 我们 曾是 称为 这 鹿豚 , 哪个 类似
[ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ə; eɪ][pɪg] ,
in **general** **appearance** **a** **pig** **,**
在 一般的 外貌 一个 猪 ,

他向我们展示的最奇特的动物叫做鹿豚，外形酷似猪。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [lɒŋ] [ænd; ənd]['slendə(r)][legz] , [ænd; ənd] [tʌsks] [kɜːvd] ['ʌpwədz] [səʊ][æz; əz]
but **it** **had** **long** **and** **slender** **legs** **,** **and** **tusks** **curved** **upwards** **so** **as**
但 它 有 长的 和 苗条 腿 , 和 象牙 弯曲 向上 所以 作为
[tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [hɔːnz] .
to **look** **like** **horns** **.**
到 看 喜欢 角 .

但它的腿又长又细，獠牙向上弯曲，看起来像角。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ləʊə(r)][dʒɔː][wɜː(r); wə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɑːp] ,
Those **of** **the** **lower** **jaw** **were** **long** **and** **sharp** **,**
那些 的 这 降低 颚 是 长的 和 锋利的 ,

下颌的牙齿又长又尖，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [wʌnz] [gruː] ['ʌpwədz] [aʊt][ɒv; əv]['bəʊni] ['sɑːkəts] [θruː] [ðə; ði][skɪn] [ɒn] [iːtʃ]

but	the	upper	ones	grew	upwards	out	of	bony	sockets	through	the	skin	on	each
但	这	上	一个	生长	向上	出去	的	骨质	插座	通过	这	皮肤	在	每个

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [snaʊt] ,

side	of	the	snout	,
边	的	这	鼻子	,

但是上面的牙齿是从吻部两侧皮肤上的骨窝向上长出来的。

[kɜːrvɪŋ] ['bækwədz] [tuː; tə][nɪə(r)][ðə; ði] [aɪz] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ten] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

curving	backwards	to	near	the	eyes	,	and	were	ten	inches	long	.
弯曲	向后	到	靠近	这	眼睛	,	和	是	十	英寸	长的	.

向后弯曲到眼睛附近，长十英寸。

['aʊə(r)] [frend] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['aɪlənd] .

Our	friend	told	us	that	it	is	found	over	the	whole	island	.
我们的	朋友	讲述	我们	那	它	是	成立	超过	这	所有的	岛	.

我们的朋友告诉我们，这种动物遍布整个岛屿。

[hiː; hi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːlɪŋ] [tʌsks] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'zɜːv]

He	supposed	the	object	of	the	curling	tusks	was	to	preserve
他	据称	这	目的	的	这	冰壶	象牙	曾是	到	保存

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [wen] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɔːlən] [fruːts] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

the	eyes	of	the	animal	when	searching	for	the	fallen	fruits	on	which	it
这	眼睛	的	这	动物	什么时候	搜索	为了	这	倒下	水果	在	哪个	它

[laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['θɪkɪt] [ɒv; əv] [sprɪŋ] [plɑːnts] .

lives	among	the	tangled	thickets	of	spring	plants	.
生活	之中	这	纠缠不清	灌木丛	的	春天	植物	.

他认为，卷曲的獠牙是为了保护动物的眼睛，以便它们在春季植物丛生的灌木丛中寻找掉落的果实。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [dʌz] [nɒt] [pə'zes] [ðem; ðəm] ,

Though	the	female	does	not	possess	them	,
尽管	这	女性	做	不是	具有	他们	,

虽然女性没有这些特征，

[pə'hæps] [ðə; ði] [meɪl] ['gæləntli] [kliə] [ðə; ði] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə]['rendə(r)]

perhaps	the	male	gallantly	clears	the	way	for	her	so	as	to	render
也许	这	男性	英勇地	清除	这	方式	为了	她	所以	作为	到	使成为

[ðem; ðəm][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

them	unnecessary	.
他们	不必要	.

或许是男方英勇地为她开路，使其他人显得多余。

[haʊ'evə(r)] , [aɪ][mʌst; məst][nɒt] [stɒp][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][lɒŋgə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] [pleɪs]

However	,	I	must	not	stop	to	give	a	longer	description	of	this	interesting	place
然而	,	我	必须	不是	停止	到	给	一个	更长	描述	的	这	有趣的	地方

,

,

,

然而，我不能停下来对这个有趣的地方进行更详细的描述。

[ɔː(r)] ['meni] ['ʌðə(r)z] [wiː; wi] [sɔː] ; [aɪ] [ɪn'diːd] [meɪd] ['əʊnli] [tuː] [trɪps] [ə'ʃɔː(r)] ,

or	many	others	we	saw	;	I	indeed	made	only	two	trips	ashore	,
或者	许多	其他的	我们	锯	;	我	的确	制成	仅有的	二	旅行	岸上	,

或者我们看到的许多其他人；事实上，我只上岸两次。

[æz; əz][aɪ][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][ɒn] [bɔːd] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['djuːti] .

as	I	had	to	be	on	board	attending	to	my	duty	.
作为	我	有	到	是	在	木板	参加	到	我的	责任	.

因为我必须登机履行职责。

['tʃæptə(r)] [faɪv] .

Chapter	**Five**	**.**
章	五	.

第五章

[wʌns] [mɔː(r)][ðə; ði]['æŋkə(r)][wɒz; wəz] [wei] ,

Once	**more**	**the**	**anchor**	**was**	**weighed**	**,**
一次	更多的	这	锚	曾是	称重	,

锚再次被吊起。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][stænd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [beɪ] [ɒv; əv][me'nɑːdəu]

and	**we**	**were**	**about**	**to**	**stand**	**out**	**of**	**the**	**picturesque**	**bay**	**of**	**Menado**
和	我们	是	关于	到	站立	出去	的	这	如画	湾	的	梅纳多

[ðə; ði]['məʊmənt][ə; eɪ] [bəʊt] ,

the	**moment**	**a**	**boat**	**,**
这	片刻	一个	船	,

我们正要走出风景如画的美娜多海湾时，一艘船出现了。

[ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] [blaɪθ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ʃɔː(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [freʃ]

in	**which**	**Mr**	**Blyth**	**had**	**gone**	**on**	**shore**	**to**	**bring**	**off**	**a**	**supply**	**of**	**fresh**
在	哪个	先生	布莱斯	有	已消失	在	支撑	到	带来	离开	一个	供应	的	新鲜的

[prə'vɪʒ(ə)nz] , [rɪ'tɜːnd] .

provisions	**,**	**returned**	**.**
条款	,	返回	.

布莱斯先生上岸去取一些新鲜食物，然后返回。

[ned] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [seɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [set] ,

Ned	**,**	**who**	**had**	**been**	**one**	**of**	**the**	**crew**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**sails**	**were**	**set**	**,**
内德	,	WHO	有	到过	一	的	这	全体人员	,	作为	很快	作为	这	帆	是	放	,

内德是船员之一，帆刚一升起，

[keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

came	**up**	**to**	**me**	**.**
来了	向上	到	我	.

走过来和我说话。

“ [aɪv] [dʒʌst] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] , [sɜː(r)] , [wɪtʃ] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , ” [hiː; hi]

“	**I've**	**just**	**heard**	**something**	**,**	**sir**	**,**	**which**	**may**	**or**	**may**	**not**	**be**	**of**	**importance**	**,**	**”**	**he**
“	我已经	只是	听到	某物	,	先生	,	哪个	可能	或者	可能	不是	是	的	重要性	,	”	他

[sed] .

said	**.**
说	.

“先生，我刚才听到了一些事情，这件事可能重要，也可能不重要，”他说。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [wiː; wi] [brɔːt] [ɒf] [frɒm; frəm] - ,

“	**I**	**was**	**talking**	**to**	**one**	**of**	**the**	**men**	**we**	**brought**	**off**	**from**	**Sanguir**	**,**
“	我	曾是	说	到	一	的	这	男人	我们	带来	离开	从	-	,

“我当时正在和我们从桑吉尔带回来的一个男人说话，

[wen] [hiː; hi] [kən'fest] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði]['prɑːhuː] [wɪtʃ] [tʊk]

when	**he**	**confessed**	**to**	**me**	**that**	**he**	**had**	**been**	**on**	**board**	**the**	**prahu**	**which**	**took**
什么时候	他	坦白	到	我	那	他	有	到过	在	木板	这	普拉胡	哪个	采取

[ˌem 'iː] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [rekt] .

me	**off**	**the**	**shore**	**where**	**we**	**were**	**wrecked**	**.**
我	离开	这	支撑	在哪里	我们	是	损毁	.

他向我坦白，他曾乘坐那艘把我从岸边接走的独木舟，而我们最终在那里遭遇了海难。

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] [wen] [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [haʊ] [ai] [kɪkt] [wen] [ðə; ði] ['paɪrəts] [meɪd]

I	think	he	spoke	the	truth	when	he	told	me	how	I	kicked	when	the	pirates	made
我	思考	他	辐	这	真相	什么时候	他	讲述	我	如何	我	踢	什么时候	这	海盗	制成

[ˌem ˈiː] [teɪk] [æn; ən][ɔː(r)][ænd; ənd] [pʊl] [wɪð] [ðə; ði] [blæk] ['feloʊz] [ðeɪ] [hæd; həd] ,

me	take	an	oar	and	pull	with	the	black	fellows	they	had	,
我	拿	一个	桨	和	拉	和	这	黑色的	伙伴们	他们	有	,

我认为他说的是实话，他说海盗逼我跟他们那些黑人一起划船时，我拼命挣扎。

[ai] [səˈpəʊz] , [meɪd] [sleɪvz] [ɒv; əv] .

I	suppose	,	made	slaves	of	.
我	认为	,	制成	奴隶	的	.

我想，大概是沦为奴隶吧。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [ˌem ˈiː] [weə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] .

I	asked	him	if	he	could	tell	me	where	the	place	was	.
我	问	他	如果	他	可以	告诉	我	在哪里	这	地方	曾是	.

我问他能不能告诉我那地方在哪里。

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['aɪlənd] — [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ]

He	answered	that	it	was	on	the	shores	of	a	large	island	—	a	very	large
他	回答	那	它	曾是	在	这	海岸	的	一个	大的	岛	—	一个	非常	大的

[wʌn] ,

one	,
一	,

他回答说，它位于一个大岛的岸边——一个非常大的岛。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ɪn]

I	should	think	,	and	away	somewhere	to	the	eastward	,	for	he	pointed	in
我	应该	思考	,	和	离开	某处	到	这	向东	,	为了	他	尖	在

[ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] ,

that	direction	,
那	方向	,

我想应该是往东边某个地方走，因为他指着那个方向。

[ðəʊ] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] [ɪgˈzæktli] [haʊ] [fɑː(r)] [ɒf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

though	I	could	not	make	out	exactly	how	far	off	it	was	.
尽管	我	可以	不是	制作	出去	确切地	如何	远的	离开	它	曾是	.

虽然我无法确切地判断它偏离了多远。

" [ai][wɒz; wəz] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] ,

"	I	was	deeply	interested	,
"	我	曾是	深	感兴趣的	,

我对此非常感兴趣，

[ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði][mæn][ɒn] [bɔːd] [ðæt] [wiː; wi]

and	told	him	that	he	ought	to	have	brought	the	man	on	board	that	we
和	讲述	他	那	他	应该	到	有	带来	这	男人	在	木板	那	我们

[mait] [hæv; həv] [ɪgˈzæmɪnd] [hɪm] [mɔː(r)] [pəˈtɪkjələli] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv] [bel] [ænd; ənd] ['kɑːlɒŋ] .

might	have	examined	him	more	particularly	with	the	aid	of	Bell	and	Kalong	.
可能	有	检查	他	更多的	特别	和	这	援助	的	钟	和	卡隆	.

并告诉他，他应该把那个人带上船，这样我们就可以在贝尔和卡隆的帮助下对他进行更详细的检查。

“ [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [əˈfreɪd][tuː; tə] [trʌst] [hɪmˈself] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ned] ;

“	He	would	have	been	afraid	to	trust	himself	,	sir	,	”	answered	Ned	;
“	他	会	有	到过	害怕的	到	相信	他自己	,	先生	,	”	回答	内德	;

“先生，他连自己都不敢相信，”内德回答道；

“ [æz; əz][hiː; hi] [əʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['paɪrət] ,

“	as	he	owned	that	he	had	been	a	pirate	,
“	作为	他	拥有	那	他	有	到过	一个	海盗	,

“因为他承认自己曾经是海盗，

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [ɔː(r)][ðə; ði] [dʌtʃ] [maɪt] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm] .

he	was	afraid	that	the	captain	or	the	Dutch	might	punish	him	.
他	曾是	害怕的	那	这	队长	或者	这	荷兰语	可能	惩治	他	.

他害怕船长或荷兰人会惩罚他。

" [aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [kəˈmjuːnɪkeɪtɪd] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [meɪt] , [huː] [təʊld][ðə; ði]

"	I	immediately	communicated	what	I	had	heard	to	the	first	mate	,	who	told	the
"	我	立即地	沟通	什么	我	有	听到	到	这	第一的	伴侣	,	WHO	讲述	这

[ˈkæptɪn] .

captain	.
队长	.

“我立即将我听到的情况告诉了大副，大副又告诉了船长。”

[ðeɪ] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ned] , [huː] ,

They	sent	for	Ned	,	who	,
他们	发送	为了	内德	,	WHO	,

他们派人去叫内德，内德

[æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][gɒt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

as	he	said	that	he	had	got	all	the	information	he	could	out	of	the
作为	他	说	那	他	有	得到	全部	这	信息	他	可以	出去	的	这

[məˈleɪ] ,

Malay	,
马来语	,

他说他已经从马来人那里获得了所有能获得的信息。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [prəˈpəʊz] [ˈpʊtɪŋ] [bæk] , [æz; əz][aɪ] [ˈfænsɪd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] .

they	did	not	propose	putting	back	,	as	I	fancied	they	would	have	done	.
他们	做过	不是	提出	推杆	后退	,	作为	我	幻想	他们	会	有	完毕	.

他们并没有像我预想的那样提出恢复原状。

[aɪ][duː; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɒz; wəz] [ˈsæŋgwɪn] [əˈbaʊt] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈeni] [ɒv; əv][ðə; ði] “

I	do	not	think	that	the	captain	was	sanguine	about	finding	any	of	the	“
我	做	不是	思考	那	这	队长	曾是	乐观	关于	寻找	任何	的	这	“

- ” [kruː] ,

Amphion's	”	crew	,
-	”	全体人员	,

我认为船长对找到“安菲翁号”的任何船员都不抱希望。

[ðəʊ] [ˈʌŋk(ə)l][dʒæk] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] [həʊps] [ænd; ənd] [maɪn] .

though	Uncle	Jack	kept	up	his	hopes	and	mine	.
尽管	叔叔	杰克	保留	向上	他的	希望	和	矿	.

尽管杰克叔叔一直抱有希望，我也一样。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [laɪk] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv] [heɪ] ; [stɪl] ,

“	It	may	be	like	looking	for	a	needle	in	a	bundle	of	hay	;	still	,
“	它	可能	是	喜欢	寻找	为了	一个	针	在	一个	捆	的	干草	;	仍然	,

“这可能就像在干草堆里找针一样；然而，

[ɪf] [wiː; wi] [sɜːtʃ] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , ” [hiː; hi] [riˈmɑːk] .

if	we	search	long	enough	,	the	needle	will	be	found	,	”	he	remarked	.
如果	我们	搜索	长的	足够的	,	这	针	将要	是	成立	,	”	他	评论	.

“只要我们寻找的时间足够长，就一定会找到那根针，”他说道。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkæptɪn] [wɪl] [əˈgriː] [wiː; wi] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .

“	As	long	as	the	captain	will	agree	we	will	continue	the	search	.
“	作为	长的	作为	这	队长	将要	同意	我们	将要	继续	这	搜索	.

“只要船长同意，我们就会继续搜寻。”

" ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [end][ɒv; əv] ['seləbiːz] , [wiː; wi] [krɒst] [ðə; ði] [mə'lʌkə] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)]

"	Rounding	the	northern	end	of	Celebes	,	we	crossed	the	Molucca	passage	for
"	四舍五入	这	北方	结尾	的	西里贝斯	,	我们	交叉	这	摩鹿加群岛	通道	为了

['tɜːneɪt] ,

Ternate	,
特纳特	,

“绕过苏拉威西岛北端，我们穿过摩鹿加海峡前往特尔纳特岛。”

[weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][kɔːl] .

where	we	were	to	call	.
在哪里	我们	是	到	称呼	.

我们要打电话去哪里?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [nəʊn] [wʌn][ɒv; əv] -

It	is	a	small	island	off	the	coast	of	the	large	but	little	known	one	of	Gillolo
它	是	一个	小的	岛	离开	这	海岸	的	这	大的	但	小的	已知	一	的	-

.

:
.

它是位于吉洛洛岛（一个面积较大但鲜为人知的岛屿）海岸附近的一个小岛。

[æz; əz][wiː; wi] [epɹ'əʊtʃt] [wiː; wi] [sɔː] ['raɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [laɪn] ['sevrəl] ['kɒnɪkl] -

As	we	approached	we	saw	rising	out	of	the	sea	in	a	line	several	conical	-
作为	我们	接近	我们	锯	上升	出去	的	这	海	在	一个	线	一些	锥	-

[ʃeɪpt] ['maʊntənz] ,

shaped	mountains	,
形状	山脉	,

当我们靠近时，看到海面上连成一线地耸立着几座圆锥形的山峰。

[fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [ɪn] [haɪt] , [wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] [wɒz; wəz] ['tɜːneɪt] ,

four	thousand	feet	in	height	,	one	of	which	the	captain	said	was	Ternate	,
四	千	脚	在	高度	,	一	的	哪个	这	队长	说	曾是	特纳特	,

高度四千英尺，其中一座山峰，船长说是特尔纳特山。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] .

for	which	we	were	bound	.
为了	哪个	我们	是	边界	.

这是我们义不容辞的责任。

['pɑːsɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðæt] ['aɪlənd][ænd; ənd] [tɪ'doːri] , [ɒv; əv]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] [haɪt] ,

Passing	between	that	island	and	Tidore	,	of	even	greater	height	,
通过	之间	那	岛	和	蒂多尔	,	的	甚至	更大的	高度	,

穿过那座岛屿和海拔更高的蒂多雷岛之间，

[wiː; wi] ['æŋkəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [taʊn] [wɪtʃ] ['stretʃɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

we	anchored	before	the	town	which	stretches	along	the	shore	,
我们	锚定	前	这	镇	哪个	伸展	沿着	这	支撑	,

我们在沿岸小镇前抛锚，

[waɪl] [ðə; ði] ['maʊntən] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [haɪt] [wɪð]

while	the	mountain	overhanging	it	was	clothed	to	a	considerable	height	with
尽管	这	山	悬垂	它	曾是	穿着衣服	到	一个	大量	高度	和

[triːz] [ænd; ənd][spaɪs] [plæn'teɪʃən] .

trees	and	spice	plantations	.
树木	和	香料	种植园	.

而俯瞰它的山体则覆盖着相当高的树木和香料种植园。

[ðə; ði] ['siːnəri] [wɒz; wəz] ['truːli] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [bʌt; bət] [æz; əz] [wiː; wi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n]

The	scenery	was	truly	magnificent	,	but	as	we	thought	of	the	eruption
这	风景	曾是	真的	壮丽	,	但	作为	我们	想法	的	这	火山爆发

[ɒv; əv] - ,

of	Sanguir	,
的	-	,

景色确实壮丽，但当我们想到桑吉尔火山爆发时，

[wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [wɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [həʊl] [taʊn] [ænd; ənd] ['neɪbəhʊd] [maɪt] [biː; bi]

we	saw	in	what	a	moment	the	whole	town	and	neighbourhood	might	be
我们	锯	在	什么	一个	片刻	这	所有的	镇	和	邻里	可能	是

[rɪ'djuːst] [tuː; tə] [ˌdesə'leɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [bɜːst] [fɔːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɪtʃ]

reduced	to	desolation	should	an	eruption	burst	forth	from	the	mountains	which
减少	到	荒凉	应该	一个	火山爆发	爆裂	前进	从	这	山脉	哪个

[rəʊz] [səʊ] ['grændli] [ə'bʌv] ['aʊə(r)] [hedz] .

rose	so	grandly	above	our	heads	.
玫瑰	所以	宏伟	多于	我们的	头部	.

我们看到，如果火山从我们头顶巍峨耸立的群山中喷发，整个城镇和周边地区可能会在瞬间变成一片废墟。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)] [fɔː(r)] [deɪz] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] — [æn; ən] [ɪ'vent] [ɒv; əv]

We	remained	here	four	days	,	during	which	an	earthquake	—	an	event	of
我们	剩余	这里	四	天	,	期间	哪个	一个	地震	—	一个	事件	的

['friːkwənt] [ə'kʌrəns] — [tʊk] [pleɪs] .

frequent	occurrence	—	took	place	.
频繁	发生	—	采取	地方	.

我们在这里待了四天，期间发生了地震——这是一种经常发生的事件。

[aɪ] [grʌdʒ] ['evri] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [wen] [wiː; wi] [wʌns] [mɔː(r)]

I	grudged	every	moment's	delay	,	and	was	thankful	when	we	once	more
我	心怀怨恨	每一个	瞬间	延迟	,	和	曾是	感恩	什么时候	我们	一次	更多的

[wɜː(r); wə(r)] ['stɪərɪŋ] ['saʊθwəd] .

were	steering	southward	.
是	转向	向南	.

我讨厌每一刻的耽搁，当我们再次向南航行时，我感到很庆幸。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪlɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [θruː] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [smuːð] [siː] ,

We	were	sailing	on	with	a	light	breeze	through	a	perfectly	smooth	sea	,
我们	是	帆船	在	和	一个	光	微风	通过	一个	完美	光滑的	海	,

我们乘着微风，在平静无波的海面上航行。

[wen] [ə; eɪ] [dʌl] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] , [laɪk] [ə; eɪ] ['hevi] [sɜːf] [ə'stɜːn] .

when	a	dull	roaring	sound	was	heard	,	like	a	heavy	surf	astern	.
什么时候	一个	乏味的	咆哮	声音	曾是	听到	,	喜欢	一个	重的	冲浪	倒车	.

这时传来一阵沉闷的轰鸣声，就像船尾传来巨大的海浪声。

[ðə; ði] [rɔː(r)] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːst] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [laɪn] [ɒv; əv] [fəʊm] ['rəʊlɪŋ] [ɒn] .

The	roar	rapidly	increased	,	and	we	saw	a	white	line	of	foam	rolling	on	.
这	吼	快速	增加	,	和	我们	锯	一个	白色的	线	的	泡沫	滚动	在	.

咆哮声迅速增大，我们看到一道白色的泡沫线滚滚而来。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ðə; ði] [prɪ'kɜːsə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] , [wiː; wi] [klu:] [ʌp] [ðə; ði]

Thinking	that	it	might	be	the	precursor	of	a	hurricane	,	we	clewed	up	the
思维	那	它	可能	是	这	前体	的	一个	飓风	,	我们	明证	向上	这

['tɒpseɪl; 'tɒpsl] ,

topsails	,
顶帆	,

考虑到这可能是飓风的前兆，我们收起了顶帆。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [weɪv] [pɑːst] [wiː; wi][rəʊd] ['iːzəli] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ɒv; əv]

but	as	the	wave	passed	we	rode	easily	over	it	with	the	same	sort	of
但	作为	这	海浪	通过了	我们	骑	容易地	超过	它	和	这	相同的	种类	的

['muːvmənt] [wɪtʃ] [ɪz][felt] [wen] ['entərɪŋ] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] [ə'krɒs] [ə; eɪ][bɑː(r)] .

movement	which	is	felt	when	entering	a	river	across	a	bar	.
移动	哪个	是	毛毡	什么时候	进入	一个	河	穿过	一个	酒吧	.

但当波浪过去时，我们轻松地越过了它，感觉就像穿过沙洲进入河流一样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['ɪntəv(ə)l] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] ['kærəktə(r)] ,

It	was	followed	with	a	short	interval	by	another	of	similar	character	,
它	曾是	随后	和	一个	短的	间隔	经过	其他	的	相似的	特点	,

短暂间隔后，又发生了一起性质类似的事件。

[sək'siːdɪd] [wɪð] ['greɪtə(r)] [rə'pɪdəti] [baɪ] [ten] [ɔː(r)] [twelv] [mɔː(r)] , [wen] [ðə; ði] [siː] [bɪ'keɪm] [æz; əz]

succeeded	with	greater	rapidity	by	ten	or	twelve	more	,	when	the	sea	became	as
成功了	和	更大的	快速	经过	十	或者	十二	更多的	,	什么时候	这	海	成为	作为

[smuːð] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

smooth	as	before	.
光滑的	作为	前	.

当海面恢复如初时，又有十几个人以更快的速度成功登顶。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðiːz] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːzd] [baɪ][æn; ən] ['ɜːθkweɪk]

The	captain	had	no	doubt	that	these	waves	were	caused	by	an	earthquake
这	队长	有	不	怀疑	那	这些	波浪	是	导致	经过	一个	地震

['kɜːrɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] .

occurring	at	some	distance	to	the	northward	.
发生	在	一些	距离	到	这	向北	.

船长毫不怀疑，这些波浪是由北方远处发生的地震引起的。

[waɪl] [æt; ət] ['tɜːneɪt] [wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [fliːt] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['prɑːhuː][hæd; həd] [biːn]

While	at	Ternate	we	heard	that	a	suspicious	fleet	of	large	prahus	had	been
尽管	在	特纳特	我们	听到	那	一个	可疑的	舰队	的	大的	普拉胡斯	有	到过

[siːn] ['stɪərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] .

seen	steering	to	the	southward	.
已见	转向	到	这	向南	.

在特尔纳特的时候，我们听说有一支可疑的大型普拉胡船队向南驶去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] , [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [dʌtʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [ə'raɪv] , [tuː; tə][send][hɜː(r); hə(r)]

It	was	intended	,	should	a	Dutch	man	-	of	-	war	arrive	,	to	send	her
它	曾是	故意的	,	应该	一个	荷兰语	男人	-	的	-	战争	到达	,	到	发送	她

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ðeə(r)] [prə'siːdɪŋz] .

to	watch	their	proceedings	.
到	手表	他们的	诉讼程序	.

如果荷兰军舰抵达，就派她去观察他们的行动。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['paɪrəts] , [ænd; ənd]

We	were	advised	to	keep	a	sharp	look	-	out	for	the	pirates	,	and
我们	是	建议	到	保持	一个	锋利的	看	-	出去	为了	这	海盗	,	和

[ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] .

avoid	them	if	we	could	.
避免	他们	如果	我们	可以	.

我们被告知要时刻警惕海盗，并尽可能避开他们。

“ [ɪf] [ðeɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dʌtʃ] , [ðel] [biː; bi] ['kɔːʃəs] [haʊ] [ðeɪ] [mə'lest] [juː; jʊ] ;

“	If	they	think	you	are	Dutch	,	they'll	be	cautious	how	they	molest	you	;
“	如果	他们	思考	你	是	荷兰语	,	他们会	是	谨慎	如何	他们	骚扰	你	;

“如果他们认为你是荷兰人，他们就会小心翼翼地骚扰你；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [sə'pəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðə(r)] ['neɪʃ(ə)n] ,

but	if	they	suppose	that	you	belong	to	any	other	nation	,
但	如果	他们	认为	那	你	属于	到	任何	其他	国家	,

但如果他们误以为你属于其他国家，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]['plʌndə(r)][juː; jʊ] ,

they	are	very	likely	to	try	and	plunder	you	,
他们	是	非常	可能	到	尝试	和	掠夺	你	,

他们很可能会试图掠夺你。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)] [ðæt] [nəʊ] [men] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] [ɪk'sept] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)]

as	they	are	aware	that	no	men	-	of	-	war	except	those	of	the	Dutch	are
作为	他们	是	意识到的	那	不	男人	-	的	-	战争	除了	那些	的	这	荷兰语	是

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [kruːz] [ɪn] [ðiːz] ['siːz] ,

accustomed	to	cruise	in	these	seas	,
习惯	到	巡航	在	这些	海域	,

因为他们知道，除了荷兰的军舰之外，没有其他国家的军舰习惯在这些海域巡航。

" [sed] ['aʊə(r)] [frend] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['mɜːtʃənt] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

"	said	our	friend	,	an	English	merchant	residing	in	the	place	.
"	说	我们的	朋友	,	一个	英语	商人	居住	在	这	地方	.

“我们的朋友，一位住在当地的英国商人说道。”

['kæptɪn] - [θæŋkt] [hɪz; ɪz] [ɪn'fɔːmənt] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl'redi]

Captain	Haiselden	thanked	his	informant	,	and	replied	that	we	had	already
队长	-	谢谢	他的	线人	,	和	回复	那	我们	有	已经

['fɔːlən] [ɪn] [wɪð] [sʌtʃ] ['dʒentri] ,

fallen	in	with	such	gentry	,
倒下	在	和	这样的	绅	,

海塞尔登上尉感谢了他的线人，并回答说我们已经和这样的绅士阶层打过交道了。

[ænd; ənd] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	knew	how	to	deal	with	them	.
和	知道	如何	到	交易	和	他们	.

并且知道如何应对他们。

“ [bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] [krɑːft][ðæn; ðən] [ðəʊz] [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ]

“	But	these	are	larger	and	more	formidable	craft	than	those	by	which	you
“	但	这些	是	更大的	和	更多的	强大	工艺	比	那些	经过	哪个	你

[wɜː(r); wə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə'tækt] .

were	before	attacked	.
是	前	遭到攻击	.

“但是这些飞船比你们之前遭遇的那些飞船更大、更可怕。”

[ɪf] [ðeɪ] [wʌns] [get] [əˌlɒŋ'saɪd] [jɔː(r); jə(r)] [brɪg] ,

If	they	once	get	alongside	your	brig	,
如果	他们	一次	得到	旁边	你的	布里格	,

如果他们曾经靠近过你的船舱，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] ['mætə(r)][tuː; tə] [biːt] [ðem; ðəm] [ɒf] , " [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

you	will	find	it	a	difficult	matter	to	beat	them	off	,	"	was	the	reply	.
你	将要	寻找	它	一个	难的	事情	到	打	他们	离开	,	"	曾是	这	回复	.

“你会发现很难把他们打走，”对方回答说。

[weər'evə(r)] [wiː; wi] [tʌtʃt] [wiː; wi] [meɪd] [ɪn'kwaɪərɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] “ ['æmphən] ,

Wherever	we	touched	we	made	inquiries	about	the	“	Amphion	,
无论	我们	感动	我们	制成	查询	关于	这	“	安菲翁	,

无论我们走到哪里，我们都会询问有关“安菲翁”的事情。

" [bʌt; bət][æz; əz] [jet] [wiː; wi][hæd; həd]['əʊnli][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [geɪnd] [θruː] [ned] [frɒm; frəm][ðə; ði]

"	but	as	yet	we	had	only	the	information	gained	through	Ned	from	the
"	但	作为	然而	我们	有	仅有的	这	信息	获得	通过	内德	从	这

- [mə'leɪ] [tuː; tə] [gaɪd] [ˌjuː 'es] .

Sanguir	Malay	to	guide	us	.
-	马来语	到	指导	我们	.

但当时我们只有内德从桑吉尔马来人那里获得的信息来指导我们。

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] [æt; ət] - [ɪt'self] ,

She	might	have	been	lost	at	Gillolo	itself	,
她	可能	有	到过	丢失的	在	-	本身	,

她可能在吉洛洛迷路了。

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [dʌtʃ] [mait] [nɒt] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	yet	the	Dutch	might	not	have	heard	of	it	,
和	然而	这	荷兰语	可能	不是	有	听到	的	它	,

然而，荷兰人可能根本没听说过它。

[æz; əz] [bʌt; bət] ['veri] [ɪ'regjələ(r)] ['ɪntəkɔːs] [ɪz] [kept] [ʌp] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðæt]

as	but	very	irregular	intercourse	is	kept	up	between	the	different	parts	of	that
作为	但	非常	不规律的	交往	是	保留	向上	之间	这	不同的	部分	的	那

['lɪt(ə)l] [nəʊn] ['aɪlənd] .

little	known	island	.
小的	已知	岛	.

但在这个鲜为人知的岛屿的不同地区之间，交流却非常不规律。

[prə'siːdɪŋ] [saʊθ] [wiː; wi] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aɪlənds] [ɒv; əv] [bʊroʊ] [ænd; ənd] [sɪ'ræm] , ['kɔːlɪŋ]

Proceeding	south	we	passed	between	the	islands	of	Bouro	and	Ceram	,	calling
进行中	南	我们	通过了	之间	这	岛屿	的	布罗	和	陶瓷	,	呼叫

[æt; ət] [æm'bɔɪnə] [ænd; ənd] ['bɑːndə] ,

at	Amboina	and	Banda	,
在	安博伊纳	和	班达	,

继续向南，我们穿过布罗岛和塞兰岛之间，途经安汶岛和班达岛。

[spaɪs] ['aɪlənds] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʌtʃ] .

spice	islands	belonging	to	the	Dutch	.
香料	岛屿	属于	到	这	荷兰语	.

属于荷兰的香料群岛。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['stɪərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] [wen] [lænd] [wɒz; wəz] ['saɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mɑːst] -

We	were	steering	to	the	east	when	land	was	sighted	from	the	mast	-
我们	是	转向	到	这	东方	什么时候	土地	曾是	目击者	从	这	桅杆	-

[hed] [ɒn] [ðə; ði] ['stɑːbəd] [baʊ; bəʊ] .

head	on	the	starboard	bow	.
头	在	这	右舷	弓	.

我们当时正向东航行，突然从右舷船首的桅顶上看到了陆地。

[aɪ] [went] [ə'lɒft] .

I	went	aloft	.
我	去	高空	.

我升空了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] , [wʌn] [ɒv; əv] ['meni] [ɪk'stendɪŋ] [də'rektli] [ə'krɒs] ['aʊə(r)] [kɔːs] .

It	was	a	small	island	,	one	of	many	extending	directly	across	our	course	.
它	曾是	一个	小的	岛	,	一	的	许多	扩展	直接地	穿过	我们的	课程	.

那是一个小岛，是我们航线上众多岛屿之一。

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [pɑːs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [lʌf] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [wen] ,

Intending	to	pass	to	the	northward	of	it	we	luffed	up	a	little	,	when	,
意图	到	经过	到	这	向北	的	它	我们	飞跃	向上	一个	小的	,	什么时候	,

我们原本打算从它北面经过，于是稍微扬帆起航，这时，

['ɑːftə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] [sʌm; səm] [wei] ['fɜːðə(r)] , [ai] [wɒz; wəz] [ə'gen] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːst] - [hed] ,

after	standing	on	some	way	further	,	I	was	again	sent	to	the	mast	-	head	,
后	常设	在	一些	方式	更远	,	我	曾是	再次	发送	到	这	桅杆	-	头	,

又走了一段路后，我再次被派往桅杆顶端。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] ['eni] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['kɒrəl] [riːfs] [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)z] ['rʌnɪŋ] [aʊt]

to	see	if	I	could	discover	any	intervening	coral	reefs	or	any	others	running	out
到	看	如果	我	可以	发现	任何	介入	珊瑚	珊瑚礁	或者	任何	其他的	跑步	出去

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

from	it	.
从	它	.

看看能否发现中间的任何珊瑚礁，或者从这里延伸出去的其他珊瑚礁。

[ai][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)][nəʊ][ˌveəri'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ɪn][ðə; ði] [siː] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]

I	could	discover	no	variation	of	colour	in	the	sea	to	indicate	the	existence	of
我	可以	发现	不	变化	的	颜色	在	这	海	到	表明	这	存在	的

['hɪd(ə)n] [riːfs] [ɪn]['aʊə(r)] [kɔːs] ,

hidden	reefs	in	our	course	,
隐	珊瑚礁	在	我们的	课程	,

我没有发现海水颜色有任何变化，这表明我们的航线上可能存在隐藏的暗礁。

[bʌt; bət][maɪ] [aɪ] [fel] [ɒn][ə; eɪ] [dɑːk] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ə; eɪ] [maɪl] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [les] ,

but	my	eye	fell	on	a	dark	object	,	a	mile	,	or	it	may	have	been	less	,
但	我的	眼睛	跌倒	在	一个	黑暗的	目的	,	一个	英里	,	或者	它	可能	有	到过	较少的	,

但我的目光落在了一个黑色的物体上，大概一英里远，也可能更近。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

from	the	shore	.
从	这	支撑	.

从岸边。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɒk] ['raɪzɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

At	the	first	glance	I	thought	it	was	a	rock	rising	out	of	the	water	,
在	这	第一的	瞥一眼	我	想法	它	曾是	一个	岩石	上升	出去	的	这	水	,

乍一看，我以为那是一块从水中升起的岩石。

[bʌt; bət][ɒn] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [krɒs] - [triːz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [θruː] [maɪ][glɑːs][ai] [sɔː] [ðæt]

but	on	descending	to	the	cross	-	trees	and	looking	through	my	glass	I	saw	that
但	在	下降	到	这	叉	-	树木	和	寻找	通过	我的	玻璃	我	锯	那

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɒn][ə; eɪ] [riːf] ,

the	object	was	a	ship	on	a	reef	,
这	目的	曾是	一个	船	在	一个	礁	,

但当我走到十字树下，透过望远镜观察时，我发现那东西是一艘搁浅在礁石上的船。

['hiːlɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][wʌn][saɪd] , [wɪð] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] , [hɜː(r); hə(r)]

heeling	over	to	one	side	,	with	,	as	far	as	I	could	make	out	,	her
脚跟	超过	到	一	边	,	和	,	作为	远的	作为	我	可以	制作	出去	,	她

['tɒpmɑːst; -məst] ,

topmasts	,
桅杆	,

船身向一侧倾斜，据我观察，桅杆顶部也倾斜了。

[ɪf] [nɒt][hɜː(r); hə(r)]['ləʊə(r)][mɑːsts] , [gɒn] ; [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['kænvəs][set] .

if	not	her	lower	masts	,	gone	;	at	all	events	she	had	no	canvas	set	.
如果	不是	她	降低	桅杆	,	已消失	;	在	全部	活动	她	有	不	帆布	放	.

即使没有掉落下桅杆，至少她的下桅杆也已经不见了；无论如何，她都没有升起帆布。

[ɒn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] , [ai][təʊld][ðə; ði][fɜːst] [meit] , [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

On	coming	down	to	the	deck	,	I	told	the	first	mate	,	who	had	charge	of	the
在	未来	向下	到	这	甲板	,	我	讲述	这	第一的	伴侣	,	WHO	有	收费	的	这

[wɒtʃ] ,

watch	,
手表	,

下到甲板上后，我告诉了值班的大副：

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [əˈlɒft][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ˈɔːlsəʊ] .

and	he	went	aloft	and	had	a	look	at	her	also	.
和	他	去	高空	和	有	一个	看	在	她	还	.

于是他飞到高处，也看了她一眼。

“ [ʃiːz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ai][fɪə(r)][ɪz] [rekt] , ” [hiː; hi] [əbˈzɜːvd] .

“	She's	in	a	dangerous	position	,	and	I	fear	is	wrecked	,	”	he	observed	.
”	她是	在	一个	危险的	位置	,	和	我	害怕	是	损毁	,	”	他	观察到	.

“她处境危险，恐怕已经完了，”他说道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][get] [ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə]['rendə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstəns] .

“	We	must	get	up	to	her	,	and	try	to	render	her	assistance	.
”	我们	必须	得到	向上	到	她	,	和	尝试	到	使成为	她	协助	.

“我们必须上前帮助她，尽力帮助她。”

[ɪf] [ʃiːz] [nɒt][tuː; tə][biː; bi][gɒt] [ɒf] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒn] [bɔːd] .

If	she's	not	to	be	got	off	,	we	shall	have	to	take	her	people	on	board	.
如果	她是	不是	到	是	得到	离开	,	我们	将	有	到	拿	她	人们	在	木板	.

”
”
”

如果她不肯下船，我们就只能把她的人也带上船了。

“ [hæz; həz][ʃiː; ʃi] [biːn] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [geɪl] [ɒn][ðə; ði] [riːf] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

“	Has	she	been	driven	by	a	gale	on	the	reef	,	do	you	think	?
”	有	她	到过	驱动	经过	一个	大风	在	这	礁	,	做	你	思考	?

你认为她是被礁石上的狂风吹来的吗?

” [ai] [ɑːskt] .

”	I	asked	.
”	我	问	.

我问道。

“ [nəʊ] ; [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,

“	No	;	I	should	say	that	she	was	brought	up	by	it	,
”	不	;	我	应该	说	那	她	曾是	带来	向上	经过	它	,

“不，应该说她是受其影响长大的。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [hæz; həz] [sɪns] ['fɔːlən] , ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

and	that	the	tide	has	since	fallen	,	leaving	her	in	her	present	position	,
和	那	这	潮	有	自从	倒下	,	离开	她	在	她	展示	位置	,

而潮水已经退去，她才得以停留在现在的位置。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ˌaɪ 'tiː]['raɪzɪz][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][gɒt] [ɒf] .

so	that	when	it	rises	she	may	be	got	off	.
所以	那	什么时候	它	上升	她	可能	是	得到	离开	.

这样，当它升起时，她就可以下来了。

” [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ðə; ði][seɪlz] [geɪv] ['sevrəl] [flæps] [əˈgenst] [ðə; ði][mɑːsts] ,

”	While	we	were	speaking	the	sails	gave	several	flaps	against	the	masts	,
”	尽管	我们	是	请讲	这	帆	给予	一些	襟翼	反对	这	桅杆	,

“我们说话的时候，船帆拍打着桅杆好几次。”

[ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] ['fɔːlən] , [ænd; ənd][wiː; wi] [leɪ] [bɪ'kɑːmd] .

a	sign	that	the	wind	had	suddenly	fallen	,	and	we	lay	becalmed	.
一个	符号	那	这	风	有	突然	倒下	,	和	我们	躺	平静	.

这是风突然停了的迹象，我们被困在了平静的海面上。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] ['tæntəˌlaɪzɪŋ] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]

This	was	the	more	tantalising	as	we	were	anxious	to	go	to	the
这	曾是	这	更多的	诱人的	作为	我们	是	焦虑的	到	去	到	这

[əˈsɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

assistance	of	the	ship	.
协助	的	这	船	.

这更加令人兴奋，因为我们急于去帮助那艘船。

[aɪ] [went] [bɪˈləʊ] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [huː] [æt; ət][wʌns] [keɪm] [ɒn] [dek] , [ænd; ənd] ,

I	went	below	to	inform	the	captain	,	who	at	once	came	on	deck	,	and	,
我	去	以下	到	通知	这	队长	,	WHO	在	一次	来了	在	甲板	,	和	,

我下到甲板下通知船长，船长立刻来到甲板上，然后

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] , [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [briːz] [wʊd] [suːn] [əˈgen]

after	looking	round	the	horizon	,	said	that	he	thought	a	breeze	would	soon	again
后	寻找	圆形的	这	地平线	,	说	那	他	想法	一个	微风	会	很快	再次

[sprɪŋ] [ʌp] ,

spring	up	,
春天	向上	,

环顾四周后，他说他认为很快又会刮起微风了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [ðen] [stænd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kʊd; kəd]

and	that	we	would	then	stand	towards	the	ship	and	see	what	we	could
和	那	我们	会	然后	站立	向	这	船	和	看	什么	我们	可以

[duː; də] ,

do	,
做	,

然后我们会站在船边，看看我们能做些什么。

['ædɪŋ] , “ [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [æz; əz][ðə; ði][taɪd]['raɪzɪz][ʃiː; ʃi] [meɪ] ['prɒbəbli] [hɔːl] [ɒf] [wɪˈðaʊt] ['aʊə(r)]

adding	,	“	in	the	meantime	,	as	the	tide	rises	she	may	probably	haul	off	without	our
添加	,	“	在	这	与此同时	,	作为	这	潮	上升	她	可能	大概	运输	离开	没有	我们的

[əˈsɪstəns] . ”

assistance	.	”
协助	.	”

他还补充道：“与此同时，随着潮水上涨，她可能无需我们的帮助就能自行脱困。”

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [boʊts] [ænd; ənd] [pʊl] [ɒn] [bɔːd] [hɜː(r); hə(r)] ,

“	I	should	like	to	take	one	of	the	boats	and	pull	on	board	her	,
“	我	应该	喜欢	到	拿	一	的	这	船	和	拉	在	木板	她	,

“我真想开一艘船把她拉上去。”

” [əbˈzɜːvd] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

”	observed	Uncle	Jack	.
”	观察到	叔叔	杰克	.

“杰克叔叔说道。”

“ [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sevrəl] ['aʊəz] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [bæk] [əˈgen] ,

“	As	it	must	be	several	hours	before	you	could	be	back	again	,
“	作为	它	必须	是	一些	小时	前	你	可以	是	后退	再次	,

“因为您至少要几个小时后才能回来，”

[ðə; ði] ['weðə(r)] [maɪt] [ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [tʃeɪndʒ] ; [səʊ] [ðæt] [aɪ] ['kænɒt] [kənˈsent] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]

the	weather	might	in	the	meantime	change	;	so	that	I	cannot	consent	to	your
这	天气	可能	在	这	与此同时	改变	;	所以	那	我	不能	同意	到	你的

['gəʊɪŋ] ,

going	,
去	,

天气可能随时变化；因此，我不能同意你去。

" ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [wɪtʃ] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [fɜ:st] [meɪt] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ]

" **answered** **the** **captain** **,** **in** **a** **tone** **which** **prevented** **the** **first** **mate** **from** **making**

" 回答 这 队长 , 在 一个 语气 哪个 阻止 这 第一的 伴侣 从 制作

[ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] .

a **reply** **.**

一个 回复 .

“船长回答道，语气不容置疑，大副根本无法回应。”

[stɪl] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] , [nɒt] ['sætɪsfaɪd] , [wɔ:kt] [ðə; ði] [dek] [ʌn'i:zɪli] .

Still **Uncle** **Jack** **,** **not** **satisfied** **,** **walked** **the** **deck** **uneasily** **.**

仍然 叔叔 杰克 , 不是 使满意 , 步行 这 甲板 不安地 .

杰克叔叔仍然不满意，不安地在甲板上踱步。

[hi:; hi] [wɪʃt] [æt; ət] [wʌns] [tu:; tə] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [æŋ'zaɪəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn] [bɔ:d] [ðə; ði] [ʃɪp] [baɪ] ['letɪŋ]

He **wished** **at** **once** **to** **relieve** **the** **anxiety** **of** **those** **on** **board** **the** **ship** **by** **letting**

他 希望 在 一次 到 缓解 这 焦虑 的 那些 在 木板 这 船 经过 出租

[ðem; ðəm] [nəʊ] [ðæt] [ə'sɪstəns] [wɒz; wəz] [nɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [nɒt] [hæv; həv] [əb'zɜ:vd] [ðə; ði] [brɪg] .

them **know** **that** **assistance** **was** **near** **should** **they** **not** **have** **observed** **the** **brig** **.**

他们 知道 那 协助 曾是 靠近 应该 他们 不是 有 观察到 这 布里格 .

他想立即消除船上人员的焦虑，让他们知道即使没有看到那艘船，救援人员也会很快赶到。

['aʊə(r)] ['ɑ:ftə(r)] ['aʊə(r)] [pɑ:st] [baɪ] , ['dɑ:knəs] [keɪm] [ɒn] ,

Hour **after** **hour** **passed** **by** **,** **darkness** **came** **on** **,**

小时 后 小时 通过了 经过 , 黑暗 来了 在 ,

时间一分一秒地过去，夜幕降临。

[ænd; ənd] [stɪl] [nəʊ] [bri:z] ['rʌfld] [ðə; ði] ['sɜ:fɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

and **still** **no** **breeze** **ruffled** **the** **surface** **of** **the** **ocean** **.**

和 仍然 不 微风 褶皱的 这 表面 的 这 海洋 .

依然没有一丝微风拂过海面。

[ɔ:l] [naɪt] [lɒŋ] [ðə; ði] [kɑ:m] [kən'tɪnju:d] .

All **night** **long** **the** **calm** **continued** **.**

全部 夜晚 长的 这 冷静的 持续 .

整夜都十分平静。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] ['deɪlaɪt] [brəʊk] , [ai][wɒz; wəz] [ə'gen] [ə'lɒft] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] .

As **soon** **as** **daylight** **broke** **,** **I** **was** **again** **aloft** **looking** **out** **for** **the** **ship** **.**

作为 很快 作为 日光 打破 , 我 曾是 再次 高空 寻找 出去 为了 这 船 .

天一亮，我就又爬到高处寻找那艘船。

[ðeə(r)] [ʃi:; ʃi] [leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [bɪ'fɔ:(r)] ;

There **she** **lay** **in** **the** **same** **position** **as** **before** **;**

那里 她 躺 在 这 相同的 位置 作为 前 ;

她保持着和之前一样的姿势躺在那里；

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [wɒt'evə(r)] [ig'zə:ʃən] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [tu:; tə] [get] [hɜ:(r); hə(r)] [ɒf] ,

it **was** **evident** **that** **whatever** **exertions** **had** **been** **made** **to** **get** **her** **off** **,**

它 曾是 明显 那 任何 努力 有 到过 制成 到 得到 她 离开 ,

[ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] [ˌʌnsək'sesfl] .

they **had** **been** **unsuccessful** **.**

他们 有 到过 不成功 .

很明显，无论他们如何努力让她离开，都失败了。

[ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kʌm] [ɒn] [dek] [ə'gen] , [wen] , ['swi:pɪŋ] [maɪ] [glɑ:s] [raʊnd] [tu:; tə] [ðə; ði]

I **was** **about** **to** **come** **on** **deck** **again** **,** **when** **,** **sweeping** **my** **glass** **round** **to** **the**

我 曾是 关于 到 来 在 甲板 再次 , 什么时候 , 扫荡 我的 玻璃 圆形的 到 这

['nɔ:θwəd] ,

northward **,**

向北 ,

我正要再次回到甲板上，这时，我举起酒杯向北扫了一圈，

[ai] [meɪd] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] ['aɪlənd] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [saɪz] [ə'pærəntli] .

I	made	out	another	island	of	large	size	apparently	.
我	制成	出去	其他	岛	的	大的	尺寸	显然	.

我好像发现了另一个面积很大的岛屿。

[bɪ'twiːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [leɪ] [aɪ] ['fænsɪd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)]

Between	it	and	where	the	ship	lay	I	fancied	that	I	could	distinguish	a	number
之间	它	和	在哪里	这	船	躺	我	幻想	那	我	可以	区分	一个	数字

[ɒv; əv] [smɔːl] [blæk] [dɑːts] ,

of	small	black	dots	,
的	小的	黑色的	点	,

我感觉在它和船停泊的地方之间，我好像能分辨出一些小黑点。

[səʊ] [feɪnt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [hæd; həd][aɪ] [nɒt] ['stedi] [maɪ] [glɑːs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd]

so	faint	,	however	,	that	had	I	not	steadied	my	glass	,	which	was	a	very	good
所以	头晕的	,	然而	,	那	有	我	不是	稳定	我的	玻璃	,	哪个	曾是	一个	非常	好的

[wʌn] ,

one	,
一	,

然而，声音如此微弱，若非我稳住酒杯（那可是个非常好的酒杯），我根本听不清。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ðem; ðəm] .

I	should	not	have	observed	them	.
我	应该	不是	有	观察到	他们	.

我不应该观察他们的。

[ˌrekə'lekt] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['paɪrət] [fliːt] ,

Recollecting	what	we	had	heard	about	the	pirate	fleet	,
回忆	什么	我们	有	听到	关于	这	海盗	舰队	,

回想起我们之前听到的关于海盗舰队的种种传闻，

[ə; eɪ][fɪə(r)] [siːzd] [ˌem 'iː][æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi]['prɑːhuː] ,

a	fear	seized	me	at	once	that	they	might	be	prahus	,
一个	害怕	查获	我	在	一次	那	他们	可能	是	普拉胡斯	,

我立刻感到一阵恐惧，担心他们可能是普拉胡斯人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] ['pɪlɪdʒ] [ðə; ði] [rek] ,

and	that	they	were	on	their	way	to	pillage	the	wreck	,
和	那	他们	是	在	他们的	方式	到	掠夺	这	破坏	,

他们正准备去劫掠沉船残骸。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [waɪl] ['laɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['aɪlənd] .

which	they	must	have	discovered	while	lying	off	the	northern	island	.
哪个	他们	必须	有	发现	尽管	说谎	离开	这	北方	岛	.

他们一定是在北部岛屿附近海域发现的。

['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ˌjuː 'es][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][seɪ] ,

Whether	they	had	discovered	us	it	was	impossible	to	say	,
无论	他们	有	发现	我们	它	曾是	不可能的	到	说	,

他们是否发现了我们，我们无从得知。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [duː; də][səʊ] [wen] [ðə; ði][sʌn] [rəʊz][ænd; ənd] [ʃɒn] [ɒn]['aʊə(r)]['kænvəs] .

but	they	certainly	would	do	so	when	the	sun	rose	and	shone	on	our	canvas	.
但	他们	当然	会	做	所以	什么时候	这	太阳	玫瑰	和	闪耀	在	我们的	帆布	.

但当太阳升起，阳光照耀在我们的画布上时，他们肯定会这样做。

[aɪ][æt; ət][wʌns] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd][təʊld][ðə; ði][fɜːst] [meɪt] ,

I	at	once	came	down	and	told	the	first	mate	,
我	在	一次	来了	向下	和	讲述	这	第一的	伴侣	,

我立刻下来告诉了大副：

[huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['hʌrid] [glɑːns] [raʊnd] [ðə; ði] [hə'raɪz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [həʊps] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðə; ði] [saɪnz]

who	took	a	hurried	glance	round	the	horizon	in	the	hopes	of	discovering	the	signs
WHO	采取	一个	慌忙	瞥一眼	圆形的	这	地平线	在	这	希望	的	发现	这	标志

[ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [briːz] .

of	a	coming	breeze	.
的	一个	未来	微风	.

他匆匆环顾四周，希望能发现微风来临的迹象。

“ [ai] [mʌst; məst] [get] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv]

“	I	must	get	the	captain	to	let	me	take	a	boat	to	warn	the	crew	of
“	我	必须	得到	这	队长	到	让	我	拿	一个	船	到	警告	这	全体人员	的

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['deɪndʒə(r)] ,

the	ship	of	their	danger	,
这	船	的	他们的	危险	,

“我必须让船长允许我乘小船去警告船员们他们正处于危险之中。”

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tækt] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .

and	to	assist	them	if	they	are	attacked	,	”	he	exclaimed	.
和	到	协助	他们	如果	他们	是	遭到攻击	,	”	他	惊呼	.

“如果他们遭到攻击，我们也要帮助他们，”他高声说道。

“ [wiː; wi] [meɪ] [get] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['prɑːhuː] , [wɪtʃ] [duː; də] [nɒt] [pʊl] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ]

“	We	may	get	there	before	the	prahus	,	which	do	not	pull	as	fast	as	they
“	我们	可能	得到	那里	前	这	普拉胡斯	,	哪个	做	不是	拉	作为	快速地	作为	他们

[kæn; kən] [seɪl] ,

can	sail	,
能	帆	,

“我们可能会比大型帆船先到达目的地，因为大型帆船的拖曳速度不如航行速度快。”

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [wel] - [ɑːmd] [men] [meɪ] [tɜːn] [ðə; ði] [skeɪl] [ə'genst] [ðem; ðəm] ;

and	a	few	well	-	armed	men	may	turn	the	scale	against	them	;
和	一个	很少	出色地	-	武装	男人	可能	转动	这	规模	反对	他们	;

少数装备精良的人可能会扭转战局；

[bʌt; bət] [aɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] [fɜːst] .

but	I'll	have	a	look	at	them	first	.
但	患病的	有	一个	看	在	他们	第一的	.

但我会先看一下。

” ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [glɑːs] [hiː; hi] [spræŋ] [ə'lɒft] .

”	Taking	the	glass	he	sprang	aloft	.
”	采取	这	玻璃	他	弹簧	高空	.

他拿起杯子，纵身跃起。

[də'rektlɪ] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ]

Directly	afterwards	the	captain	appeared	and	asked	him	what	he	was	looking
直接地	然后	这	队长	出现	和	问	他	什么	他	曾是	寻找

[æt; ət] .

at	.
在	.

随后船长出现，问他在看什么。

[ai] [təʊld] [hɪm] .

I	told	him	.
我	讲述	他	.

我告诉他了。

“ [ai] [həʊp] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [get] [ə; eɪ] [briːz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['paɪrəts] , [æz; əz] [ai] [sə'pəʊz] [ðeɪ]

“	I	hope	we	shall	get	a	breeze	,	for	if	the	pirates	,	as	I	suppose	they
”	我	希望	我们	将	得到	一个	微风	,	为了	如果	这	海盗	,	作为	我	认为	他们

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

“我希望会有一阵微风，因为如果海盗们——我猜他们确实是海盗——

[siː] [juː 'es] ['bəʊldli] ['stændɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɪl] ['hezɪteɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['med(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]

see	us	boldly	standing	towards	them	,	they	will	hesitate	before	they	meddle	with	the
看	我们	大胆地	常设	向	他们	,	他们	将要	犹豫	前	他们	插手	和	这

[rek] ,

wreck	,
破坏	,

看到我们大胆地走向他们，他们就会在插手沉船残骸之前犹豫不决。

” [hiː; hi] [riˈmɑːk] , [naʊ] [ə'pærəntli] [æz; əz] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vesə)l] [ɒn] [ʃɔː(r)] [æz; əz] [wiː; wi]

”	he	remarked	,	now	apparently	as	anxious	about	the	vessel	on	shore	as	we
”	他	评论	,	现在	显然	作为	焦虑的	关于	这	血管	在	支撑	作为	我们

[hæd; həd] [biːn] .

had	been	.
有	到过	.

“他说道，现在他显然和我们一样，对岸上的那艘船感到焦虑。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] [ɪf] [wiː; wi] [hɔɪst] [ə; eɪ] ['pendənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʌtʃ] [flæg]

“	It	may	have	a	good	effect	if	we	hoist	a	pendant	and	the	Dutch	flag
“	它	可能	有	一个	好的	影响	如果	我们	提升	一个	吊坠	和	这	荷兰语	旗帜

[ænd; ənd] ['faɪə(r)] [ə; eɪ] [gʌn] .

and	fire	a	gun	.
和	火	一个	枪	.

“如果我们升起吊坠和荷兰国旗，再鸣枪示警，或许会有好的效果。”

[ðeɪ] [wɪl] [teɪk] [juː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ,

They	will	take	us	for	a	man	-	of	-	war	,
他们	将要	拿	我们	为了	一个	男人	-	的	-	战争	,

他们会把我们当成军舰。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [ɒf] [ə'gen] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən] [pʊl] ;

and	probably	be	off	again	as	fast	as	they	can	pull	;
和	大概	是	离开	再次	作为	快速地	作为	他们	能	拉	;

而且很可能又会以最快的速度再次出发；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [briːz] [wiː; wi] [wɒnt] , [ðə; ði] [briːz] !

but	it	is	the	breeze	we	want	,	the	breeze	!
但	它	是	这	微风	我们	想	,	这	微风	!

但我们想要的，是微风，是微风！

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['helpləs] .

Without	that	we	are	helpless	.
没有	那	我们	是	无助	.

没有它，我们就束手无策。

” [ðə; ði] [fɜːst] [meit] [suːn] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'lɒft] [ænd; ənd] [ə'gen] ['prɔfə] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .

”	The	first	mate	soon	came	down	from	aloft	and	again	proffered	his	request	.
”	这	第一的	伴侣	很快	来了	向下	从	高空	和	再次	提供的	他的	要求	.

“大副很快从高处下来，再次提出了他的请求。”

“ [ai] [deə(r)] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ] [liːv] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

“	I	dare	not	give	you	leave	,	”	answered	the	captain	.
“	我	敢	不是	给	你	离开	,	”	回答	这	队长	.

“我不敢放你走，”船长回答道。

“ [wɒt] [kʊd; kəd][wʌn][ɔː(r)]['iːv(ə)n] [tuː] [boʊts] [duː; də] [ə'genst] [ðəʊz] ['prɑːhuː] ,
“ What could one or even two boats do against those prahus ,
“ 什么 可以 一 或者 甚至 二 船 做 反对 那些 普拉胡斯 ,

“一艘甚至两艘船能对付那些大型帆船吗？”

[wɪð] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [wel] - [ɑːmd] [men] [ɪn] [iːtʃ] ?
with twenty or thirty well - armed men in each ?
和 二十 或者 三十 出色地 - 武装 男人 在 每个 ?

每队有二三十名全副武装的士兵?

[juː; jʊ] [mait] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [rek] ;
You might be cut off , even before you could reach the wreck ;
你 可能 是 切 离开 , 甚至 前 你 可以 抵达 这 破坏 ;

你可能还没到达沉船地点就被切断了联系；

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [bɔːd] , [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə]
and if you were on board , you would be able to do but little to
和 如果 你 是 在 木板 , 你 会 是 有能力的 到 做 但 小的 到
[dɪ'fend] [hɜː(r); hə(r)] ,
defend her ,
保卫 她 ,

如果你当时在船上，你几乎无力保护她。

[æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [laɪz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɜːk] [hɜː(r); hə(r)] [gʌnz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['eni] .
as in the position she lies she could not work her guns if she had any .
作为 在 这 位置 她 谎言 她 可以 不是 工作 她 枪支 如果 她 有 任何 .

因为她现在的姿势，即使她有枪，也无法使用。

” [ai] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [weɪ] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] ['pliːdɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]
” I was almost surprised at the way Uncle Jack pleaded to be allowed to
” 我 曾是 几乎 惊讶 在 这 方式 叔叔 杰克 恳求 到 是 允许 到
[gəʊ] .
go .
去 .

“杰克叔叔恳求允许他离开的方式几乎让我感到惊讶。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] ['rekənsaɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [maɪ]
“ It is impossible , ” replied the captain , “ I could not reconcile it to my
“ 它 是 不可能的 , ” 回复 这 队长 , “ 我 可以 不是 调和 它 到 我的
['kɒnʃəns] .
conscience .
良心 .

“这不可能，”船长回答说，“我的良心无法接受。”

[wiː; wi] [mait] [luːz] [hɑːf] [ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðə; ði] [brɪg]
We might lose half the ship's company , and be unable to defend the brig
我们 可能 失去 一半 这 船的 公司 , 和 是 无法 到 保卫 这 布里格
[ɑː'selvz] .
ourselves .
我们自己 .

我们可能会损失一半的船员，自己也无法保卫这艘双桅帆船。

” [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [fɜːst] [meit] [səʊ] [pʊt] [aʊt] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðɪs] ['ɑːnsə(r)] .
” I never saw the first mate so put out as he was at this answer .
” 我 绝不 锯 这 第一的 伴侣 所以 放 出去 作为 他 曾是 在 这 回答 .

“我从未见过大副对这个答案如此恼火。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ˈwɔːkɪŋ] [ðə; ði] [dek] [wɪð] [ʌnˈiːzi] [straɪdz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi]

He	turned	away	and	continued	walking	the	deck	with	uneasy	strides	until	he
他	转向	离开	和	持续	步行	这	甲板	和	不安	步幅	直到	他

[siːmd] [ˈɔːlməʊst] [bɪˈsaɪd] [hɪmˈself] .

seemed	almost	beside	himself	.
似乎	几乎	旁	他自己	.

他转身继续在甲板上踱步，步履蹒跚，直到他看起来几乎要崩溃了。

[hiː; hi] [əˈgen] [went] [əˈlɒft] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɑːhuː] [θruː] [hɪz; ɪz] [glɑːs] ,

He	again	went	aloft	and	stood	watching	the	prahus	through	his	glass	,
他	再次	去	高空	和	站立	观看	这	普拉胡斯	通过	他的	玻璃	,

他再次登上高台，站在那里透过望远镜观察普拉胡斯号。

[əˈkeɪʒnəli] [ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪ] [raʊnd] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ʃaʊtɪd] , “ [ə; eɪ]

occasionally	turning	his	eye	round	the	horizon	,	and	then	he	shouted	,	“	A
偶尔	转弯	他的	眼睛	圆形的	这	地平线	,	和	然后	他	喊叫	,	“	一个

[briːz] !

breeze	!
微风	!

他时不时地环顾四周，然后喊道：“有风！”

[ə; eɪ] [briːz] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] - [west] !

A	breeze	coming	up	from	the	south	-	west	!
一个	微风	未来	向上	从	这	南	-	西方	!

西南风吹来了！

” [ðə; ði] [nekst] [ˈɪnstənt] [daʊn] [hiː; hi] [slɪd] [ɒn] [dek] .

”	The	next	instant	down	he	slid	on	deck	.
”	这	下一个	立即的	向下	他	滑行	在	甲板	.

“下一刻，他滑倒在甲板上。”

[ðə; ði] [ˈvɛsəlz] [hed] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ˈtɜːnɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs]

The	vessel's	head	,	which	had	been	turning	now	to	one	point	of	the	compass
这	船的	头	,	哪个	有	到过	转弯	现在	到	一	观点	的	这	罗盘

[naʊ] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] ,

now	to	another	,
现在	到	其他	,

船头一会儿指向罗盘的一个方向，一会儿又指向另一个方向，

[wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənətli] [dʒʌst] [ðen] [tɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [weɪ] .

was	fortunately	just	then	turned	in	the	right	way	.
曾是	幸运的是	只是	然后	转向	在	这	正确的	方式	.

幸好就在那时，它被转向了正确的方向。

[ðə; ði] [ˈkæptɪn] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] - [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] [wɪnd]

The	captain	kept	a	sharp	look	-	out	in	the	direction	from	whence	the	wind
这	队长	保留	一个	锋利的	看	-	出去	在	这	方向	从	何处	这	风

[wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ,

was	coming	,
曾是	未来	,

船长时刻警惕着风向。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [laɪt] [briːz] .

to	judge	whether	it	was	likely	to	be	a	strong	or	a	light	breeze	.
到	法官	无论	它	曾是	可能	到	是	一个	强的	或者	一个	光	微风	.

判断风力是强风还是微风。

“ [set] [ðə; ði] [ˈrɔɪəlz] , [ˈrædˌbɜːrn] .

“	Set	the	royals	,	Radburn	.
“	放	这	皇室	,	拉德伯恩	.

“拉德伯恩，让皇室成员们见识见识吧。”

[wiː; wi] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	need	not	be	afraid	of	it	.
我们	需要	不是	是	害怕的	的	它	.

我们不必害怕它。

" [ðə; ðiˈ] [ˈɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkwɪkli] [əuˈbei] .

"	The	order	was	quickly	obeyed	.
"	这	命令	曾是	迅速地	服从	.

命令很快得到执行。

[ˈskeəsli] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðiˈ] [seɪlz] [ˈʃiːtɪd] [həʊm] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [bluː] [ˈdʒentli] [aʊt] .

Scarcely	were	the	sails	sheeted	home	than	they	blew	gently	out	.
几乎	是	这	帆	床单	家	比	他们	吹	轻轻地	出去	.

船帆刚收拢不久，就被轻轻吹走了。

[ðə; ðiˈ] [tɒpˈgæl(ə)nt; təˈgæl-] - [seɪlz] [dɪd] [ðə; ðiˈ] [seɪm] ; [ðə; ðiˈ] [ˈtɒpseɪl; ˈtɒpsl] [suːn] [fɪld] .

The	topgallant	-	sails	did	the	same	;	the	topsails	soon	filled	.
这	顶盖兰特	-	帆	做过	这	相同的	;	这	顶帆	很快	已填	.

上桅帆也出现了同样的情况；上桅帆很快就满了水。

[ðə; ðiˈ] [brɪg] [ˈgæðərɪŋ] [wei] [stɪrd] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ðiˈ] [ˈnɔːθwəd] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [ˌɪntəˈsept]

The	brig	gathering	way	steered	a	little	to	the	northward	so	as	to	intercept
这	布里格	采集	方式	转向	一个	小的	到	这	向北	所以	作为	到	截距

[ðə; ðiˈ] [ˈprɑːhuː] .

the	prahus	.
这	普拉胡斯	.

双桅帆船的集结路线稍微向北偏转，以便拦截普拉胡船。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðiˈ] [briːz] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [wʊd] [ˈrɑːðə(r)] [hæv; həv] [əˈvɔɪdɪd]

We	were	thankful	for	the	breeze	,	but	we	would	rather	have	avoided
我们	是	感恩	为了	这	微风	,	但	我们	会	相当	有	避免

[ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] .

a	struggle	.
一个	斗争	.

我们感谢这阵微风，但我们宁愿避免一场搏斗。

“ [jʊl] [hæv; həv] [ðə; ðiˈ] [ˈstʌdɪŋ] - [seɪlz] [set] , [sɜː(r)] ? ” [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [dʒæk] ,

“	You'll	have	the	studding	-	sails	set	,	sir	?	”	said	Uncle	Jack	,
“	你会	有	这	钉钉	-	帆	放	,	先生	?	”	说	叔叔	杰克	,

“先生，您准备好帆了吗？”杰克叔叔问道。

[ˈskeəsli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ðiˈ] [ˈɔːdə(r)] ,

scarcely	waiting	for	an	answer	before	he	gave	the	order	,
几乎	等待	为了	一个	回答	前	他	给予	这	命令	,

他几乎没等对方回答就下达了命令。

[ænd; ənd] [spræŋ] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

and	sprang	forward	to	assist	in	carrying	it	out	.
和	弹簧	向前	到	协助	在	携带	它	出去	.

然后跳上前去帮忙执行。

[wiː; wi] [suːn] [hæd; həd] [ðə; ðiˈ] [ˈstʌdɪŋ] - [seɪlz] [bɪˈləʊ] [ænd; ənd] [əˈlɒft] ,

We	soon	had	the	studding	-	sails	below	and	aloft	,
我们	很快	有	这	钉钉	-	帆	以下	和	高空	,

我们很快就把帆的上下两部分都装好了。

[stɪl] [ðə; ðiˈ] [brɪg] [dɪd] [nɒt] [muːv] [əˈlɒŋ] [æz; əz] [ˈræpɪdli] [æz; əz] [wiː; wi] [wɪʃt] .

still	the	brig	did	not	move	along	as	rapidly	as	we	wished	.
仍然	这	布里格	做过	不是	移动	沿着	作为	快速	作为	我们	希望	.

然而，这艘双桅帆船的行进速度并没有我们预期的那么快。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['paɪrəts] [mait] [hæv; həv] [siːn] [ˌjuː 'es] ,

By	this	time	the	pirates	might	have	seen	us	,
经过	这	时间	这	海盗	可能	有	已见	我们	,

这时海盗们可能已经发现我们了。

[æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ɒn] ['aʊə(r)] ['rɔɪəlz] [ænd; ənd] [tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-] - [seɪlz] ,

as	the	sun	was	shining	brightly	on	our	royals	and	topgallant	-	sails	,
作为	这	太阳	曾是	灼灼	明亮地	在	我们的	皇室	和	顶盖兰特	-	帆	,

当阳光灿烂地照耀着我们的皇室成员和顶级帆船的帆时，

[ðəʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪk'sept] [frɒm; frəm] [ə'lɒft] .

though	we	could	not	make	them	out	except	from	aloft	.
尽管	我们	可以	不是	制作	他们	出去	除了	从	高空	.

虽然我们只能从高空看去才能看到它们。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ə; eɪ] [dʌtʃ] ['penənt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [rʌn] [ʌp] [tuː; tə]

We	were	not	long	in	manufacturing	a	Dutch	pennant	,	which	was	run	up	to
我们	是	不是	长的	在	制造业	一个	荷兰语	三角旗	,	哪个	曾是	跑步	向上	到

[ðə; ði] [meɪn] - ['rɔɪəl] [mɑːst] - [hed] .

the	main	-	royal	mast	-	head	.
这	主要的	-	皇家	桅杆	-	头	.

我们很快就制作出了一面荷兰三角旗，并将其挂到了主桅杆顶端。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] , [haʊ'evə(r)] , ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [siːn] , [ɔː(r)] , [ɪf] [siːn] ,

It	was	doubtful	,	however	,	whether	it	would	be	seen	,	or	,	if	seen	,
它	曾是	疑	,	然而	,	无论	它	会	是	已见	,	或者	,	如果	已见	,

然而，它是否会被人看到，或者即使被人看到，都还很难说。

[hæv; həv] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [wiː; wi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .

have	the	effect	we	hoped	for	.
有	这	影响	我们	希望	为了	.

达到了我们预期的效果。

[ðə; ði] ['paɪrəts] , [əb'zɜːvɪŋ] [haʊ] [laɪt] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] ,

The	pirates	,	observing	how	light	the	wind	was	,
这	海盗	,	观察	如何	光	这	风	曾是	,

海盗们观察着微风，

[wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pʊl] [ə'weɪ] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [riːtʃ] .

would	know	that	they	could	pull	away	beyond	our	reach	.
会	知道	那	他们	可以	拉	离开	超过	我们的	抵达	.

他们知道他们可以逃到我们无法触及的地方。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] [went] [ə'lɒft] ,

Again	and	again	Uncle	Jack	went	aloft	,
再次	和	再次	叔叔	杰克	去	高空	,

杰克叔叔一次又一次地飞上天空，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [gɒt] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn] [ðə; ði] [riːf] [bʌt; bət] [ðə; ði]

until	we	got	near	enough	to	distinguish	not	only	the	ship	on	the	reef	but	the
直到	我们	得到	靠近	足够的	到	区分	不是	仅有的	这	船	在	这	礁	但	这

['prɑːhuː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dek] ,

prahus	from	the	deck	,
普拉胡斯	从	这	甲板	,

直到我们靠近到足以分辨出不仅礁石上的船只，还能从甲板上分辨出小艇为止。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['fɪəfəli] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ;

which	were	approaching	fearfully	near	her	;
哪个	是	接近	恐惧地	靠近	她	;

它们正惊恐地向她逼近；

[ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [smɔːl] [ɑːmz] [gɒt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'miːdiət] [juːz] .

the	guns	were	loaded	and	the	small	arms	got	ready	for	immediate	use	.
这	枪支	是	已加载	和	这	小的	武器	得到	准备好	为了	即时	使用	.

枪支已上膛，小型武器已做好立即使用的准备。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [faɪt] , [ɪf] [ə; eɪ] [faɪt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,

Most	of	the	men	were	ready	enough	for	a	fight	,	if	a	fight	was	to	take	place	,
最多	的	这	男人	是	准备好	足够的	为了	一个	斗争	,	如果	一个	斗争	曾是	到	拿	地方	,

如果真的发生战斗，大多数人都做好了战斗准备。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['sekənd] [meit] [lʊkt] ['daʊnkɑːst] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [ai] [hɜːd] [hɪm] ['mʌtərɪŋ] —

but	the	second	mate	looked	downcast	as	usual	,	and	I	heard	him	muttering	—
但	这	第二	伴侣	看起来	沮丧	作为	通常	,	和	我	听到	他	喃喃自语	—

但二副像往常一样垂头丧气，我听到他喃喃自语——

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [ɑː'selvz] , [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .

“	We	have	enough	to	do	to	look	after	ourselves	,	without	fighting	for	other	people	.
“	我们	有	足够的	到	做	到	看	后	我们自己	,	没有	斗争	为了	其他	人们	.

“我们自己都忙得不可开交，没必要再为别人操心了。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [meit] [tuː; tə] [hɪə(r)] ,

”	This	was	said	for	the	first	mate	to	hear	,
”	这	曾是	说	为了	这	第一的	伴侣	到	听到	,

“这话是说给大副听的。”

[bʌt; bət] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] [tɜːnd] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] ['eni] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

but	Uncle	Jack	turned	away	without	making	any	observation	.
但	叔叔	杰克	转向	离开	没有	制作	任何	观察	.

但杰克叔叔没有做任何评论就转过身去了。

[ðə; ði] ['prɑːhuː] , [ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [siːn] , [stɪl] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [kɔːs] .

The	prahus	,	although	we	must	have	been	seen	,	still	continued	their	course	.
这	普拉胡斯	,	虽然	我们	必须	有	到过	已见	,	仍然	持续	他们的	课程	.

虽然我们可能被看到了，但那些渡船仍然继续航行。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [həʊp] [keɪm] [ə'krɒs] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'ʃɔː(r)] ;

Sometimes	the	hope	came	across	me	that	they	might	not	be	intending	to	attack	the	ship	ashore	;
有时	这	希望	来了	穿过	我	那	他们	可能	不是	是	意图	到	攻击	这	船	岸上	;

有时我会抱有一丝希望，希望他们并不打算攻击岸上的船只；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['skeəsli] [tuː; tə] [biː; bi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['rendə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstəns] .

but	it	was	scarcely	to	be	thought	that	they	were	going	to	render	her	assistance	.
但	它	曾是	几乎	到	是	想法	那	他们	是	去	到	使成为	她	协助	.

但几乎没人想到他们会帮助她。

[æz; əz] [wiː; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ðem; ðəm] [θruː] ['aʊə(r)] ['glɑːsɪz] ,

As	we	examined	them	through	our	glasses	,
作为	我们	检查	他们	通过	我们的	眼镜	,

我们透过眼镜观察它们时，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [wɔː(r)]['prɑːhuː] [wɪð] ['njuːmərəs] [kruːz] .

we	could	see	that	they	were	large	war	prahus	with	numerous	crews	.
我们	可以	看	那	他们	是	大的	战争	普拉胡斯	和	很多的	船员	.

我们可以看出它们是大型战船，船上有很多船员。

[ðə; ðɪ] [briːz] [fɪld] ['aʊə(r)] [seɪlz] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [laɪt] [æz; əz][æt; ət] [fɜːst] ,

The	breeze	filled	our	sails	,	but	continued	light	as	at	first	,
这	微风	已填	我们的	帆	,	但	持续	光	作为	在	第一的	,

微风吹拂着我们的风帆，但风力依然像起初一样微弱。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][brɪg] [muːv] [θruː]

and	we	had	done	all	that	was	possible	to	make	the	brig	move	through
和	我们	有	完毕	全部	那	曾是	可能的	到	制作	这	布里格	移动	通过

[ðə; ðɪ]['wɔːtə(r)] .

the	water	.
这	水	.

我们已经尽了一切可能让这艘双桅帆船在水中航行。

[tuː] ['prɑːhuː] , [ə'pærəntli] [ðə; ðɪ] [fɑːstɪst] , [wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['skeəsli]

Two	prahus	,	apparently	the	fastest	,	were	leading	,	and	were	already	scarcely
二	普拉胡斯	,	显然	这	最快	,	是	领导	,	和	是	已经	几乎

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [ɒf] ,

more	than	two	miles	off	,
更多的	比	二	英里	离开	,

两艘普拉胡船，显然是速度最快的，领先在前，距离终点已经只有两英里多了。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['dɪstəns] .

while	we	were	at	a	much	greater	distance	.
尽管	我们	是	在	一个	很多	更大的	距离	.

当时我们相距甚远。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɪp] [ɪn] ['twenti] ['mɪnɪts] [ɔː(r)][səʊ] ,

They	would	be	up	to	the	ship	in	twenty	minutes	or	so	,
他们	会	是	向上	到	这	船	在	二十	分钟	或者	所以	,

他们大约二十分钟后就能到达船上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ə; eɪ] ['fɪəfəli] [ʃɔːt] [taɪm] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] [wɜːk]

and	it	would	take	them	but	a	fearfully	short	time	to	perform	their	work
和	它	会	拿	他们	但	一个	恐惧地	短的	时间	到	履行	他们的	工作

[ɒv; əv]['mɜːdə(r)][ænd; ənd] ['pɪlɪdʒ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['maɪndɪd] .

of	murder	and	pillage	if	they	were	so	minded	.
的	谋杀	和	掠夺	如果	他们	是	所以	有思想	.

如果他们真想这么做，那么他们只需很短的时间就能完成杀戮和掠夺。

[stɪl] [wiː; wi] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kruː] [wʊd] [faɪt] , [ænd; ənd] , [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] ,

Still	we	hoped	that	the	crew	would	fight	,	and	,	at	all	events	,
仍然	我们	希望	那	这	全体人员	会	斗争	,	和	,	在	全部	活动	,

我们仍然希望船员们能够战斗，无论如何，

[kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] .

keep	them	at	bay	until	we	could	come	up	.
保持	他们	在	湾	直到	我们	可以	来	向上	.

阻止他们靠近，直到我们上来。

[ðə; ðɪ] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] ['kælkjuleɪtɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] , [ɒn][ðə; ðɪ] [wɪnd] ['fɔːlɪŋ] , [ɒv; əv] [wɪtʃ]

The	pirates	were	calculating	,	it	was	evident	,	on	the	wind	falling	,	of	which
这	海盗	是	计算	,	它	曾是	明显	,	在	这	风	坠落	,	的	哪个

[ðeə(r)] [ə'pɪəd] ['evri] [ˌprɒbə'bɪlәti] .

there	appeared	every	probability	.
那里	出现	每一个	可能性	.

很明显，海盗们正在盘算着风向，而风向似乎很有可能会降下来。

['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði]['ləʊə(r)]['kænvəs][hæd; həd]['gɪv(ə)n][sʌm; səm] ['ɒmɪnəs] [flæps] [ə'genst] [ðə; ði][mɑːsts] ,

Several	times	the	lower	canvas	had	given	some	ominous	flaps	against	the	masts	,
一些	时代	这	降低	帆布	有	给定	一些	不祥的	襟翼	反对	这	桅杆	,

下层帆布曾多次拍打桅杆，发出不祥的拍击声。

[waɪl] [ðə; ði] ['stʌdɪŋ] - [seɪlz] [hʌŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [buːmz] ['emptid] [ɒv; əv] [wɪnd] ;

while	the	studding	-	sails	hung	down	from	the	booms	emptied	of	wind	;
尽管	这	钉钉	-	帆	悬挂	向下	从	这	繁荣	清空	的	风	;

而帆桁上的帆片则垂了下来，失去了风力；

[stɪl] [ðə; ði] ['rɔɪəlz] [fɪld] [ænd; ənd] [fɔːst] [ðə; ði] [brɪg] [ə'lɒŋ] .

still	the	royals	filled	and	forced	the	brig	along	.
仍然	这	皇室	已填	和	强制	这	布里格	沿着	.

尽管如此，皇室成员还是挤满了人，强行拖着双桅帆船前进。

['aʊə(r)] ['glɑːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] [tɜːnd] , [naʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɪp] [ɒn] [ʃɔː(r)] , [naʊ] [tə'wɔːdz]

Our	glasses	were	constantly	turned	,	now	towards	the	ship	on	shore	,	now	towards
我们的	眼镜	是	不断地	转向	,	现在	向	这	船	在	支撑	,	现在	向

[ðə; ði] ['paɪrət] [fliːt] .

the	pirate	fleet	.
这	海盗	舰队	.

我们的酒杯不停地转动，一会儿朝向岸上的船只，一会儿朝向海盗舰队。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [greɪt] ['hɑːdɪˌhʊd] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'leɪz] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [kən'tɪnjuː]

It	showed	great	hardihood	on	the	part	of	the	Malays	that	they	should	still	continue
它	显示	伟大的	坚韧	在	这	部分	的	这	马来人	那	他们	应该	仍然	继续

[ðeə(r)] [kɔːs] ,

their	course	,
他们的	课程	,

马来人展现了极大的坚韧，他们仍然坚持自己的道路。

[waɪl] ['aʊə(r)] ['ves(ə)l] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv]

while	our	vessel	,	which	they	must	have	supposed	to	be	a	man	-	of
尽管	我们的	血管	,	哪个	他们	必须	有	据称	到	是	一个	男人	-	的

- [wɔː(r)] , [wɒz; wəz][səʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

-	war	,	was	so	close	to	them	.
-	战争	,	曾是	所以	关闭	到	他们	.

而我们的船，他们肯定以为是军舰，却离他们如此之近。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['trʌstɪŋ] , [wiː; wi] [θɔːt] , [tuː; tə][ðeə(r)] ['nʌmbəz] ,

They	were	trusting	,	we	thought	,	to	their	numbers	,
他们	是	信任	,	我们	想法	,	到	他们的	数字	,

我们当时认为，他们是过于相信自己的人数优势。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [rə'pɪdəti] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kɒrəl]

and	to	the	rapidity	with	which	they	could	make	their	escape	among	the	coral
和	到	这	快速	和	哪个	他们	可以	制作	他们的	逃脱	之中	这	珊瑚

[riːfs] ,

reefs	,
珊瑚礁	,

以及他们能够迅速逃离到珊瑚礁中的情景，

[weə(r)] [nəʊ] ['seɪlɪŋ] ['ves(ə)l] [kʊd; kəd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

where	no	sailing	vessel	could	follow	them	.
在哪里	不	帆船	血管	可以	跟随	他们	.

没有任何帆船能够跟随他们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['kləʊzə(r)][ænd; ənd]['kləʊzə(r)] ,

They	were	getting	closer	and	closer	,
他们	是	获得	更近	和	更近	,

他们越来越近了。

[waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['skeəsli] [tuː] [nɒts] [æn; ən]['aʊə(r)] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

while	we	were	making	scarcely	two	knots	an	hour	through	the	water	.
尽管	我们	是	制作	几乎	二	绳结	一个	小时	通过	这	水	.

当时我们航行的速度每小时还不到两节。

[wɒt] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [ðə; ði] [ʃɪp] [maɪt] [pə'zes] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [tel] .

What	means	of	defence	the	ship	might	possess	we	could	not	tell	.
什么	方法	的	防御	这	船	可能	具有	我们	可以	不是	告诉	.

我们无法得知这艘船可能拥有哪些防御手段。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gʌnz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ri'mɑːk] ,

Even	if	she	had	guns	she	would	,	as	the	captain	remarked	,
甚至	如果	她	有	枪支	她	会	,	作为	这	队长	评论	,

即使她有枪，她也会像船长所说的那样……

[biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɜːk] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dek] [ɪn'klaɪnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [wɒz; wəz] .

be	unable	to	work	them	with	her	deck	inclined	as	it	now	was	.
是	无法	到	工作	他们	和	她	甲板	倾斜	作为	它	现在	曾是	.

由于甲板现在倾斜，她无法操作它们。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] ,

We	could	only	hope	that	the	tide	was	rising	,
我们	可以	仅有的	希望	那	这	潮	曾是	上升	,

我们只能寄希望于潮水正在上涨。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [səʊ][ʃiː; ʃi] [maɪt] [get] [ɒn][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] ,

and	that	if	so	she	might	get	on	an	even	keel	,
和	那	如果	所以	她	可能	得到	在	一个	甚至	龙骨	,

如果真是这样，她或许就能步入正轨。

[ɔːl'ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [kruː] [maɪt] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] .

although	her	crew	might	not	be	able	to	haul	her	off	.
虽然	她	全体人员	可能	不是	是	有能力的	到	运输	她	离开	.

虽然她的船员可能无法将她拖走。

[wiː; wi] ['kærid] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] , [ə; eɪ] [laɪt] [weɪl] [bəʊt] , [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [spiːd] ;

We	carried	,	I	should	have	said	,	a	light	whale	boat	,	remarkable	for	her	speed	;
我们	携带	,	我	应该	有	说	,	一个	光	鲸	船	,	卓越	为了	她	速度	;

应该说，我们携带了一艘轻型捕鲸船，其速度非常快；

[ʃiː; ʃi] ['pʊld] [fɔː(r)] [ɔːz] , [ænd; ənd] [held] [θriː] [p'ɜːsənz] [bɪ'saɪdz] .

she	pulled	four	oars	,	and	held	three	persons	besides	.
她	拉	四	桨	,	和	握住	三	人	除了	.

她拉着四根桨，还要扛着三个人。

[ðə; ði] [wɪnd] [prə'voʊkɪŋli] [t'ɑːntəlˌaɪzd] [ˌjuː 'es] ,

The	wind	provokingly	tantalised	us	,
这	风	挑衅地	诱人	我们	,

风挑逗地撩拨着我们，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ðə; ði] [seɪlz] [ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hæŋ] ['luːsli] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jɑːrdz] .

now	it	filled	the	sails	and	then	again	allowed	them	to	hang	loosely	down	from	the	yards	.
现在	它	已填	这	帆	和	然后	再次	允许	他们	到	悬挂	松散地	向下	从	这	码	.

现在它撑满了帆，然后又让帆松松地从桅杆上垂了下来。

[ai][hæd; həd] [gɒn] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði][fɜːst] [meɪt] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd]

I	had	gone	forward	with	the	first	mate	that	we	might	watch	the	ship	and
我	有	已消失	向前	和	这	第一的	伴侣	那	我们	可能	手表	这	船	和

[ðə; ði] ['hedˌməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːhuː] .

the	headmost	of	the	prahus	.
这	最前端	的	这	普拉胡斯	.

我和大副一起上前观察船只和最前面的普拉胡斯船头。

[hiː; hi] ['sevrəl] [taɪmz] [sent] [ˌem 'iː][ɑːft] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'stɜːn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeə(r)]

He	several	times	sent	me	aft	that	I	might	take	a	look	astern	to	see	if	there
他	一些	时代	发送	我	后部	那	我	可能	拿	一个	看	倒车	到	看	如果	那里

[wɜː(r); wə(r)] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [briːz] [ɪn'kriːsɪŋ] .

were	any	signs	of	the	breeze	increasing	.
是	任何	标志	的	这	微风	增加	.

他多次派我到船尾去看看，看看风力是否有增强的迹象。

[ɒn] [iːtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [rɪ'pɔːt] .

On	each	occasion	I	had	to	make	the	same	report	.
在	每个	场合	我	有	到	制作	这	相同的	报告	.

每次我都要写同样的报告。

“ [ʃiːz] ['lɪftɪŋ] , [ʃiːz] ['lɪftɪŋ] ?

“	She's	lifting	,	she's	lifting	?
”	她是	举重	,	她是	举重	?

“她在举重，她在举重？”

” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ; “ [siː] , [ʃiːz] ['meɪkɪŋ] ['sɪgnlz] .

”	exclaimed	Uncle	Jack	,	at	length	;	“	see	,	she's	making	signals	.
”	惊呼	叔叔	杰克	,	在	长度	;	“	看	,	她是	制作	信号	.

“杰克叔叔终于喊道：‘看，她在发出信号。’”

[rʌn] , ['hæri] , [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [bʊk] , [wiː; wi] [wɪl] [traɪ][ænd; ənd] [lɜːn] [wɒt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['seɪɪŋ]

Run	,	Harry	,	and	get	the	signal	book	,	we	will	try	and	learn	what	she	is	saying
跑步	,	哈里	,	和	得到	这	信号	书	,	我们	将要	尝试	和	学习	什么	她	是	说

.

:
.

快去，哈利，把信号书拿来，我们试着弄明白她在说什么。

” [ai] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [bʊk] ,

”	I	quickly	returned	with	the	book	,
”	我	迅速地	返回	和	这	书	,

我很快带着书回来了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz][səʊ] [laɪt] [ðæt] [ðə; ði][flægz][dɪd][nɒt] [bləʊ] [aʊt] .

but	the	wind	was	so	light	that	the	flags	did	not	blow	out	.
但	这	风	曾是	所以	光	那	这	旗帜	做过	不是	吹	出去	.

但风力很小，旗帜没有被吹倒。

“ [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv][eə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['məʊmənt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðeɪ]

“	A	breath	of	air	for	a	single	moment	would	enable	us	to	see	what	they
”	一个	气息	的	空气	为了	一个	单身的	片刻	会	使能够	我们	到	看	什么	他们

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

“只要我们能呼吸一口气，哪怕只是一瞬间，就能看清它们是什么。”

” [əb'zɜːvd] [ðə; ði][fɜːst] [meɪt] , ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [hɪz; ɪz] ['telɪskəʊp] .

”	observed	the	first	mate	,	watching	them	through	his	telescope	.
”	观察到	这	第一的	伴侣	,	观看	他们	通过	他的	望远镜	.

“大副透过望远镜观察着他们。”

[dʒʌst] [ðen] [wʌn][flæg] [fluː] [aʊt] ,

Just	**then**	**one**	**flag**	**flew**	**out**	**,**
只是	然后	一	旗帜	飞翔	出去	,

就在这时，一面旗帜飞了出来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“百合号”的伴侣；(The Mate of the Lily; Or,)
第5/7页

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [meɪd] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

it	was	to	signify	that	the	others	made	the	number	of	the	ship	.
它	曾是	到	表示	那	这	其他的	制成	这	数字	的	这	船	.

这是为了表明其他人组成了这艘船的编号。

[ai] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɪgnəl] [bʊk] ; ['prez(ə)ntli] [ɔːl][ðə; ði][flægz] [fluː] [aʊt]

I	turned	to	the	right	place	in	the	signal	book	;	presently	all	the	flags	flew	out
我	转向	到	这	正确的	地方	在	这	信号	书	;	目前	全部	这	旗帜	飞翔	出去

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

我翻到信号手册的正确位置；很快，所有的旗帜同时升起。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] .

it	was	but	for	an	instant	.
它	曾是	但	为了	一个	立即的	.

那只是一瞬间。

[ðə; ði][fɜːst] [meit] ['ræpɪdli] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['peɪdʒɪz] .

The	first	mate	rapidly	turned	over	the	pages	.
这	第一的	伴侣	快速	转向	超过	这	页面	.

大副迅速翻阅着书页。

“ [ai] [fɪəd] [səʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] , ” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] ; “ [ðə; ði] ['kæptɪn] ['kænɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][let]

“	I	feared	so	from	the	first	,	”	he	exclaimed	;	“	the	captain	cannot	refuse	to	let
“	我	害怕	所以	从	这	第一的	,	”	他	惊呼	;	“	这	队长	不能	拒绝	到	让

[ˌem 'iː][gəʊ] ,

me	go	,
我	去	,

“我从一开始就担心会这样，”他惊呼道；“船长不可能拒绝放我走。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] - ['aɪrɪs] .

she	is	the	'	Iris	.
她	是	这	-	鸢尾花	.

她是“鸢尾花”。

- [ðə; ði] ['paɪrəts] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ə'genst] [ðem; ðəm] , [ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [fɑːstə(r)]

'	The	pirates	have	a	current	against	them	,	or	they	would	have	made	faster
-	这	海盗	有	一个	当前的	反对	他们	,	或者	他们	会	有	制成	快点

['prəʊgres] .

progress	.
进步	.

“海盗们逆流而上，否则他们早就取得更快的进展了。”

[wiːl; wil] [get] [ɒn] [bɔːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [jet] .

We'll	get	on	board	before	them	yet	.
出色地	得到	在	木板	前	他们	然而	.

我们肯定比他们先一步登船。

[huː] [wɪl] [ˌvɒlən'tɪə(r)] , [lædz] ?

Who	will	volunteer	,	lads	?
WHO	将要	志愿者	,	小伙子们	?

伙计们，谁愿意当志愿者?

" ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][men] [rɪ'plaɪd] , " [aɪm] ['redi] !
" Several of the men replied , " I'm ready !
" 一些 的 这 男人 回复 , " 我是 准备好 !

几个男人回答说："我准备好了！"

" [wi:; wi] ['hʌrid] [ɑ:ft] , [ænd; ənd][hi:; hi] [in'tri:t] [ðə; ði] ['kæptɪn] [tu:; tə][let] [hɪm][hæv; həv][ðə; ði] [weɪl]
" We hurried aft , and he entreated the captain to let him have the whale
" 我们 慌忙 后部 , 和 他 恳求 这 队长 到 让 他 有 这 鲸
[bəʊt] .
boat .
船 .

"我们赶紧跟到船尾，他恳求船长把捕鲸船给他。"

[æt; ət][fɜ:st][aɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [rɪ'fju:z] .
At first I thought the captain was going to refuse .
在 第一的 我 想法 这 队长 曾是 去 到 拒绝 .

起初我以为船长会拒绝。

" [wi:; wi] [meɪ] [stɪl] [həʊp][tu:; tə][bi:; bi][ʌp][ɪn] [taɪm][tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði]['prɑ:hu:] ,
" We may still hope to be up in time to attack the prahus ,
" 我们 可能 仍然 希望 到 是 向上 在 时间 到 攻击 这 普拉胡斯 ,

"我们或许还有机会及时赶到，攻击那些大型船只。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [lɒŋ] [stænd][ðə; ði]['faɪə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [gʌnz] , " [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] .
and they will not long stand the fire from our guns , " he answered .
和 他们 将要 不是 长的 站立 这 火 从 我们的 枪支 , " 他 回答 .

"他们撑不了多久，就会被我们的枪火击垮，"他回答说。

" [aɪ][dəʊnt][laɪk][tu:; tə][rɪsk][jɔ:(r); jə(r)][laɪf][ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ju:; jʊ] [meɪ] [teɪk] [wɪð]
" I don't like to risk your life and those of the people you may take with
" 我 不 喜欢 到 风险 你的 生活 和 那些 的 这 人们 你 可能 拿 和
[ju:; jʊ] . "
you . "
你 . "

"我不喜欢拿你的生命以及你可能带走的人的生命冒险。"

" [aɪl] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [kɔ:t] [baɪ][ðem; ðəm] ,
" I'll take care that we are not caught by them ,
" 患病的 拿 关心 那 我们 是 不是 捕捉 经过 他们 ,

"我会确保我们不会被他们抓住。"

[ænd; ənd][aɪ] [həʊp] [ðæt] [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][get][ɒn] [bɔ:d] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [ri:tʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
and I hope that we shall get on board before they can reach the ship ,
和 我 希望 那 我们 将 得到 在 木板 前 他们 能 抵达 这 船 ,

我希望我们能在他们到达船上之前登上飞机。

" [sed] [ðə; ði][fɜ:st] [meit] .
" said the first mate .
" 说 这 第一的 伴侣 .

"大副说道。"

" [rɪ'membə(r)] , ['ræd,bɜ:rn] , [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['boʊts] [kru:] [ɑ:(r); ə(r)] [kə'mɪtɪd] [tu:; tə]
" Remember , Radburn , the lives of the boat's crew are committed to
" 记住 , 拉德伯恩 , 这 生活 的 这 船的 全体人员 是 坚定的 到
[jɔ:(r); jə(r)] [tʃɑ:dʒ] ,
your charge ,
你的 收费 ,

"记住，拉德伯恩，船上所有船员的生命都掌握在你手中。"

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi][glæd][tu:; tə][help] ['kæptɪn] ['bɪŋli] ,
and though I shall be glad to help Captain Bingley ,
和 尽管 我 将 是 高兴的 到 帮助 队长 宾利 ,

虽然我很乐意帮助宾利船长，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tɜːn] [bæk] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [rɪsk] [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ðə; ði]

you	must	turn	back	rather	than	risk	an	encounter	in	the	boat	with	the
你	必须	转动	后退	相当	比	风险	一个	遇到	在	这	船	和	这

['paɪrəts] . ”

pirates	.	”
海盗	.	”

你必须返回，不要冒险在船上与海盗遭遇。

“ [aɪ] [wɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ]['ɔːdə(r)] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ,

“ I	will	do	as	you	order	,	sir	,	”	answered	Uncle	Jack	,
“ 我	将要	做	作为	你	命令	,	先生	,	”	回答	叔叔	杰克	,

“我会遵命行事，先生。”杰克叔叔回答道。

['iːgəli] ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɔlən'tiəz] .

eagerly	springing	to	the	falls	and	singing	out	for	volunteers	.
急切地	弹簧	到	这	瀑布	和	歌唱	出去	为了	志愿者	.

他们兴高采烈地跳到瀑布边，高声招募志愿者。

[ðə; ði] ['kæptɪn] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] ['pɒzətɪvli] [ə'laʊ] ['əʊnli][fɔː(r)][hændz][tuː; tə][gəʊ] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ned]

The	captain	,	however	,	would	positively	allow	only	four	hands	to	go	,	including	Ned
这	队长	,	然而	,	会	积极地	允许	仅有的	四	双手	到	去	,	包括	内德

[ænd; ənd] [bel] ,

and	Bell	,
和	钟	,

然而，船长明确表示只允许四手牌继续比赛，其中包括内德和贝尔。

[ə'nʌðə(r)] ['ɪŋglɪʃmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'leɪ] .

another	Englishman	,	and	a	Malay	.
其他	英国人	,	和	一个	马来语	.

另一个英国人，还有一个马来人。

[aɪ] [in'triːt] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [ə'kʌmpəni] [hɪm] , [ænd; ənd] [blaɪθ] [ˌvɔlən'tiəd] .

I	entreated	that	I	might	accompany	him	,	and	Blyth	volunteered	.
我	恳求	那	我	可能	陪伴	他	,	和	布莱斯	自愿	.

我恳求允许我陪同他，布莱斯自告奋勇。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [geɪv] [ˌem 'iː] [liːv] , [ðəʊ] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ['hezɪteɪtɪd] .

The	captain	gave	me	leave	,	though	Uncle	Jack	hesitated	.
这	队长	给予	我	离开	,	尽管	叔叔	杰克	犹豫了一下	.

船长准许我休假，尽管杰克叔叔犹豫了一下。

['sevrəl] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][men] [keɪm] [ɑːft] .

Several	more	of	the	men	came	aft	.
一些	更多的	的	这	男人	来了	后部	.

后面又有几个人跟了上来。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] , “ [wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [hændz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt]

“ It	cannot	be	,	”	said	the	captain	,	“	we	must	keep	hands	enough	to	fight
“ 它	不能	是	,	”	说	这	队长	,	“	我们	必须	保持	双手	足够的	到	斗争

[ðə; ði][brɪg] .

the	brig	.
这	布里格	.

“不可能，”船长说，“我们必须留有足够的人手与双桅帆船作战。”

” [waɪl] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['loʊərd; 'laʊərd] , [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] ;

” While	the	boat	was	being	lowered	,	arms	were	collected	;
” 尽管	这	船	曾是	存在	降低	,	武器	是	集	;

“在船只下水的过程中，武器被收集起来；

[iːtʃ] [mæn] [stʌk] [ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] ['pistlz] [ɪn][hɪz; ɪz] [belt] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd] ['mʌskɪt] ,

each	man	stuck	a	brace	of	pistols	in	his	belt	,	and	we	had	muskets	,
每个	男人	卡住	一个	支撑	的	手枪	在	他的	腰带	,	和	我们	有	滑膛枪	,

['kʌtləs] ,

cutlasses	,
弯刀	,

每人都在腰带上别了两把手枪，我们还有滑膛枪、弯刀。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [paɪks] .

and	several	pikes	.
和	一些	长矛	.

还有几条梭鱼。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [juː 'es][tuː; tə] [teɪk] [mɔː(r)] ,

The	captain	would	not	allow	us	to	take	more	,
这	队长	会	不是	允许	我们	到	拿	更多的	,

船长不允许我们带走更多东西。

[əb'zɜːvɪŋ] ['dʒʌstli] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði][brɪg] .

observing	justly	that	they	might	be	required	on	board	the	brig	.
观察	公正地	那	他们	可能	是	必需的	在	木板	这	布里格	.

公正地观察到他们可能需要登上双桅帆船。

[wiː; wi] ['riːəli] [hæd; həd][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['redinəs] [tuː; tə] [ə'sɪst] [aʊt] [frendz] .

We	really	had	no	reason	to	complain	of	his	readiness	to	assist	out	friends	.
我们	真的	有	不	原因	到	抱怨	的	他的	准备就绪	到	协助	出去	朋友们	.

我们实在没有理由抱怨他乐于助人。

[nɒt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hæd; həd] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['redi] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

Not	a	minute	had	elapsed	before	we	were	ready	,	and	getting	out	the
不是	一个	分钟	有	过去	前	我们	是	准备好	,	和	获得	出去	这

[ɔːz] [ə'weɪ] [wiː; wi] ['pʊld] ,

oars	away	we	pulled	,
桨	离开	我们	拉	,

不到一分钟，我们就准备就绪，拿出船桨，奋力划桨。

[ðə; ði] [fɜːst] [meɪt] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ['stɪərɪŋ] .

the	first	mate	,	of	course	,	steering	.
这	第一的	伴侣	,	的	课程	,	转向	.

当然，掌舵的是大副。

[wiː; wi] [stɪrd] ['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌrənt] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [nɔːθ] ,

We	steered	slightly	to	the	south	as	the	current	was	setting	north	,
我们	转向	轻微地	到	这	南	作为	这	当前的	曾是	环境	北	,

由于水流方向向北，我们稍微向南偏转了航向。

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [meɪd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [lɒŋgə(r)] .

which	of	course	made	the	distance	longer	.
哪个	的	课程	制成	这	距离	更长	.

这当然会延长距离。

[aɪ][kʊd; kəd][nɒt] [help] [kən'fesɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [wiː; wi]

I	could	not	help	confessing	to	myself	that	it	was	very	doubtful	whether	we
我	可以	不是	帮助	坦白	到	我	那	它	曾是	非常	疑	无论	我们

[ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['prɑːhuː] .

should	reach	the	ship	before	the	prahus	.
应该	抵达	这	船	前	这	普拉胡斯	.

我不禁向自己坦白，我们能否在货船之前到达货船，这一点非常值得怀疑。

[waɪl] [ðə; ði] [meɪt] [stɪrd] , [blaɪθ] [ænd; ənd][aɪ] [ɪm'plɔɪd] [ɑː'selvz] [ɪn] ['ləʊdɪŋ] [ðə; ði] [ɑːmz] .

While	the	mate	steered	,	Blyth	and	I	employed	ourselves	in	loading	the	arms	.
尽管	这	伴侣	转向	,	布莱斯	和	我	受雇	我们自己	在	加载中	这	武器	.

在副手掌舵的时候，布莱斯和我忙着装填武器。

['aʊə(r)] [men] ['pʊld] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bend] [ðeə(r)] [bæks] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːz] .

Our	**men**	**pulled**	**as**	**hard**	**as**	**they**	**could**	**bend**	**their**	**backs**	**to**	**the**	**oars**	**.**
我们的	男人	拉	作为	难的	作为	他们	可以	弯曲	他们的	背部	到	这	桨	.

我们的队员们使出浑身解数，弯下腰，拼命划桨。

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [wʌns] [geɪn] [ðə; ði] [ʃɪps] [dek] ,

They	**believed**	**that**	**if**	**we**	**could**	**once**	**gain**	**the**	**ship's**	**deck**	**,**
他们	相信	那	如果	我们	可以	一次	获得	这	船的	甲板	,

他们相信，如果我们能够占领船的甲板，

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [sək'siːd] [ɪn] ['draɪvɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['paɪrəts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [dʌn]

that	**we**	**should**	**succeed**	**in**	**driving**	**back**	**the**	**pirates**	**as**	**well**	**as**	**we**	**had**	**done**
那	我们	应该	成功	在	驾驶	后退	这	海盗	作为	出色地	作为	我们	有	完毕

[ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [brɪg] .

on	**board**	**the**	**brig**	**.**
在	木板	这	布里格	.

我们应该像在双桅帆船上那样，成功地击退海盗。

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] ['weðə(r)] [wiː; wi] [hæd; həd] [biːn] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prɑːhuː] ,

We	**could**	**not**	**tell**	**whether**	**we**	**had**	**been**	**seen**	**from**	**the**	**prahus**	**,**
我们	可以	不是	告诉	无论	我们	有	到过	已见	从	这	普拉胡斯	,

我们无法确定是否有人从船上看到我们。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʊd] , [wiː; wi] [həʊpt] ,

but	**those**	**on**	**board**	**the**	**ship**	**would**	**,**	**we**	**hoped**	**,**
但	那些	在	木板	这	船	会	,	我们	希望	,

但我们希望船上的人们会……

[meɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ['hɔɪstɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [mɑːst] - [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['lɪli] ,

make	**out**	**the**	**signal**	**hoisted**	**at**	**the**	**mast**	**-**	**head**	**of**	**the**	**"**	**Lily**	**,**
制作	出去	这	信号	吊起	在	这	桅杆	-	头	的	这	"	百合	,

辨认出"莉莉"号桅杆顶端悬挂的信号旗，

" [ðæt] [ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'sɪstəns] ,

"	**that**	**a**	**boat**	**was**	**coming**	**to**	**their**	**assistance**	**,**
"	那	一个	船	曾是	未来	到	他们的	协助	,

"有一艘船正前来救援，"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi]

and	**that**	**this**	**would**	**encourage**	**them**	**to**	**defend**	**themselves**	**should**	**they**	**be**
和	那	这	会	鼓励	他们	到	保卫	他们自己	应该	他们	是

[ə'tækt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .

attacked	**before**	**we**	**could**	**reach**	**them**	**.**
遭到攻击	前	我们	可以	抵达	他们	.

这样可以鼓励他们在遭到攻击时，在我们赶到之前进行自卫。

[aɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [felt] [ðə; ði] [ɪn'tens] [æŋ'zaɪəti] [aɪ] [naʊ] [ɪk'spɪərɪənst] ,

I	**had**	**never**	**before**	**felt**	**the**	**intense**	**anxiety**	**I**	**now**	**experienced**	**,**
我	有	绝不	前	毛毡	这	激烈的	焦虑	我	现在	经验丰富的	,

我以前从未感受过现在这种强烈的焦虑。

[ænd; ənd] [aɪ] [njuː] [haʊ] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] [mʌst; məst] [biː; bi] ['fiːlɪŋ] .

and	**I**	**knew**	**how**	**Uncle**	**Jack**	**must**	**be**	**feeling**	**.**
和	我	知道	如何	叔叔	杰克	必须	是	感觉	.

我知道杰克叔叔此刻的感受。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['ræpɪdli] [n'iəɹɪŋ] [bəuθ] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['prɑːhuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

We	**were**	**now**	**rapidly**	**nearing**	**both**	**the**	**leading**	**prahus**	**and**	**the**	**ship**	**,**
我们	是	现在	快速	临近	两个都	这	领导	普拉胡斯	和	这	船	,

我们现在正迅速接近领头的帆船和那艘船。

[ænd; ənd][wi:; wi][kʊd; kəd]['i:v(ə)n] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men][ɒn][ðə; ði] [deks] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ,

and	we	could	even	distinguish	the	fighting	men	on	the	decks	of	the	former	,
和	我们	可以	甚至	区分	这	斗争	男人	在	这	甲板	的	这	以前的	,

我们甚至可以分辨出前一艘船甲板上的作战人员。

[wɪð] [ðeə(r)] ['gɪŋgɔ:lz] [ænd; ənd] ['mʌskɪt] [ɔ:(r)] [spiə] [ɪn][ðeə(r)][hændz] ,

with	their	gingalls	and	muskets	or	spears	in	their	hands	,
和	他们的	银杏	和	滑膛枪	或者	长矛	在	他们的	双手	,

他们手中拿着枪、火枪或长矛，

[ðəʊ] [wi:; wi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] ['eni] [gʌnz] [ɪn][ðeə(r)] [bəʊz] .

though	we	could	not	make	out	whether	they	had	any	guns	in	their	bows	.
尽管	我们	可以	不是	制作	出去	无论	他们	有	任何	枪支	在	他们的	弓	.

虽然我们无法看清他们的弓上是否有枪支。

['kæptɪn] ['bɪŋli] [hæd; həd] [lɑ:ft] [æt; ət]['aʊə(r)] ['kærɪɪŋ] [səʊ] ['meni] [gʌnz] ,

Captain	Bingley	had	laughed	at	our	carrying	so	many	guns	,
队长	宾利	有	笑了	在	我们的	携带	所以	许多	枪支	,

宾利上尉曾嘲笑我们携带了那么多枪支，

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [sed] [ðæt] [wen] [ðə; ði] " ['aɪrɪs] " [seɪld] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['əʊnli] [tu:] [sɪks] -

and	Uncle	Jack	said	that	when	the	"	Iris	"	sailed	she	had	only	two	six	-
和	叔叔	杰克	说	那	什么时候	这	"	鸢尾花	"	航行	她	有	仅有的	二	六	-

['paʊndə(r)] [fɔ:(r); fə(r)]['faɪərɪŋ] ['sɪgnlz] .

pounders	for	firing	signals	.
磅	为了	射击	信号	.

杰克叔叔说，“鸢尾花号”出海时只有两门六磅炮用于发射信号。

['weðə(r)] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['ɑ:ftəwədz] [bi:n] [ʃɪpt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] ;

Whether	others	had	afterwards	been	shipped	he	could	not	tell	;
无论	其他的	有	然后	到过	已发货	他	可以	不是	告诉	;

他无法得知之后是否还有其他人被运送；

['i:v(ə)n][ðə; ði] [tu:] [smɔ:l] [wʌnz] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [həʊv] ['əʊvəbɔ:d] [tu:; tə]

even	the	two	small	ones	it	was	possible	might	have	been	hove	overboard	to
甚至	这	二	小的	一个	它	曾是	可能的	可能	有	到过	霍夫	落水	到

['laɪtn] [ðə; ði] [ʃɪp] .

lighten	the	ship	.
减轻	这	船	.

甚至有可能将那两只小船扔到海里以减轻船的重量。

[æz; əz][ai] [bɪ'fɔ:(r)] [sed] [ðə; ði] [taɪd] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] ,

As	I	before	said	the	tide	was	rising	,
作为	我	前	说	这	潮	曾是	上升	,

正如我之前所说，潮水正在上涨。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ri'mɑ:k] [ðæt] [ðə; ði] " ['aɪrɪs] " [hæd; həd] ['lɪftɪd] [kən'sɪdərəbli] [sɪns] [wi:; wi] [left] [ðə; ði]

and	we	remarked	that	the	"	Iris	"	had	lifted	considerably	since	we	left	the
和	我们	评论	那	这	"	鸢尾花	"	有	抬起	相当	自从	我们	左边	这

[brɪg] .

brig	.
布里格	.

我们注意到，自从我们离开船舱以来，“鸢尾花”号的升温幅度已经相当大了。

[ai] [ni:d] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ai] ['veri] ['ɒf(ə)n] [tɜ:nd] [maɪ] [aɪz] [tə'wɔ:dz] [ðə; ði] " ['lɪli] " [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ʃi:; ʃi]

I	need	not	say	that	I	very	often	turned	my	eyes	towards	the	"	Lily	"	to	see	if	she
我	需要	不是	说	那	我	非常	经常	转向	我的	眼睛	向	这	"	百合	"	到	看	如果	她

[wɒz; wəz] ['mu:vɪŋ] [fɑ:stə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:(r)] .

was	moving	faster	than	before	.
曾是	移动	快点	比	前	.

不用说，我经常会把目光转向“莉莉”，看看她是否比以前游得更快了。

[ðəʊ] [stɪl] ['glaɪdɪŋ] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [smuːð] ['wɔːtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [sləʊ] [peɪs] .

Though	still	gliding	on	through	the	smooth	water	,	it	was	at	a	slow	pace	.
尽管	仍然	滑翔	在	通过	这	光滑的	水	,	它	曾是	在	一个	慢的	步伐	.

虽然仍在平静的水面上滑行，但速度很慢。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['prɑːhuː][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Already	the	leading	prahus	were	within	a	quarter	of	a	mile	of	the	ship	,
已经	这	领导	普拉胡斯	是	之内	一个	四分之一	的	一个	英里	的	这	船	,

领头的几艘小艇已经驶入距离该船不到四分之一英里的地方了。

[wen] [ðeə(r)] [kruːz] [siːst] ['rəʊɪŋ] .

when	their	crews	ceased	rowing	.
什么时候	他们的	船员	停止	划船	.

当他们的船员停止划桨时。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə] [ə'laʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

In	a	short	time	we	saw	that	it	was	only	to	allow	some	of	the	others
在	一个	短的	时间	我们	锯	那	它	曾是	仅有的	到	允许	一些	的	这	其他的

[tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ,

to	come	up	,
到	来	向上	,

很快我们就发现，这只是为了给其他人腾出空间。

[ə'pærəntli] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'tæk] [tə'geðə(r)] .

apparently	that	they	might	make	their	attack	together	.
显然	那	他们	可能	制作	他们的	攻击	一起	.

显然，他们可能会一起发动攻击。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

The	delay	was	of	advantage	to	us	.
这	延迟	曾是	的	优势	到	我们	.

延误对我们有利。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [siː] ['aʊə(r)] [frendz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['æŋkʃəsli] ['wɒtʃɪŋ]

We	were	near	enough	to	see	our	friends	,	who	had	been	anxiously	watching
我们	是	靠近	足够的	到	看	我们的	朋友们	,	WHO	有	到过	焦虑地	观看

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我们离得足够近，能看到我们的朋友们，他们一直焦急地注视着我们。

['weɪvɪŋ] ['sɪgnlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fəʊksl] .

waving	signals	from	the	forecastle	.
挥手	信号	从	这	前甲板	.

从前甲板上挥舞信号。

[ðeɪ] [ɒv; əv] [kɔːs] [njuː] [huː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] .

They	of	course	knew	who	we	were	.
他们	的	课程	知道	WHO	我们	是	.

他们当然知道我们是谁。

[ai] [θɔːt] [ai] [sɔː] [tuː] ['fiːmeɪl] [dresɪz] .

I	thought	I	saw	two	female	dresses	.
我	想法	我	锯	二	女性	连衣裙	.

我好像看到了两件女式连衣裙。

[ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

I	could	hardly	be	mistaken	.
我	可以	几乎	是	错误	.

我不可能出错。

[bʌt; bət] ['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] ;
But **presently** **they** **disappeared** **;**
但 目前 他们 消失 ;

但随后它们就消失了；

['prɒbəbli] ['kæptɪn] ['bɪŋli] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [bɪ'ləʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt]
probably **Captain** **Bingley** **had** **ordered** **his** **wife** **and** **daughter** **below** **to** **be** **out**
大概 队长 宾利 有 订购 他的 妻子 和 女儿 以下 到 是 出去
[ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['enɪ] ['mɪsl] [ðə; ði] ['paɪrəts] [maɪt] [dɪs'tʃɑːdʒ] .
of **the** **way** **of** **any** **missiles** **the** **pirates** **might** **discharge** **.**
的 这 方式 的 任何 导弹 这 海盗 可能 释放 .

很可能是宾利船长命令他的妻子和女儿待在船舱下，以免被海盗发射的任何导弹击中。

“ [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
“ **We** **shall** **do** **it** **,** **we** **shall** **do** **it** **.**
“ 我们 将 做 它 , 我们 将 做 它 .

“我们一定会做到，我们一定会做到。”

[gɪv] [weɪ] , [maɪ] [faɪn] [lædz] !
Give **way** **,** **my** **fine** **lads** **!**
给 方式 , 我的 美好的 小伙子们 !

让开，我的好伙计们!

” [kraɪd] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [kruː] ['pʊld] [ʌn'tɪl] [aɪ] [fɪəd] [ðeɪ] [maɪt] [sprɪŋ] [ðeə(r)] [ɔːz] .
” **cried** **Uncle** **Jack** **;** **and** **the** **crew** **pulled** **until** **I** **feared** **they** **might** **spring** **their** **oars** **.**
” 哭 叔叔 杰克 ; 和 这 全体人员 拉 直到 我 害怕 他们 可能 春天 他们的 桨 .

“杰克叔叔喊道；船员们拼命划水，我都担心他们的桨会突然弹起来。”

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['deɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] , [ðæt] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ɒn] ['enɪ] [ˌɪntə'viːnɪŋ]
We **had** **another** **danger** **to** **encounter** **,** **that** **of** **running** **on** **any** **intervening**
我们 有 其他 危险 到 遇到 , 那 的 跑步 在 任何 介入
['kɒrəl] [riːfs] ,
coral **reefs** **,**
珊瑚 珊瑚礁 ,

我们还面临着另一种危险，那就是行驶过程中可能会撞上任何珊瑚礁。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [meɪt] [stʊd] [ʌp] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [əb'teɪn] [æz; əz] [fɑː(r)] [ə; eɪ] [vjuː] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l]
and **the** **first** **mate** **stood** **up** **that** **he** **might** **obtain** **as** **far** **a** **view** **as** **possible**
和 这 第一的 伴侣 站立 向上 那 他 可能 获得 作为 远的 一个 看法 作为 可能的
[ə'hed] .
ahead **.**
前方 .

于是大副站了起来，以便尽可能地看清前方的情况。

[aɪ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːhuː] ,
I **had** **been** **so** **engaged** **in** **watching** **the** **prahus** **,**
我 有 到过 所以 已订婚的 在 观看 这 普拉胡斯 ,

我当时完全沉浸在观赏普拉胡船的行列中，

[ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['mɪnɪts] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [brɪg] .
that **I** **had** **not** **for** **some** **minutes** **looked** **at** **the** **brig** **.**
那 我 有 不是 为了 一些 分钟 看起来 在 这 布里格 .

我好几分钟都没去看那间船舱。

“ [hə'rɑː] !
“ **Hurrah** **!**
“ 欢呼 !

“欢呼!

” [aɪ] ['ʃaʊtɪd] , “ [ʃiːz] [gɒt] [ðə; ði] [briːz] [æt; ət] [lɑːst] , [ænd; ənd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɒn] ['breɪvli] . ”
” **I** **shouted** **,** **“** **she's** **got** **the** **breeze** **at** **last** **,** **and** **is** **coming** **on** **bravely** **.** **”**
” 我 喊叫 , “ 她是 得到 这 微风 在 最后的 , 和 是 未来 在 勇敢地 . ”

我喊道：“她终于顺风了，正在勇敢地前进。”

“ [θæŋk] ['hev(ə)n] ！ ” [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

“	Thank	heaven	!	”	exclaimed	Uncle	Jack	.
”	感谢	天堂	！	”	惊呼	叔叔	杰克	.

“感谢老天！”杰克叔叔惊呼道。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] [ɒn] [bɔ:d] [tu:] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑ:hu:] ,

At	that	moment	the	fighting	men	on	board	two	of	the	prahus	,
在	那	片刻	这	斗争	男人	在	木板	二	的	这	普拉胡斯	,

当时，两艘普拉胡船上的战斗人员，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'gen] [gɒt] [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [bɪ'gæn]['faɪərɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪp] .

which	had	again	got	ahead	of	the	others	,	began	firing	away	at	the	ship	.
哪个	有	再次	得到	前方	的	这	其他的	,	开始	射击	离开	在	这	船	.

它再次抢占了先机，开始向敌舰开火。

[nɒt] [ə; eɪ] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜ:nd] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] .

Not	a	shot	was	returned	from	her	.
不是	一个	射击	曾是	返回	从	她	.

她没有还击。

[ðɪs] [meɪd] [ˌem 'i:][fɪə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [mi:nz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] .

This	made	me	fear	that	she	had	no	means	of	defence	.
这	制成	我	害怕	那	她	有	不	方法	的	防御	.

这让我担心她没有任何自卫手段。

[ɒn] [wi:; wi] [dæʃt] ; ['i:v(ə)n] [naʊ] [wi:; wi] [mait] [bi:; bi][ɒn] [bɔ:d] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['prɑ:hu:] [gɒt] [əˌlɒŋ'saɪd] .

On	we	dashed	;	even	now	we	might	be	on	board	before	the	prahus	got	alongside	.
在	我们	虚线	;	甚至	现在	我们	可能	是	在	木板	前	这	普拉胡斯	得到	旁边	.

我们继续疾驰；即使现在，我们可能也会在大型货轮靠岸之前登上船。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] , [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˌʌndə'stʊd] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɔ:t] [baʊ; bəʊ] , [tə'wɔ:dz] [wɪtʃ] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɒbviəs] ['ri:z(ə)nz] ,

We	were	,	it	should	be	understood	,	approaching	on	the	port	bow	,	towards	which	,	for	obvious	reasons	,
我们	是	,	它	应该	是	理解	,	接近	在	这	港口	弓	,	向	哪个	,	为了	明显的	原因	,

应该理解的是，我们是从左舷前方接近的，而朝向左舷的方向，原因显而易见。

[ðə; ði] [meit] [hæd; həd] [stɪrd] .

the	mate	had	steered	.
这	伴侣	有	转向	.

大副掌舵。

[ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [wi:; wi][hæd; həd] [hʊkt] [ɒn] ,

The	next	instant	we	had	hooked	on	,
这	下一个	立即的	我们	有	钩子	在	,

下一刻我们就上钩了，

['lædəz] [ænd; ənd] [rəʊps] [wɜ:(r); wə(r)]['loʊərd; 'laʊərd] [daʊn] [tu:; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ˌju: 'es][tu:; tə] [get] [ɒn] [bɔ:d] .

ladders	and	ropes	were	lowered	down	to	enable	us	to	get	on	board	.
梯子	和	绳索	是	降低	向下	到	使能够	我们	到	得到	在	木板	.

为了让我们能够登船，工作人员放下了梯子和绳索。

“ [hɔɪst] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['paɪrəts] [meɪ] [get] [hɜ:(r); hə(r)] !

“	Hoist	in	the	boat	,	or	the	pirates	may	get	her	!
”	提升	在	这	船	,	或者	这	海盗	可能	得到	她	！

“快把船吊上来，不然海盗会抓走她！”

” [aɪ] [hɜ:d] ['kæptɪn] ['bɪŋli] [ʃaʊt] [aʊt] .

”	I	heard	Captain	Bingley	shout	out	.
”	我	听到	队长	宾利	喊	出去	.

我听到宾利上尉大喊。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drɒpt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dævɪt] .

She	was	dropped	under	the	davits	.
她	曾是	掉落	在下面	这	吊艇架	.

她被吊艇架放下来了。

[wiː; wi] [faʊnd] ['əʊnli] , [bɪ'saɪdz] ['kæptɪn] ['bɪŋli] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪts] , [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɪð] ['faɪrɑːrmz] ,

We	found	only	,	besides	Captain	Bingley	and	the	mates	,	half	a	dozen	of	the	men	with	firearms	,
我们	成立	仅有的	,	除了	队长	宾利	和	这	伙伴们	,	一半	一个	打	的	这	男人	和	枪支	,

除了宾利船长和水手们之外，我们只找到了六名携带枪支的船员。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd]['aɪðə(r)] [paɪks] [ɔː(r)] [bəʊt] - [hʊks] , [ɔː(r)] [sʌtʃ] ['wepənz] [æz; əz] [maɪt] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd] ['tʌs(ə)l] ,

the	others	had	either	pikes	or	boat	-	hooks	,	or	such	weapons	as	might	serve	for	a	hand	-	to	-	hand	tussle	,
这	其他的	有	任何一个	长矛	或者	船	-	钩子	,	或者	这样的	武器	作为	可能	服务	为了	一个	手	-	到	-	手	争执	,

其他人要么拿着长矛，要么拿着船钩，或者其他可以用于近身搏斗的武器。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['paɪrəts][frɒm; frəm] ['bɔːdɪŋ] .

but	could	not	have	prevented	the	pirates	from	boarding	.
但	可以	不是	有	阻止	这	海盗	从	登机	.

但却无法阻止海盗登船。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ][taɪm][tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːhuː][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlməʊst] [ə'lɒŋ'saɪd] ;

We	had	no	time	to	ask	questions	,	for	two	of	the	prahus	were	almost	alongside	;
我们	有	不	时间	到	问	问题	,	为了	二	的	这	普拉胡斯	是	几乎	旁边	;

我们没时间提问，因为有两艘普拉胡船几乎就在我们旁边。

['hʌrɪɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [dek] , [wiː; wi] [stʊd] [wɪð] ['aʊə(r)] ['mʌskɪt] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðem; ðəm] ,

hurrying	across	the	deck	,	we	stood	with	our	muskets	pointed	at	them	,
匆忙	穿过	这	甲板	,	我们	站立	和	我们的	滑膛枪	尖	在	他们	,

我们匆匆穿过甲板，举着火枪指着他们。

['telɪŋ] [ned] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [ænd; ənd] ['θret(ə)n] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɪəf(ə)l] [ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] .

telling	Ned	to	shout	in	a	loud	voice	and	threaten	them	with	a	fearful	retribution	should	they	attack	us	.
讲述	内德	到	喊	在	一个	大声	嗓音	和	威胁	他们	和	一个	可怕	报应	应该	他们	攻击	我们	.

告诉内德要大声喊叫，威胁他们如果他们攻击我们，我们将予以可怕的报复。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɪl] [keɪm] [ɒn][wiː; wi]['faɪəd][ə; eɪ] [wel] - [eɪmd] ['vɒli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['nɪərɪst] ,

As	they	still	came	on	we	fired	a	well	-	aimed	volley	at	the	two	nearest	,
作为	他们	仍然	来了	在	我们	被解雇	一个	出色地	-	旨在	截击	在	这	二	最近的	,

当他们继续前进时，我们向最近的两个敌人发射了一连串瞄准精准的子弹。

['brɪŋɪŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['wɒrɪəz] [tuː; tə][ðə; ði] [dek] , [waɪl] [wiː; wi] ['kwɪkli] [ə'gen] ['ləʊdɪd] .

bringing	several	of	their	warriors	to	the	deck	,	while	we	quickly	again	loaded	.
带来	一些	的	他们的	战士	到	这	甲板	,	尽管	我们	迅速地	再次	已加载	.

他们将几名战士带到甲板上，而我们则迅速再次装弹。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [biːn] [ə'tempt] [tuː; tə]['klæmbə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv]

In	another	instant	they	might	have	been	attempting	to	clamber	up	the	sides	of
在	其他	立即的	他们	可能	有	到过	尝试	到	攀	向上	这	侧面	的

[ðə; ði] [ʃɪp] ,

the	ship	,
这	船	,

再过一瞬间，他们或许还在试图攀爬船舷。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prɑːhuː] [sɔː] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪg] ,

when	the	people	on	board	the	other	prahus	saw	the	approach	of	the	brig	,
什么时候	这	人们	在	木板	这	其他	普拉胡斯	锯	这	方法	的	这	布里格	,

当其他船只上的人们看到双桅帆船驶近时，

[wɪtʃ] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['əʊpənd] ['faɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [gʌn] [rʌn] [aʊt] [θruː] [hɜː(r); hə(r)]

which	almost	immediately	opened	fire	with	her	long	gun	run	out	through	her
哪个	几乎	立即地	打开	火	和	她	长的	枪	跑步	出去	通过	她

[baʊ; bəʊ] [pɔːt] .

bow	port	.
弓	港口	.

它几乎立即用从船首舷窗伸出的长炮开火。

[ə; eɪ]['pænɪk][ɒn] [ðɪs] [siːzd] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [fliːt] , [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [raʊnd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ,

A	panic	on	this	seized	most	of	the	fleet	,	and	pulling	round	away	they	went	,
一个	恐慌	在	这	查获	最多	的	这	舰队	,	和	拉	圆形的	离开	他们	去	,

舰队大部分成员对此感到恐慌，纷纷掉头逃离。

['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['liːdəz] [tuː; tə][ðeə(r)] [feɪt] .

leaving	their	leaders	to	their	fate	.
离开	他们的	领导人	到	他们的	命运	.

任由他们的领导人自生自灭。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['siːɪŋ] [ðəm'selvz] [dɪ'zɜːtɪd] , [kɑːst] [ɒf] [ænd; ənd] ['pʊld] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] ,

The	latter	seeing	themselves	deserted	,	cast	off	and	pulled	away	with	all	their	might	,
这	后者	看到	他们自己	荒凉的	,	投掷	离开	和	拉	离开	和	全部	他们的	可能	,

后者眼见自己被抛弃、被抛弃，被用尽全力拉走，

[ðeə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [wɪtʃ] [kən'tɪnjuːd] ['faɪərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [gʌn] [æz; əz]

their	object	being	to	avoid	the	which	continued	firing	her	long	gun	as
他们的	目的	存在	到	避免	这	哪个	持续	射击	她	长的	枪	作为

[fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['ləʊdɪd] .

fast	as	it	could	be	loaded	.
快速地	作为	它	可以	是	已加载	.

他们的目的是避免她继续以最快的速度装填长枪并开火。

[wiː; wi][ænd; ənd][ðə; ði] [kruː] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['aɪrɪs] ” [reɪzd] [ə; eɪ] [laʊd] [tʃɪə(r)] [æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [ðæt]

We	and	the	crew	of	the	“	Iris	”	raised	a	loud	cheer	as	we	saw	that
我们	和	这	全体人员	的	这	“	鸢尾花	”	提高	一个	大声	欢呼	作为	我们	锯	那

[wiː; wi][hæd; həd] ['drɪvn] [ɒf] ['aʊə(r)] [fəʊz] .

we	had	driven	off	our	foes	.
我们	有	驱动	离开	我们的	敌人	.

我们和“鸢尾花号”上的船员看到我们击退了敌人，都大声欢呼起来。

[ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd] ['hæpɪli] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ['faɪtɪŋ] ,

Though	we	had	had	happily	but	little	fighting	,
尽管	我们	有	有	快乐地	但	小的	斗争	,

虽然我们之间几乎没有发生什么争斗，但令人欣慰的是，

['ʌŋk(ə)l][dʒæk][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['prɒmptɪtju:d] [seɪvd] [ðə; ði] [ʃɪp] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [bɔ:dɪd]

Uncle	**Jack**	**had**	**no**	**doubt**	**by**	**his**	**promptitude**	**saved**	**the**	**ship**	**from**	**being**	**boarded**
叔叔	杰克	有	不	怀疑	经过	他的	迅速	已保存	这	船	从	存在	登机

,

,

,

杰克叔叔的果断行动无疑避免了船只被登船袭击。

[wen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ['evri] [wʌn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [mait] [hæv; həv] [bi:n] [pʊt] [tu:; tə]

when	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**every**	**one**	**belonging**	**to**	**her**	**might**	**have**	**been**	**put**	**to**
什么时候	在	一个	很少	分钟	每一个	一	属于	到	她	可能	有	到过	放	到

[deθ] .

death **.**

死亡 .

几分钟后，她所有的人都可能被处死。

['kæptɪn] ['bɪŋli] , ['hʌrɪɪŋ] [ʌp] [tu:; tə]['ʌŋk(ə)l][dʒæk][ænd; ənd] ['grɑ:spɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ɪk'skleɪmd] —

Captain	**Bingley**	**,**	**hurrying**	**up**	**to**	**Uncle**	**Jack**	**and**	**grasping**	**his**	**hand**	**,**	**exclaimed**	**—**
队长	宾利	,	匆忙	向上	到	叔叔	杰克	和	抓握	他的	手	,	惊呼	—

宾利船长急忙走到杰克叔叔跟前，抓住他的手，喊道——

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [seɪvd] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , ['ræd,bɜ:rn] .

“	**You**	**have**	**saved**	**our**	**lives**	**,**	**Radburn**	**.**
“	你	有	已保存	我们的	生活	,	拉德伯恩	.

“拉德伯恩，你救了我们的命。”

[ai] [θæŋk] [ju:; jʊ][frɒm; frəm][maɪ] [hɑ:t] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] [hu:] [dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə]

I	**thank**	**you**	**from**	**my**	**heart**	**,**	**and**	**there**	**are**	**those**	**below**	**who**	**desire**	**to**
我	感谢	你	从	我的	心	,	和	那里	是	那些	以下	WHO	欲望	到

[θæŋk] [ju:; jʊ] [tu:] .

thank **you** **too** **.**

感谢 你 也 .

我由衷地感谢你，下面还有一些人也想向你表达感谢。

” [hi:; hi] [ðen] [θæŋkt] [blaɪθ] [ænd; ənd][ˌem 'i:] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['boʊts] [kru:] ,

”	**He**	**then**	**thanked**	**Blyth**	**and**	**me**	**,**	**and**	**our**	**boat's**	**crew**	**,**
”	他	然后	谢谢	布莱斯	和	我	,	和	我们的	船的	全体人员	,

然后他向布莱斯和我以及我们船上的船员表示了谢意。

[hu:] [ʌn'daʊtɪdli] [dɪ'zɜ:vd] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] ['pʊld] .

who	**undoubtedly**	**deserved**	**it**	**from**	**the**	**way**	**they**	**had**	**pulled**	**.**
WHO	无疑	应得的	它	从	这	方式	他们	有	拉	.

毫无疑问，他们以这样的方式拼死抵抗是咎由自取。

[ai] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ]['keɪb(ə)l][hæd; həd] [bi:n] ['kærid] [aʊt] [ə'stɜ:n] ,

I	**found**	**that**	**a**	**cable**	**had**	**been**	**carried**	**out**	**astern**	**,**
我	成立	那	一个	电缆	有	到过	携带	出去	倒车	,

我发现船尾有一根电缆被拉了出来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [bi:n] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['hɔ:lɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɪp] [æt; ət] [haɪ]

and	**that**	**preparations**	**had**	**been**	**made**	**for**	**hauling**	**off**	**the**	**ship**	**at**	**high**
和	那	准备工作	有	到过	制成	为了	运输	离开	这	船	在	高的

['wɔ:tə(r)] , [wɪtʃ] ,

water	**,**	**which**	**,**
水	,	哪个	,

而且已经做好了在涨潮时将船拖离岸边的准备，

[æz; əz][ðə; ði] [si:] [hæd; həd] [rɪ'meɪnd] ['pɜ:fɪktli] [kɑ:m] ,

as	**the**	**sea**	**had**	**remained**	**perfectly**	**calm**	**,**
作为	这	海	有	剩余	完美	冷静的	,

因为海面一直风平浪静。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [həʊpt] [tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['hævɪŋ] ['sʌfəd] [mə'tɪəriəl] ['dæmɪʤ] .

the	captain	hoped	to	do	without	her	having	suffered	material	damage	.
这	队长	希望	到	做	没有	她	拥有	遭受	材料	损害	.

船长希望她不会遭受任何物质损失。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [naʊ] ['ræpɪdli] [ri'gein, riː-][hɜː(r); hə(r)] [ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

She	was	now	rapidly	regaining	her	perpendicular	position	,
她	曾是	现在	快速	恢复	她	垂直	位置	,

她现在正迅速恢复到垂直位置。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [wʊd] [biː; bi][ɒn][æn; ən]['iːv(ə)n] [kiːl] .

and	in	a	few	minutes	would	be	on	an	even	keel	.
和	在	一个	很少	分钟	会	是	在	一个	甚至	龙骨	.

几分钟后就会恢复平稳。

[ðə; ði][brɪg] , ['ɑːftə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['paɪrəts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,

The	brig	,	after	following	the	pirates	for	a	short	distance	,
这	布里格	,	后	下列的	这	海盗	为了	一个	短的	距离	,

双桅帆船跟随海盗走了一小段距离后，

[hæd; həd] [həʊv] [tuː; tə] ['kæptɪn] - [hæd; həd][nəʊ]['fænsi][fɔː(r); fə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

had	hove	to	Captain	Haiselden	had	no	fancy	for	running	in	among	the
有	霍夫	到	队长	-	有	不	想要	为了	跑步	在	之中	这

[rɒks] .

rocks	.
岩石	.

海塞尔登船长并不喜欢在岩石间奔跑。

[ʤæk]['ræd,bɜːrn][wɒz; wəz] [suːn] [ɒn] [dek] .

Jack	Radburn	was	soon	on	deck	.
杰克	拉德伯恩	曾是	很快	在	甲板	.

杰克·拉德伯恩很快就上了甲板。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , [ai][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [seɪ] , ” [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ;

“	They	are	all	right	,	I	am	thankful	to	say	,	”	he	observed	to	me	;
“	他们	是	全部	正确的	,	我	是	感恩	到	说	,	”	他	观察到	到	我	;

“他们都很好，我很庆幸，”他告诉我；

“ [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] [blaɪθ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [bɪ'ləʊ]

“	they	want	to	thank	you	and	Mr	Blyth	as	soon	as	you	can	go	below
“	他们	想	到	感谢	你	和	先生	布莱斯	作为	很快	作为	你	能	去	以下

,

,
,

“他们想尽快向您和布莱斯先生表示感谢，等您方便的时候就下去看看。”

[fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] .

for	coming	to	their	assistance	.
为了	未来	到	他们的	协助	.

感谢他们伸出援手。

” [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][taɪd] ['hævɪŋ] ['rɪz(ə)n] , [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] ['pɜːfɪktli] ['ʌpraɪt] .

”	By	this	time	,	the	tide	having	risen	,	the	ship	was	once	more	perfectly	upright	.
”	经过	这	时间	,	这	潮	拥有	升起	,	这	船	曾是	一次	更多的	完美	直立	.

“此时，潮水上涨，船身再次完全直立起来。”

[ðə; ði]['kæpstən] [pɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɪpt] , [ə'weɪ] [wiː; wi] [træmp] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , ['streɪnɪŋ]

The	capstan	palls	were	shipped	,	away	we	tramped	round	and	round	,	straining
这	绞盘	灵柩	是	已发货	,	离开	我们	践踏	圆形的	和	圆形的	,	紧张

['evri] [nɜːv] .

every	nerve	.
每一个	神经	.

绞盘的帷幔被运走了，我们蹑手蹑脚地绕着圈子走，每一根神经都绷得紧紧的。

[ɪn] [veɪn] [wiː; wi] [həʊv] , [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [streɪnd] [tuː; tə] [ɪts] ['ʌtməʊst] ,

In	vain	we	hove	,	the	cable	was	strained	to	its	utmost	,
在	徒劳	我们	霍夫	,	这	电缆	曾是	紧张	到	它是	极致	,

我们徒劳地尝试，缆绳已经拉到极限了。

[bʌt; bət] [nɒt] [æn; ən] [ɪntʃ] [dɪd] [wiː; wi] [muːv] .

but	not	an	inch	did	we	move	.
但	不是	一个	英寸	做过	我们	移动	.

但我们寸步未动。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [meɪts] ['meɪkɪŋ] [lɒŋ] ['feɪsɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði]

I	saw	the	captain	and	his	mates	making	long	faces	as	if	they	thought	that	the
我	锯	这	队长	和	他的	伙伴们	制作	长的	面孔	作为	如果	他们	想法	那	这

[ʃɪp] [wɒz; wəz] [ˌɪrɪ'triːvəbli] [lɒst] .

ship	was	irretrievably	lost	.
船	曾是	不可挽回地	丢失的	.

我看到船长和他的船员们都愁眉苦脸的，好像他们认为这艘船已经无可挽回地沉没了。

['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] [tʃɪəd] [ɒn] [ðə; ði] [men] .

Uncle	Jack	cheered	on	the	men	.
叔叔	杰克	欢呼	在	这	男人	.

杰克叔叔为男人们加油鼓劲。

[ɔːl'redi] [ɔːl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevi] [pɑːt] [ɒv; əv]

Already	all	the	water	had	been	started	,	and	some	of	the	heavy	part	of
已经	全部	这	水	有	到过	开始	,	和	一些	的	这	重的	部分	的

[ðə; ði] ['kɑːgəʊ] .

the	cargo	.
这	货物	.

所有的水都已经装船了，部分较重的货物也已经装船了。

“ ['nevə(r)] [fɪə(r)] , [lædz] , ” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

“	Never	fear	,	lads	,	”	he	shouted	,
“	绝不	害怕	,	小伙子们	,	”	他	喊叫	,

“别害怕，伙计们！”他喊道。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [hiːv] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['pækɪdʒɪz] ['əʊvəbɔːd] [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [muːv] [suːn] ; [bʌt; bət]

“	we	must	heave	a	few	more	packages	overboard	if	we	don't	move	soon	;	but
“	我们	必须	举	一个	很少	更多的	包裹	落水	如果	我们	不	移动	很快	;	但

[traɪ] [ə'gen] ,

try	again	,
尝试	再次	,

“如果我们再不搬家，就得把更多包裹扔到海里去了；但请再试一次。”

[lædz] , [traɪ] [ə'gen] .

lads	,	try	again	.
小伙子们	,	尝试	再次	.

伙计们，再试一次。

” [wiː; wi] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] ['kæpstən] [bɑːrz] [wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)] [maɪt] .

”	We	pressed	against	the	capstan	bars	with	all	our	might	.
”	我们	按下	反对	这	绞盘	酒吧	和	全部	我们的	可能	.

“我们用尽全力压住绞盘杆。”

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [felt] [hɜː(r); hə(r)] [stɑːt] .

Just	then	I	felt	her	start	.
只是	然后	我	毛毡	她	开始	.

就在这时，我感觉到她开始动了。

“ [ʃiː; ʃi] [muːvz] , [ʃiː; ʃi] [muːvz] !

“	She	moves	,	she	moves	!
“	她	移动	,	她	移动	!

“她动了，她动了！”

" [bɜːst] [frɒm; frəm] ['evri] [maʊθ] .
" **burst** **from** **every** **mouth** **.**
" 爆裂 从 每一个 嘴 .

“从每个人的嘴里迸发出来。”

[ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [dɪ'laɪt] [wiː; wi] [felt] .
I **shall** **never** **forget** **the** **delight** **we** **felt** **.**
我 将 绝不 忘记 这 喜 我们 毛毡 .

我永远不会忘记我们当时感受到的喜悦。

[raʊnd] [went] [ðə; ði]['kæpstən][bɑːrz] .
Round **went** **the** **capstan** **bars** **.**
圆形的 去 这 绞盘 酒吧 .

绞盘杆转动起来。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wiː; wi] [tʃɪəd] .
Again **and** **again** **we** **cheered** **.**
再次 和 再次 我们 欢呼 .

我们一次又一次地欢呼。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['drægɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌʌndə'stʊd] , [stɜːn] [fɜːst] , [ɪg'zæktli]
We **were** **dragging** **her** **off** **,** **it** **must** **be** **understood** **,** **stern** **first** **,** **exactly**
我们 是 拖拽 她 离开 , 它 必须 是 理解 , 船尾 第一的 , 确切地
[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [ɒn] ,
as **she** **had** **come** **on** **,**
作为 她 有 来 在 ,

必须说明的是，我们当时是把她拖走的，先用硬物抵着她，就像她来时那样。

[səʊ] [ðæt] [hæd; həd] ['eni] ['kɒrəl] [pɔɪnts] [ɪg'zɪstɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tɔːn] [ə'weɪ] .
so **that** **had** **any** **coral** **points** **existed** **they** **must** **have** **been** **torn** **away** **.**
所以 那 有 任何 珊瑚 积分 存在 他们 必须 有 到过 撕裂 离开 .

所以，如果曾经存在过珊瑚礁，它们肯定已经被摧毁了。

[baɪ] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'fləʊt] ;
By **persevering** **,** **in** **a** **few** **minutes** **she** **was** **afloat** **;**
经过 坚持不懈 , 在 一个 很少 分钟 她 曾是 漂浮 ;

她坚持不懈，几分钟后就浮了起来；

[ænd; ənd][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɔːzə(r)] [sɪ'kjʊəd] [tuː; tə][ðə; ði]['keɪb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [raʊnd]
and **by** **means** **of** **a** **hawser** **secured** **to** **the** **cable** **,** **it** **was** **brought** **round**
和 经过 方法 的 一个 缆绳 安全 到 这 电缆 , 它 曾是 带来 圆形的
[tuː; tə][ðə; ði] [bəʊz] ,
to **the** **bows** **,**
到 这 弓 ,

通过系在缆绳上的缆索，缆绳被拉到船头。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [rəʊd] ['seɪfli] [æt; ət]['æŋkə(r)] .
and **the** **ship** **rode** **safely** **at** **anchor** **.**
和 这 船 骑 安全 在 锚 .

船只安全停泊在锚地。

['tʃæptə(r)] [sɪks] .
Chapter **Six** **.**
章 六 .

第六章

[ɒn] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'fləʊt] [ðə; ði] [kruː] [ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪ] [ʃʊk] [hændz] [ɔːl] [raʊnd] .
On **finding** **the** **ship** **afloat** **the** **crew** **in** **their** **joy** **shook** **hands** **all** **round** **.**
在 寻找 这 船 漂浮 这 全体人员 在 他们的 喜悦 摇晃 双手 全部 圆形的 .

看到船只重新浮起，船员们欣喜若狂，互相握手致意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [wɜ:k] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .

There	was	enough	work	,	however	,	to	be	done	.
那里	曾是	足够的	工作	,	然而	,	到	是	完毕	.

然而，还有很多工作要做。

[ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)] [fɜ:st] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [wel] .

The	carpenter	first	sounded	the	well	.
这	木匠	第一的	听起来	这	出色地	.

木匠先试探了井水。

[nəʊ][mɔ:(r)]['wɔ:tə(r)][ðæn; ðən]['ju:ʒuəl][wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] .

No	more	water	than	usual	was	found	in	her	.
不	更多的	水	比	通常	曾是	成立	在	她	.

她体内的水量与往常一样，没有增加。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [həʊpt] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɒt] [rɪ'si:vd] ['eni] [mə'tɪəriəl] ['dæmɪdʒ] .

It	was	hoped	,	therefore	,	that	she	had	not	received	any	material	damage	.
它	曾是	希望	,	所以	,	那	她	有	不是	已收到	任何	材料	损害	.

因此，人们希望她没有遭受任何物质损失。

[wi:; wi][hæd; həd] , [haʊ'evə(r)] , [tu:; tə][get] [ʌp][ðə; ði]['tɒpmɑ:st; -məst][ænd; ənd][tɒp'gæl(ə)nt; tə'gæl-] - [mɑ:sts] ,

We	had	,	however	,	to	get	up	the	topmasts	and	topgallant	-	masts	,
我们	有	,	然而	,	到	得到	向上	这	桅杆	和	顶盖兰特	-	桅杆	,

[ðə; ði][jɑ:rdz] [ə'krɒs] ,

the	yards	across	,
这	码	穿过	,

但是，我们必须先把顶桅和上桅杆竖起来，还要把横桁横跨起来。

[tu:; tə] [weɪ] [ðə; ði] ['æŋkəz] [ænd; ənd] [gʌnz] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bi:n] [həʊv] ['əʊvəbɔ:d] ,

to	weigh	the	anchors	and	guns	,	which	had	been	hove	overboard	,
到	称重	这	锚	和	枪支	,	哪个	有	到过	霍夫	落水	,

吊起已经抛入海中的锚和火炮。

[ænd; ənd][nəʊ][end][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [wɜ:k] [tu:; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .

and	no	end	of	other	work	to	accomplish	.
和	不	结尾	的	其他	工作	到	完成	.

还有数不胜数的其他工作要做。

[wi:; wi][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [lɒŋ] [æt; ət]['æŋkə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] “ ['lɪli] , ” ['fɜ:lɪŋ] [seɪlz] ,

We	had	not	been	long	at	anchor	before	the	“	Lily	,	”	furling	sails	,
我们	有	不是	到过	长的	在	锚	前	这	“	百合	,	”	卷卷	帆	,

我们抛锚没多久，“莉莉”号就收起了帆。

[brɔ:t] [ʌp][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ju: 'es] ,

brought	up	a	short	distance	outside	of	us	,
带来	向上	一个	短的	距离	外部	的	我们	,

在离我们不远的地方被带了过来，

[ænd; ənd] ['kæptɪn] - [wɪð] [ə; eɪ] ['boʊts] [kru:] [keɪm] [ɒn] [bɔ:d] .

and	Captain	Haiselden	with	a	boat's	crew	came	on	board	.
和	队长	-	和	一个	船的	全体人员	来了	在	木板	.

海塞尔登船长带着一艘船的船员登船了。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒt] [sʌn] , [wi:; wi] [wɜ:kt] [hɑ:d] [ɔ:l] [deɪ] , ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [æz; əz] [meɪ] [bi:; bi]

In	spite	of	the	hot	sun	,	we	worked	hard	all	day	,	Uncle	Jack	,	as	may	be
在	尽管如此	的	这	热的	太阳	,	我们	工作	难的	全部	天	,	叔叔	杰克	,	作为	可能	是

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

supposed	,
据称	,

尽管烈日当空，我们还是辛勤工作了一整天，杰克叔叔，正如人们所料。

['setɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

setting	**us**	**a**	**good**	**example**	**.**
环境	我们	一个	好的	例子	.

给我们树立了好榜样。

[greɪs] , [ðəʊ] [peɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'lɑːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'djʊəd] , [wɒz; wəz][æz; əz] ['bluːmɪŋ]

Grace	**,**	**though**	**pale**	**from**	**the**	**alarm**	**she**	**had**	**endured**	**,**	**was**	**as**	**blooming**
优雅	,	尽管	苍白	从	这	警报	她	有	忍受	,	曾是	作为	盛开

[æz; əz]['evə(r)] .

as	**ever**	**.**
作为	曾经	.

格蕾丝虽然因刚才的惊吓而脸色苍白，但依然容光焕发。

“ [waɪ] , [aɪ] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [nəʊn] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	**Why**	**,**	**I**	**shouldn't**	**have**	**known**	**you**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**
“	为什么	,	我	不应该	有	已知	你	,	”	她	说	,

“唉，我真不该认识你，”她说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] ;

looking	**at**	**me**	**and**	**coming**	**up**	**to**	**shake**	**hands**	**;**
寻找	在	我	和	未来	向上	到	摇	双手	;

我看着他，走过来和我握手；

“ ['mæmə; mə'mɑː][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'sɪstəns] [juː; jʊ]

“	**Mamma**	**and**	**I**	**are**	**so**	**grateful**	**to**	**you**	**for**	**the**	**assistance**	**you**
“	妈妈	和	我	是	所以	感激的	到	你	为了	这	协助	你

[brɔːt] [ˌjuː 'es] .

brought	**us**	**.**
带来	我们	.

“妈妈和我非常感谢你给予我们的帮助。”

” [ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [θæŋkt] ['mɪstə(r)] [blaɪθ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] ,

”	**She**	**also**	**thanked**	**Mr**	**Blyth**	**in**	**the**	**same**	**way**	**,**
”	她	还	谢谢	先生	布莱斯	在	这	相同的	方式	,

她也以同样的方式感谢了布莱斯先生。

[aɪ] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [wɒz; wəz] ['reɪndʒɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dek] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ,

I	**saw**	**that**	**her**	**eye**	**was**	**ranging**	**over**	**the**	**deck**	**in**	**search**	**of**	**Uncle**	**Jack**	**,**
我	锯	那	她	眼睛	曾是	范围	超过	这	甲板	在	搜索	的	叔叔	杰克	,

我看到她的目光在甲板上四处搜寻杰克叔叔的身影。

[huː] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [raɪts] .

who	**was**	**working**	**as**	**hard**	**as**	**any**	**of**	**the**	**men**	**to**	**get**	**the**	**ship**	**to**	**rights**	**.**
WHO	曾是	在职的	作为	难的	作为	任何	的	这	男人	到	得到	这	船	到	权利	.

他和其他船员一样努力工作，力求使这艘船恢复正常运转。

[æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [faɪn] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]['æŋkə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,

As	**the**	**weather**	**was**	**fine**	**we**	**remained**	**at**	**anchor**	**during**	**the**	**night**	**,**
作为	这	天气	曾是	美好的	我们	剩余	在	锚	期间	这	夜晚	,

由于天气晴朗，我们当晚留在锚地过夜。

['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [lʊk] - [aʊt] [lest] [ðə; ði] ['paɪrəts] [maɪt] [kʌm] [bæk] ;

keeping	**a**	**very**	**bright**	**look**	**-**	**out**	**lest**	**the**	**pirates**	**might**	**come**	**back**	**;**
保持	一个	非常	明亮的	看	-	出去	免得	这	海盗	可能	来	后退	;

时刻保持警惕，以防海盗卷土重来；

[bʌt; bət] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði][brɪg][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌtʃ] [mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)] ,

but	**impressed**	**with**	**the**	**idea**	**that**	**the**	**brig**	**was**	**a**	**Dutch**	**man**	**-**	**of**	**-**	**war**	**,**
但	印象深刻	和	这	主意	那	这	布里格	曾是	一个	荷兰语	男人	-	的	-	战争	,

但他对这艘双桅帆船是荷兰战舰这一说法印象深刻。

[wɪ'ðaʊt] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [ə'gen] [ə'tækɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

without	**dreaming**	**of**	**again**	**attacking**	**us**	**,**
没有	做梦	的	再次	攻击	我们	,

他们甚至不敢再妄想攻击我们，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθwəd] ,

they	**were**	**probably**	**making**	**the**	**best**	**of**	**their**	**way**	**to**	**the**	**northward**	**,**
他们	是	大概	制作	这	最好的	的	他们的	方式	到	这	向北	,

他们可能正在尽力向北行进。

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] .

to	**escape**	**the**	**pursuit**	**they**	**expected**	**.**
到	逃脱	这	追逐	他们	预期的	.

为了逃避他们预料中的追捕。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'tɔːntoʊ] .

By	**evening**	**the**	**next**	**day**	**the**	**ship**	**was**	**all**	**ataunto**	**.**
经过	晚上	这	下一个	天	这	船	曾是	全部	阿通托	.

到第二天晚上，船上就全是阿坦托人了。

['kæptɪn] - , [huː] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] " ['lɪli] ,

Captain	**Haiselden**	**,**	**who**	**had**	**returned**	**to**	**the**	**"**	**Lily**	**,**
队长	-	,	WHO	有	返回	到	这	"	百合	,

回到“百合花号”上的海塞尔登船长

" [ə'gen] [keɪm] [ɒn] [bɔːd] [tuː; tə] [həʊld] [ə; eɪ] [ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] ['aʊə(r)] ['fjuːtʃə(r)] [prə'siːdɪŋz] .

"	**again**	**came**	**on**	**board**	**to**	**hold**	**a**	**consultation**	**as**	**to**	**our**	**future**	**proceedings**	**.**
"	再次	来了	在	木板	到	抓住	一个	咨询	作为	到	我们的	未来	诉讼程序	.

再次参与进来，就我们未来的行动方案进行磋商。

[ðə; ði] " ['aɪrɪs] , " ['hævɪŋ] ['stɑːtɪd] [məʊst] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['wɔːtə(r)] ,

The	**"**	**Iris**	**,**	**"**	**having**	**started**	**most**	**of**	**her**	**water**	**,**
这	"	鸢尾花	,	"	拥有	开始	最多	的	她	水	,

“鸢尾花”开始流出大部分水后，

[hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['ventʃə(r)] ['eni] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] [ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] .

had	**before**	**she**	**could**	**venture**	**any**	**distance**	**from**	**the**	**land**	**to**	**procure**	**a**	**fresh**	**supply**	**.**
有	前	她	可以	风险投资	任何	距离	从	这	土地	到	采购	一个	新鲜的	供应	.

在她能够离开陆地去获取新的补给之前，她就已经拥有了。

[ðə; ði] ['aɪlənd] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['nɪəli] [rekt] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] [nʌn] .

The	**island**	**on**	**which**	**she**	**had**	**been**	**so**	**nearly**	**wrecked**	**afforded**	**none**	**.**
这	岛	在	哪个	她	有	到过	所以	几乎	损毁	提供	没有任何	.

她险些遭遇海难的那座岛屿上，却什么也没有。

[ðə; ði] ['nɪərɪst] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [kʊd; kəd] [biː; bi] [əb'teɪnd] [wɜː(r); wə(r)] ['aɪðə(r)] [æt; ət] ['bɑːndə] , [tuː; tə] [ðə; ði] [west] ,

The	**nearest**	**places**	**at**	**which**	**it**	**certainly**	**could**	**be**	**obtained**	**were**	**either**	**at**	**Banda**	**,**	**to**	**the**	**west**	**,**
这	最近的	地方	在	哪个	它	当然	可以	是	获得	是	任何一个	在	班达	,	到	这	西方	,

能确定获得这种物质的最近的地方要么是西边的班达，要么是其他地方。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [njuː] ['gɪni] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)] .

or	**the**	**coast**	**of**	**New**	**Guinea**	**to**	**the**	**east**	**,**	**which**	**was**	**still**	**much**	**nearer**	**.**
或者	这	海岸	的	新的	几内亚	到	这	东方	,	哪个	曾是	仍然	很多	更近	.

或者向东前往新几内亚海岸，那里距离更近。

['kæptɪn] ['bɪŋli] [prə'pəʊzd] ['seɪlɪŋ] [west] [fɔː(r); fə(r)]['bɑːndə] ,

Captain	**Bingley**	**proposed**	**sailing**	**west**	**for**	**Banda**	**,**
队长	宾利	建议的	帆船	西方	为了	班达	,

宾利船长提议向西航行前往班达。

[bʌt; bət] [wen] ['kæptɪn] - [təʊld] [hɪm] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɒn] [bɔːd] [ə; eɪ] [mæn] [bɪ'lɒŋɪŋ]

but	**when**	**Captain**	**Haiselden**	**told**	**him**	**that**	**we**	**had**	**on**	**board**	**a**	**man**	**belonging**
但	什么时候	队长	-	讲述	他	那	我们	有	在	木板	一个	男人	属于

[tuː; tə][ðə; ði] “ ['æmphən] ,

to	**the**	**“**	**Amphion**	**,**
到	这	”	安菲翁	,

但当海塞尔登船长告诉他，我们船上有一名属于“安菲翁号”的人时，

” [huː] ['steɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [rekt] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] ['haʊlɪt] [ænd; ənd]

”	**who**	**stated**	**that**	**she**	**had**	**not**	**been**	**wrecked**	**in**	**the**	**way**	**described**	**by**	**Howlett**	**and**
”	WHO	声明	那	她	有	不是	到过	损毁	在	这	方式	描述	经过	霍利特	和

['trɪndər] ,

Trinder	**,**
特林德	,

“她表示，她的船并没有像霍利特和特林德描述的那样遭到损毁。”

[bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['aɪlənd][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] , [hiː; hi]

but	**had**	**been**	**driven**	**on**	**the**	**shore**	**of**	**a**	**large**	**island**	**to**	**the**	**eastward**	**,**	**he**
但	有	到过	驱动	在	这	支撑	的	一个	大的	岛	到	这	向东	,	他

[ɪk'skleɪmd] —

exclaimed	**—**
惊呼	—

但他却被驱赶到东边一座大岛的岸边，他惊呼道——

“ [ðen] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðæt] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['æmphən] - [hɜː'self] ,

“	**Then**	**,**	**after**	**all**	**,**	**that**	**may**	**have**	**been**	**the**	**remains**	**of**	**the**	**'**	**Amphion**	**'**	**herself**	**,**
“	然后	,	后	全部	,	那	可能	有	到过	这	遗迹	的	这	-	安菲翁	-	她自己	,

那么，说不定那就是‘安菲翁号’本身的残骸呢。”

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['fænsid] [wiː; wi] [sɔː] [nɒt][ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] ,

which	**we**	**fancied**	**we**	**saw**	**not**	**a**	**week**	**ago**	**,**
哪个	我们	幻想	我们	锯	不是	一个	星期	前	,

我们以为就在一周前还看到过它，

['drɪvn] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [njuː] ['gɪni] .

driven	**in**	**among**	**the**	**rocks**	**on**	**the**	**coast**	**of**	**New**	**Guinea**	**.**
驱动	在	之中	这	岩石	在	这	海岸	的	新的	几内亚	.

被驱车驶入新几内亚海岸的岩石缝隙中。

” [hiː; hi][təʊld][juː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌrənt] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði] “ ['aɪrɪs] ” [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊst] [mʌtʃ]

”	**He**	**told**	**us**	**that**	**the**	**current**	**had**	**carried**	**the**	**“**	**Iris**	**”**	**in**	**with**	**the**	**coast**	**much**
”	他	讲述	我们	那	这	当前的	有	携带	这	“	鸢尾花	”	在	和	这	海岸	很多

['kləʊzə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ] ;

closer	**than**	**he**	**intended**	**to**	**go**	**;**
更近	比	他	故意的	到	去	;

“他告诉我们，洋流把‘鸢尾花号’带到了比他原计划更靠近海岸的地方；

[waɪl] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [hɔːl] [ɒf] , ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [pres] [ɒv; əv][seɪl] ,

while	**endeavouring**	**to**	**haul**	**off**	**,**	**under**	**a**	**press**	**of**	**sail**	**,**
尽管	努力	到	运输	离开	,	在下面	一个	按	的	帆	,

在帆的压力下，努力拉起船身时，

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][hændz][ə'lɒft] [dɪ'kleəd] [ðæt][hiː; hi] [sɔː] [wɒt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['ves(ə)l] [wɪð]

one	of	the	hands	aloft	declared	that	he	saw	what	looked	like	a	vessel	with
一	的	这	双手	高空	声明	那	他	锯	什么	看起来	喜欢	一个	血管	和

[hɜː(r); hə(r)][mɑːsts] [gɒn] ,

her	masts	gone	,
她	桅杆	已消失	,

其中一名高处工作人员声称，他看到一艘似乎没有桅杆的船。

[ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [riːf] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['drɪvn] .

inside	a	reef	over	which	she	must	have	been	driven	.
里面	一个	礁	超过	哪个	她	必须	有	到过	驱动	.

她被困在一处礁石上，很可能是被驱赶过去的。

[ðə; ði] [meɪts] [hæd; həd][bəuθ] [gɒn] [ə'lɒft] .

The	mates	had	both	gone	aloft	.
这	伙伴们	有	两个都	已消失	高空	.

两位船员都升到了高空。

[ðə; ði][wʌn] [ə'griːd] [ðæt][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [raɪt] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [huː] [lʊkt] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst]

The	one	agreed	that	the	man	was	right	,	the	other	,	who	looked	as	the	first
这	一	同意	那	这	男人	曾是	正确的	,	这	其他	,	WHO	看起来	作为	这	第一的

[hæd; həd] [dʌn] ,

had	done	,
有	完毕	,

其中一人同意那人说得对，另一人则和前者一样，

[θruː] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] , [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] “ [ɔːl'ðəʊ] ['veri] [laɪk][ðə; ði] ['ʃætəd] [hʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ]

through	a	telescope	,	declaring	that	“	although	very	like	the	shattered	hull	of	a
通过	一个	望远镜	,	声明	那	“	虽然	非常	喜欢	这	破碎	船体	的	一个

[ʃɪp] ,

ship	,
船	,

透过望远镜，他宣称“虽然很像一艘船破碎的船体，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [rɒk] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] [ʃeɪp] .

it	was	only	a	rock	of	a	peculiar	shape	.
它	曾是	仅有的	一个	岩石	的	一个	奇特	形状	.

它只是一块形状奇特的石头。

” [æz; əz][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['aɪrɪs] ” [dɪ'pendɪd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [klɔː] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

”	As	the	safety	of	the	“	Iris	”	depended	upon	her	clawing	off	the	shore	,
”	作为	这	安全	的	这	“	鸢尾花	”	取决于	之上	她	爪子	离开	这	支撑	,

“由于‘鸢尾花号’的安全取决于她能否从岸边挣脱出来，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['eni] ['fɜːðə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

it	had	been	impossible	to	make	any	further	examination	,
它	有	到过	不可能的	到	制作	任何	更远	考试	,

已经无法进行任何进一步的检查了。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðəʊz] [huː] ['fænsid] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn]

and	he	had	been	inclined	to	think	that	those	who	fancied	they	had	seen
和	他	有	到过	倾斜	到	思考	那	那些	WHO	幻想	他们	有	已见

[ə; eɪ] [rek] [wɜː(r); wə(r)] [mɪ'steɪkən] .

a	wreck	were	mistaken	.
一个	破坏	是	错误	.

他一直倾向于认为那些自以为看到了沉船的人弄错了。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] , [ɪf] ['eni][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kruː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɒn] [ʃɔː(r)] ,

At	all	events	,	if	any	of	her	crew	had	escaped	on	shore	,
在	全部	活动	,	如果	任何	的	她	全体人员	有	逃脱	在	支撑	,

无论如何，如果她的船员中有人逃到岸上，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['rendə(r)] [ðem; ðəm] ['eni] [ə'sɪstəns] .

he	was	not	in	a	position	to	render	them	any	assistance	.
他	曾是	不是	在	一个	位置	到	使成为	他们	任何	协助	.

他当时无法为他们提供任何帮助。

[ai] [wɒtʃt] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæks] ['kaʊntənəns] [æz; əz] ['kæptɪn] ['bɪŋli] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] .

I	watched	Uncle	Jack's	countenance	as	Captain	Bingley	was	speaking	.
我	观看	叔叔	杰克的	面容	作为	队长	宾利	曾是	请讲	.

宾利船长讲话时，我观察着杰克叔叔的表情。

[ai] [gest] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ðen] .

I	guessed	what	was	passing	in	his	mind	,	though	he	said	nothing	then	.
我	猜对了	什么	曾是	通过	在	他的	头脑	,	尽管	他	说	没有什么	然后	.

虽然他当时什么也没说，但我猜到了他当时在想什么。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [pɑːst] [ə; eɪ] [spɒt] [weə(r)] [ai] [θɔːt] ['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]

“	I	wouldn't	have	passed	a	spot	where	I	thought	our	countrymen	were	in
“	我	不会	有	通过了	一个	点	在哪里	我	想法	我们的	同胞们	是	在

['sleɪvəri] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] ,

slavery	without	trying	to	help	them	,
奴隶制	没有	尝试	到	帮助	他们	,

“如果我认为我的同胞身处奴役之中，我绝不会袖手旁观而不去帮助他们。”

” [hiː; hi] [ri'mɑːk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] .

”	he	remarked	to	me	shortly	afterwards	.
”	他	评论	到	我	不久	然后	.

随后不久，他这样对我说。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [ðeə(r)] , ['hæri] , [ɪf] ['kæptɪn] ['bɪŋli] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [kʌm] ;

“	We	must	go	there	,	Harry	,	if	Captain	Bingley	refuses	to	come	;
“	我们	必须	去	那里	,	哈里	,	如果	队长	宾利	拒绝	到	来	;

“哈里，如果宾利上尉拒绝来，我们就必须去那里；

['aʊə(r)] ['kæptɪn] [wɪl] [ai] [ˌeɪ 'em] [ʃʊə(r)] [duː; də] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [spɒt] .

our	captain	will	I	am	sure	do	his	best	to	visit	the	spot	.
我们的	队长	将要	我	是	当然	做	他的	最好的	到	访问	这	点	.

我相信我们的船长一定会尽力前往现场。

[ai] [doʊnt] [bleɪm] ['kæptɪn] ['bɪŋli] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [ɒn] [bɔːd] ,

I	don't	blame	Captain	Bingley	,	with	his	wife	and	daughter	on	board	,
我	不	责备	队长	宾利	,	和	他的	妻子	和	女儿	在	木板	,

我不怪宾利船长，他妻子和女儿都在船上。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] [ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [rek] ,

for	not	making	the	attempt	to	ascertain	if	that	was	really	a	wreck	,
为了	不是	制作	这	试图	到	探明	如果	那	曾是	真的	一个	破坏	,

因为没有尝试去确认那是否真的是一起沉船事故，

[ðəʊ] [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ] [seɪf] ['ɒfɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [sent] [ɪn] [ə; eɪ] [bəʊt] .

though	he	might	have	got	a	safe	offing	and	then	sent	in	a	boat	.
尽管	他	可能	有	得到	一个	安全的	离岸	和	然后	发送	在	一个	船	.

虽然他可能已经找到了安全的避难地点，然后派了一艘船过去。

” [wen] ['kæptɪn] ['bɪŋli] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rek] ['biːɪŋ] [ðə; ði] “ ['æmphən] ,

”	When	Captain	Bingley	heard	of	the	possibility	of	the	wreck	being	the	“	Amphion	,
”	什么时候	队长	宾利	听到	的	这	可能性	的	这	破坏	存在	这	“	安菲翁	,

“当宾利船长听说沉船可能是‘安菲翁号’时，

" [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] " ['lɪli] " [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	he	at	once	agreed	to	accompany	the	"	Lily	"	to	the	neighbourhood	of	the	
"	他	在	一次	同意	到	陪伴	这	"	百合	"	到	这	邻里	的	这	

[spɒt] ,

spot	,
点	,

他立即同意陪同"莉莉"前往事发地点附近。

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['efət] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] ['reskjuː] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [huː] [mait]

and	to	make	every	effort	to	try	and	rescue	any	of	the	crew	who	might	
和	到	制作	每一个	努力	到	尝试	和	救援	任何	的	这	全体人员	WHO	可能	

[biː; bi] [faʊnd] [ɒn] [ʃɔː(r)] .

be	found	on	shore	.
是	成立	在	支撑	.

并尽一切努力营救任何可能在岸上被发现的船员。

[ai]['rɑːðə(r)] [sə'spekt] [greɪs] [ænd; ənd]['mɪsɪz] ['bɪŋli] ['biːɪŋ] ['prez(ə)nt] ['greɪtli] ['ɪnfluənst] [hɪm] .

I	rather	suspect	Grace	and	Mrs	Bingley	being	present	greatly	influenced	him	.
我	相当	怀疑	优雅	和	太太	宾利	存在	展示	非常	影响	他	.

我怀疑格蕾丝和宾利太太的在场对他产生了很大的影响。

[nɒt] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət]['æŋkə(r)][ɪn][səʊ] ['deɪndʒərəs] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'nʌðə(r)]

Not	to	run	the	risk	of	remaining	at	anchor	in	so	dangerous	a	place	another	
不是	到	跑步	这	风险	的	其余的	在	锚	在	所以	危险的	一个	地方	其他	

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

为了避免在如此危险的地方再多待一晚，冒着风险，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] " ['lɪli] ,

we	returned	on	board	the	"	Lily	,
我们	返回	在	木板	这	"	百合	,

我们乘坐"莉莉"号返回。

" [wen] [bəuθ][ðə; ði][brɪg][ænd; ənd] [ʃɪp] [meɪd] [seɪl][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] - [iːst] ,

"	when	both	the	brig	and	ship	made	sail	to	the	north	-	east	,
"	什么时候	两个都	这	布里格	和	船	制成	帆	到	这	北	-	东方	,

"当双桅帆船和轮船都向东北方向驶去时，

[ə; eɪ] [kɔːs] [wɪtʃ] [wʊd] ['kæri] [ˌjuː 'es] [kləʊz] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði] [rek] [hæd; həd] [biːn] [siːn] .

a	course	which	would	carry	us	close	to	where	the	wreck	had	been	seen	.	
一个	课程	哪个	会	携带	我们	关闭	到	在哪里	这	破坏	有	到过	已见	.	

这条航线将带我们接近沉船残骸被发现的地点。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɑːts] , [nɒt][fɑː(r)] [ɒf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [beɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ]

According	to	the	charts	,	not	far	off	was	a	bay	which	had	been	visited	by
根据	到	这	图表	,	不是	远的	离开	曾是	一个	湾	哪个	有	到过	到访	经过

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

根据海图显示，不远处有一个海湾，曾有船只到访过。

[weə(r)] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] [gʊd] ['wɔːtə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .

where	abundance	of	good	water	could	be	found	.
在哪里	丰富	的	好的	水	可以	是	成立	.

那里有大量优质水源。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] ['hɑːbə(r)] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [wʌn]

It	was	agreed	,	should	we	discover	a	harbour	,	where	it	was	said	one
它	曾是	同意	,	应该	我们	发现	一个	港口	,	在哪里	它	曾是	说	一

[ɪg'zɪstɪd] ,

existed	,
存在	,

双方约定，如果我们发现一个据说存在港口的地方，

[ðæt] [wiː; wi] [wʊd] ['æŋkə(r)] [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [send] [ðə; ði] [boʊts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [tuː; tə][ðə; ði]

that	we	would	anchor	within	it	and	send	the	boats	along	the	coast	to	the
那	我们	会	锚	之内	它	和	发送	这	船	沿着	这	海岸	到	这

['neɪbəhʊd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] .

neighbourhood	of	the	wreck	.
邻里	的	这	破坏	.

我们将在船舱内抛锚，然后派出船只沿海岸前往沉船附近。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] " ['aɪrɪs] " [hæd; həd] [biːn] [gɒt] [ə'fləʊt] ,

On	the	morning	of	the	fourth	day	after	the	"	Iris	"	had	been	got	afloat	,
在	这	早晨	的	这	第四	天	后	这	"	鸢尾花	"	有	到过	得到	漂浮	,

“鸢尾花号”下水后的第四天早上，

[lænd][wɒz; wəz] ['saɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['stɑːbəd] [baʊ; bəʊ] , [æz; əz]['ɔːlsəʊ] [raɪt] [ə'hed] ,

land	was	sighted	on	the	starboard	bow	,	as	also	right	ahead	,
土地	曾是	目击者	在	这	右舷	弓	,	作为	还	正确的	前方	,

右舷前方和正前方都看到了陆地。

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

extending	from	the	east	a	considerable	distance	to	the	west	,
扩展	从	这	东方	一个	大量	距离	到	这	西方	,

从东部向西部延伸相当长的距离，

['fɔːmɪŋ] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [pɔɪnt] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [njuː] ['gɪni] .

forming	apparently	a	point	running	out	from	New	Guinea	.
成型	显然	一个	观点	跑步	出去	从	新的	几内亚	.

似乎形成了一个从新几内亚延伸出来的点。

['kæptɪn] ['bɪŋli] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [ðæt] [ðə; ði] [rek] [wɒz; wəz] ['sʌmweə(r)] [ə'brest] [ɒv; əv][juː 'es] ,

Captain	Bingley	made	a	signal	that	the	wreck	was	somewhere	abreast	of	us	,
队长	宾利	制成	一个	信号	那	这	破坏	曾是	某处	并排	的	我们	,

宾利船长发出信号，表明沉船就在我们前方不远处。

[bʌt; bət][hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [stænd]['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːbə(r)] [æz; əz] [prə'pəʊzd] .

but	he	advised	that	we	should	stand	into	the	harbour	as	proposed	.
但	他	建议	那	我们	应该	站立	进入	这	港口	作为	建议的	.

但他建议我们应该按照提议站在港口里。

[ə'prəʊtʃɪŋ] ['nɪərə(r)][wiː; wi] [meɪd] [aʊt] ['sevrəl] ['tʃæn(ə)lz] [ə'pærəntli] [bɪ'twiːn] ['aɪləndz] ,

Approaching	nearer	we	made	out	several	channels	apparently	between	islands	,
接近	更近	我们	制成	出去	一些	频道	显然	之间	岛屿	,

靠近后，我们发现了几条显然是岛屿之间的水道。

[ˌɪn'saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [mait] [æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [faɪnd] [gʊd] ['æŋkərɪdʒ] .

inside	of	which	we	might	at	all	events	find	good	anchorage	.
里面	的	哪个	我们	可能	在	全部	活动	寻找	好的	安克雷奇	.

我们至少可以在其中找到一个良好的锚地。

['kæptɪn] - ['ɒfəd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] ['ʃɔːtnɪŋ] [seɪl] , [wɪð] [ðə; ði] [liːd]

Captain	Haiselden	offered	to	lead	the	way	,	and	shortening	sail	,	with	the	lead
队长	-	提供	到	带领	这	方式	,	和	缩短	帆	,	和	这	带领

['gəʊɪŋ] , [wiː; wi] [stʊd] [ɒn] .

going	,	we	stood	on	.
去	,	我们	站立	在	.

海塞尔登船长主动提出带路，他收起帆，我们便继续前行。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [diːp] , [ðə; ði] [hɪlz] ['raɪzɪŋ] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][juː 'es] ['kʌvəd] [wɪð] [ðə; ði]

The	water	was	deep	,	the	hills	rising	on	either	side	of	us	covered	with	the
这	水	曾是	深的	,	这	丘陵	上升	在	任何一个	边	的	我们	涵盖	和	这

['rɪtʃɪst] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

richest	vegetation	.
最富有的	植被	.

水很深，我们两侧的山丘拔地而起，覆盖着茂盛的植被。

['raʊndɪŋ] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [wiː; wi] ['prez(ə)ntli] [faʊnd] [ɑː'selvz] [ɪn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] - [lɒkt] ['hɑːbə(r)] ,

Rounding	a	point	we	presently	found	ourselves	in	a	beautiful	land	-	locked	harbour	,
四舍五入	一个	观点	我们	目前	成立	我们自己	在	一个	美丽的	土地	-	已锁定	港口	,

绕过一个岬角，我们发现自己置身于一个美丽的内陆港湾中。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['sændi] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [rəʊz] ['haɪts] ,

from	the	sandy	shore	of	which	rose	heights	,
从	这	沙	支撑	的	哪个	玫瑰	高度	,

从沙滩上，玫瑰山巍峨耸立，

['kʌvəd] [laɪk] [ðə; ði]['aɪlənd] [wɪð] [faɪn] [triːz] [ɒv; əv] ['veərid] ['fəʊlɪɪdʒ] ,

covered	like	the	island	with	fine	trees	of	varied	foliage	,
涵盖	喜欢	这	岛	和	美好的	树木	的	多种多样	叶子	,

岛屿上遍布着枝繁叶茂、树叶各异的树木，宛如一座小岛。

[waɪl] [ə; eɪ] ['glɪtərɪŋ] [kæ'skeɪd] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [fɔːmd] [ə; eɪ] [braɪt] [striːm] [wɪtʃ] [meɪd]

while	a	glittering	cascade	falling	from	above	formed	a	bright	stream	which	made
尽管	一个	闪闪发光	级联	坠落	从	多于	形成	一个	明亮的	溪流	哪个	制成

[ɪts] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] .

its	way	into	the	bay	.
它是	方式	进入	这	湾	.

而从上方倾泻而下的闪闪发光的瀑布则形成了一道明亮的溪流，流入海湾。

['hævɪŋ] [brɔːt] [ʌp] [æz; əz] [ə'griːd] [ɒn] , [wiː; wi]['faɪəd][ə; eɪ] [gʌn] ,

Having	brought	up	as	agreed	on	,	we	fired	a	gun	,
拥有	带来	向上	作为	同意	在	,	我们	被解雇	一个	枪	,

按照约定，我们开枪了。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ['pʊld] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [weɪl] [bəʊt] [tuː; tə]['paɪlət][ɪn][ðə; ði] “ ['aɪrɪs] ,

and	Uncle	Jack	pulled	off	in	the	whale	boat	to	pilot	in	the	“	Iris	,
和	叔叔	杰克	拉	离开	在	这	鲸	船	到	飞行员	在	这	“	鸢尾花	,

杰克叔叔驾驶着捕鲸船去驾驶“鸢尾花号”。

” [wɪtʃ] [hæd; həd] [həʊv] [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪd] .

”	which	had	hove	to	outside	.
”	哪个	有	霍夫	到	外部	.

“它停在外面。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt]

In	a	short	time	we	had	the	satisfaction	of	seeing	her	rounding	the	point
在	一个	短的	时间	我们	有	这	满意	的	看到	她	四舍五入	这	观点

,

,

,

不久之后，我们欣慰地看到她绕过了岬角。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ʌp] [nɪə(r)][juː 'es] .

and	she	brought	up	near	us	.
和	她	带来	向上	靠近	我们	.

她把我们带到了附近。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [ɪg'zɔːstɪd] [hɜː(r); hə(r)] [stɒk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

As	she	by	this	time	had	almost	exhausted	her	stock	of	water	,
作为	她	经过	这	时间	有	几乎	筋疲力尽的	她	库存	的	水	,

这时她几乎已经用光了所有的水。

[hɜː(r); hə(r)] [boʊts] [ænd; ənd]['aʊəz] [went] [ɪn][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] .

her	boats	and	ours	went	in	to	obtain	a	supply	.
她	船	和	我们的	去	在	到	获得	一个	供应	.

她的船和我们的船一起出海去获取补给。

[ˌhɪðə'tuː] [nəʊ] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [biːn] [siːn] , [bʌt; bət][ɪn] [keɪs] ['eni] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,

Hitherto	no	natives	had	been	seen	,	but	in	case	any	should	make	their	appearance	,
迄今为止	不	本地人	有	到过	已见	,	但	在	案件	任何	应该	制作	他们的	外貌	,

此前尚未见到任何土著居民，但万一有土著居民出现，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gɑːd] [wɪð] ['ləʊdɪd] ['mʌskɪt] ['redi] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['wɔːtərɪŋ] ['pɑːti] .

we	had	a	guard	with	loaded	muskets	ready	to	protect	the	watering	party	.
我们	有	一个	警卫	和	已加载	滑膛枪	准备好	到	保护	这	浇水	派对	.

我们安排了一名卫兵，携带装满子弹的滑膛枪，随时准备保护洒水队伍。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][juː 'es] [ðæt] [hæd; həd] [ðeə(r)] [biːn] ['eni] ['neɪtɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ðə; ði]

It	occurred	to	us	that	had	there	been	any	natives	in	the	neighbourhood	the
它	发生	到	我们	那	有	那里	到过	任何	本地人	在	这	邻里	这

[saʊnd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [gʌn] ,

sound	of	our	gun	,
声音	的	我们的	枪	,

我们突然想到，如果附近有土著居民，我们的枪声会吓到他们。

[wɪtʃ] [ri'vəːbəreit] ['laʊdli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] , [mait] [hæv; həv] [kept] [ðem; ðəm][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns]

which	reverberated	loudly	among	the	hills	,	might	have	kept	them	at	a	distance
哪个	回响	高声	之中	这	丘陵	,	可能	有	保留	他们	在	一个	距离

.

:

.

巨响在山间回荡，或许使他们与外界保持了距离。

[ðə; ði][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['wɔːtərɪŋ] ['ɒkjupaɪd] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

The	operation	of	watering	occupied	us	for	the	greater	part	of	the	day	,
这	手术	的	浇水	占领	我们	为了	这	更大的	部分	的	这	天	,

浇水作业占据了我们一天的大部分时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][set] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [boʊts] [ʌn'tɪl]

and	it	was	agreed	that	it	was	too	late	to	set	off	in	the	boats	until
和	它	曾是	同意	那	它	曾是	也	晚的	到	放	离开	在	这	船	直到

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .

the	following	morning	.
这	下列的	早晨	.

大家一致认为，时间太晚，要等到第二天早上才能乘船出发。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['evri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'pəʊzd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

In	the	meantime	every	preparation	was	made	for	the	proposed	expedition	.
在	这	与此同时	每一个	准备	曾是	制成	为了	这	建议的	远征	.

与此同时，各项准备工作都已就绪，即将进行的探险活动也已就绪。

[ðə; ði] [tʃɑːt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] [ɪm'pɜːfɪkt] , [helpt] [juː 'es][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] ,

The	chart	,	which	was	very	imperfect	,	helped	us	but	little	,
这	图表	,	哪个	曾是	非常	不完善	,	帮助	我们	但	小的	,

这张图表非常不完善，对我们帮助不大。

[bʌt; bət][baɪ] ['kæptɪn] ['bɪŋliz] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] [ðə; ði] [rek] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði]

but	by	Captain	Bingley's	calculations	the	wreck	was	about	twenty	miles	to	the
但	经过	队长	宾利	计算	这	破坏	曾是	关于	二十	英里	到	这

['saʊθwəd] ,

southward	,
向南	,

但根据宾利船长的计算，沉船地点大约在南方二十英里处。

[wɪtʃ] [mait] [teɪk] [ˌjuː 'es] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['weðə(r)] [kən'tɪnjuː] ['feɪvərəb(ə)l] , [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['aʊəz] [tuː; tə]

which	might	take	us	,	should	the	weather	continue	favourable	,	five	or	six	hours	to
哪个	可能	拿	我们	,	应该	这	天气	继续	有利	,	五	或者	六	小时	到

[riːtʃ] .

reach	.
抵达	.

如果天气持续好转，我们可能需要五六个小时才能到达。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ʃɔː(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [məʊst] [kən'viːniənt] ['lændɪŋ] - [pleɪs] [wiː; wi] [kʊd; kəd]

We	were	to	go	on	shore	at	the	most	convenient	landing	-	place	we	could
我们	是	到	去	在	支撑	在	这	最多	方便的	降落	-	地方	我们	可以

[faɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːθwəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɒt] ,

find	to	the	northward	of	the	spot	,
寻找	到	这	向北	的	这	点	,

我们要在事发地点以北找到最方便的登陆点上岸。

[ænd; ənd] [traɪ] [ænd; ənd] ['əʊpən] [ʌp] [ə; eɪ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wiː; wi] [mait]

and	try	and	open	up	a	communication	with	any	of	the	natives	we	might
和	尝试	和	打开	向上	一个	沟通	和	任何	的	这	本地人	我们	可能

[siː] ,

see	,
看	,

并尝试与我们遇到的任何当地人建立联系。

[nɒt] ['nəʊɪŋ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [mait] [pruːv] ['ʌtə(r)] ['sævɪdʒɪz] [ɔː(r)] ['semi] - ['sɪvɪlaɪzd] ,

not	knowing	whether	they	might	prove	utter	savages	or	semi	-	civilised	,
不是	会心	无论	他们	可能	证明	说出	野蛮人	或者	半	-	文明	,

不知道他们究竟是彻头彻尾的野蛮人还是半文明人，

[laɪk] [ðə; ði] [mə'leɪ] [traɪbz] [in'hæbit] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

like	the	Malay	tribes	inhabiting	many	of	the	islands	in	the	neighbourhood	.
喜欢	这	马来语	部落	居住	许多	的	这	岛屿	在	这	邻里	.

就像居住在附近许多岛屿上的马来部落一样。

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [gʊdz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [dɪskɹ'ɪpʃənz] , ['æksiːz] [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd]

We	were	to	carry	goods	of	various	descriptions	,	axes	and	knives	and
我们	是	到	携带	商品	的	各种各样的	描述	,	轴	和	刀具	和

['kʌləd] [klɒθ] ,

coloured	cloth	,
有色	布	,

我们的任务是运送各种货物，包括斧头、刀具和彩色布匹。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [biːdz] [ænd; ənd] [rɪŋz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] - ['glɑːsɪz] .

as	well	as	beads	and	rings	and	looking	-	glasses	.
作为	出色地	作为	珠子	和	戒指	和	寻找	-	眼镜	.

以及珠子、戒指和镜子。

[aɪ] ['skeəsli] [slept] [ə; eɪ] [wɪŋk] ['djʊərɪŋ] [maɪ] [wɒtʃ] [bɪ'ləʊ] ,

I	scarcely	slept	a	wink	during	my	watch	below	,
我	几乎	睡着了	一个	眨眼	期间	我的	手表	以下	,

我在楼下值班期间几乎没怎么睡过觉。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wɒz; wəz]

thinking	of	the	possibility	of	meeting	with	my	father	before	the	next	day	was
思维	的	这	可能性	的	会议	和	我的	父亲	前	这	下一个	天	曾是

['əʊvə(r)] .

over	.
超过	.

我在想，或许在第二天结束之前就能见到父亲了。

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ˈʌŋk(ə)l][dʒæk][ɪn][ðə; ði] [weɪl] [bəʊt] ,

I	was	to	accompany	Uncle	Jack	in	the	whale	boat	,
我	曾是	到	陪伴	叔叔	杰克	在	这	鲸	船	,

我要陪同杰克叔叔乘船出海捕鲸。

[ɪn] [wɪtʃ] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] [ned] [ænd; ənd] [bel] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pʊl] .

in	which	as	usual	Ned	and	Bell	were	to	pull	.
在	哪个	作为	通常	内德	和	钟	是	到	拉	.

和往常一样，内德和贝尔又要出手了。

[ˈaʊə(r)][ˈdʒɒli] - [bəʊt] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbəʊs(ə)n] , [wɪð] [blaɪθ] , [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ]

Our	jolly	-	boat	,	under	the	charge	of	the	boatswain	,	with	Blyth	,	was	also
我们的	快乐的	-	船	,	在下面	这	收费	的	这	水手长	,	和	布莱斯	,	曾是	还

[tuː; tə] [kʌm] ,

to	come	,
到	来	,

我们的小艇，由水手长掌管，布莱斯也即将到来。

[ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [ˈbɪŋli] [əˈgriːd] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ˌjuː ˈes][ɪn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [wel] -

and	Captain	Bingley	agreed	to	accompany	us	in	his	long	boat	with	a	well	-
和	队长	宾利	同意	到	陪伴	我们	在	他的	长的	船	和	一个	出色地	-

[ɑːmd] [kruː] [ɒv; əv][sɪks][hændz] .

armed	crew	of	six	hands	.
武装	全体人员	的	六	双手	.

宾利船长同意乘坐他的长艇，带着六名装备精良的船员陪同我们。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ðʌs] [ˈmʌstə(r)] [ˈprɪti] [strɒŋ] ,

We	should	thus	muster	pretty	strong	,
我们	应该	因此	鼓起	漂亮的	强的	,

因此，我们应该团结起来，

[ænd; ənd][wiː; wi] [mait] [həʊp] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [nɒt] [pruːv] [ˈfrendli] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] [ɔː]

and	we	might	hope	should	the	natives	not	prove	friendly	to	keep	them	in	awe
和	我们	可能	希望	应该	这	本地人	不是	证明	友好的	到	保持	他们	在	敬畏

.

:
.

如果当地人不友好，我们或许可以希望让他们对我们心生敬畏。

[æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] [ɒn][ˈaʊə(r)][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] .

At	daylight	the	following	morning	we	started	on	our	expedition	.
在	日光	这	下列的	早晨	我们	开始	在	我们的	远征	.

第二天清晨天刚亮，我们就开始了探险之旅。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [briːz] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈfeɪvə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [seɪl] ,

As	there	was	a	light	breeze	in	our	favour	we	were	able	to	make	sail	,
作为	那里	曾是	一个	光	微风	在	我们的	偏爱	我们	是	有能力的	到	制作	帆	,

由于当时有微风吹拂，我们得以扬帆起航。

[ænd; ənd][tuː; tə][rʌn] [daʊn] [ðə; ði][kəʊst] , [ˈkiːpɪŋ] [wɪˈðɪn] [hɑːf][ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

and	to	run	down	the	coast	,	keeping	within	half	a	mile	of	the	shore	.
和	到	跑步	向下	这	海岸	,	保持	之内	一半	一个	英里	的	这	支撑	.

沿着海岸线奔跑，始终保持在距离海岸线半英里以内。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [rɒk] - [baʊnd] , [bʌt; bət][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ˈsændi] [beɪz] ,

It	was	generally	rock	-	bound	,	but	here	and	there	were	sandy	bays	,
它	曾是	一般来说	岩石	-	边界	,	但	这里	和	那里	是	沙	海湾	,

[bɪˈjɒnd] [wɪtʃ] [əˈpɪəd] [ə; eɪ] [dens] [ˌvedʒəˈteɪʃ(ə)n] ,

beyond	which	appeared	a	dense	vegetation	,
超过	哪个	出现	一个	稠密	植被	,

这里大部分地区都是岩石嶙峋，但偶尔也会出现一些沙质海湾，海湾之外便是茂密的植被。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['lɒfti] [triːz] ['raɪzɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['brʌʃwʊd] .

a	number	of	lofty	trees	rising	above	the	brushwood	.
一个	数字	的	高远	树木	上升	多于	这	灌木丛	.

许多高大的树木耸立在灌木丛之上。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [braɪt] [striːmz] ['meɪkɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

Sometimes	we	caught	sight	of	bright	streams	making	their	way	to	the	ocean	,
有时	我们	捕捉	视线	的	明亮的	溪流	制作	他们的	方式	到	这	海洋	,

有时我们会看到明亮的溪流奔向大海，

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][lænd][wɒz; wəz] [wel] ['wɔːtəd] .

showing	that	the	land	was	well	watered	.
显示	那	这	土地	曾是	出色地	浇水	.

这表明这片土地水源充足。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [rəʊz] [hɪlz] , ['meni] [ɒv; əv][kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , ['kʌvəd] [wɪð] [triːz] ['ɔːlməʊst]

In	the	distance	rose	hills	,	many	of	considerable	elevation	,	covered	with	trees	almost
在	这	距离	玫瑰	丘陵	,	许多	的	大量	海拔	,	涵盖	和	树木	几乎

[tuː; tə][ðeə(r)] ['sʌmit] .

to	their	summits	.
到	他们的	峰会	.

远处连绵起伏的山丘，其中许多地势较高，树木几乎覆盖到山顶。

[ˌɔːltə'geðə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri] [hæd; həd][ə; eɪ][məʊst] [ə'træktɪv] [ə'pɪərəns] .

Altogether	the	country	had	a	most	attractive	appearance	.
共	这	国家	有	一个	最多	吸引人的	外貌	.

整个国家看起来非常迷人。

[wiː; wi] [wɪʃt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['sɪvɪlaɪzd] ['piːp(ə)l] ,

We	wished	that	it	could	become	the	abode	of	civilised	people	,
我们	希望	那	它	可以	变得	这	住所	的	文明	人们	,

我们希望它能成为文明人的家园。

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'beɪst] ['sævɪdʒɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [sed] [tuː; tə][ɪn'hæbɪt][ˌaɪ 'tiː] .

instead	of	the	debased	savages	who	were	now	said	to	inhabit	it	.
反而	的	这	堕落	野蛮人	WHO	是	现在	说	到	居住	它	.

而不是据说居住在那里的堕落野蛮人。

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [stʊd] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [wiː; wi][bɪ'gæn] ['iːgəli] [tuː; tə] [lʊk]

After	we	had	stood	on	for	about	twenty	miles	we	began	eagerly	to	look
后	我们	有	站立	在	为了	关于	二十	英里	我们	开始	急切地	到	看

[aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rek] ,

out	for	the	wreck	,
出去	为了	这	破坏	,

我们走了大约二十英里后，开始急切地寻找沉船残骸。

[bʌt; bət] [dɑːk] [rɒks] [ə'ləʊn] [met] ['aʊə(r)] [vjuː] , [sʌm; səm][æt; ət][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]

but	dark	rocks	alone	met	our	view	,	some	at	a	considerable	distance	from
但	黑暗的	岩石	独自的	遇见	我们的	看法	,	一些	在	一个	大量	距离	从

[ðə; ði][lænd] ,

the	land	,
这	土地	,

映入眼帘的只有黑色的岩石，有些距离陆地相当远。

['ʌðə(r)z] [ə'pærəntli] [dʒɔɪnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

others	apparently	joined	to	it	.
其他的	显然	加入	到	它	.

显然还有其他人加入了它。

“ [aɪ][fɪə(r)] [ðæt] ['kæptɪn] ['bɪŋli] [mʌst; məst] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hæv; həv] [biːn] [mɪ'steɪkən] ,

“	I	fear	that	Captain	Bingley	must	,	after	all	,	have	been	mistaken	,
“	我	害怕	那	队长	宾利	必须	,	后	全部	,	有	到过	错误	,

“我恐怕宾利船长最终还是弄错了。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [siː] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] , ” [ai] [əb'zɜːvd] .

for	I	see	no	signs	of	the	wreck	,	”	I	observed	.
为了	我	看	不	标志	的	这	破坏	,	”	我	观察到	.

“因为我没有看到任何残骸的痕迹，”我说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [stænd] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊθwəd] , [haʊ'evə(r)] ; [hiː; hi] [meɪ] ['iːzəli] [hæv; həv] [biːn]

“	We	will	stand	on	to	the	southward	,	however	;	he	may	easily	have	been
”	我们	将要	站立	在	到	这	向南	,	然而	;	他	可能	容易地	有	到过

[dɪ'siːvd] [æz; əz][tuː; tə] ['dɪstəns] ,

deceived	as	to	distance	,
受骗	作为	到	距离	,

“我们将继续向南站稳脚跟；然而，他很可能对距离判断有误。”

” ['ɑːnsə(r)d] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

”	answered	Uncle	Jack	.
”	回答	叔叔	杰克	.

“杰克叔叔回答道。”

[wiː; wi][hæd; həd] [rʌn] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] [maɪl] [ɔː(r)][mɔː(r)] [wen] , ['lʊkɪŋ] [bæk] ,

We	had	run	on	another	mile	or	more	when	,	looking	back	,
我们	有	跑步	在	其他	英里	或者	更多的	什么时候	,	寻找	后退	,

我们又跑了一英里多，回头望去，

[ai] [sɔː] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] [ðə; ði] ['ʃætəd] [hʌl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp]

I	saw	an	object	which	seemed	to	me	like	the	shattered	hull	of	a	ship
我	锯	一个	目的	哪个	似乎	到	我	喜欢	这	破碎	船体	的	一个	船

.

:
.

我看到一个物体，在我看来像是一艘船破碎的船体。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] ['hɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [rɒks] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kəʊstɪŋ] ,

It	had	been	previously	hidden	by	the	rocks	along	which	we	were	coasting	,
它	有	到过	之前	隐	经过	这	岩石	沿着	哪个	我们	是	滑行	,

它之前一直被我们沿途航行的岩石遮挡着。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'gen] [hæv; həv] [biːn] [kən'siːld] [baɪ][ə; eɪ] [haɪ] [ledʒ] .

and	in	a	few	minutes	it	would	again	have	been	concealed	by	a	high	ledge	.
和	在	一个	很少	分钟	它	会	再次	有	到过	暗	经过	一个	高的	壁架	.

几分钟后，它又会被高高的岩架遮挡住。

“ [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [rek] ?

“	Can	that	be	the	wreck	?
“	能	那	是	这	破坏	?

“那会不会是残骸？”

” [ai] [ɪk'skleɪmd] , ['pɔɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

”	I	exclaimed	,	pointing	it	ought	to	Uncle	Jack	.
”	我	惊呼	,	指向	它	应该	到	叔叔	杰克	.

我指着它，大声说道：“杰克叔叔。”

“ [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd][hiː; hi] [heild] ['kæptɪn] ['bɪŋli] [ænd; ənd]

“	No	doubt	about	it	,	”	he	answered	,	and	he	hailed	Captain	Bingley	and
“	不	怀疑	关于	它	,	”	他	回答	,	和	他	赞誉	队长	宾利	和

['krəʊˌfʊt] .

Crowfoot	.
乌鸦脚	.

“毫无疑问，”他回答道，并向宾利上尉和克劳福特致意。

[wiː; wi]['loʊərd; 'laʊərd]['aʊə(r)] [seɪlz] , [ænd; ənd] [held] [ə; eɪ][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd]

We	lowered	our	sails	,	and	held	a	consultation	as	to	how	we	could
我们	降低	我们的	帆	,	和	握住	一个	咨询	作为	到	如何	我们	可以

[best] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ðɪ] [rek] ,

best	approach	the	wreck	,
最好的	方法	这	破坏	,

我们降下风帆，商讨如何以最佳方式接近沉船残骸。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɔːl] [hændz] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

for	such	all	hands	agreed	that	it	was	.
为了	这样的	全部	双手	同意	那	它	曾是	.

所有人都一致认为确实如此。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ɪts] [nɒt] ['hævɪŋ] [biːn] [siːn] [baɪ] ['pɑːsɪŋ]

Uncle	Jack	accounted	for	the	probability	of	its	not	having	been	seen	by	passing
叔叔	杰克	已记录	为了	这	可能性	的	它是	不是	拥有	到过	已见	经过	通过

['prɑːhuː] ,

prahus	,
普拉胡斯	,

杰克叔叔考虑到了过往船只可能没有看到它的可能性。

[baɪ][ɪts] ['biːɪŋ] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ðɪ] [ledʒ] , [ɔːl'ðəʊ] ['vɪzəb(ə)l]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ðɪ][mɑːst] -

by	its	being	concealed	by	the	ledge	,	although	visible	over	it	from	the	mast	-
经过	它是	存在	暗	经过	这	壁架	,	虽然	可见的	超过	它	从	这	桅杆	-

[hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .

head	of	a	ship	.
头	的	一个	船	.

虽然从船桅顶端可以看到它，但它被岩架遮挡住了。

[æz; əz][ðeə(r)] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['əʊpənɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] ['nɔːðən] [ænd; ənd] ['sʌðən]

As	there	appeared	to	be	an	opening	between	the	northern	and	southern
作为	那里	出现	到	是	一个	开幕	之间	这	北方	和	南部

[ledʒ] [wɪð] [klɪə(r)]['wɔːtə(r)] ,

ledges	with	clear	water	,
壁架	和	清除	水	,

由于南北两侧岩架之间似乎存在一个有清澈水体的开口，

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [pʊl] [ɪn] , [waɪl] [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [boʊts] , [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ]

Uncle	Jack	proposed	to	pull	in	,	while	the	other	boats	,	should	he	discover	a
叔叔	杰克	建议的	到	拉	在	,	尽管	这	其他	船	,	应该	他	发现	一个

['pæsɪdʒ] , [mait] ['fɒləʊ] .

passage	,	might	follow	.
通道	,	可能	跟随	.

杰克叔叔提议靠岸，如果他发现有航道，其他船只可以跟随。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə] , [ænd; ənd][wiː; wi] [stɪrd] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['əʊpənɪŋ] , [ned] ['stændɪŋ]

This	was	agreed	to	,	and	we	steered	in	for	the	opening	,	Ned	standing
这	曾是	同意	到	,	和	我们	转向	在	为了	这	开幕	,	内德	常设

[ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] [bəʊz] ,

up	in	the	bows	,
向上	在	这	弓	,

双方达成一致，我们驶入开幕式，内德站在船头。

[wɪð] [ə; eɪ] [bəʊt] - [hʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['sʌŋkən] [rɒks] ,

with	a	boat	-	hook	in	his	hand	,	to	watch	for	any	sunken	rocks	,
和	一个	船	-	钩	在	他的	手	,	到	手表	为了	任何	凹陷	岩石	,

他手里拿着船钩，用来查看是否有暗礁。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃʌv] [ɒf] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn] [wʌn] .

and	to	shove	off	should	we	come	suddenly	upon	one	.
和	到	推	离开	应该	我们	来	突然	之上	一	.

如果突然遇到这种情况，就赶紧推开。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] ,

We	found	the	water	deeper	than	we	expected	,
我们	成立	这	水	更深	比	我们	预期的	,

我们发现水比预想的要深。

[wɪtʃ] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɪp] ['biːɪŋ] ['drɪvn] [ɪn] [ðʌs] [fɑː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['straɪkɪŋ] ,

which	accounted	for	the	ship	being	driven	in	thus	far	without	striking	,
哪个	已记录	为了	这	船	存在	驱动	在	因此	远的	没有	引人注目	,

这就解释了为什么这艘船能被推到这么远的地方而没有发生碰撞。

[waɪl] [ðə; ði] [ledʒ] [ˌaʊt'saɪd] ['ɑːftəwədz] [prə'tektɪd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːz] [wɪtʃ] , ['djʊərɪŋ]

while	the	ledges	outside	afterwards	protected	her	from	the	seas	which	,	during
尽管	这	壁架	外部	然后	受保护	她	从	这	海域	哪个	,	期间

[saʊθ] - ['westəli] [geɪlz] ,

south	-	westerly	gales	,
南	-	西风	狂风	,

而外面的岩架则保护她免受西南风暴期间海浪的侵袭。

[mʌst; məst][hæv; həv] ['biːt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [kəʊst] .

must	have	beaten	on	the	coast	.
必须	有	被打败	在	这	海岸	.

一定是沿海地区遭到了袭击。

[wiː; wi] [faʊnd] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [get] ['nɪərə(r)] .

We	found	,	however	,	that	we	could	not	get	nearer	.
我们	成立	,	然而	,	那	我们	可以	不是	得到	更近	.

然而，我们发现我们无法更靠近。

“ [ðæts] [hɜː(r); hə(r)] ; [aɪ][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ɪk'skleɪmd] [ned] ,

“	That's	her	;	I	have	no	doubt	about	it	,	”	exclaimed	Ned	,
“	那就是	她	;	我	有	不	怀疑	关于	它	,	”	惊呼	内德	,

“就是她，我毫不怀疑，”内德惊呼道。

[æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [fʊl] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rek] .

as	we	came	full	in	sight	of	the	wreck	.
作为	我们	来了	满的	在	视线	的	这	破坏	.

当我们完全看到残骸时。

“ [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ,

“	I	believe	he	is	right	,	”	said	Uncle	Jack	,
“	我	相信	他	是	正确的	,	”	说	叔叔	杰克	,

“我相信他是对的，”杰克叔叔说。

[æz; əz][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] — “ [ʃiː; ʃi][ɪz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] ,

as	he	surveyed	the	remains	of	the	ship	—	“	she	is	,	I	should	judge	,
作为	他	调查	这	遗迹	的	这	船	—	“	她	是	,	我	应该	法官	,

当他环顾船体残骸时——“我判断，她已经……

[ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] - ['æmphən] . -

about	the	size	of	the	'	Amphion	.	'
关于	这	尺寸	的	这	-	安菲翁	.	-

大约和“安菲翁”号差不多大。

” [wiː; wi] [fɜːst] [traɪd] [tuː; tə] [pʊl] [ʌp] [tə'wɔːdz] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] ['westən] [saɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ]

”	We	first	tried	to	pull	up	towards	her	on	the	western	side	,	but	it	being
”	我们	第一的	尝试	到	拉	向上	向	她	在	这	西	边	,	但	它	存在

[ləʊ] ['wɔːtə(r)] ,

low	water	,
低的	水	,

“我们一开始试图从西侧靠近她，但由于水位低，

[səʊ] ['meni] [rɒks] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊt] [kʊd; kəd] [nɒt] [pɑːs] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ,

so	many	rocks	over	which	the	boat	could	not	pass	intervening	,
所以	许多	岩石	超过	哪个	这	船	可以	不是	经过	介入	,

船只无法通过被众多礁石阻隔的障碍物。

[wiː; wi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [get] [raʊnd] [ðə; ði] [saʊθ] - ['iːstən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ledʒ] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [leɪ]

we	attempted	to	get	round	the	south	-	eastern	end	of	the	ledge	on	which	she	lay
我们	尝试过	到	得到	圆形的	这	南	-	东	结尾	的	这	壁架	在	哪个	她	躺

,

,

,

我们试图绕过她躺着的岩架东南端，

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['faɪndɪŋ] [diːp] ['wɔːtə(r)] [ˌɪn'saɪd] , [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lænd] .

in	the	hope	of	finding	deep	water	inside	,	between	her	and	the	land	.
在	这	希望	的	寻找	深的	水	里面	,	之间	她	和	这	土地	.

希望能在她和陆地之间找到深水。

[ɪn] [ðɪs] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

In	this	we	were	not	disappointed	,	and	we	found	that	there	was	a
在	这	我们	是	不是	失望的	,	和	我们	成立	那	那里	曾是	一个

['tʃæn(ə)l] ,

channel	,
渠道	,

在这方面我们没有失望，我们发现确实存在一个渠道。

[æn; ən] [eɪtθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] , [ɒv; əv] [diːp] ['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd]

an	eighth	of	a	mile	wide	,	of	deep	water	running	between	her	and
一个	第八	的	一个	英里	宽的	,	的	深的	水	跑步	之间	她	和

[ðə; ði] [biːtʃ] .

the	beach	.
这	海滩	.

她和沙滩之间有八分之一英里宽的深水。

[ɒn] [ˌæsə'tein] [ðɪs] , [wiː; wi] ['pʊld] [bæk] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['entrəns] ,

On	ascertaining	this	,	we	pulled	back	near	enough	to	the	entrance	,
在	确定	这	,	我们	拉	后退	靠近	足够的	到	这	入口	,

确认这一点后，我们退回到离入口足够近的地方。

[ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [boʊts] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

and	made	a	signal	for	the	other	boats	to	come	in	.
和	制成	一个	信号	为了	这	其他	船	到	来	在	.

然后向其他船只发出信号，示意它们进来。

[ðə; ði] [weɪl] [bəʊt] [ə'gen] ['liːdɪŋ] ,

The	whale	boat	again	leading	,
这	鲸	船	再次	领导	,

捕鲸船再次领头，

[wiː; wi] ['raʊndɪd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [kʊd; kəd]

we	rounded	the	point	and	were	not	disappointed	in	finding	that	we	could
我们	圆润	这	观点	和	是	不是	失望的	在	寻找	那	我们	可以

[get] [sə'fɪʃntli] [nɪə(r)] [ðə; ði] [rek] [tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ˌjuː 'es] ,

get	sufficiently	near	the	wreck	to	enable	us	,
得到	足够	靠近	这	破坏	到	使能够	我们	,

我们绕过岬角，欣喜地发现我们可以足够靠近沉船残骸，以便进行观察。

[baɪ] ['skræmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [rɒks] , [tuː; tə] [klaɪm] [ɒn] [bɔːd] .

by	scrambling	over	some	rocks	,	to	climb	on	board	.
经过	争抢	超过	一些	岩石	,	到	爬	在	木板	.

他攀过一些岩石，爬上了船。

[hɜː(r); hə(r)][mɑːsts][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] , [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ʌpə(r)] [wɜːks] [hæd; həd]

Her	masts	were	gone	,	the	greater	part	of	her	upper	works	had
她	桅杆	是	已消失	,	这	更大的	部分	的	她	上	作品	有

[biːn] [tɔːn] [ə'weɪ] ,

been	torn	away	,
到过	撕裂	离开	,

她的桅杆不见了，大部分上层建筑也被拆毁了。

[ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [maɪ'self][hæv; həv] [ˌ'ɛkəgnˌaɪzd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði] [wʌns] [trɪm] [ʃɪp] [maɪ]

and	I	should	not	myself	have	recognised	her	as	the	once	trim	ship	my
和	我	应该	不是	我	有	已确认	她	作为	这	一次	修剪	船	我的

['fɑːðə(r)][hæd; həd] [kə'mɑːnd] .

father	had	commanded	.
父亲	有	命令	.

我本不该认出她就是我父亲曾经指挥过的那艘曾经矫健的战舰。

[ned] , [haʊ'evə(r)] , [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['fəʊksl] , [dɪ'kleəd] ['pɒzətɪvli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] “

Ned	,	however	,	who	visited	the	forecastle	,	declared	positively	that	she	was	the	“
内德	,	然而	,	WHO	到访	这	前甲板	,	声明	积极地	那	她	曾是	这	“

['æmphən] ,

Amphion	,
安菲翁	,

然而，参观了前甲板的奈德却断言，她就是“安菲翁号”。

” ['pɔɪntɪŋ] [aʊt] ['sevrəl] [mɑːrks][ɒn][ðə; ði] [bʌŋks] [ænd; ənd][ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bəʊsprɪt] .

”	pointing	out	several	marks	on	the	bunks	and	the	heel	of	the	bowsprit	.
”	指向	出去	一些	标记	在	这	上下铺	和	这	脚跟	的	这	船首斜桅	.

”他指着床铺上的几处痕迹和船首斜桅的底部。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [kəm'pliːtli] ['gʌtɪd] , [nɒt][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,

She	had	been	completely	gutted	,	not	an	article	remaining	in	her	,
她	有	到过	完全地	掏空	,	不是	一个	文章	其余的	在	她	,

她彻底崩溃了，内心空空如也。

[waɪl] [ə'tempts] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [ə'pærəntli] [tuː; tə][set][hɜː(r); hə(r)][ɒn]['faɪə(r)] .

while	attempts	had	been	made	apparently	to	set	her	on	fire	.
尽管	尝试	有	到过	制成	显然	到	放	她	在	火	.

显然有人试图放火烧死她。

[ðɪs] [meɪd] [ˌjuː 'es][kən'dʒektʃə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [mə'leɪ] ['paɪrəts] ,

This	made	us	conjecture	that	she	had	been	visited	by	Malay	pirates	,
这	制成	我们	推测	那	她	有	到过	到访	经过	马来语	海盗	,

这让我们推测她曾被马来海盗拜访过。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [baɪ][ðə; ði] ['pæpjʊən] [frɒm; fræm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [ʃɔː(r)] ,

or	perhaps	by	the	Papuans	from	the	neighbouring	shore	,
或者	也许	经过	这	巴布亚人	从	这	邻接	支撑	,

或许是邻近海岸的巴布亚人干的，

[ðəʊ] [wiː; wi] [sɔː] [nəʊ] [kə'nuːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [krɒst] ['əʊvə(r)] .

though	we	saw	no	canoes	by	which	they	might	have	crossed	over	.
尽管	我们	锯	不	独木舟	经过	哪个	他们	可能	有	交叉	超过	.

虽然我们没有看到他们可能用来渡河的独木舟。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] [wɒz; wəz] [ðʌs] ['set(ə)ld] , [wiː; wi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv][ðə; ði] “

The	important	point	was	thus	settled	,	we	had	found	the	wreck	of	the	“
这	重要的	观点	曾是	因此	定居	,	我们	有	成立	这	破坏	的	这	“

['æmphən] .

Amphion	.
安菲翁	.

重要的事情就此解决了，我们找到了“安菲翁”号的残骸。

" [wiː; wi][hæd; həd][nekst][tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [kruː] [sə'vaivd] .

"	We	had	next	to	ascertain	if	any	of	the	crew	survived	.
"	我们	有	下一个	到	探明	如果	任何	的	这	全体人员	幸存下来	.

“接下来，我们必须确定是否有船员幸存。”

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ] ['neɪtɪvz] [nɔː(r)] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] .

We	could	see	,	however	,	no	natives	nor	habitations	of	any	sort	.
我们	可以	看	,	然而	,	不	本地人	也不	居住地	的	任何	种类	.

然而，我们没有看到任何当地居民，也没有看到任何形式的居住场所。

[ðɪs] [mait] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] ,

This	might	be	accounted	for	from	the	fact	that	,
这	可能	是	已记录	为了	从	这	事实	那	,

这或许可以解释为：

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [rɒks] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv] [striːmz] ,

for	some	distance	inside	the	rocks	the	country	was	destitute	of	streams	,
为了	一些	距离	里面	这	岩石	这	国家	曾是	贫困	的	溪流	,

在岩石内部的相当长一段距离内，这片区域没有溪流。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [les] [lʌg'ʒʊəriənt][ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðə(r)] [pɑːts] [wiː; wi]

and	that	the	vegetation	was	much	less	luxuriant	than	in	other	parts	we
和	那	这	植被	曾是	很多	较少的	茂盛的	比	在	其他	部分	我们

[hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [pɑːst] .

had	before	passed	.
有	前	通过了	.

而且这里的植被远不如我们之前经过的其他地方那样茂盛。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [tuː; tə][gəʊ] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] ,

We	had	now	to	determine	whether	to	go	further	south	,
我们	有	现在	到	决定	无论	到	去	更远	南	,

现在我们必须决定是否继续向南行进。

[ɔː(r)][tuː; tə] [pʊl] [bæk] [ænd; ənd][lænd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn'tendɪd] ,

or	to	pull	back	and	land	as	we	had	before	intended	,
或者	到	拉	后退	和	土地	作为	我们	有	前	故意的	,

或者像我们之前计划的那样撤退并着陆。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] [weə(r)] ['neɪtɪv] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [hʌt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

at	the	first	place	where	native	or	other	huts	could	be	seen	.
在	这	第一的	地方	在哪里	本国的	或者	其他	小屋	可以	是	已见	.

在第一个能看到土著人或其他人的茅屋的地方。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [met] [wɪð] [fjuː] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,

As	we	had	met	with	few	habitations	to	the	north	,
作为	我们	有	遇见	和	很少	居住地	到	这	北	,

由于我们在北部地区遇到的居民点很少，

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,

and	had	the	greater	part	of	the	day	before	us	,
和	有	这	更大的	部分	的	这	天	前	我们	,

我们面前还有大半天的时间，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['set(ə)ld] [tuː; tə] [seɪl] ['fɜːðə(r)] [saʊθ] .

it	was	finally	settled	to	sail	further	south	.
它	曾是	最后	定居	到	帆	更远	南	.

最终决定继续向南航行。

[frɒm; frəm] [nɛdz] [ə'kaʊnt] [hiː; hi][hæd; həd] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [kɑːst][ɒn] [ʃɔː(r)] , [biːn] ['kærid] [ɪn] [ðæt]

From	Ned's	account	he	had	,	after	being	cast	on	shore	,	been	carried	in	that
从	内德的	帐户	他	有	,	后	存在	投掷	在	支撑	,	到过	携带	在	那

[də'rekʃ(ə)n] .

direction	.
方向	.

据奈德所述，他被冲上岸后，就被冲向了那个方向。

[wiː; wi] [gɒt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [wei] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,

We	got	out	by	the	way	we	had	come	in	,
我们	得到	出去	经过	这	方式	我们	有	来	在	,

我们原路返回，就是我们进来的那条路。

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] ['meɪkɪŋ] [seɪl] [glaidid] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [maɪlz] ,

and	then	again	making	sail	glided	on	for	six	or	seven	miles	,
和	然后	再次	制作	帆	滑翔	在	为了	六	或者	七	英里	,

然后再次扬帆滑行了六七英里，

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɒf] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['rɪvə(r)] .

when	we	came	off	the	mouth	of	a	river	.
什么时候	我们	来了	离开	这	嘴	的	一个	河	.

当我们从河口出来的时候。

[ned] [æt; ət] [wʌns] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [ðə; ði] [pleɪs] ,

Ned	at	once	recognised	the	place	,
内德	在	一次	已确认	这	地方	,

内德立刻认出了这个地方。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] .

and	said	that	he	remembered	a	village	a	short	way	from	the	entrance	.
和	说	那	他	记得	一个	村庄	一个	短的	方式	从	这	入口	.

他说他记得离入口不远有个村庄。

[ə'kɔːdɪŋli] , ['ləʊərɪŋ] ['aʊə(r)] [seɪlz] [wiː; wi] ['pʊld] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

Accordingly	,	lowering	our	sails	we	pulled	towards	it	.
因此	,	降低	我们的	帆	我们	拉	向	它	.

于是，我们降下风帆，向它驶去。

[æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [smuːð] , [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

As	the	water	was	smooth	,	we	had	no	difficulty	in	entering	the	river	.
作为	这	水	曾是	光滑的	,	我们	有	不	困难	在	进入	这	河	.

由于河水平静，我们很轻松地就进入了河中。

['mæŋgrəʊv] [triːz] [laɪnd] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['pʊlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

Mangrove	trees	lined	the	shores	on	either	side	,	but	after	pulling	for	about	a
红树	树木	衬里	这	海岸	在	任何一个	边	,	但	后	拉	为了	关于	一个

[maɪl] ,

mile	,
英里	,

两岸都长满了红树林，但行驶了大约一英里后，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['oʊpənɪŋz] , [wen] [triːz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [sɔːrts] [ə'pɪəd] .

we	came	to	openings	,	when	trees	of	various	sorts	appeared	.
我们	来了	到	开口	,	什么时候	树木	的	各种各样的	排序	出现	.

我们来到一片空地，那里长出了各种各样的树木。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] [wiː; wi] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [bæŋk][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [hʌt] , [pɜːtʃt] , [laɪk]

Shortly	afterwards	we	saw	on	the	right	bank	a	number	of	huts	,	perched	,	like
不久	然后	我们	锯	在	这	正确的	银行	一个	数字	的	小屋	,	栖息	,	喜欢

[ðəʊz] [ɒv; əv]['bɔːnɪˌəʊ] ,

those	of	Borneo	,
那些	的	婆罗洲	,

不久之后，我们在右岸看到一些小屋，像婆罗洲的小屋一样，架在高处。

[ɒn][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv] [haɪ] [pəulz] , [wɪð] ['lædəz] ['li:dɪŋ] [ʌp][tu:; tə][ðem; ðəm] .

on	the	tops	of	high	poles	,	with	ladders	leading	up	to	them	.
在	这	最高额	的	高的	杆子	,	和	梯子	领导	向上	到	他们	.

在高高的杆子顶端，有梯子可以爬上去。

[ði:z] , [haʊ'evə(r)] , [stʊd] [nɒt][ɒn][ðə; ði] [ɔ:(r)] , [bʌt; bət][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l][bæŋk] ['æktʃuəli] [ɪn][ðə; ði]

These	,	however	,	stood	not	on	the	shore	,	but	on	a	level	bank	actually	in	the
这些	,	然而	,	站立	不是	在	这	支撑	,	但	在	一个	等级	银行	实际上	在	这

['wɔ:tə(r)] .

water	.
水	.

然而，这些建筑并非矗立在岸边，而是矗立在水中的平坦堤岸上。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)][baɪ] [lɒŋ] ['brɪdʒɪz] .

They	were	connected	with	each	other	by	long	bridges	.
他们	是	连接	和	每个	其他	经过	长的	桥梁	.

它们之间由长桥相连。

[ðə; ði] [ru:fs] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃeɪpt] [laɪk] [boʊts] , ['bɒtəm] ['ʌpwədz] .

The	roofs	were	shaped	like	boats	,	bottom	upwards	.
这	屋顶	是	形状	喜欢	船	,	底部	向上	.

屋顶的形状像船，底部朝上。

[ðə; ði] [pəulz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri] [ɪ'regjələ(r)] , [sʌm; səm] ['bi:ɪŋ] ['twɪstɪd] , ['ʌðə(r)z] [fɔ:kt] ,

The	poles	were	very	irregular	,	some	being	twisted	,	others	forked	,
这	杆子	是	非常	不规律的	,	一些	存在	扭曲	,	其他的	分叉	,

这些杆子形状很不规则，有的扭曲，有的分叉。

[waɪl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ðəm'selvz] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ə'pɪərəns] .

while	the	buildings	themselves	had	a	dilapidated	appearance	.
尽管	这	建筑物	他们自己	有	一个	破旧的	外貌	.

而建筑物本身看起来却破败不堪。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pəʊzd] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] , [ɒv; əv] [lɑ:dʒ] [mæts] ,

The	walls	were	composed	,	as	far	as	we	could	judge	,	of	large	mats	,
这	墙壁	是	由	,	作为	远的	作为	我们	可以	法官	,	的	大的	垫子	,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

据我们判断，墙壁是由大块的垫子铺成的，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəd] , [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'laʊd] [ə; eɪ] [fri:] [ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n]

from	the	way	they	were	secured	,	must	have	allowed	a	free	circulation
从	这	方式	他们	是	安全	,	必须	有	允许	一个	自由的	循环

[ɒv; əv][eə(r)] .

of	air	.
的	空气	.

从它们的固定方式来看，一定能保证空气自由流通。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [i:vz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wi:; wi] [sɔ:] [hʌŋ] [ʌp] ['sevrəl] ['hju:mən] [skʌlz] ,

Under	the	eaves	of	many	of	the	houses	we	saw	hung	up	several	human	skulls	,
在下面	这	檐	的	许多	的	这	房屋	我们	锯	悬挂	向上	一些	人类	头骨	,

我们看到很多房屋的屋檐下都挂着几个人类头骨。

[wɪtʃ] [wi:; wi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['enəmɪz] [kɪld] [ɪn][wɔ:(r)] , [bʌt; bət][wɜ:(r); wə(r)] ,

which	we	supposed	were	those	of	enemies	killed	in	war	,	but	were	,
哪个	我们	据称	是	那些	的	敌人	被杀	在	战争	,	但	是	,

[wi:; wi] ['ɑ:ftəwədz] [faʊnd] ,

we	afterwards	found	,
我们	然后	成立	,

我们原以为那是战死敌军的遗体，但后来发现并非如此。

[ðə; ði] ['kreinjəm] [ɒv; əv] [dɪ'siːst] ['relətɪvz] .

the	craniums	of	deceased	relatives	.
这	头骨	的	死者	亲属	.

已故亲属的头骨。

['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['wʊdn] [brɪdʒ] .

Access	to	the	shore	from	the	village	was	obtained	by	a	single	wooden	bridge	.
使用权	到	这	支撑	从	这	村庄	曾是	获得	经过	一个	单身的	木制的	桥	.

从村庄到岸边只有一座木桥。

[ˌhɪðə'tuː] [wiː; wi][hæd; həd] [siːn] [nəʊ] [ɪn'hæbətənt] ,

Hitherto	we	had	seen	no	inhabitants	,
迄今为止	我们	有	已见	不	居民	,

此前我们从未见过任何居民。

[ðəʊ] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] [sʌm; səm][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðeə(r)] ['haʊzɪz] ,

though	we	had	no	doubt	some	must	have	been	in	their	houses	,
尽管	我们	有	不	怀疑	一些	必须	有	到过	在	他们的	房屋	,

虽然我们毫不怀疑有些人肯定在家里，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [əb'zɜːvd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [kə'nuːz] [meɪd] [fɑːst][tuː; tə][ðə; ði][pəʊsts] [bɪ'ləʊ] .

for	we	observed	three	or	four	canoes	made	fast	to	the	posts	below	.
为了	我们	观察到	三	或者	四	独木舟	制成	快速地	到	这	帖子	以下	.

因为我们看到有三四艘独木舟系在下面的柱子上。

[nɒt] [tuː; tə] [ə'lɑːm] [ðem; ðəm] ,

Not	to	alarm	them	,
不是	到	警报	他们	,

不要惊动他们，

[wiː; wi] ['lændɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [weə(r)] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ɪneɪbld] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][bæŋk] ,

we	landed	at	a	little	distance	where	the	depth	of	water	enabled	us	to	approach	the	bank	,
我们	登陆	在	一个	小的	距离	在哪里	这	深度	的	水	已启用	我们	到	方法	这	银行	,

我们在离岸边不远的地方登陆，那里的水深足以让我们靠近河岸。

[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['bɑːtərɪŋ] , [pleɪst] [sʌm; səm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,

and	taking	ashore	several	of	the	articles	we	had	brought	for	bartering	,	placed	some	before	us	,
和	采取	岸上	一些	的	这	文章	我们	有	带来	为了	以物易物	,	放置	一些	前	我们	,

他们把我们带来的几件用于物物交换的物品搬上岸，并把其中一些摆在我们面前。

[ænd; ənd] [held] ['ʌðə(r)z] [ʌp] [ɪn]['aʊə(r)][hændz] .

and	held	others	up	in	our	hands	.
和	握住	其他的	向上	在	我们的	双手	.

并把其他人举在手中。

[æz; əz][wiː; wi] [kept] ['aʊə(r)] ['wepənz] [kən'siːld] , ['aʊə(r)] [prə'siːdɪŋz] [hæd; həd][ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪ'fekt] .

As	we	kept	our	weapons	concealed	,	our	proceedings	had	the	desired	effect	.
作为	我们	保留	我们的	武器	暗	,	我们的	诉讼程序	有	这	想要的	影响	.

由于我们始终将武器隐藏起来，我们的行动达到了预期效果。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [mænz] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [mɒp] - [laɪk] [hed] [ɒv; əv] ['frɪzli] [heə(r)]

In	a	few	minutes	a	man's	face	with	a	huge	mop	-	like	head	of	frizzly	hair
在	一个	很少	分钟	一个	男人的	脸	和	一个	巨大的	拖把	-	喜欢	头	的	卷曲的	头发

[ə'pɪəd] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæts] ,

appeared	from	behind	one	of	the	mats	,
出现	从	在后面	一	的	这	垫子	,

几分钟后，一张男人的脸从其中一张垫子后面露了出来，他顶着一头蓬乱如拖把般的头发。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] .

then	another	and	another	.
然后	其他	和	其他	.

然后又一个，又一个。

[ðə; ði] [fɜːst] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæŋk] ,

The	first	made	his	way	along	the	bridge	leading	to	the	bank	,
这	第一的	制成	他的	方式	沿着	这	桥	领导	到	这	银行	,

第一个人沿着通往河岸的桥走去，

['stɒpɪŋ] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'skreʃn] [ɪn] [ðʌs]

stopping	every	now	and	then	as	if	he	doubted	his	own	discretion	in	thus
停止	每一个	现在	和	然后	作为	如果	他	怀疑	他的	自己的	审慎	在	因此

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] .

approaching	us	.
接近	我们	.

他时不时停下来，好像对自己这样接近我们的做法有所怀疑。

['aʊə(r)] ['frendli] [saɪnz] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [keɪm] [ɒn] [wɪð] [les] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,

Our	friendly	signs	encouraged	him	,	and	he	came	on	with	less	hesitation	,
我们的	友好的	标志	鼓励	他	,	和	他	来了	在	和	较少的	犹豫	,

我们友好的标语鼓励了他，他犹豫的幅度也小了很多。

['fɒləʊd] [baɪ] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] , [huː] [naʊ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt] .

followed	by	women	of	all	ages	,	who	now	came	out	of	the	huts	.
随后	经过	女性	的	全部	年龄	,	WHO	现在	来了	出去	的	这	小屋	.

随后，各个年龄段的妇女也从茅屋里走了出来。

[ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)] [faɪn] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊz] , [ðeə(r)] [hedz] ['frɪzld] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['mænə(r)] .

The	men	were	fine	-	looking	fellows	,	their	heads	frizzled	out	in	the	most	extraordinary	manner	.
这	男人	是	美好的	-	寻找	伙伴们	,	他们的	头部	蓬松的	出去	在	这	最多	非凡的	方式	.

这些人长相都很英俊，但他们的头发却以一种非常奇特的方式蓬松起来。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɔː(r)] [ɪn] [ðeə(r)] [belts] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] [æks] ,

Most	of	them	wore	in	their	belts	a	knife	and	axe	,
最多	的	他们	穿着	在	他们的	腰带	一个	刀	和	斧头	,

他们大多数人的腰带上都佩戴着刀和斧头。

[bɪ'saɪdz] [smɔːlə(r)] [naɪvz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [skɪn] [paʊtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [keɪs] [kən'teɪnɪŋ] ['biːtl] [ruːt] , [tə'bækəʊ] , [ænd; ənd] [laɪm] .

besides	smaller	knives	and	a	skin	pouch	,	with	a	bamboo	case	containing	betel	root	,	tobacco	,	and	lime	.
除了	较小的	刀具	和	一个	皮肤	小袋	,	和	一个	竹子	案件	包含	槟榔	根	,	烟草	,	和	酸橙	.

除了小刀和皮袋外，还有一个竹盒，里面装着槟榔根、烟草和石灰。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ˌʌnə'træktɪv] ,

Most	of	the	women	were	very	unattractive	,
最多	的	这	女性	是	非常	不吸引人	,

大多数女性相貌都很丑陋。

[ðeə(r)] [dres] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [strɪps] [ɒv; əv] [pɑːm] [liːvz] [wɔːn] ['taɪtli] [raʊnd] [ðə; ðɪ] ['bɒdi] ,

their	dress	consisting	of	strips	of	palm	leaves	worn	tightly	round	the	body	,
他们的	裙子	由	的	条状物	的	棕榈	树叶	磨损	紧紧	圆形的	这	身体	,

她们的服装是用棕榈叶条紧紧缠绕在身上制成的。

['riːtʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [niːz] [ænd; ənd] ['veri] ['dɜːti] .

reaching	to	the	knees	and	very	dirty	.
到达	到	这	膝盖	和	非常	肮脏的	.

裤子及膝，非常脏。

[ðə; ðɪ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'plɔɪd] [waɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn] “ ['fɒkɪŋ] [aʊt] ” — [fɔː(r); fə(r)]

The	men	were	employed	while	watching	us	in	“	forking	out	”	—	for
这	男人	是	受雇	尽管	观看	我们	在	“	分叉	出去	”	一	为了

这些人一边看着我们“分摊费用”，一边被雇佣——为了

[aɪ] ['kænɒt] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] ['kəʊmɪŋ] — [ðeə(r)] [hedz] [ɒv; əv][heə(r)] [wɪð] [lɑːdʒ] ['wʊdn] [fɔːrks] ['hævɪŋ] [fɔː(r)]

I	cannot	call	it	combing	—	their	heads	of	hair	with	large	wooden	forks	having	four
我	不能	称呼	它	梳理	—	他们的	头部	的	头发	和	大的	木制的	叉子	拥有	四

[ɔː(r)] [faɪv] [prɒŋz] .

or	five	prongs	.
或者	五	叉状物	.

我不能称之为梳头——他们用有四五个齿的大木叉梳理头发。

[ðeɪ] [wɔː(r)] ['ɪrˌrɪŋ] [ænd; ənd] ['nekləsɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [waɪt] [biːdz] [ɔː(r)] [ˌkæŋgə'ruː] [tiːθ] .

They	wore	earrings	and	necklaces	made	of	white	beads	or	kangaroo	teeth	.
他们	穿着	耳环	和	项链	制成	的	白色的	珠子	或者	袋鼠	牙齿	.

他们佩戴着由白色珠子或袋鼠牙齿制成的耳环和项链。

[ðə; ðɪ] ['ɪrˌrɪŋ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [θɪk] ['sɪlvə(r)] - ['waɪə(r)] [huːps] ,

The	earrings	consisted	of	thick	silver	-	wire	hoops	,
这	耳环	由……组成	的	厚的	银	-	金属丝	篮球	,

耳环由粗银丝圈组成，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] ['hævɪŋ] [ðə; ðɪ] [endz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['nekləsɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

some	of	the	women	having	the	ends	of	their	necklaces	attached	to	them	,
一些	的	这	女性	拥有	这	结束	的	他们的	项链	随附的	到	他们	,

有些妇女的项链末端还连着她们的身体。

[ænd; ənd] [ðen] [luːpt] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] “ ['ʃiːnjɒn] ” [bɪ'haɪnd] .

and	then	looped	up	into	a	sort	of	“	chignon	”	behind	.
和	然后	循环	向上	进入	一个	种类	的	“	发髻	”	在后面	.

然后将其盘成一个类似“发髻”的发髻。

[ðə; ðɪ] [men] [wɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [tiːθ] [ɒv; əv] [smɔːl]

The	men	wore	a	great	number	of	ornaments	composed	of	the	teeth	of	small
这	男人	穿着	一个	伟大的	数字	的	装饰品	由	的	这	牙齿	的	小的

['ænɪmlz] ,

animals	,
动物	,

男人们佩戴着大量用小动物牙齿制成的饰品，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]['fɪŋgə(r)] [rɪŋz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nekləsɪz] [ænd; ənd]['breɪsləts; 'breɪslɪts] .

and	they	had	finger	rings	as	well	as	necklaces	and	bracelets	.
和	他们	有	手指	戒指	作为	出色地	作为	项链	和	手镯	.

他们还佩戴了戒指、项链和手镯。

[sʌm; səm][wɔː(r)][bændz] [raʊnd] [ðeə(r)] [ɑːmz] , ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv] ['veərid] - ['kʌləd]

Some	wore	bands	round	their	arms	,	ornamented	with	bunches	of	varied	-	coloured
一些	穿着	乐队	圆形的	他们的	武器	,	装饰	和	成捆	的	多种多样	-	有色

['feðər] .

feathers	.
羽毛	.

有些人手臂上戴着饰有五颜六色羽毛的臂环。

['ʌðə(r)z] ['ɔ:lsəʊ][hæd; həd][ɒn] ['æŋklit] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:m] [ɒv; əv] [hu:ps] [meɪd] [ɒv; əv] [ʃel] , [ɔ:(r)] [brɑ:s]
Others **also** **had** **on** **anklets** **in** **the** **form** **of** **hoops** **made** **of** **shell** **,** **or** **brass**
其他的 还 有 在 脚链 在 这 形式 的 篮球 制成 的 壳 , 或者 黄铜
['waɪə(r)] ,
wire **,**
金属丝 ,

其他人则戴着用贝壳或黄铜丝制成的环状脚镯。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [ni:] .
below **the** **knee** **.**
以下 这 膝盖 .

膝盖以下。

[ned] [ænd; ənd] ['tʃɑ:rli] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] [təʊld][tu:; tə][traɪ] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðəm'selvz]
Ned **and** **Charley** **were** **now** **told** **to** **try** **if** **they** **could** **make** **themselves**
内德 和 查理 是 现在 讲述 到 尝试 如果 他们 可以 制作 他们自己
[ˌʌndə'stʊd] ,
understood **,**
理解 ,

内德和查理被告知要试着表达清楚自己的意思。

[ænd; ənd][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [kʌm] [æz; əz] [frendz] [tu:; tə] [treɪd] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd]
and **to** **say** **that** **we** **had** **come** **as** **friends** **to** **trade** **with** **them** **and**
和 到 说 那 我们 有 来 作为 朋友们 到 贸易 和 他们 和
[tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv]['ɑ:tɪk(ə)lz][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)]
to **give** **them** **all** **sorts** **of** **articles** **in** **exchange** **for** **the** **productions** **of** **their**
到 给 他们 全部 排序 的 文章 在 交换 为了 这 作品 的 他们的
['kʌntri] ,
country **,**
国家 ,

并声称我们是作为朋友来与他们进行贸易，用各种商品交换他们国家的特产。

[ænd; ənd] [ðen] [tu:; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [waɪt] [men] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
and **then** **to** **inquire** **whether** **they** **had** **no** **white** **men** **among** **them** **.**
和 然后 到 查询 无论 他们 有 不 白色的 男人 之中 他们 .

然后询问他们当中是否有白人。

[fɜ:st] [ned] [ə'drest] [ðem; ðəm] , [ðen] ['tʃɑ:rli] .
First **Ned** **addressed** **them** **,** **then** **Charley** **.**
第一的 内德 已解决 他们 , 然后 查理 .

首先是内德，然后是查理。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['prɪti] ['evɪdənt] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] ['pæpjʊən] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ] [wɜ:d] [ðæt]
It **was** **pretty** **evident** **,** **however** **,** **that** **the** **Papuans** **did** **not** **understand** **a** **word** **that**
它 曾是 漂亮的 明显 , 然而 , 那 这 巴布亚人 做过 不是 理解 一个 单词 那
[wɒz; wəz] [sed] .
was **said** **.**
曾是 说 .

然而，很明显，巴布亚人一个字也听不懂。

[wi:; wi] ['ðeəfɔ:(r)] [traɪd] [wɒt] [saɪnz] [wʊd] [du:; də] , [ænd; ənd] [sək'si:dɪd] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
We **therefore** **tried** **what** **signs** **would** **do** **,** **and** **succeeded** **much** **better** **.**
我们 所以 尝试 什么 标志 会 做 , 和 成功了 很多 更好的 .

因此，我们尝试了标牌的作用，结果效果好得多。

['hævɪŋ] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə][ˌju: 'es] , [ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði]['ɑ:tɪk(ə)lz][wi:; wi][hæd; həd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]
Having **come** **up** **to** **us** **,** **they** **examined** **the** **articles** **we** **had** **placed** **on** **the**
拥有 来 向上 到 我们 , 他们 检查 这 文章 我们 有 放置 在 这
[graʊnd] ,
ground **,**
地面 ,

他们走过来，查看了我们放在地上的物品。

[wen] [ðə; ðɪ] [tʃiːf] [mæn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [sent] [bæk] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ]

when	the	chief	man	among	them	sent	back	several	of	the	others	to	the	village
什么时候	这	首席	男人	之中	他们	发送	后退	一些	的	这	其他的	到	这	村庄

,

,

,

当他们中的首领将其他人送回村子时，

[huː] [rɪˈtɜːnd] ['leɪdn] [wɪð] [mæts][ænd; ənd] [bˈɑːskɪts] , [sʌm; səm] ['empti] , ['ʌðə(r)z] [fʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt]

who	returned	laden	with	mats	and	baskets	,	some	empty	,	others	full	of	a	white
WHO	返回	满载	和	垫子	和	篮子	,	一些	空的	,	其他的	满的	的	一个	白色的

['flaʊə(r)] ,

flour	,
面粉	,

他们回来时背着沉重的垫子和篮子，有些是空的，有些装满了白面粉。

[wɪtʃ] [ɒn][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['seɪgəʊ] .

which	on	examination	we	found	to	be	sago	.
哪个	在	考试	我们	成立	到	是	西米	.

经检验，我们发现那是西米。

['ɔːlsəʊ] [bˈɑːskɪts] [ɒv; əv] [jæmz] , ['tɑːrəʊ; 'tærəʊ] , [bəˈnɑːnəz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ruːts] , ['kəʊkəʊ] - [nʌts] ,

Also	baskets	of	yams	,	taro	,	bananas	,	and	other	roots	,	cocoa	-	nuts	,
还	篮子	的	山药	,	芋头	,	香蕉	,	和	其他	根	,	可可	-	坚果	,

[fruːts] , [ænd; ənd] ['ɒrɪndʒɪz] .

fruits	,	and	oranges	.
水果	,	和	橙子	.

还有装满山药、芋头、香蕉和其他根茎类蔬菜、椰子、水果和橘子的篮子。

[wiː; wi] [sɔː] , [ɪnˈdiːd] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]

We	saw	,	indeed	,	a	large	number	of	cocoa	-	nut	trees	growing	in	the
我们	锯	,	的确	,	一个	大的	数字	的	可可	-	坚果	树木	生长	在	这

['neɪbəhʊd] .

neighbourhood	.
邻里	.

我们确实看到附近生长着大量的椰子树。

[wiː; wi] [naʊ] ['ɒfəd] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gʊdz] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [æz; əz][wiː; wi]

We	now	offered	them	such	of	the	goods	as	we	had	brought	as	we
我们	现在	提供	他们	这样的	的	这	商品	作为	我们	有	带来	作为	我们

[kənˈsɪdəd] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['veərɪəs] [lɒts] .

considered	equivalent	to	the	various	lots	.
经过考虑的	相等的	到	这	各种各样的	很多	.

现在，我们向他们提供了我们带来的、我们认为与各个批次货物相当的货物。

['aʊə(r)] ['treɪdɪŋ] [hæd; həd] [ˌhɪðəˈtuː] [gɒn] [ɒn] [wel] ,

Our	trading	had	hitherto	gone	on	well	,
我们的	贸易	有	迄今为止	已消失	在	出色地	,

我们的交易此前一直进行得很顺利。

[ænd; ənd][wiː; wi] [həʊpt] [suːn] ['θʌrəli] [tuː; tə][geɪn][ðə; ðɪ] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] ,

and	we	hoped	soon	thoroughly	to	gain	the	confidence	of	the	natives	,
和	我们	希望	很快	彻底	到	获得	这	信心	的	这	本地人	,

我们希望很快就能彻底赢得当地人的信任。

[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ][ɪnˈkwaɪəriz][wiː; wi] [dɪˈzaɪəd] .

and	be	able	to	make	the	inquiries	we	desired	.
和	是	有能力的	到	制作	这	查询	我们	想要的	.

并能够进行我们想要进行的查询。

['kɑːlbŋ] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌjuː 'es] ,

Kalong	**had**	**come**	**with**	**us**	**,**	**and**	**as**	**he**	**could**	**not**	**understand**	**us**	**,**
卡隆	有	来	和	我们	,	和	作为	他	可以	不是	理解	我们	,

卡隆和我们一起来了，但他听不懂我们说话，

[wiː; wi][təʊld] [ned] [tuː; tə] [get] [hɪm] [tuː; tə][traɪ] [wɒt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] .

we	**told**	**Ned**	**to**	**get**	**him**	**to**	**try**	**what**	**he**	**could**	**do**	**.**
我们	讲述	内德	到	得到	他	到	尝试	什么	他	可以	做	.

我们告诉内德，让他尽力而为。

[wiː; wi] [wɒtʃt] [hɪm] ['iːgəli] .

We	**watched**	**him**	**eagerly**	**.**
我们	观看	他	急切地	.

我们饶有兴致地看着他。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] [ðə; ði] ['pæpjʊən] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] , [ðeɪ]

After	**a**	**time**	**the**	**Papuans**	**appeared**	**to**	**understand**	**what**	**he**	**was**	**saying**	**,**	**they**
后	一个	时间	这	巴布亚人	出现	到	理解	什么	他	曾是	说	,	他们

[rɪ'plaɪd] .

replied	**.**
回复	.

过了一会儿，巴布亚人似乎听懂了他的话，他们回答道。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [ned] ,

He	**then**	**turned**	**and**	**repeated**	**what**	**they**	**had**	**said**	**to**	**Ned**	**,**
他	然后	转向	和	重复	什么	他们	有	说	到	内德	,

然后他转过身，把他们刚才对奈德说的话又重复了一遍。

[huː] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['pæpjʊən] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [sʌm; səm] [waɪt] [men] [hæd; həd] [biːn]

who	**told**	**us**	**that**	**the**	**Papuans**	**acknowledged**	**that**	**some**	**white**	**men**	**had**	**been**
WHO	讲述	我们	那	这	巴布亚人	已确认	那	一些	白色的	男人	有	到过

['lɪvɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] ,

living	**with**	**them**	**for**	**some**	**time**	**,**
活的	和	他们	为了	一些	时间	,

他们告诉我们，巴布亚人承认有些白人男子已经和他们一起生活了一段时间。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [traɪb] ,

but	**that**	**they**	**had**	**been**	**carried**	**off**	**by**	**another**	**tribe**	**,**
但	那	他们	有	到过	携带	离开	经过	其他	部落	,

但他们是被另一个部落掳走了。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nɔːθwəd] , [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm]

who	**had**	**come**	**far**	**away**	**from**	**the**	**northward**	**,**	**at**	**some**	**distance**	**from**
WHO	有	来	远的	离开	从	这	向北	,	在	一些	距离	从

[ðə; ði] [kəʊst] .

the	**coast**	**.**
这	海岸	.

他们从遥远的北方而来，离海岸有一段距离。

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ['sevrəl] [ə'tempts] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['bɪldɪŋ]

Before	**this**	**they**	**had**	**made**	**several**	**attempts**	**to**	**escape**	**,**	**and**	**were**	**building**
前	这	他们	有	制成	一些	尝试	到	逃脱	,	和	是	建筑

[ə; eɪ] [kə'nuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] ,

a	**canoe**	**for**	**the**	**purpose**	**,**
一个	独木舟	为了	这	目的	,

在此之前，他们曾多次尝试逃跑，并且正在为此建造一艘独木舟。

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] ['prɪznər] .

when	**the**	**enemy**	**came**	**down**	**and**	**made**	**them**	**prisoners**	**.**
什么时候	这	敌人	来了	向下	和	制成	他们	囚犯	.

敌人下来把他们俘虏了。

['kɑːlbŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

Kalong	**was**	**then**	**directed**	**to**	**inquire**	**what**	**sort**	**of**	**people**	**they**	**were**	**.**
卡隆	曾是	然后	指导	到	查询	什么	种类	的	人们	他们	是	.

卡隆随后奉命去打听他们是什么样的人。

[aɪ] ['lɪsnd] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)] [nɛdz] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] ; [æt; ət] [lɑːst] [hiː; hi] [sed] —

I	**listened**	**eagerly**	**for**	**Ned's**	**interpretation**	**;**	**at**	**last**	**he**	**said**	**—**
我	听着	急切地	为了	内德的	解释	;	在	最后的	他	说	—

我急切地听着内德的解释；最后他说——

“ [wʌn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃiːf] , [huː] [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [wɜːkt] [æz; əz] ['wɪlɪŋli] , [ɔː(r)] [mɔː(r)] [səʊ] ,

“ One	**was**	**a**	**chief**	**,**	**who**	**notwithstanding**	**worked**	**as**	**willingly**	**,**	**or**	**more**	**so**	**,**
“ 一	曾是	一个	首席	,	WHO	虽然	工作	作为	心甘情愿	,	或者	更多的	所以	,

[ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rest] ,

than	**any**	**of**	**the**	**rest**	**,**
比	任何	的	这	休息	,

“其中一人是首领，尽管如此，他工作起来却和其他任何人一样尽心尽力，甚至更加努力。”

[ænd; ənd] [siːmd] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

and	**seemed**	**more**	**anxious**	**than**	**they**	**were**	**to**	**get**	**away**	**.**
和	似乎	更多的	焦虑的	比	他们	是	到	得到	离开	.

他们似乎比其他人更急于逃离。

” [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [meɪd] [ˌem 'iː] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [huːm] [ðə; ði] ['pæpjʊən]

” This	**description**	**made**	**me**	**hope**	**that**	**it**	**was**	**my**	**father**	**of**	**whom**	**the**	**Papuan**
” 这	描述	制成	我	希望	那	它	曾是	我的	父亲	的	谁	这	巴布亚

[spəʊk] ,

spoke	**,**
辐	,

“这段描述让我觉得，那个巴布亚人说的就是我的父亲。”

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] ['bɪtəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['kærid] [tuː; tə] [ə; eɪ]

but	**I**	**was**	**bitterly**	**disappointed**	**to**	**hear**	**that**	**he**	**had**	**been**	**carried**	**to**	**a**
但	我	曾是	苦涩地	失望的	到	听到	那	他	有	到过	携带	到	一个

['dɪstəns] ,

distance	**,**
距离	,

但得知他被带到很远的地方，我感到非常失望。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [stɪl] [biː; bi] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [hɪm] .

as	**it**	**might**	**still**	**be**	**long**	**before**	**we**	**could**	**find**	**him**	**.**
作为	它	可能	仍然	是	长的	前	我们	可以	寻找	他	.

因为我们可能还需要很长时间才能找到他。

['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] [felt] [æz; əz] [ai] [dɪd] .

Uncle	**Jack**	**felt**	**as**	**I**	**did**	**.**
叔叔	杰克	毛毡	作为	我	做过	.

杰克叔叔的感受和我一样。

“ [wiː; wi] [mʌst; məst] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] , [kiːp] [ʌp] ['aʊə(r)] ['spɪrɪt] , ['hæri] , ” [hiː; hi] [sed] ;

“ We	**must**	**,**	**notwithstanding**	**,**	**keep**	**up**	**our**	**spirits**	**,**	**Harry**	**,**	**”**	**he**	**said**	**;**
“ 我们	必须	,	虽然	,	保持	向上	我们的	烈酒	,	哈里	,	”	他	说	;

“尽管如此，我们还是要保持乐观，哈里，”他说；

“ [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [pruːf] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

“ there's	**no**	**proof**	**that**	**he**	**has**	**lost**	**his**	**life**	**,**
“ 有	不	证明	那	他	有	丢失的	他的	生活	,

“没有证据表明他已经丧生，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðiːz] ['sævɪdʒɪz] [doʊnt] [muːv] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ləʊ'keɪʃənz] ,

and	**as**	**these**	**savages**	**don't**	**move**	**far**	**from**	**their**	**locations**	**,**
和	作为	这些	野蛮人	不	移动	远的	从	他们的	地点	,

而且由于这些野蛮人不会远离他们的居住地，

[wiː; wi] [meɪ] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [kə'mjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

we	**may**	**soon**	**have**	**a**	**chance**	**of**	**communicating**	**with**	**him**	**.**
我们	可能	很快	有	一个	机会	的	沟通	和	他	.

我们可能很快就有机会和他沟通。

[wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][ænd; ənd][get]['aʊə(r)] [frendz] [hɪə(r)][tuː; tə][help][ˌjuː 'es] ,

We	**must**	**try**	**and**	**get**	**our**	**friends**	**here**	**to**	**help**	**us**	**,**
我们	必须	尝试	和	得到	我们的	朋友们	这里	到	帮助	我们	,

我们必须想办法让这里的朋友们来帮忙。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɪ'wɔːd] [meɪ] [ɪn'saɪt][ðeə(r)] [wɪts] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .

and	**the**	**promise**	**of**	**a**	**large**	**reward**	**may**	**incite**	**their**	**wits**	**and**	**courage**	**.**
和	这	承诺	的	一个	大的	报酬	可能	煽动	他们的	智慧	和	勇气	.

高额奖励的诱惑可能会激发他们的智慧和勇气。

['hævɪŋ] [sək'siːdɪd] [ðʌs] [fɑː(r)][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːtʃ] ,

Having	**succeeded**	**thus**	**far**	**we**	**will**	**not**	**give**	**up**	**the**	**search**	**,**
拥有	成功了	因此	远的	我们	将要	不是	给	向上	这	搜索	,

既然我们已经取得了成功，就不会放弃寻找。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['frɪzli] - [peɪt] ['dʒentlmən] [tuː; tə][ækt][æz; əz]['aʊə(r)]

and	**if**	**we**	**can**	**get**	**one**	**of**	**these**	**frizzly**	**-**	**pated**	**gentlemen**	**to**	**act**	**as**	**our**
和	如果	我们	能	得到	一	的	这些	卷曲的	-	铺垫	先生们	到	行为	作为	我们的

[gaɪd] [wiː; wi] [wɪl] [set] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

guide	**we**	**will**	**set**	**off**	**at**	**once**	**to**	**look**	**for**	**him**	**.**
指导	我们	将要	放	离开	在	一次	到	看	为了	他	.

如果我们能找到一位这样的卷发绅士做我们的向导，我们将立即出发去找他。

" ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz][plænz][tuː; tə] ['kæptɪn] ['bɪŋli] .

"	**Uncle**	**Jack**	**explained**	**his**	**plans**	**to**	**Captain**	**Bingley**	**.**
"	叔叔	杰克	解释	他的	计划	到	队长	宾利	.

杰克叔叔向宾利船长解释了他的计划。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['efət] [ɪn][maɪ]['paʊə(r)][tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)] [maɪ] [frend] ['mʌzˌgreɪv] ,

"	**I**	**should**	**like**	**to**	**make**	**every**	**effort**	**in**	**my**	**power**	**to**	**recover**	**my**	**friend**	**Musgrave**	**,**
"	我	应该	喜欢	到	制作	每一个	努力	在	我的	力量	到	恢复	我的	朋友	穆斯格雷夫	,

"我愿尽我所能找回我的朋友穆斯格雷夫，

[bʌt; bət][ai][deə(r)][nɒt] [rɪsk][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] ,

but	**I**	**dare**	**not**	**risk**	**the**	**loss**	**of**	**any**	**of**	**my**	**people**	**in**	**making**	**the**	**attempt**	**,**
但	我	敢	不是	风险	这	损失	的	任何	的	我的	人们	在	制作	这	试图	,

但我不敢冒任何风险，以免我的部下因此丧命。

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

"	**he**	**answered**	**.**
"	他	回答	.

"他回答道。"

" [ðen] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [liːv] , ['kæptɪn] ['bɪŋli] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [ə'ləʊn] !

"	**Then**	**with**	**your**	**leave**	**,**	**Captain**	**Bingley**	**,**	**I**	**will**	**go**	**alone**	**!**
"	然后	和	你的	离开	,	队长	宾利	,	我	将要	去	独自的	!

"那么，请允许我独自前往，宾利船长！"

" [ɪk'skleɪmd] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

"	**exclaimed**	**Uncle**	**Jack**	**.**
"	惊呼	叔叔	杰克	.

"杰克叔叔惊呼道。"

" [huː] [wɪl] [ˌvɒlən'tɪə(r)] ?

"	**Who**	**will**	**volunteer**	**?**
"	WHO	将要	志愿者	?

谁愿意做志愿者?

[ned] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)][əʊld]
Ned , I am sure that you will be ready to go and look after your old
内德 , 我 是 当然 那 你 将要 是 准备好 到 去 和 看 后 你的 老的
['kæptɪn] . ”
captain . ”
队长 . ”

内德，我相信你一定准备好去照顾你的老船长。

“ [aɪ] , [aɪ] , [sɜː(r)] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , “ [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] . ”
“ Aye , aye , sir , ” was the answer , “ with all my heart . ”
“ 是的 , 是的 , 先生 , ” 曾是 这 回答 , “ 和 全部 我的 心 . ”

“是，是，先生，”对方回答说，“我完全同意。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [tuː] , ” [sed] [bel] , [huː] [hæd; həd][æn; ən] [aɪ] [tuː; tə] [treɪd] ,
“ And I'll go too , ” said Bell , who had an eye to trade ,
“ 和 患病的 去 也 , ” 说 钟 , WHO 有 一个 眼睛 到 贸易 ,

“我也要去，”贝尔说道，他一直想进行交易。

[ænd; ənd][æn; ən][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'stæblɪʃ] [æn; ən] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,
and an idea that he might establish an intercourse with the natives ,
和 一个 主意 那 他 可能 建立 一个 交往 和 这 本地人 ,

他萌生了与当地居民建立联系的想法。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn]['bɔːnɪˌəʊ] .
as he had done in Borneo .
作为 他 有 完毕 在 婆罗洲 .

就像他在婆罗洲所做的那样。

['kɑːlɒŋ] , [ɒn] ['biːɪŋ] [ɑːskt] , [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['redɪnəs] , [prə'vaɪdɪd] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [went] [wel] -
Kalong , on being asked , expressed his readiness , provided that we all went well -
卡隆 , 在 存在 问 , 表达 他的 准备就绪 , 假如 那 我们 全部 去 出色地 -
[ɑːmd] .
armed .
武装 .

卡隆被问及时表示愿意前往，前提是我们所有人都要全副武装。

“ [aɪl] [dʒɔɪn][juː; jʊ] , ” [sed] [blaɪθ] ; “ [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] ['kæptɪn] - [wɪl] [nɒt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
“ I'll join you , ” said Blyth ; “ I am sure Captain Haiselden - will not object .
“ 患病的 加入 你 , ” 说 布莱斯 ; “ 我 是 当然 队长 - 将要 不是 目的 .

“我加入你们，”布莱斯说；“我相信海塞尔登船长不会反对的。”

” [ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] [wɒz; wəz] , [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['faɪndɪŋ] [maɪ]['fɑːðə(r)]
” The next point to be arranged was , in the event of our finding my father
” 这 下一个 观点 到 是 安排 曾是 , 在 这 事件 的 我们的 寻找 我的 父亲
,
,
,

“接下来要安排的是，如果我们找到了我父亲，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][ˌriː'dʒɔɪn][ðə; ði][brɪg] .
where should we rejoin the brig .
在哪里 应该 我们 重新加入 这 布里格 .

我们应该在哪里重新回到禁闭室?

['kæptɪn] ['bɪŋli] , ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , ['prɒmɪst] , [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] ['kæptɪn] -
Captain Bingley , after some discussion , promised , concluding that Captain Haiselden -
队长 宾利 , 后 一些 讨论 , 承诺 , 总结 那 队长 -
[wʊd] [ə'griː] [wɪð] [hɪm] ,
would agree with him ,
会 同意 和 他 ,

经过一番商议，宾利船长答应了，他认为海塞尔登船长也会同意他的看法。

[tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊst] , [ænd; ənd][tuː; tə][stænd] [ɒf] [ænd; ənd][ɒn] ,

to	run	down	the	coast	,	and	to	stand	off	and	on	,
到	跑步	向下	这	海岸	,	和	到	站立	离开	和	在	,

沿着海岸线奔跑，时而驻足，时而停留，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɒn] [bɔːd] .

so	as	to	be	ready	to	take	us	on	board	.
所以	作为	到	是	准备好	到	拿	我们	在	木板	.

以便做好准备接纳我们。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] [wʊd] , [hiː; hi] [həʊpt] , [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['feɪvərəb(ə)l] [ɪ'fekt]

The	appearance	of	the	two	vessels	would	,	he	hoped	,	produce	a	favourable	effect
这	外貌	的	这	二	船只	会	,	他	希望	,	生产	一个	有利	影响

[ɒn][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

on	the	natives	.
在	这	本地人	.

他希望这两艘船的出现能对当地居民产生好的影响。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [θæŋkt] [hɪm] ['hɑːtɪli] , [ænd; ənd] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [ðæt]

Uncle	Jack	thanked	him	heartily	,	and	agreed	that	the	plan	was	the	best	that
叔叔	杰克	谢谢	他	衷心地	,	和	同意	那	这	计划	曾是	这	最好的	那

[kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] .

could	be	devised	.
可以	是	设计	.

杰克叔叔衷心地感谢了他，并同意这个计划是能够想出的最佳方案。

[ai][hæd; həd] [həʊpt] [ðæt] ['kæptɪn] ['bɪŋli] ,

I	had	hoped	that	Captain	Bingley	,
我	有	希望	那	队长	宾利	,

我曾希望宾利船长

[ɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

on	hearing	of	the	possibility	of	my	father	being	in	the	neighbourhood	,
在	听力	的	这	可能性	的	我的	父亲	存在	在	这	邻里	,

听说我父亲可能在附近，

[wʊd] [hæv; həv] ['mɑːtʃt] [wɪð] ['aʊə(r)] [həʊl] [fɔːs] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm] ,

would	have	marched	with	our	whole	force	to	rescue	him	,
会	有	行军	和	我们的	所有的	力量	到	救援	他	,

我本会率领全部兵力去营救他，

[bʌt; bət][hiː; hi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['pɑːti] [mait] [meɪk] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [sə'spekt] [ðæt] [wiː; wi]

but	he	observed	that	so	large	a	party	might	make	the	natives	suspect	that	we
但	他	观察到	那	所以	大的	一个	派对	可能	制作	这	本地人	怀疑	那	我们

[hæd; həd] [kʌm] [æz; əz] ['enəmɪz] ,

had	come	as	enemies	,
有	来	作为	敌人	,

但他指出，如此庞大的队伍可能会让当地人怀疑我们是敌对势力而来。

[ˌweər'æz] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɔːs] [wʊd] [ʃəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['hɒstaɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,

whereas	a	small	force	would	show	that	we	had	no	hostile	intentions	,
然而	一个	小的	力量	会	展示	那	我们	有	不	敌对的	意图	,

而少量兵力部署则可以表明我们没有敌对意图。

[ænd; ənd] [ɪn'djuːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'heɪv] [ɪn][ə; eɪ] ['frendli] ['mænə(r)] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .

and	induce	them	to	behave	in	a	friendly	manner	towards	us	.
和	诱导	他们	到	表现	在	一个	友好的	方式	向	我们	.

并引导他们以友好的方式对待我们。

[blaɪθ] [naʊ] [təʊld] [ned] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [θruː] ['kɑːlɒŋ] ,

Blyth	now	told	Ned	to	inform	the	natives	,	through	Kalong	,
布莱斯	现在	讲述	内德	到	通知	这	本地人	,	通过	卡隆	,

布莱斯现在告诉内德，要他通过卡隆通知当地人。

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ɔːl] [ðə; ði] ['seɪgəʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [əb'teɪn] ,

that	we	should	be	ready	to	purchase	all	the	sago	they	could	obtain	,
那	我们	应该	是	准备好	到	购买	全部	这	西米	他们	可以	获得	,

我们应该做好准备，购买他们能够获得的所有西米。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['kəʊkəʊ] - [nʌts] , [jæmz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ruːts] [ɔː(r)] [fruːts] ,

as	well	as	a	small	quantity	of	cocoa	-	nuts	,	yams	,	and	other	roots	or	fruits	,
作为	出色地	作为	一个	小的	数量	的	可可	-	坚果	,	山药	,	和	其他	根	或者	水果	,

以及少量的椰子、山药和其他根茎类蔬菜或水果。

['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [kəʊst] .

promising	to	call	for	them	before	we	left	the	coast	.
有前途	到	称呼	为了	他们	前	我们	左边	这	海岸	.

我们承诺在离开海岸前给他们打电话。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [huː] [siːmd] ['fʊli] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [treɪd] , [wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] ['sætɪsfaɪd] ,

The	natives	,	who	seemed	fully	to	enter	into	the	spirit	of	trade	,	were	highly	satisfied	,
这	本地人	,	WHO	似乎	完全	到	进入	进入	这	精神	的	贸易	,	是	高度	使满意	,

当地居民似乎完全融入了贸易氛围，他们非常满意。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [duː; də] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əd'vaɪzd] .

and	undertook	to	do	as	they	were	advised	.
和	承担	到	做	作为	他们	是	建议	.

他们承诺会按照建议去做。

[blaɪθ] [sed] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['əʊpən] [ʌp] [ə; eɪ] [treɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [liːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kə'mɜːʃ(ə)l] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['ʌðə(r)] [traɪbz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] ,

Blyth	said	that	if	we	could	open	up	a	trade	with	them	it	might	lead	to	a	commercial	intercourse	with	other	tribes	along	the	coast	,
布莱斯	说	那	如果	我们	可以	打开	向上	一个	贸易	和	他们	它	可能	带领	到	一个	商业的	交往	和	其他	部落	沿着	这	海岸	,

布莱斯说，如果我们能与他们建立贸易关系，或许就能与其他沿海部落开展商业往来。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] , [hiː; hi] [həʊpt] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ; [əb'zɜːvɪŋ] ,

and	ultimately	,	he	hoped	,	to	the	civilisation	of	the	country	;	observing	,
和	最终	,	他	希望	,	到	这	文明	的	这	国家	;	观察	,

最终，他希望这能促进国家的文明；他观察到：

“ [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ðæt] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['frendli] , [ænd; ənd] [triːt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['dʒʌstɪs] ,

“	If	we	can	show	the	natives	that	we	wish	to	be	friendly	,	and	treat	them	with	justice	,
“	如果	我们	能	展示	这	本地人	那	我们	希望	到	是	友好的	,	和	对待	他们	和	正义	,

“如果我们能向当地居民表明我们希望友好待他们，并公正地对待他们，

[wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['rendə(r)] [ðem; ðəm] ['sɜːvɪs] [waɪl] [wiː; wi] ['benɪfɪt] [ɑː'selvz] .

we	shall	render	them	service	while	we	benefit	ourselves	.
我们	将	使成为	他们	服务	尽管	我们	益处	我们自己	.

我们将为他们提供服务，同时我们也从中受益。

” [æz; əz] ['kæptɪn] ['bɪŋli] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [get] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] ['naɪtfɔːl] ,

”	As	Captain	Bingley	was	anxious	to	get	back	before	nightfall	,
”	作为	队长	宾利	曾是	焦虑的	到	得到	后退	前	黄昏	,

“由于宾利船长急于在天黑前返回，

[hɪz; ɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊtsweɪnz] [boʊts] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'tɜːn] , ['liːvɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [blaɪθ] ,

his	and	the	boatswain's	boats	started	on	their	return	,	leaving	Uncle	Jack	,	Blyth	,
他的	和	这	水手长的	船	开始	在	他们的	返回	,	离开	叔叔	杰克	,	布莱斯	,

他和水手长的船开始返程，留下杰克叔叔、布莱斯等人。

[ænd; ənd][ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [men] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['aʊə(r)] [prə'pəʊzd] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

and	me	with	the	three	men	to	carry	out	our	proposed	undertaking	.
和	我	和	这	三	男人	到	携带	出去	我们的	建议的	承诺	.

我和另外三个人一起执行我们提出的任务。

['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n] .

Chapter	Seven	.
章	七	.

第七章

[wiː; wi] [felt] ['prɪti] [wel] ['sætɪsfaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendli] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

We	felt	pretty	well	satisfied	of	the	friendly	intentions	of	the	natives	,
我们	毛毡	漂亮的	出色地	使满意	的	这	友好的	意图	的	这	本地人	,

我们对当地人的友好态度感到非常满意。

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pruːd(ə)nt][tuː; tə][biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [gɑːd] ,

but	Uncle	Jack	considered	that	it	would	be	prudent	to	be	on	our	guard	,
但	叔叔	杰克	经过考虑的	那	它	会	是	谨慎	到	是	在	我们的	警卫	,

但杰克叔叔认为，保持警惕是明智之举。

[ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [tuː; tə] [kiːp] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

and	directed	us	all	to	keep	close	together	.
和	指导	我们	全部	到	保持	关闭	一起	.

并指示我们所有人保持紧密队形。

[wiː; wi] [fɪəd] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [held] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

We	feared	,	from	the	long	discussion	held	by	the	natives	,
我们	害怕	,	从	这	长的	讨论	握住	经过	这	本地人	,

从当地人长时间的讨论中，我们担心：

[ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [əb'teɪnɪŋ] [gaɪdz] ,

that	we	should	find	a	difficulty	in	obtaining	guides	,
那	我们	应该	寻找	一个	困难	在	获得	指南	,

我们可能会发现很难找到向导，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði]['deɪndʒəz] [ðeɪ] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] .

none	of	them	being	willing	to	encounter	the	dangers	they	expected	to	meet	with	.
没有任何	的	他们	存在	愿意的	到	遇到	这	危险	他们	预期的	到	见面	和	.

他们都不愿意面对自己预料中会遇到的危险。

[wiː; wi][təʊld] ['kɑːlbɒŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] ['hænsəm] ['peɪmənt] [tuː; tə] [iːtʃ] [mæn] [huː] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] ,

We	told	Kalong	to	offer	a	handsome	payment	to	each	man	who	would	accompany	us	,
我们	讲述	卡隆	到	提供	一个	英俊的	支付	到	每个	男人	WHO	会	陪伴	我们	,

我们告诉卡隆，要给每个陪同我们的人提供丰厚的报酬。

[ænd; ənd][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [tuː] [faɪn] [jʌŋ] ['feloʊz] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] .

and	at	length	two	fine	young	fellows	stepped	forward	and	agreed	to	go	.
和	在	长度	二	美好的	年轻的	伙伴们	步	向前	和	同意	到	去	.

最后，有两个优秀的年轻人站出来，同意前往。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] , [haʊ'evə(r)] , [kən'sent] [tuː; tə] [stɑːt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] ['deɪbreɪk] .

They	**would**	**not**	**,**	**however**	**,**	**consent**	**to**	**start**	**until**	**the**	**following**	**morning**	**at**	**daybreak**	**.**
他们	会	不是	,	然而	,	同意	到	开始	直到	这	下列的	早晨	在	拂晓	.

然而，他们不同意等到第二天清晨天亮才开始。

[ðeɪ] ['ɒfəd] [wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [hʌt] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [rest] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [naɪt] .

They	**offered**	**one**	**of**	**their**	**huts**	**that**	**we**	**might**	**rest**	**in**	**it**	**at**	**night**	**.**
他们	提供	一	的	他们的	小屋	那	我们	可能	休息	在	它	在	夜晚	.

他们提供了一间小屋供我们晚上休息。

[wiː; wi] [sɪ'lektɪd] [wʌn] [wɪtʃ] [ˌəʊvə'hʌŋ] [ðə; ði] [striːm] ,

We	**selected**	**one**	**which**	**overhung**	**the**	**stream**	**,**
我们	已选	一	哪个	悬垂	这	溪流	,

我们选择了一棵悬在溪流上方的树，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“百合号”的伴侣；(The Mate of the Lily; Or,)
第6/7页

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [sɪˈkjʊə(r)][ˈaʊə(r)] [bəʊt] [bɪˈniːθ] [ænd; ənd] [rɪˈtriːt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ˈnesəsəri] .

so	that	we	might	secure	our	boat	beneath	and	retreat	to	it	if	necessary	.
所以	那	我们	可能	安全的	我们的	船	下面	和	撤退	到	它	如果	必要的	.

这样我们就可以把船固定在水下，必要时可以撤退到船上。

[ðə; ði] [ɪnˈhæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʌt] , [huː] [hæd; həd][nəʊ] [ˈhevi] [ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [ˈfɜːnɪtʃə(r)] [tuː; tə]

The	inhabitants	of	the	hut	,	who	had	no	heavy	articles	of	furniture	to
这	居民	的	这	小屋	,	WHO	有	不	重的	文章	的	家具	到

[rɪˈmuːv] ,

remove	,
消除	,

小屋里的居民没有需要搬动的重型家具，

[æt; ət] [wʌns] [klɪəd] [aʊt] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː ˈes] [pəˈzeʃ(ə)n] .

at	once	cleared	out	and	gave	us	possession	.
在	一次	已清除	出去	和	给予	我们	拥有	.

立即清空房屋并将所有权移交给我们。

[æz; əz] [ˈiːvnɪŋ] [ɐpɹˈəʊtʃt] [wiː; wi] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈkʊkɪŋ] [ɪn] [lɑːdʒ] [ˈɜːθn] [bəʊlz] .

As	evening	approached	we	saw	them	cooking	in	large	earthen	bowls	.
作为	晚上	接近	我们	锯	他们	烹饪	在	大的	土	碗	.

傍晚时分，我们看到他们在用大陶碗做饭。

[ˈsʌpə(r)] [kənˈsistid] [ɒv; əv] [jæmz] , [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] [pɔːk] , [sʌm; səm] [ˈdɪʃɪz] [ˈbiːɪŋ]

Supper	consisted	of	yams	,	vegetables	,	fish	,	and	pork	,	some	dishes	being
晚餐	由.....组成	的	山药	,	蔬菜	,	鱼	,	和	猪肉	,	一些	菜肴	存在

['siːz(ə)nd] [wɪð] ['kəʊkəʊ] - [nʌt] ,

seasoned	with	cocoa	-	nut	,
经验丰富的	和	可可	-	坚果	,

晚餐包括山药、蔬菜、鱼和猪肉，有些菜肴用椰子调味。

['faɪnli] [ʃred] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ɔːl] ['veri] [wel] [kʊkt] .

finely	shred	over	them	,	and	all	very	well	cooked	.
精细地	撕碎	超过	他们	,	和	全部	非常	出色地	煮熟	.

将切碎的食材撒在上面，所有食材都要煮熟。

[ðɪs] [ʃəʊd] [ˌjuː ˈes] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] [ðeɪ] [hæv; həv][səʊ]['dʒen(ə)rəli]

This	showed	us	that	the	natives	were	not	the	savages	they	have	so	generally
这	显示	我们	那	这	本地人	是	不是	这	野蛮人	他们	有	所以	一般来说

[biːn] [ˌreprɪˈzentɪd] [tuː; tə][biː; bi] ,

been	represented	to	be	,
到过	代表	到	是	,

这向我们表明，土著居民并非人们通常所描述的那样野蛮。

[ænd; ənd][ðə; ði][hɒˈspɪtəb(ə)l] ['triːtmənt] [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [geɪv] [ˌjuː ˈes] ['kɒnfɪdəns] [ðæt] [ðeɪ] [ɪnˈtendɪd]

and	the	hospitable	treatment	we	received	gave	us	confidence	that	they	intended
和	这	好客	治疗	我们	已收到	给予	我们	信心	那	他们	故意的

[tuː; tə][ækt] ['ɒnɪstli] .

to	act	honestly	.
到	行为	诚实地	.

我们受到的热情款待让我们相信他们会诚实行事。

[naɪt] [pɑːst] [əˈweɪ] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

Night	passed	away	quietly	,	and	the	next	morning	,
夜晚	通过了	离开	悄悄	,	和	这	下一个	早晨	,

夜幕悄然降临，第二天清晨，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [kʊkt] [prə'vɪʒ(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [juː 'es] ,

after	**a**	**further**	**supply**	**of**	**cooked**	**provisions**	**had**	**been**	**brought**	**us**	**,**
后	一个	更远	供应	的	煮熟	条款	有	到过	带来	我们	,

在送来更多熟食之后，

['aʊə(r)] [tuː] [gaɪdz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] .

our	**two**	**guides**	**said**	**that**	**they**	**were**	**ready**	**to**	**start**	**.**
我们的	二	指南	说	那	他们	是	准备好	到	开始	.

我们的两位向导说他们准备出发了。

[ðeɪ] [təʊld] ['kɑːlɒŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]

They	**told**	**Kalong**	**that**	**they**	**intended**	**to**	**row**	**along**	**the**	**coast**	**some**	**distance**	**to**	**the**
他们	讲述	卡隆	那	他们	故意的	到	排	沿着	这	海岸	一些	距离	到	这

['iːstwəd] ,

eastward	**,**
向东	,

他们告诉卡隆，他们打算沿着海岸线向东划一段距离。

[weə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [beɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][lænd] ,

where	**there**	**was**	**a**	**bay**	**in**	**which**	**we**	**could**	**land**	**,**
在哪里	那里	曾是	一个	湾	在	哪个	我们	可以	土地	,

那里有个海湾我们可以登陆，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðens] [prə'siːd] [də'rektli] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv]

and	**from**	**thence**	**proceed**	**directly**	**towards**	**a**	**village**	**perched**	**on**	**the**	**side**	**of**
和	从	因此	继续	直接地	向	一个	村庄	栖息	在	这	边	的

[ə; eɪ] ['maʊntən] ,

a	**mountain**	**,**
一个	山	,

然后从那里直接前往一个坐落在山腰上的村庄，

[weə(r)] [ðə; ði] [waɪt] [men] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [wen] [lɑːst] [hɜːd] [ɒv; əv] .

where	**the**	**white**	**men**	**had**	**been**	**living**	**when**	**last**	**heard**	**of**	**.**
在哪里	这	白色的	男人	有	到过	活的	什么时候	最后的	听到	的	.

据最后一次听到消息，白人居住的地方。

[wiː; wi] [ə'griːd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] .

We	**agreed**	**at**	**once**	**to**	**embark**	**.**
我们	同意	在	一次	到	启程	.

我们立即决定启程。

['pʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wɪnd][fɔː(r); fə(r)] ['seɪlɪŋ] , [wiː; wi] [stɪrd]

Pulling	**down**	**the**	**river**	**,**	**for**	**there**	**was**	**no**	**wind**	**for**	**sailing**	**,**	**we**	**steered**
拉	向下	这	河	,	为了	那里	曾是	不	风	为了	帆船	,	我们	转向

[æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [daɪ'rektɪd] .

as	**the**	**natives**	**directed**	**.**
作为	这	本地人	指导	.

由于没有风帆航行，我们只能顺流而下，按照当地人的指示掌舵。

[ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] , [wɒz; wəz] ['densli] ['wʊdɪd] , [wɪð] [haɪ] [hɪlz] ,

The	**shore**	**,**	**as**	**far**	**as**	**we**	**could**	**see**	**,**	**was**	**densely**	**wooded**	**,**	**with**	**high**	**hills**	**,**
这	支撑	,	作为	远的	作为	我们	可以	看	,	曾是	密集地	树木繁茂的	,	和	高的	丘陵	,

目之所及，海岸线上树木茂密，丘陵高耸。

['ɔːlsəʊ] ['kʌvəd] [wɪð] [triːz] , ['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ['dɪstəns] ['ɪntuː] ['lɒfti] ['maʊntən] ['reɪndʒɪz] .

also	**covered**	**with**	**trees**	**,**	**rising**	**in**	**the**	**far**	**distance**	**into**	**lofty**	**mountain**	**ranges**	**.**
还	涵盖	和	树木	,	上升	在	这	远的	距离	进入	高远	山	范围	.

也覆盖着树木，远处耸立着高耸的山脉。

[hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['oʊpənɪŋz][ɪn][ðə; ði]['fɒrɪst] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd]

Here	and	there	were	openings	in	the	forest	through	which	we	could
这里	和	那里	是	开口	在	这	森林	通过	哪个	我们	可以

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['vɪlɪdʒ] ,

distinguish	villages	,
区分	村庄	,

森林中不时出现一些空地，透过这些空地我们可以辨认出村庄。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['aɪðə(r)][dɪd][nɒt] [siː] [ˌjuː 'es] ,

but	the	natives	either	did	not	see	us	,
但	这	本地人	任何一个	做过	不是	看	我们	,

但当地人要么没看见我们，要么就是.....

[ɔː(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] [weɪl] [bəʊt][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [kə'nuːz] .

or	supposed	that	the	whale	boat	was	one	of	their	own	canoes	.
或者	据称	那	这	鲸	船	曾是	一	的	他们的	自己的	独木舟	.

或者以为捕鲸船是他们自己的独木舟之一。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['fɒləʊd] .

At	all	events	we	were	not	followed	.
在	全部	活动	我们	是	不是	随后	.

在所有事件中，我们都没有被跟踪。

[wiː; wi][hæd; həd] [rəud] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] ['twenti] [maɪlz] [wen] ['aʊə(r)]['paɪləts] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][æn; ən]

We	had	rowed	fifteen	and	twenty	miles	when	our	pilots	pointed	to	an
我们	有	划船	十五	和	二十	英里	什么时候	我们的	飞行员	尖	到	一个

['əʊpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

opening	on	the	shore	,
开幕	在	这	支撑	,

我们划了十五到二十英里后，领航员指着岸边的一个缺口。

[ɒf] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

off	which	we	had	arrived	.
离开	哪个	我们	有	到达的	.

我们就是从那里到达的。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ə'hed] [wiː; wi] [sɔː] ['laɪɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [kəʊst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['aɪlənd] ['θɪkli] ['kʌvəd]

A	short	distance	ahead	we	saw	lying	off	the	coast	a	small	island	thickly	covered
一个	短的	距离	前方	我们	锯	说谎	离开	这	海岸	一个	小的	岛	浓密	涵盖

[wɪð] [triːz] .

with	trees	.
和	树木	.

向前走不远，我们看到海岸附近有一座小岛，岛上树木茂密。

['iːgə(r)][tuː; tə][lænd] , ['skeəsli] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['sekənd] [glɑːns] ,

Eager	to	land	,	scarcely	giving	it	a	second	glance	,
渴望的	到	土地	,	几乎	给予	它	一个	第二	瞥一眼	,

急于降落，几乎没多看一眼。

[wiː; wi] ['pʊld] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][beɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

we	pulled	in	for	the	bay	the	natives	pointed	out	.
我们	拉	在	为了	这	湾	这	本地人	尖	出去	.

我们驶入了当地人指认的海湾。

[æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [wiː; wi] [əb'zɜːvd] [nɪə(r)][ðə; ði] [biːtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['haʊzɪz] ['sɪmələ(r)]

As	we	approached	we	observed	near	the	beach	a	number	of	houses	similar
作为	我们	接近	我们	观察到	靠近	这	海滩	一个	数字	的	房屋	相似的

[tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] ,

to	those	of	our	friends	,
到	那些	的	我们的	朋友们	,

当我们走近时，我们注意到海滩附近有一些房子和我们朋友的房子很相似。

[ænd; ənd] ['fʊli] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [freʃ] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

and	fully	expected	to	encounter	fresh	difficulties	with	the	natives	,
和	完全	预期的	到	遇到	新鲜的	困难	和	这	本地人	,

并完全预料到会与当地居民遇到新的困难，

[bʌt; bət][ɒn] ['getɪŋ] ['nɪərə(r)][wiː; wi] [sɔː] [nəʊ][wʌn] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

but	on	getting	nearer	we	saw	no	one	moving	about	.
但	在	获得	更近	我们	锯	不	一	移动	关于	.

但走近后，我们发现周围没有人走动。

[wiː; wi][təʊld] ['kɑːlbŋ] [tuː; tə][ɑːsk] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] ['frendli] [ɔː(r)]

We	told	Kalong	to	ask	whether	the	people	were	likely	to	prove	friendly	or
我们	讲述	卡隆	到	问	无论	这	人们	是	可能	到	证明	友好的	或者

[nɒt] .

not	.
不是	.

我们让卡隆去问问当地人是否可能友好待人。

['ɑːftə(r)] [kən'sʌltɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] [gaɪdz] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ðə; ði] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] ,

After	consulting	with	our	guides	he	answered	that	the	huts	were	deserted	,
后	咨询	和	我们的	指南	他	回答	那	这	小屋	是	荒凉的	,

他询问了我们的向导后回答说，那些小屋都已废弃。

[ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] ['hævɪŋ] [biːn] ['kærid] [ɒf] [baɪ][ə; eɪ] [fliːt] [ɒv; əv]['prɑːhuː] [wɪtʃ]

the	whole	of	the	inhabitants	having	been	carried	off	by	a	fleet	of	prahus	which
这	所有的	的	这	居民	拥有	到过	携带	离开	经过	一个	舰队	的	普拉胡斯	哪个

['leɪtli] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [kəʊst] .

lately	visited	the	coast	.
最近	到访	这	海岸	.

海岸边的所有居民都被最近到访海岸的一群普拉胡船掳走了。

[ɒn] ['lændɪŋ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [wɒz; wəz] [kə'rekt] .

On	landing	we	found	that	this	account	was	correct	.
在	降落	我们	成立	那	这	帐户	曾是	正确的	.

着陆后我们发现这个说法是正确的。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [θɪk] ['ʌndəwʊd] [wiː; wi] [drægd] [ʌp] ['aʊə(r)] [weɪl] [bəʊt] [ɒn][ðə; ði]

Looking	out	for	some	thick	underwood	we	dragged	up	our	whale	boat	on	the
寻找	出去	为了	一些	厚的	安德伍德	我们	拖拽	向上	我们的	鲸	船	在	这

[biːtʃ] ,

beach	,
海滩	,

为了避开茂密的灌木丛，我们把捕鲸船拖上了沙滩。

[ænd; ənd][səʊ] [kən'siːld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['strendʒər] ['entərɪŋ] [ðə; ði]

and	so	concealed	her	that	she	could	not	be	seen	by	strangers	entering	the
和	所以	暗	她	那	她	可以	不是	是	已见	经过	陌生人	进入	这

[beɪ] .

bay	.
湾	.

这样就把她藏了起来，以至于进入海湾的陌生人都看不到她。

[wiː; wi] [naʊ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [mɑːtʃ] .

We	now	prepared	for	our	march	.
我们	现在	准备	为了	我们的	行进	.

我们现在准备出发了。

[wiː; wi] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː'es] ['kærid] , [bɪ'saɪdz] ['aʊə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , [sʌm; səm] ['bɪskɪts] ,

We	each	of	us	carried	,	besides	our	arms	and	ammunition	,	some	biscuits	,
我们	每个	的	我们	携带	,	除了	我们的	武器	和	弹药	,	一些	饼干	,

[tiː] , [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)] ,

tea	,	and	sugar	,
茶	,	和	糖	,

我们每个人除了武器弹药外，还携带了一些饼干、茶叶和糖。

[ə; eɪ] [smɔːl] [beɪl] [ɒv; əv] [gʊdz] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌləd] [klɒθ] , ['æksiːz] , [naɪvz] , [biːdz] ,

a	small	bale	of	goods	consisting	of	coloured	cloth	,	axes	,	knives	,	beads	,
一个	小的	包	的	商品	由	的	有色	布	,	轴	,	刀具	,	珠子	,

一小包货物，包括彩色布料、斧头、刀具、珠子等。

[ænd; ənd] ['glɪtərɪŋ] ['ɔːrnəmənts] ['laɪkli] [tuː; tə] [suːt] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] [teɪst] .

and	glittering	ornaments	likely	to	suit	the	savage	taste	.
和	闪闪发光	装饰品	可能	到	套装	这	野蛮的	品尝	.

以及可能迎合野蛮人口味的闪闪发光的装饰品。

[ned] [ænd; ənd] ['tʃɑːrli] [hæd; həd] , [bɪ'saɪdz] , ['aʊə(r)]['sɪmp(ə)l] ['kʊkɪŋ] [juː'tensɪlz] .

Ned	and	Charley	had	,	besides	,	our	simple	cooking	utensils	.
内德	和	查理	有	,	除了	,	我们的	简单的	烹饪	餐具	.

此外，内德和查理还有我们那些简单的烹饪用具。

[wiː; wi] [felt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [geɪm] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][waɪld] [fruːts] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][juː 'es][tuː; tə]

We	felt	sure	of	obtaining	game	enough	and	wild	fruits	to	enable	us	to
我们	毛毡	当然	的	获得	游戏	足够的	和	荒野	水果	到	使能够	我们	到

[feə(r)] ['sʌmptʃuəsli] .

fare	sumptuously	.
票价	奢华地	.

我们确信能够获得足够的猎物和野果，让我们过上丰盛的生活。

[blaɪθ] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] ,

Blyth	and	I	were	in	high	spirits	,
布莱斯	和	我	是	在	高的	烈酒	,

我和布莱斯当时心情都很好。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [felt] [ʃʊə(r)][eə(r)] [lɒŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][maɪ]['fɑːðə(r)] ,

for	I	felt	sure	ere	long	that	we	should	find	my	father	,
为了	我	毛毡	当然	埃雷	长的	那	我们	应该	寻找	我的	父亲	,

因为我确信不久我们就能找到我的父亲。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk][dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] ['iːkwəli] ['kɒnfɪdənt] .

and	I	was	surprised	that	Uncle	Jack	did	not	appear	equally	confident	.
和	我	曾是	惊讶	那	叔叔	杰克	做过	不是	出现	同样地	自信的	.

令我惊讶的是，杰克叔叔似乎并没有表现出同样的自信。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [wʊdz] [æz; əz][wiː; wi] [prə'siːdid] [fʊl] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ɒv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pluːmɪdʒ] ,

We	found	the	woods	as	we	proceeded	full	of	birds	of	magnificent	plumage	,
我们	成立	这	树林	作为	我们	继续	满的	的	鸟类	的	壮丽	羽毛	,

['pærəts] , [kˈɒkɐtˌuːz] ,

parrots	,	cockatoos	,
鹦鹉	,	凤头鹦鹉	,

我们继续前行，发现树林里到处都是羽毛华丽的鸟类，鹦鹉、凤头鹦鹉等等。

['lɔːriz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] [fɔːm] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] , [wɪtʃ] [blaɪθ] [æt; ət] [wʌns] [dɪ'kleəd]

lories	,	and	others	of	exquisite	form	and	colour	,	which	Blyth	at	once	declared
鹦鹉	,	和	其他的	的	精美的	形式	和	颜色	,	哪个	布莱斯	在	一次	声明

[wɜː(r); wə(r)] [bɜːdz] [ɒv; əv]['pærədaɪs] .

were	birds	of	paradise	.
是	鸟类	的	天堂	.

鹦鹉，以及其他外形和颜色都非常精美的鸟类，布莱斯立即宣布它们是天堂鸟。

[ðeɪ] , [haʊˈevə(r)] ,
They , however ,
他们 , 然而 ,

然而，他们

[kept] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ʃuːt] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
kept at such a distance that we were unable to shoot any of them
保留 在 这样的 一个 距离 那 我们 是 无法 到 射击 任何 的 他们
[hæd; həd] [wiː; wi] [biːn] [səʊ] [dɪˈspəʊzd] .
had we been so disposed .
有 我们 到过 所以 处置 .

他们与我们保持着如此远的距离，即使我们想射杀他们，也无法做到。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɒfti] [triː] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)] ['flaɪɪŋ] ['bækwədz]
Looking up at the top of a lofty tree we saw a large number flying backwards
寻找 向上 在 这 顶部 的 一个 高远 树 我们 锯 一个 大的 数字 飞行 向后
[ænd; ənd] ['fɔːwədz] [frɒm; frəm] [brɑːntʃ] [tuː; tə] [brɑːntʃ] ,
and forwards from branch to branch ,
和 前进 从 分支 到 分支 ,

抬头望向高耸的树梢，我们看到许多飞虫在树枝间来回飞翔。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [triːz] [əˈpɪəd] [fɪld] [wɪð] ['weɪvɪŋ] [pluːmz] .
so that the trees appeared filled with waving plumes .
所以 那 这 树木 出现 已填 和 挥手 羽流 .

于是，树上仿佛挂满了飘动的羽毛。

[wiː; wi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [tuː; tə] [ədˈmaɪə(r)] [ðem; ðəm] .
We stopped for a moment to admire them .
我们 停止 为了 一个 片刻 到 钦佩 他们 .

我们停下来欣赏了一会儿。

[ðeə(r)] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [dəˈrektli] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [bæks] .
Their wings were raised directly over their backs .
他们的 翅膀 是 提高 直接地 超过 他们的 背部 .

它们的翅膀高高举过背部。

[ðeə(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [stretʃt] [aʊt] , [waɪl] [ðeə(r)] [lɒŋ] ['hɪndə(r)] ['feðər] , ['biːɪŋ] ['elɪveɪtɪd]
Their heads were stretched out , while their long hinder feathers , being elevated
他们的 头部 是 拉伸 出去 , 尽管 他们的 长的 阻碍 羽毛 , 存在 升高
[ænd; ənd] [ɪkˈspændɪd] ,
and expanded ,
和 扩展 ,

它们的头部伸长，后腿上的长羽毛高高竖起并舒展开来。

[fɔːmd] [tuː] [suːˈpɜːb] [fænz] .
formed two superb fans .
形成 二 高超 粉丝 .

培养了两名超级粉丝。

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɝdz] [wɜː(r); wə(r)] ['jeləʊ] , [ðeə(r)] [θrəʊt] ['emərəld] [griːn] ,
The heads of the birds were yellow , their throats emerald green ,
这 头部 的 这 鸟类 是 黄色的 , 他们的 喉咙 翠 绿色的 ,

这些鸟的头部是黄色的，喉部是翠绿色的。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [tɪnts] [əˈmɪd] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['gəʊldən] ['glɔːri] [wɪtʃ] [weɪvd]
but we could scarcely distinguish the tints amid the rich golden glory which waved
但 我们 可以 几乎 区分 这 色调 之中 这 富有的 金的 荣耀 哪个 挥手
[əˈbʌv] [ðem; ðəm] .
above them .
多于 他们 .

但在他们头顶飘扬的金色光芒中，我们几乎无法分辨出各种颜色。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bʌtəflaɪz] , ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['gɔːdʒəs] ['kʌləs] , [fluː] [raʊnd] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]

Magnificent	**butterflies**	**,**	**also**	**of**	**the**	**most**	**gorgeous**	**colours**	**,**	**flew**	**round**	**us**	**,**	**and**
壮丽	蝴蝶	,	还	的	这	最多	华丽的	颜色	,	飞翔	圆形的	我们	,	和

['glɪtərɪŋ] ['biːt(ə)lz] ,

glittering	**beetles**	**,**
闪闪发光	甲虫	,

绚丽多彩的蝴蝶在我们周围飞舞，闪闪发光的甲虫也一样。

[ɒv; əv] ['iːkwəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɪnts] , [krept] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [ɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] .

of	**equally**	**beautiful**	**tints**	**,**	**crept**	**along**	**the**	**ground**	**or**	**up**	**the**	**stems**	**of**	**the**	**trees**	**.**
的	同样地	美丽的	色调	,	悄悄地爬	沿着	这	地面	或者	向上	这	茎	的	这	树木	.

有着同样美丽色彩的植物，沿着地面蔓延或沿着树干向上生长。

[ɪn] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['əʊpən] [spɒts] [wiː; wi] ['stɑːtld] ['sevrəl] [ˌkæŋgə'ruːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ]

In	**one**	**or**	**two**	**open**	**spots**	**we**	**startled**	**several**	**kangaroos**	**of**	**a**	**small**	**species**	**which**
在	一	或者	二	打开	地点	我们	惊慌	一些	袋鼠	的	一个	小的	物种	哪个

[went] ['hɒpɪŋ] [ə'weɪ] ,

went	**hopping**	**away**	**,**
去	跳跃	离开	,

我们在一两处空地上惊扰了几只小型袋鼠，它们蹦蹦跳跳地逃走了。

['lʊkɪŋ] [bæk] ['kjʊəriəsli] [æt; ət][ˌjuː 'es] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] .

looking	**back**	**curiously**	**at**	**us**	**every**	**now**	**and**	**then**	**.**
寻找	后退	奇怪的是	在	我们	每一个	现在	和	然后	.

时不时地好奇地回头看看我们。

['sʌd(ə)nli] ['ɔːlsəʊ][wiː; wi] [keɪm] [ə'pɒn][ə; eɪ]['kæsəwəri; 'kæsəweəri] , [ə; eɪ] ['wɪŋləs] [bɜːd] ,

Suddenly	**also**	**we**	**came**	**upon**	**a**	**cassowary**	**,**	**a**	**wingless**	**bird**	**,**
突然	还	我们	来了	之上	一个	食火鸡	,	一个	无翼	鸟	,

突然，我们还遇到了一只食火鸡，一种没有翅膀的鸟。

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [twaɪs] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tɜːki] ,

the	**body**	**of**	**which**	**is**	**about**	**twice**	**the**	**size**	**of**	**a**	**large**	**turkey**	**,**
这	身体	的	哪个	是	关于	两次	这	尺寸	的	一个	大的	火鸡	,

它的体型大约是大型火鸡的两倍，

[bʌt; bət][ɪts] [lɒŋ] [legz] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [fiːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

but	**its**	**long**	**legs**	**raise**	**it**	**to**	**the**	**height**	**of**	**five**	**or**	**six**	**feet**	**from**	**the**
但	它是	长的	腿	增加	它	到	这	高度	的	五	或者	六	脚	从	这

[graʊnd] .

ground	**.**
地面	.

但它的长腿使它能长到离地五六英尺高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] [lɒŋ] [kləʊz] [blæk] [heə(r)] [laɪk] ['feðər] .

It	**is**	**covered**	**with**	**long**	**close**	**black**	**hair**	**like**	**feathers**	**.**
它	是	涵盖	和	长的	关闭	黑色的	头发	喜欢	羽毛	.

它身上覆盖着像羽毛一样的长而紧密的黑色毛发。

[ðə; ði] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ɪz][beə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] [bluː] [ænd; ənd] [red] .

The	**skin**	**of**	**the**	**neck**	**is**	**bare**	**,**	**and**	**it**	**is**	**of**	**a**	**bright**	**blue**	**and**	**red**	**.**
这	皮肤	的	这	脖子	是	裸	,	和	它	是	的	一个	明亮的	蓝色的	和	红色的	.

脖子上的皮肤裸露着，呈亮蓝色和红色。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪŋz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɒn] [ɪts] [saɪdz][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['hɔːni] [blæk] [spaɪnz] [laɪk]

Instead	**of**	**wings**	**it**	**has**	**on**	**its**	**sides**	**a**	**bunch**	**of**	**horny**	**black**	**spines**	**like**
反而	的	翅膀	它	有	在	它是	侧面	一个	束	的	好色	黑色的	脊柱	喜欢

['pɔːkjupaɪn] [kwɪlz] .

porcupine	**quills**	**.**
豪猪	羽毛	.

它没有翅膀，身体两侧长着许多像豪猪刺一样的黑色角质棘刺。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [wɪtʃ] ['dɪfə(r)][ɪn] [ə'pɪərəns] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

There	are	several	species	which	differ	in	appearance	from	each	other	.
那里	是	一些	物种	哪个	不同	在	外貌	从	每个	其他	.

有几个物种外形各不相同。

['mɪstə(r)] [blaɪθ] [təʊld][ˌem 'iː] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [ˌeɪ'tiːn] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ɒv; əv]

Mr	Blyth	told	me	there	must	be	at	least	eighteen	species	of	birds	of
先生	布莱斯	讲述	我	那里	必须	是	在	至少	十八	物种	的	鸟类	的

['pærədaɪs] ,

paradise	,
天堂	,

布莱斯先生告诉我，天堂鸟至少有十八种。

[ɪn'hæbɪt] ['dɪfrənt] [ləu'kælɪtiz] .

inhabiting	different	localities	.
居住	不同的	地方	.

居住在不同的地方。

[ðə; ði] [kɒmənəst] [ɪz] ['jeləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] .

The	commonest	is	yellow	with	a	long	tail	of	the	same	colour	.
这	最常见的	是	黄色的	和	一个	长的	尾巴	的	这	相同的	颜色	.

最常见的是黄色，尾巴很长，颜色也一样。

[wiː; wi] [sɔː] ['njuːmərəs] ['pɪdʒɪns] ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kjʊəriəs] ['ænɪm(ə)l] [kɔːld] [ðə; ði] ['kʌskʌs] ,

We	saw	numerous	pigeons	also	,	and	a	curious	animal	called	the	cuscus	,
我们	锯	很多的	鸽子	还	,	和	一个	好奇的	动物	称为	这	袋貂	,

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ə'pɒsəm] ,

something	like	an	opossum	,
某物	喜欢	一个	负鼠	,

我们还看到了很多鸽子，以及一种叫做袋貂的奇特动物，有点像负鼠。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [teɪl] , [smɔːl] [hed] , [lɑːdʒ] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dens] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] ['wʊli] [fɜː(r)] .

with	a	long	tail	,	small	head	,	large	eyes	,	and	a	dense	covering	of	woolly	fur	.
和	一个	长的	尾巴	,	小的	头	,	大的	眼睛	,	和	一个	稠密	覆盖	的	毛茸茸的	毛皮	.

它有一条长长的尾巴、一个小脑袋、一双大眼睛，身上覆盖着一层浓密的羊毛状皮毛。

[wiː; wi] [əb'zɜːvd] ['treɪsɪs] ['ɔːlsəʊ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['ænɪmlz] ,

We	observed	traces	also	of	other	animals	,
我们	观察到	痕迹	还	的	其他	动物	,

我们还观察到了其他动物的痕迹。

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [aʊt] — [pə'hæps] [sʌm; səm] [lɑːdʒ] ['spiːʃiːz]

but	what	they	were	we	could	not	make	out	—	perhaps	some	large	species
但	什么	他们	是	我们	可以	不是	制作	出去	—	也许	一些	大的	物种

[ɒv; əv] [ˌkæŋgə'ruː] [ɔː(r)][dɪə(r)] .

of	kangaroo	or	deer	.
的	袋鼠	或者	鹿	.

但我们无法辨认它们是什么——也许是某种大型袋鼠或鹿。

[aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðiːz] ['kriːtʃəz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ɒv; əv] ['ænɪm(ə)l] [laɪf] [ɪn] ['pɑːpuə] .

I	mention	these	creatures	together	to	show	the	abundance	of	animal	life	in	Papua	.
我	提到	这些	生物	一起	到	展示	这	丰富	的	动物	生活	在	巴布亚	.

我把这些生物放在一起提及，是为了说明巴布亚丰富的动物资源。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] , [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]['nætʃ(ə)rəl]

But	,	as	may	be	supposed	,	we	had	no	time	to	attend	to	natural
但	,	作为	可能	是	据称	,	我们	有	不	时间	到	出席	到	自然的

['hɪstri; 'hɪstəri] ,

history	,
历史	,

但是，不出所料，我们没有时间去关注自然史。

['aʊə(r)] [greɪt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['biːɪŋ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

our	great	object	being	,	as	soon	as	possible	,
我们的	伟大的	目的	存在	,	作为	很快	作为	可能的	,

我们最大的目标是尽快实现以下目标：

[tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [traɪb] [ə'mʌŋ] [huːm] ['aʊə(r)] ['kʌntrimən] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪvɪŋ] .

to	meet	the	tribe	among	whom	our	countrymen	were	said	to	be	living	.
到	见面	这	部落	之中	谁	我们的	同胞们	是	说	到	是	活的	.

去拜访据说我们同胞居住的那个部落。

[wiː; wi] ['trævld] [ɒn] [ʌn'tɪl] [naɪt] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [wen] ['aʊə(r)] [gaɪdz] ['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]

We	travelled	on	until	night	approached	,	when	our	guides	signified	that	we	must
我们	旅行	在	直到	夜晚	接近	,	什么时候	我们的	指南	表示	那	我们	必须

[fɔːm] [ə; eɪ][kæmp] .

form	a	camp	.
形式	一个	营	.

我们继续前行，直到夜幕降临，向导示意我们必须扎营。

[ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːk] [baɪ][fɜːst] ['klɪərɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['neɪbərɪŋ]

They	set	to	work	by	first	clearing	away	the	grass	and	examining	the	neighbouring
他们	放	到	工作	经过	第一的	清理	离开	这	草	和	检查	这	邻接

[bʊʃɪz] [tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [sneɪks] [nɔː(r)] ['sævɪdʒ] ['ænɪmlz] [ləːk] [wɪ'ðɪn] .

bushes	to	be	satisfied	that	neither	snakes	nor	savage	animals	lurked	within	.
灌木丛	到	是	使满意	那	两者都不	蛇	也不	野蛮的	动物	潜伏	之内	.

他们首先清理了杂草，并检查了附近的灌木丛，以确保里面既没有蛇也没有野兽潜伏。

[ðeɪ] [ðen] [təʊld] ['kɑːlɒŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [bæm'buːz] [wɪtʃ] [gruː] [ɒn][ðə; ði][bæŋks]

They	then	told	Kalong	to	cut	a	quantity	of	bamboos	which	grew	on	the	banks
他们	然后	讲述	卡隆	到	切	一个	数量	的	竹子	哪个	生长	在	这	银行

[ɒv; əv][ə; eɪ] [striːm] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒf] .

of	a	stream	a	short	distance	off	.
的	一个	溪流	一个	短的	距离	离开	.

然后他们让卡隆砍伐一些生长在不远处溪流岸边的竹子。

[wɪð] [ðiːz] [ðeɪ] ['kwɪkli] [fɔːmd] [ə; eɪ] [hʌt] ,

With	these	they	quickly	formed	a	hut	,
和	这些	他们	迅速地	形成	一个	小屋	,

他们用这些东西迅速搭建了一个小屋。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɪkst] [ə; eɪ][flɔː(r)][æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [sɜːv]

to	which	they	fixed	a	floor	at	some	distance	from	the	ground	to	serve
到	哪个	他们	固定的	一个	地面	在	一些	距离	从	这	地面	到	服务

[æz; əz][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [pleɪs] .

as	a	sleeping	-	place	.
作为	一个	睡眠	-	地方	.

他们在离地面一定距离的地方铺设了地板，作为睡觉的地方。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θætʃt] [wɪð] [lɑːdʒ] [liːvz] ,

It	was	thatched	with	large	leaves	,
它	曾是	茅草屋顶	和	大的	树叶	,

它用大树叶盖着屋顶。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [saɪz][tuː; tə][həʊld][ɔːl][ðə; ði] ['pɑːti] [wen] ['sʌmwɒt] ['kləʊsli]

and	was	of	sufficient	size	to	hold	all	the	party	when	somewhat	closely
和	曾是	的	充足的	尺寸	到	抓住	全部	这	派对	什么时候	有些	密切

[pækt] .

packed	.
包装	.

即使挤在一起，空间也足够大，可以容纳所有人。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [blaɪθ] , [ænd; ənd][ai] [kept] [wɒtʃ] [baɪ] [tɜ:nz] ,

Uncle	Jack	,	Blyth	,	and	I	kept	watch	by	turns	,
叔叔	杰克	,	布莱斯	,	和	我	保留	手表	经过	转弯	,

杰克叔叔、布莱斯和我轮流守夜。

[ðəʊ] ['aʊə(r)] [gaɪdz] [dɪd] [nɒt] [si:m] [tu:; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['nesəsəri] .

though	our	guides	did	not	seem	to	consider	this	necessary	.
尽管	我们的	指南	做过	不是	似乎	到	考虑	这	必要的	.

虽然我们的导游似乎认为没有必要这样做。

[wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [dɪ'stɜ:bd] [wɪð] [ðə; ði] ['veərɪəs] [saʊndz] [wɪtʃ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

We	were	not	disturbed	with	the	various	sounds	which	came	out	of	the	forest	,
我们	是	不是	不安	和	这	各种各样的	声音	哪个	来了	出去	的	这	森林	,

[prə'dju:st] ,

produced	,
生产	,

森林里传来的各种声音并没有打扰到我们，

[haʊ'evə(r)] , [ai] [bɪ'li:v] , ['rɑ:ðə(r)][baɪ] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [bɜ:dz] [ðæn; ðən][baɪ][waɪld] [bi:sts] .

however	,	I	believe	,	rather	by	insects	and	birds	than	by	wild	beasts	.
然而	,	我	相信	,	相当	经过	昆虫	和	鸟类	比	经过	荒野	野兽	.

但我认为，它们更可能是被昆虫和鸟类而不是野兽所吞噬。

[nekst] ['mɔ:nɪŋ] , ['ɑ:ftə(r)] ['kʊkɪŋ] ['sevrəl] [bɜ:dz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæd; həd] [ʃɒt] [ænd; ənd]['teɪkən]['aʊə(r)]

Next	morning	,	after	cooking	several	birds	which	we	had	shot	and	taken	our
下一个	早晨	,	后	烹饪	一些	鸟类	哪个	我们	有	射击	和	已采取	我们的

['brekfəst] ,

breakfast	,
早餐	,

第二天早上，我们烹煮了之前猎杀的几只鸟，吃了早餐。

[wi:; wi] [ˌri:kə'menst] ['aʊə(r)] ['dʒɜ:ni] .

we	recommenced	our	journey	.
我们	重新开始	我们的	旅行	.

我们重新开始了旅程。

[wi:; wi][hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [ɒn] [faɪv] [ɔ:(r)][sɪks] [maɪlz] [ʌp] [ə; eɪ]['grædʒuəl] [ə'sent] , ['difə] , [haʊ'evə(r)] ,

We	had	marched	on	five	or	six	miles	up	a	gradual	ascent	,	differing	,	however	,
我们	有	行军	在	五	或者	六	英里	向上	一个	逐渐地	上升	,	不同	,	然而	,

我们沿着一条坡度平缓的山路行进了五六英里，然而情况却有所不同。

['veri] ['lɪt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wi:; wi][hæd; həd] [left] ,

very	little	from	the	ground	we	had	left	,
非常	小的	从	这	地面	我们	有	左边	,

我们从剩下的土地上几乎什么也没得到，

[wen] ['aʊə(r)] [gaɪdz] [ɪn'fɔ:md] [ˌju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔ:(r); fə(r)]

when	our	guides	informed	us	that	we	were	approaching	the	village	for
什么时候	我们的	指南	知情的	我们	那	我们	是	接近	这	村庄	为了

[wɪtʃ] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [baʊnd] .

which	we	were	bound	.
哪个	我们	是	边界	.

当我们的向导告诉我们，我们即将到达目的地村庄时。

[su:n] ['ɑ:ftə(r)][wi:; wi] [sɔ:] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [li:f] - ['kʌvəd] [hʌt] ['stretʃɪŋ]

Soon	after	we	saw	in	the	distance	a	large	number	of	leaf	-	covered	huts	stretching
很快	后	我们	锯	在	这	距离	一个	大的	数字	的	叶子	-	涵盖	小屋	伸展

['əʊvə(r)][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ɪk'stent][ɒv; əv] [graʊnd] .

over	a	considerable	extent	of	ground	.
超过	一个	大量	程度	的	地面	.

不久之后，我们在远处看到一大片覆盖着树叶的小屋，绵延在相当大的范围内。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] ['aʊə(r)] [gaɪdz] [ʃʊd; ʃəd][gəʊ] ['fɔːwəd] ，

It	was	agreed	that	our	guides	should	go	forward	,
它	曾是	同意	那	我们的	指南	应该	去	向前	，

大家一致同意由我们的向导继续前进。

[iːtʃ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə]

each	provided	with	some	of	the	articles	we	had	brought	to	present	to
每个	假如	和	一些	的	这	文章	我们	有	带来	到	展示	到

[ðə; ði] [tʃiːf] ，

the	chief	,
这	首席	，

每人都收到了一些我们带来的、准备献给酋长的物品，

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [sʌm; səm] [waɪt] ['strendʒər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [huː] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

and	to	say	that	some	white	strangers	had	arrived	who	desired	to	become
和	到	说	那	一些	白色的	陌生人	有	到达的	WHO	想要的	到	变得

[frendz] [ænd; ənd][tuː; tə] [treɪd] [wɪð] [hɪm] .

friends	and	to	trade	with	him	.
朋友们	和	到	贸易	和	他	.

并说有一些白人陌生人来了，他们想和他交朋友并进行贸易。

[wiː; wi][təʊld] ['kɑːlbŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [feɪl][tuː; tə][hɪnt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wel] - [ɑːmd]

We	told	Kalong	that	they	must	not	fail	to	hint	that	we	were	well	-	armed
我们	讲述	卡隆	那	他们	必须	不是	失败	到	暗示	那	我们	是	出色地	-	武装

[ænd; ənd]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ɑː'selvz] ，

and	able	to	defend	ourselves	,
和	有能力的	到	保卫	我们自己	，

我们告诉卡隆，他们一定要暗示我们装备精良，有能力自卫。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['piːsəbli] [dɪ'spəʊzd] .

but	at	the	same	time	that	we	were	peaceably	disposed	.
但	在	这	相同的	时间	那	我们	是	和平地	处置	.

但与此同时，我们也抱有和平的态度。

[əb'zɜːvɪŋ] [ə; eɪ] [rɒk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ɒf] ， ['pɑːtli] ['kʌvəd] [wɪð] [triːz] ，

Observing	a	rock	a	short	distance	off	,	partly	covered	with	trees	,
观察	一个	岩石	一个	短的	距离	离开	，	部分	涵盖	和	树木	，

观察不远处一块被树木部分覆盖的岩石，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ，

from	which	we	could	command	a	view	of	the	country	around	us	,
从	哪个	我们	可以	命令	一个	看法	的	这	国家	大约	我们	，

从这里我们可以俯瞰周围的国家，

[wiː; wi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [weɪt] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [rɪ'tɜːn]

we	climbed	to	the	top	of	it	to	wait	there	in	the	shade	until	the	return
我们	攀登	到	这	顶部	的	它	到	等待	那里	在	这	阴影	直到	这	返回

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['pæpjʊən] .

of	the	two	Papuans	.
的	这	二	巴布亚人	.

我们爬到山顶，在树荫下等候那两个巴布亚人回来。

[wiː; wi] [ɪm'plɔɪd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] [ɒf] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɪtʃ] [wiː; wi]

We	employed	part	of	the	time	in	making	a	meal	off	the	provisions	which	we
我们	受雇	部分	的	这	时间	在	制作	一个	一顿饭	离开	这	条款	哪个	我们

[hæd; həd] [kʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

had	cooked	in	the	morning	.
有	煮熟	在	这	早晨	.

我们利用一部分时间，用早上煮好的食材做了一顿饭。

[haʊ] ['iːgəli] [ai] [lʊkt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [gaɪdz] , [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [pə'hæps]

How	eagerly	I	looked	out	for	our	guides	,	expecting	to	see	them	perhaps
如何	急切地	我	看起来	出去	为了	我们的	指南	,	期待	到	看	他们	也许

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)] .

accompanied	by	my	father	.
伴随	经过	我的	父亲	.

我多么热切地盼望着我们的向导出现，希望他们能和我的父亲一起出现。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [bʌt; bət] [stɪl] ['nəʊweə(r)][kʊd; kəd][wiː; wi][dɪ'skʌvə(r)][ðem; ðəm] .

We	waited	and	waited	,	but	still	nowhere	could	we	discover	them	.
我们	等待	和	等待	,	但	仍然	无处	可以	我们	发现	他们	.

我们等啊等，但还是找不到他们。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['hævɪŋ] [pɑːst] , [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]

At	length	,	a	large	portion	of	the	day	having	passed	,	we	saw	a	person
在	长度	,	一个	大的	部分	的	这	天	拥有	通过了	,	我们	锯	一个	人

['hʌrɪɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] ,

hurrying	towards	us	,
匆忙	向	我们	,

终于，大半天过去了，我们看到一个人朝我们匆匆走来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [rɒk] [wiː; wi] [pə'siːvd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]

and	as	he	began	to	climb	the	rock	we	perceived	that	he	was	one	of
和	作为	他	开始	到	爬	这	岩石	我们	感知	那	他	曾是	一	的

['aʊə(r)]['pæpjʊən] [frendz] .

our	Papuan	friends	.
我们的	巴布亚	朋友们	.

当他开始攀爬岩石时，我们意识到他是我们的一位巴布亚朋友。

[hɪz; ɪz] ['kaʊntənəns] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['ædʒɪteɪtɪd] .

His	countenance	showed	that	he	was	greatly	agitated	.
他的	面容	显示	那	他	曾是	非常	激动	.

他面露激动之色。

[wiː; wi] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['kɑːlɒŋ] [ænd; ənd] [ned] [kʊd; kəd] [ɪn'tɜːprət] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

We	anxiously	waited	until	Kalong	and	Ned	could	interpret	for	us	.
我们	焦虑地	等待	直到	卡隆	和	内德	可以	解释	为了	我们	.

我们焦急地等待着卡隆和内德为我们翻译。

“ [hiː; hi] [brɪŋz] [bæd] [njuːz] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ned] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ; “ [frɒm; frəm] [wɒt] [ai][kæn; kən]

“	He	brings	bad	news	,	sir	,	”	said	Ned	,	at	length	;	“	from	what	I	can
“	他	带来	坏的	消息	,	先生	,	”	说	内德	,	在	长度	;	“	从	什么	我	能

[meɪk] [aʊt] ,

make	out	,
制作	出去	,

“他带来了坏消息，先生，”内德终于开口说道；“据我所知，

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz][hæv; həv] [siːzd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [dʒɒb][tuː; tə]

the	savages	have	seized	his	companion	,	and	he	had	a	hard	job	to
这	野蛮人	有	查获	他的	伴侣	,	和	他	有	一个	难的	工作	到

[get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

get	away	from	them	.
得到	离开	从	他们	.

野蛮人抓住了他的同伴，他费了好大劲才逃脱。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ded] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [nɒt]

He	says	that	some	of	the	white	men	are	dead	,	and	that	the	others	,	not
他	说道	那	一些	的	这	白色的	男人	是	死的	,	和	那	这	其他的	,	不是

[lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

long	ago	,
长的	前	,

他说，有些白人已经死了，而其他白人不久前也死了。

[meɪd] [ðeə(r)] [ɪ'skeɪp] .

made	their	escape	.
制成	他们的	逃脱	.

他们成功逃脱了。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ['veri] ['sævɪdʒ] ,

This	made	the	people	very	savage	,
这	制成	这	人们	非常	野蛮的	,

这使得人们变得非常野蛮。

[ænd; ənd][hi:; hi] [fɪəz] [ɪf] [wi:; wi][gəʊ][nɪə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [si:z] [ænd; ənd] [ki:p] [ju: 'es]

and	he	fears	if	we	go	near	them	that	they	will	seize	and	keep	us
和	他	恐惧	如果	我们	去	靠近	他们	那	他们	将要	抢占	和	保持	我们

[ɪn'sted] . ”

instead	.	”
反而	.	”

他担心如果我们靠近他们，他们反而会抓住我们，把我们囚禁起来。”

“ [bʌt; bət] , [maɪ]['fɑ:ðə(r)] !

“	But	,	my	father	!
“	但	,	我的	父亲	!

“但是，我的父亲！

[du:; də][ju:; jʊ] [meɪk] [aʊt] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] ?

Do	you	make	out	that	he	has	escaped	?
做	你	制作	出去	那	他	有	逃脱	?

你认为他已经逃脱了吗?

” [ai] [in'kwaiə] ['i:gəli] .

”	I	inquired	eagerly	.
”	我	询问	急切地	.

我急切地问道。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] ['kwestʃən] [tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] , ” [sed] [ned] ;

“	It	is	a	very	difficult	question	to	answer	,	”	said	Ned	;
“	它	是	一个	非常	难的	问题	到	回答	,	”	说	内德	;

“这是一个很难回答的问题，”内德说；

“ ['aʊə(r)] [frend] [hɪə(r)] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:l][ðə; ði] - [waɪt] [tʃi:f] ,

“	our	friend	here	thinks	that	the	man	whom	they	call	the	'	White	Chief	,
“	我们的	朋友	这里	思考	那	这	男人	谁	他们	称呼	这	-	白色的	首席	,

“我们这位朋友认为，他们口中的‘白人酋长’

- [ænd; ənd] [hu:] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kæptɪn] , [dɪd] [get] [ə'weɪ] ,

'	and	who	I	take	it	was	the	captain	,	did	get	away	,
-	和	WHO	我	拿	它	曾是	这	队长	,	做过	得到	离开	,

“而我猜想，那个人就是船长，他逃脱了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ðem; ðəm][səʊ]['æŋgri] .

and	that	makes	them	so	angry	.
和	那	制作	他们	所以	生气的	.

这让他们非常生气。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['veri] ['frendli] [wɪð] [hɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ðæt] [taɪm] ,

It	seems	that	they	had	been	very	friendly	with	him	up	to	that	time	,
它	似乎	那	他们	有	到过	非常	友好的	和	他	向上	到	那	时间	,

看来在那之前他们一直和他关系很好。

['əʊnli] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm] [gəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['ti:tʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv]

only	they	would	not	let	him	go	because	he	was	teaching	them	all	sorts	of
仅有的	他们	会	不是	让	他	去	因为	他	曾是	教学	他们	全部	排序	的

[θɪŋz] .

things	.
事物	.

但他们不肯放他走，因为他教了他们各种各样的东西。

[ai] [doʊnt] [sə'pəʊz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [tu:; tə] [meɪk] [ˌju: 'es] ['prɪznər] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [ˌju: 'es] ,

I	don't	suppose	if	they	were	to	make	us	prisoners	they	would	kill	us	,
我	不	认为	如果	他们	是	到	制作	我们	囚犯	他们	会	杀	我们	,

我想，即使他们把我们当成战俘，也不会杀了我们。

[bʌt; bət] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lu:z] ['aʊə(r)] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] ['kʌmɪŋ] ,

but	we	should	lose	our	object	in	coming	,
但	我们	应该	失去	我们的	目的	在	未来	,

但是我们应该在到来中失去目标，

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] [ðeɪ] [wʊd] [ki:p] [tu:] [strɪkt] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [tu:; tə] [let] [ˌju: 'es] [ɪ'skeɪp] .

and	may	be	they	would	keep	too	strict	a	watch	to	let	us	escape	.
和	可能	是	他们	会	保持	也	严格的	一个	手表	到	让	我们	逃脱	.

或许他们会严密监视我们，不让我们逃脱。

" [wi:; wi] [hæd; həd] [nəʊ] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] [daʊt] ['aʊə(r)] [gaɪd] ; [ɪn'di:d] ,

"	We	had	no	reason	to	doubt	our	guide	;	indeed	,
"	我们	有	不	原因	到	怀疑	我们的	指导	;	的确	,

“我们没有理由怀疑我们的向导；事实上，

[hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] [ə'pɪəd] [səʊ] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'zɒlvd] [tu:; tə] [bi:t] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t]

his	story	appeared	so	probable	that	Uncle	Jack	at	once	resolved	to	beat	a	retreat
他的	故事	出现	所以	可能	那	叔叔	杰克	在	一次	已解决	到	打	一个	撤退

.

:
.

他的故事听起来如此可信，以至于杰克叔叔立刻决定撤退。

[ɪf] [ðə; ði] [waɪt] [men] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] ['prɒbəbli] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊst] ,

If	the	white	men	had	escaped	,	they	were	now	probably	on	the	coast	,
如果	这	白色的	男人	有	逃脱	,	他们	是	现在	大概	在	这	海岸	,

如果白人逃脱了，他们现在可能已经在海岸边了。

[ænd; ənd] [wi:; wi] [maɪt] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	we	might	fall	in	with	them	.
和	我们	可能	落下	在	和	他们	.

我们或许会和他们沆瀣一气。

[ðɪs] [həʊp] ['greɪtli] ['sɔfənd] [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ʌðəwaɪz] [hæv; həv] [felt] .

This	hope	greatly	softened	the	disappointment	we	should	otherwise	have	felt	.
这	希望	非常	软化	这	失望	我们	应该	否则	有	毛毡	.

这份希望大大减轻了我们原本应该感受到的失望。

['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [frend] [si:md] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['aʊə(r)] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] .

Our	native	friend	seemed	satisfied	with	our	resolution	.
我们的	本国的	朋友	似乎	使满意	和	我们的	解决	.

我们的土著朋友似乎对我们的解决方案感到满意。

[wi:; wi] [in'kwaiə] [wɒt] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

We	inquired	what	he	intended	to	do	with	regard	to	his	companion	.
我们	询问	什么	他	故意的	到	做	和	看待	到	他的	伴侣	.

我们询问他打算如何处置他的同伴。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

He	replied	that	he	would	not	lose	his	life	,
他	回复	那	他	会	不是	失去	他的	生活	,

他回答说他不会丢掉性命。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['prɒbəbli] [sʌm; səm] [deɪ] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

and	that	he	would	probably	some	day	make	his	escape	,
和	那	他	会	大概	一些	天	制作	他的	逃脱	,

而且他或许有一天会逃脱。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [rɪ'wɔːd]

and	when	we	told	him	that	he	should	have	the	promised	reward
和	什么时候	我们	讲述	他	那	他	应该	有	这	承诺	报酬

[ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

notwithstanding	the	failure	of	the	expedition	,
虽然	这	失败	的	这	远征	,

当我们告诉他，即使探险失败，他也应该得到承诺的奖励时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['evɪdəntli] ['haɪli] ['sætɪsfaɪd] .

he	was	evidently	highly	satisfied	.
他	曾是	显然	高度	使满意	.

他显然非常满意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [lɒst] ,

There	was	no	time	to	be	lost	,
那里	曾是	不	时间	到	是	丢失的	,

时间紧迫，不容浪费。

[æz; əz] [wiː; wi] [wɪʃt] [tuː; tə] [pʊt] [æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ɑː'selvz]

as	we	wished	to	put	as	great	a	distance	as	possible	between	ourselves
作为	我们	希望	到	放	作为	伟大的	一个	距离	作为	可能的	之间	我们自己

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

and	the	villagers	before	they	discovered	that	we	had	begun	to	retreat	.
和	这	村民们	前	他们	发现	那	我们	有	开始	到	撤退	.

因为我们希望在村民发现我们开始撤退之前，尽可能地与他们拉开距离。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['biːt(ə)n] [træk] [tuː; tə]

We	had	the	advantage	of	knowing	the	way	and	of	a	beaten	track	to
我们	有	这	优势	的	会心	这	方式	和	的	一个	被打败	追踪	到

[trə'vɜːs] .

traverse	.
横穿	.

我们的优势在于知道路线，而且有一条成熟的路线可以走。

['aʊə(r)] [ləʊdz] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)] ['laɪt(ə)nd] ['sʌmwɒt] [baɪ] [ðə; ði] ['prez(ə)nts] [wiː; wi] [hæd; həd] [sent] ;

Our	loads	,	too	,	were	lightened	somewhat	by	the	presents	we	had	sent	;
我们的	负载	,	也	,	是	轻度	有些	经过	这	礼物	我们	有	发送	;

我们送出的礼物也减轻了我们的一些负担；

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪm'pruːd(ə)nt] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði]

at	the	same	time	Uncle	Jack	thought	it	would	be	imprudent	to	throw	the
在	这	相同的	时间	叔叔	杰克	想法	它	会	是	轻率的	到	扔	这

[rɪ'meɪndə(r)] [ə'weɪ] ,

remainder	away	,
余	离开	,

与此同时，杰克叔叔觉得把剩下的东西扔掉是不明智的。

[lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [pə'sjuːə] ,

lest	they	should	fall	into	the	hands	of	our	pursuers	,
免得	他们	应该	落下	进入	这	双手	的	我们的	追击者	,

以免落入追捕者手中，

[huː] [wʊd] ['kɒnsɪkwəntli] [biː; bi] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [tɜːmz] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi]

who	would	consequently	be	less	likely	to	come	to	terms	with	us	,	should	we
WHO	会	最后	是	较少的	可能	到	来	到	条款	和	我们	,	应该	我们

[biː; bi][ˌoʊvər'teɪkən] .

be	overtaken	.
是	被超越	.

因此，如果我们被超越，他们就更不可能与我们达成协议。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] ['aʊə(r)] ['kæmpɪŋ] - [pleɪs] .

It	was	dark	when	we	reached	our	camping	-	place	.
它	曾是	黑暗的	什么时候	我们	达到	我们的	野营	-	地方	.

我们到达露营地时天已经黑了。

[æz; əz]['aʊə(r)] [gaɪd] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [liːd] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [bəʊt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,

As	our	guide	undertook	to	lead	us	back	to	our	boat	during	the	night	,
作为	我们的	指导	承担	到	带领	我们	后退	到	我们的	船	期间	这	夜晚	,

我们的向导当晚负责带领我们返回船上。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rest] .

we	continued	our	journey	without	waiting	to	rest	.
我们	持续	我们的	旅行	没有	等待	到	休息	.

我们没有停下来休息，继续前行。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [stɑːz] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

We	could	see	the	stars	through	the	opening	of	the	forest	,
我们	可以	看	这	明星	通过	这	开幕	的	这	森林	,

透过森林的缝隙，我们可以看到星星。

[ænd; ənd][wiː; wi] [njuː] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

and	we	knew	that	we	were	going	in	the	right	direction	.
和	我们	知道	那	我们	是	去	在	这	正确的	方向	.

我们知道我们正朝着正确的方向前进。

[wɪ'ðaʊt] ['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [gaɪd] , [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['ventʃəd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]

Without	our	native	guide	,	however	,	we	could	not	have	ventured	to	make	the
没有	我们的	本国的	指导	,	然而	,	我们	可以	不是	有	冒险	到	制作	这

[ə'tempt] .

attempt	.
试图	.

然而，如果没有当地向导，我们根本不可能冒险尝试。

[wɪð] [djuː] ['θæŋkfulnəs] [wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] ,

With	due	thankfulness	we	at	length	caught	sight	of	the	ocean	,
和	到期的	感恩	我们	在	长度	捕捉	视线	的	这	海洋	,

我们终于满怀感激地看到了大海。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [laɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['kres(ə)nt] [muːn] [wɒz; wəz] ['glɪtərɪŋ] ['braɪtli] .

on	which	the	light	from	a	crescent	moon	was	glittering	brightly	.
在	哪个	这	光	从	一个	新月	月亮	曾是	闪闪发光	明亮地	.

一弯新月的月光在上面闪耀着明亮的光芒。

['aʊə(r)] [bəʊt] [wɒz; wəz] [seɪf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['weðə(r)] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lɔːntʃ]

Our	boat	was	safe	,	but	it	was	a	question	whether	we	should	launch
我们的	船	曾是	安全的	,	但	它	曾是	一个	问题	无论	我们	应该	发射

[hɜː(r); hə(r)][æt; ət][wʌns] ,

her	at	once	,
她	在	一次	,

我们的船很安全，但问题是是否应该立即下水。

[ɔː(r)] [rɪ'meɪn] [ɒn] [ʃɔː(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] .

or	remain	on	shore	until	the	following	morning	.
或者	保持	在	支撑	直到	这	下列的	早晨	.

或者留在岸上直到第二天早上。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['prɪti] [wel] ['taɪəd] , ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɒn] ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

As	we	were	all	pretty	well	tired	,	Uncle	Jack	determined	on	turning	her
作为	我们	是	全部	漂亮的	出色地	疲劳的	,	叔叔	杰克	决定	在	转弯	她

['bɒtəm] [ʌp] ,

bottom	up	,
底部	向上	,

由于我们都很累了，杰克叔叔决定把她的屁股翻过来。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [sliːp] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es] [kept] [wɒtʃ] [ɪn] [keɪs] ['eni]

so	that	we	might	sleep	beneath	her	while	one	of	us	kept	watch	in	case	any
所以	那	我们	可能	睡觉	下面	她	尽管	一	的	我们	保留	手表	在	案件	任何

['neɪtɪvz] [ʃʊd; ʃəd] [ə'prəʊtʃ] .

natives	should	approach	.
本地人	应该	方法	.

这样我们就可以睡在她身下，同时我们中的一人负责放哨，以防有土著人靠近。

[wiː; wi] [drægd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

We	dragged	her	out	from	among	the	bushes	,	therefore	,	down	to	the
我们	拖拽	她	出去	从	之中	这	灌木丛	,	所以	,	向下	到	这

[biːtʃ] ,

beach	,
海滩	,

于是，我们把她从灌木丛里拖了出来，带到了海滩上。

[dʒʌst] [ə'bʌv] [haɪ] ['wɔːtə(r)] [mɑːk] ,

just	above	high	water	mark	,
只是	多于	高的	水	标记	,

略高于高水位线，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [ɒf] ['kwɪkli] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] ['nesəsəri] .

so	that	we	might	be	able	to	put	off	quickly	should	it	become	necessary	.
所以	那	我们	可能	是	有能力的	到	放	离开	迅速地	应该	它	变得	必要的	.

这样，如果必要的话，我们就可以迅速推迟。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ænd; ənd] [tɔːk] ['əʊnli][ɒv; əv][wʌn]['sʌbdʒɪkt] .

Of	course	we	could	think	and	talk	only	of	one	subject	.
的	课程	我们	可以	思考	和	讲话	仅有的	的	一	主题	.

当然，我们也可以只思考和谈论一个主题。

[wɒt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][maɪ]['fɑːðə(r)] ?

What	had	become	of	my	father	?
什么	有	变得	的	我的	父亲	?

我父亲后来怎么样了?

[wiː; wi][mʌst; məst][ɒv; əv] [kɔːs] [kən'tɪnjuː] ['aʊə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [həʊpt]

We	must	of	course	continue	our	search	for	him	,	and	we	all	hoped
我们	必须	的	课程	继续	我们的	搜索	为了	他	,	和	我们	全部	希望

[ðæt] ,

that	,
那	,

我们当然必须继续寻找他，而且我们都希望，

[ən'les] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ɒn] [bɔːd] [sʌm; səm] ['pɑːsɪŋ] ['ves(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl]

unless	he	had	escaped	on	board	some	passing	vessel	,	which	was	not	at	all
除非	他	有	逃脱	在	木板	一些	通过	血管	,	哪个	曾是	不是	在	全部

['laɪkli] ,

likely	,
可能	,

除非他搭乘过往船只逃脱，但这几乎不可能。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [fɑː(r)] [ɒf] .

he	would	not	be	far	off	.
他	会	不是	是	远的	离开	.

他离真相不会太远。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [blaɪθ] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] , ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] [ðə; ði] ['sekənd] ,

It	was	arranged	that	Blyth	should	keep	the	first	watch	,	Uncle	Jack	the	second	,
它	曾是	安排	那	布莱斯	应该	保持	这	第一的	手表	,	叔叔	杰克	这	第二	,

约定布莱斯负责第一班岗，杰克叔叔负责第二班。

[ænd; ənd] [ai] [ðə; ði] [θɜːd] .

and	I	the	third	.
和	我	这	第三	.

我是第三个。

[ai] ['nevə(r)] [slept] [mɔː(r)] ['saʊndli] [ɪn] [maɪ] [laɪf] , [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] ['veri] ['taɪəd] [wɪð] ['aʊə(r)] [lɒŋ] [træmp] ,

I	never	slept	more	soundly	in	my	life	,	as	I	was	very	tired	with	our	long	tramp	,
我	绝不	睡着了	更多的	稳固地	在	我的	生活	,	作为	我	曾是	非常	疲劳的	和	我们的	长的	流浪汉	,

长途跋涉让我筋疲力尽，我这辈子都没睡得这么香甜过。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ['ɑːftə(r)] [ai] [leɪ] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ]

for	it	seemed	but	a	moment	after	I	lay	down	before	I	was	aroused	by
为了	它	似乎	但	一个	片刻	后	我	躺	向下	前	我	曾是	被唤醒	经过

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [pʊl] [baɪ] [ðə; ði] [leg] [ai] [krept] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] ,

my	uncle	giving	me	a	pull	by	the	leg	I	crept	out	from	under	the	boat	,
我的	叔叔	给予	我	一个	拉	经过	这	腿	我	悄悄地爬	出去	从	在下面	这	船	,

因为我躺下后似乎只过了一会儿，就被叔叔拽了拽腿，我才从船底爬了出来。

[ænd; ənd] ['ʃoʊldərɪŋ] [maɪ] ['mʌskɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [peɪs] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [bəʊt]

and	shouldering	my	musket	began	to	pace	up	and	down	close	to	the	boat
和	肩部	我的	滑膛枪	开始	到	步伐	向上	和	向下	关闭	到	这	船

[tuː; tə] [kiːp] [maɪ'self] [ə'weɪk] ,

to	keep	myself	awake	,
到	保持	我	醒	,

我扛起火枪，开始在船边来回踱步，以保持清醒。

[waɪl] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [tʊk] [maɪ] [pleɪs] .

while	my	uncle	took	my	place	.
尽管	我的	叔叔	采取	我的	地方	.

我叔叔代替我参加了比赛。

[ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [laɪt] [wɪnd] ['rʌsl] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	stars	were	shining	brightly	,	and	a	light	wind	rustled	the	leaves	of	the
这	明星	是	灼灼	明亮地	,	和	一个	光	风	沙沙作响	这	树叶	的	这

['neɪbərɪŋ] [triːz] ,

neighbouring	trees	,
邻接	树木	,

繁星闪烁，微风拂过，邻近树木的叶子发出沙沙声。

[waɪl] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [læpt] ['dʒentli] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

while	the	water	lapped	gently	on	the	beach	.
尽管	这	水	圈速	轻轻地	在	这	海滩	.

海水轻轻拍打着沙滩。

[nəʊ] ['ʌðə(r)] [saʊndz] [riːtʃt] [maɪ] [ɪəz] .

No	other	sounds	reached	my	ears	.
不	其他	声音	达到	我的	耳朵	.

我耳边没有听到其他任何声音。

[ai] [stɪl] [felt] [səʊ] ['draʊzi] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [ai] [sɪt] [daʊn] ,

I	still	felt	so	drowsy	that	I	was	sure	,	should	I	sit	down	,
我	仍然	毛毡	所以	昏昏欲睡	那	我	曾是	当然	,	应该	我	坐	向下	,

我仍然感到昏昏欲睡，甚至不确定自己是否应该坐下。

[ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

that	I	should	go	to	sleep	.
那	我	应该	去	到	睡觉	.

我应该去睡觉了。

[əˈkeɪʒnəli] [ai] [ɪkˈstendɪd] [maɪ] [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

Occasionally	I	extended	my	walk	to	the	borders	of	the	forest	.
偶尔	我	扩展	我的	走	到	这	边界	的	这	森林	.

偶尔我会把散步的路线延伸到森林边缘。

[ai] [hæd; həd] [meɪd] [ˈsevrəl] [tɜːnz] ,

I	had	made	several	turns	,
我	有	制成	一些	转弯	,

我转了好几圈，

[ænd; ənd] [ˈkælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [biːn] [hɑːf] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] [ɔː(r)] [səʊ] [ɒn] [wɒtʃ] ,

and	calculated	that	I	had	been	half	an	hour	or	so	on	watch	,
和	计算	那	我	有	到过	一半	一个	小时	或者	所以	在	手表	,

估算了一下，我大概值班了半个小时左右。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [dɑːkə] ,

when	it	appeared	to	me	that	the	night	was	growing	darker	,
什么时候	它	出现	到	我	那	这	夜晚	曾是	生长	较暗	,

当我觉得夜色越来越深的时候，

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [stɑːz] [ˌəʊvəˈhed] [wɜː(r); wə(r)] [əbˈskjuəd] ,

and	looking	up	I	saw	that	the	stars	overhead	were	obscured	,
和	寻找	向上	我	锯	那	这	明星	开销	是	模糊不清	,

抬头望去，我发现头顶的星星都被遮蔽了。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈmɜːmərɪŋ] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] [hæd; həd] [ɪnˈkriːst] [ɪn] [ˈlaʊdnəs] ;

while	the	murmuring	sound	in	the	trees	had	increased	in	loudness	;
尽管	这	淙淙	声音	在	这	树木	有	增加	在	响度	;

树林中的低语声越来越大；

[ðəʊ] [ˈʃeltəd] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ðə; ði] [wɪnd] ,

though	sheltered	as	we	were	by	the	forest	we	did	not	feel	the	wind	,
尽管	避难所	作为	我们	是	经过	这	森林	我们	做过	不是	感觉	这	风	,

虽然我们身处森林的庇护之下，却感觉不到风。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈbləʊɪŋ] [ɒf] [ʃɔː(r)] .

which	was	blowing	off	shore	.
哪个	曾是	吹	离开	支撑	.

当时风是从近海吹来的。

[ðə; ði] [klaʊdz] [kənˈtɪnjuːd] [ˈgæðərɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [həʊl] [skaɪ] [wɒz; wəz] [əbˈskjuəd] .

The	clouds	continued	gathering	until	the	whole	sky	was	obscured	.
这	云	持续	采集	直到	这	所有的	天空	曾是	模糊不清	.

云层不断聚集，直到整个天空都被遮蔽了。

[ai] [ˈfʊli] [ɪkˈspektɪd] [bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈdaʊnpɔː(r)] [ɒv; əv] [reɪn] ,

I	fully	expected	before	long	that	there	would	be	a	downpour	of	rain	,
我	完全	预期的	前	长的	那	那里	会	是	一个	倾盆大雨	的	雨	,

我完全预料到不久就会下起倾盆大雨。

[bʌt; bət] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈweðə(r)] [ʃɔː(r)] [ai] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [kɔːl]

but	as	we	were	on	a	weather	shore	I	did	not	think	it	necessary	to	call
但	作为	我们	是	在	一个	天气	支撑	我	做过	不是	思考	它	必要的	到	称呼

[maɪ] [kəmˈpænjənz] .

my	companions	.
我的	同伴	.

但因为我们当时在风浪较大的岸边，我认为没有必要打电话给我的同伴。

[ai] [kən'tɪnjuːd] [maɪ] [wɔːk] , [ə'keɪʒnəli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]

I	continued	my	walk	,	occasionally	approaching	the	forest	and	then	returning	to
我	持续	我的	走	,	偶尔	接近	这	森林	和	然后	返回	到

[ðə; ði] [bəʊt] .

the	boat	.
这	船	.

我继续往前走，偶尔会走到森林边，然后又回到船上。

[ai] [lʊkt] [aʊt] ['æŋkʃəsli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] [deɪ] , [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [hæd; həd] [ðə; ði] [skaɪ]

I	looked	out	anxiously	for	the	approach	of	day	,	but	even	had	the	sky
我	看起来	出去	焦虑地	为了	这	方法	的	天	,	但	甚至	有	这	天空

[biːn] [klɪə(r)] ,

been	clear	,
到过	清除	,

我焦急地望着天亮，但即使天空晴朗，

[ðə; ði] [triːz] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'ventɪd] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [striːks] [ɒv; əv] [dɔːn] ,

the	trees	would	have	prevented	me	from	seeing	the	first	streaks	of	dawn	,
这	树木	会	有	阻止	我	从	看到	这	第一的	连胜	的	黎明	,

树木遮挡了视线，使我无法看到黎明的第一缕曙光。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɪt'self] [wʊd] ['prɒbəbli] [nɒt] [biː; bi] ['vɪzəb(ə)l] .

and	as	it	was	the	sun	itself	would	probably	not	be	visible	.
和	作为	它	曾是	这	太阳	本身	会	大概	不是	是	可见的	.

那样的话，太阳本身可能就看不见了。

[æt; ət] [lɑːst] [ai] [njuː] [baɪ] [ðə; ði] [lait] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [brəʊk] .

At	last	I	knew	by	the	light	that	the	day	had	broke	.
在	最后的	我	知道	经过	这	光	那	这	天	有	打破	.

最后，我从光线中知道天亮了。

[ai] [hæd; həd] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

I	had	gone	back	to	the	forest	,
我	有	已消失	后退	到	这	森林	,

我又回到了森林里。

[ænd; ənd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'raʊz] [maɪ] [kəm'pænjənz] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nekst] [tɜːn] ,

and	intended	to	arouse	my	companions	at	the	end	of	the	next	turn	,
和	故意的	到	引起	我的	同伴	在	这	结尾	的	这	下一个	转动	,

并打算在下一回合结束时激起同伴们的情绪。

[wen] [ai] ['fænsid] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] [ə'mɪd] [ðə; ði]

when	I	fancied	that	I	could	distinguish	the	sound	of	human	voices	amid	the
什么时候	我	幻想	那	我	可以	区分	这	声音	的	人类	声音	之中	这

[sau, sʌf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] [ˌəʊvə'hed] .

soughing	of	the	wind	in	the	branches	overhead	.
咳嗽	的	这	风	在	这	分支	开销	.

当我幻想着能在头顶树枝间风的沙沙声中分辨出人声时。

['stuːpɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ai] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] — [ai] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt]

Stooping	down	to	the	ground	I	listened	attentively	—	I	was	sure	I	was	not
弯腰	向下	到	这	地面	我	听着	认真地	—	我	曾是	当然	我	曾是	不是

[mɪ'steɪkən] .

mistaken	.
错误	.

我弯下腰，仔细聆听——我确信自己没有听错。

[ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [mait] [biː; bi] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [huː] ['faɪndɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [rɪ'triːtɪd]

The	voices	might	be	those	of	the	natives	,	who	finding	we	had	retreated
这	声音	可能	是	那些	的	这	本地人	,	WHO	寻找	我们	有	撤退

[hæd; həd] [pə'sjuːd] [juː 'es] .

had	pursued	us	.
有	追击	我们	.

这些声音可能是当地土著居民发出的，他们发现我们撤退后就追赶我们。

['hʌrɪɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊt] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [ai] [raʊzd] [ʌp] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ,

Hurrying	back	to	the	boat	as	quickly	as	I	could	,	I	roused	up	Uncle	Jack	,
匆忙	后退	到	这	船	作为	迅速地	作为	我	可以	,	我	唤醒	向上	叔叔	杰克	,

我赶紧跑回船上，叫醒了杰克叔叔。

['telɪŋ] [hɪm] [wɒt] [ai][hæd; həd] [hɜːd] .

telling	him	what	I	had	heard	.
讲述	他	什么	我	有	听到	.

把我听到的事情告诉他。

“ ['veri] ['laɪkli] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , ['hæri] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ðəʊ] [wiː; wi] [mait] [draɪv] [bæk]

“	Very	likely	you	are	right	,	Harry	,	”	he	answered	,	“	though	we	might	drive	back
“	非常	可能	你	是	正确的	,	哈里	,	”	他	回答	,	“	尽管	我们	可能	驾驶	后退

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] ,

the	savages	,
这	野蛮人	,

“你说的很可能是对的，哈利，”他回答说，“虽然我们或许能把野蛮人赶回去，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [duː; də][səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['blʌdʃed] ,

we	could	not	do	so	without	bloodshed	,
我们	可以	不是	做	所以	没有	流血事件	,

我们不可能在不流血的情况下做到这一点，

[ænd; ənd]['aʊə(r)] ['seɪfɪst] [plæn] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [get] ['aʊə(r)] [bəʊt] [ɒf] [ænd; ənd][həʊld][ə; eɪ] ['pɑːli] [wɪð]

and	our	safest	plan	will	be	to	get	our	boat	off	and	hold	a	parley	with
和	我们的	最安全	计划	将要	是	到	得到	我们的	船	离开	和	抓住	一个	谈判	和

[ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

them	from	her	.
他们	从	她	.

我们最稳妥的办法是把船开走，然后从她那里和他们进行谈判。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃəʊ] [hɒ'stɪlətɪ] , [wiː; wi][kæn; kən] [kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət] [beɪ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [get] [tuː; tə][ə; eɪ] [seɪf]

If	they	show	hostility	,	we	can	keep	them	at	bay	until	we	get	to	a	safe
如果	他们	展示	敌意	,	我们	能	保持	他们	在	湾	直到	我们	得到	到	一个	安全的

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

如果他们表现出敌意，我们可以阻止他们靠近，直到我们到达安全距离。

” [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [dɪ'leɪ] [wiː; wi] [kɔːld] [ʌp] ['aʊə(r)] [kəm'pænjənz] .

”	Without	a	moment's	delay	we	called	up	our	companions	.
”	没有	一个	瞬间	延迟	我们	称为	向上	我们的	同伴	.

“我们立即给同伴们打了电话。”

[wiː; wi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [ðə; ði] [bəʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kiːl] [ænd; ənd][ræn][hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]

We	quickly	turned	the	boat	on	her	keel	and	ran	her	down	into	the
我们	迅速地	转向	这	船	在	她	龙骨	和	跑	她	向下	进入	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

我们迅速将船翻过来，让它倾斜着沉入水中。

[wiː; wi] [tuː] [held] [hɜː(r); hə(r)] , [waɪl] [ðə; ði] [rest] ['kærid] ['aʊə(r)] [gʊdz] [ɒn] [bɔːd] .

We	two	held	her	,	while	the	rest	carried	our	goods	on	board	.
我们	二	握住	她	,	尽管	这	休息	携带	我们的	商品	在	木板	.

我们两人扶着她，其他人则把我们的货物搬上船。

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒʌmpɪŋ] [ɪn] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['sævɪdʒɪz] , [ɑːmd] [wɪð] [spiə] [ænd; ənd] [bəʊz] ,

Just	as	we	were	jumping	in	we	saw	a	number	of	savages	,	armed	with	spears	and	bows	,
只是	作为	我们	是	跳	在	我们	锯	一个	数字	的	野蛮人	,	武装	和	长矛	和	弓	,

我们刚跳进水里，就看到一群野蛮人，他们拿着长矛和弓箭。

[ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , ['kætʃɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv] [juː 'es] , [rʌʃt] ['fɔːwəd] , ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊɪŋ] ,

emerging	from	the	forest	,	and	they	,	catching	sight	of	us	,	rushed	forward	,	others	following	,
新兴	从	这	森林	,	和	他们	,	捕捉	视线	的	我们	,	匆忙	向前	,	其他的	下列的	,

他们从森林里出来，看到我们后，便冲了上来，其他人也跟了上来。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [bænd] [wɒz; wəz] [kə'lektɪd] [ɒn] [ðə; ði] [biːtʃ] .

until	a	formidable	band	was	collected	on	the	beach	.
直到	一个	强大	乐队	曾是	集	在	这	海滩	.

直到在海滩上聚集了一支强大的队伍。

“ [ʃʌv] [ɒf] , [lædz] ！ ” [kraɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [meit] , ['siːzɪŋ] [æn; ən] [ɔː(r)] ,

“	Shove	off	,	lads	!	”	cried	the	first	mate	,	seizing	an	oar	,
“	推	离开	,	小伙子们	！	”	哭	这	第一的	伴侣	,	抓住	一个	桨	,

“伙计们，快划！”大副喊道，同时抓起一根桨。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː 'es] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['eɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɪnd] ,

and	the	rest	of	us	imitating	his	example	,	aided	by	the	wind	,
和	这	休息	的	我们	模仿	他的	例子	,	协助	经过	这	风	,

我们其他人也效仿他的做法，借助风的力量，

[wiː; wi] ['spiːdəli] [drəʊv] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

we	speedily	drove	the	boat	away	from	the	shore	.
我们	迅速地	驾驶	这	船	离开	从	这	支撑	.

我们迅速将船驶离岸边。

[ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] , ['siːɪŋ] [juː 'es] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] ,

The	savages	,	seeing	us	about	to	escape	them	,
这	野蛮人	,	看到	我们	关于	到	逃脱	他们	,

那些野蛮人看到我们即将逃离他们，

[bent] [ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] [let] [flai] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['ærəus] , [wɪtʃ] [keɪm] ['wɪslɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [ɪəz] ,

bent	their	bows	and	let	fly	a	shower	of	arrows	,	which	came	whistling	about	our	ears	,
弯曲	他们的	弓	和	让	飞	一个	淋浴	的	箭头	,	哪个	来了	吹口哨	关于	我们的	耳朵	,

他们拉开弓弦，射出一阵箭雨，箭矢呼啸着飞过我们的耳畔。

[sʌm; səm] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

some	falling	in	the	boat	and	others	on	either	side	.
一些	坠落	在	这	船	和	其他的	在	任何一个	边	.

有的掉进了船里，有的掉进了船的两岸。

[ðə; ði] [fɜːst] [meit] [stɪrd] ,

The	first	mate	steered	,
这	第一的	伴侣	转向	,

大副掌舵，

[blaɪθ] [sæt][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['redi] [tu:; tə]['faɪə(r)] ,

Blyth	sat	by	his	side	with	a	musket	in	his	hand	ready	to	fire	,
布莱斯	卫星	经过	他的	边	和	一个	滑膛枪	在	他的	手	准备好	到	火	,

布莱斯坐在他身边，手里拿着一支随时准备射击的火枪。

[waɪl] ['aʊə(r)]['pæpjʊən] [gaɪd] [kraʊtʃt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [stɜ:n] - [ʃi:ts] .

while	our	Papuan	guide	crouched	down	in	the	stern	-	sheets	.
尽管	我们的	巴布亚	指导	蹲着	向下	在	这	船尾	-	纸张	.

我们的巴布亚向导则蹲在船尾的缆绳上。

“ [ʃæl; ʃəl][ai]['faɪə(r)] ? ” [ɑ:skt] [blaɪθ] , “ [ai][kæn; kən] [nɒk] ['əʊvə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['feloʊz] ; [ðə; ði]

“	Shall	I	fire	?	”	asked	Blyth	,	“	I	can	knock	over	one	of	those	fellows	;	the
“	将	我	火	?	”	问	布莱斯	,	“	我	能	敲	超过	一	的	那些	伙伴们	;	这

[tʃi:f] ,

chief	,
首席	,

“我该开枪吗？”布莱斯问道，“我可以击倒他们中的一个；那个头目，

[ai] [sə'spekt] , [hu:] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['li:dɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn] . ”

I	suspect	,	who	seems	to	be	leading	them	on	.	”
我	怀疑	,	WHO	似乎	到	是	领导	他们	在	.	”

我怀疑是谁在幕后操纵他们。

“ [nəʊ] , [həʊld][fɑ:st] , [ai] [wʊd] [nɒt]['ɪndʒə(r)][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] [retʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi]

“	No	,	hold	fast	,	I	would	not	injure	the	poor	wretches	if	it	can	be
“	不	,	抓住	快速地	,	我	会	不是	损伤	这	贫穷的	可怜虫	如果	它	能	是

[ə'vɔɪdɪd] ,

avoided	,
避免	,

“不，坚持住，如果可以避免，我绝不会伤害这些可怜的人。”

” ['ɑ:nsə(r)d] [ðə; ði][fɜ:st] [meit] .

”	answered	the	first	mate	.
”	回答	这	第一的	伴侣	.

“大副回答道。”

“ [wi:; wi][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ri:tʃ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] .

“	We	shall	be	out	of	their	reach	in	another	minute	.
“	我们	将	是	出去	的	他们的	抵达	在	其他	分钟	.

“再过一分钟，我们就能脱离他们的控制了。”

[wi:; wi][kæn; kən] [ðen] ['set(ə)l] [haʊ] [tu:; tə] [tri:t] [wɪð] [ðem; ðəm] .

We	can	then	settle	how	to	treat	with	them	.
我们	能	然后	定居	如何	到	对待	和	他们	.

然后我们可以决定如何对待他们。

” [ə; eɪ] [fju:] [streʊks] [tʊk] [ˌju: 'es] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ðeə(r)] ['mɪsl] .

”	A	few	strokes	took	us	beyond	the	range	of	their	missiles	.
”	一个	很少	笔画	采取	我们	超过	这	范围	的	他们的	导弹	.

“几杆之后，我们就脱离了他们的导弹射程。”

[hi:; hi][wɒz; wəz] [raɪt] , [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [bəʊz] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] [smɔ:l] , [ɪn'tendɪd] ['rɑ:ðə(r)]

He	was	right	,	for	their	bows	were	comparatively	small	,	intended	rather
他	曾是	正确的	,	为了	他们的	弓	是	比较	小的	,	故意的	相当

[tu:; tə] [ʃu:t] [bɜ:dz] [ðæn; ðən][fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)] ,

to	shoot	birds	than	for	war	,
到	射击	鸟类	比	为了	战争	,

他的说法没错，因为他们的弓相对较小，更多的是用来射杀鸟类而不是用于战争。

[waɪl] [ðeə(r)] ['dʒævlɪn] [kʊd; kəd][nɒt][bi:; bi] [θrəʊn] [tu:; tə] ['eni] [greɪt] ['dɪstəns] .

while	their	javelins	could	not	be	thrown	to	any	great	distance	.
尽管	他们的	标枪	可以	不是	是	抛掷	到	任何	伟大的	距离	.

而他们的标枪却投掷不了很远的距离。

[hiː; hi] [naʊ] [daɪ'rɛktɪd] [ned] [tuː; tə] [tel] ['kɑːlbŋ] [tuː; tə] [ə'dres] [ðem; ðəm] ,

He	now	directed	Ned	to	tell	Kalong	to	address	them	,
他	现在	指导	内德	到	告诉	卡隆	到	地址	他们	,

他随即指示内德告诉卡隆向他们讲话，

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [kʌm] [wɪð] ['frendli] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [tuː; tə] [treɪd] ,

and	to	say	that	we	had	come	with	friendly	intentions	to	trade	,
和	到	说	那	我们	有	来	和	友好的	意图	到	贸易	,

并声明我们是怀着友好的贸易意图而来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [sʌm; səm] ['kʌntrimən] [huː] [hæd; həd] [biːn] [rekt] [ɒn][ðeə(r)] [kəʊst] .

and	to	recover	some	countrymen	who	had	been	wrecked	on	their	coast	.
和	到	恢复	一些	同胞们	WHO	有	到过	损毁	在	他们的	海岸	.

并营救一些在海岸附近遭遇海难的同胞。

[ðə; ðɪ] [tʃiːf] , [ɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ɪn'vaɪtɪd][juː 'es][ɒn] [ʃɔː(r)] , [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tɔːk] [mɔː(r)]

The	chief	,	on	hearing	this	,	invited	us	on	shore	,	observing	that	we	could	talk	more
这	首席	,	在	听力	这	,	受邀	我们	在	支撑	,	观察	那	我们	可以	讲话	更多的

['iːzəli] [ðeə(r)] ,

easily	there	,
容易地	那里	,

酋长听后，邀请我们上岸，说在那里我们更容易交谈。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hɪə(r)] [wɒt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] .

and	that	he	would	hear	what	we	had	to	say	.
和	那	他	会	听到	什么	我们	有	到	说	.

他会听取我们的意见。

[ðə; ðɪ] [mə'leɪ] [ænd; ənd]['aʊə(r)] ['neɪtɪv] [gaɪd] [tɔːkt] [tə'geðə(r)] .

The	Malay	and	our	native	guide	talked	together	.
这	马来语	和	我们的	本国的	指导	谈话	一起	.

马来人和我们的当地向导交谈起来。

“ ['kɑːlbŋ] [sez] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)] [nɒt] [trʌst] [ðem; ðəm] , ” [əb'zɜːvd] [ned] ;

“	Kalong	says	we	had	better	not	trust	them	,	”	observed	Ned	;
“	卡隆	说道	我们	有	更好的	不是	相信	他们	,	”	观察到	内德	;

“卡隆说我们最好不要相信他们，”内德说道；

“ [ɪf] [wiː; wi][lænd] [ðeɪ] [meɪ] [ʃuːt] [juː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [seɪk] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['aʊə(r)] [gʊdz] .

“	if	we	land	they	may	shoot	us	for	the	sake	of	getting	our	goods	.
“	如果	我们	土地	他们	可能	射击	我们	为了	这	清酒	的	获得	我们的	商品	.

“如果我们登陆，他们可能会为了夺取我们的货物而射杀我们。”

[ðeɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [fɑː(r)]['aʊə(r)]['faɪrɑːrmz][kæn; kən] [riːtʃ] .

They	don't	know	how	far	our	firearms	can	reach	.
他们	不	知道	如何	远的	我们的	枪支	能	抵达	.

他们不知道我们的枪支射程有多远。

['betə(r)] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['vɒli] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] .

Better	give	them	a	volley	to	show	them	.
更好的	给	他们	一个	截击	到	展示	他们	.

最好给他们来一记漂亮的进攻，让他们见识见识。

” [ðɪs] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

”	This	Uncle	Jack	was	unwilling	to	do	,
”	这	叔叔	杰克	曾是	不情愿	到	做	,

“杰克叔叔不愿意这样做，

[ðəʊ] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [ʃɒt] [daʊn] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [liːst] ,

though	we	might	have	shot	down	half	a	dozen	of	them	at	least	,
尽管	我们	可能	有	射击	向下	一半	一个	打	的	他们	在	至少	,

虽然我们可能至少击落了其中六架飞机，

[hæd; həd][wiː; wi]['faɪəd][æz; əz][ned] [prə'pəʊzd] .

had	we	fired	as	Ned	proposed	.
有	我们	被解雇	作为	内德	建议的	.

如果我们按照内德的提议解雇他。

[waɪl] [ðɪs] [pə'lɑːvə(r)][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] [aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [glɑːns] ['siːwəd] ,

While	this	palaver	was	going	forward	I	took	a	glance	seaward	,
尽管	这	闲聊	曾是	去	向前	我	采取	一个	瞥一眼	向海	,

就在大家争论不休的时候，我朝大海方向瞥了一眼。

[wen] [wɒt] [wɒz; wəz][maɪ] [ə'stɒnɪʃmənt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] “ ['aɪrɪs] ” [ænd; ənd] “ ['lɪli] ” ['stændɪŋ] [ə'lɒŋ]

when	what	was	my	astonishment	to	see	the	“	Iris	”	and	“	Lily	”	standing	along
什么时候	什么	曾是	我的	惊讶	到	看	这	“	鸢尾花	”	和	“	百合	”	常设	沿着

[ðə; ði] [kəʊst] ,

the	coast	,
这	海岸	,

当我看到“鸢尾花”和“百合花”矗立在海岸边时，我感到无比惊讶。

['ʌndə(r)] [kləʊz] [riːf] ['tɒpseɪl; 'tɒpsl] , [æz; əz] [ɪf] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

under	close	reefed	topsails	,	as	if	coming	to	look	for	us	.
在下面	关闭	礁石	顶帆	,	作为	如果	未来	到	看	为了	我们	.

在收紧的顶帆下，仿佛是来寻找我们的。

[aɪ][kʊd; kəd] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [hiːld] ['əʊvə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['prɪti] [strɒŋ] [briːz] [wɒz; wəz]

I	could	judge	by	the	way	they	heeled	over	that	a	pretty	strong	breeze	was
我	可以	法官	经过	这	方式	他们	高跟鞋	超过	那	一个	漂亮的	强的	微风	曾是

['bləʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪŋ] .

blowing	in	the	offing	.
吹	在	这	离岸	.

从船身倾斜的角度，我可以判断出远处正刮着强劲的风。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][get][ɒn] [bɔːd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][taɪm][tuː; tə][luːz] ; [ɪn'diːd] ,

If	we	were	to	get	on	board	there	was	no	time	to	lose	;	indeed	,
如果	我们	是	到	得到	在	木板	那里	曾是	不	时间	到	失去	;	的确	,

如果我们决定加入，就刻不容缓；事实上，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['veri] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)lz] .

it	seemed	very	doubtful	whether	we	could	reach	either	of	the	vessels	.
它	似乎	非常	疑	无论	我们	可以	抵达	任何一个	的	这	船只	.

我们能否抵达这两艘船中的任何一艘，似乎都非常存疑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] ,

They	were	too	far	off	to	see	us	,
他们	是	也	远的	离开	到	看	我们	,

他们离得太远，看不到我们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['daʊtf(ə)l] ['weðə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)]['aʊə(r)] ['mʌskɪt] .

and	it	was	doubtful	whether	they	could	hear	our	muskets	.
和	它	曾是	疑	无论	他们	可以	听到	我们的	滑膛枪	.

他们能否听到我们的火枪声还很难说。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk][daɪ'rɛktɪd] [blaɪθ] [ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

Uncle	Jack	directed	Blyth	and	me	to	fire	at	the	same	time	,
叔叔	杰克	指导	布莱斯	和	我	到	火	在	这	相同的	时间	,

杰克叔叔命令布莱斯和我同时开枪。

[bʌt; bət]['naɪðə(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] [nɔː(r)][ðə; ði][brɪg] ['ɔːltəd] [ðeə(r)] [kɔːs] .

but	neither	the	ship	nor	the	brig	altered	their	course	.
但	两者都不	这	船	也不	这	布里格	已修改	他们的	课程	.

但无论是轮船还是双桅帆船都没有改变航向。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gʊd] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [nɒt] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [lænd] , [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] ,

They	had	good	reason	for	not	wishing	to	approach	the	land	,	as	the	wind	,
他们	有	好的	原因	为了	不是	祝	到	方法	这	土地	,	作为	这	风	,

['ræpɪdli] [ɪn'kri:sɪŋ] ,

rapidly	increasing	,
快速	增加	,

他们不愿靠近陆地是有充分理由的，因为风势迅速增强。

[wɒz; wəz] ['ʃɪftɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:θ] - [west] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [æt; ət] ['eni] ['məʊmənt] [faɪnd]

was	shifting	to	the	north	-	west	,	and	they	might	at	any	moment	find
曾是	转变	到	这	北	-	西方	,	和	他们	可能	在	任何	片刻	寻找

[ðəm'selvz] [ɒn] [ə; eɪ] [li:] [ʃɔ:(r)] .

themselves	on	a	lee	shore	.
他们自己	在	一个	李	支撑	.

风向正向西北方向移动，他们随时可能发现自己身处背风岸边。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔ:lsəʊ] [gɒt] [səʊ] [fɑ:(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hɑ:bə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz]

They	had	also	got	so	far	from	the	harbour	they	had	left	that	it	was
他们	有	还	得到	所以	远的	从	这	港口	他们	有	左边	那	它	曾是

['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['mænɪdʒ] [tu:; tə] [get] [bæk] .

evident	that	they	could	not	manage	to	get	back	.
明显	那	他们	可以	不是	管理	到	得到	后退	.

他们离离开的港口已经非常远了，显然他们不可能再回去了。

“ [ðel] [nɒt] ['dezət] [ˌju: 'es] , [lædz] , [dɪ'pend] [ə'pɒn] [ðæt] , ” [sed] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] ,

“	They'll	not	desert	us	,	lads	,	depend	upon	that	,	”	said	Uncle	Jack	,
“	他们会	不是	沙漠	我们	,	小伙子们	,	依赖	之上	那	,	”	说	叔叔	杰克	,

“他们不会抛弃我们的，伙计们，这一点你们可以放心，”杰克叔叔说道。

[æz; əz] [wi:; wi] [sɔ:] [ðem; ðəm] ['stændɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊst] ;

as	we	saw	them	standing	away	from	the	coast	;
作为	我们	锯	他们	常设	离开	从	这	海岸	;

我们看到他们站在远离海岸的地方；

“ [wi:; wi] [kæn; kən] ['naɪðə(r)] [ˌəʊvə'teɪk] [ðem; ðəm] [nɔ:(r)] [lænd] [waɪl] [ðəʊz] ['feloʊz] [ɒn] [ʃɔ:(r)] [ʃəʊ] [səʊ]

“	we	can	neither	overtake	them	nor	land	while	those	fellows	on	shore	show	so
“	我们	能	两者都不	超过	他们	也不	土地	尽管	那些	伙伴们	在	支撑	展示	所以

[ʌn'frendli] [ə; eɪ] [ˌdɪspə'zɪʃn] .

unfriendly	a	disposition	.
不友好	一个	处置	.

“只要岸上的那些家伙表现出如此不友好的态度，我们就既不能追上他们，也不能登陆。”

[wi:; wi] [mʌst; məst] [traɪ] [ænd; ənd] [get] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [weə(r)] [wi:; wi] [prə'kjʊəd] ['aʊə(r)] [gaɪdz] ,

We	must	try	and	get	back	to	the	village	where	we	procured	our	guides	,
我们	必须	尝试	和	得到	后退	到	这	村庄	在哪里	我们	采购	我们的	指南	,

我们必须设法回到我们雇佣向导的那个村庄。

[ðəʊ] [aɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [sɔ:t] [ɒv; əv] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [mi:t] [wɪð] [wen] [ðeə(r)] [frendz]

though	I	don't	know	what	sort	of	reception	we	shall	meet	with	when	their	friends
尽管	我	不	知道	什么	种类	的	接待	我们	将	见面	和	什么时候	他们的	朋友们

[hɪə(r)] [ðæt] [wi:; wi] [hæv; həv] [lɒst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

hear	that	we	have	lost	one	of	them	.
听到	那	我们	有	丢失的	一	的	他们	.

虽然我不知道当他们的朋友们听说我们失去了一位亲人时，会作何反应。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pʊl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hevi] [wʌn] ,

It	will	be	a	long	pull	and	a	heavy	one	,
它	将要	是	一个	长的	拉	和	一个	重的	一	,

这将是一场漫长而艰辛的拉力赛。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [hed] [siː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][get][klɪə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [beɪ] . ”

for	we	shall	have	a	head	sea	as	soon	as	we	get	clear	of	this	bay	. ”
为了	我们	将	有	一个	头	海	作为	很快	作为	我们	得到	清除	的	这	湾	. ”

因为我们一驶出这个海湾，就会遇到逆风浪。

“ [waɪ] [nɒt] [ðen] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)]['jɒndə(r)]['aɪlənd][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstwəd] ?

“	Why	not	then	make	for	yonder	island	to	the	eastward	?
”	为什么	不是	然后	制作	为了	远处	岛	到	这	向东	?

“那么为什么不前往东边的那个岛屿呢？”

” [aɪ] [əb'zɜːvd] .

”	I	observed	.
”	我	观察到	.

我观察到了这一点。

“ [ðiːz] ['sævɪdʒɪz] , [huː] [doʊnt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv]['eni] [kə'nuːz] , ['kænɒt] ['fɒləʊ] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] ,

“	These	savages	,	who	don't	appear	to	have	any	canoes	,	cannot	follow	us	there	,
”	这些	野蛮人	,	WHO	不	出现	到	有	任何	独木舟	,	不能	跟随	我们	那里	,

“这些野蛮人似乎没有独木舟，他们不可能跟我们到那里去。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['seɪfti] [ʌn'tɪl]['aʊə(r)] [frendz] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk]

and	we	shall	be	able	to	remain	in	safety	until	our	friends	come	to	take
和	我们	将	是	有能力的	到	保持	在	安全	直到	我们的	朋友们	来	到	拿

[ˌjuː 'es] [ɒf] . ”

us	off	.	”
我们	离开	.	”

我们将能够安全地待在那里，直到我们的朋友来接我们离开。”

“ [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [sə'dʒestʃən] , ['hæri] ,

“	We	may	have	to	follow	your	suggestion	,	Harry	,
”	我们	可能	有	到	跟随	你的	建议	,	哈里	,

“我们或许不得不采纳你的建议，哈里。”

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst][traɪ][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)][tuː; tə][lænd]['aʊə(r)] [gaɪd]

but	we	must	first	try	to	get	back	to	the	river	to	land	our	guide
但	我们	必须	第一的	尝试	到	得到	后退	到	这	河	到	土地	我们的	指导

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['prɒmɪs] .

according	to	our	promise	.
根据	到	我们的	承诺	.

但我们首先必须设法回到河边，按照我们的承诺把向导送上岸。

[hiː; hi][hæz; həz] [pruːvd] ['feɪθf(ə)l] ,

He	has	proved	faithful	,
他	有	已证实	忠实	,

他已证明自己忠诚。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [sə'plaɪ] [hɪm] [wɪð] [gʊdz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['rænsəm]

and	we	will	supply	him	with	goods	with	which	he	may	be	able	to	ransom
和	我们	将要	供应	他	和	商品	和	哪个	他	可能	是	有能力的	到	赎金

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

his	companion	.
他的	伴侣	.

我们将向他提供货物，以便他能够赎回他的同伴。

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pʊlɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] ,

”	This	was	said	as	we	were	pulling	out	of	the	bay	,
”	这	曾是	说	作为	我们	是	拉	出去	的	这	湾	,

“这是我们驶出海湾时说的话。”

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][dɪd][wiː; wi][get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæn; ðən][wiː; wi][met][səʊ] ['hevi] [ə; eɪ] [siː]

but	no	sooner	did	we	get	beyond	the	point	than	we	met	so	heavy	a	sea
但	不	很快	做过	我们	得到	超过	这	观点	比	我们	遇见	所以	重的	一个	海

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [weɪl] [bəʊt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ,

that	it	was	impossible	to	pull	the	whale	boat	against	it	,
那	它	曾是	不可能的	到	拉	这	鲸	船	反对	它	,

但我们刚驶过那个岬角，就遇到了汹涌的海浪，捕鲸船根本无法逆浪而行。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [swɒmpt] .

and	we	were	in	danger	of	being	swamped	.
和	我们	是	在	危险	的	存在	淹没	.

我们当时有被淹没的危险。

['aʊə(r)]['əʊnli] [ɔːl'tɜːnətɪv] [wɒz; wəz] , [æz; əz][aɪ] [prə'pəʊzd] , [tuː; tə] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] .

Our	only	alternative	was	,	as	I	proposed	,	to	run	for	the	island	.
我们的	仅有的	选择	曾是	,	作为	我	建议的	,	到	跑步	为了	这	岛	.

我们唯一的选择，正如我提议的那样，是逃往那个岛屿。

['iːv(ə)n] [naʊ] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊl] [hɑːd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['siːz] [wɪtʃ] ['θret(ə)nd]

Even	now	we	had	to	pull	hard	to	avoid	the	following	seas	which	threatened
甚至	现在	我们	有	到	拉	难的	到	避免	这	下列的	海域	哪个	威胁

[tuː; tə] [puːp] [ˌjuː 'es] .

to	poop	us	.
到	船尾	我们	.

即使现在我们也要拼命划桨，才能避开后面那些随时可能把我们掀翻的巨浪。

[wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði]['sævɪdʒɪz][ɒn] [ʃɔː(r)] ['dɑːnsɪŋ] , ['ʃaʊtɪŋ] ,

We	saw	the	savages	on	shore	dancing	,	shouting	,
我们	锯	这	野蛮人	在	支撑	跳舞	,	喊叫	,

我们看到岸上的野蛮人在跳舞、喊叫，

[ænd; ənd] [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðem; ðəm] .

and	gesticulating	when	they	discovered	that	we	had	escaped	them	.
和	做手势	什么时候	他们	发现	那	我们	有	逃脱	他们	.

当他们发现我们已经逃脱时，他们还做了个手势。

[ɒn] ['faɪndɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,

On	finding	,	however	,
在	寻找	,	然而	,

然而，在发现之后，

[ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['stɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['aɪlənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn][ðə; ði]

that	we	were	steering	for	the	island	they	rushed	along	the	beach	in	the
那	我们	是	转向	为了	这	岛	他们	匆忙	沿着	这	海滩	在	这

[seɪm] [də'rekʃ(ə)n] ,

same	direction	,
相同的	方向	,

我们正朝着岛屿驶去，他们也沿着海滩朝同一个方向疾驰而去。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es][fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [pə'zes] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

which	made	us	fear	that	they	might	possess	the	means	of	crossing	over	to	it	,
哪个	制成	我们	害怕	那	他们	可能	具有	这	方法	的	过境	超过	到	它	,

这让我们担心他们可能拥有穿越到那里的手段。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ɔːl][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

and	that	after	all	we	should	have	to	fight	for	our	lives	.
和	那	后	全部	我们	应该	有	到	斗争	为了	我们的	生活	.

毕竟，我们终究要为生存而战。

[wiː; wi][hæd; həd][nɒt] [mʌtʃ] [ˌæprɪ'henʃn] , [haʊ'evə(r)] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .

We	had	not	much	apprehension	,	however	,	as	to	the	result	.
我们	有	不是	很多	忧虑	,	然而	,	作为	到	这	结果	.

然而，我们对结果并没有感到太多担忧。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pʊl] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [liː] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [ðen] ,

Uncle	Jack	intended	to	pull	round	to	the	lee	side	of	the	island	,	and	then	,
叔叔	杰克	故意的	到	拉	圆形的	到	这	李	边	的	这	岛	,	和	然后	,

杰克叔叔打算绕到岛的背风面，然后，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [pə'sɪst] [ɪn] [ə'tækɪŋ] [juː 'es] ,

should	they	persist	in	attacking	us	,
应该	他们	坚持	在	攻击	我们	,

如果他们继续攻击我们，

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ʃuːt] [ðem; ðəm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] [waɪl] [wiː; wi] [kept] [aʊt] [ɒv; əv] [reɪndʒ] [ɒv; əv]

we	could	shoot	them	down	from	the	boat	while	we	kept	out	of	range	of
我们	可以	射击	他们	向下	从	这	船	尽管	我们	保留	出去	的	范围	的

[ðeə(r)] ['ærəus] .

their	arrows	.
他们的	箭头	.

我们可以从船上射杀他们，同时保持在他们箭矢的射程之外。

[æz; əz][wiː; wi] ['pʊld] [ə'lɒŋ] [wiː; wi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [tuː] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['fɜːðə(r)]

As	we	pulled	along	we	watched	the	two	vessels	which	were	getting	further
作为	我们	拉	沿着	我们	观看	这	二	船只	哪个	是	获得	更远

[ænd; ənd] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊst] ,

and	further	from	the	coast	,
和	更远	从	这	海岸	,

我们继续前行，看着那两艘船离海岸越来越远。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [hæd; həd]['əʊnli][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r)][ænd; ənd]['mɪzən]['tɒpseɪl; 'tɒpsl][set] ,

although	the	ship	had	only	her	fore	and	mizen	topsail	set	,
虽然	这	船	有	仅有的	她	前	和	米岑	顶帆	放	,

虽然船上只升起了前帆和后桅顶帆，

[ænd; ənd][ðə; ði][brɪg][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] ['iːkwəli] [snʌg] ['kænvəs] .

and	the	brig	was	under	equally	snug	canvas	.
和	这	布里格	曾是	在下面	同样地	舒适	帆布	.

双桅帆船也同样盖着厚厚的帆布。

['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði][wɪnd] [ðə; ði][bəʊt] [went] [fɑːstə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['sævɪdʒɪz][kʊd; kəd][rʌn] ,

Aided	by	the	wind	the	boat	went	faster	than	the	savages	could	run	,
协助	经过	这	风	这	船	去	快点	比	这	野蛮人	可以	跑步	,

借助风力，船速比野蛮人奔跑的速度还要快。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

and	they	were	out	of	sight	when	we	reached	the	passage	between	the
和	他们	是	出去	的	视线	什么时候	我们	达到	这	通道	之间	这

['aɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði][meɪn][lænd] .

island	and	the	main	land	.
岛	和	这	主要的	土地	.

当我们到达岛屿与大陆之间的通道时，他们已经消失在我们的视线中了。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [nəʊ] [kə'nuːz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

We	could	see	no	canoes	on	the	shore	,
我们	可以	看	不	独木舟	在	这	支撑	,

我们在岸边没看到独木舟。

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [juː 'es] [həʊp] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [æt; ət] [ɔːl] [ɪ'vents] [ə'vɔɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ʌn'tɪl]

and	this	made	us	hope	that	we	might	at	all	events	avoid	an	attack	until
和	这	制成	我们	希望	那	我们	可能	在	全部	活动	避免	一个	攻击	直到

[ðə; ði] [geɪl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

the	gale	was	over	,
这	大风	曾是	超过	,

这让我们燃起了希望，至少在风暴过去之前，我们或许能够避免遭到袭击。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] [rɪˈzjuːm] [ˈaʊə(r)] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈfɑːðə(r)] .

and	we	could	resume	our	search	for	my	father	.
和	我们	可以	恢复	我们的	搜索	为了	我的	父亲	.

这样我们就可以继续寻找我父亲了。

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [daʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [ðæt] [ðə; ði] “ ['lɪli] ” [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]

We	did	not	doubt	for	a	moment	that	the	“	Lily	”	would	come	to	look	for
我们	做过	不是	怀疑	为了	一个	片刻	那	这	“	百合	”	会	来	到	看	为了

[ˌjuː 'es] ,

us	,
我们	,

我们丝毫没有怀疑过“莉莉”会来找我们。

[ænd; ənd][baɪ] ['hɔɪstɪŋ] [ə; eɪ]['sɪgnəl] [ɒn][ðə; ði]['aʊtə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wiː; wi] [həʊpt] [tuː; tə]

and	by	hoisting	a	signal	on	the	outer	end	of	the	island	we	hoped	to
和	经过	吊装	一个	信号	在	这	外	结尾	的	这	岛	我们	希望	到

[ə'trækt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

attract	her	attention	.
吸引	她	注意力	.

我们希望通过在岛屿的外端悬挂信号来引起她的注意。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tʃæn(ə)l] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [waɪd] ,

Passing	through	the	channel	,	which	was	about	a	mile	wide	,
通过	通过	这	渠道	,	哪个	曾是	关于	一个	英里	宽的	,

穿过这条大约一英里宽的海峡，

[wiː; wi] ['raʊndɪd] [ðə; ði] ['iːstən] [pɔɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli]

we	rounded	the	eastern	point	of	the	island	where	the	water	was	perfectly
我们	圆润	这	东	观点	的	这	岛	在哪里	这	水	曾是	完美

[smuːð] ,

smooth	,
光滑的	,

我们绕过岛屿的东端，那里的水面非常平静。

[wen] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [beɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['sændi] [biːtʃ] [wiː; wi][æt; ət] [wʌns] ['pʊld] [ɪn] .

when	discovering	a	small	bay	with	a	sandy	beach	we	at	once	pulled	in	.
什么时候	发现	一个	小的	湾	和	一个	沙	海滩	我们	在	一次	拉	在	.

我们发现了一个有沙滩的小海湾，便立即靠岸停了下来。

[æz; əz][wiː; wi] [sɔː] [nəʊ] [hʌt] [ɔː(r)] [plæn'teʃən] [wiː; wi]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd][wɒz; wəz]

As	we	saw	no	huts	or	plantations	we	calculated	that	the	island	was
作为	我们	锯	不	小屋	或者	种植园	我们	计算	那	这	岛	曾是

[ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] .

uninhabited	.
无人	.

由于我们没有看到任何小屋或种植园，我们推断该岛无人居住。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] ['lændɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] , [ænd; ənd] [hɔːl] [ʌp]['aʊə(r)][bəʊt] .

We	therefore	landed	without	hesitation	,	and	hauled	up	our	boat	.
我们	所以	登陆	没有	犹豫	,	和	拖拽	向上	我们的	船	.

因此，我们毫不犹豫地靠岸，并把船拖了上来。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['rɒki] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [beɪ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kə'mɑːnd]

From	a	rocky	elevation	on	the	northern	side	of	the	bay	we	could	command
从	一个	岩石	海拔	在	这	北方	边	的	这	湾	我们	可以	命令

[ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [lænd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [həʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪt] .

a	view	of	the	main	land	along	the	whole	length	of	the	strait	.
一个	看法	的	这	主要的	土地	沿着	这	所有的	长度	的	这	海峡	.

从海湾北侧的一处岩石高地上，我们可以俯瞰整个海峡沿岸的大陆。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk][sent] [blaɪθ][ænd; ənd][ˌem 'iː][tuː; tə] [wɒtʃ] [ʃʊd; ʃəd]['eni] ['neɪtɪvz] [ə'pɪə(r)] ,

Uncle	**Jack**	**sent**	**Blyth**	**and**	**me**	**to**	**watch**	**should**	**any**	**natives**	**appear**	**,**
叔叔	杰克	发送	布莱斯	和	我	到	手表	应该	任何	本地人	出现	,

杰克叔叔派布莱斯和我去监视，看有没有土著人出现。

[bʌt; bət] [ʃɑːp] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] [aɪz] [wiː; wi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)]['naɪðə(r)] [kə'nuːz] [nɔː(r)]['hjuːmən]

but	**sharp**	**as**	**were**	**our**	**eyes**	**we**	**could**	**discover**	**neither**	**canoes**	**nor**	**human**
但	锋利的	作为	是	我们的	眼睛	我们	可以	发现	两者都不	独木舟	也不	人类

['biːɪŋs] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] .

beings	**moving**	**about**	**.**
生物	移动	关于	.

但是，尽管我们目光敏锐，却既没有发现独木舟，也没有发现行人。

[ðə; ði]['sævɪdʒɪz] ['ðeəfɔː(r)] [sə'pəʊzɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hæd; həd] , [wiː; wi] [kən'kluːdɪd] ,

The	**savages**	**therefore**	**supposing**	**we**	**had**	**escaped**	**had**	**,**	**we**	**concluded**	**,**
这	野蛮人	所以	假如	我们	有	逃脱	有	,	我们	结束	,

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

returned	**to**	**their**	**village**	**.**
返回	到	他们的	村庄	.

因此，我们推断，那些野蛮人以为我们已经逃脱，就返回了他们的村庄。

[æz; əz][ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm] [ˌprɒbə'bɪlətɪ] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['sevrəl] [deɪz]

As	**there**	**was**	**some**	**probability**	**that**	**we**	**should**	**have**	**to**	**remain**	**several**	**days**
作为	那里	曾是	一些	可能性	那	我们	应该	有	到	保持	一些	天

[ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

on	**the**	**island**	**,**
在	这	岛	,

由于我们有可能需要在岛上待上几天，

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [prə'pəʊzd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [bɪld] [ə; eɪ] [hʌt] ,

Uncle	**Jack**	**proposed**	**that**	**we**	**should**	**build**	**a**	**hut**	**,**
叔叔	杰克	建议的	那	我们	应该	建造	一个	小屋	,

杰克叔叔提议我们应该盖个小屋。

[wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['plezəntə] ['sliːpɪŋ] - [pleɪs] [ðæn; ðən]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bəʊt] .

which	**would**	**be**	**a**	**pleasanter**	**sleeping**	**-**	**place**	**than**	**under**	**the**	**boat**	**.**
哪个	会	是	一个	更令人愉悦	睡眠	-	地方	比	在下面	这	船	.

这比睡在船底要舒适得多。

[wiː; wi][æt; ət][wʌns] ['ðeəfɔː(r)] [set][tuː; tə] [wɜːk] .

We	**at**	**once**	**therefore**	**set**	**to**	**work**	**.**
我们	在	一次	所以	放	到	工作	.

因此我们立即开始工作。

[ðə; ði]['pæpjʊən] [ʃəʊd] [hɪm'self] [æn; ən][ə'dept][æt; ət][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][æks] ,

The	**Papuan**	**showed**	**himself**	**an**	**adept**	**at**	**the**	**use**	**of**	**the**	**axe**	**,**
这	巴布亚	显示	他自己	一个	熟练	在	这	使用	的	这	斧头	,

这位巴布亚人展现出了高超的斧头使用技巧。

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['klɪəlɪ] [wɒt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz][ɒv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] .

and	**understanding**	**clearly**	**what**	**we**	**wanted**	**was**	**of**	**great**	**assistance**	**.**
和	理解	清楚地	什么	我们	通缉	曾是	的	伟大的	协助	.

清楚地了解我们想要什么对我们帮助很大。

[ə; eɪ][ˌbæm'buː] ['θɪkɪt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [lɑːdʒ] [pɑːm] [liːvz] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][juː 'es] [mə'tɪərɪəlz] ,

A	**bamboo**	**thicket**	**and**	**some**	**large**	**palm**	**leaves**	**afforded**	**us**	**materials**	**,**
一个	竹子	灌木丛	和	一些	大的	棕榈	树叶	提供	我们	材料	,

一片竹林和一些大棕榈叶为我们提供了材料，

[səʊ] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [wel] [bɪlt] [hʌt] [ɪ'rektɪd] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]

so	that	in	a	short	time	we	had	a	well	built	hut	erected	capable	of
所以	那	在	一个	短的	时间	我们	有	一个	出色地	建造	小屋	竖立	有能力的	的

[kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['pɑːti] ,

containing	all	the	party	,
包含	全部	这	派对	,

因此，在很短的时间内，我们就搭建了一座坚固的小屋，足以容纳我们所有人。

[ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][juː 'es][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [pleɪs] ,

the	upper	floor	affording	us	a	sleeping	-	place	,
这	上	地面	负担得起	我们	一个	睡眠	-	地方	,

楼上是我们睡觉的地方，

[waɪl] [ðə; ðɪ]['ləʊə(r)] [wʊd] ['ʃeltə(r)] [ˌjuː 'es]['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [deɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [ɒn][tuː; tə][reɪn] .

while	the	lower	would	shelter	us	during	the	day	should	it	come	on	to	rain	.
尽管	这	降低	会	庇护所	我们	期间	这	天	应该	它	来	在	到	雨	.

而较低的楼层则可以在白天下雨时为我们提供遮蔽。

[wiː; wi]['nætʃ(ə)rəli] [felt] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['ves(ə)lz] ,

We	naturally	felt	much	anxiety	about	the	vessels	,
我们	自然	毛毡	很多	焦虑	关于	这	船只	,

我们自然对血管状况感到非常担忧。

[ðəʊ] [wiː; wi] ['trʌstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ə'vɔɪd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['deɪndʒəz] [wɪtʃ] [leɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

though	we	trusted	that	they	would	avoid	any	of	the	dangers	which	lay	to	the
尽管	我们	可信	那	他们	会	避免	任何	的	这	危险	哪个	躺	到	这

['westwəd] .

westward	.
向西	.

尽管我们相信他们会避开西方的任何危险。

[naɪt] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [əd'ventʃə(r)] .

Night	passed	without	any	adventure	.
夜晚	通过了	没有	任何	冒险	.

夜晚平静地过去了，没有任何冒险。

[ðə; ðɪ] [geɪl] [reɪdʒd] [wɪð] [ˌʌnə'beɪtɪd] ['fjʊəri] , [ðəʊ] [wiː; wi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət]['lɪt(ə)l][ɪn]['aʊə(r)] ['ʃeltəd]

The	gale	raged	with	unabated	fury	,	though	we	felt	it	but	little	in	our	sheltered
这	大风	愤怒	和	持续不断	愤怒	,	尽管	我们	毛毡	它	但	小的	在	我们的	避难所

[kəʊv] .

cove	.
海湾	.

狂风怒吼，势不可挡，但我们身处隐蔽的小海湾，却几乎感觉不到它的存在。

[wiː; wi][hæd; həd] [brɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [stɔː(r)][ɒv; əv] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['breɪkə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪn]

We	had	brought	a	good	store	of	provisions	and	a	breaker	of	water	in
我们	有	带来	一个	好的	店铺	的	条款	和	一个	断路器	的	水	在

[ðə; ðɪ] [bəʊt] ,

the	boat	,
这	船	,

我们在船上准备了充足的补给品和一瓶淡水。

[bʌt; bət] [ðæt] , [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['friːkwənt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [ɪg'zɔːstɪd] .

but	that	,	from	the	frequent	applications	to	it	,	was	almost	exhausted	.
但	那	,	从	这	频繁	应用程序	到	它	,	曾是	几乎	筋疲力尽的	.

但由于频繁申请，这个功能几乎已经耗尽了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] .

It	was	necessary	to	search	for	a	fresh	supply	.
它	曾是	必要的	到	搜索	为了	一个	新鲜的	供应	.

必须寻找新的补给。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [biːtʃ] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [maɪt] [faɪnd][ðə; ði]

Uncle	**Jack**	**was**	**unwilling**	**to**	**leave**	**the**	**beach**	**in**	**case**	**the**	**natives**	**might**	**find**	**the**
叔叔	杰克	曾是	不情愿	到	离开	这	海滩	在	案件	这	本地人	可能	寻找	这

[miːnz] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] .

means	**of**	**crossing**	**.**
方法	的	过境	.

杰克叔叔不愿离开海滩，以免土著人找到渡河的办法。

[blaɪθ] [ænd; ənd][aɪ] ['ðeəfɔː(r)] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

Blyth	**and**	**I**	**therefore**	**undertook**	**to**	**go**	**in**	**search**	**of**	**water**	**.**
布莱斯	和	我	所以	承担	到	去	在	搜索	的	水	.

因此，布莱斯和我决定去寻找水源。

[wiː; wi] [həʊpt] ,

We	**hoped**	**,**
我们	希望	,

我们希望，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [maɪt] [nɒt][dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [striːm] — [wɪtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd]

although	**we**	**might**	**not**	**discover**	**a**	**stream**	**—**	**which**	**from**	**the**	**size**	**of**	**the**	**island**
虽然	我们	可能	不是	发现	一个	溪流	—	哪个	从	这	尺寸	的	这	岛

[wɒz; wəz] [ʌn'laɪkli] — [wiː; wi] [maɪt] [faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

was	**unlikely**	**—**	**we**	**might**	**find**	**a**	**spring**	**,**
曾是	不太可能	—	我们	可能	寻找	一个	春天	,

虽然我们可能找不到溪流——考虑到岛屿的面积，这不太可能——但我们可能会找到泉水。

[ɔː(r)] [graʊnd] [baɪ] ['dɪgɪŋ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [freʃ] ['wɔːtə(r)] [maɪt] [biː; bi] [riːtʃt] .

or	**ground**	**by**	**digging**	**into**	**which**	**fresh**	**water**	**might**	**be**	**reached**	**.**
或者	地面	经过	挖掘	进入	哪个	新鲜的	水	可能	是	达到	.

或者通过挖掘地面来获取淡水。

[æz; əz] [suːn] , ['ðeəfɔː(r)] , [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['brekfəst] [wiː; wi][set] [ɒf] .

As	**soon**	**,**	**therefore**	**,**	**as**	**we**	**had**	**breakfasted**	**we**	**set**	**off**	**.**
作为	很快	,	所以	,	作为	我们	有	早餐	我们	放	离开	.

因此，我们吃完早餐就出发了。

[æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['pʊld] [ə'lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] [wiː; wi]['kælkjuleɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði]['aɪlənd]

As	**we**	**had**	**pulled**	**along**	**it**	**the**	**previous**	**day**	**we**	**calculated**	**that**	**the**	**island**
作为	我们	有	拉	沿着	它	这	以前的	天	我们	计算	那	这	岛

[wɒz; wəz] [bɪ'twiːn] [θriː] [ænd; ənd][fɔː(r)] [maɪlz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [brɔːd] .

was	**between**	**three**	**and**	**four**	**miles**	**long**	**and**	**about**	**two**	**miles**	**broad**	**.**
曾是	之间	三	和	四	英里	长的	和	关于	二	英里	广阔	.

前一天我们沿着岛屿航行时，计算出该岛长约三到四英里，宽约两英里。

[bɪ'saɪdz] ['aʊə(r)] [gʌnz] [wiː; wi] [iːtʃ] ['kærɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌbæm'buː] [stɪk] ,

Besides	**our**	**guns**	**we**	**each**	**carried**	**a**	**long**	**bamboo**	**stick**	**,**
除了	我们的	枪支	我们	每个	携带	一个	长的	竹子	戳	,

除了枪之外，我们每人还带了一根长竹棍。

[wʌn] [end] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [gaʊdʒ] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [speɪd] ,

one	**end**	**pointed**	**and**	**the**	**other**	**formed**	**like**	**a**	**gouge**	**to**	**serve**	**as**	**a**	**spade**	**,**
一	结尾	尖	和	这	其他	形成	喜欢	一个	挖出	到	服务	作为	一个	铲	,

一端尖锐，另一端呈凿子状，可用作铲子。

[wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] [dɪg][fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][feɪl][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [striːm] .

with	**which**	**we**	**might**	**dig**	**for**	**water**	**,**	**should**	**we**	**fail**	**to**	**find**	**a**	**stream**	**.**
和	哪个	我们	可能	挖	为了	水	,	应该	我们	失败	到	寻找	一个	溪流	.

如果我们找不到溪流，可以用它挖水。

[səʊ] [θɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊv] [ðæt] [wiː; wi]

So	thick	was	the	jungle	immediately	at	the	back	of	the	cove	that	we
所以	厚的	曾是	这	丛林	立即地	在	这	后退	的	这	海湾	那	我们

[hæd; həd][tuː; tə] [prə'siːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] ['aʊə(r)]

had	to	proceed	along	the	shore	some	distance	before	we	could	make	our
有	到	继续	沿着	这	支撑	一些	距离	前	我们	可以	制作	我们的

[wei] ['ɪnlənd; ɪn'lænd] .

way	inland	.
方式	内陆	.

海湾后方的丛林非常茂密，我们不得不沿着海岸走一段路才能进入内陆。

[ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] [wiː; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪnd] [wɪð] [ðə; ði][pæn'deɪnəs][ɔː(r)] [skruː] [pɑːm] ,

In	several	places	we	found	it	lined	with	the	pandanus	or	screw	palm	,
在	一些	地方	我们	成立	它	衬里	和	这	露兜树	或者	拧紧	棕榈	,

我们在好几处地方都发现它边缘长满了露兜树或螺旋棕榈。

[wɪtʃ] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['brɑːntʃɪz] [æt; ət][bəuθ] [endz] ,

which	looks	as	if	it	had	branches	at	both	ends	,
哪个	看起来	作为	如果	它	有	分支	在	两个都	结束	,

它看起来好像两端都有分支，

[ðə; ði]['ləʊə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [ruːts] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [trʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

the	lower	being	the	roots	which	had	lifted	the	trunk	into	the	air	.
这	降低	存在	这	根	哪个	有	抬起	这	树干	进入	这	空气	.

下方是支撑树干的树根。

[ɪn] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['kəʊkəʊ] - [nʌt] [triːz] [wɪð] [nʌts] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,

In	other	places	there	were	cocoa	-	nut	trees	with	nuts	hanging	from	them	,
在	其他	地方	那里	是	可可	-	坚果	树木	和	坚果	绞刑	从	他们	,

其他地方则长着椰子树，树上挂满了椰子。

[səʊ][wiː; wi] [njuː] [ðæt] ['iːv(ə)n][wɜː(r); wə(r)][wiː; wi][tuː; tə][biː; bi] [kept] [ðeə(r)] ['meni] [wiːks] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]

so	we	knew	that	even	were	we	to	be	kept	there	many	weeks	we	should
所以	我们	知道	那	甚至	是	我们	到	是	保留	那里	许多	周	我们	应该

[hæv; həv][æn; ən] ['æmpl] [sə'plaɪ] [ɒv; əv]['vedʒtəb(ə)l]['daɪət] .

have	an	ample	supply	of	vegetable	diet	.
有	一个	充足	供应	的	蔬菜	饮食	.

所以我们知道，即使我们要在那里待上好几个星期，我们也应该有充足的蔬菜食物供应。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['ʌðə(r)] [fuːd] [tuː] , ” [sed] [blaɪθ] ,

“	We	shall	find	other	food	too	,	”	said	Blyth	,
“	我们	将	寻找	其他	食物	也	,	”	说	布莱斯	,

“我们还会找到其他食物的，”布莱斯说。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][sʌm; səm] [triːz] [wɪtʃ] [gruː] [ɪn][ə; eɪ] ['hɒləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .

pointing	to	some	trees	which	grew	in	a	hollow	at	the	foot	of	a	hill	.
指向	到	一些	树木	哪个	生长	在	一个	空洞的	在	这	脚	的	一个	爬坡道	.

他指着山脚洼地里生长的一些树木。

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)]['seɪgəʊ] [triːz] ;

“	Those	are	sago	trees	;
“	那些	是	西米	树木	;

“那些是西米树；

[ɪf] [hɑːd] [prest] [wiː; wi] [maɪt] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['seɪgəʊ][frɒm; frəm][ðem; ðəm][tuː; tə][lɑːst][ˌjuː 'es]

if	hard	pressed	we	might	manufacture	sufficient	sago	from	them	to	last	us
如果	难的	按下	我们	可能	生产	充足的	西米	从	他们	到	最后的	我们

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ,

for	months	,
为了	几个月	,

如果实在不行，我们可以用它们生产足够的西米，够我们吃几个月。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] [j'iəz] .

or	even	years	.
或者	甚至	年	.

甚至长达数年。

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] ['mɔɪstʃə(r)] ,

They	require	moisture	,
他们	要求	水分	,

它们需要水分。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [baɪ] ['dɪgɪŋ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd]['wɔːtə(r)] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]

and	I	have	little	doubt	that	by	digging	we	shall	find	water	not	far	from
和	我	有	小的	怀疑	那	经过	挖掘	我们	将	寻找	水	不是	远的	从

[ðeə(r)] [ruːts] .

their	roots	.
他们的	根	.

我毫不怀疑，只要挖掘，我们就能在它们的根部附近找到水源。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [sɜːtʃ] ['fɜːðə(r)] ,

But	we	will	search	further	,
但	我们	将要	搜索	更远	,

但我们会继续深入调查。

[pə'hæps] [wiː; wi] [meɪ] [dɪ'skʌvə(r)][ə; eɪ] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][mɔː(r)] ['æmpl] [sə'plaɪ] ,

perhaps	we	may	discover	a	spring	which	will	give	us	a	more	ample	supply	,
也许	我们	可能	发现	一个	春天	哪个	将要	给	我们	一个	更多的	充足	供应	,

或许我们能发现一处泉眼，为我们提供更充足的水源。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['stɑːvɪŋ] .

so	that	there	is	no	fear	of	our	starving	.
所以	那	那里	是	不	害怕	的	我们的	饥饿	.

这样我们就不用担心挨饿了。

[wɒt] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɜːdz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] !

What	a	number	of	birds	there	are	!
什么	一个	数字	的	鸟类	那里	是	!

鸟类真多啊！

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːdz] [ɒv; əv]['pærədaɪs] .

Many	of	them	,	too	are	birds	of	paradise	.
许多	的	他们	,	也	是	鸟类	的	天堂	.

它们当中很多也是天堂鸟。

[aɪ] ['kænɒt] [tel] [juː; jʊ][ðeə(r)] [nems] ,

I	cannot	tell	you	their	names	,
我	不能	告诉	你	他们的	姓名	,

我不能告诉你他们的名字。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] [seɪm] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˌeɪˌɑːr'juː] ['aɪləndz] [ə'weɪ]

but	they	seem	to	be	the	same	as	are	found	in	the	Aru	islands	away
但	他们	似乎	到	是	这	相同的	作为	是	成立	在	这	亚鲁	岛屿	离开

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['saʊθwəd] .

to	the	southward	.
到	这	向南	.

但它们似乎与南部阿鲁群岛上的物种相同。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] [ðem; ðəm] ,

We	shall	have	no	difficulty	in	shooting	them	,
我们	将	有	不	困难	在	射击	他们	,

我们射杀他们应该不成问题。

[ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['pɪdʒɪns] [wen] [wiː; wi] [wɒnt] [ðem; ðəm] ,

or	some	of	those	magnificent	pigeons	when	we	want	them	,
或者	一些	的	那些	壮丽	鸽子	什么时候	我们	想	他们	,

或者当我们想要的时候，也可以养一些漂亮的鸽子。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə][ɪk'spend]['aʊə(r)] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [ʌn'nesəsərəli] .

but	it	would	be	a	pity	to	expend	our	ammunition	unnecessarily	.
但	它	会	是	一个	遗憾	到	花费	我们的	弹药	不必要的	.

但白白浪费弹药就太可惜了。

[wiː; wi][kæn; kən] [kɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [æz; əz][wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

We	can	kill	a	few	as	we	return	to	serve	us	for	dinner	.
我们	能	杀	一个	很少	作为	我们	返回	到	服务	我们	为了	晚餐	.

我们可以杀几个回来给我们当晚餐。

" [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [ɪn'diːd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [jet]

"	The	whole	of	the	island	indeed	appeared	to	be	a	perfect	garden	,	and	yet
"	这	所有的	的	这	岛	的确	出现	到	是	一个	完美的	花园	,	和	然而

,

,

,

“整个岛屿看起来确实像一个完美的花园，然而，

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][dɪ'skʌvə(r)] , [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪn'hæbɪtənt] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪn] .

as	far	as	we	could	discover	,	not	a	single	inhabitant	did	it	contain	.
作为	远的	作为	我们	可以	发现	,	不是	一个	单身的	居民	做过	它	包含	.

据我们所知，里面没有一个居民。

[wiː; wi] [meɪd] ['aʊə(r)] [wei] [ɒn] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,

We	made	our	way	on	,	not	without	great	difficulty	,
我们	制成	我们的	方式	在	,	不是	没有	伟大的	困难	,

我们艰难地继续前行。

['sʌmtaɪmz] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] [θruː] [ðə; ði] ['ʌndəwʊd] [ʌn'tɪl]

sometimes	having	to	cut	a	passage	for	ourselves	through	the	underwood	until
有时	拥有	到	切	一个	通道	为了	我们自己	通过	这	安德伍德	直到

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sʌðən] [end] ,

we	reached	the	southern	end	,
我们	达到	这	南部	结尾	,

有时我们不得不砍出一条穿过灌木丛的通道，直到到达南端。

[ɔː(r)]['rɑːðə(r)] ['westən] [ʃɔː(r)] , [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] [stɪl] ['kʌvəd] ['əʊvə(r)] [wɪð]

or	rather	western	shore	,	where	we	could	see	the	ocean	still	covered	over	with
或者	相当	西	支撑	,	在哪里	我们	可以	看	这	海洋	仍然	涵盖	超过	和

['reɪdʒɪŋ] [fəʊm] - [tʻɒpt] ['siːz] ,

raging	foam	-	topped	seas	,
愤怒	泡沫	-	顶峰	海域	,

或者更确切地说是西海岸，在那里我们可以看到海洋仍然被汹涌澎湃、浪花翻滚的海浪所覆盖。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌjuː 'es][fɪə(r)] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] ['aʊə(r)] [frendz] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'tɜːn] ,

which	made	us	fear	that	for	many	days	to	come	our	friends	could	not	return	,
哪个	制成	我们	害怕	那	为了	许多	天	到	来	我们的	朋友们	可以	不是	返回	,

这让我们担心，在接下来的许多天里，我们的朋友都无法回来。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [brɪg] [dɪd] [kʌm] [bæk] [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] [wʊd] [kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː]

and	until	the	brig	did	come	back	I	was	sure	that	Uncle	Jack	would	consider	it
和	直到	这	布里格	做过	来	后退	我	曾是	当然	那	叔叔	杰克	会	考虑	它

[hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɒn][ðə; ði]['aɪlənd] ,

his	duty	to	remain	on	the	island	,
他的	责任	到	保持	在	这	岛	,

在帆船返回之前，我确信杰克叔叔会把留在岛上视为自己的职责。

[wens] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

whence	he	could	communicate	with	her	.
何处	他	可以	交流	和	她	.

他由此可以与她交流。

[æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sprɪŋ] ['ɪnlənd; ɪn'lænd][ðæn; ðən][ɒn][ðə; ði] [kəʊst]

As	we	were	more	likely	to	find	a	spring	inland	than	on	the	coast
作为	我们	是	更多的	可能	到	寻找	一个	春天	内陆	比	在	这	海岸

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊə(r)] [kɔːs] [ʌp][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] .

we	continued	our	course	up	the	centre	of	the	island	.
我们	持续	我们的	课程	向上	这	中心	的	这	岛	.

由于在内陆比在沿海地区更有可能找到泉水，我们继续沿着岛屿中部向北行进。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][dɪg] , [ai] [sə'spekt] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ɪn][ðə; ði]['sɛɪgəʊ] [grəʊv] , ” [sed] [blaɪθ] ,

“	We	shall	have	to	dig	,	I	suspect	,	after	all	,	in	the	sago	grove	,	”	said	Blyth	,
“	我们	将	有	到	挖	,	我	怀疑	,	后	全部	,	在	这	西米	树林	,	”	说	布莱斯	,

“我怀疑，我们最终还是得在西米林里挖土，”布莱斯说道。

[æz; əz][wiː; wi][æt; ət][lɑːst] [bɪ'gæn] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] .

as	we	at	last	began	our	return	.
作为	我们	在	最后的	开始	我们的	返回	.

我们终于开始了返程。

“ [haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] ['kæri] [sʌm; səm] [geɪm] [wɪð] [ˌjuː 'es] ;

“	However	,	we	may	as	well	carry	some	game	with	us	;
“	然而	,	我们	可能	作为	出色地	携带	一些	游戏	和	我们	;

“不过，我们不妨带上一些游戏道具；

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði] [fɜːst] [faɪn] ['pɪdʒɪn] [ai] [siː] .

I	intend	to	shoot	the	first	fine	pigeon	I	see	.
我	打算	到	射击	这	第一的美好的		鸽子	我	看	.

我打算射杀我看到的第一只漂亮的鸽子。

[juː; jʊ][kæn; kən][traɪ][jɔː(r); jə(r)] [lʌk] ,

You	can	try	your	luck	,
你	能	尝试	你的	运气	,

你可以试试运气。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [wʊd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə]['faɪə(r)] [ən'les] [juː; jʊ] [fiːl] [ʃʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][eɪm] .

although	I	would	advise	you	not	to	fire	unless	you	feel	sure	of	your	aim	.
虽然	我	会	建议	你	不是	到	火	除非	你	感觉	当然	的	你的	目的	.

不过我建议你，除非你对自己的瞄准有十足的把握，否则不要开枪。

” [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [blaɪθ] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃɒt] , [kɪld] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['pɪdʒɪns] ,

”	In	a	short	time	Blyth	,	who	was	a	good	shot	,	killed	three	or	four	pigeons	,
”	在	一个	短的	时间	布莱斯	,	WHO	曾是	一个	好的	射击	,	被杀	三	或者	四	鸽子	,

“布莱斯枪法很准，短时间内就打死了三四只鸽子。”

[ænd; ənd][ai][hæd; həd] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['pærət] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv]['pærədaɪs] ,

and	I	had	shot	a	parrot	and	a	bird	of	paradise	,
和	我	有	射击	一个	鹦鹉	和	一个	鸟	的	天堂	,

我射杀了一只鹦鹉和一只天堂鸟。

[bʌt; bət][ai][felt] [ə'ʃeɪmd] [æt; ət] ['hævɪŋ] [dɪ'praɪvd] [səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] [ɒv; əv][laɪf] ,

but	I	felt	ashamed	at	having	deprived	so	beautiful	a	creature	of	life	,
但	我	毛毡	羞愧	在	拥有	被剥夺的	所以	美丽的	一个	生物	的	生活	,

但我为自己剥夺了如此美丽的生命而感到羞愧。

[jet] [θ'aʊzəndz] [wɜ:(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ˌʌn'si:n] [baɪ]['hju:mən] [aɪ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md]

yet	thousands	were	flying	about	unseen	by	human	eye	,	which	they	are	formed
然而	数千	是	飞行	关于	看不见	经过	人类	眼睛	,	哪个	他们	是	形成

[tu:; tə] [dɪ'laɪt] .

to	delight	.
到	喜	.

然而，成千上万只鸟却在人类肉眼无法看见的情况下飞翔，它们生来就是为了让人类感到愉悦。

[wi:; wi] [went] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜ:ðə(r)] , [wen] [aɪ] [ə'gen] ['faɪəd][ænd; ənd] [brɔ:t] [daʊn] [ə'nʌðə(r)] ['pærət]

We	went	on	a	little	further	,	when	I	again	fired	and	brought	down	another	parrot
我们	去	在	一个	小的	更远	,	什么时候	我	再次	被解雇	和	带来	向下	其他	鹦鹉

.

:
.

我们又往前走了一段路，我再次开枪，打落了另一只鹦鹉。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] ['pʊld] [ðə; ðɪ] ['trɪgə(r)] [aɪ] [kɔ:t] [saɪt] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] [tri:z] [ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪs] ['wɒtʃɪŋ]

Just	as	I	pulled	the	trigger	I	caught	sight	between	the	trees	of	a	face	watching
只是	作为	我	拉	这	扳机	我	捕捉	视线	之间	这	树木	的	一个	脸	观看

[ˌju: 'es] .

us	.
我们	.

就在我扣动扳机的那一刻，我透过树丛瞥见一张脸正注视着我们。

[æt; ət][ðə; ðɪ][fɜ:st] [glɑ:ns] [aɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][sʌm; səm][hju:dʒ] [bə'bu:n] ,

At	the	first	glance	I	thought	it	must	be	some	huge	baboon	,
在	这	第一的	瞥一眼	我	想法	它	必须	是	一些	巨大的	狒狒	,

乍一看，我还以为是只巨大的狒狒呢。

[bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] ['hju:mən] [ðəʊ] ['kʌvəd] ['θɪkli] [wɪð] [heə(r)] .

but	still	it	looked	human	though	covered	thickly	with	hair	.
但	仍然	它	看起来	人类	尽管	涵盖	浓密	和	头发	.

虽然全身长满了浓密的毛发，但看起来仍然像个人。

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [əd'vɑ:ns] [ɒv; əv] [blaɪθ] .

I	was	a	little	in	advance	of	Blyth	.
我	曾是	一个	小的	在	进步	的	布莱斯	.

我比布莱斯稍微领先一点。

[sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ɪf] [nɒt][ə; eɪ] [bə'bu:n] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sævɪdʒ] , [aɪ][wɒz; wəz] ['hʌrɪdli] [ˌri:'ləʊdɪŋ] ,

Supposing	that	if	not	a	baboon	it	was	a	savage	,	I	was	hurriedly	reloading	,
假如	那	如果	不是	一个	狒狒	它	曾是	一个	野蛮的	,	我	曾是	匆匆	重新装弹	,

假设那不是狒狒而是野蛮人，我正在匆忙地重新装弹。

['redi] [tu:; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self] , [wen] [ə; eɪ][mæn] ['stepɪŋ] ['fɔ:wəd] [ɪk'skleɪmd] —

ready	to	defend	myself	,	when	a	man	stepping	forward	exclaimed	—
准备好	到	保卫	我	,	什么时候	一个	男人	步进	向前	惊呼	—

我正准备自卫，这时一个男人走上前来，喊道——

“ [hu:] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [meɪts] , [ænd; ənd] [weə(r)] [du:; də][ju:; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

“	Who	are	you	mates	,	and	where	do	you	come	from	?
“	WHO	是	你	伙伴们	,	和	在哪里	做	你	来	从	?

“你们都是些什么人？你们来自哪里？”

” [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][maɪ] [ə'stɒnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [prɪ'ventɪd] [ˌem 'i:]

”	For	a	moment	my	astonishment	at	the	sudden	apparition	prevented	me
”	为了	一个	片刻	我的	惊讶	在	这	突然	幻影	阻止	我

[frɒm; frəm] ['ɑ:nsərɪŋ] .

from	answering	.
从	回答	.

“我被这突如其来的景象惊呆了，一时说不出话来。”

[ðə; ði][mæn] , [haʊ'evə(r)] , [əd'vɑːnst] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .

The	man	,	however	,	advanced	without	fear	.
这	男人	,	然而	,	先进的	没有	害怕	.

然而，那人却毫无畏惧地向前走去。

[hɪz; ɪz] [dres] , [ðəʊ] [ɪn] ['tætəz] , [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːmən] , ['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] [baɪ][ɔːl]

His	dress	,	though	in	tatters	,	was	that	of	a	seaman	,	fastened	together	by	all
他的	裙子	,	尽管	在	破烂不堪	,	曾是	那	的	一个	水手	,	系紧	一起	经过	全部

[sɔːrts][ɒv; əv] [kən'traɪvəns] ,

sorts	of	contrivance	,
排序	的	装置	,

他的衣服虽然破烂不堪，但仍然是水手的装束，用各种方法勉强固定在一起。

[waɪl] [ə; eɪ] ['rʌfli] - [fɔːmd] [pɑːm] - [liːf] [hæt] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] .

while	a	roughly	-	formed	palm	-	leaf	hat	covered	his	head	.
尽管	一个	大致	-	形成	棕榈	-	叶子	帽子	涵盖	他的	头	.

他头上戴着一顶粗糙的棕榈叶帽。

“ [aɪ] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɒts] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [lɒŋ] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

“	I	heard	your	shots	some	time	ago	,	and	have	been	long	hunting	for
“	我	听到	你的	镜头	一些	时间	前	,	和	有	到过	长的	打猎	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“我很久以前就听到了你的枪声，一直在寻找你。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][nəʊ] ['neɪtɪvz] [kʊd; kəd][hæv; həv]['faɪəd][æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .

for	I	was	sure	no	natives	could	have	fired	as	you	have	done	.
为了	我	曾是	当然	不	本地人	可以	有	被解雇	作为	你	有	完毕	.

因为我确信没有哪个土著人能像你这样开枪。

” [wɪ'ðaʊt] ['ɑːnsərɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪn'kwaɪəriz] , [aɪ] [wɪð] [ɪn'tens] ['iːgənəs] [pʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃənz] , “

”	Without	answering	his	inquiries	,	I	with	intense	eagerness	put	the	same	questions	,	“
”	没有	回答	他的	查询	,	我	和	激烈的	渴望	放	这	相同的	问题	,	”

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

我没有回答他的问题，而是急切地反问他：“你是谁？”

[ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? ”

And	where	do	you	come	from	?	”
和	在哪里	做	你	来	从	?	”

你来自哪里?

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] , [huː] [wɒz; wəz][kɑːst] [ə'weɪ] [aʊt] [ðeə(r)] ,

“	I	am	an	Englishman	,	who	was	cast	away	out	there	,
“	我	是	一个	英国人	,	WHO	曾是	投掷	离开	出去	那里	,

“我是一个被遗弃在那里的英国人，

[ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz] [kept] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [jɪə(r)] [baɪ][ə; eɪ][set][ɒv; əv]

and	who	was	kept	a	prisoner	for	many	a	long	year	by	a	set	of
和	WHO	曾是	保留	一个	囚犯	为了	许多	一个	长的	年	经过	一个	放	的

['sævɪdʒɪz] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

savages	up	the	country	,
野蛮人	向上	这	国家	,

他曾被北部的一群野蛮人囚禁多年。

[ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ] ,

until	about	six	months	ago	,
直到	关于	六	几个月	前	,

直到大约六个月前

[wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ai] [gɒt] [friː] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ænd; ənd] [krɒst] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ,

when	the	captain	and	I	got	free	from	them	and	crossed	over	here	,
什么时候	这	队长	和	我	得到	自由的	从	他们	和	交叉	超过	这里	,

当我和船长摆脱他们并渡海到这里时，

[weə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['evə(r)] [sɪns] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][krɑːft] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌjuː 'es] [ɒf] . ”

where	we	have	been	ever	since	,	hoping	that	some	craft	would	appear	and	take	us	off	.	”
在哪里	我们	有	到过	曾经	自从	,	希望	那	一些	工艺	会	出现	和	拿	我们	离开	.	”

从那以后，我们就一直待在那里，希望会有飞船出现，把我们带走。

“ [wɒt] [ʃɪp] [dɪd][juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ?

“	What	ship	did	you	belong	to	?
“	什么	船	做过	你	属于	到	?

你隶属于哪艘船?

[huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['kæptɪn] ?

Who	is	your	captain	?
WHO	是	你的	队长	?

你们的队长是谁?

” [ai] [ɑːskt] , [wɪð] [ɪn'tens] ['iːgənəs] .

”	I	asked	,	with	intense	eagerness	.
”	我	问	,	和	激烈的	渴望	.

我满怀渴望地问道。

“ [ðə; ði] - ['æmphən] , - ['kæptɪn] ['mʌzˌgreɪv] [wɒz; wəz][maɪ] ['kæptɪn] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] .

“	The	'	Amphion	,	'	Captain	Musgrave	was	my	captain	,	”	he	answered	.
“	这	-	安菲翁	,	-	队长	穆斯格雷夫	曾是	我的	队长	,	”	他	回答	.

“‘安菲翁号’，我的船长是穆斯格雷夫船长，”他回答道。

“ [hiː; hi][ɪz][nɒt] , [ðen] , ['lɪvɪŋ] ? ”

“	He	is	not	,	then	,	living	?	”
“	他	是	不是	,	然后	,	活的	?	”

“那么，他已经不在人世了吗？”

“ [jes] , [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [weɪ] , [ai][fɪə(r)] .

“	Yes	,	he	is	alive	,	but	he	is	in	a	bad	way	,	I	fear	.
“	是的	,	他	是	活	,	但	他	是	在	一个	坏的	方式	,	我	害怕	.

“是的，他还活着，但我担心他情况很糟糕。”

[hiː; hi] [kept] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ʌn'tɪl] ['jestədeɪ] ,

He	kept	up	his	spirits	until	yesterday	,
他	保留	向上	他的	烈酒	直到	昨天	,

他一直保持着乐观的精神，直到昨天。

[wen] [wiː; wi] [sɔː] [tuː] ['ɪŋglɪʃ] ['ves(ə)lz] [rʌn] [pɑːst][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwəd] .

when	we	saw	two	English	vessels	run	past	us	to	the	southward	.
什么时候	我们	锯	二	英语	船只	跑步	过去的	我们	到	这	向南	.

当我们看到两艘英国船只从我们身边向南驶过时。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə][ˌem 'iː] [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)] , [ðæt] [ɔːl] [həʊp] [wɒz; wəz] [gɒn] ,

Then	it	seemed	to	him	,	and	to	me	too	,	for	that	matter	,	that	all	hope	was	gone	,
然后	它	似乎	到	他	,	和	到	我	也	,	为了	那	事情	,	那	全部	希望	曾是	已消失	,

那时，他觉得，其实我也觉得，所有的希望都破灭了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wiː; wi]

and	that	we	might	have	to	remain	here	for	years	more	for	what	we
和	那	我们	可能	有	到	保持	这里	为了	年	更多的	为了	什么	我们

[kʊd; kəd] [tel] ,

could	tell	,
可以	告诉	,

据我们所知，我们可能还要在这里待上好几年。

[sɪns] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['ves(ə)l] .

since	all	the	time	we	have	been	here	we	have	never	seen	a	vessel	.
自从	全部	这	时间	我们	有	到过	这里	我们	有	绝不	已见	一个	血管	.

我们在这里这么久，从来没见过船只。

" [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [blaɪθ] [keɪm] [ʌp] ,

"	At	that	moment	Blyth	came	up	,
"	在	那	片刻	布莱斯	来了	向上	,

就在这时，布莱斯走了过来。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['tʃəʊkɪŋ] [wɪð] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n][aɪ][təʊld][hɪm] [wɒt] [aɪ][hæd; həd] [hɜːd] .

and	in	a	voice	choking	with	agitation	I	told	him	what	I	had	heard	.
和	在	一个	嗓音	窒息	和	搅动	我	讲述	他	什么	我	有	听到	.

我激动得哽咽着，把听到的内容告诉了他。

“ [liːd] [ˌjuː 'es][æt; ət][wʌns][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kæptɪn] , " [hiː; hi] [sed] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːmən] ;

“	Lead	us	at	once	to	your	captain	,	"	he	said	,	turning	to	the	seaman	;
“	带领	我们	在	一次	到	你的	队长	,	"	他	说	,	转弯	到	这	水手	;

“立刻带我们去见你们的船长，”他转过身对水手说；

“ [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] [ɪk'spresli] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

“	we	came	here	expressly	to	look	for	him	,
“	我们	来了	这里	明确地	到	看	为了	他	,

“我们特地来这里就是为了找他。”

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] ['ves(ə)lz] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['weðə(r)] [wɪl] [ə'laʊ]

and	are	expecting	the	vessels	back	as	soon	as	the	weather	will	allow
和	是	期待	这	船只	后退	作为	很快	作为	这	天气	将要	允许

[ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kəʊst] .

them	to	return	to	the	coast	.
他们	到	返回	到	这	海岸	.

他们预计，一旦天气允许，船只就能尽快返回海岸。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [ɪl] , ['hæri] ,

If	your	father	is	ill	,	Harry	,
如果	你的	父亲	是	患病的	,	哈里	,

哈利，如果你父亲生病了，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪsk] [ɪn]['ædʒɪteɪtɪŋ] [hɪm] [baɪ] [prɪ'zentɪŋ] [jɔː'self] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɪm] .

there	will	be	a	risk	in	agitating	him	by	presenting	yourself	suddenly	to	him	.
那里	将要	是	一个	风险	在	搅拌	他	经过	呈现	你自己	突然	到	他	.

突然出现在他面前可能会激怒他，从而带来风险。

[let] ['aʊə(r)] [frend] [hɪə(r)][fɜːst] [tel] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [faʊnd] [sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃmən] [ɒn][ðə; ði]

Let	our	friend	here	first	tell	him	that	he	has	found	some	Englishmen	on	the
让	我们的	朋友	这里	第一的	告诉	他	那	他	有	成立	一些	英国人	在	这

['aɪlənd] ,

island	,
岛	,

先让我们这位朋友告诉他，他在岛上发现了一些英国人。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [tel] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔ:]

and	then	I	will	go	in	and	tell	him	that	his	son	and	brother	-	in	-	law
和	然后	我	将要	去	在	和	告诉	他	那	他的	儿子	和	兄弟	-	在	-	法律

[hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [lʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

have	come	to	look	for	him	.
有	来	到	看	为了	他	.

然后我会进去告诉他，他的儿子和姐夫来找他了。

[weə(r)] [ɪz] [hi:; hi] ['lɪvɪŋ] ?

Where	is	he	living	?
在哪里	是	他	活的	?

他住在哪里?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪlə(r)] .

"	he	asked	of	the	sailor	.
"	他	问	的	这	水手	.

他问水手："

" [ɪn] [ə; eɪ] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ɪ'nʌf] [pleɪs] , [sɜ:(r)] , [kləʊz] [ɒn] [ðə; ði] [si:] [ʃɔ:(r)] .

"	In	a	poor	enough	place	,	sir	,	close	on	the	sea	shore	.
"	在	一个	贫穷的	足够的	地方	,	先生	,	关闭	在	这	海	支撑	.

"先生，这里地处偏僻，靠近海边。"

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [keɪv] , [ˌɪn'saɪd] [ə; eɪ] [rɒk] .

It	is	a	cave	,	inside	a	rock	.
它	是	一个	洞穴	,	里面	一个	岩石	.

这是一个位于岩石内部的洞穴。

[wi:; wi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [sefə] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [hʌt] , [weə(r)] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['aɪlənd] ,

We	thought	it	safer	than	a	hut	,	where	the	natives	,	if	they	had	come	to	the	island	,
我们	想法	它	更安全	比	一个	小屋	,	在哪里	这	本地人	,	如果	他们	有	来	到	这	岛	,

我们认为它比小屋更安全，因为如果岛上的土著居民来了，他们可能会住在小屋里。

[wʊd] [bi:; bi] [mɔ:(r)] ['laɪkli] [tu:; tə] [faɪnd] [ju: 'es] .

would	be	more	likely	to	find	us	.
会	是	更多的	可能	到	寻找	我们	.

更有可能找到我们。

" [aɪ] [begd] [ðə; ði] ['si:mən] [tu:; tə] ['hʌri] [ɒn] .

"	I	begged	the	seaman	to	hurry	on	.
"	我	乞求	这	水手	到	匆忙	在	.

我恳求水手快点出发。

" [wɒt] !

"	What	!
"	什么	!

"什么!

[ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] [ðə; ði] ['kæptɪnz] [sʌn] ?

Are	you	the	captain's	son	?
是	你	这	船长的	儿子	?

你是船长的儿子吗?

" [hi:; hi] [ɑ:skt] , [æz; əz] [aɪ] [ræn] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

"	he	asked	,	as	I	ran	by	his	side	.
"	他	问	,	作为	我	跑	经过	他的	边	.

"他问道，我跑在他身边。"

“ ['ɒf(ə)n] [ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [hiː; hi] [hæz; həz] [tɔːkt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

“	**Often**	**and**	**often**	**he**	**has**	**talked**	**about**	**you**	**.**
”	经常	和	经常	他	有	谈话	关于	你	.

“他经常提起你。”

[ɪf] ['eniθɪŋ] [wɪl] [set] [hɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [legz] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] .

If	**anything**	**will**	**set**	**him**	**on**	**his**	**legs**	**the**	**sight**	**of**	**you**	**will**	**.**
如果	任何事物	将要	放	他	在	他的	腿	这	视线	的	你	将要	.

如果有什么能让他重新振作起来，那就是见到你。

” [wiː; wi] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] ,

”	**We**	**soon**	**reached**	**the**	**beach**	**,**
”	我们	很快	达到	这	海滩	,

我们很快就到达了海滩，

[wen] ['skræmblɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ðə; ði] ['siːmən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə]

when	**scrambling**	**for**	**some**	**distance**	**among**	**the**	**rocks**	**the**	**seaman**	**pointed**	**to**
什么时候	争抢	为了	一些	距离	之中	这	岩石	这	水手	尖	到

[ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [keɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [hɪl] [wɪtʃ] [sləʊpt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

the	**entrance**	**of**	**a**	**cave**	**at**	**the**	**side**	**of**	**a**	**hill**	**which**	**sloped**	**up**	**from**	**the**
这	入口	的	一个	洞穴	在	这	边	的	一个	爬坡道	哪个	倾斜的	向上	从	这

['wɔːtə(r)] .

water	**.**
水	.

水手在岩石间艰难地走了一段路后，指着山坡上一个从水中向上倾斜的洞穴入口。

[æz; əz] [ə'griːd] [ɒn] [ðə; ði] ['siːmən] [went] [fɜːst] , ['fɒləʊd] [baɪ] [blaɪθ] .

As	**agreed**	**on**	**the**	**seaman**	**went**	**first**	**,**	**followed**	**by**	**Blyth**	**.**
作为	同意	在	这	水手	去	第一的	,	随后	经过	布莱斯	.

按照约定，水手先走，然后是布莱斯。

[aɪ] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] ['iːgəli] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmənd] .

I	**stood**	**outside**	**eagerly**	**waiting**	**to**	**be**	**summoned**	**.**
我	站立	外部	急切地	等待	到	是	被召唤	.

我站在外面焦急地等待着被召唤。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [aɪ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ðə; ði]

It	**seemed**	**so**	**long**	**that**	**I**	**was**	**afraid**	**my**	**father**	**had**	**been**	**overcome**	**with**	**the**
它	似乎	所以	长的	那	我	曾是	害怕的	我的	父亲	有	到过	克服	和	这

[njuːz] .

news	**.**
消息	.

时间似乎过得那么漫长，我都担心父亲是不是被这个消息吓坏了。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [blaɪθ] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd] ['bekən] [ˌem 'iː] [ɪn] ,

At	**length**	**Blyth**	**appeared**	**,**	**and**	**beckoned**	**me**	**in**	**,**
在	长度	布莱斯	出现	,	和	招手	我	在	,

布莱斯终于出现了，并向我招手示意我进去。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['ɪnstənt] [aɪ] [wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [baɪ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [saɪd] ,

and	**the**	**next**	**instant**	**I**	**was**	**kneeling**	**by**	**my**	**father's**	**side**	**,**
和	这	下一个	立即的	我	曾是	跪着	经过	我的	父亲的	边	,

下一刻，我就跪在了父亲身边。

[æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] [stretʃt] [ɒn] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] ['mætɪŋ] , [wɪtʃ] [dɪk] [miːd] ,

as	**he**	**lay**	**stretched**	**on**	**a**	**bed**	**of**	**leaves**	**and**	**matting**	**,**	**which**	**Dick**	**Meade**	**,**
作为	他	躺	拉伸	在	一个	床	的	树叶	和	垫子	,	哪个	迪克	米德	,

[hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] ['fɒləʊə(r)] ,

his	**faithful**	**follower**	**,**
他的	忠实	追随者	,

他四仰八叉地躺在树叶和席子铺成的床上，他的忠实追随者迪克·米德也躺在那里。

[hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
had **arranged** **for** **him** **.**
有 安排 为了 他 .

已经为他安排好了。

“ [wɒt] !
“ What !
” 什么 !

“什么!

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['hæri] , ['riːəli] [maɪ] [sʌn] ['hæri] ?
Are **you** **Harry** **,** **really** **my** **son** **Harry** **?**
是 你 哈里 , 真的 我的 儿子 哈里 ?

你是哈利吗? 真的是我的儿子哈利吗?

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , ['θrəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] ;
” he exclaimed , throwing his arms around my neck ;
” 他 惊呼 , 投掷 他的 武器 大约 我的 脖子 ;

“他惊呼一声，一把搂住我的脖子;

“ [ai] [wɒz; wəz] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [maɪ] [gʊd] ['brʌðə(r)] [dʒæk] ['ræd,bɜːrn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [lʊk]
“ I was sure that you and my good brother Jack Radburn would come to look
“ 我 曾是 当然 那 你 和 我的 好的 兄弟 杰克 拉德伯恩 会 来 到 看
[fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,
for me if you thought I was alive ,
为了 我 如果 你 想法 我 曾是 活 ,

“我确信，如果你们认为我还活着，你和我亲爱的哥哥杰克·拉德伯恩一定会来找我。”

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] ['jestədeɪ] , [wen] [gɒd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [hæd; həd] [sent] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðɪs] ['aɪlənd] ,
and not until yesterday , when God in his mercy had sent you to this island ,
和 不是 直到 昨天 , 什么时候 上帝 在 他的 怜悯 有 发送 你 到 这 岛 ,

直到昨天，上帝出于怜悯，才将你派到这座岛上。

[dɪd] [ai] [luːz] [həʊp] .
did I lose hope .
做过 我 失去 希望 .

我是否失去了希望?

[ʌn'greɪtf(ə)l] [ai] [wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [prɪ'zɜːvd] [frɒm; frəm] [səʊ] ['meni] ['deindʒəz] ;
Ungrateful I was , after having been preserved from so many dangers ;
忘恩负义 我 曾是 , 后 拥有 到过 保存完好 从 所以 许多 危险 ;

我当时真是忘恩负义，竟然被从那么多危险中拯救出来;

[bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪərəns] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] . ”
but your appearance has brought me back to life . ”
但 你的 外貌 有 带来 我 后退 到 生活 . ”

但你的出现让我重获新生。

“ [wɒt] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['wɒnts] [ɪz] [sʌm; səm] [gʊd] [fuːd] , ” [ai] [hɜːd] [dɪk] [əb'zɜːv] [tuː; tə] [blaɪθ] ;
“ What the captain wants is some good food , ” I heard Dick observe to Blyth ;
” 什么 这 队长 想要 是 一些 好的 食物 , ” 我 听到 迪克 观察 到 布莱斯 ;

“船长想要的是一些好吃的,”我听到迪克对布莱斯说;

“ [ɪf] [jʊl] [let] [ˌem 'iː] [kʊk] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pɪdʒɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [ɪn] [ðə; ði]
“ if you'll let me cook one of those pigeons it will do him all the good in the
“ 如果 你会 让 我 厨师 一 的 那些 鸽子 它 将要 做 他 全部 这 好的 在 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

“如果你让我烤一只鸽子，那对他来说将是莫大的好处。”

" [æz; əz] [blaɪθ] ['kærid] [ə; eɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] [ðeɪ] [suːn] [hæd; həd][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['laɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ]

"	As	Blyth	carried	a	flint	and	steel	they	soon	had	a	fire	lighted	in	a
"	作为	布莱斯	携带	一个	燧石	和	钢	他们	很快	有	一个	火	照明	在	一个

['ʃeltəd] [spɒt] ,

sheltered	spot	,
避难所	点	,

“布莱斯带着燧石和钢片，很快他们就在一处避风的地方生起了火。”

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [keɪv] .

just	outside	the	cave	.
只是	外部	这	洞穴	.

就在洞穴外面。

[waɪl] [ai][sæt][baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)][ai][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [strɒŋgə(r)][æz; əz]

While	I	sat	by	my	father	I	was	thankful	to	see	that	he	appeared	stronger	as
尽管	我	卫星	经过	我的	父亲	我	曾是	感恩	到	看	那	他	出现	更强	作为

[wiː; wi] [kən'vəːs] .

we	conversed	.
我们	交谈	.

我坐在父亲身边，欣慰地看到，在我们交谈的过程中，他看起来越来越坚强。

[blaɪθ] [suːn] [ə'gen] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ˌvɔlən'tiəd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['dʒɔɪfl] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə]

Blyth	soon	again	came	in	and	volunteered	to	carry	the	joyful	intelligence	to
布莱斯	很快	再次	来了	在	和	自愿	到	携带	这	快乐	智力	到

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] .

Uncle	Jack	.
叔叔	杰克	.

布莱斯很快又进来了，自告奋勇要把这个令人高兴的消息告诉杰克叔叔。

['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['æbsəns] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] [wɒz; wəz] [kʊkt] [ænd; ənd] ['iːt(ə)n] .

During	his	absence	the	pigeon	was	cooked	and	eaten	.
期间	他的	缺席	这	鸽子	曾是	煮熟	和	吃	.

他不在的这段时间，鸽子被煮熟吃了。

[dɪk] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃel] [fʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] ,

Dick	brought	in	a	shell	full	of	water	from	a	spring	,
迪克	带来	在	一个	壳	满的	的	水	从	一个	春天	,

迪克从泉眼里取来一贝壳水，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] ['bʌb(ə)ld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [saɪd] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .

which	he	said	bubbled	out	of	the	hill	side	close	at	hand	.
哪个	他	说	冒泡	出去	的	这	爬坡道	边	关闭	在	手	.

他说，那是从附近的山坡上汩汩冒出来的。

[suːn] [ai] [hɜːd] ['ʌŋk(ə)l][dʒæks] [vɔɪs] .

Soon	I	heard	Uncle	Jack's	voice	.
很快	我	听到	叔叔	杰克的	嗓音	.

很快我就听到了杰克叔叔的声音。

[ai] [niːd] [nɒt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪm] [ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] .

I	need	not	describe	the	meeting	between	him	and	my	father	.
我	需要	不是	描述	这	会议	之间	他	和	我的	父亲	.

我无需赘述他和我父亲的会面。

[hiː; hi][hæd; həd][left] [blaɪθ] [wɪð] [dəˈrekʃ(ə)nz][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][bəʊt] [raʊnd] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [siː] [hæv; həv]

He	had	left	Blyth	with	directions	to	bring	the	boat	round	should	the	sea	have
他	有	左边	布莱斯	和	方向	到	带来	这	船	圆形的	应该	这	海	有

[gɒn] [daʊn] [səˈfɪʃntli] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][hɜː(r); hə(r)] [wɪðaʊt] [rɪsk][tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kəʊv] [wɪtʃ]

gone	down	sufficiently	to	enable	her	without	risk	to	reach	a	little	cove	which
已消失	向下	足够	到	使能够	她	没有	风险	到	抵达	一个	小的	海湾	哪个

[wiː; wi] [faʊnd] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ,

we	found	not	far	from	the	cave	,
我们	成立	不是	远的	从	这	洞穴	,

他留给布莱斯一些指示，如果海平面下降到足以让她安全到达我们在离洞穴不远的一个小海湾时，就把船开过来。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] [hɔːl] [ʌp] [ɪf] ['nesəsəri] .

where	she	might	be	hauled	up	if	necessary	.
在哪里	她	可能	是	拖拽	向上如果		必要的	.

必要时她可能会被押送到那里。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk] , [wɪð] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['fɔːθɔːt] , [hæd; həd] [brɔːt] [tiː] [ænd; ənd]['ʃʊgə(r)][ænd; ənd]

Uncle	Jack	,	with	his	usual	forethought	,	had	brought	tea	and	sugar	and
叔叔	杰克	,	和	他的	通常	深思熟虑	,	有	带来	茶	和	糖	和

['bɪskɪt] ,

biscuit	,
饼干	,

杰克叔叔一如既往地细心周到，带来了茶、糖和饼干。

['lʌkʃəriz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] .

luxuries	to	which	my	poor	father	had	long	been	a	stranger	.
奢侈品	到	哪个	我的	贫穷的	父亲	有	长的	到过	一个	陌生人	.

那些我可怜的父亲很久以来都无缘享受的奢侈品。

[ðeɪ] [əˈpɪəd] [tuː; tə] ['benɪfɪt] [hɪm] [mʌtʃ] .

They	appeared	to	benefit	him	much	.
他们	出现	到	益处	他	很多	.

它们似乎对他大有裨益。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [kənˈvɜːs] ['friːli] [wɪð] [juː 'es] .

In	a	few	hours	he	was	able	to	sit	up	and	converse	freely	with	us	.
在	一个	很少	小时	他	曾是	有能力的	到	坐	向上	和	交谈	自由	和	我们	.

几个小时后，他就能坐起来和我们自由交谈了。

[bɪˈfɔː(r)] ['naɪtfɔːl] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ,

Before	nightfall	we	had	the	satisfaction	of	seeing	the	boat	,
前	黄昏	我们	有	这	满意	的	看到	这	船	,

天黑之前，我们有幸看到了那艘船。

[ænd; ənd] [dɪk] [ræn] [daʊn] [tuː; tə]['paɪlət][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [kəʊv] .

and	Dick	ran	down	to	pilot	her	into	the	cove	.
和	迪克	跑	向下	到	飞行员	她	进入	这	海湾	.

迪克跑下去，驾驶她驶入海湾。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv][kənˈsɪdərəb(ə)l]

Some	of	the	party	spent	the	night	in	the	cave	,	which	was	of	considerable
一些	的	这	派对	花费	这	夜晚	在	这	洞穴	,	哪个	曾是	的	大量

[saɪz] ,

size	,
尺寸	,

一行人中有些人当晚在山洞里过夜，那个山洞相当大。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bəʊt] .

and	others	under	the	boat	.
和	其他的	在下面	这	船	.

还有一些人躲在船底。

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɔːl] [hændz] [dɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [tɔlɪst] [triːz]

The	first	thing	all	hands	did	in	the	morning	was	to	cut	down	the	tallest	trees
这	第一的	事物	全部	双手	做过	在	这	早晨	曾是	到	切	向下	这	最高	树木

[wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [flæg] - [stɑːf] ,

we	could	find	to	form	a	flag	-	staff	,
我们	可以	寻找	到	形式	一个	旗帜	-	职员	,

早上大家做的第一件事就是砍倒我们能找到的最高大的树木，用来做旗杆。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['əʊʃ(ə)n] .

which	we	placed	on	the	highest	part	of	the	hill	overlooking	the	ocean	.
哪个	我们	放置	在	这	最高	部分	的	这	爬坡道	俯瞰	这	海洋	.

我们把它放置在俯瞰大海的山顶最高处。

[wiː; wi] [ðen] ['fɑːsənd] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [tuː] [flægz] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)]

We	then	fastened	together	the	two	flags	we	had	in	the	boat	with	a	number
我们	然后	系紧	一起	这	二	旗帜	我们	有	在	这	船	和	一个	数字

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [h'ændkətʃˌiːfs] ,

of	our	handkerchiefs	,
的	我们的	手帕	,

然后我们用一些手帕把船上的两面旗子系在一起。

[wɪtʃ] , [kəm'baɪnd] , [fɔːmd] [ə; eɪ] [flæg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [saɪz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ə; eɪ]

which	,	combined	,	formed	a	flag	of	a	size	which	could	be	seen	at	a
哪个	,	合并	,	形成	一个	旗帜	的	一个	尺寸	哪个	可以	是	已见	在	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] ;

considerable	distance	;
大量	距离	;

这两面旗帜组合在一起，形成了一面尺寸很大的旗帜，在相当远的距离都能看到；

['iːgəli] [wiː; wi] [wɒtʃt] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [seɪl] .

eagerly	we	watched	day	after	day	for	the	appearance	of	sail	.
急切地	我们	观看	天	后	天	为了	这	外貌	的	帆	.

我们日复一日地焦急地等待着帆船的出现。

[aɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] ['ʌŋk(ə)l] [dʒæk] [səʊ] ['æŋkʃəs] ,

I	had	never	seen	Uncle	Jack	so	anxious	,
我	有	绝不	已见	叔叔	杰克	所以	焦虑的	,

我从未见过杰克叔叔如此焦虑。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [rɪ'flektɪŋ] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [geɪl] [sʌm; səm] ['æksɪdənt] [maɪt] [hæv; həv]

he	could	not	help	reflecting	that	during	the	gale	some	accident	might	have
他	可以	不是	帮助	反思	那	期间	这	大风	一些	事故	可能	有

['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] “ ['aɪrɪs] ,

happened	to	the	“	Iris	,
发生	到	这	“	鸢尾花	,

他不禁想到，在狂风中，“鸢尾花号”可能发生了某种意外。

” [ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪə(r)] [greɪs] [maɪt] [biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌfərə] .

”	and	that	his	dear	Grace	might	be	among	the	sufferers	.
”	和	那	他的	亲爱的	优雅	可能	是	之中	这	受害者	.

并希望他亲爱的陛下也能在受难者之列。

“ [tʃɪə(r)] [ʌp] , ['brʌðə(r)] [dʒæk] , ” [sed] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [ðʌs] [kɑːst] [daʊn] ;

“	Cheer	up	,	brother	Jack	,	”	said	my	father	,	when	he	saw	him	thus	cast	down	;
“	欢呼	向上	,	兄弟	杰克	,	”	说	我的	父亲	,	什么时候	他	锯	他	因此	投掷	向下	;

“振作起来，杰克弟弟，”我父亲看到他垂头丧气地说；

“ [ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə][pʊt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][gɑːdz] ['lʌvɪŋ] ['mɜːsi] ['djʊərɪŋ]
“ I have learned more than ever to put confidence in God's loving mercy during
” 我 有 学习 更多的 比 曾经 到 放 信心 在 神的 爱 怜悯 期间
[maɪ]['eksaɪl] .
my exile .
我的 流亡 .

“在流亡期间，我比以往任何时候都更加懂得信赖上帝的慈悲怜悯。”

[hæd; həd][ai][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [trʌst] [hɪm] , [ai][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][sæŋk] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Had I not been able to trust Him , I should have sank long ago .
有 我 不是 到过 有能力的 到 相信 他 , 我 应该 有 沉没 长的 前 .

如果我不能信赖他，我早就沉沦了。

[ai][hæv; həv] [nəʊn] - [ænd; ənd] ['bɪŋli] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
I have known Haiselden and Bingley all their lives ,
我 有 已知 - 和 宾利 全部 他们的 生活 ,

我认识海塞尔登和宾利一辈子了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði][men][tuː; tə] ['dezət] [ðeə(r)] [frendz] .
and they are not the men to desert their friends .
和 他们 是 不是 这 男人 到 沙漠 他们的 朋友们 .

他们绝不会抛弃朋友。

” [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [pɑːst] .
” Still another and another day passed .
” 仍然 其他 和 其他 天 通过了 .

又一天过去了。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , [ai][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [dɪk] [miːd] ,
At length , one morning , I was awakened by a shout from Dick Meade ,
在 长度 , 一 早晨 , 我 曾是 觉醒 经过 一个 喊 从 迪克 米德 ,

终于有一天早晨，我被迪克·米德的喊声吵醒了。

[ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
and running out of the cave ,
和 跑步 出去 的 这 洞穴 ,

然后跑出了山洞，

[ai] [sɔː] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] ['kænvəs][ɒv; əv][ə; eɪ][brɪg][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪŋ] .
I saw the rising sun shining on the white canvas of a brig in the offing .
我 锯 这 上升 太阳 灼灼 在 这 白色的 帆布 的 一个 布里格 在 这 离岸 .

我看到冉冉升起的太阳照耀在远处一艘双桅帆船的白色帆布上。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] “ ['lɪli] ” [ai][hæd; həd][nəʊ] [daʊt] , [bʌt; bət] [weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] “ ['aɪrɪs] ” ?
That she was the “ Lily ” I had no doubt , but where was the “ Iris ” ?
那 她 曾是 这 “ 百合 ” 我 有 不 怀疑 , 但 在哪里 曾是 这 “ 鸢尾花 ” ?

我毫不怀疑她是“百合”，但“鸢尾花”在哪里呢?

[wɒt] [wʊd] [biː; bi]['ʌŋk(ə)l][dʒæks] ['fiːlɪŋz] [æt; ət][nɒt] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ?
What would be Uncle Jack's feelings at not seeing her ?
什么 会 是 叔叔 杰克的 情怀 在 不是 看到 她 ?

杰克叔叔见不到她会作何感想?

[dɪk] [wɒz; wəz] ['hɔɪstɪŋ] [ʌp][ðə; ði][flæg] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][bent][ɒn] .
Dick was hoisting up the flag which he had just bent on .
迪克 曾是 吊装 向上 这 旗帜 哪个 他 有 只是 弯曲 在 .

迪克正在升起他刚才弯腰捡起的那面旗子。

[ðə; ði] [briːz] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] - [iːst] , [wɪtʃ] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði][brɪg][tuː; tə]

The	breeze	was	from	the	south	-	east	,	which	would	enable	the	brig	to
这	微风	曾是	从	这	南	-	东方	,	哪个	会	使能够	这	布里格	到

[ə'prəʊtʃ] [ðə; ði]['aɪlənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪsk] .

approach	the	island	without	risk	.
方法	这	岛	没有	风险	.

微风从东南方向吹来，这使得双桅帆船能够安全地接近该岛。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːθwəd] ,

She	was	standing	on	farther	to	the	northward	,
她	曾是	常设	在	更远	到	这	向北	,

她当时站在更北边的地方，

[ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə][fɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] “ ['lɪli] ” ['ɑːftə(r)][ɔːl] .

and	I	began	to	fear	that	she	was	not	the	“	Lily	”	after	all	.
和	我	开始	到	害怕	那	她	曾是	不是	这	“	百合	”	后	全部	.

我开始担心她其实并不是“莉莉”。

[aɪ][wɒz; wəz] [ɪk'spresɪŋ] [maɪ] [daut] [tuː; tə] [dɪk] ,

I	was	expressing	my	doubts	to	Dick	,
我	曾是	表达	我的	疑虑	到	迪克	,

我当时正在向迪克表达我的疑虑，

[wen] [aɪ] [faʊnd] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk] ['stændɪŋ] [baɪ][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪ] .

when	I	found	Uncle	Jack	standing	by	me	with	a	telescope	to	his	eye	.
什么时候	我	成立	叔叔	杰克	常设	经过	我	和	一个	望远镜	到	他的	眼睛	.

我发现杰克叔叔站在我旁边，手里拿着望远镜。

“ [jes] [ʃiːz] [ðə; ði] - ['lɪli] , - [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ; [ʃɪl] [siː] ['aʊə(r)] ['sɪgnəl] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,

“	Yes	she's	the	'	Lily	,	'	no	doubt	about	it	;	she'll	see	our	signal	before	long	,
”	是的	她是	这	-	百合	,	-	不	怀疑	关于	它	;	壳	看	我们的	信号	前	长的	,

“没错，她就是‘莉莉’，这一点毋庸置疑；她很快就会明白我们的意图。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

as	she	will	be	looking	out	for	us	.
作为	她	将要	是	寻找	出去	为了	我们	.

她会保佑我们的。

” [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːti] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [fʊt] .

”	In	another	minute	the	whole	of	our	party	were	on	foot	.
”	在	其他	分钟	这	所有的	的	我们的	派对	是	在	脚	.

“又过了一分钟，我们一行人就都步行出发了。”

[aɪ][ræn][ɪn][tuː; tə] [tel] [maɪ]['fɑːðə(r)] ,

I	ran	in	to	tell	my	father	,
我	跑	在	到	告诉	我的	父亲	,

我跑进去告诉父亲，

[huː] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]

who	insisted	on	coming	out	to	have	a	look	at	the	object	for	which
WHO	坚持	在	未来	出去	到	有	一个	看	在	这	目的	为了	哪个

[hɪz; ɪz] [aɪz] [hæd; həd][səʊ]['ɒf(ə)n] [eɪkt] [ɪn][veɪn] .

his	eyes	had	so	often	ached	in	vain	.
他的	眼睛	有	所以	经常	疼痛	在	徒劳	.

他坚持要出来看看他苦苦寻觅了许久却始终未能如愿的那个东西。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['aʊə(r)][men][hæd; həd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

In	the	meantime	our	men	had	lighted	a	fire	,
在	这	与此同时	我们的	男人	有	照明	一个	火	,

与此同时，我们的人已经生起了一堆火。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [pʊl] [wʊd] [biː; bi] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] .

believing	**that**	**a**	**long**	**pull**	**would**	**be**	**before**	**them**	**.**
相信	那	一个	长的	拉	会	是	前	他们	.

他们认为前方将是一场漫长的拉力赛。

[ˈfɔːtʃənət] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] .

Fortunate	**it**	**was**	**that**	**they**	**did**	**so**	**.**
幸运	它	曾是	那	他们	做过	所以	.

幸好他们这么做了。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [steɪt] [tuː; tə][gəʊ] [ɒf] [wɪˈðaʊt] [ˈbrekfəst] .

My	**father**	**was**	**not**	**in**	**a**	**fit**	**state**	**to**	**go**	**off**	**without**	**breakfast**	**.**
我的	父亲	曾是	不是	在	一个	合身	状态	到	去	离开	没有	早餐	.

我父亲当时身体状况不好，不吃早饭就出门是不合适的。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

“百合号”的伴侣；(The Mate of the Lily; Or,)

[ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['skeəsli] ['əʊvə(r)] [wen] [ðə; ði] [brɪg] [tækt] ,

The	meal	was	scarcely	over	when	the	brig	tacked	,
这	一顿饭	曾是	几乎	超过	什么时候	这	布里格	已钉住	,

饭菜刚吃完，双桅帆船就转向了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] “ ['lɪliz] ” [flæg] [wɒz; wəz] [rʌn] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [mɑːst] - [hed] .

and	the	“	Lily's	”	flag	was	run	up	at	the	mast	-	head	.
和	这	“	莉莉的	”	旗帜	曾是	跑步	向上	在	这	桅杆	-	头	.

桅杆顶端升起了“莉莉”的旗帜。

[nɒt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] ['lɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] .

Not	a	moment	was	lost	in	launching	the	boat	.
不是	一个	片刻	曾是	丢失的	在	发射	这	船	.

船只下水后，一刻也没有耽搁。

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'sɪstɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [biːtʃ] .

My	father	was	assisted	down	to	the	beach	.
我的	父亲	曾是	协助	向下	到	这	海滩	.

有人搀扶我父亲走到海滩边。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , [wen] [ðə; ði] “ ['lɪli] ” [həʊv] [tuː; tə] .

We	waited	a	few	minutes	,	when	the	“	Lily	”	hove	to	.
我们	等待	一个	很少	分钟	,	什么时候	这	“	百合	”	霍夫	到	.

我们等了几分钟，“莉莉”号才停了下来。

['aʊə(r)] [lɑːst] [ækt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['ləʊə(r)] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [flæg] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [ðen] , ['getɪŋ] [ɒn] [bɔːd] ,

Our	last	act	was	to	lower	the	signal	flag	,	and	we	then	,	getting	on	board	,
我们的	最后的	行为	曾是	到	降低	这	信号	旗帜	,	和	我们	然后	,	获得	在	木板	,

我们最后的行动是降下信号旗，然后我们登上了船。

[wɪð] ['hɑːti] [strəʊks] ['pʊld] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [brɪg] .

with	hearty	strokes	pulled	away	for	the	brig	.
和	爽朗	笔画	拉	离开	为了	这	布里格	.

奋力划桨，将船驶向船坞。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] , [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [hɪm] !

“	We	have	found	him	,	we	have	found	him	!
“	我们	有	成立	他	,	我们	有	成立	他	!

“我们找到他了，我们找到他了！”

” [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [æz; əz] [wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .

”	I	could	not	help	calling	out	as	we	approached	her	side	.
”	我	可以	不是	帮助	呼叫	出去	作为	我们	接近	她	边	.

“当我们走到她身边时，我忍不住大声喊叫。”

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [helpt] [ɒn] [bɔːd] , [ænd; ənd] ['wɔːmli] ['welkəm] [baɪ] ['aʊə(r)] [kaɪnd] - [hɑːtɪd]

My	father	was	helped	on	board	,	and	warmly	welcomed	by	our	kind	-	hearted
我的	父亲	曾是	帮助	在	木板	,	和	热情地	欢迎	经过	我们的	种类	-	心地

['kæptɪn] .

captain	.
队长	.

我父亲在船上得到了帮助，并受到了我们善良的船长的热情欢迎。

['ʌŋk(ə)l] [dʒæks] [fɜːst] [ɪn'kwaɪəri] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] “ ['aɪrɪs] . ”

Uncle	Jack's	first	inquiry	was	for	the	“	Iris	.	”
叔叔	杰克的	第一的	询问	曾是	为了	这	“	鸢尾花	.	”

杰克叔叔首先询问的是“鸢尾花”。

“ [ʃiːz] [ɔːl] [seɪf] [æt; ət][ðə; ði][ˌeɪˌɑːrˈjuː]['aɪləndz] ,
“ She's all safe at the Aru islands ,
” 她是 全部安全的 在 这 亚鲁 岛屿 ,

“她在阿鲁群岛一切安全。”

[weə(r)] [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə][ˌriːˈdʒɔɪn][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæd; həd] [rɪˈkʌvəd] [juː; jʊ] , ”
where I promised to rejoin her as soon as I had recovered you , ”
在哪里 我 承诺 到 重新加入 她 作为 很快 作为 我 有 恢复 你 , ”
['ɑːnsə(r)d] ['kæptɪn] - ;
answered Captain Haiselden ;
回答 队长 - ;

“我答应过，一旦找回你，就立刻与她会合。”海塞尔登船长回答道；

“ [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [sʌm; səm] ['dæmɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [geɪl] ,
“ and as she has received some damage in the gale ,
” 和 作为 她 有 已收到 一些 损害 在 这 大风 ,

“而且由于她在风暴中遭受了一些损坏，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'teɪnd] [ðeə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
she is likely to be detained there several days .
她 是 可能 到 是 被拘留 那里 一些 天 .

她很可能会被拘留数日。

” [ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [huː] [lʊkt] [ʌn'hæpi] [wɒz; wəz]['aʊə(r)]['pæpjʊən] [gaɪd] ;
” The only person who looked unhappy was our Papuan guide ;
” 这 仅有的 人 WHO 看起来 不开心 曾是 我们的 巴布亚 指导 ;

“唯一看起来不高兴的人是我们的巴布亚向导；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ˌriːə'ʃʊəd; ˌriːə'ʃɔːd] [wen] [ðə; ði] ['kæptɪn] ['prɒmɪst] [tuː; tə][lænd][hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz]
but he was reassured when the captain promised to land him at his
但 他 曾是 放心 什么时候 这 队长 承诺 到 土地 他 在 他的
[əʊn] ['vɪlɪdʒ] ,
own village ,
自己的 村庄 ,

但船长承诺会把他送到他自己的村庄，这才让他安心下来。

[tə'wɔːdz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stʊd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [weɪl] [bəʊt][wɒz; wəz] [drɒpt] [ə'stɜːn] .
towards which we stood , as soon as the whale boat was dropped astern .
向 哪个 我们 站立 , 作为 很快 作为 这 鲸 船 曾是 掉落 倒车 .

鲸鱼船一放下，我们就朝着那个方向站去。

[ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['aʊəz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
In a couple of hours we were off the mouth of the river ,
在 一个 夫妻 的 小时 我们 是 离开 这 嘴 的 这 河 ,

几个小时后，我们就离开了河口。

[wen] [wiː; wi][wʌns] [mɔː(r)] ['pʊld] [ɒf] ,
when we once more pulled off ,
什么时候 我们 一次 更多的 拉 离开 ,

当我们再次停车时，

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['pɑːti] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'fɔː(r)] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] [weɪl] [bəʊt] .
with the same party which had before landed in the whale boat .
和 这 相同的 派对 哪个 有 前 登陆 在 这 鲸 船 .

与之前乘坐捕鲸船登陆的同一批人一起。

[æz; əz][wiː; wi] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ə'rəʊz][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [kəm'pænjənz] .
As we approached , a shout of joy arose from our companions .
作为 我们 接近 , 一个 喊 的 喜悦 出现 从 我们的 同伴 .

当我们走近时，同伴们发出了一声欢呼。

[ðə; ði] [kɔːz] [wɒz; wəz] [suːn] [ɪkˈspleɪnd] .

The	cause	was	soon	explained	.
这	原因	曾是	很快	解释	.

原因很快就得到了解释。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [pˈɜːsənz] [wiː; wi] [sɔː] [ˈstændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈplætfɔːm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hʌt]

One	of	the	first	persons	we	saw	standing	on	the	platform	in	front	of	the	hut
一	的	这	第一的	人	我们	锯	常设	在	这	平台	在	正面	的	这	小屋

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɒst] [gaɪd] [huː] [hæd; həd] ,

was	the	lost	guide	who	had	,
曾是	这	丢失的	指导	WHO	有	,

我们最先看到站在小屋前平台上的人之一，是那位迷路的向导，他.....

[wiː; wi] [ˈɑːftəwədz] [faʊnd] , [meɪd] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] , [waɪl] [hɪz; ɪz] [ˈkæptəz] [wɜː(r); wə(r)] [pəˈsjuːɪŋ] [ˌjuː ˈes] .

we	afterwards	found	,	made	his	escape	,	while	his	captors	were	pursuing	us	.
我们	然后	成立	,	制成	他的	逃脱	,	尽管	他的	俘虏者	是	追求	我们	.

后来我们找到了他，让他逃脱了，而他的俘虏们则在追赶我们。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi] [brɔːt] [ðem; ðəm] ,

The	natives	were	delighted	with	the	things	we	brought	them	,
这	本地人	是	高兴极了	和	这	事物	我们	带来	他们	,

当地人对我们带来的东西非常高兴。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ˈleɪdn] [ˈaʊə(r)] [bəʊt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgʌnl] [wɪð] [ðə; ði] [ˈɑːtɪk(ə)lz]

and	we	could	have	laden	our	boat	up	to	the	gunwale	with	the	articles
和	我们	可以	有	满载	我们的	船	向上	到	这	舷缘	和	这	文章

[ðeɪ] [ˈɒfəd] [ɪn] [rɪˈtɜːn] .

they	offered	in	return	.
他们	提供	在	返回	.

我们本可以把船装满他们提供的交换物品。

[ˈwɪʃɪŋ] [ˈaʊə(r)] [frendz] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [ˈprɒmɪsɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

Wishing	our	friends	good	-	bye	,	and	promising	that	we	would	as	soon	as
祝	我们的	朋友们	好的	-	再见	,	和	有前途	那	我们	会	作为	很快	作为

[ˈpɒsəb(ə)l] [peɪ] [ðem; ðəm] [əˈnʌðə(r)] [ˈvɪzɪt] ,

possible	pay	them	another	visit	,
可能的	支付	他们	其他	访问	,

我们向朋友们道别，并承诺会尽快再次拜访他们。

[wiː; wi] [ˈpʊld] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪg] .

we	pulled	back	to	the	brig	.
我们	拉	后退	到	这	布里格	.

我们退回了船坞。

[ɪn] [θriː] [deɪz] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌeɪˌɑːrˈjuː] [ˈaɪləndz] , [ˈseldəm] [ˈvɪzɪtɪd] [baɪ] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈves(ə)lz] ,

In	three	days	we	reached	the	Aru	islands	,	seldom	visited	by	English	vessels	,
在	三	天	我们	达到	这	亚鲁	岛屿	,	很少	到访	经过	英语	船只	,

三天后，我们抵达了鲜有英国船只到访的阿鲁群岛。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [tʃiːf] [taʊn] [dɑːboʊ] , [wɪtʃ] [ɪz] , [haʊˈevə(r)] ,

and	brought	up	before	the	chief	town	Dobbo	,	which	is	,	however	,
和	带来	向上	前	这	首席	镇	多博	,	哪个	是	,	然而	,

并被带到镇长多博面前，然而，

[ˈəʊnli] [ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hʌt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðəʊz] [dɪˈskraɪbd] [ɪn] [ˈpɑːpuə] [ænd; ənd] [ˈbɔːnɪˌəʊ] ,

only	a	collection	of	huts	such	as	those	described	in	Papua	and	Borneo	,
仅有的	一个	收藏	的	小屋	这样的	作为	那些	描述	在	巴布亚	和	婆罗洲	,

只有像巴布亚和婆罗洲所描述的那种小屋群。

[ðəʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [səbˈstænʃ(ə)l] [ˈkærəktə(r)] .

though	of	a	more	substantial	character	.
尽管	的	一个	更多的	重大的	特点	.

虽然性质更为实质性。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɑː(r); ə(r)]['məʊstli]['pæpjʊən] ,

The	population	of	the	islands	are	mostly	Papuans	,
这	人口	的	这	岛屿	是	大多	巴布亚人	,

岛上居民大多是巴布亚人，

[ðəʊ] ['piːp(ə)l][frɒm; frəm]['veərɪəs]['ʌðə(r)][pɑːts][ɒv; əv][ðə; ði]['iːstən] ['siːz][hæv; həv]['set(ə)ld][ðeə(r)] .

though	people	from	various	other	parts	of	the	Eastern	seas	have	settled	there	.
尽管	人们	从	各种各样的	其他	部分	的	这	东	海域	有	定居	那里	.

虽然来自东部海域其他地区的人们也在那里定居。

[ðə; ði]['aɪləndz][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli]['lev(ə)l] , [ænd; ənd] ['θɪkli] ['wʊdɪd] ,

The	islands	are	generally	level	,	and	thickly	wooded	,
这	岛屿	是	一般来说	等级	,	和	浓密	树木繁茂的	,

这些岛屿地势平坦，树木茂密。

[ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [kən'teɪnɪŋ] [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)][bɝdz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['bjuːtɪf(ə)l]

the	forests	containing	amongst	other	birds	two	or	three	of	the	most	beautiful
这	森林	包含	在	其他	鸟类	二	或者	三	的	这	最多	美丽的

['spiːʃiːz] [ɒv; əv][bɝdz][ɒv; əv]['pærədaɪs] .

species	of	birds	of	paradise	.
物种	的	鸟类	的	天堂	.

森林里栖息着多种鸟类，其中包括两三种最美丽的极乐鸟。

[ðə; ði] " ['aɪrɪs] " [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['redi] [tuː; tə][seɪl] , [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ðeə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ]

The	"	Iris	"	was	almost	ready	to	sail	,	so	that	we	remained	there	but	a
这	"	鸢尾花	"	曾是	几乎	准备好	到	帆	,	所以	那	我们	剩余	那里	但	一个

['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] ,

couple	of	days	,
夫妻	的	天	,

“鸢尾花号”几乎已经准备就绪，所以我们只在那里待了两天。

[wen] , ['θredɪŋ] ['aʊə(r)] [weɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['kɒrəl] [riːfs] , [wiː; wi][wʌns][mɔː(r)][gɒt]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən]

when	,	threading	our	way	among	the	coral	reefs	,	we	once	more	got	into	the	open
什么时候	,	螺纹	我们的	方式	之中	这	珊瑚	珊瑚礁	,	我们	一次	更多的	得到	进入	这	打开

[siː] .

sea	.
海	.

当我们穿过珊瑚礁，再次进入公海时。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] ['hæpi] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd]

I	should	have	been	happy	to	give	a	further	description	of	our	voyage	and
我	应该	有	到过	快乐的	到	给	一个	更远	描述	的	我们的	航程	和

['aʊə(r)]['vɪzɪt][tuː; tə]['tiːmɔː] ,

our	visit	to	Timor	,
我们的	访问	到	东帝汶	,

我本应该很乐意进一步描述我们的航行和对帝汶岛的访问，

[weə(r)] [wiː; wi] ['æŋkəd] [tuː; tə][əb'teɪn] [freʃ] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

where	we	anchored	to	obtain	fresh	provisions	.
在哪里	我们	锚定	到	获得	新鲜的	条款	.

我们在那里抛锚补充给养。

[wiː; wi] [ðen] [ʃeɪpt] ['aʊə(r)] [kɔːs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [saʊθ] [kəʊst][ɒv; əv]['dʒɑːvə] , [ænd; ənd] [ðen] , ['krɒsɪŋ]

We	then	shaped	our	course	along	the	south	coast	of	Java	,	and	then	,	crossing
我们	然后	形状	我们的	课程	沿着	这	南	海岸	的	Java	,	和	然后	,	过境

[ðə; ði]['ɪndiən]['əʊʃ(ə)n] ,

the	Indian	Ocean	,
这	印度	海洋	,

然后我们沿着爪哇岛南海岸航行，接着横渡印度洋，

['raʊndɪd] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] ; ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [faɪn]
rounded **the** **Cape** **of** **Good** **Hope** **;** **after** **which** **we** **had** **a** **remarkably** **fine**
圆润 这 岬 的 好的 希望 ; 后 哪个 我们 有 一个 非常 美好的
['pæsɪdʒ] [həʊm] ,
passage **home** **,**
通道 家 ,

绕过好望角后，我们的返程航程异常顺利。

[ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] , [dɪd] [nɒt] [wʌns] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['aɪrɪs] .
and **,** **strange** **to** **say** **,** **did** **not** **once** **lose** **sight** **of** **the** **"** **Iris** **.**
和 , 奇怪的 到 说 , 做过 不是 一次 失去 视线 的 这 " 鸢尾花 .

奇怪的是，他一次也没有忘记"虹膜"。

" ['weðə(r)] ['ʌŋk(ə)l][dʒæk][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] [ai][kæn; kən]['əʊnli] [ges] .
" **Whether** **Uncle** **Jack** **had** **anything** **to** **do** **with** **this** **I** **can** **only** **guess** **.**
" 无论 叔叔 杰克 有 任何事物 到 做 和 这 我 能 仅有的 猜测 .

"杰克叔叔是否与此事有关，我只能猜测。"

[ai] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [braɪt] [lʊk] - [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wen'evə(r)]
I **know** **that** **he** **told** **me** **to** **keep** **a** **bright** **look** **-** **out** **for** **her** **whenever**
我 知道 那 他 讲述 我 到 保持 一个 明亮的 看 - 出去 为了 她 每当
[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] ,
he **was** **below** **,**
他 曾是 以下 ,

我知道他叮嘱过我，当他在下面的时候，一定要好好看着她。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪm] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] .
and **report** **to** **him** **any** **change** **in** **her** **position** **.**
和 报告 到 他 任何 改变 在 她 位置 .

并向他报告她职位上的任何变化。

[ðə; ði] " ['aɪrɪs] " [led][ðə; ði] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [temz] .
The **"** **Iris** **"** **led** **the** **way** **up** **the** **Thames** **.**
这 " 鸢尾花 " 引领 这 方式 向上 这 泰晤士河 .

"鸢尾花号"领头沿泰晤士河而上。

[ɪ'miːdiətli] [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)]['æŋkə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [dɒk] ,
Immediately **she** **dropped** **her** **anchor** **,** **before** **going** **into** **dock** **,**
立即地 她 掉落 她 锚 , 前 去 进入 码头 ,

她立即抛锚，然后才驶入码头。

['ʌŋk(ə)l][dʒæk][ænd; ənd][maɪ]['fɑːðə(r)] [went] [ɒn] [bɔːd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ][plæn] [wɪð] [greɪs]
Uncle **Jack** **and** **my** **father** **went** **on** **board** **and** **arranged** **a** **plan** **with** **Grace**
叔叔 杰克 和 我的 父亲 去 在 木板 和 安排 一个 计划 和 优雅
[fɔː(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] ;
for **breaking** **the** **news** **of** **his** **return** **to** **my** **mother** **;**
为了 打破 这 消息 的 他的 返回 到 我的 母亲 ;

杰克叔叔和我父亲上了船，和格蕾丝商量好如何把杰克叔叔回来的消息告诉母亲；

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['mɪsɪz] ['bɪŋli] [æt; ət][wʌns] [went] [ɒn] [ʃɔː(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [tuː; tə][ækt] [wɪð] [djuː] [dɪ'skreʃn]
she **and** **Mrs** **Bingley** **at** **once** **went** **on** **shore** **promising** **to** **act** **with** **due** **discretion**
她 和 太太 宾利 在 一次 去 在 支撑 有前途 到 行为 和 到期的 审慎
.
:
.

她和宾利太太立即上岸，承诺会谨慎行事。

[ai][hæv; həv] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðeɪ] ['kærid] [aʊt] [ðeə(r)]['djuːti] [wel] ,
I **have** **every** **reason** **to** **believe** **they** **carried** **out** **their** **duty** **well** **,**
我 有 每一个 原因 到 相信 他们 携带 出去 他们的 责任 出色地 ,

我有充分的理由相信他们出色地履行了自己的职责。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai] [əˈraɪvd] [æt; ət] [həʊm] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊəz] [ˈɑːftə(r)] [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] ,

for	when	I	arrived	at	home	a	few	hours	after	my	father	,
为了	什么时候	我	到达的	在	家	一个	很少	小时	后	我的	父亲	,

当我比父亲晚几个小时到家时，

[ai] [faʊnd] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈhæpinəs] , [ænd; ənd] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [kɑːm]

I	found	my	mother	looking	the	picture	of	happiness	,	and	almost	as	calm
我	成立	我的	母亲	寻找	这	图片	的	幸福	,	和	几乎	作为	冷静的

[ænd; ənd] [kəmˈpəʊzd] [æz; əz] [ˈjuːʒuəl] .

and	composed	as	usual	.
和	由	作为	通常	.

我发现母亲脸上洋溢着幸福的笑容，几乎和往常一样平静沉着。

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [ˈentəd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈtreɪdɪŋ] [pəˈtɪkjələz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɔɪɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː]

I	have	not	entered	into	the	trading	particulars	of	the	voyages	of	the	two
我	有	不是	进入	进入	这	贸易	细节	的	这	航程	的	这	二

[ˈves(ə)lz] ,

vessels	,
船只	,

我没有参与这两艘船航行的具体交易细节。

[bʌt; bət] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [kənˈsɪdəd] [ˈhaɪli] [ˌsætɪsˈfæktəri] .

but	both	were	considered	highly	satisfactory	.
但	两个都	是	经过考虑的	高度	令人满意的	.

但两者都被认为非常令人满意。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ai] [meɪd] [ɒn] [bɔːd] [ðə; ði] [brɪg] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [ˈriːdʒən] ,

It	was	the	first	of	several	I	made	on	board	the	brig	to	the	same	region	,
它	曾是	这	第一的	的	一些	我	制成	在	木板	这	布里格	到	这	相同的	地区	,

这是我乘双桅帆船前往同一地区时所作的几份报告中的第一份。

[ðə; ði] [meit] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [ˈlɪli] ” [ˈbiːɪŋ] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkæptɪn] .

the	mate	of	the	“	Lily	”	being	now	her	captain	.
这	伴侣	的	这	“	百合	”	存在	现在	她	队长	.

“莉莉”号的船员现在成为了她的船长。

[ɪn] [ðə; ði] [nekst] [ˈvɔɪɪdʒ] [maɪ] [ɑːnt] [greɪs] , [naʊ] [ˈʌŋk(ə)l] [dʒæks] [waɪf] , [əˈkʌmp(ə)nid] [hɪm] .

In	the	next	voyage	my	Aunt	Grace	,	now	Uncle	Jack's	wife	,	accompanied	him	.
在	这	下一个	航程	我的	阿姨	优雅	,	现在	叔叔	杰克的	妻子	,	伴随	他	.

在下一次航行中，我的格蕾丝阿姨（现在是杰克叔叔的妻子）陪伴他同行。

[hiː; hi] [hæz; həz] [sɪns] [rɪˈtaɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siː] .

He	has	since	retired	from	the	sea	.
他	有	自从	退休	从	这	海	.

他后来从海上退休了。

[ai] [sɜːvd] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [meit] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [jˈiəz]

I	served	with	him	as	his	second	,	and	then	his	first	mate	for	some	years
我	服务	和	他	作为	他的	第二	,	和	然后	他的	第一的	伴侣	为了	一些	年

,

,

,

我曾担任他的副手，后来又担任他的大副几年。

[ʌnˈtɪl] [ai] [gɒt] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ʃɪp] .

until	I	got	the	command	of	a	ship	.
直到	我	得到	这	命令	的	一个	船	.

直到我获得了指挥一艘船的权力。

[ai][mʌst; məst] [əkˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [ai] [ˈgreɪtli] [əʊ] [maɪ] [səkˈses] [tuː; tə] [ˈhævɪŋ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [gʊd]

I	**must**	**acknowledge**	**that**	**I**	**greatly**	**owe**	**my**	**success**	**to**	**having**	**followed**	**the**	**good**
我	必须	承认	那	我	非常	欠	我的	成功	到	拥有	随后	这	好的

[ɪgˈzɑːmp(ə)l] [set] [ˌem ˈiː] [baɪ] [maɪ] [ˈeksələnt] [ˈʌŋk(ə)l] [wʌns] [ðə; ði] [meit] [ɒv; əv] [ðə; ði] “ [ˈlɪli] .

example	**set**	**me**	**by**	**my**	**excellent**	**uncle**	**once**	**The**	**Mate**	**of**	**the**	**“**	**Lily**	**.**
例子	放	我	经过	我的	出色的	叔叔	一次	这	伴侣	的	这	“	百合	.

我必须承认，我的成功很大程度上要归功于我效仿了我优秀的叔叔——“百合花”号的主人——给我树立的良好榜样。

” [ðə; ði] [end] .

”	**The**	**End**	**.**
”	这	结尾	.

“剧终。”

[ˈtʃæptə(r)] [wʌn]	[ˈtʃæptə(r)] [ˌtuːˈtuː]	[ˈtʃæptə(r)] [θriː]	[ˈtʃæptə(r)] [fɔːr]	[ˈtʃæptə(r)] [faɪv]
Chapter 1	**Chapter 2**	**Chapter 3**	**Chapter 4**	**Chapter 5**
章 1	章 2	章 3	章 4	章 5

[ˈtʃæptə(r)] [sɪks]	[ˈtʃæptə(r)] [ˈsɛvən]
Chapter 6	**Chapter 7**
章 6	章 7

第一章	第二章	第三章	第四章	第五章	第六章	第七章

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神